1. Окрещении слово 2, лис. 166.
2. — " — слово 12, — 256.

Ородстве Шадама Донов 11, 16

32/70

нствовати хотящему, быти в покиновѣніе
внѣшних прелѣсти и на, кромѣ бжественаго
писанія полагающе; Ибо аще кто восхощет
пройти Еллинская изложенія созданія всяко
неистинна мудрованія, лѣтишна ѿ нюд. прочее.
И просившему хртіянину любити и глати ихъ,
ѿвѣрженіе ихъ кая потреба вносити, и ложе
нія творима неистинна: Второе слово бы
повѣдая хртіянская изложенія. бжственаго
писанія и хотѣнія, и являя всего мира обра
зы: Яко нѣцыи ѿ внѣшних ветхих, таковыя
славы быша: Паче паки якоже кому недо
оумѣющю глющю, ѿкуду аще неистинствуетъ
моисей, и пророцы сія глюще: Третіе слово еже
достовѣрно показа моисія и пророки, яко
не ѿ себѣ, но ѿ бжественаго ѿкровѣнія, и въ
духновѣнія, и скусивше слово и вѣщми про
повѣдавше сія; Тако изглаша, и иже в ветсѣ,
и иже в новѣ завѣте, и кая потреба образное
мира, и ѿкуду вину и начало, и мѣ круго ѡ
братна образо, паче паки ѿ любящих видѣ
ніе пріяти во ѡбраженія: Четвертое слово
бысть, вскорѣ главизна и написаніе реченных и
мѣд. и круглодивства и противноходе несущее:

Розмы

Паче паки и к вопросившему, христіянских
изложеній Пятое слово бы, ꙗвляя, ꙗко не
ѿ себѣ составлше, ни новы кощунъ изобретъ
ше, рекоро, или написаро. но ѿ ѿкровѣнія,
и повѣленіе бжіи или составлшему. видѣв
ше разум изложеніе всего мира сѣнь ꙗже мо
ѵсеом сотворенія, такоже и новый завѣтъ
согласно, обра всего мира рече бытией :
Ꙗ моѵсей раздѣли дворы завѣсою, единѹ над
вое рекъ ꙗкоже и бгъ изначала, мѣсто еже
ѿземля. даже доперваго нбсе твердію раздѣ
ли : двѣмѣстѣ всѣни, вышняя, и внутренее,
и здѣ долнее, и вышнее. нижнее се оубо, и до
лнее се есть, сій миръ, вышній же будущій
миръ, внейже бла: Аплотію измертвы во
крсъ, первее всѣх вниде, и прдвніи семо вси
внидѹ : Ꙗко ѿ адама, и до моѵсея, и ѿ
моѵсея до іоанна, ѿ іоанна вси апли, іеѵлисти
согласно вси, словом і образом изрекоша, о двою
сею составленію, іꙗко ни единъ их возгласи,
ни предсим иного рекъ, ни повторѣм третіяго
состава сложи, но вси ꙗко ѿ единаго дха
бжія во двѣ составленіи точію рѣша :
Тѣмъ дерзнувше бжтвены си писаніе напи

сахо. и образо всего мира, и та сама места,
в нихже обрящешы, и и сходъ тех ізраилтъ и
гору, в ней законъ написанъ прїяша, и грамо
те научишася, и сени и списанїя, и причастїе
их, и земли обетованїе. дондеже убо часмы
от них, и проповедаемый, от всех первых че
ловекъ, и пророкъ прїиде, показуя будущїй
вторый состав. имже и вшедше в то. показа всех
нам вшедше во внутренюю сень, в вышнїй небесный
состав. в нихже призывает праведныя, во второе
пришествїе гла. Прїидете благословенїи отца
моего, наследуйте уготованное вам царствїе,
от сложенїя всего мира, тому слава. нне і҃с;
Подъписанїя убо суть нне, приближаема
всей книзе. появленнейшы сказанїю Слави
зны прилежыт Почитаяй убо, прежде главиз
ну прочитай, И таче, подъписанїе ~~~ : слово. а҃.

Игневаася. и от старости и от немощи токмо на
дымаемъ, движется, и впадают многажды
в недугъ и умирает. Како убо зе
мля по тех речи, не спадает не отступает
свое место. какоже и земли египетстей
лютейшу троусу глаголиже бывати и яко
удолне быти, и надымаемъ, пропасти оны

Г

Ипишы а всеи книги сего нетъ потеряна
листъ.

Аго. фек

творяще великія. многажды трусомъ бывающимъ
воегипте. якоже градомъ пастися и погрязну
ти. нетокможе се, но и вкта времена прїеллинехъ,
внегда ѡбдержаху и царствоваху. приалеѯан
дрѣ, и селевкіи, и прїантїѡсѣ, и птоломей иже
философа моужа вождаху. аристотеляжъ и по
добнымъ, и совѣтомъ тѣхъ много творяху.
какѡ зиждемѣ антїѡхіи селевкомъ и антїѡхомъ.
небыша силнїи рещи ѡ своей той земли, якѡ
нѣсть лютыи трусъ, но любовныи. якоже
оубѡ видѣхомъ многажды градъ ихъ трусомъ
падаше. нетоцїюже антїѡхіи но и коринѳъ идѣ
же множество философъ пребываху, ѡставлю
оубѡ и на соуесловія ихъ, и мудрословія лестнаѧ,
еже ѡ дожди и стихіяхъ рекуще, земля, сухо,
и студено есть, вода же. студено и мокро, и воздухъ.
мокръ и теплъ. ѡгнь теплъ. и сухъ якоже недо
оумѣніе многословіемъ побѣждающеся ѡсмь тво
реніи глаголетъ четыремъ стихїѡмъ. когда же
творенія вся вкѡемждо стїхіи глаголетъ быти.
паки оубо надлежатъ противу своимъ сло
весемъ. коегождо четыре стихіи четверако
ненаменяюще, но едино токмо. Дивуйся оубо
нынѣ симъ великимъ, студено, и мокро, воду

имꙋще, и воздꙋха мокро, и тепло. ѿкꙋда
глаголетъ вода же есть стꙋдено, сꙋсѣдается,
и ледъ бываетъ вовремя зимное. ѿкꙋда
приходитъ конецъ стꙋдени, даледъ сотво
ритъ въ водѣ; да аще рекꙋтъ ѿстоянїе слнца,
еже по естествꙋ являетъ то како воздꙋ
ха, еже по естествꙋ сꙋща тепла и мокра
не являетъ; но противное. како бо то стꙋ
дено еже есть вода не изгꙋститъ воздꙋха
есть мокро; но противно, ѡно сего изгнꙋтит
якоже видимъ. Многа оубо хотехъ рещи
ѡсемъ, востягаюжеся сꙋетою, еже ѿ нихъ
глаголанными стыдяся но доволна повѣдати
прежѐ реченная ѡсемъ ѡ иноже на вода мꙋ
дрыхъ оупразднити мꙋдрость еже абїе
рекꙋ. Нбо, тѣло глаголюще быти ти ѡбь
яти глаголютъ весь миръ ничтоже вне
его быти. оутвержающе аггелы и бѣсы дꙋша.
частѣ сꙋщи мира неѡписаны паки повелѣ
ваютъ, ниже соущи внебеси ни нбомъ обье
млемы. неразꙋмѣюще глемагѡ якоже ниже
имѣли. ни само ѡбемлемо сыи всоущихъ ѿ
нюдъ невидимъ есть тако и нынѣ всихъ сице
есть; да рекꙋтъ ѡ своей ихъ дꙋши. есть ли

оубо. или нѣсть. да аще оубо нѣсть ѿнюдь
недвижими, и бездушнїи себе полагаютъ
ащели есть. паки дарекꙋ. в нихли есть. или
нѣсть в нихъ. аще оубо послѣднее, паки
непотребно і оуродиво нехꙋждь перваго аще
ли первое. паки возвращаемъ ихъ. тѣле
си ѡписанꙋ ѿ чл҃ка, како неприпишется
идꙋша. ащели ꙗкоже рече свѣтится в тѣ
леси, а не ѿсана с нимъ; взыскаемъ. гдѣ сꙋщи
свѣтится в тѣлеси, немощно воздане ей
сꙋщи небыти созданїемъ. и аще внꙋтрь нѣг
дѣ небеси рекꙋтъ, паки ѿ того тѣлеси не
беснаго ѡпишется, сѣнь писана ѿ насъ, не ѡ
писана аще вне оудꙋ рекꙋтъ преже оубо
себе разрꙋшиша понеже ѡписана есть. в части
небеси есть или вовсемъ и аще оубо в части;
паки ѡписана есть ꙗ в части хꙋжши сꙋщи.
ащели вовсемъ, ѡписꙋетъ оубо нбо подобразомъ же
ѡбрящется крꙋгоѡбратна прилꙋчьшихся.
ꙗкоже в сихъ концы ихъ ѡбїята крꙋгомъ.
ащели паки и внꙋтрь юдꙋ, и внѣ юдꙋ сїю ре
кꙋтъ пребывающꙋ вовсѣхъ ꙗко не ѡписанꙋ,
не ѡблазнятся себе, многобожїе вводяще се
бо подобїе токмо нездаваго бг҃а создавша-

содѣтела всѣхъ ѣсть. реꙗ́ще оу́бо мꙋ́
дри бы́ти. ѡ́бнюродѣ́кша, посто́мъ а҃пл҃ъ
па́клъ. премѣни́кша сла́вꙋ не́ѡписа́наго бг҃а.
воздѧ́нныꙗ своѧ̀ дꙋша̀. ѡ́брꙋ́ждающе сла́вꙋ
вѣ́чїю. тѣ́мже па́че тѣ́мъ ѡ́мѣ́тно. сѝ бо
речѐ а҃пл҃ъ, ѡ́вращаи́сѧ. и҆моу́щихъ оу́бо обра
зо́ть вѣ́ровѣ́рїѧ. си́лыже ѣ̀ ѡ́мѣтаю́щихсѧ;

Седмаго собо́ра пра́вило, ді҃;

А҆́ще кото́рый е҆пи́скопъ, и҆лѝ и҆гꙋ́менъ, ѡ́
кра́щетсѧ ѿсамоотко́ренїѧ е҆пи́скопскихъ,
и҆лѝ монастꙋ́рскихъ, кнѧ̀ тѣ́ворѧ̀ кнѧжѣ́с
кꙋю вла́сть, и҆лѝ и҆но́мъ лицꙋ̀ и҆́здаѧ̀. нетвер
дꙋ̀ бы́ти даѧ́нїю попра́вилъ сты́хъ а҃пл҃ъ.
глю́щемъ ѡ́всѣ́хъ цр҃ко́вныхъ вещѣ́хъ, е҆пи
скопъ даи́мать попече́нїе и҆даоу́пракла́етъ
и҆́хъ ꙗ́кѡ бг҃ъ назира́ющъ его̀, нелѣ́пѣе
бы́ти ѣ̀мъ оу́ско́рбѣти что̀ ѿ ни́хъ, и҆ ро́дни
комъ свои́мъ, ꙗ́же сꙋ́ть вѣ́рїѧ. раздаѧ́ти
а҆́ще ли оу́бози сꙋ́ть. даро́вѣтъ ꙗ҆ оу́бо́гимъ
и҆даѧ́нїемъ и҆́хъ. церко́вная растача́етъ.
а҆́ще ли не́ще́тъ тщетꙋ̀ сотвора́ти и҆ника
кꙋ́юже по́лꙋ бы́ти семꙋ̀. ни́же ꙗ́ко мѣ́стны
кнѧ́земъ вдаѧ́ти мѣ́сто. и҆лѝ земледѣ́лцемъ. а҆́ще ли хи́ро́сїю лꙋка́вою

сотворѧетъ ꙗ҆ѡ҆земледа҆лца. и҆лѝ причетника,
кѹпитъ кнѧзь село̀ то и҆тако нетвердѣ бы̑ти
продѧнїю и҆хъ, возвращѧтисѧ паки во̑пископ-
ню, и҆лѝ в҃ монастырь. е҆пископъ и҆лѝ и҆гѹменъ
се ѿкорѧй дѧ҆ꙁтнѧнъ бѹдетъ, е҆пископъ ꙋ҆бо
е҆пископїи и҆гѹменъже ѿ монастырѧ. ꙗ҆кѡ
растѧчѧющіе ѕлѣ҆ и҆дѣже несобраша. церко̑в-
нѧѧ цр҃ковь добрѣ и҆мѣти. и҆хранитисѧ подо-
ва̑етъ совсѧкимъ токѣнїемъ. и҆лгою сокѣ-
стїю и҆скѣрою е҆же ко всѣмъ назирѧтелю.
и҆ꙋдїи̑ бг҃ꙋ ꙗ҆же и҆ноу прѧклѧти лѣпо е҆сть сѹ-
домъ и҆ власти̑ю е҆пископа, е҆мѹже крѹтени
сѹтъ вси̑ лю̑дїе. и҆дѹшы сокираемыѧ. ꙗ҆кѣ
же бы̑ти, ꙗ҆же соу́тъ церко̑вныѧ свѣдѣ ни-
и҆мъ, ꙗ҆не не знати. кѧ ꙋ҆бо соу́тъ церко̑вныѧ
ѡ҆собнѣ. и҆ что̑же тѣмъ таитисѧ ꙗ҆кѡ да
а҆ще слѹчитсѧ е҆пископъ премѣтитисѧ ꙗ҆ко и҆ тїѧ се
ꙗ҆кѣ сѹщимъ ѡ҆собнымъ церкви и҆мѣнїе.
нїѧ ѿпадати и҆ погибати. нижѐ ѡ҆собнѧѧ
е҆пископова закаклѧтисѧ кинѡю церко̑вныхъ
вещей. пра̑ведно бо и҆лгоѹгодно, ѿ бг҃а же
и҆мѧсѣ, свѧ̑ е҆пископова. и҆мъ а҆ще до̑щетъ
самъ ѡ҆ставити. церко̑вныѧже той храни̑ти.
ни церкви поимати нѣкѹю тщетѹ. нижѐ е҆пи-

сѹщимъ презвитеромъ и҆ ди҆ѧкономъ ꙗ҆ко вѣдѣти и҆мъ

скопъ виною церковная ѿщетеватись, или
квещи впадати сродникомъ его.
Сеже и того посмерти
ѕлословіемъ
ѡблага
ти;
#

Положенія хрстіанская ѿ ѡбразѣхъ имѣсто:
положеній всего мира, ѿ бжественнаго писа:
нія оуказъ имуща: Слово второе:

Елико оубо повѣсть ѥ творихъ ѡ образѣхъ
миру списанія. множыцею ѥи нѣмъ нас
на се производящимъ мужемъ чюдны. Но ты
самъ всѣхъ немощныхъ разумѣвай друже
бго любче же и хрстолюбче. и всѣхъ стыхъ мужей
и меноносче вселюбче земнаго убо ѥрлма
пришлецъ сыи, нбснаго спѣрвенцы гражани
написа. И сперва оубо ѿ слышанія. теплос
связани любовію. лица же ѡбразнѣ восъ
пріахъ твоего. Внегда бжіею волею ѿ ѥ
рлима кнамъ сѣмо в великіи алѣѯандрѣ
градъ пріиде, и понужаа насъ осе не ѿступила
еси, на немощно сущее тѣло. видо же
и сухотою оупробы ѡбдержимо и часто
к тому ѿ бѣлѣзніи часты падающю. еще же
и внѣшнаа хитрости наказанія неимыи ни
риторска художества. Никрасотою слова соста
вити вѣдыи. ѥжитейски сплетеніи оупражену
тыи же самъ себѣ никакоже труда творя, пон
жаа насъ не ѿлучилса еси ѥже намъ слово написа

и҆сложи́ти. ѡ҆сѣ́ни и҆́же въ пꙋсты́ни мои҆сеѡ́м
състроенѣ́й. ꙗ҆́же ѡ҆́бразъ и҆написа́нїе бѧ́ше
всего̀ ми́ра. ꙗ҆́коже и҆пре́жде живы́мъ гла́сомъ
ꙗ҆́кѡ и҆припꙋти̑ и҆сповѣ́дахъ. не ѿдомꙋ на
ченъ ни ѿ себѐ замы́сливъ и҆ли̑ соста́вивъ. но
ѿ бж҃ественныхъ писа́нїи наꙋчи́вся. и҆ ѿжи́въ
гла́са воспрїи́мъ. ѿ бж҃ественна моꙋ́жа и҆ве
ли́ка ꙋчи́теля патри́кїѧ. и҆́же ꙋста́въ а҆вра
а́мъскїи и҆спо́лнивъ. ѿ халде́ѧ и҆зше́дъ. въ
кꙋ́пѣ и҆́же вост҃ы́хъ тогда̀ ꙋчени́кꙋ фомѣ̀,
и҆́же ѿ едеса томꙋ̀ въ рю́дꙋ послѣ́довавша.
нн҃ѣже въ византїю во́лею бж҃їею премѣ́н
шася. и҆́же ѿда́стъ бл҃говѣ́рїѧ и҆ ꙋвѣ́дѣ
нїѧ и҆́стинна. ꙗ҆́коже и҆ са́мъ е҆сѝ нн҃ѣ ѿ бж҃їѧ
бл҃гти на высо́кїи сто́лъ возведе́нъ, и҆ всей
перси́дѣ собо́рныи е҆пк҃пъ та́мо поста́вленъ.
мнѣ́же ѡ҆се́мъ ѿ нюдъ недоꙋмѣ́ющю.
па́чеже грѣхолю́бныхъ. и҆ любоꙋко́рныхъ
ра́ди. и҆ мно́ги тѧ́жести е҆́же размышлѧ́ти
и҆мѣ́ю. и҆ лѣ́ность не ꙗ҆́кѡ прилꙋчи́сѧ прїѧ́
мѧ. то́йже па́ки подвиза́ше мѧ ѡ҆сꙋжде́
нїи ѡ҆тѧжча́ѧ менѐ спасе́нїѧ ра́ди сего̀.
гл҃ѧ ꙗ҆́кѡ жи́зни потре́бнꙋ бы́ти сложе́
нїю, въ наꙋче́нїе. и҆ на разꙋмѣ́нїе е҆ллинскимъ

оуставомъ. и ꙗкѡ да всей оуставъ бж҃ес
твенаго писанїѧ. в будущїй составъ да
зритъ. паче же апл҃у гл҃ющю, вѣмъ бо
рече. ꙗкѡ аще земныи нашъ домъ теле
сныи разрушитсѧ, зданїе и мамы ѿ бг҃а,
храмъ нерукотворенъ и вѣченъ на нб҃сѣхъ,
сїѧ. и ꙗкоже сїѧ намъ рекущимъ. и твое
го бл҃говѣрїѧ повелѣнїю немогїи прерѣ
щи, положихъ себе сїѧ. твоимъ мл҃твамъ
ѡбъꙗти мѧ надѣѧсѧ. бж҃їйже благода
ти прїити к намъ просѧ въ ѿверзенїе оу
стъ, и хже безъ тоѧ ничтоже могу испра
вити. ꙗко да возможемъ неисторгамъ,
и нехитромъ словомъ. простымъже и
несоставнымъ реченїемъ. свою крѣпость
бл҃гти ꙗвлѧющи. оучитиже тоѧ пито
мики, и бж҃ественыхъ повелѣнїи присвое
нїе. и житїе мужей бл҃гоугодныхъ. и ѡбразы
бытїѧ всего мира. гл҃ати безъсумненїѧ, и
писати прилѣжно. и подавати безъзавистно.
ꙗже и мы ѿ бж҃їѧ дара прїѧхомъ. конча
вше нн҃ѣ ѡ бг҃олюбче, первое слово ѡ
лстѧщихсѧ христїѧнехъ. и ѡбличивши
ꙗкѡ немощнаѧ начинаютъ. ни до единого

ꙗкоже азъ мню. неоукрашенїемъ словесъ
возвращати начинающе данебудетъ.
посоставленїѧ икощуны еллинскихъ сложе
нїи ѿлагающе, идоконца положше слово.
прикасаемсѧ нн҃ѣ вашегѡ повѣленїѧ. по
ложенїи хрⷭ҇тїѧнскихъ. всемъ первое испо
вѣдающе вовторѣмъ словеси. ѡобразѣ
имѣсто положенїи всегѡ мира. Итакѡ
третїе, ꙗкѡ извѣстнѡ есть идостовѣ
рнѡ бж҃ственое писанїе. Ветхїиже, иновыи
завѣтъ, сама ѡсебе исповѣдающе,
иꙗвлѧѧ потребы сущаѡбразы. Ещеже
паки вчетвертой главизнѣ исписанїи
сѣни. ꙗже впустыни мѡисеѡмъ со
творенаѧ, ипрⷪ҇рокъ, иапⷭ҇лъ согласїе.
Суть нн҃ѣ оубѡ сїѧ книги, христїѧнское
мѣсто писанїе ѡбьемлюще весь миръ
ѿнасъ прозываеми. оуказано имуща
ѿбж҃ственаго писанїѧ сущагѡ. ѡниже
распрѧ имѣти христїѧномъ неподобаетъ.
Иоубѡ свыше содѣтелствующи намъ,
ꙗкоже речено бысть помощи, ваших
ради мл҃твъ, начинаемъ гл҃ати наша
положенїѧ. гл҃етъ нн҃ѣ всегѡ мира спи

сатель моисей. Искони сотвори бгъ нбо
и землю. полагаемъ оубо нн҃ѣ, нбо вкꙋ
пѣ и землю ѡбъимателна всѣхъ сꙋща.
ꙗкѡ имꙋща вся внꙋтрь себе. а ꙗкѡже
се сице есть, той самъ паки вопіетъ, ибо
вшесть днїи сотвори бгъ нбо и землю.
и вся ꙗже сꙋть в нею. таче паки глетъ
и свершися нбо и земля и вся красота ею.
начинаꙗже паки, и книги нарича, рече
сице. сїя книги бытїя нбо и земли. ꙗкѡ
назнаменꙋя вся внꙋтрь ею ѡбемлет сꙋща.
аще бо ѡлстящихся хрстїянехъ. нбо еди
но ѡбъемлетъ вся глюще. небы глалъ
земля съ нбсемъ. но сїя книги бытїя нбти.
но оубо не ꙗвляется сего сотворивъ.
ни инъ кто ѿ пророкъ. вѣдомо, ꙗкѡ
ѡбое вѣдааше вся ѡбдержаща быти.
и весь же ликъ праведныхъ, и прророкъ.
нбо вынꙋ съ землею назнаменꙋютъ,
и слыши коегождо глюща, мелхиседекъ
первыи, блгвя авраама сице рече, блвен
авраамъ бви вышнемꙋ. иже созда нбо
и землю. вторый авраамъ рече сице,
простръ рꙋкꙋ мою к бгꙋ вышнемꙋ,

ѝже созда̀ нб҃о ѝземлю. ѝпаки речѐ поло
жѝ рꙋ́кꙋ свою̀ постегно́ми. ѝзаклина́ю
тѧ гдⷭ҇емъ бг҃омъ, нб҃сѐ и бг҃омъ землѝ.
честнѣ́е бо вѣ́рныи а҆враа́мъ ѡ҆ѡ҆брѣза
нїи, закла́ти хотѧ̀ своего̀ ѡ҆тро́чища,
ꙗ҆́коже цр҃кой печа́ти сꙋ́ща. положѝ ре
чѐ рꙋ́кꙋ постегно́мъ мои́мъ, за цр҃кꙋю
печа́ть є҆́же є҆́сть ѡ҆брѣ́занїе. ѝпа́ки гдⷭ҇ь
бг҃ъ нб҃се ѝземлѧ̀, ѝже прїѧ́тъ мѧ̀ ѿдо́
мꙋ ѿца̀ моего̀. є҆ще́же ѝдв҃дъ, бл҃гве́ни
вы гдⷭ҇еви, сотворшемꙋ нб҃о ѝземлю.
ѝпа́ки всѧ̀ є҆ли́ка восхотѣ̀ сотворѝ гдⷭ҇ь
на нб҃си ѝна землѝ. ѝпа́ки ты̀ ѝзнача́ла
гдⷭ҇и ѡ҆снова̀ зе́млю. ѝдѣ́ла рꙋ́кꙋ твоє́ю
сꙋ́ть нб҃са. та́ко си́це. ѝѡ҆сїе речѐ, а҆́зъ
гдⷭ҇ь бг҃ъ твои́, ѹ҆твержа́ѧ нб҃о ѝзижда̀
ѝзе́млю, є҆го́же рꙋ́цѣ созда́стѣ во́ѧ не
бе́снаѧ, захарїѧ, простира́ѧй нб҃о ѝѡсно
ва́ѧ ѝзе́млю ѝзи́ждай дх҃ъ чл҃кꙋ в нѐмъ.
ѝсаїѧ, та́ко гл҃етъ гдⷭ҇ь бг҃ъ сотвори́вы
нб҃о, ѝпоста́вивъ є҆ ѹ҆тверди́вый зе́млю
ѝꙗ҆́же на не́й, ѝдаѧ́й дыха́нїе лю́демъ —
ѝже на не́й, ѝдх҃ъ ходѧ́щимъ поне́й. ѝпа
ки, а҆́зъ гдⷭ҇ь сверша́ѧ ѝвсѧ̀, протѧго́хъ

нбо єдинъ, и оутвердихъ землю. и паки
азъ сотворихъ землю и чл҃ка на ней. а
рукою моею оутвердихъ нбо. сей бг҃ъ по
казавыи землю и сотворивыи ю, не раз
дѣли єѧ, не всуе сотвори єѧ, в ней пребы
ти, и паки азъ єсмь первыи, азъ єсмь
в вѣки. и рука моѧ ѡснова землю. и
десница моѧ оутверди нбо, и паки забы
бг҃а сотворшаго тѧ, сотворша нбо,
и ѡсновавшаго землю. и паки сице гл҃е
гдь, нбо ми прт҃лъ. землѧже подножіе
ногама моима. которыи домъ созиж
дете ми гл҃етъ гдь. и ликое мѣсто по
койщу моему. не рукали моѧ сотвори
всѧ си. и паки положу словеса моѧ во
оустѣхъ моихъ. и подсѣнь руки моеѧ
покрыю тѧ, єюже поставихъ нбо и
ѡсновахъ землю. и паки свѣдый кругъ
земли, и живущей на ней ꙗкѡ прузи.
и паки поставивъ рече. и не ѡбращаѧ
или превращаѧ. но поставивъ и ꙗкѡ
комару. ꙗкѡ же бо комара може оубо
стоѧти. ѡбращатижесѧ не можетъ. по
ставивыи нбо, и простры ꙗкѡ сѣнь

3 р и 1

пребывати. такожде иеремія рече сице. Зри.
тако рците имъ бзи иже нбси иземли не
сотвориша дати погибнутъ ѿземля идо
лѣ подъневесемъ симъ, гдь сотворивыи зе
млю вкрѣпости своей. Исправивыи вселе
нную вмудрости своей. иоумомъ своимъ
простре нбо. имножество воды на нбси.
ивозведе ѡблаки ѿпослѣднихъ земли.
молнія вдождь сотвори, иизводя вѣтры
ѿсокровищь своихъ, иѡбюродѣ всякъ члкъ
ѿсвѣденія. такожде иданіилъ, ѿлица
тріехъ ѡтрокъ, тако глетъ блгвите нбса
гда блгвите гда. апл҃ъже павелъ оуча
воафинѣхъ вѣрующая вбоги ареѡпагиты,
сице вопіетъ. бгъ сотворивыи миръ сы
нбу иземли сыи гдь. ипаки въликасони
вопія льстящимся. ижертвы творитіимъ
хотящимъ, имы подобострастни есте вам
члцы блговѣствующе вамъ. ѿсихъ суетъ
ныхъ ѡбратитися къ бгу живу иже со
твори нбо иземлю, иморе, ився яже въ
нихъ. ногдь воевалій рече. исповѣдаю
тися оче гди нбси иземли. всякому оубо

бж҃ественому писанію, ветхагоже иноваго
завѣта назнаменающу, итако ѡбычно
имущу ꙗкѡ внебеси иземли. внутрь вся
суть какѡ мнится хр҃тіяну быти. иже в
сѣмъ симъ невѣрующу и внутрь гл҃юща
нб҃се единаго вся, ѡбіятомъ нн҃ѣ всѣмъ
сущимъ нб҃семъ иземлею ѡснованy быти
гл҃емъ землю насвоей тверди ѿсодѣтеля.
паки ѿединаго телесе, побж҃ественому писа
нію. гл҃етъ воиѡвѣ, повѣшей землю нина
чемже, еже ниначемже, неѡставляетъ испо
ди поднею помышляти что, ни стихія, ни
глубины ниединаго мѣста. и паки где бѣ
внегда ѡсновати иземлю, повѣждь оубо
ми аще свѣси разумъ, кто мѣры поло
жи вервь наней. начемже крузи ей оутверди
шася. ктоже есть положи камень оуголны
наней. подобноже и дв҃дъ рече. ѡсновалъ
землю надверди своей. оубо силою иже
вся содѣтельствовавшу бг҃у. гл҃емъ ей
ѡснованѣ быти и содержатися. принесже
вся рече ап҃лъ, реченіемъ силы его. аще ли
бы поднею, или внѣ юду ея. ꙗкѡ сетло

какѡ нестала бы, но паласа, аще бо воздуха
мнитъ кто, ли воду, ли ѡгнь всяко всихъ
падашеся той естественѣйши всѣмъ ви
димъ, и тяжши всѣхъ сущи, яко тяжшу
убо всѣхъ телесъ, бг҃ъ ѡснованіе всему
ту положи. устройвъ въ своей тверди.
неподвижется въ вѣкъ вѣка. аще ли паки
ѿ невѣжества кто прясѧ. внѣ земля и нб҃се
мѣсто мнитъ. ѿ некоего невидима и лестна
телеси. недоумѣ ино бо и изуменно. начем
убо то стоитъ. ѡ каче съ бг҃омъ и проти
ву сему речемъ, естественѣйше. аще и глу
бину кто мнитъ мѣстѡ тѡ яко убо
нб҃о улегку. и вышеносну сущу. земле же
тяжцѣ. и низоноснѣ. крайже с краемъ свя
занъ. ѡ бо убо вышеносному сейже ниже
носнѣ другъ со другомъ и край совокуплена содер
житася, и неподвижна пребываета ѡснова
убо землю на своей тверди точно убо нб҃си.
ѿ краевъ съ край связавъ. поставивъ убо
долѣ край нб҃си ѿ четыре части горѣ убо
вышняя, всяко противу земли, комарою
сотворь. широты же земля край нб҃си, ѿ до
лу до высоты стѣну сотворь, и заградивъ

небо со землею создано

мѣсто, домъ, ꙗкоже бы кто реклъ пре
великъ сотвори. поставивъ нбо ꙗко кома
ру, рече прроокъ Исаїа, ѡприлепленїиже нбси
съземлею воиѡвѣ пишется сице. нбоже къ
земли приклони. иеже къземли преклонити, и
прилѣпити ему, како неꙗвели повѣдаетъ.
ꙗкѡ край скраемъ земнымъ свѧзанъ. стоѧ
ꙗко комара, еже преклонитисѧ ли прилѣпи
тисѧ коему къземли, кругло ѡбратно немо
щно есть разумѣти. ꙗкоже воиѡвѣ пи
шетсѧ сице, нбоже къземли приклони.
пролитоже ꙗкѡ земныи прахъ прилѣпи
же его ꙗко камень ѡблѣнъ. и моисеиже
написа вскинїи трапезу. ѡбразъ сущу
земли: долготу еѧ двѹ лакту полѣ быти.
и широту лакте единаго. тако оубо
ꙗкоже рече Исаїа ѡбразъ нбсе перваго,
бывшаго въ первый днь, съземлею комаро
видно. и мы глемъ, и ꙗкоже воиѡвѣ
гласѧ, прилеплѣне земли кнбси, и паки
такѡ глемъ. неѿмоисеѧ навыкше глемъ
паки сповинующесѧ бжественному писанїю.
такѡ ктому, понеже и воды, и аггли и ина
другаѧ съземлею. и то первое нбо, бгъ

нбо наземли поставлено, просто самимъ хитрецѣмъ бгомъ чти сїе, в. слово, и уразумѣешъ.

зри ѡзданїи

абїе приведе, и творитъ при нихъ во вторый
днь ꙗкѡ ѿготовый зданїи имѣꙗ. ѿводъ
поставивъ ꙗкѡ ѿтелесе. второе се и види
мое нбо, по подобїю вида оубо по ѡбразу
перваго нбсе. и преполовлꙗетъ высоту
ѿземли даже до перваго небесе. и тамо
просто простираетъ по всему мѣсту.
в преки ꙗкѡ на покровъ среды, и свꙗзаетъ
твердь первому нбси разгнавъ и раздѣливъ
прочаꙗ воды. ѡвы превыше тверди, ꙗкоже
повѣдаетъ бжественыи моисей. и творитъ
оубо единъ раздѣлъ, ꙗкѡже домъ. два домы,
есть восхѡдъ, и съхѡдъ. паки бо бжественое
писанїе глетъ сице, моисеѡмъ оубо. и нарече
бгъ твердь нбо. бжественныиже двдъ, по
крываꙗ водами превыспренꙗꙗ своꙗ. ꙗвѣ
ѡтой тверди рекъ, многаждыже и ѡбое
совокупль бжтвеное писанїе. ꙗко ѡ единомъ
согласно глюще. и саїемъ, поставивъ нбо
ꙗкѡ комару. и простеръ ꙗкѡ сѣнь пребыва
ти. еже оубѡ ꙗкѡ комару. ѡ первѣмъ нбси.
а еже простеръ ꙗкѡ сѣнь. ѡ тверди глꙗ.
ꙗкѡже совокупленъ и подобнъ себе ѡбое еди
нако нбо намѣникъ. двдъже сице глетъ.

нбса исповѣдаютъ славу бжїю. творенїеже
руку его возвѣщаетъ твердь. дволично
убо наченъ, едино именноже наменивъ.
понеже бо еврейскимъ языкомъ, видъ нбса
и нбо единако наричется совокупляеможе
и ѡбое, яко едино. и подобна еста. и пови
ду и лицемъ, многоѡбразно бжтвенное
писанїе, и много яко и единако намѣняет
ѡ нбси. Симъ бо потребованїемъ блжныи
двдъ вопїетъ хвалите его нбса нбсъ, яко
даречетъ едино нбо нбси, приноситъ бо,
и вода яже превыше нбсъ. явѣ изде. мно
го убо яко рекъ нбса. ѡтвердиже яви
въ имуща верху воды. тойже бо паки
и инде рече. нбо нбси гдви. землюже дастъ
сновомъ члческимъ. нбо нбсе нарекъ. пе
рваго комаровиднаго. иже нбо есть твер
и надним и выше его сыи. и сщенновидец
же моисей, вовторозаконїи рече сице. се
гда бга нбо и нбо нбсе земля и вся яже
д суть на ней. но и великїи апл павелъ, сице
же воспрїимъ вопїетъ. наше житїе на
нбсехъ есть ѿнюдуже и спса ждемъ. на
ченъ убо много яко намѣнивже едино.

ꙗко рекъ, многаждыже и вдъ сицѣ потребꙋ
етъ вопїа. хвалите гда съ нбсъ, и потомъ
рекъ ѿземла хвалите его. сконча глетъ.
и сповѣданїе его на земли и на нбси. но и сотво
ршаго нбса разꙋмомъ, и елико почасти се по
вѣдаетъ. ѡбразъже земла речемъ ꙗкоже ѡземли
есть, ѿ востока до запада и широта земла
ѿ сѣвера до юга. раздѣлаетъже сїю на двое.
преплоклающю ѡкрстъ морю; глемомꙋ
ѿ внѣшнихъ ѡкїанꙋ. и ѡбходящꙋ тꙋ
землю. на нейже нн҃ѣ живемъ чл҃цы. на
востоцѣ тоа краи съ нбными краи свя
зани сꙋть. ꙗже ѡкрстъ ѡкїана. идеже
когда живахомъ чл҃цы на востоцѣ преж
де бывшаго потопа приной, идеже рай
есть. преплꙋвше в потопѣ на сїю землю
в ковчезѣ ѡкїана преславно в страны пе
рскиа идѣже и сѣде ковчевъ ноевъ наго
рахъ арарат скихъ. доправивъ его спсъ.
ноа оубо, и присныхъ его с женами ихъ.
ꙗкѡ быти сꙋбрꙋгомъ четыремъ. и бесло
весная вса. и оубо чистая вса потремъ
сꙋбрꙋгомъ. а зверовидная посꙋпрꙋгꙋ еди
номꙋ. понеже излихое едино. ѿ всего чис

гі

таго. жертвꙋ бг҃ꙋ принесъ ꙗвлѧетсѧ ное.
ꙗкоже оубо чл҃цы сꙋпрꙋзи, д҃. бѣша. а чистаѧ
же бесловесная потремъ сꙋпрꙋгомъ. и дикіе
посꙋпрꙋгꙋ единомꙋ. и преплꙋвъ на землю
сію. на нейже се ѿтолѣ нн҃ѣ живемъ, ра
а дѣлше тріе сн҃ве ноеви. Симъ оубо и иже
ѿнего, ѿ асіѧ. даже довнꙋтрь востока
к окіанова. и хамъ и иже ѿтого ѿзапада
гл҃емыхъ гадиръ даже до ѡкіана ефиѡпъ
скаго гл҃емыѧ варваріа. ѡбонꙋ странꙋ ара
вийскіѧ пꙋчины. простираѧсѧ даже до нашеѧ
морѧ. палестины гл҃ю и финикіа. всѧ юж
ныѧ страны и всю аравію до насъ, и на
г рицаемꙋю евдемона. и ѳефъ, и иже ѿнего
ѿ сѣверныхъ частіи и мидіискихъ гл҃ю
и скꙋфъ. до ѡкіана дозапада даже до внѣ
шнихъ гадиръ. и прочаѧ всѧ страны ꙗко
же пишетсѧ в бытіи ѿ бж҃ственаго мѡѵ
сеѧ. ѿтого оубо пріимши и внѣшніи.
на три чѧсти раздѣлѧютъ всю землю.
асию, ливію, еѵропію. асію оубо восто
нарицающе, ливіюже югъ даже дозапада.
еѵропіюже сѣверъ. даже паки дозапада
ѡпꙋчина всего. Сꙋтьже на всю землю исходѧще

ѿ окіана. ꙗкоже и внѣшнїи ѡсемъ изъ
лагающе. истинствуютъ, пучины, д. сїѧже — а
оунасъ ѿ греческой земли, ѿ гадиръ исхо
дѧщи до западныѧ земли. аритское море — в
нарицаемое чермное. и перское ливаньскїѧ — г
земли. и четвертое исходѧще ѿ сѣве- — д
рныѧ страны. нарицаемое каспїйское мо
ре, иже и оуркани, тѣ четыре пучины.
понихже есть мощно плавати, немощ
но суще по ѡкїану плавати множества
ради струи. и восходѧщїѧ мглы. и покрыва
ющїѧ лучѧ слнцу. и еже многу широту
имѣти. сїѧже ꙗко речено бысть, прїѧхъ
ѿ бжественаго мужа. таче и тѣмъ са
мѣмъ искушенїемъ назнаменахъ купли
бо ради плавахъ три пучины иже къ
грекомъ, и аравїйскую и перьскую. и ѿ-
живущихже ту плавающихъ мѣста та — кши
извѣсто наоучихсѧ. внихже когда пла
ваша, въ внутренюю индїю и пришедше
близъ къ варварской странѣ. идѣже
изиргїи наричютъ. оустїе ѡкїѧново та
мо видѣхомъ издалеча съ десныѧ стра
ны. исходѧще множество птичѧ. ихъже

наричитъ сꙋсфа сꙋтьже ꙗкѡ сꙋгꙋби ско
ти. и болше и малы, и смрадъ воздꙋшный
многъ намъ есть, ꙗкоже оубоꙗтисѧ всѣмъ
ꙗже в корабли глаголахꙋ то бо вси корабле
ницы. и гребцы же — — плаванїю ꙗкѡ —
близъ есмы окїана. и глаголахꙋ кормчїю прави
корабль нашꙋе, в пꙋчинꙋ дане привлечемсѧ
стрꙋѧми и впадемъ въ окїанъ и погибнемъ.
и бо ѡкїанъ в пꙋчинꙋ вливаѧ, валъ великъ
и оужастенъ творѧше. и спꙋчины же стрꙋѧ —
идѧхꙋ въ окїанъ и бѧше страшно намъ —
ѿ нюдъ видѣнїе. и оужасъ велїи ѡбдержа
ше насъ ѡптицахже ѡнехъ глемыхъ сꙋс
фа, вслѣдовахꙋ намъ надолзѣ лѣтѧще
по высотѣ, ꙗже назнаменахꙋ близъ быти
ѡкїанꙋ. в сточныѧ оубо, и полꙋденныѧ —
страны, ꙗко нижшасѧ и ѿ солнца ѕѣло согр
ѣваемы. сѣверныѧже, и западныѧ страны
ꙗкоже вышша. и далече ѿ слнца стоѧща
стꙋдена сꙋть, тѣмъ и тѣлеса тамо жи
вꙋщимъ бѣла сꙋть ѿстꙋдени, ни всѧже —
землѧ живома есть, сѣверныѧ оубо части
доконца стꙋдены ни живома есть и полꙋ
денныѧ страны ѿѕѣлныѧ тѣплоты, не

живо́ма ѡ҆ста́ла. Тако бо и҆ бл҃жены
дв҃дъ гл҃етъ. во ѱалмѐ, о҃д.мъ. ꙗ҆кѡ
ни ѿ восто́къ, ни ѿ за́падъ ни ѿ пу́стъ го́р.
восхо́дъ нари́ча восто́къ. за́падже за́
пады, пу́стаже про́чаѧ два̀ ѡ҆ста́нка
ꙗ҆коже полу́денныѧ. и҆ полу́нощныѧ стра
ны̀. сїѧже и҆ внѣ́шнїи воѡ҆бража́юще и҆с
тинствуютъ. си́мъ оу҆бо си́це сущимъ
рече́мъ. прїима́юще оу҆бо побж҃е́ственно
му писа́нїю. ѿ восто́къ сл҃нца ше́ствую
ща по воздуху ю҆жныѧ ~~страны~~ ча́сти,
возвыша́ема и҆ ꙗ҆влѧ́ющасѧ всей землѝ
къ се́веру. высота́же землѝ, се́верноеже
и҆ за́падное. средопрїи́мну твори́тъ но́щь,
ѡ҆бо́нъ по́лъ землѧ̀ сеѧ̀. ѡ҆кр҃тъ ѡ҆кїа́на
ѡ҆кр҃тъ си́хъ ча́сти. та́че ктому̀ наза́
паде бы́въ сл҃нце, по высотѣ̀ землѧ̀.
и҆ текїи въ ве́рхъ ѡ҆кїа́на. по се́верным
страна́мъ твори́тъ горѣ̀, но́щь. до́нде
же ѡ҆кружа́ѧ прїи́детъ па́ки на восто́ки.
и҆ возвыша́ема па́ки по ю҆жнымъ ча́стем.
ѡ҆бе́млетъ вселе́нную сїю̀. ꙗ҆коже и҆ бо
же́ственое писа́нїе гл҃етъ премудрымъ
соло́мономъ. възы́детъ сл҃нце, и҆ заиде́тъ
сл҃нце. и҆ на мѣ́сто своѐ прїи́детъ. ксходѧ̀

ѡ҆свете.

само тамо шествуетъ къ югу и окружаетъ
къ сѣверу, окружаетъ кругъ, и къ кру
ги его обращаетъ дхъ. дхъ здѣ, воздухъ
наричетъ, яко по воздуху рече окружая,
отвостокъ до юга, и отъ юга до запада. и отъ за
пада до севера, и отъ сѣвера паки на востокъ.
и нощи и дни сотворяетъ, и вещи ибо не
ѡсвѣтилаю; дхъ окружающъ глетъ. Но слнце дхомъ,
еже есть воздухомъ. но и блженныи моисе,
повелено ему творити сѣнь на горѣ си
найстѣй по образу егоже видѣ отъ бга въ
нѣшнюю сѣнь образъ видимому сему
миру быти рече. толкуя бжтвеный
апслъ, яже въ епистолии къ евреомъ,
внутрь юдуже завесы сѣнны, образъ
нбныхъ. еже есть црства нбнаго якоже
се будущаго съставленіе, завѣсу, яко
твердь оуподобивъ иже раздѣляетъ
сѣнь. на двѣ сѣни. яко нбо и землю,
посреди пріемше твердь. сотвори два
мира, сего и будущаго. вонже будущіи
миръ, вниде первыи ѡ насъ прчтча хс.
ѡбновивъ намъ путь новъ и живъ, въ
первойже сѣни, прописаетъ — наюръ,
свѣтилникъ, з. свѣщъ имѣя почислу

недѣлномъ. ѡбразъ имуще свѣти свѣ
тящихъ надъ трапезою, лежащо и на сѣ
верѣ еже есть на земли, на нейже
повелеваетъ, в҃і. хлѣба предложенія
повседневнаго. по числу, в҃і. мцъ. на
кійждо край трапезы, г҃ хлѣбы.
идѣже бываютъ вещи, д҃. по мцемъ
тремъ. повелѣваютъ же и ѡкрестъ
трапезы. мѣсто ѡтражено ꙗкѡ
ѡко ѡкруги ꙗкѡ се множество во.
сирѣчь ѡкіанъ и паки ѡкрстъ
еже есть ѡбонъ странъ и ѡкрстъ
ѡкіана землю. идеже на востоцѣ
лежитъ рай. идеже и край нбсе съ
вязанъ съ краи земными, не токмо
же се ѿ сего исписанія наоучаемся
ѡ свѣтилѣхъ. и ѡ звѣздахъ. ꙗко
поютъ текутъ, множайшемъ ꙗвле
ннѣйше: Но и такоже и ѡ земли на
оучаетъ. ꙗкѡ внѣ ея. ѡкіана
имать ѡкружающа. и паки ꙗкѡ
ѡбонъ странъ ѡкіана. но и ѿ проре
ченія ѿца ноева. ламеха наоучаемся
ѡ семъ ꙗкѡ но мироносным ковъ

Зри

ѡ земли

чегомъ хощетъ превести чл҃ки. и
безсловесная наземлю сію рекущу-
емъ зде [illegible] съ припокоитъ васъ
ѿдѣлъ вашихъ и ѿ протчихъ рукъ
вашихъ. и ѿземля юже проклятъ
гдь бг҃ъ. и того ради ное, нарече
его еже есть оупокой. согрѣшив-
шу оубо первому чл҃ку. и изгна на бг҃ом
израя. наземлю терновну. и изгнилъ
ѿ адама: до хр҃та родо ѿнюдъ. бѣаше в наказаніи. и ро ты.
неповелено по ст҃омъ писанію. кто
му ѿ древа плодовита ясти. в ку
шенія ради древа плодовита прет
пленіемъ чл҃ку. Родъ наречется вре
мя ѿнелиже есть чл҃къ донелѣже ро
ди первое чадо. Первыи оубо родъ
адамль. см҃. в҃. Сифовъ, рл҃е. г҃. Еносо
рл҃в. д҃. Клинанъ, рл҃д. е҃. Малелѣилъ,
рл҃. ѕ҃. Иаредъ, рл҃в. з҃. Енохъ, рл҃а. и҃.
Мафусала, оѳ҃. ѳ҃. Ламехъ, рп҃и. і҃.
Ное. и ѿнюдъ сухъ бяше пища. деся
ти родовъ. ѿ адама даже и до ноя,
нимасла ядяху ниже вина вкушаю
щимъ. нимясже. и оубо ѡ винѣ явѣ
ѿ адама до авраама, гу҃ві. ѿ авраама
до дв҃да родовъ, ді. лѣтъ, амг҃.

ѿ адама: до хр҃та родо
ѿ ѿ языкомъ
о родѣ
Кыи раделеніе
ѡ снѣде симъ

єсть. ꙗкѡ потопо́тѣ ꙗкѡже пи́ше
ся, насадивъ ноє вино̀, и҆ изгнє ѡ҆пло
да̀, и҆пи́въ и҆зобило̀ ѡ҆сла́дости неи
мыи во и҆скꙋса ѡ҆тра́ковыхъ ѹ҆пи́ся —
ѡ҆ма́сежже є҆щє̀ неꙗвлє́не є҆сть, ꙗ҆́кѡ
ѹ҆чи́тъ є҆го̀ бг҃ъ тл҃а. се да́ръ вамъ
всѧ̀ ꙗ҆сти, ꙗ҆́кѡ зелі́є тра́вное даꙗ
ѥ́те почі́ю ма́са въ кро́ви є҆го̀ неꙗ́жеѥ
ѡ҆́негѡ̀ ꙗ҆́кѡ дарече́тъ пе́рвѣе ѹ҆́бѡ
ѧ҆́мъ возбра́нихъ ѡ҆́мнѡга ꙗ҆́сти. нн҃ѣ
повелѣ́ваю ѡ҆́мнѡга ꙗ҆́сти. и҆ма́са ꙗ҆ти.
пожри̑ ѹ҆́бо и҆пролѣ́й кро́вь. и҆ тако
ꙗ҆́кѡ тра́вѣ ма́са ꙗ҆́ѥ́ше. ѡ҆ма́слѣжже.
ꙗ҆́кѡ и҆́стѡ ѡ҆́дре́ка є҆сть. ѡ҆́негѡже не
прі́ѧтъ вла́сти пре́жде потопа ꙗ҆́сти.
тѡмо́же ѡ҆сѣ́мѧнъ ꙗ҆́сти. и҆сежже земли̑
ѡ҆́ной нечі́ей плодотворѧ́щи, но тру
жѧ́ющимсѧ прн҃ѡ̀. та́ко во гл҃е́тъ пи
са́ніе, проклѧта̑ земла̑ вдѣлехъ ѩкоѩ.
в҆печа́лехъ даꙗ́си ю̀ всѧ̀ дни̑ жи́вота
своего̀. ѡ҆́тѡтъ и҆тє́рніе да́ѥ ѡ҆зрастѧ́ѩ
ти̑. и҆ꙗ́же тра́вѣ селны́ю, в҆потѣ лица̑
своего̀ да́ꙗси хлѣ́бъ свой.
сею жизнію плодокъ ѡ҆́нѣхъ чл҃колюбе
беспрестани келѧ̀ ѡ҆́рода чл҃ча, и҆́ѩже

козма индикоп

ꙗко немощнѣйшимъ сущимъ. Первїи бо
невѣжство: ꙗко новоздани, поимахъ казнь ѡнꙋ.
Аще же паки речетъ кто аще истинно е,
неꙗсти мѧсъ темъ прежде потопа
како писано есть. Ибѣ авель пастырь
овцамъ принесе ѿ первенецъ его и ѡвеч
его. неꙗдꙋщи мѧсъ. почто подвизахꙋ
сѧ ѡ паствѣ. какоже инажертвꙋ не
наказан принесъ зрѧше. Слышите истиннолюбезно.
таковыи бо в приношенїи живо при
ношахꙋ всесосженїѧ. то бо иназ намену
етъ гл҃ѧ накаинаже инажертвы его
невнѧтъ ꙗкоже ꙗвѣ, ꙗкѡ приноси
маѧ ѡгнемъ бж҃ественнымъ взимахꙋ
сѧ. прилѣжахꙋ паствы. млека ради.
потопѣ и волны потребованїѧ. Виною преста
влѧетъ ~~апотопъ~~ грѣхи ихъ бг҃ъ.
ноꙗже. единаго ѡбрѣтъ праведна,
наведе потопъ, двою ради, или множа
иша непщеванїѧ. ꙗко дагрѣшники
оубо погꙋбитъ. праведнагоже с
пасетъ. в наказанїи иеже посихъ родомъ
премѣнитже и ѡнѣхъ тлѣнны сꙋща.
и хотѧща когда любо оумрети, невѣ
домо. паче же неприлагати грѣховъ.

слово, в҃

въведеже и чл҃ки. и безсловеныя, яже
чл҃ка ради на землю сію лучшу сущу.
и подобну раеви. еже и сотвори. повелѣ
ноеви по потопѣ на земли сей ктому
сущу. всего еже ѿ древа снести, и ѿсѣ
менъ и наоучивъ мясъ ясти. а якоже
данетехъ погубити токмо наведе пото
явѣ еже держати воду намножаише
время. довлѣяше бо и единъ днь. или
два и вся погубити, но да и ковчегъ
преплавить чрезъ ѡкіана, и принеетъ на
землю сію. рн҃, дней стояла вода непо
гибающи. дондеже препловетъ ковче
преславно на землю сію. но и вознести
ся водѣ, над высокими горами лако
еі҃. явѣ оубо есть, яко противу
мѣрѣ. ковчегу грязящу да оустрянет
ковчегъ вѣрху горы. оустрой бг҃ъ
тако быти. полбо ковчега въ звыше
въ водѣ бѣяше еже есть лакотъ, еі҃.

бяше бо имѣя въ высо
ту ве лакотъ, –

л҃;

#

Вѣдоможе боуди ꙗко се крщеніе потопное наѿ
сѣченіе грѣха;

слово, в҃.

Есть оубо и ѿ сего, и ѿ пророчества.
Еламехова, и ѿ оустроенїа трапезна
го иже въ скинїи наоучитися.
Ꙗкѡ ѡбонꙋ странꙋ ѡкїана земля
есть, ѡкрꙋжающи ѡкїана. но и с
щенновидецъ моисей во второ
законїи рече сице, и ты израи
лю слыши заповѣди, ꙗже
тебѣ даю днесь. да не речеши в
срцы своемъ кто взыдетъ на
нбо снести его к намъ. ли прейде
на ѡнꙋ странꙋ моря пренести ю к
намъ. близъ тебѣ есть глъ во оу
стѣхъ твоихъ се гла. ꙗкѡ не рече
ши немощно есть взыти на нбо
и снести бжїа повелѣнїа. ли прей
ти на ѡнꙋ странꙋ моря принести
ю ꙗкѡ се близъ тебѣ сꙋть во оус
тѣхъ твоихъ. и въ срцы твоемъ.
посемъ во ѡбоемъ наоучивъ, ꙗко
и ѡбонꙋ странꙋ ѡкїана земля. ꙗко
семѣсто сыи и немощно есть пре
лѣтѣти ѡкїана. ꙗкѡ и на нбо на
взыти тлѣнномъ сꙋщимъ, ни бо,
ни ѡпꙋчинахъ плаваемыхъ глетъ.

ѡбонъ полъ моря, мощно бо есть прїи
ти сїя. нѣѡтомъ самомъ ѡкїанѣ.
но оубо ꙗко и чл҃цы любяще и многа оу
вѣдати. и претребовати аще бы рай бы
б насей земли, неленилисѧ мнози доити
даже и дораѧ. и бо шелкъ потребы
худы ради. нелѣнятсѧ ити како оубо
видѣнїѧ ради того раѧ. лѣнились
ѡшел быша ходити. тажде землѧ есть ше
лковаѧ внутрь всеѧ индїа. нашуе
входяще в индїйскую пучинъ. далѣ
велми перскїѧ пучины ꙗкоже мало
невсѣмъ лѣтомъ. приносяще шолкъ
ѿтуде бываютъ. естьже и страна ли
ваносна. накраи ефїѡпїѧ. средоземлена
оубо сущи. ѡкїѧнаже засобою имуще,
идѣже и варвары живущи. ꙗко бли
сущe приходяще въсред земли и коуплю
дѣюще. приносятъ ѿнихъ множа
йшаѧ добровонїѧ. ливанъ. касїю
касамонъ. и ина многа. ити паки
поморю приносятъ коадули и въ а
мирити, и вовнутренную индию, и въ
персиду. сеже сице и въ цр҃ьствїе
ѡбрящеши написано. ꙗко царица

сава̀ гл҃емаго ѡ҆мири́та. ю҆́же па́ки на
ре́четъ гдь во е҆ѵ҃гл҃їи. цр҃ца оу҆́гю, соло́
монꙋ бл҃гїѧ вонѧ̀ принесѐ. ꙗ҆́же ѿ тоѧ̀
ва́рварїа. ꙗ҆́кѡ бли́зъ соу́щи ѡ҆бо́нъ
по́лъ, и҆жезлы̀ е҆́веньскїѧ и҆трѧпѧ́ст
кїѧ, и҆зла́то ѿ ефїѡ́пїѧ, ꙗ҆́кѡ ѡ҆бла
да́ющи всею̀ е҆фїѡ́пїю докраѧ̀ а҆раві́
и҆скꙋю пꙋчи́нꙋ. е҆́стьже па́ки и҆ ѿ слове
гн҃ь вѣ́дѣти. ꙗ҆́ко конца̀ земли̇̀ нари
ца́етъ та мѣста̀. си́це гл҃ѧ цр҃ца
оу҆́гю вста́нетъ насꙋ́дъ сро́домъ си́мъ.
прїи́де ѿ коне́цъ землѧ̀. слы́шати пре
мꙋ́дрость соло́монїю. не ѿстои́тъ бо
ѿ ва́рварїѧ ѡ҆мири́тъ. мо́рю препо
лова́щꙋ ше́ствованїе. дн҃ьма̀ двема̀
по́морю. и҆дѣ́же кꙋ́томꙋ затѣ́мъ ѡ҆кї
а́нъ е҆́сть. нарица́емо та́мози гг҃їѡ
гл҃емаѧже са́сꙋ, и҆та̀ бли́зъ е҆́сть ѡ҆кїа́на.
и҆́же и҆ливано́носныѧ земли̇̀ бли́зъ е҆
ѡ҆кїа́на. со и҆нѣ́мъ всѣ́мъ и҆зла́то мꙋ
но́гѡ и҆мо́уще, ре́кши рꙋдꙋ̀ златꙋ́ю.
е҆ди́ногоже поеди́номꙋ. цр҃ь а҆зоми́ ѡ҆кꙋпли
тскїй чрезлѣ́то кнѧзе́мъ а҆га́вскимъ
посыла́етъ та́мо мꙋ́жа своѧ̀ кꙋ́пли
ра́ди зла́та ходѧтꙋ́же сни́ми и҆ и҆ни́й,

мнози коуплю дѣюще. ихъже быти
болѣ, ф. чл҃къ ведутже тамо волы.
исоль ижелѣзо. иꙗкѡ близъ тоѧ зе
мли бывше. итворѧтъ помѣстомъ
становища. принесше тернїѧ множество
творѧтъ великꙋ заградꙋ. ивнꙋтрь
сꙋще бьютъ говѧда. ииздроблѧютъ
наꙗсти. ивъскладаютъ вѣрхъ на
тернїе мѧса, исоль, ижелѣзо. приходѧ же
ѡни ꙗдѧтъ то земцы, носѧще злато
ꙗкѡ рꙋблевїемъ. иполагаютъ единъ
рꙋбль, или два, или болѣе. июже ча
оулюбитъ. инасоли или нажелѣзо. исто
итъ кромѣ, иприближаетсѧ гн҃ъ говѧ
да. даащe бꙋдетъ емꙋ годно, то во
зметъ злато, аще ли неоугодно емꙋ
ѡставитъ злато. иприше́дъ ѡнъ
видитъ ꙗкѡ невзѧлъ. ли приложитъ.
ли вземъ ѕлато свое ѿидетъ, та
кова есть кꙋплѧ тамо. понеже ино
ꙗзычницы сꙋть. итолкованїѧ ѿнюдь
невѣдѧтъ стоꙗтъже накоемждо
мѣстѣ втой земли, за е҃. днїи ибо
лѣ или мѣнше. ипотомꙋ ѡбычаю
дондеше кꙋплю издѣютъ. внегда

слово, к҃:

же и҆мъ возвраща́тисѧ в ку́пѣ паки
всѝ во ѡ҆ру́же́нїи возвраща́ютсѧ, ꙗ҆ко
бы́ти нѣ́кимъ лю́тымъ ѿ тоѧ̀ земли̑.
ловѧ́щихъ тѣ́хъ и҆ ѿꙗ́ти хотѧ́щимъ
оу҆тѣ́хъ зла́то, та́кѡ оу҆́бо творѧ́ще
за, ѕ҃. мц҃ъ творѧ́тъ ше́ствїе. до́ндеже
ѡ҆братѧ́тсѧ въ спѧ́ть ти́хо оу҆́бѡ та́
мѡ и҆ду́ще наипа́че скота̀ ра́ди воз
вращающежесѧ сотща́нїемъ да́же зимы̀
и҆воды̀ прїи́мутъ ꙗ҆ напу́ти та́мо бо
е҆́сть вѣ́рхъни́ла рѣки̑, и҆ зимы̀ и҆ до́же
ве ѿмно́гъ бу́рь, и҆ мно́ги рѣ́ки ѿне
гѡ̀ напу́ти и҆сходѧ́тъ е҆́стьже та́мо
зима̀ внегда̀ оу҆на́съ жа́тва. поеги́пъ
тамъ ѿнача́тка, фїа мц҃а, докон
ца̀ фоѡ́фа ѕѣло̀ всегда̀ до́ждь и҆де́
завсѧ, г҃. мц҃ы ꙗ҆кѡже мно́жество
рѣ́къ быва́ютъ. всѧ́же вни́лъ рѣку̀
лїю́тсѧ. сїѧ́же ѡ҆́ва оу҆́бѡ ѡ҆чи́ма прїи́мѡ.
и҆наже слы́шавъ, ѿку́плю та́мѡ дѣꙗ́
вшихъ. и҆написа́въ: Хощу́же и҆ и҆́нѡ ви
дѣ́нїе и҆сповѣ́дати твоему̀ бл҃гово́
льству совѣрша́юще сїю̀ по́вѣсть
а҆доу́лїи гра́дъ е҆́сть. ѿ е҆фїѡ́пъ тако

ка

Іюнѧ
а҆вгꙋста

нарицаемъ, прибрезѣ сущи ꙗкѡ ѿпо
прища двою или имнѣе сущи въ аѯа
номитстѣй странѣ. идѣже ишествїе
творѧхомъ, ѿалеѯандрїѧ идуще тере
мецъ есть стоѧщъ, вначатцѣ града
назападнѣй части. мраморѧнъ. едина
ѿцрьствовавшихъ здѣ птоломеѧ,
ѿискусна мрамора бѣла. ꙗкѡже суть
трапезы бѣлыѧ. и имы восходна. д҃.
столпы тонки малы вчетырехъ оуг
лѣхъ, и единъ толщины средѣ. выдѣ
лано витїю. и горѣ настолпы сѣдали
ще. слоновое и назади стола. и коеꙗж
до страны десныѧ, ишуѧѧ втеремецъ
восходъ и пѧть столповъ. сѣдалище
и въ слонное и ѡколнаѧ вся страны
единъ камень изваѧнъ. имѣѧ весь
ꙗкѡ лакту двою и полъ. ꙗкѡ се
ѿнасъ наричема сѣдалища. назадѣ
же того теремца. инъ мраморъ. васа
ньскаго камени есть. стоѧ ꙗкѡ лако
трїе на. д҃. оуглы ꙗкоже икона еꙗже вѣрхъ
срѣда оубѡ ѡстра горѣ. ѡколоже
краеви малы нижша. ꙗкѡже подобїе

стихїа сего, л҃. всеже тѣло на д҃. части
нн҃ѣже та икона паласа есть назадѣ
теремца, долнаа вса часть избилоса
и погибоша. весьже мраморъ и тереме.
исполненъ грамотъ еллинньскихъ. бы
вшу ми оубо намѣстѣхъ тѣхъ пре
жде сихъ времен бывшихъ, к҃е. ибо
лѣе или менше. вначатце цр҃тва. и оу Зри
стина греческаго цр҃а. Внегдаже цр҃ь
аѯомитескъ, елтувасъ хотяше набра
изыти, къ омиритомъ иже обону
страну. написавъ къ кн҃зю града а
дулеа. прїяти равно тому писанїю
в теремцы птолωмейскомъ, и на ико
нѣ послати к тому. призвавже мя
иже тогда кн҃зь именемъ асвасъ.
и иногω другагω купца именемъ
мину. иже бысть чернецъ вра́йфоу.
иже — непремногомъ житїе прѣ
мѣни. повелѣваетъ намъ ити и
прїяти написанїа прїимшиже даромъ
кн҃зю имуще с собою потомуже равно,
яже нн҃ѣ положихомъ всемъ писанїи
сложена вамъ еже къ мѣстомъ. и живущимъ

Козма индикоп.

и ѿстоянїи видъ. ѡбрѣтохомже и
назади теремца написаны. и раклїяже
и ермѣя якоже сомною блаженныи ми
на глаше. ибо и раклѣя совѣтника сꙋ
ща силамъ і ермѣяже богатьствꙋ.
азъже помянꙋхъ дѣянїя апслка про
тивлѧхся къ единомꙋ гла якѡ і ермїя
паче совѣтника словꙋ есть прїяти.
тако бо писано есть въ дѣянїихъ. яко
зовяхꙋ оубо варнавꙋ дїя. павлаже
ермїя якѡ той бѣ началникъ словꙋ.
есть оубѡ сице; Подписанїе; Сꙋтьже
и написана наиконѣ сїя. црь великїи
птоломей снъ цря птоломѣя. црца
арсиноя бгъ. братїи црвъ птоломѣя
и црца верникїя бгъ. спасовъ рожде
нникъ ѡва оубѡ ѡтца и раклїя дїева.
сїяже ѿ мтре дїѡнисовы дїевы. прїем
ѿ отца црство египетско и ливиис
ко и сирїйско. и финикїя. и кипра.
и люкїя. и карїя. и кюкла ѡстровъ.
ѡполчихся на асїю съ силою пѣшею
и конники. и влодїахъ. и насадехъ и со
слоны трогл҃оски и ефїѡпскїи. снъже

и ѡц҃ъ егѡ и самъ первыи. ѿрѧда сеѡ
оуловиша. и шествовавше ко египтꙋ.
оустроишасѧ набраньскꙋю потребꙋ ѡбꙋ
ладавше еже подолгъ ефрата землею
всею. и киликіею, и памфиліею, неѡніею,
и елиспонтомъ, и вракіею. и силами иже
въ землѧхъ сихъ всѣхъ, и слоны индїи
скими. и единовластники иже въ мѣстѣхъ
всѣхъ. въ послꙋшаніи поставивъ пре
де ефрата рѣкꙋ и месопотамію. еже
есть междорѣчіе. и вавилонъ и сꙋсію.
и дѣ и персидꙋ и мидію и прочюю всю
даже до вактріи. ꙗже своѧ сотвори,
и взыскавъ, елика ѿ персъ сщ҃ньства
ѿ египта изыде. и пославъ ѿ иноꙗга
зы. ꙗже ѿ мѣста въ египетъ силы
посла прогребенною рѣкою. и сіѧ оубо
найконѣ написана бѣꙗхꙋ. ꙗже и ѡ
врѣтохомъ цѣла. многаже бѣше поги
бшее ѿ грамотъ. нимного бо бѧше со
крꙋшено тоѧ части. таче потомъ по
вслѣдованію. и на теремцы писано бѧ
ше сице. въ змꙋжавъ ꙗже оубо бли
цр҃тва моегѡ страны покоривъ. мирꙋ
имѣти повѣлевъ. воевахъ и покори

бранїю написанныя тыи вся страны
газѣю страну воевахъ газїю глетъ
аѯумиты. потомъ агамѣя, исигїя по
бѣдихъ исеминаязыкъ ѡбону страны
нила рѣки, внепроходныхъ иснѣжу
ныхъ горахъ живущихъ. идѣже прно
мглы. истудени. иснѣзи глубоцы. ꙗ
коже доколѣ намъ жїви погружати
ся. рѣку прешедъ покорихъ потомъ
лаасины игамала живущихъ погорахъ
теплыхъ водъ исходящихъ. влемуа
савѣю страну. омириты и иже сни
ми страны. даже доегипта, живущихъ
погорамъ повинувъ. пѣшь шествую
вати сотворихъ путь. ѿ моегѡ црва
мѣсто даже доегипта. потомъ анни
ны. имети ны наслудвенныхъ живущи горахъ. се
сея ꙗзыкъ воевахъ. ихже ивеликую
горы непроходны оублюдъ. сведохъ,
иизбрахъ сѣбе ѿнихъ. юныя жены,
идѣти идвца. ився сущая оунихъ
добытки. равса ꙗзыкъ срѣдоземлїя.
ливаноносныхъ варваръ. живущия на
полѣхъ великихъ безводныхъ. исулаты
ꙗзыкъ побѣдихъ имже ивреги мору

ѡснѣжны

скихъ блюсти повелѣхъ. сїя всѧ страны
горами твердыми сохранены. самъ азъ
бранїю пришедъ побѣдивъ и покорихъ.
даровахъ имъ всѣхъ странъ дани даѧ
ти. и ниже многи суще страны повинушами
сѧ волею дани даѧти. и ѡбонуже стра
ну чермнаго морѧ живущаѧ арїкиты.
и наедокомиты воѧ, влодьѧхъ, и пѣш
цы послахъ. и покорихъ тѣхъ цр҃ѧ земныѧ
даѧти. и шествовати смиромъ. ѿ телевъ
теѧ. тамо сїи досавеѧ страны воевахъ.
всѧже си ѧзыки. первыи единъ цр҃емъ
иже предомною повинухъ. ихъ ради имамъ
великаго бг҃а моего ареѧ бл҃годатника.
иже мѧ и роди, имже всѧ страны ѡкру
жающа мою землю. ѿ востока убо
даже доливаносныѧ. ѿ западаже до ефїѡ
пїѧ. и сасу мѣста посѧ сотворихъ.
ѡва убо самъ азъ шедъ побѣдихъ.
другоеже посылаѧ. и в мире уставивъ,
весь иже подомною миръ. и дохъ въ а
дулей градъ, дїеви, и арею, и посидону
жертву сотворити ѿ плувшихъ. совоку
пивше воѧ моѧ воедино стадо. насемъ

мѣстѣ посѣдѣвъ. теремецъ и столъ, бгу
арею сотворихъ. в лѣто моего црствія. кз.
сасуа и ликаносну мѣнитъ. послѣдняя
ефіопская земля. и убо сасу наютъ, и
назападъ лежащу, варваріюже на востокъ,
и наютъ лежащу варваріаже есть и деже
ликанъ творящія земля. сасуже злато
творящія земля. рекомое тагхаренъ. и сія
убо в теремцы. написана и до днешняго
дне на томъ мѣстѣ идѣже стоитъ те
ремецъ. и предъ нимъ осужденныя поби
ваютъ. и отдавныхъ иже по птоломею
обычаю. сіе держащи рещи неимамъ.
сія положихъ показати хотя якоже
то самъ и сасу и варварію. конецъ ефи
опія извѣсто свѣдаетъ. вся язы
ки оны покоривъ и страны. яже бо
лѣ отнихъ видѣхомъ. прочаяже и яко
близъ мѣсто бывше. и звѣсто увѣ
дахомъ. убо множае мужеходецъ при
ходящихъ тамо суть, иже обрѣтаю
ся ошествующихъ тамо но и сами ны
идеже глетъ. снегу и студени быти
тамо заточаетъ црь аѯомитескъ вне

гда кого ѡсужденаго посылаетъ въ
заточенїе. аже ѡбонꙋ странꙋ арави
ти. и кинидокомбитъ. и савею странꙋ.
есть оубо и ѿсеа исторїа. извѣсто
оувѣдѣти ширинꙋ земля. ѿсѣверс
кихъ мѣстъ даже досасꙋ. и ликанотко
рныя карварїя нн҃ѣ болѣ двꙋсотъ
виталищъ. извѣсто бо свѣдꙋще.
инскомнозѣ оупогрѣшающе истины
ѡка оубо плавакше и шествовавше
дрꙋгаяже извѣсто наоучшеся напи
саломъ. якоже даи ѿсегѡ оубо бо
жественномꙋ писанїю. истинствова
вшꙋ. внѣшнїмже лгати замышляю
щимъ паче имꙋдромъ лжею, и ста
рческїя басни повѣдаютъ и состав
ленїю кстѣхъ соуетствꙋ, и блядꙋщимъ
нѣкїи поясъ и инꙋ землю поднѣйшꙋ
— жгомыя подобнѣ нашей вселеннѣй.
сегоже ниединже видѣ когда. ниже
слыша. како оубо видится, или слы
шитъ, еже ни истинною чювственно с
вѣдаемо, тѣмъ и непрїятна тѣхъ
бляденїя. новыхъ бо нѣкихъ мꙋдрꙋ

* Ꙗкоже вмалых сотворихомъ;

ющихъ такова́ѧ быва́ютъ. и не ве́тлихъ.
и́же мꙋдрова́нїѧ и кощꙋ́нными мнѣ́всѧ
посꙋжа́ти и́же пре́жде и́хъ бы́вшаѧ, не
мощными начина́юще. ꙗ́коже и пре́жде
сегѡ сло́во обличаемаго*; Пописанїе; Сїи птоло
ме́й е́динъ е́сть ѿца́рсковавшихъ съ а
леѯа́ндромъ македо́нскимъ, птоломе́ѡмъ.
ѿне́мже прро́къ данїи́лъ прро́чествꙋетъ
разли́чно оу́бо и зрѧ́дноже, е́же воснѣ
ѡ ѡ́бразѣ навходоносо́рꙋ цр҃ю и видѣ
нїе, д҃. ѕвѣ́ри исходѧ́щихъ ѿмо́рѧ е́же
видѣ са́мъ данїи́лъ. и оу́бо во ѡ́бразѣ.
главꙋ̀ зла́тꙋ, в видѣ́нїиже лвицꙋ на
зна́менꙋѧ вавило́нскꙋю вла́сть е́же е́сть
навходоносо́ра. та́че оу́бо во ѡ́бразѣ
пе́рси. и мы́шцы сре́брѧнѣ. в видѣ́нїиже
медвѣ́дь. миди́искꙋю вла́сть е́же е́сть
да́рїимидскїи. та́че посе́мъ, и́бо во ѡ́бра
зѣ чре́во. и́стегнѣ мѣ́дѧнѣ въ ви
дѣ́нїиже па́рдꙋса. пе́рскꙋю вла́сть, е́же
е́сть, ки́ра назна́менꙋетъ ꙗ́же бы́сть
свѣ́тла и преславна нехꙋ́же (~~нехꙋже~~) ва
вило́нскаго. та́че па́ки оу́бо во ѡ́бра
зѣ го́лѣни желѣ́зны. въ видѣ́нїиже-

: ѿада́ма до алеѯа́ндра лѣ́тъ, є҃. с҃ѳ;

б

зкѣрь страшенъ, и пристрашенъ ногты
имуще мѣдяны. и зубы желѣзны. ма
кедонскую власть именуетъ, и являетъ, еже
есть алеѯандръ. и стончевая и изъѣдая
цр҃тствія. таче паки оубо, во ѡбразѣ
ногты и перстъ, часть оубо едина желѣ
зна. и часть скудѣлна к видѣніи же, і
рогъ, единочислена перстомъ. цр҃тво
раздѣлено гл҃етъ. иже поле алеѯандре
якоже и въ видѣніи ѡвна, и козла. ра
здѣлшася, на д҃. вѣтры нб҃ныя. ибо
алеѯандръ оумершу, четыремъ другомъ
его, разделено цр҃ствіе его и оубо единъ
ѡ раздѣленіи ; язы-
кѣ кропіи. и въ еладѣ цр҃ткова, и иже
колеіи. а другіи в сирій и в вавилонѣ.
и четвертыи во египте. и вливіи и юж
ною частію. ѡсихъ бывшихъ четырѣ
сними сн҃ове ихъ. множайше бывше
цр҃твовавше. и наполнша ѕла землю
якоже и в маккавеѡхъ. рогже малый
гл҃я и велми. иже посредѣ десяти рогъ.
антиѡха знаменуетъ, явленаго вое
вавша жиды примаккавеехъ сихъ оубо
всѣхъ гл҃етъ. часть оубо единъ желѣнъ.

Сирїское цр҃ьство сн҃а. Египетское было т҃. лѣ. А ѡ толе римское;

частьꙗ дрꙋгꙋю сꙋдѣлꙋ. ꙗко покѣ
дающа. ꙗꙗꙋкꙗща дрꙋгъ дрꙋга ꙗнеле
шающасꙗ. ꙗкожде ꙗжелѣзо несмѣсꙗ
сꙗ глиною. тамо паки глетъ ꙗꙗꙋбоко
ꙗконѣ камень оꙋкрꙋчꙗсꙗ ѿторвꙋ мерꙋ
ками. къ кидѣнїꙗ же ѥма чꙗ ꙗдꙋща
на ѡбꙗщеꙗ небныꙗ клꙋ да здѣ на
знаменꙋетъ. внекои частїи ѡ акраꙗшаꙗ
ꙗꙗдꙋ. бесемене мꙋжеска приходꙗща
ꙗздѣ бо мерꙋками речѣ. дарече ꙗко ѥ
земене мꙋжеска ꙗнадꙋꙗщꙗ небныꙗ.
ꙗже бездꙋꙗ чꙗческꙗ. ꙗко ѡчреко
носꙗще ражꙗꙗꙋтъ. тамо паки прїꙗꙗтъ.
ꙗпоразꙋ сꙋдѣль, желѣзо, ꙗмѣꙗ серебро,
ꙗзлато, ꙗбꙋеть ꙗко прахъ, ѡтꙋмꙗ
жꙗтѣенна. ꙗвзꙗтъ ꙗ преелїкїи кѣ
ръ, ꙗмѣꙗ его неѡтрѣꙗтесꙗ ꙗръ. къ воꙋ
нїже кидѣꙗхъ. дондеже взꙗтсꙗ вѣръ
ꙗпогибе. ꙗтѣло его вдꙗетсꙗ на всѣо
ꙗсенїе ѡгню ꙗ прочїꙗхъ зверей. ꙗлꙗ
престꙗвилъ. ꙗдолгоꙗꙗꙗꙗ жизни дꙗетсꙗ ꙗ
до кремѣне. ѡбое ꙗеемꙋждо на знаменꙋ
ꙗко пришедшꙗ клꙋщѣ дрꙋгꙋ. всꙗ та
црꙋтїꙗ ѡꙗимꙋтсꙗ. ꙗ вакиꙗоньское. ꙗ

Даниилъ дрꙋгъ ѡсѣченъ бысть ѿ ꙗ
ꙗтꙗꙗса царꙗ

мидьское, и перское, и македоньское.
и елика отъ того разрушеніе бысть. и ни во
что же к тому намѣнятся, яко тако
и бысть во время Хво. ни бо вавилонское
стояше, ни мидьское, ни перское же, ни ма
кедоньское же, но вся разрушишася. таче
паки въ иконѣ рече, и во дни црь тѣхъ
воставитъ бгъ нбное црство. еже во
вѣки не истлѣетъ и црство его людем
и нѣмъ не оставится. и то станетъ во
вѣки. въ видѣніи же рече и да же довет
лаго дни приближися и тому дана честь
и бысть, и власть, и црство и вси людіе
и племена и языцы, и поработаютъ ему.
власть его власть вѣчна яже не прей
детъ. и црство его не истлѣетъ, паки
тойже глѧ яко приходящу влцѣ Хв.
она убо црства преминутъ и разруша
тся, сего же црство неразрушимо есть
и вѣчно; единъ убо есть и сіи птоло
мей црства вавши во алеѯандріи, или
матрелюбецъ, или юныи блгтель, или
клеопатры воставшая наричемы ди
онисіонъ ти бо превзыдоша црство

птоломей

Козма индикоп

кавше. кз. лѣтъ. сіи родъ суть первы
цр҃ткокавшихъ птоломеѡвъ, ꙗкѡ на
мраморнѣ иꙗже повѣдахомъ написа
но оубо еже ѡнн҃ѣшнихъ цр҃ихъ. никако
же ко прроцѣхъ пишетсѧ, ꙗкѡже исаи
гдь глетъ, ꙗкѡ законъ и прроцы. доѡ
анна прорекоша. ибѡ навходоносоръ
цр҃ю помышлѧющю аще имать премену
цр҃тво его, иданіилъ помышлѧющъ,
аще имать премѣнитисѧ жидовскіи
законъ. ѡбѣма единаче ѿкровено бысть.
ꙗкѡ едино лѣто. и всѧ власть цр҃ка
его ѿимется. в томъ и жидовскій ѡ
бычаи изаконнаѧ разрушатсѧ. и нъ
оуставъ оустроитсѧ лѣпшіиже вѣчен.
и нѣкончаемъ есть, иже и власть прі
иметъ. престакшемъ преднимъ цр҃твомъ
изаконнымъ цр҃твомъ и ѡбычаемъ
ꙗвленаже будутъ. егда тоѧ начальникъ
ѡ цр҃кій и власть гдь пріидетъ ѡ ромѣйскомъ
бо цр҃твѣ оубо ко пророцѣхъ неꙗвѣ
пишетъ. нибо по пріѧтію есть навхо
доносоровъ ни подостоѧнію. іюдейское
житіе рекше бл҃гозаконіе. но паче и

потребитьно, ни попреданїю есть. маке
дономъ, но рече, воздвигнетъ бг҃ъ нбныи цр҃ство.
иже въ вѣки неистлѣетъ всемъ оубо
гл҃ю влⷣки ради хр҃та. приточноже со
вокупляетъ, тоуже иже и римское есть
цр҃тво съ просїявше влⷣце хр҃ту. хⷭ҇ъ бо
еще рождьшуся державу прїятъ рим
ское цр҃тво, ꙗкѡ слуга сый хⷭ҇ву оус
троенїю. в то бо время и вѣчнїи а въ
густи нарекошася. и вовсѧ страны напи
санїе ꙗко держаще сотворяахꙋ. еже
суще назнаменуетъ еѵⷢ҇листъ ꙗкѡ се
первое написанїе бысть прїавгустѣ
кесари. кнегда хⷭ҇ родися и в римскую
землю и цр҃тво. соизволи написатися
и дань даяти. потребу есть оубо рим
ское цр҃тво власти достоинство влⷣки
хр҃та. всѣхъ превосходящи еликоже
подобаетъ пожитїю семъ непобѣди
ма превывающе досконча́нїя, в вѣки
бо рече неистлѣетъ. и понеже оубо влⷣки
хⷭ҇а въ вѣки нескончаемое назнаменуетъ.
ꙗкоже и гаврїилъ къ дв҃цѣ гл҃етъ.
и цр҃твуетъ на домомъ и ꙗковлимъ

Козма индикъ

къ вѣки и цр҃тву его нѣсть конца. по
неже и римское цр҃тво, с послѣдствующе
хⷭ҇у. въ вѣки тому не истлѣетъ дерзая
ему вѣщаю. ꙗко аще и нашихъ ради
грѣховъ в наказаніи немало врази по
ганіи на грековъ востаютъ. но силою
ѡбдержащаго непобѣдимо пребываетъ
цр҃тво еже не вѣсну быти хр҃тіанству.
ибо первое се цр҃тво вѣра хв҃и паче
и нѣхъ. и то цр҃тво слуга есть хв҃у
строенію. имже того ради хранитъ
иже всѣхъ вл҃ка бг҃ъ. непобѣдимо
до скончанія. перское же цр҃тво нѣсть ѿпе
рсъ ни ѿ преданіи первыхъ. но ѿ иноя в
ласти. нн҃ѣ воставша, еже есть ѿ волхвъ
понеже бо во время хв҃о цр҃тво перское
разрушено бѣ ѿ македонскаго алеѯандра
по пророчеству македонскія власти, ѡ
бдержаху страны до антіѡха. к тому
ѿ толѣ парфы помалу мѣста ѡбдер
жаху, идѣже и подоба, повертъше
во іерлмѣхъ. иркана иоудейкаго кн҃зя
пленника имше прежде мала времени
пришествіи вл҃ки хⷭ҇а. нн҃ѣ бо ꙗкоже

прежде, ѱ, лѣтъ. воста таковое цр҃ство
волхвъ, ꙗкоже мню. и то второе по
греческомъ цр҃ствіи. волхвъ ради са
нскія, пріемше ѿ вл҃ка хр҃та еже
ктому поклоненіе и честь. и бо кроме
иско земли первое приаплѣхъ, про
тече хр҃тіанское проповѣданіе. и абіе
паки в персидѣ. фаддеѡмъ апл҃омъ.
иже въ соборныхъ написано есть, цѣ
луетъ вы иже въ вавилонѣ соборна.
но убо еже римское цр҃ство много
препутіе имать всемъ ꙗкоже и пре
жде сый. и прежде вѣровавъ хр҃ъ. и слу
жавъ всемъ, еже ѡ хр҃ѣ строеніе, слава
бг҃и вовѣки аминь; и другое знаме
ніе силы греческія еже тѣмъ дарова
бг҃ъ. гл҃юже еже в купле злата ихъ
приходятъ во вся страны. и на всякомъ
мѣстѣ ѿконецъ земли и до конецъ ея.
пріято есть и чюдимо ѿ всякаго чл҃ка.
и всего цр҃ства. ꙗкоже и но цр҃ство
нѣсть тако нѣцыи бо ветхихъ чл҃къ
философъ. до конца вселенную расмотри
вше. и ѡбразно пишуще приближно

Козма̀ и҆нди́к;

къ бж҃ественомꙋ писа́нїю, реко́ша тїи, сложе́нїѧ земли̇̀ бы́ти, и҆ звѣзда́мъ быва́ти, прише́дъ посредѐ и҆́хъ кто̀ ѿ ни́хъ гл҃ѧ ѿ҆це и҆ оу҆боа̀ пилїѡ́та, и҆ бли́зъ во сто́ка мѣ́сто и҆нди̇̀ пребыва́ютъ, а҆ и҆́же къ ю҆́гꙋ и҆ полꙋ́денїю е҆фиѡ́пи пребыва́ютъ. а҆ и҆́же ѿ зе́фира и҆ за́пада. ке́лꙋти живꙋ́тъ, а҆ и҆́же ѿ се́вѣра, и҆ полꙋ́нощїа ски́фи пребыва́ютъ;

е҆фро́зъ ѡ҆бразо писецъ

Восто́къ зи́мнїи
ю҆́гъ зи́мнїи
запа
дъ;

Восто҃. зимни҃;
югъ зимнїи, западъ;
аггли держатъ планиту;
Жатвены҃, востокъ;
северъ жатвены҃. западъ;
Ин дїи;
Єѳиопи. Скиѳи
Кел ти;

Козма индик

Извѣсто ефоръ, и словомъ и написанїемъ ꙗкоже бж҃твеное писанїе проповѣдаетъ сложенїе земли, и звѣздъ приношенїе сей бо ефоръ бысть ѡбразописецъ ꙗкоже въ четвертомъ егѡ писанїи сїѧ списавъ повѣда. есть оубо, неладно, каѧждо ѿ сихъ частїи. но оубо съ кифока, и ефїѡпска, болѣ. индїйско еже, и келтьское хꙋжде и приближнее коеждо ксебѣ имать. мѣсто величествїѧ ѡви оубо сꙋть тремъ жатвенымъ, и зимнимъ востокомъ келти же ѿжатвеныхъ даже дозимныхъ западъ. странꙋ имоутъ и се оубо ладно есть ѡного ѿстоѧнїю. и паче како противꙋ лежащее. скифьско еже пребыванїе. ѡво слн҃чнаго прехожденїѧ не ѿлꙋчно имать мѣсто. прилѣжитъ же къ ефїѡпскꙋ ꙗзыкꙋ. ꙗкоже мнѣти прострети ѿ востокъ зимнихъ дозападъ меншихъ. ꙗко пришедшꙋ емꙋ всѣверныѧ страны, показовахꙋ тꙋ сꙋщїи варвари. слн҃чное ложе тамо внощехъ. присно

пифеасъ месалисѡсоръ;

бывающъ внихъ: Ѯенофаніе ѡколо.
Ѯенифанже, колофоніѡсъ. фоніѡсъ;
безмѣрнѣ быти землѣ. проѧвленъ е҆
неприемлѧ круго ѡбратнаго; внѣшній;
Исіѧ оубо внѣшніи согласно божественному писанію ѡбрѣтаютсѧ рекше.
мыже вослѣдованію потребовавше.
паки пріимши глемъ, ѿ рѣки ꙗко ѡ рѣка
же бжтвенное писаніе глетъ исходѧ
ще израѧ. ѡкіѧна приходѧтъ. и во
сходѧтъ на землю сію: а҃, оубо фисо.
коиндиискую странъ, юже прозываютъ
нѣцый индигаггинъ. ѿ средо землїѧ
нѣгде идыи, многи потоки имѣѧ
коиндиискую пучинъ. исіѧже рѣка
киворіѧ имать. и наречемаѧ нило
благаѧ. и листы. и лоторіѧ и корко
дилы. и ина всѧ елико имать и нилъ
рѣка. гіѡнъже рѣка втораѧ, ѿчасти
ефіѡпскихъ приходѧщи, всю ефіѡпію,
и египетъ. потоки иже имать к намъ
пучина испущаетъ. третіѧѧже рѣка
тигръ, и ефратъ четвертаѧ, ѿчастіи
персаменьскихъ исходѧще даже доперъ

кїѧ пꙋчины. Знаменати бо хотѧ бж҃ѣ
ное писанїе. непремѣрное раѧ. ꙗкѡ ве
лѣе нѣкое сꙋще и простерто навотоце.
помѧнꙋ, д҃. сїѧ рѣки токмо. ꙗкоже ѿ исто
чника изедема исходѧщи. и напаѧющи
рай. прочаѧже вода, на д҃. сїѧ рѣки
великїѧ раздѣлѧютсѧ и приходѧщи на
землю сїю многꙋ землю паки напаѧ
ютъ. Слава иже всѧ премꙋдростїю со
здавшемꙋ бг҃ꙋ аминь. и сїѧ оубо ѡси.
простремже ѡпредилежащихъ. симъ оу
бо ѡбразомъ текꙋщемъ свѣтиломъ.
и творѧщимъ нощи и дни. и времена и лѣ
та. и вознаменїи плавающимъ пꙋчины.
или пꙋть шествꙋющимъ въ пꙋстыни
сꙋщимъ. и ѡсвѣщаемомъ наземли. не
ѡбращаемꙋ нб҃си. тѣмъ подвизатїсѧ
идити. но паче силою словесною ꙗкоже
свѣщами нѣкими. ꙗкоже паки по
кажю бж҃твеное писанїе ꙗвлѧюще.
рече бо ѡнадлежащимъ оуча бж҃твены
апл҃ъ. что бѣ того дѣло изначала. сице
на кнѧзѧ власти воздꙋха. дꙋха проны
рива. нн҃ѣ дѣлающа въ сн҃охъ непоко

и

ѡсвѣтилех.

ри́выхъ, ре́кше кн҃зѧ вла́сти. подви
за́ти во́здꙋха. и҆стро́ити тогѡ̀ бы́ти
пре́жде наоу҆чи́въ. нн҃ѣже ѿвре́жена ъ҃
и҆неимѣ́ти тогѡ̀ ктомꙋ са́на. напа́че со
дѣ́лникꙋ бы́ти ѕло́бы грѣ́шныхъ. и҆́же
ꙗ҆вѣ ѿсего̀. неєди́нъ твори́ти можа́
ше того̀. но и҆ни́и мно́зи сни́мъ ѡ҆ви́и
оу҆бѡ ѿа҆нг҃лъ. во́здꙋха стро́йти по зе́
бовахꙋ. и҆ни́иже сл҃нце. дрꙋзі́иже лоунꙋ̀. ѡ҆а҆нгелех
и҆ни́иже па́ки ѕвѣ́зды. ѡ҆ви́и ѡ҆блаки и҆
дождѧ̀ стро́ѧще. и҆и҆на мно́га. то̀ бо̀ дѣ́
ло и҆зако́нъ а҆гг҃ломъ. чи́номъже и҆сила́м
є҆́сть є҆́же слꙋжи́ти во бл҃го́е. и҆че́сть
твори́ти ѡ҆́бразꙋ бж҃ію є҆́же є҆́сть чл҃кꙋ.
и҆дкиза́ти всѧ̀ ꙗ҆́кѡ послꙋшли́ви во́йни
цр҃ки. сѐ бо̀ дѣ́ло въ д҃ дн҃ь повелѣно̀
бы́сть и҆́мъ твори́ти. внегда̀ и҆ нб҃о
созвѣ́дами оу҆краси̇̀. дѣ́ложе проти́в
никомъ бѣ́сомъ. ꙗ҆́же напа́кость ѡ҆
бразꙋ ꙗ҆́кѡ ѿме́тникомъ твори́ти.
и҆ти́и бо̀, въ д҃, дн҃ь престꙋпи́вше пове
лѣ́ніе съвержени бы́ша сънб҃си, ꙗ҆́ко
же и҆́нде си́це гл҃етъ невсе́ли со́уть слꙋ
же́бніи дꙋ́си. наслꙋ́жбꙋ посыла́еми,

Зри̇

лв҃

хотящихъ ради спсенїе, раздѣлены вся ре
наслужбу оучинени чл҃комъ, еще гл҃етъ,
ибо ѿчаянїя твори. ѿкровенїя сн҃омъ
бж҃їимъ ѡжидаетъ, ибо соуетѣ тварь
повинуся неволею. но повинувшаго ради
надеждею. яко дайта тварь свободится
ѿработы тля, на свободу славы чадомъ
бж҃їимъ. тварь прозывая здѣ, аг҃глы.
сн҃ыже бж҃їя чл҃ки. ѿчаянїиже еже ѿне
чаянїя ѿступати. и издалеча видѣти
же. и надежду имѣти что потребно
ѡчл҃цѣхъ. аще бо неработна повино
венїя творили быша то свобожденїя
небыша желали. Согрѣшшу оубо чл҃ку,
и прїимшу ѿ вѣтъ смр҃ти. Весма печа
ловахъ аг҃гли. безнадежїе всего помы
шляюще. яко сооузу бж҃їю бывшу и ѿ
вѣта безнадежїю. и себѣ всему помы
шляюще. служити и работати его ра
всуету нехотяху. Но рече повинувша
в надежду имѣти потребу прїяти,
яко се. неѡстави бг҃ъ хотѣнїю тѣх
быти но вдастъ имъ надежю кую,
якоже да не ѿчаятися но надежду имѣти

Слово, в҃;

потребꙋ прїѧти вовременехъ;

Подписанїе; Вшестый дн҃ь. видѧ до
бра ненавистникъ бѣсъ. чл҃ка почтена.
имнога прилежанїѧ сподоблена в за
видѣвъ ѿторгнꙋти его подщасѧ не
довѣдыи же ѿкꙋдꙋ его начнетъ. Видѧ
ше оубо бесловеснаѧ абїе къ пищи -
притекша тогоже точїю вхотѣнїе
неначенша. новнемлюща садомъ доб
ротꙋ помысли томꙋ законъ прїимшꙋ
ѿ бг҃а. пришедшеже бли҃ смїею. искꙋша
етъ оувѣдѣти законъ. и оухитрївъ
рече что ꙗкѡ рече бг҃ъ. данеꙗсте ѿсе
го древа еже край женаже ꙗко но
вородна сꙋщи. имногомъ хꙋждьши
приразꙋмѣ сꙋщи изрече емꙋ запо
вѣдь, тогда оуже ꙗкѡ оувѣдѣвъ,
начатъ бг҃а ѡблыгати. ꙗкѡ завис
тлива. и ѡстрити чл҃ка напищꙋ.
исовѣтъ твори. паче того послꙋша
ти и быти оубо ꙗкѡ бг҃омъ. свой
тѣмъ недꙋгъ простираѧ. и абїе пре
ѡдолѣнъ квечерꙋ в той дн҃ь. изво
дитсѧ чл҃къ израѧ. ꙗкоже и ѡнъ -

Зри
Како дїаволъ
прельсти ѡдама

ѡ адаме

Козма индик

абіе согрѣшивъ. съверженъ бысть сн҃бсе.
пріѧтъже чл҃къ ѿвѣтъ смр҃ти. Слышавъ
ꙗкѡ земля еси и въ землю пойдеши. Сіе
ѡ҆ аг҃глѣ аг҃глъ ѿнюдъ ѡпечали. гнѣвахꙋ бо сѧ. и иже
ѿ нихъ преступившимъ и паче изрѧднѣе
чл҃ка ради. ꙗкоже свѧзани всей твари-
стѣмъ. и ѿстоѧща ѿсоущаѧ любве всего
мира. ибѡ соузꙋ того разрꙋшаемꙋ нꙋ-
жда всемꙋ разрꙋшитисѧ. рыдаахꙋ оу бо
и себѣ. и всемꙋ разрꙋшеніѧ. ꙗкѡ и слꙋгова-
ти еще всоуе ѡнемъ нетерпѧхꙋ. мл҃рдаго
же бг҃а прилѣжаніѧ ради паки къ чл҃кꙋ.
и предложеніѧ мꙋченію. бл҃гонадежны. сіѧ
поставившꙋ. съ предложеніемъ и надеждею
слꙋжахꙋ. повсѧже роды славны праведи
ст҃ыѧ оустроѧѧ бг҃ъ. сихъ прилѣжнѣй-
ша наслꙋжбꙋ поставлѧетъ. и надежда
тѣмъ бываетъ. наставленіе и напозна-
ніе. еже хотѧще быти в рожествѣ вл҃ки
ха҃ во плоти. множество всеневидимыхъ
силъ. видѣвше рождшасѧ имже бываетъ
смр҃ти разрꙋшеніе и поновленію. и воскр҃снію
начатокъ. и тѣхъ свобожденіе. бг҃ви-
всѣхъ виновнꙋ. хвалѧще вопіѧхꙋ. Сла

Невѣдѧхꙋ, бо ан҃гли бж҃іѧ ли рд҃і, еже хотѧ-
ще сотворити плоть понести и ѿ дв҃ы родитисѧ;

ка къ вышнїхъ бгъ. и на земли миръ
въ чл҃цѣхъ бл҃говоленїе. печаль ѡнъ и
оунынїе, ꙗже бѣ когда чл҃ка ради. доко
нца ѿложше, и радующеся ѡрожестве
втораго адама. Тѣмъ и во время искꙋ
шенїя, видѣвше оубо. еже прежде по
бежена перваго адама. имже и ѡнемъ
же печаловахъ. нн҃ѣже и сего (втораго)
побѣдꙋ ꙗкоже законно неединою.
но и третїе ѡдолѣвша искꙋсникꙋ. и
прокленьша. во мнозѣ радости радꙋ
ющеся слоужахꙋ прилѣжно ꙗкоже пи
шется. ꙗкоже се ненадеждею коею: но
тѣма ѡчима видѣвше побѣдꙋ втора
го адама съ предлежанїемъ радꙋюще
ся. приступивше слꙋжахꙋ емꙋ а про
тивныхъже множество. противо
ѡбратно нн҃ѣ плакахꙋся и рыдахꙋ. по
срамлени побѣдою еже побѣдившꙋ
тѣхъ второмꙋ адамꙋ тѣмъ немо
гїи тѣхъ престатель сего соблазны.
совѣтъ начатъ творити съ жидми.
и оубо множество тѣхъ воставивъ.
и распенъ. и оуморивъ мняще сего из

ЗЗЧ.
в҃, то
адама;

быти, непомнозѣже воскрнїю бывшу,
дивну и преславну и силну ктому с
мерти непрїимну, или иноя коея стрти
всякоя несѣбе истлѣнїемъ. и бесмертї
емъ. и снеприложенїемъ дшею прїимша.
и паки посемъ на нбо вознесеся. и на
облакъ всѣдша внутрь тверди в
ниде первѣе всѣхъ. обновивъ намъ
путь удобенъ и живъ. и убо аггли
белообразно. свеселяхуся члкомъ блго
вѣствующе учнкомъ, и женамъ.
а противнїиже видяще себеже и всея
твари вышши бывшю члчю естествъ.
юже убо нѣкогда прельстиша. нн҃ѣже
попрани бывше и ужасни бывше и бегли
конечныи студъ прїяша. тѣмъ и гь
вопїяше учнкомъ дерзайте азъ побѣ
дихъ миръ. и паки се дахъ вамъ власть
наступати на змїя. и скорпїя и на
всю силу вражїю. яко дарече́тъ. ко
гда убо согрѣшившу члкъ. внегда
змїя враи прельсти его. речено быть
тому даблюдетъ пяти. и ты того
главу. яко се враждъ ревностїю к себѣ

имата. дактомꙋ неповинетсѧ емꙋ чл҃къ.
ибѧше бранїе тогда точно дрꙋгъ дрꙋгꙋ
могїи пакость сотворити. ꙗкоже ибо
змїѧ блюдꙋщи пѧты чл҃кꙋ ꙗкѡ се пꙋ
ти его аще ѡбрѧщетъ его вне пꙋти.
пакость сотворитъ [illegible]. ꙗкѡ полза
щи припѧтѣ можаше. чл҃къже ꙗко про
ѡбра имѣѧ. внимаѧ себе, и непрелщаѧ
сѧ спꙋти, главꙋ змїинꙋ можаше сокрꙋ
шити. нн҃ѣже побѣдившꙋ ми змїѧ. и по
срамившю доконца рече гдь и завесь ро
бесправедно его ради смрть претрѣпѣв
шꙋ. и на крстѣ рꙋкописанїе пригвож
шꙋ и расточившꙋ. а воскреснꙋхъ три
дневно. побѣдꙋ имѣѧ на смрть и все
мꙋ естествꙋ чл҃ческомꙋ податель побѣ
дѣ бы мною всечл҃чество побѣдѣ про
текши дерзайте оубо се дахъ влаcтꙋ на тꙋ
пати на змїѧ и на скорпїѧ. и на всю
силꙋ вражїю. не ей еще рече пѧтѣ ваше
можетъ пакостити. подногами ваши
ми попираемь. ꙗкоже оубо в шестый ѡ чл҃цѣ
днь, согрѣшивъ адамъ в кꙋсивъ при
полꙋдни ѿ древа, изгнанъ бысть воѿ

лѣ

ѡ҃ х҃ѣ вечерїи. Тако и въ шестыи днь. и часъ шесты
спасе ны крстъ влка хс плотїю за того
претерпѣ. и ꙗкоже ѿ преступленїꙗ изгна
нїꙗ ѿ породы. вси аггли гнѣвахуся ѕѣ
ло. никоеже надѣющися етеро. ли разрѣ
шенїе члку, и себѣ и всемъ тако и въ
стрти. ѿ часа, ѕ҃го. до, ѳ҃. тварь вся
гневашеся. колеблющеся ѡбывшей не
правде. и ꙗкоже придевятомъ часѣ.
два изгнастася израꙗ адамже и евва.
тако и в часъ девятыи. влка хрстосъ
и разбоиникъ в нидоста в породу в той
оубо днь воньже созданъ бысть адам
рекуже въ, ѕ҃. бысть преступленїе и пе
чаль англом и ѿвѣтъ смрти. и ис
ходъ израꙗ. тако и въ стрти. в той
днь древа ради крста. спсенаꙗ смрть.
и плачь твори. и кверчу ѿложенїе плача.
и в ходъ в раи аминь бо глю тебѣ рече
днесь со мною будеши в раи слава бки
вовѣки аминь; А еже глетъ ѿ верзоста
има очи грѣховне ѡчютїе ѿ верзенїе
ѡчима зоветъ; ѡ предлежащемъ паче
начнемъ; лѣжащее;

Слово: в҃

Тѣмъ непреста́ша ѿслу́жбы ю́же тво
ря́хꙋ чл҃къ ра́ди тлѣ́нныхъ. и҆ смр҃тныхъ.
се́ бо гл҃етъ, и҆ оу҆бо сꙋетѣ̀ тва́рь по
винꙋ́ся неволею ꙗ҆́ко се въсꙋетꙋ̀ съ
трада́ти. и҆ слꙋжи́ти нехотя́хꙋ ѡ҆ба́че ре
чѐ повинꙋ́вшаго ради в҆надежꙋ. ко́ю на
де́ждꙋ ꙗ҆вѣ ꙗ҆́кѡ ви́дяще попреступ
ле́нїи, бг҃а. непопреще́нїю ѿвѣ́тъ тво
ря́ща. но чл҃колю́бно и҆ прилежа́нїе тво
ря́ща чл҃кꙋ. и҆ ѡ҆де́жда томꙋ̀ творя́ща;
Сїи бл҃же́нѣйша наде́жда прїима́хꙋ ѡ҆ ст҃ыхъ
чл҃ка непре́ти. но слꙋжи́ти за́нь. ѡ҆ба́че
па́ки речѐ и҆ та̀ тва́рь свободи́тся
ѿ рабо́ты тля̀ в рабо́тꙋ славы ча́дъ
бж҃їихъ, ꙗ҆́ко да свободя́тся и҆ тїи са́ми
а҆ггли и҆ стѣ́ми вся̀ тва́рь. е҆гда̀ чл҃цы
свобожда́ются ѿ тля̀. и҆ прозыва́ются
безсме́ртнїи. и҆ сн҃ове бж҃їи поста
вля́еми въ сконча́нїе. е҆гда̀ ѡ҆бра́зъ
ми́ра сего̀ пре́йдетъ. и҆ воскресе́нїе
ме́ртвымъ бꙋ́детъ. и҆ разрꙋше́нїя
сего̀ составле́нїя. и҆ бо зъвѣзда́мъ
спа́дающимъ по бж҃е́ственномꙋ писа́
нїю. и҆ тече́нїю нощѝ и҆ днѝ преста́въ

шꙋ. и свобоже́номъ а҆гг҃ломъ и҆же сїѧ̀
дви́жꙋщимъ чл҃къ ра́ди. кромѣ̀ тлѣ́нїѧ
бы́вше. и҆ сего̀ всего̀ не тре́бовати. что̀
рекꙋ́тъ тщи̑ законоположницы и҆ ѡ҆бра́
тно творѧ́ще нб҃о и҆ подви́жимо. и҆ не под
ви́жнамъ бы́ти ѕвѣзда́мъ гл҃юще. вкꙋ́ю
потре́бꙋ дарекꙋ́тъ на́мъ тогда̀, нб҃о
ѡ҆бращаетсѧ. и҆же хрⷭ҇тїа́ны себѐ тво
ри́те. ѿ и҆ди̑ сꙋ́ѥкꙋбителемъ і҆ невѣ́рныхъ.
е҆щѐ бо вопїе́тъ а҆пⷭ҇лъ. ꙗ҆кѡ всѧ̀ тва́рь
съ воздыха́етъ и҆ сболе́знꙋетъ да́же до
нн҃ѣ. си́мъ па́ки ꙗ҆ви́въ всю̀ тва́рь
и҆ зрѧ́дноже ты́ѧ а҆гг҃лы ѡ҆тѧгча́еми,
все́мъ житїи̑ тли̑ рабо́тающимъ и҆ пре
ложе́нїю, премѣ́нни оу҆бо сꙋ́ще и҆ са́ми
дѣ́лаютъ прⷭ҇нѡ преложе́нїю. помышлѧ́
юще и҆ надѣ́ющесѧ свобожде́нїѧ. и҆жа́
ждꙋще е҆ѧ̀ оу҆лꙋчи́ти е҆ꙗ́же оу҆лꙋча́ютъ.
ꙗ҆коже и҆ рече́сѧ. в҆негда̀ чл҃цы и҆змерⷭ҇вы
воскре́снꙋтъ. а҆́ще бо непрїѧ́ли бы́ша и҆ тїи
зако́на. что̀ оу҆бо твори́ти. что́ли не твори́
ти. не бы́ша по́грѣхъ в҆па́ли не бы́ша
бо ѿ тѣ́хъ нѣ́цыи престꙋпи́ли. а҆́ще не
сего̀ зако́на бы́ша прїѧ́ли ѿ бг҃а. тѣ́м

и҆преступили. на землю свысоты свер-
жени бы́ша. видехъ бо рече гдь. сатану
съ нб҃си ꙗ҆ко молнїю спадша, кромѣ же
закона немощно преступити, ꙗ҆коже
рече а҆пл҃ъ. а҆ще нѣсть закона, нѣсть
и҆преступленїѧ. и҆бе закона грѣхъ ме-
ртвъ. ꙗ҆коже во всѧкой вещи и҆тїй
требуютъ свободы оулучити. закона
и҆преложенїѧ. пришествїеже в лкы нашего
і҆с҃а хр҃та. сеѧ ради вины бысть и҆ еще
будетъ. ѡ҆бновѧтбосѧ всѧ ѡ҆хр҃тѣ
рече а҆пл҃ъ. ꙗ҆же на небеси, и҆ ꙗ҆же на
земли, и҆ ꙗ҆же ѡ҆хр҃тѣ нова тварь.
древнѧѧ мимо и҆доша, и҆ се бы́ша
всѧ нова; пописанїе;

Въ первыи день е҆же е҆сть в нлю сложе-
нїе мира и҆ начало твари бысть ѿ
вечера начен бг҃ъ здати. ѡ҆бдержа-
щаѧ всего мира. гл҃юже нб҃о и҆ землю.
создавъ тѣмъ, и҆ тму и҆ воду и҆ во-
духъ, и҆ ѡ҆гнь, и҆же на земли смѣше-
ти и҆ а҆гг҃лы. воедино сїѧ всѧ приведъ.
того ради в той дн҃ь и҆ в ту нощь.
паки поновленїе всего мира бысть.

Козма индик:

весь бо миръ ѡ чл҃цѣ ѡписается, ꙗкѡ
сооузъ есть чл҃къ. ꙗкоже многажды ре
чеся всего мира. воскр҃шу оубо чл҃къ
в ту нощь недѣля нетлѣнну. и непрело
жну. и бесмертну. всю тварь поручаетъ
видимую. и невидимую подобнѣ сущи.
сего ради рече ап҃лъ. поновляются вся
ꙗже ѡ хр҃тѣ. ꙗже въ небесѣхъ и ꙗже на
земли. и ꙗже ѡ хр҃тѣ нова тварь ѡбнови
ся ветхая преидоша, и се быша вся но
ва. вся гл҃а ѡ чл҃цѣ видится. видимая
и невидимая. ѿмѣтаяся убо вл҃цѣ хр҃у.
чл҃честву съвершенну небыти. сей соб
лазнися и пакость себѣ сотвори, несвѣ
дыи великаго строенія бж҃ія. и повелѣ
нія и заповѣди хр҃тіанскія. такожде ибо
жества съвершена ѿмещся. повинѣнъ
есть, и ѿноудъ напакость себѣ твори;
лежащее. Убо надежди сей лежащи
христіаномъ. ꙗкоже и аггломъ и всей
твари поновитися налоучьшее блаже
ннѣйшее составленіе. кто сій льстецъ
и антихристъ. сего ѡставити и новое
и прелестное внѣшними оутвержатися

Слово, в҃;

пустошми. оуслышите бо ѿсудїи въ днь
ѡнъ. аминь глю вамъ невѣдѣ васъ
ѿступите ѿмене дѣлатели неправды
и безаконїа. безаконїе бо велико ѿмета
тиса словеса бжїа. и противу братиса
имъ. и круго ѡбратно небо даровати.
таковїи бо немогутъ дождати блженныя
надежды и явленїа славы великаго бга
и спса іса хрта. иже вдастъ себе зана.
нихотятъ слышати сверными. свыше
призывающу вацѣ ху. прїидѣте блго
словенїи ѿца моего. наслѣдуйте оуго
тованое вамъ црство ѿсложенїа мира.
Ѡбращаемомъ оубо ѕвѣздамъ ѿне
видимыхъ силъ аггльскихъ. по бжественому писанїю. и ѿсѣвѣра текущимъ,
повысотѣ наземлею сущимъ. мощно
тацѣмъ ѡбразомъ, и щезновенїа ѿ
даяти лунная же и слнчная, словеса бо
и блгочинно. и быстрѣенамъ аггльс
скїа силы ѡбразы подвижу. пуща
юще дѣло то прїимше нощь и днь —
прно. якоже бо внѣшнїи глютъ.
Исподи поземлею ѡбращатиса тѣм:

Зри

Еллини — ѡнбси кругло ѡбрана христиан свуа нетако

Ѕвѣзды аггли ѡбращаютъ

сїе нетако

ли

Козма̀ и҆ндик;

ꙗ҆коже пре́жде ꙗ҆вле́но бы́, несходя́щуся
е҆стествꙋ̀ свещми. на и҆ бг҃ꙋ проти́вяще
ся. мы послѣ́дꙋюще бж҃ственомꙋ писа́нїю.
ма́ли оу҆́бо приближьшеся ра́зꙋмꙋ. ѡ҆бно
ше́нїе ре́кше ше́ствїе ѕвѣ́здъ, си́мъ ѡ҆
бразомъ соверша́ти тѣ́мъ гл҃емъ та̀
бо̀ и҆сщезнове́нїе лꙋнѐ и҆ сл҃нцꙋ понꙋ́жди
вслѣ́дствꙋютъ тѣ́мъ ни бг҃ꙋ проти́вн
мся ни е҆стествꙋ̀ ве́щи. ве́роватиже бг҃ꙋ па
всего̀ оу҆ма̀. и҆ оу҆че́нїя чл҃ча. па́ки ѡ҆ четы
рехъ стихїа́хъ. ре́кше соста́ве гл҃емъ.
ꙗ҆кѡ зе́млю пре́жде сꙋ́хꙋ сꙋ́щꙋ оу҆твер
дѝ бг҃ъ. ѡ҆снова́нїе всего̀ ꙗ҆ко тя́жкꙋ
положѝ. во́дꙋ па́ки е҆́же е҆́сть мо́крое.
ꙗ҆кѡ жи́дко сꙋ́ще вѣ́рхꙋ землѝ оу҆ста́ви
ꙗ҆коже проти́вна сꙋ́ща себѐ. повелѣ́но
бы́ти бл҃гораствоpе́нїя ра́ди па́ки вы́ше
сих во́здꙋха прострѐ стꙋде́на и҆ па́ки вы
ше того̀ ѡ҆́гнь е҆́же е҆́сть те́плое. ѡ҆боѐ
па́ки ꙗ҆ко легча́йша, ꙗ҆коже па́ки про
ти́вна вкꙋ́пѣ. ѡ҆ба сре́де, во́дꙋже —
ꙗ҆ко мокрꙋ̀. а҆ во́здꙋха ꙗ҆кѡ стꙋде́на.
мно́га сприближе́нїе и҆мꙋ́ща къ себѐ,
о҆́во жидка̀ е҆стества̀ сꙋ́щи. се́же легка̀.

Слово. в҃:

ѡбоѧже мѧкка. и оудобь прїѧтна к себѣ
и другъ другу. и противна. и другъ д
руга ѿдающа #, и другима двема предѣ
лѧти повелѣ. еже сухо и тепло. да не все
истлеетъ и измдѣетъ. водыже потре
бы ради бг҃ъ аггльскихъ ради силъ
повелѣ быти служащимъ. и ѿмора во
ѡблаки возносѧщи. и повелѣнїю бж҃їю
служащи износѧтъ и дѣже бг҃ъ повели.
гл҃етъ бо писанїе амосомъ прроко. при
зываѧ и воду морскую. проливаѧ и на
лице земли. такожде и захарїѧ рече
просите дождѧ ѿгда въ часъ ранѣнъ
и позденъ. и дождь земли дастъ имъ
коемуждо зелїе на селѣ. въ цр҃твїи
ихъже прїилїи сице рече и ѡбыде
дѣтища седмищи и бывъ седмое,
и бысть ѡблакъ малъ. ꙗко стопа
мужеска. возносѧ воду ѿмора. а
еже движатисѧ земли. не ѿдх҃а гл҃е.
неꙗкоже ти кощуны полагаемъ. но
повелѣнїемъ бж҃їимъ тому быти
гл҃емъ. безделно. гл҃етъ бо писанїе
дв҃домъ, призираѧ на землю и творѧ

и ксѧ сокоряюща

Сей прро

Козма̀ и҆ди́к:

ю̀ трѧсти́сѧ. и҆ пріа҆пл҃ѣхъ гл҃етъ в дѣѧ́
нїи. подви́жесѧ мѣ́сто и҆дѣ́же вѣ́ша ѡ
брани и҆ и҆спо́лнишасѧ вси̑ дх҃а ст҃а. и҆ а҆мо́
съ же проро́къ гл҃етъ па́ки си́це. гь҃ бг҃ъ
вседержи́тель прикасаѧсѧ земли̑ и҆ подъви́жаѧ
ю̀. и҆ па́ки и҆нъ прро́къ а҆ггей та́ко гл҃е
гдь. є҆щѐ па́ки а҆́зъ подви́жꙋ. не то́кмо
нб҃омъ но и҆землею. и҆ па́ки и҆са́їѧ. а҆́ще ѿве
рзеши нб҃о тре́петъ прїи́мꙋтъ ѿ тебѣ̀ –
го́ры. ѡ҆проти́вꙋ нога́ми стоѧ́щи ни рещи̑
ни слы́шати ѡ҆си́хъ кощꙋ́нахъ. прїи́маетъ
бж҃ественное писа́нїе. сотвори̑ бо рече а҆пл҃ъ
ѿеди́наго всѧ̀ страны̀ чл҃ко́мъ пребыва́ти
на лицы̀ всеѧ̀ земли̑. а҆ не проти́вꙋ лицꙋ̀
земли̑, но на лици̑. преи҆спо́днихже мр҃твы́хъ
зри̑ мѣни́тъ. ᲂу҆ме́ршїѧ в земли̑ зове́тъ ꙗ҆
коже є҆́сть. да и҆ѡ и́мени свѧ́тѣ всѧ́ко ко
лѣ́но покло́нитсѧ нб҃ныхъ и҆земны́хъ и҆ пре
и҆спо́днихъ. ꙗ҆кѡ дарече́тъ, а҆ггли ꙗ҆ко
нб҃ныѧ. чл҃ки ꙗ҆кѡ земны́ѧ, преи҆спо́днѧ
ꙗ҆ко в земли̑ погребе́ны. се̑ бо̑ ре́къ в
воскр҃нїи бꙋде́тъ. внегда́же вси̑ въ нб҃си
а҆ггли. и҆и҆́же на земли̑ чл҃цы в земли̑ по
гребе́нїи мертвецы̀ воскр҃ше вси̑ колѣ́на

поклонятся воймя сн҃а бж҃їя, ѡ аг҃глѣхъ,
и ѡ бѣсехъ, или ѡ дш҃ахъ вся ѡписаны
гл҃етъ бж҃ественное писанїе. и в мирꙋ сем
ходяща. ꙗкѡ егда гл҃етъ ап҃лъ. позо
рꙋ быхомъ аг҃гломъ и чл҃комъ. ꙗкѡ
воединомъ мирѣ ходяща. но и в данилѣ.
гл҃етъ ѡ тѣхъ сице. и кн҃зь цр҃тва пер
скаго стоитъ прямо мнѣ. ка҃, дн҃ь.
и се михаилъ единъ ѿ кн҃зь первыхъ.
прїиде ко мнѣ помощи ми, и того ѡ
ставихъ тамо, съ кн҃земъ цр҃тва пер
скаго. и прїидохъ вразꙋмити тя ели
ко сряще тъ люди твоя, в послѣдняя
дни, еже стояше прямо мнѣ. иже при
иде и ѿиде, и ѡставихъ его тамо. и ели
ко такова ѧ ѡписана сꙋть. назнаменꙋ
етже. ꙗкѡ еликѡ стран҃, и елико цр҃кїи.
Архаг҃гли пребываютъ хранящe. нето
чїюже, но и елико чл҃къ, ан҃гглъ оукое
ждо сохраняя. ꙗкоже гл҃етъ цр҃ки ѡ тѣ
трѣ въ дѣянїи аг҃глъ его есть но и г҃ъ
во еѵ҃гл҃їи вопїетъ гл҃я. ибо аг҃гли ихъ
видятъ вынꙋ лицѣ ѿца моего иже ес на не
бесѣхъ. и звѣсто ꙗвивъ единомꙋ ко

Странамъ
Архангели
человѣкомъ
аг҃гли.

м҃

мѫгѫдо насъ аѳѳаа имѣти наставника
ꙗвѣ ꙗко ѡдрани́теля. то́смо бо не́ѡп̾
сано вѫ́тренное вѣ́здѣ. ѥ́же ѡ́немъ и
ꙗко са́мъ сы́й. а́ще бо вѣзы́дѫ ре́дѣ́дъ
на́нбо ты̀ ту̀ е̑сѝ. а́ще сни́дѫ вада̀ ту̀
е̑сѝ. а́ще возмѫ̀ крилѣ̀ свои̇̀ рано, ꙗ́ко
се̑ на́кость ѡ́ вселю́сь в̾ послѣ́дни̇̀ мо
ра. ꙗ́ко дарече́тъ восто́къ за́пада и̑бо
ту̀ръ̀ка̀ твоа̀ наста́ки́тъ ма̀ ꙗ̀ вѣ́чно,
не́ѡ́писаное бж̾ї̑е ве́мъ зна́менѫ. ѡ́ѳ́ѳ
лѣ́ѫже не́мощно сего̀ разѫмѣ́ти. ѡ́ѳ́а
ка́ленномъ ꙗ̀коже в̾ вы́шнемъ пи́шетсѧ
мѣ́стѣ. ѡ́дѣ́ѧ́ѫже, и̑ ты̀ѧ ѡ́пи́саны
глетъ бж̾ественное писа́ніе. и̑ кто̑ тѣ
леси̇̀ ѡ́пи́саны. ꙗ̀коже се глетъ бл҃ки
дще моѧ̀ гда, и̑ вса̀ в̾ноутренѧѧ моѧ̀.
ꙗ̀ко се́й то́й кнѫ́тръ сѫ́щи. и̑ па́ки сѫ́ще
мое̇̀ и̑ пло́ть моѧ̀; Потре́бѣ́ѣтже вѣ́дѣ́а
мѣ́сто сѫ́ще ꙗ̀коже та́мо то́й сѫ́щи в̾
нѫ́тръ телесе̇̀. ꙗ̀ко се па́ки глетъ в̾
сѫ́щи моемъ скры́дъ словеса̀ твоа̀ ꙗ̀ко
дне́сотрѣ́шѫ тебѣ̀ дарече́тъ вѣ́дѣ́и̇̀.
и̑ па́ки сѫ́ще чисто ѡ́зи́гѫди вомнѣ̀ бж̾е
дарече́тъ дѣ́ѫ. ѣ́дѣ́же, не вѣ́дѣ́ѧ́ѧ-

Срѣдѣ́ѧ́ ѧ́ приходи́

Козма, индикоп:

скверни́тъ чл҃ка. вчре́во во вхо́ди и҆ про
до́ды и҆сходи́тъ. и҆сходѧ́щаѧже ѿ срца
ꙗ҆́ко се ѿдѧ́ши. та̀ скверни́тъ чл҃ка. ꙗ҆́ко
се ѕлїи помы́слѣ. є҆ли́ко почита́етъ дꙋ
ша̀ по́хоти. и҆́нде па́ки гл҃етъ ꙗ҆сне́е
и҆ꙋдє́шмъ. цр҃тво бж҃їе внꙋ́трь ва́съ
є҆сть. ꙗ҆́кѡ сѐ вы̀ рещи̇̀. подока́етъ
кы. въ дш҃и̇̀ пр҃но и҆мѣ́ти всегѣ цр҃тво
бж҃їе и҆ па́ки вѣ́рокаѧ́шемꙋ разко́ини
ісꙋ. ѿвѣщева́етъ гл҃ѧ. а҆ми́нь гл҃ю те
бѣ̀ дне́сь со мно́ю бꙋ́деши ра́и̇̀. ѿка
ꙗ҆вле́нїе вѣмѣ́стѣ гл҃етъ. а҆є҆́же ѿ
дꙋши̇̀ гл҃етъ. а҆не́ѡтѣлѣ ꙗ҆́кѣ ѿ по
гребе́нїѧ тѣлесѐ гдⷭ҇нѧ. є҆́же ѿ и҆ѡ́сифа
во и҆ерусали́мѣ, но и҆ разко́иникꙋ тꙋ
и҆́же погребе́но бы́сть. проꙗвлѣ́нїе
ꙋ҆́ко ѡдш҃и̇̀ гл҃етъ, є҆́же со мно́ю бꙋ
деши ра́и̇̀ дне́сь. є҆щѐже и҆мно́жае ѿ
є҆вали́стъ пристр҃ти тѣ́ни и҆зѡ́ше. рѣ́
ша ꙗ҆́кѡ се внꙋ́трь сꙋ́щꙋ дх҃ꙋ є҆́же є҆
дш҃а̀ и҆зы́де и҆́стѣла. и҆́нъ ꙋ҆́ко пре
клони́къ главѣ̀ глаго́летъ. и҆спꙋ́сти̇̀ дх҃ъ
і҆сїа̀ ꙋ҆́ко ва́ш҃ рече́на вы́ша, ꙗ҆́кѡ вѣ́ чи
и҆зложе́нїѧ хр҃тїа́ньска. ѿ вж҃ѧ̀ вѣнаго
писа́нїѧ ѧ҆ки за́вше. а҆не́ѡ себѣ̀ со ста́

дш҃а вѣ́рно вѣ́лцѣ

ма

Козма, индик;

вльше. но извѣсто повинувшеся бгу.
иже прроки. и апслы и тѣмъ самемъ сыномъ
главшемъ. всемъ бо хотящимъ ѿ смысла
своего. или пополучаемъ что та
ково рещи. и недоумѣвающимъ множа
иша искривлена и немогущимъ и извѣ
сто рещи к бгу содѣтелю, всяческихъ
прибѣгати подобаетъ сущему хрстї
янину. вѣдущаго како и что ради да
непрельщающеся и носими всяцѣмъ вѣтромъ,
оученїемъ члкъ. якоже и апслъ вопїяше,
во извѣтїи словесъ и въ коварствѣ -
прелести ѡбрящемся и мы смиромъ ѡ
суждаеми. сїяже таковая и въ ветсѣмъ
моисей въ числѣхъ исповѣдая рече. и гла
гдь к моисеѡви. гли къ сномъ и ілевымъ.
и рече ши к нимъ. и да сотворятъ себѣ
рясны, на крилу ризъ своихъ вроды
своя. и положите на трѣснѣхъ ризъ
своихъ на крайскано, и а кинфомъ и
будетъ на трѣснохъ и видите я. и
не ѡбратитесь взадъ ѿ очїю вашею,
в нихже вы съблудисте въ слѣдъ ихъ.
яко да помянете, и сотворите вся
заповѣди моя, и будите сти бгу

42

ПРЕЙСПОДНАА.

ва́шемꙋ. ꙗ҆влѣ́ннѣе и҆то́и наоу҆чи́ть, ꙗ҆ко
же и҆ а҆пⷭ҇лъ наоу҆чѝ непослѣ́довати сво
и́мъ по́мысломъ, но па́че бж҃їю повѣ
ле́нїю. бꙋ́диже на́мъ ѡ҆чⷭ҇тна́ѧ главо̀
си́хъ оу҆бо ѿстꙋпи́ти. бж҃твенаѧже —
прїи́мати. мл҃твами твоеѧ̀ ст҃ыни —
хрⷭ҇толю́бче о҆ч҃е. да возмо́жем ѡ҆брѣстѝ
мл҃ть и҆ бл҃гть. пред̾престо́ломъ бл҃го
да́ти, во́вѣки вѣко́мъ а҆ми́нь;
ꙗ҆ко и҆́стинно є҆́сть, и҆ достовѣ́рно бо
же́ственное писа́нїе, и҆ согла́сно себѣ̀.
є҆́же ѡ҆не́мъ повѣ́даемо, ве́тхїиже
и҆но́выи завѣ́тъ назна́менꙋѧ потре́
бными ѡ҆́бразы ми́ра; бл҃гви̇ о҆ч҃е; сло́во=г҃=

Пе́рвѣе чл҃цы, по потопѣ̀ в̾ богобо́
рномъ столпотворе́нїи на высотѣ̀
бы́вше разꙋмѣ́юще разꙋ́мно з̾
вѣ́зды. ви́дѧще соблазни́шасѧ,
си́це и҆сла́вѣ бы́ти ре́кше кр̾ꙋ́г
лоѡ҆бра́тнꙋ нб҃ꙋ. Вавило́нскꙋ
оу҆бо гра́дꙋ сꙋ́щꙋ. и҆дѣ́же —
сто́лпъ з̾да́хꙋ. халде́ѡмъ
нꙋ́жда пе́рвѣе ѡ҆врѣ́тенїе сетѣ̀
и҆ ва́рварскїи кр̾ꙋ́гъ содѣ́лаша.
ѿ рода оу҆бо а҆враа́млѧ халдѣ́и сꙋ́ще.

исшедше воегипѣтъ. тіи вдаша египтяномъ сицевыя славы много претребнуже вину паки пріемьше египтяне. протягоша и тіи такову славу. дондеже и еллини пришедше воегипетъ пифагорае. платонже и еѵдоѯіѡсъ. іѡкдиниѡсъ. философи. и сіи такова пріимши болѣ паче тіи содѣяша ѿ первыхъ пріимше вины; подписаніе.

Попотопѣ чл҃комъ ктому множащимся внутрь навостоцѣ. идѣже иковчегъ сѣде. якоже пишется, подвигшеся мало вонъ ѡбрѣтоша поле наземли серна. единагоже языка вси вкупѣ помышляху гл҃юще. яко древле на чл҃ки бг҃ъ потопомъ истли. еда паки изволится ему разгнѣватися. и потопомъ погубитъ насъ, и погигнемъ вси. но пріидѣте дасотворимъ плинфи, и испечемъ я ѡгнемъ. даводу могутъ воспріяти, и сотворимъ сн҃ъ высокъ столпъ. емуже глава будетъ донбси. даоубо потопа избывше спасемся настолпѣ, оудобь же ѡполчимся кнему набрань, бли его бывше

ꙗкоже е҆смы̀ в̾ кꙋ́пѣ всѝ да́же нерасѣ́
емсѧ. се бо ꙗвлѧ́етъ в сынѣ гл҃ати и҆ ѡ҆твори́т
себѣ̀ и҆́мѧ пре́жде да́ждь нерасѣ́ѧтисѧ
на́мъ на лицы̀ земли̇̀. наче́нше оу҆́бо
зда́ти. и҆мч҃телны̑м ѡ҆́бразомъ хотѧ́
ще на́нб҃о взы́ти. чл҃колю́бецъже
мл҃ти́вый бг҃ъ. вѣ́дый и҆ провѣ́дый.
ꙗкоже созда̀ самово́лна и҆ самовла́сна
чл҃ка си́лꙋ оу҆́бо вне́мъ слове́снꙋ, не́мощьже е҆
пло́ти. мл҃рдовавъ па́че не́же разг҃
нѣ́вавсѧ. сотвори̇̀ па́ки стро́й вели́к.
неѡ҆ста́вивъ тѣ́хъ всꙋ́е дѣ́лати и҆ тꙋ
жа́тисѧ. оу҆́бо стира́ющимсѧ дѣ́лми.
и҆ стлѣ́ти бѣ и҆́мъ доконца̀ на высо́тѣ
бы́вше ѿ ѕѣ́лства оу҆́бо вѣ́тренаго
свы́ше свержени и҆ приближе́нїемъ со́
лнца съжига́еми. и҆ ѿ оу҆страше́нїѧ
высоты̀ помрача́еми па́ки и҆ ѡ҆бноси́
ми. раздѣлѧ́етъ и҆́хъ оу҆́бо. и҆сливае́т
ꙗзы́къ на мно́ги. и҆ престалѧ́етъ оу҆́бо
ѿ безбо́жныѧ мꙋ́дрости расточае́тже
и҆́хъ оу҆́бо. и҆ раздѣлѧ́етъ по всей зем
ли̇̀ си́лне раздѣле́нїю страна́мъ и҆ в
селе́ннаѧ по земли̇̀. в послѣ́днѧѧ ꙋ҆́бо;

Козма, индик;

дни бл҃гоизволи бг҃ъ въ чл҃цѣхъ бл҃гово
ленїе своимъ скѣтомъ и бл҃гостїю. воз
веде ѧ҆ на нб҃о, наше начало. по, м҃, хъ
днехъ. воскресенїѧ возведъ на нб҃о -
правѧже паки чл҃комъ и прочимъ во
сходъ въ дн҃ь. и҆ ныи дх҃омъ ст҃ымъ,
совокупивъ, ꙗже бѣ тогда раздѣ
ликъ ѧ҆зыки. с нб҃си а҆пл҃омъ давъ.
и гл҃ахꙋ ꙗзыки величїѧ бж҃їѧ ꙗкоже
дх҃ъ даꙗше имъ провѣщевати ꙗко
престоѧщаѧ ѿ всѣхъ странъ совокупи.
слышати коемꙋждо своею рѣчїю ве
личїѧ бж҃їѧ и оувѣдати бл҃говоленїе,
еже бл҃говоли бг҃ъ чл҃комъ. ꙗко когда
томѧщесѧ. и хотѧще чл҃цы на небо в
зыти вездѣлни пребыша. бл҃говоле
нїемъже бж҃їимъ нн҃ѣ на нб҃о вѣрнїи
козносѧтсѧ слава премр҃дромꙋ и мл҃рдо
мꙋ хр҃тꙋ сїѧ даровавшемꙋ чл҃комъ
а҆минь;

Козма индикоп.

Его столпа сотвориша мняще
всяко дане отводы потопныя -
разрушится тѣмъ и плиты изъ
жегше создаша рѣшяже нѣцы
имѣти семъ составъ широты. основанія
три, по г. версты. глютже и
восходъ изъвнѣ его окрстъ
имѣти. да оконцы обходится
высота. такожде сътираемо
и изъ плитомъ во египте. родився мо
усей. и возрасте въ црскихъ егип
пта. наказанъ бысть всей мудрости
египетстѣй воспріимъ отвидѣнія
и обои. кругообратное и звѣздозаконіе.
аще и волшество. и сщнно изваянная
писмена. паче образы писменемъ
писмена неоу бѣша. и просто рещи
всей ихъ мудрости причастникъ бы
якоже повѣдаетъ писаніе. возмужа
и ревнитель сый паче отческимъ обы
чаемъ. оубиваетъ египтянина и оубо
явся, бѣша востраны мадіамьски
идѣже вселився роди отрочате два.
пасыже овца своего тестя. иде
есть же остановъ столпа межи асира и вавилона
и аплосенара, высотъ лакотъ зоулг;

МД

Козма индик

но и тому самому моусеѡви. не убо искушенія бѣ пріялъ. но по егуптянѡмъ и тои кругол ѡбразъ поразумѣваше имѣющь нбо оустрояетъ и чюдотворитъ и преѡбразити стихія ѡ имени бжіи. и показа всѣм егуптіѡмъ и ізлитом тѣмже всѣмъ вкупѣ члкомъ ꙗкѡ вѣрнѡ есть бгу во всѣхъ ꙗже глетъ и творитъ. предоумягчая тѣхъ, и предъоустроѧѧ на блгопріятіе тѣмъ быти. приложатжеся и оучению покинутися тому. в нихже и самъ наказанъ бысть и бжіею силою противитися тѣм. Наоучаемъ ѡ таковыхъ нерадити. ꙗкоже ѿврещись ѡ нѣхъ и глти. ꙗкѡ перст бжіи есть сіи прелагаѧ оубо естество водное в кровь и избираѧ рыбы ихъ. и паки кровь в воду живу, и плодовиту и раздеръ чермное море. и стѣну сотворь сюдѣ и ѡнудѣ. предъ ізлиты и егупты. блгопріятенъ бяше. тѣм посихъ гла. рече бгъ буди твердь посреде воды и да будетъ разлучающи межи водою. и водою. и бысть тако

и паки сотворивъ тмꙋ потомъ три
дни и три нощи, на егꙋптяно воиилъ
тохъже свѣтъ паки благопріятенъ бяше.
гл҃я и тма бѣяше верхꙋ бездны. и рече
бг҃ъ да бꙋдетъ свѣтъ и разлꙋчи бг҃ъ мѣ
жи свѣтомъ и тмою. и положи, а҃, в҃,
г҃. дн҃ь. безтеченія сл҃нца, и лꙋнꙋ и
звѣздъ. гл҃я, разлꙋчи бг҃ъ мѣжꙋ свѣ
томъ и межꙋ тмою. таче паки изводитъ
жабы и зрекъ и мшица ѿ земли и вѣ
ренъ бяше. гл҃я рече бг҃ъ, да изведꙋтъ во
дѡ душа живы. и бысть тако. и паки ре
че, да изведетъ земля. се, и се и бысть
тако. такожде и прочая преславная
вся. послѣжде всего первѣнца по
бивъ. вѣренъ бяше гл҃я послѣжде
всего сотвори бг҃ъ чл҃ка, и ꙗкоже
рѣломъ. проꙋстроѧетъ его вѣрна
и ілитомъ. и миже гл҃аше и дѣяше —
очима видятъ бываемая. таче изъ
ведъша илъ изъ егꙋпта, и проведъша по
сꙋхꙋ чремное море и приведша къ си
найстейгорѣ и дѣже бѣ видѣлъ
видѣніе бж҃ственое. таче чюдотвоя

Козма, индик;

бгъ пред людми, и воздвизаетъ гору
и курящетъ ю. и гласи трубнїи снбсй
гласяще бывахъ и приходящим болѣ-
слышахуся. и мракомъ и тмою и мглою.
и тѣми оустрашивъ я, тако страшная
моусеѡви пред людми глаше изъ ѡбъ
лака. и тогда возведъ на гору, м, дни
беспищи пребывати. сохранивъ воѡ
блацѣ ѡбразомъ кимъ ѿставляет
его ѿ всѣхъ земныхъ, и творитъ его
забыти и хже бѣ оучился ѿ егуптян.
породився во оутробѣ. по, м, хъ.
днїи. преѡбразуя и показа я того.
и по, м, хъ. днех другихъ ѿкрываетъ
ему елико сотвори. въ миротворенїи
в, ѕ, днь. в другую, ѕ, днїи являя
в видѣнїи то самомиротворенїе пред
лицемъ содѣлова навсякъ днь яко
се, въ, а, днь, нбо первое, и землю.
домъ превелїи. и внутрь его воду,
воздухъ, ѡтнь, смѣшену земли
тму. аггелы воедино абїе ѿ небытїя
ни ѿ чего суща вся приведъ тогда
гласъ воспрїимъ. в наказанїе аггелом.

Моисей наоученъ ѡ миротворенїи аггелом;

приводитъ свѣтъ в той днь просвѣтивъ
все, ꙗко свѣтилникомъ. тачевъ въ, в҃,
днь. ѿ воды оустроѧ твердь. иже свѧ
заетъ посреди высоты нбныѧ. раздѣлѧ
воды. горѣ и долу среду пріимшу, быва
ета оубо мѣстѣ двѣ, ꙗко се восходъ, и
нисходъ. и еже оубо нижнее мѣсто. оуста
вивъ пребываніе тлѣнному сему, и вре
мѣнному житію сему. вышнееже буду
щему и непреложному и безсмертному жи
тію проуготова. Пописаніе. Побывшу
ѿ бга въ в҃, днь тверди. раздѣлшу еди
но мѣсто, и сотворшу двѣ мѣстѣ. не
еще ѡбудущемъ составленіи еже есть ѡвы
шнемъ мѣстѣ. великіи моусей исповѣда
новсѧ словеса оустрой ѡсемъ составленіи.
еже есть ѡнижнемъ мѣстѣ гл҃ѧ. ꙗкоже
совокупи воды ѿземли. изведе ѡблаки.
и древаса. подобноже и нбо ѕвѣздами оукъ
раси. и паки ѿводы изведе птица. и во
дныѧ животныѧ. такожде паки ѿземли
сдушна безсловесная, и чл҃ка. такожде по
вѣлевъ сѣнь сотворити, по подобію
мира, единъ сѣнь раздѣливъ завѣсою
надвое сотвори. внутренюю, и внѣшноую,

Козма инди

и оубо вовнѣшнюю всегда, иерей жертвы
приношахꙋ, ꙗкоже въ мирꙋ семъ. внꙋтре
нꙋюже токмо единою лѣта. единъ сти
тель вхождаше ꙗко се вышнее мѣсто въ нбса.
того ради и невходимо тѣмъ бѣ вынꙋ,
вовнꙋтрѣнюю скинїю. ꙗже ꙗко ѡбра
имꙋще нбсе. законыже и тѧжести и то
мленїѧ и наказанїѧ престꙋпающимъ.
повелѣ коемꙋждо бгъ. еже ввѣри ис
повѣдати. ꙗко камнь простертꙋ оустро
ивъ. и чюдотворити ꙗкоже и египтѧны
разноличными казньми и томленми ѡдѣ.
такожде и елико сотвори въ пꙋстыни.
ѡгрѣсехъ и престꙋпленїи и илитъ. иже
всѧ погꙋби иже того ради неѡстави
ѿ нихъ. нели два токмо, конецъ имыи
и тои сродомъ тѣмъ. Вл҃цѣ хрстꙋ при
шедшꙋ на спсенїе всемꙋ мирꙋ. престави
ти оубо сꙋще составленїе. показати же
бꙋдꙋщее. и ꙗсно емꙋ проповѣдающꙋ.
приближившꙋсѧ црствꙋ нбномꙋ и согласо
проповѣданїѧ и чюдеса сотвори на блгоде
ѧнїѧ члкомъ. а ни единоже ѿнꙋ намꙋкꙋ
члкꙋ сотворивъ, бѣсныѧ свобождаѧ. бо
лѧщаѧ и сцѣлѧѧ. расслабленныѧ оутвержаѧ

хромыѧ исправлѧѧ, слѣпымъ созидаѧ
ѡчи. глухимъ слышаніе гꙋгнивымъ ѿпꙋ
щаѧ ѧзыкъ прокаженнымъ ѡчищаѧ ме
ртвеца растлѣвша исмердѧща показа
живы. и пꙋть шествовати оустроѧѧ.
неоукрадомое сокровище нищимъ блговѣ
ствꙋѧ вѣтромъ нꙋжда, и морю ѧрость
запрещеніемъ оутишаѧ. и ина вса. ѧже
подобна ключаетсѧ еуглскомꙋ проповѣ
данію. и бꙋдꙋщемꙋ составленію. в томъ
составленіи бѣсъ несмꙋщаетъ болѣнь
неприступаетъ. ѧзѧ ѿбѣгаетъ. печалным
воздыханіѧ нѣсть. и послѣдніи врагъ
смрть ѿемлетсѧ. си вса видѧщимъ и
оудеѡмъ. и понеже ни едино знаменіе ви
дѣша егѡ сотворша, намꙋкꙋ члкомъ
токмо двѣ точію. но не начлкиже но нас
свиніи. и смоковницꙋ, на бесловесное и бе
дꙋшное на оуказаніе и тако быша того си
лы. начаша оу него просити глюще. хощем
знаменіѧ видѣти ѿ тебѣ. сиречь подо
бно моусеѡви, напагꙋбꙋ члкомъ гдьже
разꙋмѣѧ ихъ мысли, ѿвѣща к нимъ глѧ.
ѡроде злыи и развращенъ. знаменіѧ про

ми

Козма, индиꙗ;

сите знаменїѧ недастьсѧ вамъ. но точїю
знаменїе и ѡны прроꙋка. ꙗкоже бысть и
ѡна во чревѣ китовѣ, г҃, дни внꙋтри.
и посемъ живъ нетлѣненъ изыде тако и
азъ оумеръ и посемъ живъ нетлѣненъ
и змр҃твыхъ востанꙋ. и ногдаже паки е
гда бичь ѿверви сотвори и изгна всѧ
ѿцр҃кви. гл҃ютъ емꙋ кое знаменїе пока
залъ еси, ꙗкѡ сїѧ твориши. аще и мно
гомъ знаменїемъ бывшемъ ѿнего ѡнъ
же паки гл҃аше имъ разорите цр҃ковь
сїю. и треми дн҃ьми созиждꙋ ю. гл҃юже
телесе его востанїе ꙗко даречетъ егда
видите мѧ и змертвыхъ воставша. и
воимѧ мое чюдеса бывающа. тогда оувѣ
сте мою силꙋ и мое бл҃говѣщенїе ꙗко мое
пришествїе, ненамꙋкꙋ чл҃комъ бысть. но
нонавостанїе и на бе смр҃тїе и бесслѣнїе и бла
женьство и непреложенїе мое чл҃комъ.
Подобноже оубо. и миже оучаше и чюдеса
творѧше. се же тако и матфеи ꙗвлѧетъ
гл҃ѧ сице. и ѡбхождаше і҃съ грады и веси
оуча насонмищи ихъ и проповѣдꙋѧ еѵ҃лїе.
и исцѣлѧѧ всѧкъ недꙋгъ и всѧкꙋ ꙗзю-

дареча́ть несловеса̀. и́мижке проповѣда
ше чюдеса̀ творѧ̀. і҆ѡа́ннїже є҆ѵ҆ли́стъ ре
чѐ сі́це. ꙗ҆́ко мно́зи ѿоу́чникъ є҆го̀ и҆до́ша
въспа́ть. и҆ то́мъ нехожда́ѧ, сни́мъ. гла
шегке са́мъ гдь, кодвема на́десѧтемъ.
є҆гда̀ хо́щете и҆вы̀ ѿи́тѝ. петръже ско
ро́ѣ завса̀ ѿвѣщева́ѧ речѐ. гди кѣ́комъ
ѿи́демъ. гл҃ы живота̀ вѣ́чнаго и҆́маши.
и҆мы̀ вѣ́рокадомъ. ꙗ҆́ко ты є҆сѝ сѵ҃ы
ки҃й Се҃ гл҃а и҆то́й, ꙗ҆́коже на́съ ѹ҆чи́ши.
ви́димъ ѿтебѐ и҆дѣ́лы бывае́маѧ. ѿвѣ
ща́еши бо на́мъ жизнь и҆ц҃рт҃во нб҃ное.
и҆ва̀ бывае́маѧ, ѿтебѐ. на́живо́тъ чл҃ко
ви́димъ и҆сроді́ща. ка́ко ѹ҆́бо мо́жемъ
тебѐ ѿлѫчи́тисѧ и҆коинóмъ прилѣпи́ти
сѧ. часть ѹ҆́бо на́ша стобо́ю є҆́сть гди
и҆и҃ хр҃тѣ, а҆ми́нь; Вопро́съ. Недоѹ́мѣѧ
кто̀ рече́тъ, ка́ко ни є҆ди́нагo зна́менїѧ
сотвори́шъ на́мъ́ чл҃ко́мъ. ꙗ҆́коже речѐ
ви́ть вѣ́мъ, и҆ві́ѧше ко́рамѣ продаю
щаѧ и҆и҃згна̀ вса̀ и҆съ цр҃кви; ѿвѣ́тъ;
Ѧ҆ка̀ гл҃емое неоу́дари бо ѿнюдъ чл҃ка.
ночюдо́мъ и҆достоинóмъ послѣ́дствую
щимъ чи́номъ творѧ́ще вѣсловесныѧ ко

Козма индиꙗ

скотины точїю оудари. ꙗкоже пишетсѧ
и сотвори бичь ѿ вервїи и изгна всѧ
продающаѧ. и с цр҃кве, и ѡвцаже и волы,
дарече́тъ ꙗко сїѧ съдшна оубо скотже
бїѧше ѿ гонѧ и цр҃кве овцаже и волы.
и ꙗже приносимаѧ позаконꙋ нажертвꙋ
ꙗвлѧѧй симъ. престати и оудейскомꙋ
оустановленїю, бездꙋшнаѧже и бесчю
вственаѧ разрꙋши и ѡпроверже ꙗкоже
пишетсѧ, и корчемникомъ разлїѧ черпа
нїѧ. и трапезы ѡпроверже. словеснаѧже
ниви ни изгна. но слово наказꙋѧ ꙗкоже
пишетсѧ. и продающимъ голꙋби рече.
Возмите сїѧ ѿсюдꙋ. не творите домꙋ
ѿца моего домꙋ кꙋпленого. всѣми ꙗви
ꙗко приносимаѧ в первꙋю скинїю поза
конꙋ нажертвꙋ престанꙋ. и наже соста
вленїѧ внесꙋтсѧ, достоина внꙋтреней
сѣни ꙗже и ѡбразъ бѣ нбныхъ. сирѣ
бꙋдꙋщаго составленїѧ. ѡнѣмъже и оуде
ѡмъ. почюдивши. ꙗко престати емꙋ
жидовскимъ составленїемъ. тѣмъ ꙗв
лѧетъ. вопрошахꙋ его глюще, кое пока
зꙋеши знаменїе. ꙗко сїѧ твориши.

сеи́же пре́жде рече́сѧ. ѡ разрꙋше́нїи и ѡ воздвиже́нїи хра́ма. гл҃юже разрꙋше́нїе хра́ма, и ѡбновле́нїе его̀ ꙗ҆́кѡ ᲂу҆бо разрꙋше́нїе хра́ма, е҆́же е҆́сть телесѐ его̀ разрꙋше́нїе е҆́сть ми́ра сего̀. ѡ҆бновле́нїеже и҆ и҆змѣне́нїе хра́ма. е҆́же е҆́сть телесѐ его̀, ᲂу҆ка́заное бꙋ́дꙋщаго соста́вленїѧ, доспѣва́етъ ᲂу҆бо ми слове́се. ꙗ҆́ко ничто́же сотворѝ намꙋ́кꙋ чл҃кꙋ нона бл҃годѣѧ́нїе. ꙗ҆́коже и҆са́мъ и҆́нде вопїе́тъ. непосла́бо бг҃ъ сн҃а своего̀. да сꙋ́дитъ ми́рꙋ. но да сп҃се́тсѧ и҆́мъ ми́ръ; Лежа́щее; Та́че совокꙋпля́етъ во́дꙋ воеди́нъ соста́въ. и҆ ꙗ҆вля́етъ сꙋ́шꙋ зе́млю тоу̀ наре́къ покрове́нꙋ пре́жде ѿво́дъ и҆твори́тъ мо́рѧ е҆́же е҆́сть сеѧ̀ ᲂу҆бо землѧ̀ ѡ҆кр҃тъ. внѣ́шнѧѧже внꙋ́трь ю҆́дꙋ реко́маго ѡ҆кїѧ́на. и҆ и҆́же и҆сходѧ́ща и҆з него̀, д҃. пꙋчи́ны. и҆ и҆зливаю́ща на́землю сїю̀. и҆ ѡ҆бо́нꙋ странꙋ̀ # когда̀ живꙋ́щимъ, и҆ и҆́же здѐ нн҃ѣ дае́тъ, пꙋчи́ныже напла́ванїе и҆ пꙋ́ть ше́ствїе ᲂу҆стро́ити семꙋ̀ ми́рꙋ. совокꙋпля́ѧ прн҃о, ꙗ҆зы́ки расточе́ныѧ. въ любо́вь. и҆ ꙗ҆́же

н҃

зри зе́млю, бл҃гъ во́здꙋхъ и҆ ѡ҆бо́нꙋ странꙋ̀;

Козма индик

суть надобїа и потребы оудобь прино
сити ѿ странъ въ страну прорастити
же повелѣваетъ разноличны плоды,
и древа и траву. и пажити ѿ древа. и па
ки въ д҃, д҃нь. дѣлаетъ ѿ свѣта раз
мѣсивъ ибо свѣтлѣишее того. в слнце,
прочееже влуну, и звѣзды. оукрашая
нбо все состроеною красотою. и дая чин
и строи всему и дѣломъ и закономъ не
видимымъ силамъ работно служити.
и блгоукрашати во слово бжїе ѡбраза,
еже есть члка. и всему иже его ради
бывшу. в томъ и ѡнѣхъ ѡбучая и нака
зая по закономъ быти и блгоразумнѣ.
или злу разумнаго ихъ ѡбычая и мже
нѣцыи преступльше съвержени быша
съ нбсе и сана ѿпадоша. видѣхъ бо ре
гдь сатану спадшу яко молнїю съ нбсе.
надмѣся оубо. ѡпорученѣй ему ѿ бга
службѣ. на ползу члкомъ и еже члка ра
чинити воздухъ. и расчиняти на поре
бу. и мнѣ въ себѣ. самоволно къ сему
произыти сїя. достоиное поклоненїе бви.
к себѣ восхвативъ. абїе свержен бысть.

рече бо а҆пл҃ъ повелѣваѧ тимофею, не
предавати въ скорѣ сана. новосажденꙋ,
ꙗко се новꙋ приступльшꙋ к вѣрѣ та
ко посла. неновосаждена. данеразвелича
всѧ, всꙋдъ, и всѣтъ впадетъ дїаволю.
ꙗкоже рече пострада дїаволъ вознесесѧ.
данепостражетъ. извѣсто оубо ꙗви апо
столъ. что ради спаде, бг҃а себе помы
сливъ быти. тѣмъ и свой недꙋгъ. чл҃кꙋ
а҆бїе припрещи хотѧше гл҃ѧ. бꙋдета ꙗко
бг҃а: Всесилномꙋ бг҃ꙋ приведшꙋ; по҆пи҃;
а҆гг҃лы всѧ. съ нб҃омъ и землею, неоу пре
жде бывшимъ. сташа вси изꙋмѣвше
разсꙋждающе ꙗкѡ словесни вкꙋпѣже и
дивѧщесѧ и размышлѧюще. кто оубо е҆
тѣмже и иже вкꙋпѣ стѣми содѣтель
и строитель, видѧхꙋ бо себѣ внꙋтрь
нб҃се и землѧ сꙋща и непрежебывше.
еще же паки. и а҆щели единъ есть содѣ
тель. самѣмже и ѡ҆нѣмъ, или инъ тѣмъ.
а҆ дрꙋгимъ ѡ҆немъ. и паки ѡ҆сѣбѣ бы
вше всѧческаѧ ли кто есть волїи дрꙋ
гаго. и ꙗкоже всихъ бѧхꙋ ѡбращающе
мысли. то составленїе нощи ѡ҆ноѧ. и҆бо

Нескоро санъ да ѧти новы

Зри дикъ а҆гг҃ль скїи

на

тмꙋ ѡ҆нꙋ ꙗ҆коже пишетсѧ нарече́нꙋ.
ꙗ҆цѣлѧѧ бг҃ъ тѣ́хъ ра́змыслы. страшн҃
гла́съ неви́димо ꙗ҆сꙋ́сти гл҃ѧ. да бꙋ́де
свѣ́тъ. ꙗ҆кꙋ́пѣже съсло́вомъ и҆дѣ́ло.
ѡ҆небытїѧ̀ ко слѣ́дованїѧ всѧ прежаси.
къ кꙋ́пѣже и҆наочи. ꙗ҆коже и҆́же сѐ ѡ҆не
бытїѧ̀ приведѐ. и҆тѣ́ и҆стѣ́мъ ѡ҆не
бытїѧ̀ приведѐ. ꙗ҆́же всѝ неви́ди
мо бг҃ꙋ поклони́шасѧ. и҆́же тѣ́хъ и҆
всѧ̀ ѡ҆небытїѧ̀ приведѐ́шꙋ ꙗ҆́клѧетсѧ сѐ
бж҃ественое писа́нїе воѝ́ѡ҆ кѣ ѡ҆лица
бж҃їѧ гл҃ѧ. е҆гда̀ творѧ́хъ зв҃ѣзды. во
сꙋ́кали́ша мѧ гла́сомъ ве́лїимъ всѝ
а҆́гг҃ли мои̇. и҆вости́ша ѡ҆ди́наго. и҆
ѡ҆свѣ́хъ по́рѧдꙋ на́наменꙋѧ. на́наме
нанѡ́же ꙗ҆́ко ви́дѧщимъ а҆́гг҃ломъ. пре́
жде всего̀ и҆послѣ́жде всего̀. двѣ̀ сꙋ
ществѣ̀ ѡ҆небытїѧ̀ къ бытїѐ приведѐ.
е҆ди́нъ ᲂу҆́бо пе́рвꙋю свѣ́тъ. и҆дрꙋ́гое на
шꙋ̀ дꙋ́шꙋ е҆ди́нꙋ ви́димꙋже и҆ чꙋвствѣ́нꙋ.
и҆ весловѣ́снꙋ а҆дрꙋ́гꙋю неви́димꙋ и҆ разꙋ́мни
чнꙋ. и҆ слове́снꙋ. а҆́ и҆наже всѧ̀ ѡ҆бы́кши
приведѐ сѝмъ па́ки наоу́чити тѣ́хъ
прелагаѧ. ꙗ҆́ко то́и е҆́сть всѣ҃здан҃ї,

ꙗ҆́ко

безсловесным же и жывотным. чювственным же и разумным. видимым и невидимым творецъ, ѿ небытїя в бытїе вся привѣдъ. недады убо паки тѣмъ в нощь и днь, яко словѣсном помышляти. яко же сей съвѣтъ сотвори, еда и нбо сотвори. гласъ паки испустивъ, сотвори. в҃е, нбо пред очима тѣхъ, утвердивъ ѿводы по подобїю вида аро нбсе. И паки симъ научахуся, яко той есть, сего и прежнего нбсе творецъ, и совѣршает еже втораго дне дела. таче помышляющим имъ, и ѡ земли размышляющим (имъ) совокупивъ воду, являет ту сушу землю нарекъ. яко влдка имя той нарекъ, яко же и твердь нарекъ нбо. таже изводит ѿ земли семена, и зелїя и всяку траву, и древеса. научая яко своими зданїи сокоряет еже хощет. Таже понеже въ г҃ днь изведѣ сады и семена прочее к тому Глю же въ д҃ днь яко потребующимъ такого раствора и чина. творит ѿ свѣта еже произведѣ, свѣтилѣ, звезды положывъ на тверди нбней. множеству —

невидимых силъ, водити тыя почину словѣ
сно, вкупѣ и воздуха. и восходити тѣм изахо
дити, и приносити в растворенїи садом. и все
хотящее быти требованїе. тѣм да заходяще
тѣм студенїю и движенїем воздуха устужаются
пришествїем же свѣтилъ, тѣплоту воспрїемлют.
Нѣцыи убо ѿ невидимых силъ распрю имуще
разумом. и изначала даже и доныне пре
бывше, и неразумни ѡсотворшем, ѡпоручень
нѣм тѣм чину ѿ бга, въ забытїе пришедше
естеством ѡстроты, и еже в нихъ силою и слѡ
вом намѣнишеся, пришедшый гласъ же и повѣ
лѣнїе бжїе: ни во что же вмѣнивше, но прїѡ
бидивше. ниже убо разумѣвше, яко же
вкупѣ сотмою, яко зданїе приведѣни бы
ша. убѡ безумїем побеждени мняху себе
ѡсемъ ѡ себѣ произыти. глюже дїяволъ,
иже власть воздуха поручено прїимъ. И инїи
другая порученїе прїимше. и достойное бгови
поклоненїе и честь на себѣ восхвативше. И
возвеличишася и непокориви быша, вскорѣ
да не и другим пакость сотворят. свысоты и
ѿ власти свержени быша на землю. тѣм
и въ ѕ днь, внѣгда созданъ бысть,
члкъ. на земли ѡбретеся, и въ завидѣ къ

толику бывшу прилѣжанію, промыслу ѡ
чл҃цѣ, помысли своим недугом ѿторгнути,
чл҃ка. Паки въ е҃ днь ѿводъ пове
лѣваетъ воздушныя жывотны разноличніи и
вѣсти народы водныя. китыже и прочая
вкупѣ и птицы вся поводуху парящая.
Таже паки въ ѕ҃ днь ѿземли скотъ весь,
и звери и гады народы, и поустроеніи всегѡ
дому, исполнена же и благоподобна тогда
ꙗкѡже прицари, создавшу град и съвершив
шу, и свой ѡбразъ поставитъ. написавъ
і оукрасивъ разноличными потребами, такѡ
и премудрый бг҃ъ, ꙗкоже собравъ разноли
чныя мнѡгая его творенія, словѣсная
и безсловесная, смертная и безсмертная,
тлѣнная и безтлѣнная. чювственная и ра
зумна, скончаваетъ і оустраяетъ едино жи
вотно ѿ всего состави въ естества, гл҃ю
чл҃ка и полагаетъ в уготованнѣм дому, ꙗко
в чину своего ѡбраза. знающю единѡ
му кому быти содѣтелю всех. Тѣмъ
удивившеся ѡ образѣ аггли благоразумѣ
юще бг҃у, хранятъ и служатъ того ѡбраз.
подобноже и вся тварь. солнце горѣ —

свѣта и дн҃ь скончавая, чл҃ка ради, лу
на и звезды, глубокую тму ѿчасти
ѡсвящающи, теченіе нощію творят,
чл҃ка ради, всиже месеца времена и
премѣны и лѣта, и возна́менія иже мо
рскія пучины преходят. і иже поземли
пустыню путьшествующим устраяюще
чл҃ком. Воздухъ же наустуженіе и расво
реріе ѡбраз служа. ѡгнь паки нахле
ботвореніе и натѣплоту и насвѣт нощію
и вваре́ніе, и вразноличный потребы слу
жа. Вода напитіе и намытіе, назаме
сы нанапоеніе, и воиныя мнѡгія по
требы работающи. Земля насели
тву, и наѿданіе всяким плодам. и дре
вом, и вдругія мнѡгія потребы рабо
тающи. Четвероногія чистыя напи
щю и наѡдѣжду, аскот наработу.
и наупокой. Звери накрасоту и страх.
Гады такожде работая всему ѡбна
женію словесному, (и потребное) и
муща чл҃ка ради. Союза любвѣ-
сущa всея твари низу ходяща, и
умом лѣтающа, и въся размышляю
ща

иньдикоплова.

простъ сый ѡбразом. Инбо ꙗкѡ
жилище удобь внимающа, царя
всем иже наземли исъцрьствующю
влдцѣ хрту на нбсех, исогражанина
нбсным бывающа, емуже вся тва
рь ꙗкѡ ѡбразу бжїю служаше,
и повинующися блгоразумїе зижди
телю доносящи. Подъписанїе,

Паки впятый изводимом воздушным
ѿводы жывотным научаются, и сїю
воду сътѣми вкупѣ изливаемѣ и
изводимѣ творцу быти бгу. Також
де паки совѣршаемое ѿземли жы
вотным воздушном вздаемом. Въ ѕ днь
научаются всему быти творцем,
съдушьным же и бездушным размышляют
убо вси аггли, видяще вся тво
ренїя бжїя, въ ѕ днь предѡчима
тѣхъ бывша. И помышляху ꙗкѡ
вся убо различна и дивна, и вѣ
лїя и чюдеси достойна. Подоваше
бо безсловѣсна коего и невидима
и разумна невидяху всего, ꙗже
тѣм видѣвше рода. И нъ кто есть

словѣсны и невидимы и разумны содѣ
тѣль. и чювственны и видимы. Сій у
бо размыслъ ѿяти хотя ѿних бгъ
послѣжде все устроя єдино живо
ѿвидима и невидима естества сово
ри члка своима рукама, по своему
ѡбразу и по подобію, ꙗкѡ и вторая
миру тварь въ вѣлицем малъ, аггла
другаго поклонника, мѣсна видца-
видимой твари, разумнѣ царя зе
мным земна, и нбна. мало годна.
и безсмертна видима и разумна, слове
снаже и чювственна, и поставивъ ꙗ
кѡ вчину ѡбраза своего знамена
юща єдино кого быти всему зиж
дителя. Тѣмъ и преудивишася агли
научишася самем видѣніем члка ра
ди. Славу и силу и величество, и пре
мудрость и блгость, і єдинаго самаго
бга. И ꙗкѡ вся стихія, і ꙗже сни
ми бывша члка ради проуготвлена
быша прилѣжно убо служаху ꙗкѡ
послушливи, и работная творяху, по
вижуще ꙗже наползу члку, ѡбразу

вжїю. ꙗкоже уду того своему су
щю, тѣм паки ѡблаготворенїи пра
вдѣ члки видяще велми радующе
ся, ѡблотворенїи же и ѡгрѣсе вѣл
ми сетуют, ꙗкѡ же рече сам гдь.
Ꙗкѡ велика радость бывает на не
бесѣхъ ѡ едином грѣшницѣ кающи
мся. назнаменано здѣ, ꙗкоже ви
дящим аггелом. Пѣрвїе ѿ небытїя
чювственное, и невидимое и безсловѣ
сное и разумное и невидимое. такѡ
и причлцѣ, пѣрвое тѣло помоисею
устрои, и такѡ дшю. аще ест нѣ
ким помышляти ꙗкѡ аще бы де
нь еще былъ по ѕ дней, всяко бы
сотворилъ бгъ ї ино нечто, да понеже
нѣсть и ного дней по ѕ. немощно
вѣдѣ другая сотворити. Сїю мы
сль ѿемля бгъ, творит седмый из
лише, и ничтоже втой содѣлавъ,
ꙗвляя симъ, ꙗкоже конецъ мирѣ
И не недостаточно тому къ бытїю
ничтоже. аще ли бы что недо
статочно докончалъ бы въ седмы

недостатки. но исполнивъ преста ѿ всехъ дѣлъ єгѡ, ꙗже начатъ твори ти. Аще речетъ паки кто почто не въ єдинъ днь, ни вдва ни втри ли вчетыре, ни въ пятъ. но вшесть. сотво ри всю тварь. , —.

Слыши любезно истинно.

Ꙗко с небесемъ и землѣю і аггли словомъ сотвори вкупѣ.

Ꙗкѡ аггломъ словесным сущимъ, и прелож нѡмъ, неединъ днь доволѣнъ на наученіе тѣмъ. Аще ли воединъ днь была вся бяше, убо мнѣли быша просто ꙗкѡ привидѣніемъ кіимъ бывающа. и безчинно какѡ изводимо, но всемогіи бгъ блгочинно почасти коемуждꙋ дѣлꙋ (дѣлꙋ) днь ѿлꙋчивъ. на разсꙋжденіе и на ученіе аггломъ, такѡ вся содѣла в ѕ дней, члка сотвори украси весь миръ. на разсꙋжденіе и наꙋченіе аггломъ, ꙗкѡже можаахꙋ разсꙋждати ꙗкѡ ѡстрейше, в кіиждо днь дѣлꙋ разсꙋжденіе, и сего творца. єдиноже єсть наꙋчитися хотящемꙋ, ꙗко с нбсемъ и землѣю сотворени

быша аггли. ꙗкѡ сущим убо тѣмъ
привсехъ дѣлехъ бгъ гласъ исъпущаше
предѡчима имъ, нанаказаніе тѣм
гла, дабудет сей исе. небоже твѡ
ра, иземлю, понѣже іеще небяше
аггль, ѿнюдь не исъпущаше гласа,
гла: буди нбо иземля, іꙗже стѣ
ма. небебо слышащих нанаказаніе, ѡ
прочихъже дѣлѣх всех. понеже наказу
ющіися, тѣм гласъ исъхождаше, поне
снебесемъ иземлѣю убо сотворена бы
ша въкупѣ. Списатель моисей ду
хом стым ѿ самых вѣщей начат, ꙗкѡ
вся ѡбъимающа гла, Искони сотво
бгъ нбо иземлю. Тѣм свѣдый апль
ꙗже ѡчлцѣ, іеже ѡтого подобіи,
ꙗже къримляном въепистоліи, выше
всегѡ ꙗко небесное ѿбудущаго поло
жы члка. речебо ипремѣниша славу
нетлѣннаго бга, въподобіе ѡбраза
члка тлѣнна. ивптица, ивъчетвероногія
ігады, выше всехъ нарекъ члка, таче
сегѡ нижъша. птица, исихъ паки, че
твероногія, исихъ паки (паки) гады.

комы,

Пол҆зꙋщїи паче поземли, долѣ ꙗкѡ
полѣствицы тыꙗ намѣнивъ. Єще
паки всѧ безсловѣснаꙗ жывотнаꙗ
четырми ногами тѣло носѧщи, ни
єдинъ ѿтѣхъ можетъ оудобь небе-
съглѧдати птица всѧ надвою ногꙋ
сꙋща лѣтающе ꙋбо повысотѣ?
наземлю зрѧтъ, стоѧщеи нитаи нбсе
ꙋдобь могꙋтъ соглѧдати, токможе члкъ,
вземныхъ жывотныхъ ꙋдобь можетъ
соглѧдати, токможе члкъ, ꙗко
словесенъ инебесный хотѧ быти.
Поправдѣ подобїе ѿсодѣтелѧ прїѧтъ
надвою ꙋбѡ ногꙋ єсть ꙗкѡ хо
тѧ ивидѣти ивзирати, инебѡ-
разсмотрѧти, возведенъ ѡбразъ ипро
стъ имать, ꙗкѡ готовъ сый
хотѧ восклонитисѧ навысотꙋ, оу
добьже, иземлю инбо соглѧдати
ѡчима, ꙗкѡ ѿземли нанебо вѣ
домъ взыти. Земнаѧ инбснаѧ,
того ради совокꙋплѣна. Єщеже
всѧ безсловѣсныѧ жывотныѧ —

повсемꙋ смесъ сꙋпрꙋжества ѿжаждадѣлающе, исокꙋпляющеся дрꙋгъ дрꙋгꙋ. невидѧт влицѣ безсловѣсно ибестꙋдно творѧт смѣсь, токможе члкъ, приходѧ прѧмо лицꙋ ꙗкѡ словесенъ смесъ дѣлаю. дадрꙋгъ дрꙋга видѧще словесенъ исъпохвалою исъчестїю, смесь дѣлаю. Исотворшаго блгодарно восхвалѧю, съсловом давшемꙋ, ичинъ сотвѡршꙋ естествꙋ имѣти свою помощь. иподвиженїе томꙋ наворастъ, инаумноженїе нашемꙋ родꙋ. Еще ѿребра мꙋжеви женꙋ сотвори бгъ. ꙗкоже двема реброма все тѣло сътѧгнесѧ. нибо прежде егѡ сотворию, данепревознесесѧ надмꙋжем жена. Нипослѣдже данемꙋжъ превознесется надженою. Ей ѿребра ꙗкѡ точней сꙋщей поестествꙋ. аще ипрежнїй есть мꙋжъ, ꙗкѡ виненъ времени. нонепоестествꙋ. # ~~[аще ипрежнїй есть мꙋжъ ꙗкѡ виненъ времени. нонепоестествꙋ]~~

Еще же ипокрыванїѧ ради, присно рꙋка хранѧщи свое ребро, тако жена

ни

ѿмужа сотворена. имужъ ѿземли.
Єдиной плоти быти ѡбѣма наречѐ.
ѿсосуду двою ребру. іеже ѿснятія про
забати плодъ. Сегѡ ради блудъ,
творяй согрѣшаетъ. чюжду творя свою
плоть, ибезчиненъ плодъ сея. прелю
бы же творяй сей итворящимъ причтется.
ꙗкѡ раздираа єдину плоть, іоубійство
сотворяя. Єще єда кто недоумеетъ
паки гл҃я, что ради всемъ убѡ без
словѣсным мужеско иженско вкупѣ
быша ѿбг҃а. Єдинъ чл҃къ невку
пѣ съженою бысть ноєдинъ, та посе
жена бысть. даслышыть таковый, ꙗко
всемъ жывотным бывшым ѿбг҃а, безсловесъ
сным сущим, инемогущим разумѣти что
Всеже аг҃ломъ єдиною бывшым слове
сным иразумѣющим, ꙗже почасти бы
вшая. гл҃ютже въ ѕ҃ дни творца всехъ
нужда ичл҃ка словесна создана ѿбг҃а.
исоуза суща всея твари. Научитеся и
тому ѿвсехъ содѣтеля. понеже оубѡ
несущю єму прежде, нопослѣжде все
бывшу, ниможаше нитѣми прежде-

Єгѡ бывшыми, нисамѣм собою позна-
ти бга. блговоли невкупѣ стѣм, нопось
лѣжде, женѹ ѿсамагѡ ивести. дапознаетъ
тѣм ꙗкѡ иже се подобное инего иведъ,
исего иведѣ. Сегѡ ради іоужасть наше-
го наведѣ. Іоуспи, ꙗкѡ даѿꙗтѹ бы-
ваемѹ ребрѹ безболѣзненно ибезскорби,
ꙗкѡ воснѣ блгодатію бжіею. чювство
бываемое воспріиметъ, исотворшаго восхва-
литъ, исъповѣдаѧ гла: се нынѣ кость
ѿкости моеѧ иплотъ ѿплоти моеѧ, сіѧ
наречетсѧ жена, ꙗкѡ ѿмѹжа взѧтсѧ.
Агглѡм убо словѣсном бывшим, идѣлы-
бывшыми водни наказавшемсѧ виною,
Ноѡженѣ ичкъ, женою наказасѧ и
научисѧ. себѣже іинѣх быти бгѹ тво-
рцѹ. Пачеже бгѹ глющю, сотворим емѹ
помощь понемѹ. Таже паки вседмый
днь, поѿкровеніи моисеѡви, всемиросѡ
твореніе, итакого вида тайны сподоби
Єгѡ. Тогда повѣствуетъ емѹ, идавъ
томѹ законъ наскрыжалѣхъ каменных
написано пѣрстом бжіим. іумѹдривъ то
писаніѧ испрошеніѧ. ипрославивъ емѹ

комы,

лицѣ ѡстави снити съгоры. здѣ пѣрвѣе
чл҃цы ѿбг҃а пріемше законъ, написаніемъ
наꙋчишася грамотѣ, и предаша всем страна.
и повелѣ бг҃ъ моисеѡви сень сотворити, по
видѣнію ꙗкѡже видѣ нагорѣ, ꙗко же
се ѡбразꙋ сꙋщю всего мира. сотвори-
оубо сѣнь посилѣ, ꙋподобити хотѧ ѡб
раза мира. Сицѣ: л҃, лакотъ вдолгоіꙋ
и і҃. вшыротꙋ, и посредѣ пріим завѣсою,
разделивъ, твори ей мѣстѣ двѣ. И нари
цашеся пѣрвое мѣсто ст҃аѧ ст҃ыхъ. ѡбраз
же бѣяше внѣшній храм, сегѡ видимаго
мира побж҃ественномꙋ ап҃лꙋ ѿземли даже
дотверди. внѣйже бѣ трапѣза, насеве
рской странѣ. и вѣрхꙋ трапѣзы в҃і хлѣбы
состранъ же трапезы і ѡкрестъ ѡградꙋ за
дню назнамѣнася морѣ, гл҃емое ѡкіѧнъ.
Таже паки состранъ ѡкрестъ тогѡ венѣ
цъ ꙋхищренъ, назнамѣнꙋѧ ѡбонꙋ стра
нꙋ землю, идѣже есть рай навостоцехъ.
Зри- идѣже и край неба пѣрваго, каморобид
наго краямъ земли всякѡ совокꙋпляемо
Таже и свѣтилникъ наюжнꙋю странꙋ по
стави просвѣщаѧ насеверъ землю. ѿюга

ав҃, в҃, внꙋтрь завѣсы ст҃аѧ

з҃же свѣщь, на то҃м постави, недѣлю
назнамѣнуя. свѣща же вся свѣтила
назнаменуют. внутрь же завѣсы сень
гл҃емая ст҃ая ст҃ых. и ковчегъ свидѣте
льства и очистило. и превыше херувим-
славы, осѣняюща очистило. образ
есть поап҃лу, нбс҃ных отверди даже
достѣны внутреннія сени, сотворяю
щи внутренняя мѣсто. Умудрився
убо от бг҃а грамотою же, и всехъ бытія
своима очима откровѣніе прїим. и про
славлѣнъ бывъ лицѣмъ, немогущимъ
нань зрети сродником его безпокрова.
Тогда къ чл҃ку яко достовѣренъ и про
славленъ от бг҃а. Списуе книги бы
тія гл҃я: Искони сотвори бг҃ъ нбо
и землю, начатокъ бытія всего ми
ра, от бг҃а бывша. яко же обьемлю
щема вся, и внутрь всем прочим зда
нїем сущим яже вкупѣ стѣма.
Іяже почасти посих сотвори и глаго
ланная. Таже начень от перваго
до ѕ҃. днѣ скончавъ. вся яже вну
трь суща нбс҃и и земли, и, въ з҃-й

почивша бга рекъ, и ничтоже дѣлавша
занѣ скончавшу всю тварь, и нескудну
быти причемъ добромъ устроенію мира
Таже паки приноситъ сія книги бытія
нбу и земли. и паки индѣ, ибо въ
ѕ дни сотвори бгъ небо и землю, и
вся яже внѣй, и въ з҃ = почи ѿ всехъ
дѣлъ своихъ. яже бгъ начатъ творити
якѡже явѣ преди ничтоже дѣлавъ.
Но ѿ первого днѣ начатъ, до з҃го слончавъ
ничтоже ино ктому несодѣлавъ. Іякѡ
двѣ точію нбсе здѣлавъ, первое въ
купѣ съземлею, и второе средѣ поло
жывъ, и сотворь два состава, по подобію
мира, по ѡбразу бо показанному ти на
горѣ. Еже апл҃ъ толкуя ко евреѡмъ
посылая рекъ: ѡбразъ мира сегѡ внѣшь
нюю сѣнь, и внутреннюю нбо, убѡ та
кому вѣлику и бжію миру списателю
моисею свидѣтелствующю, и прославнену
убѡ въ вѣтсемъ законѣ ѿ бга. Вновѣ же
ѿ хрста. Іинѣмъ бгоносцѣмъ прркѡмъ, іапл҃ѡмъ
съпослушествующимъ тому всемъ, ѡ ѡбразѣхъ
твари всея, якѡже пресимъ слово положыхомъ

ѝ ѡсамо́й твари, і҆ѡвсе́м согласа́щи ѡто́мъ.
Ктѡ̀ тако́ ѥ҆ро́дъ ѝзабы́тливъ, ѝльста̀
себѣ̀, ѝпа́че нарица́я себѣ̀ хрⷭ҇тїа́нина, не
вѣ́рꙋетъ толи́цѣй и҆́стиннѣ, и҆стомꙋ свидѣ́-
тельствꙋ. А҆́нелъ па́ки покланя́йся на́земъ
лю, ѝпостыди́тся мнѡ́жествꙋ послꙋ́шества̀,
ѝгрⷭ҇то́ланїи, ѿкровѣ́нїй, мꙋ́дрости, сла́вы
прорече́нїи, знаме́нїя пресла́вная, вели́кая
чꙋ́деса̀ зрѣ́нїя прⷪ҇ро́чествїя, самаго бг҇а
послꙋ́шество̀. ꙗ҆́ко дрꙋ́гъ ко́дрꙋгꙋ кли́щꙋ
по́вѣсти дѣ́ющи. И҆вно́вѣ кли́щѣ хрⷭ҇тꙋ,
мнѡ́жаждꙋ томꙋ̀ послꙋ́шествова́вшꙋ. і҆а́зъ
тѣ́плѣ рѣ́кꙋ̀, а҆́ще кто̀ не бг҇опроти́вися
си́м, проти́вꙋ гл҃го́лати немо́же, раскаѧ́ѧвъ
ся рече́: пѣ́рстъ бж҃їй е҆́сть вн҃ѣ, и҆пове́-
дꙋ ѝсповѣ́сть, ꙗ҆́кѡже і҆ѥ҆ги́птанѣ колѣ́ви,
ѡ҆трава́ницы а҆́ньнїй і҆а̀мврїй гл҃го́лахꙋ о҆́не.
Повѣ́ликомꙋ ꙋ҆́бо ѝбѧ́жественномꙋ писа́телю
моѷсе́ю, ѝпобѧ́жественномꙋ, ѝ҆́всѣ ѝмꙋ́ща
ѝгрⷭ҇ющаго хрⷭ҇та̀, ꙋ҆чи́теля цⷭ҇ко́внаго па́вла.
Дѣ̀ то́кмо не҆́си бы́вшый ѡ҆́бѣта, а҆́не ꙁ҇м
ни и҆м҇ ни ѯ҇. ꙗ҆́кѡ е҆́сть внѣ́шнїй вни́ма.
ѿꙋполча́й и҆мꙋ́дроти сотвора́юще гл҃го́лищи
ѝкощю́ны составля́ющихъ, невѣ́трїи па́че

комы,

ноновыми нѣкіими недоумѣющими по
вѣленіи, суетными ѿвѣты поразумѣша
какѡже могут иже сим внимающе иглати,
водѣ быти превыше нбси, пописанію Іли
а҃ и в҃ и г҃ днь теченію солнца илуны,
и звездам быти. Іли иже прино́и потопъ,
какѡ покры всю землю. и паки раздѣли
шася воды. Іли како может паки глати
скончаніе миру, и престати звездам падающим
и ни паки поуставу творити дни и нощи.
и престати оубѡ повсему составлѣнію. пока
затиже другое чюдо но и превосходяще сегѡ
и входяще праведныя навышнее небо, идѣ
же есть цртво нбное. Вторая сень,
глемая стая стыхъ, еяже ѡбраз бѣ вну
треннѣе мѣсто, внѣже и внидѣ влка хс
вознесыйся на небо, выше тверди бывъ.
преди теча заны, ѡбновивъ нам путь удо
бенъ и жывъ; или какѡ могут глаголати
поскончаніи з҃мн или и҃, или ѳ҃ нбсъ. или
ѡбращатися паки нбси, ѿтѣх глему кру
гловидну накую потребу да не позыблют ва
ми. или какѡ могут таковіи вѣровати,
ѿпреславных чюдесѣх мнѡгажды нами речен
ными,

иже привѣлицѣм моисей. и прїисусѣ на
ввинѣ, еже поставити солнцѣ и луну.
и сотворити вѣликъ ѿ нюдъ день.
донде победит противныя. Приезекїи
назаходѣ солнца, на і-степѣней вше
дша, иже и вавилонскаго удивиша.
дары устрой прислати іезекїеви. все
снѣдый огнь, принавходоносоре царе
ѡковы трїехъ ѿрокъ съжегшу, тѣхъ
нидовласъ, или ризы неистливъ.
Илию толика иже наколѣсницѣ ѡ
гнѣннѣй понебеси текуща, и мертва
воставившу, и дождь за мв мца
державшу. Сегѡ учника іелисея вве
ргша древо вводу, и желѣзо востѡ
ршу егѡ, и прахъ мертвеца востави.
Такожъ и привлцѣ бывшая преславное
ѿ двцы рожество. явльшїася звезды
послушество. волхвы поклонѣнїе,
пастырем иже ѿ аггл срадостїю блго
вѣщенїе, мнѡжество вой аггл сла
вословїе. Симеѡня яже соблгодаре
нїем млтва. Анны исповѣданїе, То
го самаго хрта ае чюдо, вканѣ та
лилѣистем,

ꙗкѡ набрацѣ преславно вино питїе по
дастъ, иже ѿрѧкства слѣпꙋ ѿкала плю
новѣнїем, ѡчима сотворенїе, лазарь че
твероднєвѣнъ исмердѧщь ираскидавъ
видъ ꙋтробѣ покопанїе; мнѡжество
надлѣжащих бесовъ трепещющим прише
ствїѧ егѡ ивопїющим, пришелъ еси, пре
дѣ времѣни мꙋчити насъ, повѣленїе
изапрещенїе волнѧщюсѧ морю. хожденїе
верхꙋ водъ, ꙗкѡ же ходити ипетрѡ
ви повѣле. ѡномꙋже маловѣрїемъ
спѧтꙋ иꙋтопающю ивопїющю: Гди
помозими, ізглꙋбины исторгъ, абїе
привѣдъ здрава вкорабль всади.
Смотренїе. Прїисꙋсѣ наввинѣ ста
солнцѣ. прїезекїи исаїем. ѿступи встра
хрвꙋ, паче внѣшнѧго правила, все
исъчезѣ. Бывшее помраченїе солнцꙋ
затри часы, вовремѧ страсти, въ ді
днь лꙋны, ипротивно есть мирской
мꙋдрости. ащебо ненановъ мцъ лꙋны
то инепослѣдствꙋет помрачитисѧ потѣх
солнце, Колѣбанїе земли, икаменїю
изавѣсѣ црковной раздранїе, іина всѧ

индикоплова.

Яже нынѣ изглаголати нѣсть пра́зва
ѡставивъ такѡва́я на то̀ самое воскре-
сенїе паче всехъ чл҃къ притѣкꙋ. и
всего̀ мира поновлѣнїе, дара нетлѣ-
нїю и безсмертїю и непреложенїе дарꙋемое
ѿ бг҃а всемꙋ мирꙋ. Восходъ тем паки
еже на нб҃са. идѣже первый внидѣ
поплоти влдка хс. апл҃ом стѣневѣ.
иже болныя исцеляюще. апл҃а павла
восхищена даже до третїяго нб҃се.
еже есть на третїю частїю ѿстоянїя
сꙋщая высоты нб҃ныя ѿземли до-
тверди. И паки еже враи, идеи не
изреченныхъ сподобися слышатель быти
ихъже нѣсть лѣпо чл҃кꙋ гл҃ати, гаже
вся преславна ключаюся. нашемꙋ е-
стествꙋ и составъ преминꙋет, достовѣрїе
прр҃къ іапл҃ъ, и самаго хр҃та пресла-
вная и вѣликая чюдеса и прореченїя.
или достовѣрїе платоново іаристотѣля
и птоломѣя, иже ѿчислъ вѣдѣти по-
мраченїе солнцꙋ, и лꙋнѣ, аще и тако не
сꙋть истинъствꙋющю. Ісїя ꙋбо иже
тогда чл҃кѡм бываема сотвориша пови-
нꙋтися.

комы,

намъже збытїе прр҃чествїа устраяютъ по
винутися, ознамѣнїихъ, іовсемъ онижже
гл҃аша, ꙗкоже бысть ѡвл҃цѣ хр҃те, сходя
тогда съгоры елеѡнскїа, исмотря гд҃ь
ис҃ъ истинный бг҃ъ нашъ творецъ все
му миру, наіерлимъ прямо себе, ѡкая
егѡ сицѣ рекъ: коль краты восхотѣхъ
собрати чада твоя, ꙗкоже собираетъ ко
ношъ птѣнцы своя подкрылѣ, иневосхо
тѣсте. се ѡставляется домъ вашъ пу
стъ. паче рекшу ему ѡцр҃кви. оу
ченицы желяху си, еще іюдѣйски при
лѣжаще. Посихъже рече сошедшымъ
имъ съгоры показаша ему зданїя
цр҃ковная данекакѡ намл҃ть егѡ подъ
вижутъ, дагласъ иже ѡцр҃кви вспятъ ѿ
гл҃етъ, вѣдѣ хубо ивѣровахъ всемъ гл҃е
мымъ ѿнегѡ быти, ѡнъ же вѣдый
книмъ рече: видители сїя вся, аминь
гл҃ю вамъ, неѡстанетъ здѣ камень нака
мени, иже неразорится. ѡнижже оубѡ
ꙗвьшеся умолкоша, ничто жъ кому рекше
ѡсемъ. ѿтолѣ оубѡ пришедше римля
нѣ, цр҃ковь иградъ раскопаша, ипусто

Єѵа. ѿлукн.
за. чз.

иньдикоплова,

доконца сотвориша, ꙗкоже ѿсложенїѧ
влчнѣ повелѣнїе исполнѧюще. и видим
самыма ѡчима даже и доныне. се боле
ф, лѣтъ ѿнѣлиже пусто бѣ немогїй
поновитисѧ. Еще гла своим ученикѡм,
дерзайте азъ побѣдихъ мира. Ипаки
врата адова неудолѣют црькви. Ипаки
всей вселѣнней наполнитисѧ егѡ ученїѧ
Ꙗкѡ же квасъ прїимшы жена скрыетъ
въ муцѣ сата три дондеже скиснит все.
Ипаки проповѣстьсѧ еуглїе вовсем мире.
и видим реченнаѧ бывша. Гоними бо когда
хртїѧнѣ ѿеллинъ і ѿіюдѣй побѣждахꙋ.
гонѧщаѧ ксебѣ привлѣкоша. Такожде и зри.
црькви никогдаже погибающи но множащи
всѧ землѧ ученїѧ наполнишисѧ влки хрта.
і еще исполнѧемꙋ, еуглїѧ проповѣдаемѡ
вовсем мирѣ. идѣже вомножайших мѣстех
бых и видѣх и наꙋчихсѧ, исповѣдаю ꙗкѡ
поистиннѣ. в провани ѡстровѣ, внꙋтренем
индїи, идѣже индїйскаѧ пꙋчина есть.
и црькви хртїѧнскїѧ тамо и клирицы, и вѣ
рнїи, невѣмъ аще и далѣ, такъ и вреко
мѣм малѣ, идѣже пѣперъ бываетъ, и въ ка
леанѣ

глемѣй, іепископъ есть ѿперсиды поставъ
лѣнной. Такожде и во ѡстровѣ нарицаемѣ
діѡскоридѣ, у тоя же индійскія пучины
и дѣже жывущіи еллински глютъ, пришелцы
птоломѣевы, иже соалеѯандомъ макидонскимъ
суще, егѡже ѡстрова преплыхомъ; неходихже
тамо. повѣсти дѣяхъ, смужьми иже сутъ
тамо еллински глютъ. приходятъ въ ефіѡпію,
и въ вактры, и въ юны, и въ персы, и въ трочія
индіи, и въ парсаменію, и въ миды, и въ елами
ты, и во всю страну перскую, и цркви
безчислѣнны, и епископи мнѡзи, и черицы
мнѡзи, и безмолвницы, Такожде и ва
ѯомитѣхъ, и варавіи же и во миритѣ, и
во всей палѣстиніи, въ финикіи же и во всей
сиріи, и антіѡхіи, домѣ жодречія, новаты же
и гараваты, египетъ и ливія, и пентаполь
африкія и мавританія догадиръ, иже
къ югу. вездѣ цркви хртіанскія, и епи
скопи и мучницы, и ноцы молчалницы.
Всюду и дѣже есть проповѣдаемо еѵгіе
хрво. Такожде паки киликія, ассія, ка
пападокія, лаѯикія, и понтъ, и северныя
страны, скѵфы, и ркани ерули болѣгары.

ерулли, Еладицы же Іиллиріи, далматы
готфы, спаніи, римѣи фрязи. Иназа
паднѣй странѣ, вѣликая страна, рицае
міи русь. и ины страны догадиры посе Зри
вѣрной странѣ доокіяна вѣровавшыхъ.
и исповѣдающих еуглїе хрство. и воскрнїе же
измертвых исповѣдающих. и совѣршена ви
дим прроченія. и во всем мирѣ. Который
и сократ, или пифагоръ, и платонъ, іаристо
тѣль. или инъ кто ѿ достоявлѣнных внѣ
шних философъ. сподобися прорещи что
таково. или проповѣдати полѣзно миру,
воскрнїе измертвых, и цртво нбное неподъ
вижымо дарованно члкомъ. но точію очи
слѣ имирскагѡ ученія. аще истинствуют
проповѣдающе. никая же полза ѿ того бы
вает, но паче надыманіе. молящеже ніе
дино же пакости распростерти могутъ. Іа
кійбо ꙗзыкъ или варваръ несвѣсть
таковых, глюже астрономію, и звездочетіе
землемѣріе. и ремѣства разнолична, лечебъ
ное, древодѣлное, зиждителное, ткалное,
ковачное, земледѣлное. и иных ихже ни по
мыслити мощно еллинѡм. Или кій ꙗ
зыкъ

ѿвосто́къ доза́падъ, полу́нощи и полу́днїѧ,
вѣ́роваши хрⷭ҇то́ви, непропо вѣ́дае и́ вѣ́стны
и́ разноли́чны чи́слъ. мно́го лѣ́т пасха́лїе,
пра́здники и́вси проповѣ́дающе. и́стинствую
воеди́нъ дн҃ь ѿконе́цъ доконе́цъ пра́здную
ще согла́сно, и́ разноли́чнаѧ чи́сла и́ вѣ́стна
Оу́мудри́въ бо бг҃ъ чл҃ка, сло́ву того̀ ѿ
да́въ ѡ́брестѝ сотворѝ, є́ликѡ а́ще у́мъ
вложы́ти мо́жет. а́ще и́ ѿ у́ченїѧ прїи́мъ,
Та́кѡ у́бѡ є́стество́м жыво́тно и́ слове́сно
чл҃къ. пѣ́рвїи у́бѡ пора́зуму чл҃цы хи
трость мно́гу у́твержа́юще и́скуше́нїем,
и́ вре́мѣнным и́ стѣ́ртїем. тїи́ потѣ́х по́слѣде
и́справлѧю́т. та́кожде нижѐ ѿтѣ́х прїе
млюще, тве́рдо предае́мое воспрїе́млют.
бж҃ественнаѧ у́ченїѧ нето́кмо ѿмы́сли
чл҃къ и́справлѧ́емо, но ѿпе́рваго ѿбога
дае́маго. а́ще же повѣле́нїѧ, а́ще хи́трѡ
сти въ тве́рдости кто̀ прїе́млѣт, ꙗ́коже
и́ сотвори́ша въ ски́нїи ꙗ́же примои́сеи
у́мудри́вшесѧ ѿбг҃а. и́ веселїи́лъ са́мъ,
и́же ѿ у́ры сн҃а і́ѡръ, плѣ́менѣ і́ю́дова
и́ема́въ, хиса́ма́х, ѿплѣ́менѣ да́нова,
и́ всем и́мъже дастъ ра́зум, и́ дх҃а бж҃їѧ

66

напо́лни, и хи́трости вовсѧ́ко дѣ́лѣ разꙋ
мѣ́х. и нача́ло древодѣ́лем. и дѣ́лати ѕла́
то и сребро̀ и мѣ́дь, и ѵакинфъ, и порѳи́
рꙋ, и кокинъ и кисꙋ скалꙋю, і и на всѧ̀
єли́кѡ повелѣ̀ бг҃ъ, сотвори́ти се́ни сви
дѣ́нїѧ. и ковче́гъ завѣ́та, и ѡ҆чи́стило є҆же
і ѹ҆строе́нїе скинїѧ, и жертовникъ и трапе́зꙋ
и всѧ̀ сосꙋ́ды є҆ѧ̀, и ѡ҆мовѣ́нїе, и восходъ є҆ѧ̀
и ри́зы слꙋже́бныѧ а҆аро́нѧ. и ри́зы сынѡ́
въ є҆гѡ̀ слꙋжы́ти бг҃ови. и ма́сло пома́
занїѧ. и фемїа́нъ наслꙋже́нїе с҃вто́м. и
всѧ̀ єли́кѡ повелѣ̀ є҆мꙋ̀ сотвори́ти, ꙗ҆́же
хотѧ́тъ, и до днешнѧго днѝ. мнѡ́жества
хи́трости си́хъ ѿ и҆ю́дѣй. ꙗ҆́коже мнѡ́
жайша ѡ҆брѧ́щешы. Подписа́нїе.
Пе́рвомꙋ чл҃кꙋ согрѣшы́вшꙋ, и въ чю́вство
согрѣше́нїѧ прише́дшꙋ, и ѿ бг҃а ѡ҆блича́ем,
и стꙋ́дъ и срамотꙋ̀ воспрїи́м, ра́мышаѧше
ѹ҆бѡ свою̀ наготꙋ̀ покры́ти, ꙋ҆хитрѧ́емъ
і ѿ бг҃а, ꙗ҆́кѡ слове́сенъ, ѡ҆бре́тѣ шве́ческꙋю
хи́трость. ли́ствїе смоко́вное себѣ̀ сшы́
ѿ тѣ́рпка дре́ва, в то́жде паки і ѡ҆де́жда
ѿ бг҃а ѹ҆мꙋдри́сѧ. ѿ ко́жъ древѧ́нныхъ.
твори́ти наꙋчи́сѧ. Ка́инъже землемѣ́рїе
ка́инъ бо поѧ́тъ женꙋ̀ себѣ̀, сестрꙋ̀ свою̀

хнаѧ-

зри
Каинъ жену
поѧтъ

пѣркую азару. Асифъ асуаму. Аавелъ па
стырскую хитрость, ꙗкѡ сей ремество ѡбре
Свидѣтельствуеми ѿписанїа. Таже паки
побратоубїенїи, каинъ ꙗко ѿбга ѿгнанъ.
ꙗкѡ пишеся. Изыдѣ каинъ ѿлица бжїа
и вселися вземлю найдъ, даретъ ꙗко ка
инъ изгнанъ бысть взаточенїе вземлю
Олу. Вселѣнїе бо бжїе разумѣяху быти
раеви, ꙗкѡ тамо ходящю и частѣе тѣмъ
ꙗвляющюся, иже близ суще убѡ рая.
Сыновѣ сифовы ꙗкѡ подпромыслом бжїим
суще, и чястее къ бгу беседующе, присно
сыновѣ бжїи нарицахуся. А иже ѡ каинѣ
ꙗкѡ далѣче нѣгдѣ ѿ рая заточенъ,
и несущи присно подпромыслом бжїим, ново
злѣ земли всегда жырующе, нарицахуся
сыновѣ члчи; въстрасе убѡ пребывающе.
каинъже и иже изнего ѡбретоша ины кѡ
зни къ своему утверженїю, ꙗкѡ рещи,
древодѣлное зиждителное ковачное, гусленное
древодѣлно убѡ, еже сѣни строити, и две
ри, и покрывати себе, и еже вних скоти блю
сти ѿ зверей, Здателное еже здати до
мы и грады здати. твердое заступлѣнїе,
себе промышляюще. кузнечное еже землю

дѣлати, ѝпрогонити землю плѹто̑, ѝяка
ти семена̀ ноѧ́ще̑. ѝеѧ́ше ѥ҆ѕопѣ́ле̑, ѝй
на нѣ́каѧ творити, мѹсикі́юѧ́ше ѝнача́ль
нѹю свирелѣ̑, ѝпрегѹ́дницы. ѝвпѣ́снѣрь
бдѣ́ти но́щь, храни́ти ѝвлюсти̑ себе́ѧ́ше
ѝсвоего̀ скота̀ ѿпа́кости звере́й. вѣ́страсе
ѹ҆́бо пребыва́юще, всѧ́кѹ ко́знь промышь
лѧ́хѹ насвое̑ ѹ҆строе̑ніе. Та́кѡ бо глетъ
ѡ҆ттѣ́х ѹ҆бѡ і҆ѡ́каинѣ, ѝбѣ̀ зи́дай гра
ѝнарече̑ ѝ́ма ѥ҆мѹ̀ поимѣ́ни ѿца̀ свое̑
ѥ҆но́съ, і҆ѡ́вель сы́нъ ламѣ́ховъ, ѝже-
ѿ́ады рече̑ себе̑ ѿцъ ѧ҆́кывѹ́щи всени-
скотопи́цы. ѡ҆сы́не і҆ѹ́валовѣ бра́та ѝ
ѡ҆ве́лова, си́цѣ: рече̑: се́й бѣ̀ нача̑ ѹ҆ра́л
ты́ри ѝпрегѹ́дницы ѝсова́чствѹ. ѥ҆гда̀ гле̑
ѝфовели́, ѝже̑ ѿсе́лы, се́й бѣ̀ мла́томъ
ві́а̀, кѹзне́цъ ѧ҆желѣ́зѹ ѝмѣ́ди, Та́кѡ бѣ̀
ѝнача́ла ѹ҆мѹ́дрилъ бг҃ъ чл҃ка, і҆ѡ́бре̑сѝ
сотворѝ̑ ремества̀, і҆ѹ́бѡ пѣ́рвіи то̑ ѡ҆
бретоша. А҆́ѧ́ше пото̑ ѿпе́рвы вины-
пріе́мше ѝмнѡ́гоѕ́ствѹюще, ѹ҆стро́иша та
хитре́е. добро̀ ѹ҆́бѡ сопрі́ѧти сло́во,
кмѹдра́щимсѧ ѝгла́ющи̑, при́снѡ сѹ́ще-
нево̑ ѝбенача́лно, ѝвоспомѧ́нѹти ꙗ҆́кѡ
соблаѧкнѧ́ю́сѧ. неразѹмѣ́юще ѡ҆тѣ́хъ-

вещей та ѿ хитрости, ꙗкѡ нѣсть при
сносущно, ни безначално, и ѡявлѣнно ибо
хитрости почасти ѡбретены быша.
Все же жытїе члкꙋ хитростїю и ремесѣвѡм
словесном состоитсѧ, како сицѣвомꙋ ми
рꙋ составлѧтисѧ безхитрости, и безремества
словесна. несꙋщюбо зданїю древоделному
какѡ могꙋт быти домы, и сохранѣнїѧ
и градом быти насоблюдѣнїе члкѡм и жи
тїе. такоже прѧденїю несꙋщю, ѿкꙋ
дꙋ доволна члкѡм покрыванїѧ и ѡдѣжда
в мочи, и въстꙋдени, такоже кꙋзни несꙋ
щи, ѿкꙋдꙋ члкѡм землю дѣлати.
Іѡрати плꙋги землю и желѣзы семе
на дапищю сотворѧт. паки врачевствꙋ
несꙋщю, ѿкꙋдꙋ члкѡм бывающа страсти,
и сцѣлѧти недꙋгѡм помощь творити.
ꙗвѣ ꙋбѡ ѿ всех сих, ꙗкѡ неприсно
сый миръ, но начат быти и сотворенъ
ꙗкѡже и помышлѣнїѧ и хитрости и кѡ
зни члчески, лжꙋт ꙋбѡ и юродꙋют,
иже присно сꙋщь миръ полагающь.
ѡбличаеми ѿ самѣх вѣщей, и стинствꙋ
еже паче бжественное писанїе глѧ.
Искони сотвори бгъ нбо и землю,

Всласть паки вопрошу мудрыя всякω,
и которой кознечей хитрости и млату на
ковалну и клещам предваряющим, кто сія
устроит даглет, данельститеся, неразумѣющи
мже прибѣгати ковсех творцу богови. У
мудрившаго родъ чл҃чь, и давшу тѣм начаток
разуму. носвойми помыслы хотяще поно
вляти, и слагати словеса, недоумѣніем мнω
гим побеждаеми и плѣняеми, и треволнѣнія
напастми колѣблеми, паче непремѣненъ
миръ, и безначалѣнъ гл҃юще, таковая тѣх
недомыслія быша чюдеса, яко ж стражут
іωчицѣ, іωкурех яково убω ωсеменѣ, сей
же и яйца. Аще и се истинна и же вку
пѣ чл҃цы ωсемени. Іяйцъ бѣша, или не
бѣша, даа́ще убω бѣша понужди да
изыщется семя, іяйца прежде суща.
Бг҃а ж. и куръ, ащели небѣша дапокарятся
(~~бж҃ественному~~ бж҃ію) писанію, научаеми убо ω
моисея. Рече бг҃ъ сотвори чл҃ка поωбъ
разу нашему и поподобію, ωапостлаже воа
финѣх наарїевѣ лѣдѣ сицѣ, бг҃ъ сотво
ривый миръ и вся яже внем, сей нб҃у
и земли сый гд҃ь, сотвори ωединаго вся
чл҃ки, пребывати полицу всея земли.

повелѣ́въ воуста́вна времена̀, въпребыва́нїи
тѣ́х и҆ска́ти бг҃а. а҆́ще и҆́щеши у҆себѣ̀ ѡ҆бъ
ря́щеши. и҆недалѣ́че ѿкоего́ждо на́съ су́ща,
ѡ҆то́мѡ жыве́м и҆дви́жемсѧ, і҆е́смы. ꙗ҆́кѡ же
пре́жде рече́сѧ у҆́бѡ, сы́новѣ си́фовы, е҆́же е҆́сть,
нарица́емїи сы́новѣ бо́жїи, чрез во́лю бж҃їю
самозако́нно самово́льно внидо́ша кодще́ре-
чл҃чески́м, си́речь и҆́же ѿрода ка́инова су́щим,
и҆совокупи́шасѧ кни́м на́браки, къси́м вины̀
тѣ́х ѿлага́ѧ бг҃ъ. сотворѝ па́ки строѝ, и҆
у҆́бѡ согрѣшы́вшаѧ пото́пом погубѝ, ковчего́м
же пра́вѣднаго спасѐ. и҆вземлю сїю̀ преста́-
ви, лѣ́пшу су́щю, і҆ѿнюдѣ подо́бнѣ раю̀.
Бж҃їѧ́ па́ки повелѣ́нїѧ, и҆поновлѣ́нїи мѵ́ра,
и҆лѝ прр҃чтвїѧ недоумѣва́еши. а҆́щели ѿбж҃е-
ственнаго ѿкровѣ́нїѧ кто̀ навы́кнет, и҆лѝ
ѿбг҃оно́сных мужей, самѣ́х прр҃ікъ і҆а҆пл҃ъ, и҆
ѿвсѧ́каго бг҃одх҃новѣ́нного писа́нїѧ прїи́мет,
недоумѣ́нно бг҃а, ѿу҆полу́чаи, и҆лѝ ѿзамыш-
лѣ́нїѧ, и҆лѝ ѿмудрости чл҃ческїѧ, нау́читисѧ
что̀ таковѡ̀, а҆ꙗ҆́кѡже у҆строе́нїе мѵ́ра, по-
до́бно е҆́сть повелѣ́нїю хрт҃їа́нску, всѐ ꙗ҆́кѡ
рече́сѧ проповѣ́дает бж҃е́ственное писа́нїе,
моѵсе́йже и҆прц҃ы, и҆влд҃ка все́х, і҆апо́столи ꙗ҆-
коже мнѡ́гажды воспомина́хом, ѿлучѝ бо бг҃ъ

єдино мѣсто ѿземли до нб҃се, разлучивъ в҃ є.
нб҃о, сотворивъ мѣсте двѣ и ѿстави тлѣному
и прелоѧкному составу нижнее мѣсто, безъ
смертному и непрелоѧкному вышшее мѣсто.
иже цр҃тво бж҃іе нарицаєсѧ. ꙗко и вл҃ка
хр҃тосъ гл҃е ѡсе, иже ѿматѳеѧ воєѵанглїи
сицѣ: в воскр҃ніе убѡ ниженѧтсѧ ни посѧга
ютъ, но ꙗкѡ и анг҃ли бж҃іи суть на нб҃си.
И паки [illegible] рече сущим ѡдѣсную, прїиди
те бл҃гословѣннїи ѿц҃а моего наслѣдуйте
уготованное вам цр҃тво ѿ сложенїѧ всего мѵра.
ꙗкѡ се ѿтолѣ устроено. И паки аще воз
несусѧ ѿземли, всѧ привлѣку къ себе.
И паки єдинъ поємлѣтсѧ, а другїй ѡ
ставлѧєсѧ. ꙗкѡ дарече на нб҃о. и другїй
ѡставлѧєтсѧ на земли. И паки врадост
гд҃а своего, ꙗкѡ се на нб҃о. И паки
мнѡзи ѿ востокъ и западъ прїидут, и
возлѧгут соавраамѡм и саакѡм і ꙗкѡвом въ
цр҃твїи бж҃іи. сыновеже цр҃твїѧ изъ
гнани будут вотму кромешную. Тако
і ап҃лъ павелъ согласно гл҃е: потщитесѧ
внити воѡнъ покой, дарече на нб҃ѡ.
И паки, наше жытїе на нб҃се єсть, ѿну
дуже испаса ѡжыдаєм, гд҃а и с҃а. иже

комы инди,

преѡбразит тѣло смиренїѧ нашего, ꙗко
да соѡбразным быти телѣси славы его.
Ипаки аще пострадем, то исъцрьствуем
ипаки совостави ипосади внбсных, охже
исе, ипаки помышлѧѧ воню наводанїе
вышнаго позванїѧ, ипаки вышнїи и
ерлим свободь есть, иже есть мти всех
нас. ипаки неещѐ есте чюжди, ипри
шелцы, но сограждане стых и дома
шнїи бжїи. Ипаки тѣм братїе свти
званїѧ нбснаго причастни. ипаки вѣ
рою авраамъ вселисѧ на землю ѡбето
ванїѧ, ꙗкѡ на чюжой всени вселисѧ
со исаакомъ и ꙗковомъ наслѣдникома тоѧ
жде, чаѧхꙋ бо ѡснованїе имꙋща гра
его же хитрецъ содѣтель бгъ. ипаки
аще ѡнаго помѧнꙋша ѿнюдꙋже и
зыдоша, имѣѧхꙋ точїю времѧ во
склонитисѧ, нынѣ жилѣвша желаю
еже нбснаго, тѣм непостыдисѧ всех,
бгъ. бгъ нарещисѧ тем, ꙋготова бѡ
тѣм гра, ипаки но прїидостѣ ксїѡнѣ
горѣ, и гра бга жываго, ієрлима не
беснаго, и тмами аггелъ праздꙋющих
и цркви первенецъ вписанїих на нбсех

и҆сꙋдїю бг҃а всеⷯ завѣта новаго ходатаѧ
и҆са҃, и҆кровїю кроплѣнїѧ болѣ гл҃ющь,
паче а҆веля, и҆паки, и҆бо неи҆мамы здѣ
пребывающаго града ноградꙋщаго и҆щеⷨ
и҆дѣⷤ и҆саⷨ влⷣка хс҃, плотїю внидѣ, ꙗкоⷤ
и҆воеѵ҃лїи гл҃еⷮ е҆же ѿлꙋки сицѣ, і҆и҆звѣⷣ
и҆хъ даⷤ довифанїѧ и҆воздвигъ рꙋцѣ (и҆
~~це~~) и҆блг҃ослови, и҆внѣгда благословляше
ѧ҆, ѿстꙋпи ѿниⷯ и҆возношашесѧ на нб҃о,
и҆тїи поклонишасѧ емꙋ. И҆паки вдѣѧ
нїиⷯ рече, і҆ꙗкоⷤ зряще бѣѧхꙋ на нб҃ѡ
и҆дꙋщꙋ емꙋ, и҆се мꙋжа два, и҆стаста,
вниⷯ вризаⷯ бѣлыⷯ, и҆же и҆реша: мꙋжїе
галилѣйстїи, что стоите зряще на нб҃о
се спс҃ъ вознесыйсѧ ѿвасъ, сей прїидеⷮ
паки, и҆мже ѡ҆бразоⷨ и҆дꙋща на нб҃о, видѣсте егѡ
И҆паки твердо и҆маⷨ прибѣжыще деръ
жати предлѣжащюю надѣждꙋ, ꙗже а҆
ки а҆нкирꙋ дш҃евнꙋ и҆маⷨ, твердꙋⷤ и҆и҆з
вѣстнꙋ, и҆входѧщю вовнꙋтеннюю завѣсꙋ
часть, и҆дѣже прⷣча нашъ внидѣ іс҃.
починꙋ мелхиседѣковꙋ, а҆рхїерей бывъ
въвѣки, и҆же ѡбнови наⷨ пꙋⷮ ꙋдобенъ
и҆жывъ, завѣсою е҆же е҆сть плотїю его.
и҆стл҃ѧ велика вдоⷨ бж҃їй приходѧщиⷨ.

комы индик,

сойстинным срдцем, воизвѣщеніе вѣры, рас
тѣрзавше срдца, ѿпривыченія ѕла, и
измовѣни тѣлом, водою чистою, іимам
исповѣданія надѣждꙋ непреклонно.
вѣрѣ, ибо ѡбещавый, какѡ ꙋбѡ неѡ
каянен, итреѡкаянен невѣрꙋя толикім
ѡбещаніем итаковым истинным прреченіем
ꙗкѡ бгъ первый повелѣвый внынѣ
шній составъ ипреложен исмертен,
воѡбнаженіе словѣснаго, иіскꙋшеніем въ
водя впослѣдніи, престати сотворит.
лютомꙋ наказанію мира, ипоказати
бꙋдꙋщія дарꙋя блгая вѣчная, безтре
бованное безстрастіе безсмертіе нетлѣніе
непремѣнное разꙋм совѣршен, правдꙋ
святост избавленіе, блаженство въвѣки
аминь. Неꙋбѡ ꙗкѡж внѣшніи
бладꙋще глаголют, присно пребывати
нынѣшній составъ, радостно ѕлꙋ паче
или немощна, или завистлива, бга
полагающа, инемогꙋща коли преста
тіе мирꙋ сотворити. ноидоднесъ,
прелагающа, тлю истрасти исмерть.
иподвиги инемогꙋща страсти иподвиги,
или вѣнца даровати, невѣрꙋющей вѡ

скрнїю мертвых. Немощнꙋ сꙋщю и всемꙋ бж҃ественномꙋ писанїю. намъ же небꙋди похвалитися, но токмѡ ѡ всемъ бж҃ественномъ писанїи, имъ же миръ по внѣшнѣмꙋ намъ распятся, и мы внѣшнѣмꙋ мирꙋ. Бꙋди же намъ ѡ бг҃олюбче и хрⷭ҇толюбивый ѿче вселюбче соблг҃ою жїзнїю, блг҃аѧ бж҃їѧ словѣса любити. А противнаѧ ѿмѣтати, хотенїемъ и дѣтелствомъ всехъ насъ спс҃а хрⷭ҇та, сними же ѿцꙋ слава вкꙋпѣ ст҃омꙋ и поклонномꙋ его дх҃ꙋ, нн҃ѣ и прⷭ҇нѡ и вовѣки вѣкѡмъ аминь.

Главизна въскорѣ, и написанїемъ ѡ бразомъ мира, по бж҃ественномъ писанїю, сло҃в д҃-е

Писано есть, и искони сотвори бг҃ъ нб҃ѡ и землю, пишемъ убѡ нн҃ѣ; пѣрвое нб҃о вкꙋпѣ со землѣю комарою виднаго краи сокраи свѧзано, ꙗкѡже убѡ подобнѡ томꙋ писанїю предати, такѡ сотворихомъ точїю постранѣ заходнѣй, или восточнѣи, тѣбѡ двѣ странѣ стенѣ еста. ѿдолу даже досамыѧ горы, есть же и твердь посредѣ свѧзана пѣрвомꙋ небеси, идѣже на того хребтѣ, воды, потопꙋ самомꙋ бж҃е

и҃-а҃і, листꙋ посмотри тоже.

слово = Д = є

ственному писанію, єсть цвѡ сложеніє, и
ѡбразное сицѣво, ꙗкѡ глеⷮ прркъ исаїа
гдь бгъ сотворивый нбо и пѡ
ставлѣніє, утвержей землю
іꙗже нанѣй, и дая
дыханіє людемъ
и сущимъ нанѣй
и дхъ ходя
щимъ по
нѣй
;

Се нбо превышнѣє нами невидимѡ,
Но свѣтло паче солнца. и нарече бгъ твердь
нбо; воды ꙗже превыше нбсъ, ѿтверди
да довысоты, комарныя мѣсто єсть.
Второе єже єсть црство нбное, и дѣже
хс вознесеся, пѣрвый всѣх ѡснова пут
удобенъ и жывъ. Стоиже нбо, іꙗже
подни твердь. нанеже стоя водныя
тыя бедны пролитыя, бжїею
силою дѣржыми, бжїим
словом оутвержен
ною силѡ
ю;

Здѣ писанъ миръ образомъ вышнее нбо землею связано ꙗкоже комара. посредѣже итвердь;

ІС. ХС;

Землѧ свѧзана спервы нбомъ поширотѣ.

Комы индикоⷨ,

Д
Пописаніе,

Сіе первое нбо комарою видное, иже въ первый днь бывшее, вкупѣ со землею, ѡнеже глетъ исаія, поставивъ нбо ꙗко комару, а иеже посредѣ егѡ привязанѡ иже вовторый днь бывшее, ѡнѣже паки исаія гла, и простѣръ е ꙗко сень пребывати. Двдъ паки глетъ ѡне, простираѧ нбо ꙗкѡ кожу, и извѣстнее ꙗвляетъ гла: Покрываѧй водами превыспрѣнняѧ егѡ, есть край нбу и земли писанію поминающю, нѣмощно круглоѡбратно поразумѣвати. Паки глетъ исаія: такѡ глетъ гдь, сотворивый нбо и поставивъ е. Апл рече паѵелъ; подобно исѣни истинныѧ, юже постави гдь а нечлкъ, ѡбои стоѧща глгетъ: и водружена на земли и неѡбносима, но краеви нбси ѡбои скраемъ земнымъ свѧзани, ѡнеже воиѡвѣ пишесѧ, небо къ земли преклони, простъ ꙗко на земли прахъ, прилѣпихъ егѡ ꙗко камень ѡбалъ ѡ землѣ. Паки пишетъ воиѡвѣ, повѣсивый землю неначемже, ꙗкѡ се неимуще подсобою что, двдъ согласнѡ не ѡбретъ начемъ поставлена рече: ѡсновавый землю натверди своей, ꙗкѡ той ѿ тебѣ, ѡсновавшейсѧ анѡкого иногѡ;

слово – д҃ –

комы̀ и҆нди́к.

Сїѧ̀ оу҆бѡ є҆ли́кѡ подоба́ше поразꙋмѣ́ти написа́ти сотвори́хо҃, послѣ́дꙋюще бж҃е́ственномꙋ писа́нїю, напи́ши҃ ꙋ҆бѡ и҆повнѣ́ш нимъ ѡ҆бра́тное, и҆ви́ди҃ а҆́ще мо́щнѡ томꙋ̀ подвиза́тисѧ, ꙗ҆́кѡже речѐ;

Ꙗ҆́кѡ бѣ́ мо́щнѡ написа́ти сотвори́хо҃, внꙋ́трь сꙋ́ще тве́рдь, и҆ высотꙋ̀ земли̇̀, сре́днѧѧ нанѣ́йже нн҃ѣ пребыва́е҃, і҆ѡ҆кїа́на ѡ҆́крестъ є҆ѧ̀, и҆ внѣ́й, д҃. пꙋчи́ны, пони́мже плава́ю҃. а҆раві́йскꙋю, пе́рскꙋю, і҆ирка́нскꙋю и҆ѡ҆кїа́нꙋ; Занѣ́юже и҆ра́й лѣжы́тъ, написа́ти па́ки шыротꙋ̀ ѡ҆кїа́новꙋ, и҆ѡ́ныѧ страны̀ зе́млю, и҆ра́й, ꙗ҆́кѡ се̑ то́чїю высотꙋ̀, ꙗ҆́кѡ дабл҃горазꙋ́мно бꙋде҃ ви́дѧщи҃, є҆́же ѡ҆́бра земли̇̀ всѐѧ;

Козмы индик.

Здѣ писанъ миръ на д҃, углы, внемъ горы, солнцѣ восходяще и заходяще. внутрь горы бездны, іѡбразъ недоумѣненъ. такѡ бо намъ подобаетъ мало лица небеси разсуждати, токмѡ знати единаго гд҃а и с҃а; тому вся вѣдома:

Ко мы индикотъ,

Земля оубо есть вся четвероуголна, якоже прописася, возношеніе ея и среда ея, и высоты сиверскія, и западныя части назнаменахом здѣ написавше, яко среда сущи, и окрестъ имущи окіянъ, и паки обонъ край землю. звездам окружающим ю, могущим и тѣнею совершати стѣню, повнѣшним философом, и яко по образу сему могут и съчезновѣнія лунѣ бывати. и нощи и дни, и бжественное писаніе паче истинъ свует гл҃я: взыдет солнце и заидет солнце, и на мѣсто свое пріидѣт восходя тамо идет къ югу, і окружает къ северу, окружает кругом свои, обращает дх҃ъ, яко се воздуха: окружая паки мѣсто свое отнюдуже изыдѣ.

Тако убо есть всем видѣти, вселѣнныя ея части, восходя оубо солнце от востокъ и течет къ югу, повѣщем всегда къ высотѣ земленѣй, та и къ сей земли является, творитъ разны нощи по высотѣ земли, по акіяну, и обону страну землю, и паки къ западом и къ северу бывъ над высо-

тою,

земли здѣ твори нощь, донде паки
окружая явится понижним частем во
сточным, и возносяся паки къ югу освѣ
щая здѣ вся. Убыванія убо лу
ны по образу сему, аще поистиннѣ
лучаеся повнѣшним мощно есть быти
повысотѣ земней бывшу солнцу.
Тако и лунѣ, ибо солнечнаго исчизно
вѣнія, не отсѣни земныя быти глаголют,
но отседѣнія сущи, лунѣ быти исподи
под солнцем, освѣщаемѣ паче часть, юже
видит солнце. А егоже невидит непро
свѣщается, но паче и пакости тому нея
влятися, тѣкущи исподи, егда новоме
сячіе здѣ есть лунное, егда и безсвѣта
бывает почасти тоя вимыя отнасъ.
никакоже убо нашым пакость таковая
точію единому подвизатися еже окру
жати небо. Еже противно есть всему
вкупѣ божественному писанію, вѣтхаго
и новаго завѣта, и повелѣнія христіанъ
ска, искати паче сего нам неповелѣно, не
полѣзново таково увѣдѣніе, полѣзъ
наго паче бывшу увѣдѣнія, иже —
надѣждѹ блгу и полѣзну творити на

комы индик,

шым дшам, юже іωбѣща бгъ даровати.
паче ктому вѣрующим, невѣрующим же суд
имученіе. Покажым же съ бгом пишуще, про
тивно ωбратѣнъ ωбраз земли, иже посе
вѣрной части, давоможе ωтчасти паки на
писати, звездам кругъ. Еже есть сицѣ.
Солнцу лѣто имать тѯе дней, и ѕ часов
сіи ѕ часы, начетвертое лѣто творят днь
и бываетъ приступъ, сей днь приступается
февралю. Луна же влѣто имат дней, тнд.
творя ві мцъ, по кѯ дней, лишается аі.
дней солнечнаго круга, еже есть епакта —
лунѣ, бываетъ ущербъ
лунѣ ді и полъ дни
и г часы, рожденіе
лунѣ бываетъ
въ кѯ дн
и ѕ. ча
совъ
;

слово. Д҃.

слнце
лѹна
Навсѧко лѣто всѧ
кїи мцъ лѹнныи пре
ходи водванадесѧ
те зодїи. и коли ждо
зодїи ходи лѹна пол
третїи дни исчитае
двѣ зодїи пѧть
днїи

Ко́мы и҆нди́к.

Подписаніе,

Нꙋ́жда взыска́ти, хрⷭ҇тїа́нствовати хотѧ́щимъ ѡ҆сі́хъ и҃, и҆лѝ ѳ҃, нб҃съ, в҆кото́рое и҆́хъ вни́дѣ хс҃. и҆дѣ́же и҆са́ми и҆мꙋ́тъ надѣ́ждꙋ вни́ти. И҆ка́ѧ потре́ба и҆нѣ́хъ з҃. и҆лѝ и҃ нб҃съ. мы́же ᲂу҆бѡ поло́жше преѧ́кнїи ѡ҆бра́зъ, ꙗ҆кѡ́ писа́нїе твори́тъ, два̀ мѣ́ста гл҃емъ, бы́ти є҆ди́нѡ пѡтре́бꙋюще семꙋ̀ соста́вꙋ, и҆дрꙋго́е досто́йнѡсꙋ́ще бꙋ́дꙋщемꙋ. понѣ́жъ таковꙋ̀ и҆надеѧ́ждꙋ прїѧ́хомъ, лѣ́пшимъ сꙋ́щи сеѧ̀ жы́зни. И҆вы̀ а҆́ще таковꙋ̀ надѣ́ждꙋ ꙗ҆́кѡ хрⷭ҇тїа́нѣ восъ прїѧ́стѣ, нꙋ́жда ѿрещи́сѧ потре́бы и҆нѣ́хъ, з҃. и҆лѝ и҃. нб҃съ. И҆бѡ ны́нешнїи просла вла́ющїи крꙋгоѡ҆бра́тное, се́бо послѣ́дствꙋюще нитако́ѧ надѣ́жды надѣ́ющесѧ, новотлѣ́нїи при́снѡ ми́рꙋ надѣ́ютсѧ, нивода́мъ превы́ше нб҃съ бы́ти гл҃ютъ. нискончанїе звезда́мъ ~~[пре вы́шнимъ]~~ и҆ми́рꙋ бы́ти гл҃ютъ. нопроѧвлѣ́нно ꙗ҆́ко безнадеѧ́жнаѧ, хрⷭ҇тїа́нской сла́вѣ глаго́лѣтъ. В҆ко́е мѣ́сто ѿѡ҆смѝ нб҃съ, и҆лѝ ѳ҃, вни́дѣ хс҃, гдѣ̀ и҆мы̀ хо́щемъ вни́ти, сїѧ́бо то́кмо безнадѣ́жнымъ є҆ллино́мъ ненадѣ́ющимсѧ и҆но́го лꙋ́чша составлѣ́нїѧ. И҆ма́тъ вопроше́нїе сло́ва ѿни́хъ приноси́маѧ лѣ́сть. вы́же ѿнюдъ невопро́сна гл҃ете, и҆мнѡ́жество ѡ҆бра́тныхъ нб҃съ хо́щете. и҆сконча́нїе ми́рꙋ нехо́щете,

Потре́бнаѧ бо̀ си́м ᲂу҆каза́ти нехо́щете, та́кѡ
де и҆во́ды превы́ше ѡ҆бра́тны хо́щете,
и҆проти́вная себѣ̀ и҆е҆стествꙋ̀ веще́м гл҃ете,
и҆въ ѕ҃ днѝ хо́щете бы́ти всемꙋ̀, и҆творе́
нїѧ тре́тїемꙋ небесѝ, в҆тѣ́х неѡ҆брета́юще,
и҃, и҆ д҃, дѣрза́ете гл҃ати, коли́кѡ ѿва́съ
хи́трость, коли́ка ᲂу҆ва́съ мꙋ́дро, коли́къ
ра́зꙋм, коли́кѡ противлѣ́нїе. никто́ мо́жет
двема̀ господи́нома рабо́тати, погдн҃ю гла́
сꙋ; но и҆лѝ бг҃ови то̀ бг҃ови, а҆́ще мамѡ́
нѣ то̀ мамо́нѣ. Паки са́м па́ѵло́м вопїе́т:
немо́жите трапѣ́зе гдн҃и причаща́тисѧ,
и҆ трапѣ́зѣ бесо́встѣй. Ко́ебо причастїе
пра́вдѣ собезако́нїем. и҆лѝ ко́е совокꙋплѣ́
нїе свѣ́тꙋ сотмо́ю. Ко́еже согла́сїе —
хрⷭ҇тꙋ̀ съвелїаро́м. и҆лѝ ка́ѧ ча́сть вѣ́рно́м
съневѣ́рными. ка́кѡ паки мо́щно землѝ —
пова́съ средѣ̀ всего̀ сꙋ́щи, и҆́же прино́и
прїѧ̀ пото́пъ. и҆лѝ вѣ́ровати а҃ и҆ в҃. днь
се́й паки покровѣ́ннѣй бы́ти ѿводы̀,
въ г҃, посовокꙋплѣ́нїи вода́м, ꙗ҆ви́тисѧ е҆́й
Се́й премꙋ́дре е҆́сть проти́вно ходѧ́ща чл҃ки
полага́ете повсе́й землѝ ходѧ́ща. пи́шем
ᲂу҆бѡ пова́шемꙋ ра́зꙋмꙋ, и҆зе́млю, и҆проти́вꙋ
ходѧ́ща, и҆всѧ́къ в҆ва́съ и҆мѣ́ѧ ѡ҆́чи зра́вы

комы инди,

Зри, супротивное

имысли целоумны, даобращает якоже хотя землю, дарекут вси противоходцы. могутъ ли право стати потѣхнонипокажут такого. Аще ибестуднѡ вѣщают бладуще, такѡ убѡ ктѣх замышлѣнїем, инеистинным сложенїем, исьрхыкым инестоящим, иѡстѣну рабивающимся кощюнным вертѣнїем.

Тѣм хртолюбче ѡче. Д, сего слова конецъ сотворивъ.

начну пятое слѡво,

якоже ѡбѣщахъ воей

любовной дши

сѣни написа

нїе иже впу

стыни

ѿмѡ

исея

устроенной хотѣнїем

спса бга наше

го аминь.

;

Простꙋ
соущꙋ образꙋ
чл҃кꙋ противꙋ се
бѣ д҃ стоѧще
несꙋ прости. но а мо
же ѿвратиши и
д҃.
про
сти несꙋ. како
оубо мощно
пріѧти сіѧ. лжа
ѧ изложеніе;
Ꙗкоже
паки на д҃.
натѧ може
бывати. Єгоже
оубо Єстество
и оумъ не пріє
млетъ;
Что всꙋе изъ
лагаєте. ѿвне
шнихъ, проти
внохо́децъ;

Кѡмы индикоⷭ҇.

Слово е҃. внѣмже сѣни написаніе. прⷪ҇ркъ, іаⷭ҇пⷭ҇ъ согласіе.

Ѡсѣни въ пустынѣ моѵсеѡвой сотворен-
нѣй, время прочее и тоя списаны сотво-
рити, ꙗкѡ и пріяхом ѿбж҃ественнаго дѵ-
даскала, мужа ѿбж҃ественнаго писанія
вины и послушества сотворяющю, на-
чинающе ѿ исхода тѣх изегипта. вигда
убо первенцы египетстіи и мирахѹ, по-
слѣднюю ꙗзвѹ пріемлюще ѿ моѵсея, е-
гда и пасхѹ ꙗдоша жертвѹ сотворше из-
раильтянѣ. стоящe препоясани чресла
и жезлы в рѹках имѹще готовы на исход.
В первый мцⷭ҇ъ съвечера, дⷭ҇ь, днь имѹ-
щи лѹнѣ, идѣже сѣнь іѡбраз творяхѹ
хотящая быти ꙗже ѡ вѣдцѣ хрⷭ҇тѣ.
ѡставлѣнія глⷭ҇ю, работы мѹчителя,
іѡбновленіе мирѹ воскрⷭ҇ніем и мертвыхъ
сотворшемся, и покоя члⷭ҇кѡм вѣчнагѡ,
в тобѡ время ꙗвляется и миръ устро-
енъ, ѿ бг҃а. и начало имый в той го-
Такожде и при ной попотопѣ, началѡ
паки мирѹ, и вто паки время ѿ
египта свобожденіе и раильтѡмъ.
и то паки зачатіе влⷣки хрⷭ҇та поплоⷨ.

ѿ дв҃цы бысть, втораго адама началь
ника, втораго составлѣнїѧ. И втом во
скрснїе, еже ѿ мертвых бывшее гда на
шего Іса хрта поплоти. рекъше и ѡб
щее воскрнїе ѡтѡм. И тѣм паки будет
послушествуетже время. И внѣшнїи та
тїе сущїи, свою славу исповѣдающе
начало кругу жывотным, ѡвѣнъ по
лагающе, воньже первый есть мцъ
по бж҃ественному писанїю, ꙗвѣ ѡбли
читель тѣх, и втом бывъ паче, и нача
ло круга воспрїим, еже смѣх вних есть.
ни единож блго убѡ вних будет, егоже
аще неукрадоша ѿ бж҃ественаго писа
нїѧ намѣнїе воспрїимше. И паче и не
члкъ хотѧще быти. Ꙗкож своими
чюжыми красѧтсѧ. А ꙗкѡж стѣнѧ —
законъ имат уставъ, хотѧ нѣкїим,
послушествовати. Апл҃ъ вопїет, стѣнь
убѡ имый законъ будуших благъ.
нетой сам ѡбраз вѣщи стѣнь нари
цаѧ, ꙗкѡ се: егда кто стѣнь напи
шит члка, несотворижже ѡбраза егѡ,
еже есть лицѣ, іуды, ꙗко дапознает
сѧ ктѡ хощет быти. старъ или млад.

комы индико,

или красенъ или некрасенъ, ноток мѡ великоту тѣлеси пишет. тако и ѡбраз глет само лицѣ, и воѡбраженія видъ, еже есть ѡнасъ хрстіяно сотворяемы тайны. пороженіе же глю еже крщеніе, и причащеніе таинъ. ты же паки вѣщи нарече само то еже и мертвых воскрсніе, пременѣніе тѣлесем нашым, еже ѿтли нанетлѣніе, и менѣніе дшевное, въ непреложеніе, и конечный разум. зачалѡ свѧтости, пребываніе и жилище і упокой, и входъ и же на нбо, в земных мѣстѡ нбнаѧ. се вся гдем нашым и сусом хрстом исправися роду члчю, сень убѡ того закона наричет. и кѡнуже і изображеніе, иже ѿ хрстіянъ творимаѧ тайна. Ꙗко что глю. Агнецъ жремый за страсть хрстову. Ꙗко і апслъ вопіет, Ибѡ пасха наша заны пожренъ бысть хс. Іѡаннъ крститель сице глет; се агнецъ бжій в землѧй грѣхи всего мира, та ѡбывше приѡнѣх оубѡ и з райлтѣхъ, тогда бежаніе ѿгубѧщаго аггела, и работы фараѡ

новы. на́мже ꙋ́бѣжа́нїе ѿдїа́вола.
и́ рабо́ты тя́жкаго зако́на. ѡ́нѣм пре
и́тїе чре́з мо́ря, и́ пꙋсты́ня ше́ствїе,
и́ зако́нꙋ да́тїе, и́ кꙋща́м потче́нїе. На́м
же преи́тїе крщ҃е́нїем, и́ ше́ствїе цр҃квѣ
и́ дх҃а ст҃а́го да́ръ. ѡ́нем и́ска́нїе безъ
зави́стно, наживо́т во́дꙋ на́м, та́йны
жывотво́рныя. Ѡ́нѣм земля̀, ꙋ́покой
на́мъ, не́бо нерꙋкотво́рно. поко́й ѡ́нѣх
вре́менная жы́знь. на́мъ вѣ́чная жы
знь. пра́вда и́ свя́тость, и́ бавле́нїе, и́
бл҃же́нство. ѡ́на ꙋ́бо ꙗ́кѡ в чинꙋ̀ стѣ́
нѣ писа́нїя сꙋ́ть. на́ша тѣ́х вѣще́й и́
ко́ны, и́ ї́зображе́нїя. тѣ́хже ꙋ́бо вѣще́й
неꙋ́ прїя́хом, и́ прїи́мемже є́гда̀ и́ мертвыхъ
воскр҃не́м. То́чїю бо̀ вл҃ка хр҃то́съ є́динъ
пло́тїю внꙋ́трь вѣще́м прїя́тникъ бы́сть
пѣ́рвый все́хъ са́м воста́въ и́ зме́ртвы
Потща́щемся єгиптиѡ́мъ, и́ зра́йлтомъ
и́зы́ти ѿ єги́пта. ті́и мꙋкꙋ̀ свою̀ вмѣ
си́ша воѡ́пресно́ки, невозмо́гше и́ съпещѝ
нара́мо взя́ша. и́ше́дшым ꙋ́бо тѣ́м,
и́ къ чермно́мꙋ мо́рю приближьшымся
єги́петскїи фараѡ́нская вся̀, и́ во полчи́вся
погна̀ вослѣ́дъ, и́ пости́гше я̀ бли́зъ

зри израильтяномъ преитіе чрезъ моря; христіяномъ крещеніе для шествіе къ церквѣ.

мо́ра, проти́вꙋ павлею̀. межꙋ̀ магда́ло
и҆пра́мо є҆лесепфо́нꙋ, про́чеѥ́же вечерꙋ бы́
шꙋ, кно́щь тꙋ̀ сто́лпъ ѡ҆блачный, та́
кожѥ і҆ѡ́гнѣнный, и҆̀же присно пре́ходѧ
и҆наставлѧ́ѧ и҆̀хъ, прише́дъ кза́днихъ
прикосну́сѧ є҆ги́пта́но, совокꙋпи́тисѧ сѡ̀
и҆зра́илты. та́ про́чеѥ дни̇̀ хотѧ́щю бы́
ти, возопи́вшы и҆ра́илто̑ къ бг҃ꙋ. и҆пѡ
вѣлѣва́ѥ бг҃ъ моусе́ѡви, ѹ҆да́рити ѕ҃езлѡ̑
мо́ре, и҆раздѣли́ти є҆̀ сотвори́къ, ꙋ҆бѡ̀ по
велѣ́нно є҆́сть ꙋ҆да́ривъ раздѣли́къ во́дꙋ
сꙋ́дꙋ и҆ѡ̑нꙋ́дꙋ стѣнѐ бы́вши, и҆пройдо́ша
и҆зъ ра́ильте. є҆ги́пта́не сопꙋ́рꙋгїе и҆колѣ
сни́цами, є҆̀да посредѣ̀ мо́ра бы́ша,
ꙗ҆кѣнꙋ́ще и҆ра́илты, водѣ̀ вобра́щьшисѧ на на̀
бг҃ото́сланны̑ гнѣ́во̑ погибо́ша і҆ пото́пше.
є҆́стьже то̑ мѣ́сто вьтѣ́ле̑ клюзма́тъ,
входѧ́щи̑ надѣ́сно вьто́рꙋ, и҆дѣ́же и҆ло́мцы
колѣ́съ і҆ѡ́рꙋгїе и҆̀хъ ꙗ҆вла́хꙋсѧ до́мора ѿ
дово́лна мѣ́ста приноси́мо, є҆ще̑ и҆доны́нѣ
непотива́ющѧ ꙁна́мѣнїе вѣ́рны̑ є҆́сть, напи
са́нїе̑ мѣ́сто си́ще. Подписа́нїе. Ѹ҆бѡ
захарі́и въ і҆, ѕ҃го мцⷭ҇а и҆́шедшꙋ ц҃рькове по
зако́нномꙋ преда́нїю, и҆ѥлговѣ́щенїе прїи̑
шꙋ роди́ти і҆ѡа́нна, ѿ є҆ли саве́ти, къ ѳ

мц҃ъ є҆ѧ̀, и҆дв҃ца бл҃говѣ́щенїе прїѧ́т. Захарїѧ
і҆вто́й мц҃ъ є҆лисаве́тъ заче́нши. ꙗ҆вѣ̀ ꙗ҆
ко ѕ҃ бѧ́ше мц҃ъ. дотꙋ̀ преше́дшїи ше́сть
ѡ҆ста́вшїи є҆щѐ бе́здѣсѧти̇̀ дне́й воѡ́нѣх и҆лѝ
и҆на два̀, и҆лѝ три̇̀, и҆лѝ з҃. до́ндеж ѿи҆дѣ̀ въ
до́м свой Захарїѧ. ꙗ҆ко́ж бы́ти дне́й рѯ҃и, и҆лѝ
рѯ҃з, и҆лѝ рѯ҃г. Нача́лѡ ᲂу҆бо зача́тїѧ гдⷭ҇нѧ
є҆́же є҆́сть нача́ло а҃го мц҃а, ѕ҃ мц҃ъ вѣ̀ всѧ́ко
є҆лисавѣ́ти, по є҆ѵ҃лскомꙋ преда́нїю, при́снѡ бѡ̀
бг҃ъ се́й чи́нъ сохрани̇̀, и҆храни́т. є҆ди́но ж҆е
є҆́сть вѣ́дѣти, поне́же и҆вси̇̀ то̀ рж҃ство хр҃во
скончаю́щюсѧ д҃му мц҃ꙋ. ѿнача́ла а҃ мц҃а вѡ
ря́ща, є҆хїа́ка к҃и. і҆є҆росали́млѧнеж ꙗ҆ко́ж ѿбл҃а
же́ннаго лꙋки̇̀, гл҃ющю ѡ҆крщ҃нїи гдⷭ҇ни,
ꙗ҆ко лѣ́тѡ л҃.ное бг҃оѧвлѣ́нїе творѧ̀ ѿрж҃е
тва. і҆и҆стинъствꙋе́т ᲂу҆бо є҆ѵ҃листъ, і҆є҆росали́м
лѧнѣ въпѣ́рвой цр҃кви, и҆ізвѣ́стно є҆́же та́
кѡ и҆ма́т, новторѡ́жество̀ бы́сть и҆крщ҃е́нїе, ꙗ҆ко́ж
рѣ́ша лꙋка̀, і҆є҆рл҃и́млѧнѣ, и҆спѣ́рваж цр҃кви, да
недва̀ пра́здника вкꙋ́пѣ творѧ́щи. взабы́т
поло́жит є҆ди́нъ ѿтою̀, взако́нѣ преполѡ
жы́ти, в҃і дне́й почислꙋ̀ а҆пл҃ъ. и҆та́кѡ бы
ва́ти пра́зднику бг҃оѧвлѣ́нїи, ꙗ҆ко́ж въза
ко́нѣ. и҆ м҃цꙋ по́стъ гдⷭ҇нь, є҆́же къдїѧ́волꙋ.
хотѧ̀ на́нь подвиза́тисѧ пости́сѧ, совѣ́ршити

догдна воскнїа. даймы поѡбра ꙗко мо
гуще подвизаєсѧ, и подобѧщесѧ воспрїимѣ
страст, и воскрнїе гдне втыѧ дни бы, тако
убо ꙗвлѣнїи влки нашего Иса хрта.
взакони бы по ві дней рѧства єго, тѡ
кмо ієросалимлѧнѣ ѿслучаѧ неповинна
неизвѣстно творѧт ꙗвлѣнїи, врѧство па
мѧт творѧт, двду, іиѧкову апл҃у, анвсѧ
ко втой днь обема оумершема ꙗкѡ мню.
да и тїи внѣ праздника небудут, єже пѡ
плоти блиѧжына хртовы строѧт памѧт.
вси бга вовсе славѧще аминь. Прешедшїи
убо израильтом наѡну страну рекомую
финиконь. начаша пут шествовати впустыню
сирь. бгу тѣм днїю ѡблакѡм простершу
ѿжженїѧ солнична и наставлѧѧ тѣм. ано
щїю столпом ѡгненным просвѣщаѧ и наста
влѧѧ тѣх вовсей пустыни ꙗкѡ пишетсѧ
распростре ѡблакъ впокровъ их, и ѡгнь
просвѣти им нощїю. Сей мойсей сїє мо
ре раздѣли и люди проведѣ, и впустыни
непроходнѣй пропита, і ина мнѡга.
постом сотвори всѧ чюдеса, подобаєт вѣ
дати, ꙗко (к) потопѣ вмори колѣсницъ
а по к конѣй вколѣсницы. а н, мужей

ко́мы,

наколѣсни́цы. а҆на в҃і частей море́ разде́лит в҃і, родо́м и҆збра́нных. х҃, а҆ерда́нъ пои́доша, четы́ре ста̀ ты́сѧщь.

Гра́дъ Е҆ги́петъ;

Здѣ образъ, писаное прохожение
ІИЛТАНЪ СКВО зѣ чермное море
И фараоново по гружение
столпъ огнен

Здѣ къмерърѣ ѿ финикона пришедше, пріяша вѣписанія заповѣди ѿ бга, мерь раже то горка бѣ вода ея, и повелѣно ѿ бга вложити древо в воду, и усладися и пиша людіе. сего ради наречется мерра, яже есть горка. и есть мѣсто то и до сего дне. Таже паки шествовавше ѿ мерры, пріидоша в еллимъ, еже есть нарицем раифу, идѣже бяше ві источникъ и ѿстеблій финикъ. и убо источницы еще и доныне суть, а финицы болѣ паче умножышася даже и до селѣ. надѣсную морѣ имѣяху, а ѡшуюю пустыню. ѿсюду тамо выспрь къ горѣ путь шествуют, а назади прочее море ѡставльше, напредъ в пустиню, и дѣже бывше между елимом и синайскою горою, ту ѿидѣ ѿ них манна. и дѣже первое субоствоваша по заповѣдем яже дастъ бгъ моисеѡви написанный въ мерре, есть убо посему исписати сія. дошедше здѣ въ еллим ѿ мерры. и паки шествовавше между еллимом и синайскою горою в пустыни. идѣже имъ сущим, и крастѣли пріидоша к нимъ навечеръ, а наутріе манна. тамо паки начаша первіе убо шествовати.

комы инкопло.

маннѣ пребывающи, ѿпятка и въ суботу, вонъ же днь немогущи пребывати, но тлѣющи и исчезающи. и сегѡ ради научаеми субо́ство вати, восхотѣша бо нѣцыи въ суботу сѡбирати и не ѡбретѡша, ꙗкоже пишется. Здѣ собравше єдинъ го мѡръ, мѣра такѡ зовома вложыша въ сосудъ злат стамну такѡ нарицему, ꙗкоже заповѣда и гдь, насохи ненїе, и потѣ родѡм, и положыша вки ѡтѣ свидѣнїя. єгда искинїю сотвори ша.

Даны убѡ выша и крастѣли за л. дней, ман на лѣт засо ро.

Скинїѧ бж҃їѧ.

Здѣ ликомъ писано. Ѳиницы, и источницы, и ма
нна и крастели и оударенїе в камень моисеево;

Ꙗ́же паки прїидо́ша краи́фꙋ, ны́нѣ
глемꙋю фара́нь, ꙗвоꙗкада́вшꙋ. и҆дѣ по
повелѣ́нїю бж҃їю моисе́й соста́рцы, ꙗкелѣ
врꙋцѣ̀ его̀, вхоривъ го́рꙋ, е҆́же е҆́сть си
на́йскꙋю, бли́ сꙋ́щꙋю фара́на, ꙗ҆́ко вѣ
ѕ҃. и҆та́мꙋ ꙋ҆да́рившꙋ е҆мꙋ̀ вка́мень, и҆по
тѣко́ша во́ды, ꙗ҆́ко дві́дъ вопсалмѣ̀ ко
пїе́, поразѝ ка́мень въпꙋсты́ни и҆напо́й
а҆, ꙗ҆́ко вѣвѣ́здѣ мно́зѣ, и҆зыдо́ша въ
бѣво́дны рѣ́ки, и҆паки и҆ведѣ̀ во́дꙋ и҆спыса́
менѣ, и҆ведѣ̀ ꙗ҆́ко рѣ́ки во́ды. а҆пл҃ъ ꙗ҆ве
речѐ: пїа́хꙋво ѿдꙋхо́внаго послѣ́дствꙋюще
ка́менѣ. ка́меньже бѣ̀ хс҃. ꙗ҆́ко даре́ше о҆не
ѿка́мени и҆зоби́лно вода̀ послѣ́дꙋющи, бе
зави́стно напаа́ше. Та́ко на́ жꙑвотво
ри́вꙑа во́ды даде́ хс҃ та́йнами. е҆го̀ ѡ҆бра
ба́ше ка́мень. Та́ко паки би́кшеся соама
ли́ко победи́ша. Та́мо паки ꙋ҆сретае́ и҆ѡ
фо́ръ тѣ́сть моисе́ѡвъ, содвема̀ ѿрочатома
и҆сожено́ю его̀. бѣ́во моисе́й ѡ҆бративъ
жену̀ свою̀ и҆сча́ды, е҆гда̀ видѣ́нїе а҆гглово
ви́дѣ въпꙋсты́ни. и҆сотрѣ̀ тѣ́ло своѐ. и҆дѣ
и҆дрꙋга́то сы́на семфо́ра неѡ҆брезана(емꙋ) сꙋ́ща
ѡ҆бреза. е҆́сть ꙋ҆́бо и҆то̀ написа́ти си́цѣ,
вы́сть и҆тре́тїе крще́нїе зако́но моисе́ѡмъ

данным. всякъ бо нечистъ омывашеся во
дою, и отираше ризы, и такω вхожаше
(в снем вовсе). В третий мца прїидоша въгору,
синайскую, и различно гла бгъ моусеωви:
въ столпнѣ ωблачнѣ. посих показаетъ бъ лю
дѣм страшное ωно видѣнїе, якω ужасъ
нутися людем и убоятися ѕѣлω, горѣ паля
щи. и дымъ якω и съпещи горящи, тма
и мракъ бѣяше, и вихоръ. и гласъ трубъ
гласящих бѣяше. и дѣже возведъ великаго
моусея и скры во ωблацѣ, неядша за м,
дней. той показуетъ ему видѣнїем, какω
начатъ творити миръ, и изведѣ,
творенїе въ ѕ дній. и въ з
преста. и такωвъ дастъ
законъ написанъ,
есть убо написа
нїе предире
ченным
сицѣ

;

Комы инди.

Здѣ сподобися великій моисей, по м҃
днех, видѣти въ видѣніи, какѡ въ ѳ҃ дніи
сотвори бг҃ъ нб҃о и землю, и вся яже вне
почину единаго коегождо днѐ. тѣм дерзну
и написати сія. прославленъ бывъ и лицем
своим ѿ бг҃а. Убѡ съшедшу ему съ горы
повѣлеваем бываетъ ѿ бг҃а сотворити сѣнь.
яже ѡбраз бѣ, иже видѣна на горѣ,
глю убо всего мира изложеніе. виждь бо
сотвориши вся по ѡбразу показанному
на горѣ. Блаженный апл҃ъ павелъ, убо
первую скинію, ѡбраз мира сего. яже
коеврею въ епистоліи рече быти, рече бѡ
имяше убо первая сѣнь, ѡправданія
слуквѣ, тогда ст҃ое людское. сѣнь бѡ
сотворена бысть первая, внѣйже бѣ
свѣтилникъ. якѡ даречет свѣтила, и
трапѣза, еже есть земля, и предложеніе
хлѣбом. даречет повсевременныя ея пло
ды, яже рече глеся ст҃ая, сиречь,
первая скинія. Таже і ѡ второй рече
такого имам археея, иже сѣде ѡдѣс
ную престола величествія на нб҃сехъ.
ст҃ым служитель, и скиніи истиннѣй,
юже соѡружы гдь анечлкъ.

Комы индико.

Ипаки хрⷭ҇тосъ пришедъ архїерей бывъ будущихъ благъ, вболше исовершеннѣйшей скинїи, неврукотвореннѣй. Єсть єсть не сей твари, никровїю козлїю нитѣлчїю, своєю кровїю, внидѣ єдиною востаѧ. вѣчное ѡбретъ избавленїе, небо врукотворенная стаѧ внидѣ хⷭ҇ ѡбразнаѧ истинны, нонанбо. нн҃ѣ ꙗвитисѧ лицу божїю. истинную убѡ скинїю, нбо рекъ ѡбразке ѿмоисеѧ сотворенная. тѣмъ моисеѡва рукотворена глⷭ҇тъ, истиннаѧ, нерукотворена. Повелѣно убо сотворити творитъ ꙗко показасѧ ємꙋ изображенїе скинїи, і изображенїе всехъ сосудъ єѧ, икїѡтъ свидѣтелства. иѡчистило єже въверхꙋ, и два херувима простѣрша крылѣ, іѡсѣнѧюще ѡчистило свыше. Тако изапонꙋ, итрапезꙋ исвѣтилникъ. іѡкрестныѧ скинїи, ꙗко даречетъ покровы первыѧ, икожывленныѧ, иже ѿкожь козлих, ꙗкѡ даречетъ тканы. паки иныѧ вторыѧ покровы исени. тако итретїе ѿко чермень, ꙗричь, ꙗже наричютъ, дифѳерасъ имечтана всѧ сюдна. єсть исписанїе сени сице. Подписанїе.

комы инди.

Назнамѣна ино здѣ паки, ꙗко постав
слово. лѣннꙋю сѣнь ѿбг҃а гл҃ет истиннꙋю, еже
есть нб҃о. іеще паки, нерꙋкотворенну гл҃ет
ю. исовѣршенꙋ сень, еже есть нб҃о. ꙗко
ѿбг҃а бывшꙋ. рꙋкотворенну ꙋбо наричетъ
сень, юже моисей сотвори, истиннꙋю-
сію наричет, ꙗкѡ той присно пребываю
щи. еще дворы наричет завѣсы, такѡ-
наричют тыꙗ, и внѣшнїи невѣжди гл҃ющи
и дворное велико есть, іизмѣчтанное запонъ
нисѡе. И преди вѣтїи, иже воѡтч҃еско
похвалном словѣ. дѣвꙗтже кнꙗ
зѣй стоꙗхꙋ воѡградѣ, за
градивше странꙋ дворѡм
такожде имѣна, де
рьстипꙋꙗ, елефа
нта, мꙋсоно
ном, авле
анъ
;

Пе́рваѧ ски́нїѧ бж҃їѧ.

Поп̀писа́нїе.

Комы іиди.

Двадесѧт столпъ, к доскъ есть стоѧщь
полокти и полъ, шырота коеѧждо доски,
бываетъ два десѧти столповъ лакотъ трицатъ, то
есть мѣра скиніи, стѣпеньже ихъ сугубъ
бѧше, внутрь уду и внѣ уду, стоѧще —
прѧмо доски, сребрены бѧше, главы бѧше
проста златы, такожде и доски и вѣреѧ —
и завѣртки запертки сутъ двѣ древе по
злащеннѣ, пригвожденны хкоейдо доскѣ
обратно. и друга къ другу совокуплѧемо
да содержитъ всѧ доски тыѧ, и завѣртки и
веріѧ, персты ꙗко клещами совокуплѧю
щесѧ, и свѧзуютъ твердо всю сѣнь. з-м
столповъ среднїи, не отвѣрсты взимашесѧ.
но посредѣ доскъ наболшее утвержение се
ни. Высота коеи доще бѣ і лакотъ.
и другаѧ стѣна подобна сей стѣне, егда
запона црковнаѧ раздрасѧ въ страсти го
спдни надвое всем трое назнамѣнаше. а-е
дерзостъ іюдейскую обличаше юже на гда
бывшую, ꙗко рыдающи божїй црькви,
и раздираемѣ. в-е, ꙗко разрушатсѧ жыдовъ
скаѧ и разсыплютсѧ, взимаемѣ пѣрвой се
ни. г-е ꙗко внутреннѧѧ сень невидима и
невходима всем, іереом сущи видима и входима

комы ѡскинїи; слово-Е

Чл҃ком бысть. слава бг҃у всех ради цр҃еви, вѣчному, въ вѣки, аминь.

Сїе списанїе сѣни наги. а҃, ꙗже покрыванїѧ еѧ бѣша ткана ї измѣчтана, ѿ акинѳ и порфыры и стканы ѧ҃, синеты и черьвленицы ꙗкоже и завѣса, ꙗже нарицаетъ писанїе дворнаѧ бѣѧху ꙗко шаиры и болѣ к҃и лакотъ. вдалѣ единѣ, и д҃ вшыроту. пѧже дворных вкупѣ причетано гл҃етъ. и паки такожде е҃ прочее ѡбразно. е҃ съ е҃ ю посредѣ, и приустїѧ единоѧ колца, приустїи и другїѧ колцы, и взимаютъ ключцы на колцы и съвѧзываютъ і҃ вкупѣ. ꙗкѡ вогл҃емых свѧзующи рухло. или ꙗкѡ воѡбразех, егда взимаютъ сѣни взѧтїе і҃. бѣѧше. и е҃. и тыѧ взѧты иносимы. се тако и вовторых покровѣх творѧху иже ѿ козлїй сущих тканых, ꙗже и кожа нарицаху, аі҃, убѡ бѣѧху. л҃ же лакотъ бѣ едина и д҃ лакотъ вшыринѣ бѣѧхуже е҃ вкупѣ, і инѣх ѕ҃ вкупѣ. и совокуплѣны паки ключики. и колѣчцы, и бѧше паки все едино.

Бѣѧше убо величество сѣни к҃ во столпо бѣху дарече, доски полутора локтѧ вшыринѹ бываютъ лакотъ л҃. Таже и шырота столпов ѕ҃. полактю единому и полъ, бываетъ.

столповъ ѕ҃, лакотъ ѳ҃. ѿвсюду утвержены
ѿверѣй. двери убѡ совокупляеми і҃,
сотворяху, вшироту м҃ лакотъ. и покры
ваютъ всю скинїю. и заднею стену и
мущи высоту лакотъ і҃. вкупѣ лакотъ м҃
а, ки лакотъ дворныхъ покрываютъ широту
сени. подписанїе. Здѣ моисей сподобилъ
виду ѡному страшному, и повелѣваемъ бы
ваетъ ѿбга сотворити сень поѡбразу ꙗ
коже видѣ нагорѣ. ѡбразъ сущи все
го мира. виждь бо рече сотвориши вся
показанная ти нагорѣ. понѣже убѡ
показася ему, какѡ сотвори нбо и зе
млю бгъ. и во в҃. днь посредѣ твердь.
и сотворивъ едино мѣсто, два мѣста,
и то такожъ видѣ ꙗкожъ сотвори, и положы
завѣсу посредѣ раздѣливъ. сотвори еди
ну скинїю, надвѣ внѣшнїю и внутрен
нюю, апл҃ъ убо (глетъ) внѣшнюю мира
сегѡ ѡбразъ. гл҃я сице: имяше пѣрвая
скинїя ѡправданїя службѣ, стоеже людъ
ское. сѣнь бо сотворена бѣга, внѣй же
свѣтилникъ и трапѣза и предложенїе хлѣ
бомъ ꙗже глеся стаꙗ. ꙗкѡ ѡбразъ и
матъ мира сего, внѣмже есть земля.

имѣсячный плодъ, исвѣтила. та вторую
толкуя рече сицѣ. хс же пришедъ архі
ерей будущих блгъ болшыя исовершенъ сѣни
ныя скинїи нерукотворенныя. еже есть
несея твари. никровїю козлїю итѣль
чїю, носвоею кровїю внидѣ единою
востая, вѣчно избавленїе обрет. якоже
іархїерей единою влѣто въхождаше во
внутреннюю сѣнь, кровїю козлїю и
тѣлчїю очищая люди. Такω и хс в
нидѣ внѣрукотворенную сень, еже есть
нбо, единою вѣчное избавленїе обрет.
ипаки убω невърукотворенная стая вни
дѣ хс. яже суть образ истинным, новса
мое нбо. Ипаки глет: сень убω. имя
ше законъ блгихъ. якоже стѣнем напи
сано бо проображаше внутреннѣю сѣ
нїю, входъ влдки ха поплоти. иправедных
члкъ входъ. якоже паки наказая на
носит. Имуще убо братїя входъ стых
кровїю своею, еюже обнови нам путь
удобенъ иживо завѣсою, еже есть
плотїю его. іерея вѣликаго вхрам бжїй
входим соистинным срдцем, ипаки являя
якω на нбси есть хс. глет егω положи

ча.

бгъ ѡчищеніе кровію его. понеже ѡчистило внутрь вовторой сени лѣжаше. и ина мнѡга приближаются такова посланію апла, и всему бжественному писанію.

вопро. И еще паки аще речет кто, почто навостокъ повелѣ моисей быти восходу сени. и внутреннюю сень, еже есть сьвятая стыхъ, назападѣ. ѿвѣтъ.

Даслышит таковый вскорѣ, понѣже бо подобне всего мира всю сѣнь повелѣно сотворити ѿ бга, поѡбразу показанному ему на горѣ. такѡ сотвори въ купѣ и списа, якѡ созда бгъ члка, и начало входа еже в миръ, навостоцѣ сотвори. и такѡ повелѣвает восходу, растящимся и мнѡжащимся, стяжати и напѡлнити всю землю дозападъ. того ради дверь сени навостоцѣ бысть. внутренняя сень, еже есть стая стыхъ, назападѣ бысть. понеже паки и та подобіе бѣгаше нбснаго мѣста. в послѣдніяж дни повелѣ явитися архіереѡмъ, и всех цре гдем нашим исъ хрто. якоже послѣди, назападѣ бывши. понеже ѿ востока начат быти миръ члкѡм. и порядъ дозапада про

тѣкъ распростреся. того дѣля ꙗкѡ вто
рая, и послѣди бывши, назападъ бысть.
тогѡ дѣля и цркви предана ведѣ. єди
но поклоненіе хртіяном дховно навосто
ки творити бгови. иже ѿ востокъ до
западъ родъ члчь умножшу и распросте
ршу, ꙗкѡ убѡ іудѣи тѣлеснѣ ѡбзѣ-
смыслаще; поклонъ коірлимъ идѣже храм
созданъ бѣ творяху. єдино єсть увѣ
дѣти ѡсем ѿданиловый исторіи, иже ѿ
воривъ дверца ꙗже прямо іерлимъ зря
ща, кхрамъ внѣмля поклонъ творяше,
ꙗкоже годится ємѹ, восточный. ѿіерли
ма ѡбретаемый назападъ поклонъ тво
ритъ, и западный навостокъ, и северный,
наюгъ, и полудѣнный насеверъ. Вѣщію-
коею. д, кіиждо ꙗвляющи поклонъ.
Хртіянѣже нетакѡ ноєдинъ поклѡнъ
дховенъ, ꙗкѡж неѡписаннѹ сѹщю
бгѹ, навостоки творятъ, ꙗкѡ
иначала тѣм ѿ востокъ
ꙗвляшеся. исполни
вша тѣх дозапад
том слава нынѣ
и вѣкиламин
;

Комы индик.

Сеже трапеза, ѡбраз есть земли, хлебиж плоды ея суть, ві ѡбразующе ві мцъ круга летнаго, д убѡ углы, д суть времена всего лета по г мца. ѡграждена трапеза ѡкрест, море все назнаменуетъ. нарицаемъ ѿвнешних ѡкіянъ, венечное ѡкружное ѡбонъ странъ ѡкіяна землю назнаменаетъ, идеже ирай есть.

лежащее. Паки завесу, ѡѵакинфа. ипорфиры, ивисса червлена повелѣ быти. измѣчтано по дм стихіям, яко накрасоту. ибѡ явлена, ивоѡбраз бѣша, явлена же ивъкрасу, ивъслужбу, иположити посредѣ сени, раздѣляющю надвѣ мѣсте. вовнутрѣ ниже мѣсто, ниво ѡчищеніе бяше стоя ипокрываемь ѿзавѣсы, иневидимъ ни ѿкогоже. ѡбраже бѣ ѡчищеніе, влдки ха поплоти. яко рече апл, его предложи бгъ ѡчищеніе своею того кровію Ипаки архіерей ѡбраз бѣ итой влдки ха яко же рече архіерей, единою влѣта входитъ вовнутреннюю сень, такѡ и хс единою в нидѣ востая, вѣчное избавленіе ѡбраз, се помню мнѡгажы рекъ, еже исписанію ковчегу сицѣ. Подъписаніе.

Ко́мы̀ и҆нди́

Захарі́ѧ ꙋ҆́бѡ і҆а́віѧ ст҃ли, бѣ́ста вкꙋ́
пѣ, є҆ди́нъ поє҆ди́номꙋ кі́йждо входѧ́
ща, ѡ҆ставлѣ́ніе сотворѧ́ти. приключи́сѧ
ꙋ҆́бѡ во́времѧ зача́тіѧ гдⷭ҇нѧ слꙋжы́ти
и҆вшедъ ꙗ҆́коже пи́шетъ лꙋка̀, ви́дѣвъ
а҆́гг҃ла, и҆́же и҆речѐ є҆мꙋ̀, небо́йсѧ за
харі́ѧ, ꙗ҆́кѡ ꙋ҆слы́шана бы́сть мл҃тва
твоѧ̀. и҆жена̀ твоѧ̀ є҆лисавѣ́тъ роди́тъ
ти сн҃а, и҆нарече́ши и҆́мѧ є҆мꙋ̀ і҆ѡа́ннъ,
се томꙋ̀ повѣ́даѧ ꙗ҆́кѡ вше́лъ є҆сѝ ꙋ҆
бѡ здѣ̀ моля́сѧ, ѡ҆ставлѣ́ніе грѣхо
прі́ѧти лю́демъ, се ꙋ҆́бѡ бл҃говѣща́ютъ
ꙗ҆́кѡ и҆сполнѧ́етсѧ твоѧ̀ мл҃тва. ра
да́етъ бо сѧ сы́нъ ѿ є҆лисавѣ́ти и҆́же пре
доте́ча бꙋ́детъ. доконца̀ ѡ҆ставлѣ́ніе ми́рꙋ
да́рꙋющемꙋ. тѣ́мъ то́й са́мъ і҆ѡа́ннъ пе́
рстомъ кажа̀ влⷣкꙋ хⷭ҇а вопі́ѧше. се а҆́гне
цъ бж҃ій взе́млѧй грѣхѝ всего̀
ми́ра. ꙗ҆́кѡ дарече́тъ, и҆́же
тлѣ́ніе и҆преложе́ніе ѿ є҆́м
лѧ і҆ѡ҆тона̀, и҆зворѧ́й
на̑ безсме́рны не і҆ле́
нны и҆ непрелѡ́ж
ны, и҆ не и҆зво
лѧ́щѧ к҆томꙋ̀ согрѣша́ти.

ѡскинїи,

Дворъ же сѣни долгота лакотъ р҃. а по
имѣя к҃. и шырота лакотъ н҃, имѣя
столповъ к востоку сень трїемъ столпомъ
сюду і ѡнюду повелѣ быти. ꙗкѡ се,
ризы ѿ синеты единыя простерты на
три. столпы у дверей быти входа,
дворнаго ѿ д҃ видовъ, повелѣ быти и
мѣчтаномъ. вся же завѣса дворная, ѿви
есы синеты единоя, высота ихъ лакѡтъ
е҃. колца же и колы і ужа и мижe растя
гивахꙋ. покровъ же сенный и завѣсъ
дворный повелѣваетъ. ѡкрестъ же
скинїи и двора вѣяше страш
но и добродѣтелно видѣ
нїе все сѣни. се у
бо написати попа
добїю и сїя си
цѣ. ꙗко в
чинъ гл҃е
мы па
пиле
ѿ
.
,

Ко́мы и́нди́к.

Ри́заже і҆ере́ѡва си́цѣ, ѡ҆дѣ́жда по
злаще́нна ѿ главы̀ да́же доногꙋ̀, и҆ по́
ꙗсо́м препоѧ́сасѧ, ѿ пра́прꙋда и҆ ѿ ви́съса.
І҆ѿ ꙗ҆ки́нфа, во ѡ҆крылі́и и҆мѣ̀ шырѧ́сы,
пришве́ны, и҆ промеждꙋ̀ и҆́хъ златы́ѧ
колаколы̀, и҆ подо́лꙋ ꙗ҆́кѡ цвѣ́ца̀ тре́сны
і҆ѿ ꙗ҆ки́нфа, і҆ѿ прапрꙋ́ды і҆ѿ че́рвьца и҆ ви́с
са (~~и҆стѧ́кано~~ с скано), и҆ сотвори́вше ко́локолы ѿ
зла́та чи́ста, пришве́ни бы́ша помеждꙋ̀
тресно́м, по ѡ҆то́ка́м по дѣ́влачны́м ѡ҆крꙋ́гъ.
ѡ҆блача́шажесѧ, и҆ вдрꙋгꙋ́ю ѡ҆дѣ́ждꙋ ѿ ви́сса,
і҆ꙗ҆ки́нфа, и҆ прапрꙋ́да и҆ челвлени́ца и҆ зла́та,
и҆ ѿ всѧ́кі́ѧ красоты̀ ꙋ҆кра́шенꙋ і҆ ѡ҆дѣ́ѧнꙋ.
да́ж и҆ до бѣдры̀ сходи́мꙋ, и҆ сподо́внꙋ пе́рвомꙋ
по́ѧсꙋ состѣгновѣ́нꙋ, є҆́же наплѣ́чникъ. И҆
є҆фꙋ́дъ нари́чесѧ, къ немꙋ́же пригвожде́ни бе́
ѧхꙋ сардони́хи на ѡ҆бою̀ ра́мꙋ зла́то́м чи́сты́м
прико́ванꙋ ѡ҆крꙋ́гъ. І҆и́ны в҃і ка́мени красо́тою
разли́чни и҆ чл҃ко́м недоꙋмѣ́нна, и҆́же д҃мма сі́ихі́и
ѡ҆ба по́лы приложе́ни, и҆ та́ко зла́то́м прико́
вани чю́дно нѣ́кое стѧжа́ніе зрѧ́щим ꙗ҆влѧ́
шесѧ, и҆ на всѣ́х тѣ́х патрі́архова и҆мѣ́на̀ напи́
сано нако́ем ждо ка́мѣни своѐ и҆мꙋ́щю и҆́мѧ
старе́йшинѣ ро́дꙋ. на главѣ̀ ноша́ше кл҃обꙋ́къ
златы́ми ни́тками, ю҆́же ми́трꙋ и҆ кида́рь

чє

комы инди.

глю. ѿнего ипла зла лѣжаше натѣмени
єгѡ, нанѣмже грамотами стыми бжїй
привѣ изобразися. ꙗкѡ ꙗвляше бжїє и
мя кмоисеѡви гля. Азъ єсмь сый. ибо
іерейскою ѡдѣждою архїєрей тайно ипри
точно ѡблачашеся, ивостаа входа. тѣми
ѿвсегѡ мира вседержытеля игда имоляше
Ипонеже бяше людїє іюдѣйстїи непокорив
ижесточайшїи изабытливи чюдесъ бжїих,
ипреклонни наидолослуженїє, тѣм невобрани
имъ ꙗкѡ страны приносят идолом, ꙗкѡ
исїи жертвы кровавы даприносят вславу
бгови вседержытелю. тѣмъ іерея украси
далюдїє чюдятся. Самъ іерея научая
какѡ подобает дшю украсити, идобрыми
дѣлы ѡдѣти ю. Ꙗкѡ рече гдь спсъ
нашъ воєѵлїи, Аще ѡкѡ твоє свѣтло є
то все тѣло просвѣщаєтся. Ащели ѡкѡ
твоє лукаво будет, все тѣло вотмѣ єсть.
итакѡ дапросвѣтится свѣт вашъ пречлки
давидяще добрая дѣла ваша прѡ
славят ѿца вашего иже єсть
нанбсехъ. єсть убѡ и
той ѡбраз єврейскїи
написати сице.

комы индик.

Суть убо явлени образи подобія ко
его вещи, явѣ налѣпоту и въстрах,
якоже два камена измарагдова нара
му его носима, нанеюже бяше имѣна
вї плѣмену назнаменуют вї, камени.
авраама ѿединаго прадѣда ~~адама~~ изшедша,
нарамуж стлю повелѣ, даяко тяжесть
вї плѣмену насебѣ носяща, и входяща
затѣх къ бгу. словеса напѣрсех сугубое
дшю и тѣло назнамѣнуют. сего ради
сугубо и насрдцы положено вї различнїи
камѣни, понеже бо разноличь, воля имѣ
яху кождо ѿчлкъ. и разноличь плѣмена
ѣ бяша, разноличнїи и каменїе напѣрсехъ.
повелѣ положыти. и понеже начелѣ печа
талъ сщенїя, печати грамоту глет про
ѡбражену. и дѣже писаше бгъ, даси:
еврейскїи четьверословное, тѣм прочее, не
дерзнути внити востая, прежде даже
неслышанъ сотворит гласъ. якоже бо
кто ѿчлкъ къ великим внити хотя,
аще неѡбрящет возвѣщающа начинает
толцати, а недѣрзнѣт якоже прилучися,
влѣсти. тако и здѣ повелѣвает сколо
колы входити, и звукъ творити. и сїя

и҆́бо ѡ҆ри́зѣ і҆ерє́ѡвѣ, и҆ѡстѣ́ни написа́хѡ
ѡ҆блакѣ́ дні́ю бы́каше надни́ми, і҆ѡ́гнь
нощію, пра́мо всемꙋ̀ и҆раи́лю, наве́сѣ ста́
нѣ и҆дѣ гаѩко пи́шетсѧ часто носѧ́щіи
кꙋ́плѧ, Паче и҆маи́льтанѣ, и҆мадіа́нѣ
кто́мѣ прихоѧ́дахꙋ, ꙗ҆́кѡ неискꙋ́дно тѣ́мѣ
подава́ющю бг҃ꙋ, є҆́же ѡ҆ни́х промыш
ла́ющю, ꙗ҆́ко пи́шеса҃ вовторозаконѡ́
ніи си́цѣ, разꙋмѣ́й ка́кѡ прошелъ
є҆́сть вели́кую пꙋсты́ню, и҆стра́шнꙋю
ѡ҆́нꙋ. се̑ м҃ лѣ́т, гдⷭ҇ь бг҃ъ стобо́ю.
непотре́бова є҆сѝ мы́тїа. и҆па́ки сїа̀ и҆нь
дѣ гл҃е, ри́зы твоѧ̀ непотро́шасѧ на тѣ
бѣ, но́ги твоѧ̀ не́бодо́шасѧ за м҃ лѣ́т.
и҆разꙋмѣ́й вѣ̀ры̀ свое́мѣ, ꙗ҆́ко та́кѡ,
и҆нѣ́ктѡ чл҃ъ наказꙋ́ет сѧ́ свое́гѡ
та́кѡ и҆гдⷭ҇ь бг҃ъ наказа́ет тѧ̀. И҆па́ки
та́коде во́даше ва̑ м҃ лѣ́т, впусты́ни,
неѡ҆бѣ́тшѧ̀ ри́за ва́ша, ѡ҆ногъ ва́ши
не́ꙗко во нѣ́цыи чюдносло́вни, паче ꙗ҆́же
ѡ҆ѡбре́занїѧ мнѣ́ша неѡ҆бѣ́тшати ѡ҆ню
тѣ́х потре́ба, ри́за и҆, і҆ѡбꙋ́тели. та́ко
рекꙋ́щю моѷсе́ю, нїѧ́кѡ ничто́ тѣ́м бы
скꙋ́дно впусты́ни, кꙋпцѣ́м часто потре́
внаѧ приносѧ́щим, а҆́ще ли́ то́ ка́кѡ-

кꙋплѧ и҆ маи́льтано,

ніѡбꙋ́тель ваша

потѣ́хъ ре́чи раждае́мы҆х в пꙋсты́ни дѣ́ти
ка́кѡ во ѿчи҆х ри́за҆х и҆сапози̑ потре́бовати
соверше́нны҆м сꙋщи҆м, си҆м же ма́ло҆м. ка́ко же
и҆хлѣ́бы пре́дложе́нїѧ навсѧ́къ дн҃ь но́вы,
повелѣ́ни твори́ти, а҆́ще некꙋпце҆м ктѣ́мъ
носѧщи҆м пшени́цꙋ вѣ́домо, ꙗ҆кѡ ѡ҆се́мъ
ропта́хꙋ гл҃юще: а҆́ще и҆хлѣ́бъ мо́же҆т да́
ти, и҆ли̑ ꙋ҆гото́вати трапѣ́зꙋ лю́де҆м сво́и҆м.
и҆ли̑ ѿкꙋ́дꙋ тѣ́м крꙋпи́цѣ. да ѡ҆пресно́ки со
творѧ́т. и҆ли̑ сырыѧ̀ ко́жы, и҆ли̑ про́чїю по
потре́бꙋ настро́й се́ни, а҆́ще не ѿкꙋпѣ́цъ
бы́ша кꙋпи́ли, сего̀ ра́ди бо̀ приноша́хꙋ —
кꙋпцы̀ про́мыслѡ҆м бж҃їи҆м. и҆ропта́хꙋ на бг҃а
и҆ на мѡѷсе́ѧ. И҆мѣ́ѧхꙋ же и҆бога́тство е҆ги́пе
цкое, ꙗ҆кѡ невозблг҃одарны҆м ꙋ҆бѡ и҆ невѣ́
рны҆м пресла́внаѧ творѧ́ше. когда̀ ꙋ҆бѡ
во́дꙋ нескꙋ́днꙋ и҆з ка́менѣ. ѡ҆вогда̀ ма́ннꙋ
сънбс҃и̑. когда҆ кра́стели и҆з мора на л҃
днѣ́й пода́въ. та҆ целомꙋ́дровавъ нака
заѧ ꙗ҆́звами, когда̀ ꙋ҆бѡ ѡ҆гне҆м потребь
лѧ́ѧ ча́сть полка̀. когда҆ сме́ртїю и҆стлѧ́
ѧ к҃д. когда҆ змїѧ́ми. когда҆ придафа́
нѣ і҆авиро́нѣ и҆ ко́рреи бг҃опо́сланны҆м гнѣ́
во҆м земла̀ совсе́ми дома́шними и҆скоті ѡ҆м
пожре̑. когда҆ погꙋблѧ́ѧ и҆х д҃і, и҆ — ѱ҃.

Є҆гда̀ возропта́ша намоѵсе́ѧ, кромѣ̀ оу҆ме́
ршых корре́ѧ ра́ди, небы́сть невѣ́рнꙋ,
и҆невозблгода́тнꙋ къбг҃ови, ноцѣломꙋ́дрено
жы́ти. Прїе́мшеже і҆ѡ҆ бг҃а зако́нъ на
пи́санъ, і҆ꙋчи́ми ꙗ҆́кѡ но́вицы. і҆ꙗ҆́кѡ
въ наказа́нїи безмо́лвнѣ въ пꙋсты́ню въве
дѣ̀ и҆́хъ бг҃ъ. м҃, лѣ́тъ ѡ҆ста́ви и҆́хъ ꙋ҆чи́
тисѧ гра́мотѣ, и҆дѣ́же є҆́сть ви́дѣти
воѡ́ной пꙋсты́ни всина́йской горѣ̀ на всѣ́х
ста́нѣх всѝ Ка́менїиже та́мо ѿторы̀ ꙋ҆
крꙋти́шасѧ, напи́саны гра́мотами и҆ва́ѧнь
ными є҆вре́йскими. и҆дѣ́же а҆з ѡ҆бходи́въ
мѣ́ста послꙋшествꙋ́ю ꙗ҆́же нѣ́цыи і҆ꙋде́и
и҆прочетше повѣ́дахꙋ на́м гл҃юще, пи́шетсѧ
си́цѣ: бы́вшей здѣ̀ пришедшїи ѿплѣ́мени
є҆гѡ̀ влѣ́то сїѐ, и҆въ мц҃ъ се́й. ꙗ҆́кѡ и҆ѿ
на́съ нѣ́цыи мнѡ́гажды пи́шꙋтъ въ чюжде́й
странѣ̀, тїи́же ꙗ҆́коже новонаꙋчи́вшесѧ гра́
мотѣ, ча́сто потре́бовахꙋ и҆мнѡжа́хꙋ пи́шꙋ
ще, ꙗ҆́коже напо́лнити и҆́мъ мѣста̀ ѡ҆́на гра́
мотъ є҆вре́йскихъ и҆ва́ѧнъ, налѣ́та и҆нн҃ѣшнѧѧ
ꙋ҆цѣлѣ́вшимъ. навѣ́рꙋ невѣ́рнымъ, ꙗ҆́коже а҆́зъ.
мню̀, ѿни́гже а҆́ще хотѧ́тъ. та́же вопроша́ютъ
і҆ꙋвѣ́дѧтъ ѡ҆сих ꙗ҆́кѡ и҆́стиннꙋ гл҃емъ. Пѣ́рвеє
є҆вре́й ѿбг҃а ꙋ҆мꙋдри́шасѧ, и҆гра́мотꙋ скрыжа́

комы инди

ли каменными ѡнѣми воспріимше, и
учшеся м҃ лѣт въпустынѣ, и приближше
ся къ Ѳиниѯіѡм предаша в то л҃ лѣто, ти
рскꙋ цр҃ю. ѿ того пріяша еллини, и про
чіи порядꙋ вси ꙗзыцы, ѡполчахꙋ же ся
набрань въпустыни, починꙋ данномꙋ им
ѿ бг҃а, ѡкрꙋжающе ковчегъ. Іереи же
и лѣвитѣ, і ѡкрест ихъ в҃і плѣмѣни,
на востоцѣ сени г҃. в нихже среди клю
чися плѣмя іѡдово смоусеѡм, іаароном
начинающим прочим, наюгъ г҃.
и на западъ г҃. и на северъ
г҃. такѡ стающе
и тако шествꙋю
ще поиспи
санію
сем
ꙋ
.
;

ѡ̓полче́нїе, и҆ра́иля

сло́во - є҃.

слóво, ẽ.

Комы индик.

Іакѡ убѡ ѡполчахуся навсякъ день
первїи навостокъ чинъ полка іюдина, съсилою исокнязи сн҃овъ іюдинъ. насо
сынъ аминодавль, сила егѡ согляданїе их ѯд҃-х҃. вополчающеся южеки е
Племене исахарова нд҃-ч҃. вополчаю
щеся южикъ егѡ. княжь сыновъ и
сахаровых, нафанаилъ сынъ асегаровъ.
сила егѡ исогляданїе ихъ. Племени
заулоня, княже сыновъ заулонь, си
ла егѡ исогляданїе ихъ нз҃-ч҃. ивси
согляданиѿполка іюдина съсилою всех
рпѕ҃-ч҃. вторый чинъ полка рувимля-
къюгу съсилою ихъ, княже сн҃овъ,
рувимль, елисуръ сынъ седивуровъ, сила
егѡ мѕ҃-ф҃, вополчающеся южики его
Племени симеѡнови, княз сыновъ си
меѡнь, самаилъ сынъ сарисадинъ.
сила егѡ исогляданїе. ихъ нѳ҃-ч҃.
ивополчающися южеки егѡ. Племе
гадова, княз елисавъ сынъ рагуиль.
сила его м҃ и хн҃. ивси согляданиполка рувимля, рн҃а и ун҃. съсилою
ихъ, вторїи давостаю, идаводвигне
ся храм свидѣнїя. Полкъ левитскїй

среди полковъ, ꙗкѡ вополчаютъ, такѡ
давостаютъ кождо держася старейшинства
своего. Чинъ полка ефремля подѡ
лгъ моря съсилою ихъ. княже сынов
ефремль елисавъ сила его исогляданіе
ихъ м҃ ф҃. вополчающися ꙋжики его
Племени манасіина, княже сн҃овъ
манасіинъ гамаліилъ сила его исогляда
ніе ихъ, р҃в, с҃. вополчающися южики
его. Племени веніамина, княже сы
новъ веніаминъ авиданъ, сила его исо
гляданіе ихъ л҃е ц҃. и всех полка ефремля
р҃н, съсилою ихъ, тіи три такѡ востаютъ
Чинъ полка данона късевѣру съсилою их
княже сыновъ дановъ ахіезеръ. сила его
исогляданіе их з҃в ѱ҃. въпочающися южек
его. Племени ассирова. княже племе
ни ассирова Дагаилъ, сила его исогляда
ніе их, м҃а ф҃. въполчающихся южеки
его, Племени нефталимля. княже ихъ
ахеиръ, сила его исогляданіе ихъ, н҃в ц҃.
всех же сочтенных полка данова, р҃н, и х҃.
Послѣдніи давостаютъ почину ихъ. се согля
даніе сн҃овъ израилевъ подомом ѡтечества
их, съсилами их всех х҃г, ф҃н. Алѣввитиже

тогда̀ несочте́ни бы́ша. но є҆гда̀ заповѣ́да
гдь моѵсе́ю, и҆речѐ к моѵсе́ю, поимѝ плѣ́мѧ
лѣ́гкїй, но поста́ви пре҆аро́ном жреце́м, и҆даслꙋ́
жа́т є҆мꙋ̀, и҆дастрегꙋ́т стражбы̀ є҆гѡ̀, и҆стражбы̀
всѣ́х сн҃овъ и҆зра́илѣвъ пре҆хра́мом свидѣ́нїѧ, дѣ́
лати хра́м, и҆данабдѧ́т всѧ̀ сосꙋ́ды хра́мꙋ сви
дѣ́нїѧ, повсе́м дѣ́лѡм хра́ма, и҆да да́си леви́
ты а҆ро́нꙋ бра́тꙋ своемꙋ̀, и҆сн҃ѡм є҆го̀ жреце́м
данїе́дини сꙋ́т мнѣ̀ ѿ сн҃о́въ и҆зра́илѣвъ, а҆
а҆ро́наже и҆сн҃ы є҆гѡ̀, приста́ви в хра́мꙋ свидѣ́
нїѧ, и҆данабдѧ́т жре́чество и҆́хъ, и҆всѐ є҆́же ꙋ҆
тре́бника внꙋ́трьнїѧ завѣ́сы, и҆ноплимѣ́нникъ
присѧза́ѧ ꙋ҆́мре́т. си́же и҆мѣна̀ сыно́м а҆аро́нѣм,
а҆дана́въ, а҆вїꙋ́дъ, є҆лїа́заръ, и҆фима́ръ. и҆скѡ
нча́сѧ а҆дана́въ і҆а҆вїꙋ́дъ пре҆гдѣ́м, приносѧ́ще ѿ
це́м свои́м. Согля́дастаж моѵсе́й і҆а҆ро́нъ сн҃ѡвъ
лѣвъвїи́нъ гла́сом гдн҃и́м ꙗ҆́кож повелѣ̀ и҆́мъ гдь
и҆бѣ́ѧхꙋ сы́новѣ лѣвъвїи́ны, гедеѡ́нъ кага́фъ
мера́ри. сїи́ и҆мѣна̀ сн҃ѡ́въ гедеѡ́нь. посо́нь
мꙋ и҆́хъ, лови́нъ и҆семѣ́й. сы́новеж каа́фи,
посо́нмꙋ и҆́хъ, а҆враа́м и҆саха́ръ. сы́новеж мѣ
ра́рини, посо́нмꙋ и҆́хъ, молѝ і҆ѡмꙋ́си. Сѐ
сꙋ́т со́нми леѵви́тстїи подомо́м ѿте́чества и҆́х.
Сѐ со́нмь гедеѡ́нь, согля́данїѧ (и҆́хъ) почислꙋ̀
всего̀ мꙋ́жескаго по́лꙋ. ѿ мцⷭ҇а є҆ди́наго є҆́же

ра҃

слово — комы индико.

есть мадянецъ, и выше до н лѣт числомъ з, и, ф. Сей сонмъ гедеѡнь, захрамом — воѡпочается. и служба сыновъ гедеѡнь, ѡхрамѣ свидѣнїя, запоны и покровъ дверный, храму свидѣнїя, і ѡпоны дверныя, и завѣсы дворца еже у храма ѡкрест, і ѡкрест требника. і у всехъ дѣлъ его служыти и воздвизати покровъ храма. и храм свидѣнїя, и покровъ его попону синю, и попону дворную храму свидѣнїя, и вся сосуды служенїя ихъ. да воря послову аароню, и сыновъ его. повсем службам ихъ и дѣлъ ихъ. сїя служба сыновъ гедеѡнь. въ храмѣ свидѣнїя. стражба ихъ вруцѣ афамиры сына аароня жреца. Снем каафовъ по числу весь мужескъ полъ ѿ мца единаго и выше, и — х. стрегущїи стражбы стыхъ вотполчаются (по странѣ) храма къ югу. стражбы их ковчегъ и трапѣза и стилник (аникъ) и требникъ, и сосуди стагѡ. и покровъ и вся дѣла ихъ. кнѧже бяше лѣввитскїй, елїазаръ сынъ аарона — жреца стрегущїи стражбы стыхъ. Се сонмъ мераринъ согляданїе почи

слꙋ весь мꙋжескъ полъ, ѿ мцⷣа єдинагѡ
и выше ѕ҃ – и, ф҃. стражба сыновъ ме
раринъ доска храма и распора єгѡ. и сто
лпы єгѡ, и стола ихъ и всякъ сосꙋдъ
ихъ, и вся столпы дворныя єже ѡкрⷭ҇е
стола ихъ, и колца и, и верви и, въ
полчающіи же ся прихода храмꙋ, на восто
моисей іааронъ и сыновѣ єго стрегꙋще
вся стражбы стаго. се согляданіе лѣ
вивицкое, єже согляда моисей іаронъ
посонмꙋ и подомо ѡтечества и, ѿ к҃
лѣт и выше до н҃ лѣт. весь идыи надело дѣ
лати въ храмѣ свидѣнія, и быша согля
дани всѣ н҃ – ф҃. и п҃. Іакѡ повелѣ
гдь, приходящимже лѣвивитомъ, костая свя
тымъ. ааронъ и сыновѣ єгѡ влазахꙋ пре
де, да устроятъ іакѡ почину. ихъ, іакѡ
заповѣда гдь, да не влѣзꙋтъ внѣ заапꙋ,
видѣти святое, і умретъ. і ѡблакъ бяше
надхрамомъ въ днь, і ѡгнь бяше на ними
в нощи предъ всемъ израилемъ по всехъ пошествіи
ихъ, єгда въступаше ѡблакъ ѿ храма
воздвизахꙋся сн҃ѡвѣ израилевы соимѣніемъ
своимъ, на нѣмже мѣстѣ стаяше. ѡблакъ
на томже мѣстѣ, стояхꙋ сыновѣ іраилѣвы

Ко́мь и҆н,

поповелѣ́нїю гдⷭ҇ню, є҆гда́ же премедли́т ѡ҆бла́к
на хра́мѣ дни̑ мно́ги, да снабдѧ́т сн҃овѣ
и҆раи́лѣвы снабдѣ́нїе бж҃їе. и҆ да востаю́т
і҆а́ще двигнѣ́тсѧ ѡ҆блакъ до заꙋ́тра, и҆ воз
двиза́шесѧ и҆раи́ль днїю, и҆ли но́щїю;
и҆ сотвори̑ моисе́й двѣ̀ трꙋбы̀ сребрѧны
поглꙋ́ гдⷭ҇ню, да бꙋ́дета созыва́нїе со́н
мꙋ, и҆ воставлѧ́ти полки̑. а҆́щели є҆ди́ною
востру́бит, прихоска́хꙋ вси̑ кнѧ́зи и҆раи́тел
стїи, і҆е́гда̀ трꙋбѧ́хꙋ возна́менїе, и҆ воздви
за́хꙋсѧ полцы̀ въполча́ющесѧ на восто́ки.
и҆ востру́блѧхꙋ второ́е, и҆ воздви́гнꙋтсѧ полцы̀
и҆ вополча́ютсѧ ѿ ю́га. и҆ востꙋ́бѧт г҃е. и҆ воздви́
гнꙋтсѧ полцы̀, и҆ вопоча́тсѧ ѿ мо́рѧ. и҆ востру́
бѧт д҃, и҆ воздви́гнꙋтсѧ полцы̀ і҆ѡ҆полча́ютсѧ
ѿ се́вера. И҆ паки востру́бѧт возна́менїе д҃
ви́гнꙋтисѧ. Тако ꙋ҆бѡ вополча́ющесѧ
на всѧ́къ дн҃ь въпꙋсты́ни. Ꙋ҆ме́ршꙋ ꙋ҆бо а҆
а҆ро́нꙋ и҆ моисе́ѡви, и҆ прїи́мшꙋ тѣ́х воеводъ
ство и҆сꙋ́сꙋ на́ввинꙋ, и҆ превѣ́дшꙋ тѣ́х и҆ѡ
рда́нъ пресла́вно. наслѣ́дники тѣ́х поста́
ви земли̑ ѡ҆бетова́нныѧ, по бж҃їю про
рече́нїю, и҆ проꙋставлѣ́нїю. и҆ мѣ́ѧше і҆ю́ди
но плѣ́мѧ, ма́терь градово́м і҆ерусали́ма
до́нде чае́мый, и҆ проповѣ́даемый зако́ном

ѿ пощѣх ірагла.

и пррки, и стѣх пріидѣ, имже великое и вѣчь
ное спсеніе и поновлѣніе бгъ мирови устрои
глю влдку ха по плоти по ѡбѣщанію бжію,
еже ко авраамꙋ бывшее. и съвыше и начала
тогѡ промышлѣніе, ꙗко іаплъ иже в по
сланіи къ галатом, ꙗко вопрошае ѿ нѣкоего
что убо законъ, ꙗкѡ се почто убо дас
ся законъ, скорее ѿвѣщавае рекій, престꙋп
лѣнія ради предложыся, дондеже пріидѣ сема
еже ѡбѣщася чинѡм аггльским рꙋкою хода
тая, ꙗкѡ дарече. сегѡ ради законъ пре
ложыся. да сохранено бꙋде его ради стител
ство, соблюдаемый ꙗзыки, иже ѡбѣщанія
пріемый, еже есть авраамовъ, и смѣшеніе
которое небꙋде емꙋ со инѣм ꙗзыком. да прори
цаемый ѿ него знае бꙋде, вее. имъ ми
ръ ѡбновляется и хотѣніе и свыше строй,
бжій скончается. хотѣніе убо свыше бжіе
и начала дрꙋгим вдати, имъ быти и при
частником того блгостыни, словесѣ и разꙋ
ма, и безсмертна и блженства и всего блга.
Елико мощно есть причаститися и пріемлю
щемꙋ. Понеже бо бжество едино, неꙋче
но и самоволно истиннаго разꙋма есть.
безсловеснымъ свое естественными разжигае
міи,

Ко мы индик.

Подвизатися безсловесѣй истинна разума. Такождѣ и бездушным, часть имущю ѿ всегѡ движенїя и тѣплоты естественныя, и разума посрѣдних, яко подобаше быти словесным. Прїемники хитрости сотворивъ ѧ чл҃колюбец бг҃ъ. Ученїем и подвигом искуси, и сотвори по свышнему убо его хотѣнїю будущїй со ставъ, сиречь вышнее мѣсто. Первое же повелѣ въсїе составлѣнїе, внѣмже и наказанїе потребна потребовавъ к нам прилож нѡ смертно и премѣнно устрои, яко мощи нам разсудным и словѣсным ѡбычаем, добрыхъ нравъ создати. Злыхъ же ѿвращатися. Тѣм сладко и печално нынѣшнее составленїе давних ѡбращаеми, ѡвых бѣгаем, а других прїемлем, того ради законнїи и мукы и прещенїя Долъ наших ѡбычая ѿсекающе. Конѣчнѣ еже и мнимая погнѣву сущая смерть. По истиннѣ преставлѣнїе Злѣй сей жызни и казни. Яко и первому чл҃ку бг҃ъ построю наведѣ, нѣнавидѣти тому грѣха сотворяя и любити творя правду. Проуготовая правду того, и иже ѿ него воуготованное нам составлѣнїе. Црство вѣчное, и правду и святость, и избавлѣнїе и блаженство, яко и смо

тре́нїе бж҃їе и҆ нача́ла хотѧ́ше. примѣта́етъ
у҆́бѡ бг҃ъ му́дро, и҆ велмѝ премꙋ́дро. когрѣ
хꙋ̀ первозда́ннаго чл҃ка. сме́рть ꙗ҆́кѡ се пѡ
гнѣвꙋ, давоневави́денъ грѣ́хъ томꙋ̀ сотвори́тъ
па́че ктомꙋ̀ па́ки, данеѡ҆зло́бленъ чл҃къ.
безнадѣ́ждїю болѣ́знꙋетъ, прилѣжи́тъ е҆мꙋ̀ ꙗ҆
кѡ ѡ҆ц҃ъ ча́дꙋ, и҆твори́тъ е҆мꙋ̀ ѡ҆дѣѧ́нїе.
Та́же мща́етъ кро́вѣ а҆вилѣвы, е҆но́ха прела
га́етъ, ꙗ҆́кѡ і҆ѡ҆твѣ́тъ сме́ртный неꙋ҆держа̀ е҆гѡ̀
но и҆спаса́етъ ѿ всеми́рнаго потопа. А҆враа́ма
и҆збира́етъ, и҆́же ѿ се́мени е҆го̀ содѣва́етъ поно
влѣ́нїе ми́рꙋ, и҆саа́ка и҆ ꙗ҆́кова, и҆ патрїа́рхи
и҆си́хъ ча́да. І҆и́же ѿ си́хъ в҃і плѣ́мени, ꙗ҆́же
и҆мы́шцею высо́кою и҆збавлѧ́етъ рабо́ты е҆
ги́пецкїѧ, наста́вивъ в҃пꙋсты́ни чю́днѡ
и҆да́въ зако́нъ напи́санъ, и҆пови́въ ꙗ҆зы
ки наслѣ́дованїемъ зе́млю палѣсти́нскꙋ.
и҆ воздви́же и҆́мъ прр҃ки, дв҃да пе́рваго и҆х
цр҃ѧ̀. самꙋи́ла, и҆лїю̀, толи́ка е҆лисе́ѧ того̀
у҆чн҃ка̀, в҃і и҆ д҃, вѣли́кїѧ проповѣ́дꙋющїѧ
и҆сходъ, и҆́же ѿ ни́хъ воста́вша по́плоти
влдкꙋ х҃а. ѡ҆не́мже и҆и́мже быва́етъ и҆зъ
нача́лно смотре́нїе, и҆совѣрша́етсѧ строе́нїе
бж҃їе вели́кое и҆спс҃е́нное, ꙗ҆́кѡ у҆́бо у҆стро
грѣха̀ ра́ди первозда́нномꙋ чл҃кꙋ, вни́ти

въ смерть. такѡ и послушанїа ради влдки
ха поплоти воскрснїе, и поновлѣнїе, и главь
ство всей твари. ꙗкожбо рече павелъ:
члкомъ смерть, и члкѡмъ воскрснїе мертвымъ.
вся ѡ хрсте ꙗже на нбсех, і ꙗже назем
ли, сїе великое спсенїе, и строи и премꙋ-
дрость, все привѣдшемꙋ, и паки ѡбно
влающемꙋ бгꙋ, сего ради двѣ соста
влѣнїи, и начала сотвори. и въбꙋдꙋщее,
посемъ жывотѣ и дыханїи, смотренїе бжественнаго
писанїа, и хрстїанскаго проповѣданїа
и надѣжды хрстїанскїа. Сего ради в крещенїи,
аще первое неисповѣсть стыа троицы
исповѣданїа. и нашеа плоти воскресенїа
вѣровати, никрщаеса нибеседꙋет
сохрстїаны. и вѣренъ неглеса, такѡ во всъ
мотренїа всегѡ бгодхновѣннаго писанїа,
вѣтхаго и новаго завѣта. і ꙗкѡ поѡ
бразꙋ сени, ꙗже въ пꙋстыни ѿ моисеа
сотворенныа. два мѣста сотвори бгъ
во всемъ мирѣ рекше всего мира. в нѣмъ
же тлѣнный прелоѧкный, ꙗкѡ в наказа
залищь искꙋси насъ первїе пребыва
ти, і искꙋшенїе прїати. печалныхъ же
и сластныхъ, безказнибо нѣмощно ученїю

зри аще кто первее не веруетъ во св. троицꙋ, не крещаетса, и веренъ неглетса.

е

бы́ти. все́бо ᲂу҆че́нїе речѐ напредѝ. немни́т
ра́дости бы́ти, но по́слѣжде в҆послѣ́днѣмъ
ᲂу҆́бѡ и҆скꙋ́сными слове́сно и҆скꙋси́вше, вос
прїѧ́ти вѣ́чнаѧ бл҃гаѧ в҆бꙋ́дꙋщем составь
лѣ́нїи. и҆спо́лнити и҆зача́ла своѐ смотре́
нїе ᲂу҆стро́ивъ бг҃ъ, є҆́же ѡ҆на́съ ꙗ҆́коже
бѣ̀ томꙋ̀ лѣ́по, и҆на́мъ напо́
лзꙋ. написа́ем ᲂу҆́бѡ и҆во́йн
ства тѣ́х и҆зраи́лтѧнъ,
ꙗ҆́же в҆пꙋсты́ни. и҆пре
ше́ствїе чрез і҆ѡ́рданъ
в҆кꙋ́пѣ со и҆сꙋ́сомъ
на́ввиным, по
ᲂу҆мѣ́ртвїи
мои҆сеѡ̀
вѣ.
и҆сѣде́нїих наземлѝ
ѡ҆бетова́ннѣй во
и҆ерл҃и́мѣ. ꙗ҆́ко
наслѣ́дова
ша зе́м
лю, и҆
прїѧ́
ша
ю́, и҆є́сть ᲂу҆́бѡ си́цѣ.

Моисей поставляетъ Іса навина. на цр҃тво ;

Сей Іс҃ъ навинъ водержаніе люди ос҃тивъ. и на слѣдова землю обѣтованія. Іорданъ прошедъ первіе ;

И҆соу́сомъ на́вѵинымъ ;

Взѧ́ша ка́мени двана́десѧти напо́лꙋ́ше
ство и҆́мъ, и҆и҆́же пони́х родо́мъ ;

И҆ є҆рихо҃ское взѧ́тїе і҆соу҃ наввинꙋ ꙗ҆ви́сѧ а҆
рха́гг҃лъ михаи́лъ. оу҆крепля́ѧ є҆го̀ на́брань;

гра҃ є҆рихо҃

Вострꙋби́ша вседмотрꙋ́бъ и҆падо́ша стѣ́
ны и҆є҆рихо́нскїе до ѡ҆снова́нїѧ;

Ѡ адамѣ.

Наземли вселишася, и воздвиже им бгъ на всяко время прроки. и прорицающе пришествіе влдки хаопплоти, имже хотяше показанъ быти вторый составъ. и воспоминающим ѡбѣтованная, еже коавраамꙋ сотвори.

Напишем оубо кый же старца и прроркъ. иже проповѣдати сподобишася рещи что ѡ исходѣ влдкы хрта. или словесы и дѣлесы прилежи бо и се нашемꙋ словꙋ, яко даи всемъ покажемъ и значала же и доконца. в которое смотренье ѕритъ бгодхновенное писаніе;

Адамъ, іевва наги. ѡдрева плода емлю. и змія ѡдревѣ посредѣ ихъ;

Кѡмѡ индик. Словѡ, є҃.

Сей убѡ первозданный адам, иже сподобися прорещи, ѡсебе и ѡсвоей женѣ. иже бл҃го волѣнїем бж҃їим совокуплѣнїя ради въ плот єдину съчетаются. ꙗкѡ гдь послушествуєт воє ѵ҃лїих гл҃а: бг҃у таковая рекшу усты адамовы, иже иневѣстовводецъ себѣ бысть. Апл҃ъ павелъ воспрїим притчю сїю, тайнѣе навлдки х҃а приложывъ, инацр҃кви. гл҃а тайна сїя вѣлика єсть. азъ гл҃ю вох҃а, ивъ цр҃квѣ, ибо ꙗкѡ адам глава єсть всемъ чл҃кѡм вовсем мирѣ, виновѣнъ бывъ тѣм іѡц҃ъ. Тако ивлдка х҃с поплоти цер҃кви глава єсть. иѡц҃ъ будущаго вѣка. Сей паки первый сподобися ѡбраз бж҃їй нарещися. понеже ѡвлдцѣ хр҃тѐ, истиннѣе изыдѣ. ꙗкѡ апл҃ъ гл҃ет, иже єсть ѡбраз невидимаго бг҃а. сей єдинъ ѡтчл҃къ ипервый ѡтребра бг҃ом, изведѣ женѹ безсеменѣ. влдка х҃с поплоти, єдинъ безсеменє. ꙗко мѹ ѡтжены изыдѣ, подобствїи долгъ исполнивъ. Сей первый чл҃къ прелстився ѡт дїявола согрѣши. влдка же х҃с, затого долгъ воздаєт, раздравъ подобнѣ рукописанїє, іѡдолѣвъ врагѹ. Подписанїє. Єже коєврєѡм впосланїи апл҃ъ, ѡбразу хр҃тову рече быти, адамѹ гл҃а: єже єсть ѡбраз будущаго итакѡ сего первое рече, и х҃а, второє. Запрещенїє -

нанесѣ̀ бг҃ъ, а҆ чл҃ку дневну смерть, а҆ще,
преступи́т заповѣдь, и҆ преступльшу и҆ ненаведѣ
на́нь по запрещенію а҆бі́е смерти, но до́лго
терпѣвъ и҆ точію наказавъ, і҆ и҆зраѧ и҆ вѣ́д
и҆ до́лгою старостію послѣ у҆мертви. по
каза̀ великѡ мл҃дріе к чл҃кѡ творѧ̀ бг҃ъ
паче ѡ҆дѣ́жду тѣ́м промышлѧ́ѧ, и҆ ꙗ҆кѡ
непогнѣ́ву наведѣ̀ смрть е҆стествꙋ̀ чл҃чю
но смысло́м и҆ милосердію, наꙋ́чаѧ разсꙋ́ждѣнію
чл҃ка, и҆ возненавидети творѧ̀ е҆мꙋ̀ грѣ́х.
и҆ любити правдꙋ, сохранѣ́ніѧ ра́ди древа
жывотнаго, наꙋ́чаше желати чл҃кꙋ, и҆ на
дѣ́жду и҆мѣти безсмертіѧ, слава и҆ нача́
ла дш҃ѣ и҆ до конца̀ у҆строи́вшемꙋ ꙗ҆же —
ѡ҆ чл҃цѣ. лѣжа́щее. Е҆сть у҆бо на
у҆чи́тисѧ хотѧ́щемꙋ, ѡ҆стро и҆силы ключа́
ютсѧ, и҆ бо чл҃чески и҆же любо бж҃ію
казнію ключаетсѧ ѡ҆не́м строй. и҆ томꙋ̀ всѣ
словесномꙋ, согрѣши́вшꙋ у҆бо томꙋ̀ и҆ прі
и҆мшꙋ ѿвѣ́т смертный и҆сіи рыда́хꙋ себѐ
ра́ди, и҆ всѣ́х ненадѣѧ́ніе помышлѧ́юще.
ꙗ҆кѡ и҆ сего̀ семѧ поги́бнꙋти хоще́т въ
пото́пъ. е҆го́ роди. г҃. е҃е. си́фъ наречѐ
ꙗ҆кѡ се̑ ѡ҆снова́ніе. та́ково протолкꙋ́е
сѧ си́фъ: вто́м двое прр҃чество рекъ.

ѡ҆да́мѣ.

ꙗ҆́кѡ и҆се́мѧ непе́рвенство и҆ма́тъ. и҆се́й ро
ди́выйсѧ, ꙗ҆́ко се̑ нѣ́кое нача́ло і҆ѡснова́
нїе чл҃кѡ́мъ бы́сть, нето́кмо са́мъ но и҆жена̀
є҆гѡ̀. си́цѣ и҆та̀ гл҃ющи, воскреси́тъ бг҃ъ
се́мѧ дрꙋго́е гл҃ющи воа́вѣлѧ мѣ́сто є҆го̀
ꙋ҆бѝ ка́инъ. се̑ та̑ гл҃ющи (воа́велѧ мѣ́
сто) ꙗ҆́кѡ а҆́вель безча́денъ ꙋ҆́мре, ка́ино
во̀ же се́мѧ погиба́етъ. сего̀ ми̑ воздастъ,
бг҃ъ но́во ѡ҆снова́нїе всемъ чл҃ко́мъ. и҆сїѧ̀
ꙋ҆́бо є҆ѵва̀ поизгл҃го́лавшꙋ списа́телю. ро
жество̀ си́фово, и҆сы́на є҆го̀ є҆но́са. вос
прїе́млѧ же па́ки ꙗ҆́же ѡ҆а́дамѣ речѐ си́це
сїѧ̀ кни́ги: бытїѧ̀ чл҃чѧ во́нже дн҃ь со
творѝ бг҃ъ а҆да́ма, поѡ́бразꙋ бж҃їю со
творѝ є҆гѡ̀. мꙋ́жа и҆женꙋ̀ сотворѝ ѧ҆̀
и҆бл҃гословѝ ѧ҆̀, и҆наречѐ и҆́мѧ є҆мꙋ̀ а҆да́мъ
во́нже дн҃ь сотворѝ ѧ҆̀, пожыве̑ же а҆да́мъ
сл҃ лѣ́тъ, и҆родѝ по́видꙋ своемꙋ̀, и҆поѡ́бразꙋ
своемꙋ̀, и҆наречѐ и҆́мѧ є҆мꙋ̀ си́фъ. ви́дѧ
ще же па́ки бг҃а того̀ прилежѧ́ща и҆пром
ышлѧ́юща, бл҃годѣѧ́нїе ко́е воспрїима́хꙋ
ѡ҆то́мъ і҆ѡ́себе̑. Сеже и҆гдѣ воє҆ѵ҃лїи ꙗ҆влѧ́етъ
гл҃ѧ: ꙗ҆́кѡ ра́дость на́нбс҃и быва́етъ ѡ҆єди́номъ
грѣ́шницѣ ка́ющемсѧ. є҆́же ꙗ҆́вѣ, ꙗ҆́ко и҆
печа́ль. є҆гда̀ кто̀ проти́вно согрѣша́етъ,

но і҆а҆пл҃ъ гл҃е: ꙗ҆ко́ ї҆а҆гг҃ли повину́ша ᲂу҆бѡ
рабо́тати сꙋ́етѣ чл҃ка ра́ди. надѣ́ждею ко́
є҆ю, ю҆́же воздастъ бг҃ъ. ꙗ҆́кѡ и҆тїи́ сво
бо́ждаютсѧ, є҆гда̀ чл҃цы надѣ́жꙋ тѣ́м лѣжа́
щюю воспрїи́мꙋт. сы́новѣ бж҃їи въ сла́вѣ
поставлѧ́еми. пꙋтьше́ствꙋє҆́же паки а҆пл҃ъ,
ꙗ҆́кѡ а҆гг҃ли, є҆́же ѡ҆чл҃кческихъ строе́нїихъ.
наꙋча́ютсѧ є҆́же ѡ҆́бзѣ, и҆ре́чѐ да позна́єтсѧ
сначатки и҆вла́стьми. цр҃кви ра́ди. мнѡ
горали́чнаѧ бж҃їѧ премр҃дрсть, ꙗ҆вѣ̀ цр҃кви
ра́ди ре́къ, тѣ́м наꙋча́ѧ бж҃їй премр҃дрсти.

Ѡ҆правѣ́днем а҆́велѣ.

Се́й а҆́вель пра́ведный, ꙗ҆́кѡ непра́ведно
ᲂу҆́мре, пѣ́рвѣє всѣ́х чл҃къ. показа̀ пра́хна
смертнаѧ ѡ҆снова́нїѧ. сего̀ ра́ди ᲂу҆́меръ є҆
щѐ гл҃ѧ: прово́звѣщаѧ мертвы́м воскр҃нїє, є҆́же
вл҃ка хс҃, пѣ́рвеє всѣ́х насебѐ показа̀, разрꙋ
шы̀ смерти мнѧ́щюю держа́вꙋ. се́й є҆́сть
а҆́вель, и҆́же пе́рвый ꙗ҆́кѡ ѡ҆бра́зно подо́бни
стра́сти хр҃то́ви бы́въ, и҆́же за́вистїю до
бры́х ра́ди дѣ́лъ ѡ҆бра́та ᲂу҆бїе́нъ, ѡ҆не́мже
і҆а҆пл҃ъ па́велъ ꙗ҆́же коє҆вре́ѡм въ посла́нїи ре
чѐ: но прїидо́стѣ къ сїѡ́нꙋ горѣ̀, и҆во́градъ
бг҃а жы́ва і҆ерл҃и́м нбс҃ный, и҆тма́м а҆гг҃лъ
торжествꙋ́ющим, и҆ цр҃кви пе́рвенецъ напи́са
ны́х

на́нб҃се, и҆сꙋдїю̀ бг҃а всехъ, и҆дх҃и пра́ведникъ
преста́влѣнныхъ, и҆завѣ́та но́ваго хода́тая і҆с҃а
и҆кро́ви кроплѣ́нїя, лꙋ́че гл҃ющю па́че а҆вѣ́
ля. Подписа́нїе. Здѣ̀ показа́етъ ꙗ҆вле́
ннѣ пра́вѣднаго а҆вѣ́ля ꙋ҆ме́рша, ꙗ҆́кѡ не
по́гнѣвꙋ наведѣ́ся сме́рть чл҃кꙋ. ꙗ҆́кѡ несо
грѣшы́вый пре́жде согрѣшы́вшаго ѹ҆́мре.
Сегѡ̀ ра́ди взыска́нїе ѿ бг҃а бы́сть, жыво
та̀ а҆ви́лѣва и҆мще́нїе сме́рти є҆го̀, ꙗ҆́кѡ
и҆по́смерти вопїе́тъ, ꙗ҆вля́я си́мъ, ꙗ҆́кѡ па́ки
притече́тъ въ жыво́тъ; и҆па́ки сме́рть непроще́на
насогрѣ́шшагѡ ꙗ҆вля́ется разрꙋше́на. ꙗ҆́кѡ
пѣ́рвымъ нахо́домъ безпра́вды наше́дши, а҆непо
пра́вдѣ. поне́же пра́веднꙋ положы̀ ѡ҆снова̀,
а҆негрѣ́шномꙋ, тѣ́мъ є҆ди́но є҆́сть ꙋ҆вѣ́дети,
ꙗ҆́кѡ и҆спрахнѣ́ла ѡ҆снова̀ положы̀ сме́рть.
тѣ́мъ ско́ро разрꙋша́ется, є҆́же и҆бы́сть привл҃це
х҃е, разрꙋше́на є҆го̀ мни́мая держа́ва. и҆сла́
ва и҆нача́ла и҆доконца̀ ꙋ҆стро́ившемꙋ чл҃ка
ра́ди. Ѿсегѡ̀ ꙗ҆влѣ́ннѣе па́ки непо́гнѣвꙋ
бы́ти сме́рти, и҆мꙋ́чимїи пра́вѣднїи безвре́ме
нѣ, и҆нꙋ́ждѣю ꙋ҆мира́ютъ. мꙋ́чащїи грѣ́шнїи
сконча́вше днѝ своя̀ въ до́лзѣ ста́рости ꙋ҆
мро́ша, є҆ди́ною бо̀ предлѣ́жы ꙋ҆́мрети. ꙗ҆́кѡ
речѐ а҆пл҃ъ, невси́ли ꙋ҆бо ꙋ҆мира́ютъ, нила́за.

ніи́хже воскрси гдь, но е҆ди́ною то́кмо у҆мро́ша
но да рече́т, ꙗ҆́кѡ всѝ (въ составѣ) въ соста́вѣ се́мъ
сꙋ́ще, и҆ та́кѡ созда́ни ѿ бга. Посе́м и҆́но котѡ́
рое составлѣ́ніе въво́дитсѧ лꙋ́чшее. Разсꙋжда́ѧ
пра́вѣдныѧ и҆ непра́вѣдныѧ, блгочести́выѧ и҆
нечести́выѧ, внемѧ́же сме́рть ктомꙋ̀ недержы́т.
Є҆щѐ нѣ́цыи рѣ́ша: ꙗ҆́кѡ согрѣ́шшꙋ чл҃кꙋ,
и҆прїи́мшꙋ ѿвѣ́т сме́ртный, ѿсꙋ́щаго внѣ́мъ
безсме́ртїѧ, въ тлѣ́нїе введѐ. И҆здѣ̀ толкꙋ́ет
глю́ще, ꙗ҆́кѡ то́чїю рещѝ бгꙋ, вонѧ́же днь
снѣ́си ѿ дре́ва сме́ртїю у҆мре́ши. Тлѣ́ннꙋ то
мꙋ̀ бы́ти речѐ. Ви́дим бо є҆гѡ̀ неа́бїе по запре
щенїю у҆ме́рша, є҆́же ꙗ҆вѣ̀ ꙗ҆́кѡ а҆пл҃ъ по
вѣ́дает, ꙗ҆́кѡ безсме́рти сы́й бꙋ́дет сме́ртный.
Да и҆́стинъствꙋет речѐ ѿвѣ́т бж҃їй. Тѣ́м і҆ѿ негѡ̀
бы́вшей. Ѿчю ѿвѣ́тꙋ попа́дающе, сме́ртнї
быва́ют, да а҆́ще се̑ и҆́стинно, ка́кѡ попадѣ̀
потѣ́х а҆вѣ́ль ѿвѣ́тꙋ и҆сме́ртенъ роди́сѧ, пра́
ведѣнъ ꙗ҆ви́всѧ и҆дѣ́вственъ, недово́лѣнъ.
Бы́сть ѿвѣ́тъ на́нь, но дрꙋга́ѧ па́ки мꙋ́ка
припадѣ̀, глю́ж безго́днаѧ, ѿкꙋ́дꙋ у҆́бѡ прило
жи́сѧ пра́вѣднꙋ сꙋ́щю и҆дѣ́вственнꙋ. Но па́ки
ꙗ҆́кѡж ктѡ̀ гл҃ет: ѿчю ѿвѣ́тꙋ вино́вѣнъ.
Бы́сть, є҆́же є҆́сть сме́ртнꙋ. Мо́щно и҆смѣ́ртномꙋ
прпдбны́м сохрани́тисѧ у҆вѣ́мъ. Ꙗ҆́же ви́дим

Ѥноха, попадшу бо итогому ѿчю ѿвѣту ꙗ
коже речеса. Ижену имѣвша, ичада и
скуса и смерти непріимша. Авѣлѧже, ни
жены имѣвша ничада. Какѡ и каину,
просившу, смерти братоубійства ради,
бгъ невдастъ. Но паче болшу томлѣнію
предастъ, еже стѣнати и трепѣтати на
земли. И премѣнити ѿтаковаго ѡла. Сме
рти глетъ. Речебѡ всѧкъ убивый каина
з. мщеніи разрушыть, дарече ꙗкѡ многи
муки ѿимѣть ѿнего. Есть убѡ і ѿсего
увѣдати, ꙗкѡ правѣдникъ и дѣвственъ
попустившу убіенъ быти, ꙗкѡ непогне
вѹ, члкъ смерть наведѣна, ꙗкѡ празнослѡ
вцы глютъ, но члкѡ любіемъ и мудростію кѡ
ею ѿщедрагѡ бга на наказаніе наше,
ꙗкѡ и преди рекохомъ. Еще какѡ сице
потѣхъ. Первому члку согрѣшшу въ
единомъ саду пищею. И тогѡ всех понех
смертію ѡсуди. Пѣрваго убійцу, стѣ
нати и трепѣтати ѡсудивъ. И нѣвсем
понем такою убійцъ но и на кою. А пе
рвый молѧшеса ѡсудитиса, и молився
неполучи.

Правѣдный Енохъ.

Сей праведный Енохъ воздержаніемъ

преста́влѣнъ ѿ земли̑ сый лѣ҃т тѯе҃.
томꙋ̀ поревнꙋ́ем, и҆ преста́вимсѧ ѿ земли̑
къ жы́зни. Се́й пра́вдный е҆но́хъ е҆го́же
ѿвѣ́тъ сме́рти неꙋ҆держа̀, преста́влѣнъ бы́сть
бг҃ѡ́м невидѣти смр҃ти. ꙗ҆кѡ̀ бж҃їе писа́
нїе мѣни́тъ, ꙗ҆кѡ̀ даси́м провозвѣсти́тсѧ,
на́м, ꙗ҆кѡ̀ недержа́вна е҆́сть чл҃ко́м смер́т.
но разрꙋше́нїе прїима́етъ ѿ него̀, ꙗ҆кѡ̀ бы́сть,
привл҃цѣ хр҃те, разрꙋшы́вшаго е҆гѡ̀ держа́вꙋ.
Се́й е҆́сть е҆но́хъ преложе́нъ бы́стъ вжыво́тъ,
въꙗ҆влѣ́нїе бж҃їѧ си́лы, е҆́же по не́м родо́м
могꙋ́щи сохрани́ти сме́ртныѧ неꙋ҆мрети.
но жы́вы набо́лшее премене́нїе бы́ти.
Се́й е҆́сть вкꙋ́пѣ соилїе́ю в послѣ́днихъ
дне́хъ проти́вѧсѧ а҆нти́христꙋ, і҆ѡ҆бличаѧ
лѣ́сть е҆гѡ̀, по цр҃ко́вномꙋ преда́нїю, се́й
е҆́сть вѣ́рою і҆ꙋго́дїем, бѣжа́въ пꙋти̑ сме́
ртнаго. Подписа́нїе. И҆ѡ̀ се́м ꙗ҆снѣ́е
ꙗ҆влѧ́етъ, ꙗ҆кѡ̀ непо́гнѣвꙋ наведѣна̀ бы́сть
сме́ртъ чл҃кꙋ, ни́ ѿвѣ́тъ сме́ртный. но
да ꙗ҆кѡ̀ рехо́м возненави́дѣнъ е҆мꙋ̀ сотвори́тъ
грѣ́хъ и҆ возлюби́мꙋ пра́вдꙋ. ꙗ҆кѡ̀ е҆но́ха.
ни ѿвѣ́тъ сме́ртный, ни са́маѧ сме́рть ꙋ҆де
ржа̀, ни ꙋ҆дѣ́ржы. Вѣ́рою бо е҆нѡ́хъ
преложы́сѧ речѐ а҆пл҃ъ, е҆́же невидѣти

смерти, ꙗ҆́сно ꙗ҆ви́тъ, ꙗ҆́кѡ невиди́тъ смрти.
ножы́въ и҆налꙋ́чшее преложе́нъ є҆́сть,
пребыва́етъ, совсе́ми ѡ҆ста́влѣнными, жы́въ.
в҆пришествїи гдни, и҆неꙋтя́гшемъ ѡ҆́стростїю
воскрнїѧ. и҆жы́зни бы́вшїѧ ꙋ҆́мрети. і҆є҆ще
дарекꙋ́тъ на́мъ празнословцы, и҆́жь по́гнѣвꙋ
бж҃їю смерть бы́вшꙋ на́мъ гл҃юще, а҆не
попостро́ю и҆мрсти, ка́кѡ до́лжномъ че
ловѣкомъ, ѡ҆тч҃ка ѡ҆сꙋжде́нїѧ є҆дина́че ꙋ҆
мрети сей запреще́нїю томꙋ̀ непо́падаетъ
Сей є҆́сть ной соверше́нъ пра́вно сый,
вро́дѣ свое́мъ, нево́лное пїѧ́нство по́димъ.
и҆внѣ́мъ ви́дѣ та́йны. рече́бо писа́нїе:
Возбнꙋвъ же ное ѿвина̀ і҆ꙋвѣда є҆ли́ка со
ворѝ є҆мꙋ̀ сы́нъ є҆го̀ ха́мъ, и҆посе́мъ прогл҃го
лати ꙗ҆́кѡ вчи́нъ кля́твы, гл҃ть бꙋ́ду
щаѧ. И҆дрꙋги́мъ ꙗ҆́кѡ вчи́нъ бл҃гословѣ
нїѧ сбꙋ́дꙋщаѧсѧ. И҆речѐ бл҃гословенъ,
гдь бг҃ъ си́мо[illegible]въ. и҆па́ки, дараспро
страни́тъ гдь бг҃ъ і҆афе́та. и҆вселѧ́тсѧ вселѣ
си́мо[illegible]вы́хъ. вѣ́щїю ꙋ҆́бѡ ко́ею, непра́ва
прокла̀, кля́тва, ниси́хъ бл҃гословѝ, нопрорече́нїе и҆з
речѐ та́йнѡ вл҃ки ра́ди хрⷭ҇та̀ бывающимъ.
нибо̀ когда̀ рабо́таша ханаа́нови сн҃ове
бра́тїи свое́й, нопа́че ѡ҆нѝ си́хъ порабо́тиша.

въ єгиптѣ, нонигаваѡните, ꙗко нѣцыи
поразꙋмѣша работаша тѣм. новгви работа
ша, дровоносца бо, и водоносца бжїю хра
мꙋ, поставиша ѧ несебѣ, что ꙋбо єстьли
всѧкѡ прреченїє, ꙗкѡ хрви работаю и тїи
ѿсима бывшꙋ поплоти, а єже блгословен
тдь бгъ симовъ, что єже ксимови
аще єгѡ бгъ блгословенъ єсть, нонаноси
дарастространи бгъ афета, и вселѧтсѧ, ꙗко
се бгъ всела симова. ибѡ іафета, и
хама распространилъ, и паки ѡбои хртови
работаю. ѿсима бывшꙋ, всѧбо вселѣннаѧ
єгѡ. бгъ ꙗже къчлкѡм сотвори. частїю
ꙋбѡ вопррцѣх, всеѡ доконца, въвлцѣ хрсте
поплоти сотвори иже ѿсима сꙋ, ꙗкоже
ѡвлцѣ хрсте пишесѧ поплоти внѣже пре
бываєт все исполнѣнїє бжства плотски.
тѣм видѣнїи исїи сподобисѧ рещи, иже ѡ
строенїи влки хрста бывшем. Пописанїє.
И ѡсем ꙗснѣє ꙗвлѧєт, ꙗко непогнѣвꙋ члкꙋ
смерты наведѣна єсть, нонапользꙋ инака
занїє, иєже престати ѿзлыѧ сеѧ игрѣшь
ныѧ жызни, ибѡ ноє толикѡ сохранєнъ
бывъ ѿпотопа, и промышлѣнїє ѿбга прїим,
пꙋти смертнаго неизбежа, іѡни погибшеи

ю҆́же хотѧ́хꙋ помалѣ̀ поѧ́ти смерть, ꙗ҆́коже
смертни. ꙗ҆́ко. погнѣвꙋ внѣзапꙋ поѧ́ша.
пользовавше паче, и҆ ѡ҆блѣгча́вше ѿ грѣ́х.
ꙗ҆́же хотѧ́хꙋ творити жывꙋ́ще, тꙋ̀ честь.
и҆ бл҃гословѣ́нїе, и҆ ѡ҆бѣща́нїе, ꙗ҆́ко и҆ первомꙋ
чл҃кꙋ, і҆ є҆щѐ болѣ̀ вдастъ бг҃ъ гл҃ѧ. и҆ бл҃го
слови̇̀ бг҃ъ ноѧ, и҆ сы́ны є҆гѡ̀, и҆ речѐ и҆мъ
расти́тесѧ і҆ умнѡ́жите и҆ и҆спо́лните землю и҆
ѡ҆бладайте є҆ю. и҆ трепе́тъ ва́шъ и҆ страх ва́шъ
да бꙋ́детъ на всемъ скотѣ̀ земномъ, и҆ на всех птицахъ
нб҃ныхъ, и҆ на всемъ дви́жꙋщимсѧ на земли̇̀, и҆ на
всех рыбахъ морскихъ подрꙋки ва́ши да́хъ.
и҆ всѧ́къ гадъ и҆́же є҆́сть жыво вамъ да́хъ
на снѣдь, ꙗ҆́кѡ зелїе тра́вное да́хъ вамъ
всѧ̀. то́кмо мѧ́са в кро́ви дш҃а̀ неѧ́ждти.
и҆ проливаѧ́й кро́вь чл҃чю, за тꙋ̀ своѧ̀ є҆мꙋ̀
кро́вь пролиє́тсѧ. ꙗ҆́кѡ во ѡ҆́бразъ бж҃їй сотво
рихъ чл҃ка. се̑ ꙗ҆́вѣ є҆́сть ꙗ҆́ко пре́жде пре
стꙋплѣ́нїѧ, такꙋ̀ честь и҆ власть, и҆ гдⷭ҇ьствѡ
да́сть чл҃кꙋ. ны́нѣ же бо́лше. ꙗ҆́ко бо пре́жде
престꙋплѣ́нїѧ враи̇̀ ѿ всѧ́каго дре́ва повелѣ̀
ꙗ҆́сти чл҃кꙋ, ра́звѣ є҆ди́наго. по и҆згна́нїи же и҆ раѧ̀
не ѿ дре́ва ктомꙋ̀ повѣлѣва́етъ чл҃кꙋ, но ѿ семенъ
земныхъ. наказа́въ ꙋ҆бѡ і҆ ро́дъ тѣхъ бг҃ъ,
на ѡ҆́ной странѣ̀ земли̇̀ терно́вныѧ. сꙋхо́ю —

ноє.
ѡ ~~адамѣ~~.

ѿнюдь и злою жызнїю. а иже посих ноєм на зе
млю сїю превезѣ, і устави быти, лучши су
щи, точно раєви. Повелѣвъ ѿ всего вкуша
ти, и древъ плодовитых и семенъ вкупѣ.
єще же паче имаса ꙗсти. ктѡ видѧ тѡ
ликъ промыслъ и прилѣжанїє, премудраго и
милосердаго бга, противитсѧ глѧ: погнѣвъ
ѿ бга смерть члкѡм наведѣсѧ. а не паче му
дро и блгодарственно разумѣваєт. ꙗкѡ убѡ
наказати хотѧ бгъ, члческїй родъ премудро,
смертїю грѣх первозданному ѿверже. давоне
навидѣти єму грѣх сотвори. хранѣнїєм же
древа жывотнаго ѡзлобляѧ єгѡ, и налюбов
паки показуѧ єгѡ безсмертїѧ, єже бо рещи
бгови, єда когда простеръ руку прикоснѣтсѧ
древа жывотнаго и снѣсть, и жывъ будетъ
въ вѣки. желанїє нѣкоє и рвенїє, и надѣжду
блгу члку безсмертїѧ предложы. члкѡм же и
всѧ невидимаѧ силы, ничтожебо ѡбещанных
преже преступлѣнїѧ, возбрани и лиши. сего ра
ди убо сотвори бгъ члка, ꙗкѡ всей жы
зни смертна и преложна, пребыти. и посем на
казанїи безсмертна сотворит, ꙗвлѣннѣє єже
єсть паки ѡсем вѣдѣти, ꙗкѡ и начала и
доконца помалу налучшеє наказанїєм, и научє
нїєм,

рг҃і

Ивода́ше, ивожка́ше чл҃ка бг҃ъ. Ісе́й пáки
да́ръ прр҃ческій бг҃ъ ꙗ҆́кѡ пе́рвы҃ чл҃кѡ҃ въ
дастъ. И҆ма́ꙗ҆ ине́кое подо́біе но́е ковла́
цѣ хр҃тѣ̀ по́плоти. ꙗ҆́кѡ и҆́стлѣ́нїѧ пе́рвы
чл҃къ сохране́нъ бы́с҃. и҆преложе́нъ налѣ́тъ
шꙋ зе́млю. ꙗ҆́кѡ нетвори́ти чл҃кѡ҃, ꙗ҆́кѡ
небреже́нїе҃ кото́ры҃. свѣ́дый свое̑ созда́нїе
влады́ка бг҃ъ, чл҃ки пото́по҃ погꙋби́. ꙗ҆́кѡ и҆вла
ка хс҃ по́плоти є҆ди́нъ ѿи́стлѣ́нїѧ и҆ве́ки̑.
наспсе́нїе всемꙋ̀ ми́рꙋ, и҆нала́ꙋчшее нетле́
ніе̑ възы́дѣ; сла́ва до бг҃ови, а҆ми́нь.

Ѡ҆пра́вдѣнїе҃ ме́лхиседѣ́ще

Сей е҆́сть мелхиседѣ́къ, вели́кій і҆ере́й бг҃а
вы́шнаго. и҆́же по закѡ́нꙋ моисе́ѡвꙋ, і҆ера́
десѧ́стꙋ̑а. сей е҆́сть цр҃ь ми́ра и҆пра́вды,
вы́ѧ҆ть і҆ере́й бг҃а вы́шнаго, ѹ҆подо́бы́йсѧ сн҃ꙋ
бж҃ію, и҆́же і҆ера́йство ненаꙋ́ченїе҃ ѿи́нꙋ
і҆ере́й прїе́м҃. неимѧ́ѧ і҆ере́ѡ҃ тре́бꙋ́тникъ.
сей е҆́сть и҆́же непозакѡ́нꙋ моисе́ѡвꙋ жє́рвы
твора̀, но и҆́нѣми лꙋ́чшими ѡ҆́бразы слꙋ́жѧ.
сей е҆́сть и҆́же патрїа́рха а҆враа́ма бл҃госло
ки́въ, и҆́же бе҃щꙋ̑а и҆ве́ма́тѣ, и҆нѣродосло́
ве҃ ѿтѣ҃, є҆ди́нъ і҆ере́й и҆цр҃ь, ѹ҆подо́бленъ
сн҃ꙋ бж҃ію, и҆то́й досто́инъ бы́въ толи́комъ
~~благо~~провозвестникъ. Пѡ́писаніе. Попотѡ́пѣ

чл҃кѡм ктомꙋ ꙋмнѡжшымсѧ, сей єдинъ ѿтѣх
ѿпреложенїѧ своегѡ показасѧ ієрей бг҃а вы
шнѧго, и цр҃ь ієрлимꙋ поподобїю сн҃а бж҃їѧ.
и доброты стѧжанїи. вниже прн҃ѡ чл҃ческїй
род, ꙋтвѣрждаєтсѧ и веселит пописанїю, принесѣ
ієрейства бг҃ови. сей ꙗкоже цр҃ь всѧкѡ, и
иже подним жывꙋщим людѣм. Всех ѡбращатисѧ
понꙋждаѧ, творѧще таковым чином, слꙋжа и
молбы творѧ ѡсвоих людех, хананѣй ꙋбѡ
сый, и хананеѡм цр҃ь, несый ѿрода и праѡтец
авраамских. таковъ паче чл҃къ ꙗвисѧ пра
ведѣнъ, и цр҃ь ієрей сый. первый ієрей а
враама бл҃гословивъ. и бг҃а бл҃годаривъ, де
сѧтинꙋ прїимаше ѿвсего ꙗже имѧше ав
раам. мнюжесѧ ꙗкѡ поистиннѣ, гл҃ю и ре
вѣкꙋ того ради шествовавшꙋ, ꙗкоже пишетсѧ
повинꙋвшисѧ тогда гдви, ѡнѣмже имѧше
вочревѣ близнеца, і ꙋслыша ꙗкѡ болшїй
работает мѣншемꙋ, ꙗкѡ ієреѡви бж҃їю.
ѿѡбычаѧ повремѣни томꙋ прихождаше ꙋвѣ
дѣти ѿгда. безѡцаж и безматере, и неродѡ
словлѣна єгѡ нарече. и ниначала днем,
никонца имꙋща жытїю, несꙋщаж родосло
влѣна, ѿавраамских чл҃къ. имꙋщаж и пѡ
добїе всем ковлдцѣ хр҃тꙋ. ꙗкѡ безѡца ꙋбо

з нанамена оревецѣ.

кѡмы индик,

слово, есть плотїю, безматерїи побѣжствꙋ, и подобно
неродословим. ни начала днем имѣя, яко же
и безначалѣнъ побѣжествꙋ. ниже жывотꙋ
конца имый. паки потомꙋ, такоже и по
чл҃вечествꙋ. яко безсмертенъ бывъ, и не
преложенъ. и коемꙋждо ꙋбо нн҃ѣ бг҃ъ.
воспоминает чл҃кѡм, или словесы или ѡбра
зы изначала, и всегда. яко дрꙋгое и но
составлѣнїе. посем ѿхожденїи жытїя чл҃кѡм
бг҃ъ ꙋстроилъ есть, творящим заповѣди его
яко призывает гл҃я: Прїидите комнѣ вси
трꙋждающїися, и прочая. по сла вовѣк амин,

Ѡ патрїарсѣ авраамѣ.

Сей авраам воздержанїем и страннолюбїемъ
тр҃цꙋ прїят, аггски пришедшꙋ, воздержанїем
ѡбг҃атися бж҃ествомъ, и прехо́дникъ і ѡц҃ъ
языком. егда сицѣ нарече́нъ бысть бяше
лѣт чд҃. тогда ѡбрезася сам, и сынове его

Сей авраам патрїархъ пѣрвый ѿ чл҃къ, ѡ
ставивъ ѡтечество и род і языкъ, и вѣрова
бг҃ови, і ѡправдася егѡ ради, і ѡбѣщанїем
бж҃їим, і яже к немꙋ творяше, и же ѿꙋме
рщвенна тѣлеси, и ѿꙋмерщвенных ложеснъ
тмы составивъ. и же бл҃гословѣнный плод
ѿ коренѣ прорастивъ мирови. имъ миръ

Благословлѧ́ѧсѧ и҆поновлѧ́ѧсѧ. и҆ дѣ́лы ї҆ѡвѣ́ты
вовѣщаѧ мі́рови и҆мертвы́ воскрнїе. ѡ҆вѣ-
ща́нїи ꙋ҆́бѡ, ꙗ҆́кѡ є҆́же бл҃гова́тсѧ ѡ҆тѣвѣ̀-
всѝ ꙗ҆зы́цы, ꙗ҆́кѡ а҆пⷭ҇лъ вопїе́, а҆враа́мꙋ
речена́ вы́шаѧ ѡ҆вѣ́ти, и҆се́мени є҆го̀ є҆́же є҆
хⷭ҇, дѣ́лы є҆гда̀ є҆диноча́даго сн҃а на жертвꙋ
принестѝ. та́ко бо гл҃етъ гдⷭ҇ь, а҆враа́мꙋ ѡ҆ц҃ѣ ва́-
шемꙋ ра́дѣвы ви́дѣлъ дн҃ь мой, и҆ ви́дѣ и҆
вора́довасѧ. а҆пⷭ҇лъ вопїе́. Вѣ́рою принесѐ
а҆враа́мъ и҆саа́ка, и҆скꙋша́емъ. и҆ є҆диноча́даго при-
нноша́ше, и҆́же ѡ҆вѣ́ты прїи́мъ, ꙗ҆́кѡ речѐнѡ-
бы́е, ꙗ҆́кѡ ѕ҆ѡ҆ісаа́цѣ нарече́тисѧ сѣ́мѧ.
помышлѧ́ѧ ꙗ҆́кѡ і҆ѡмертвы́ воста́вити мѡ́-
щенъ бг҃ъ. тѣ̀мъ є҆гѡ̀ и҆въпри́тчю приведѣ̀
Па́ки бо і҆є́же ко є҆вре́ѡмъ вопїе́, ꙗ҆́кѡ пи́ше
ѡ҆ц҃а̀ мнѡ́гимъ ꙗ҆зы́ко полоѧсы́хъта, пре́тчемъ
и҆́же вѣ́рова бг҃ꙋ, ѡ҆ѕы́влѧ́ющюмертвы́ѧ
и҆призыва́ющю несꙋ́щаѧ, ꙗ҆́кѡ ꙋ҆́ща и҆́же
чрⷭ҇ надежѧ́ꙋ. надѣ́ѧсѧ вѣ́рова, и҆на
рещи́сѧ є҆мꙋ̀ ѡ҆ц҃ъ мнѡ́гимъ ꙗ҆зы́ко, поре-
ченѡ́мꙋ. та́кѡ бꙋ́де сѣ́мѧ твоѐ, и҆не бѡ-
лѣ́въ вѣ́рою, неразꙋмѣ̀ своего̀ ѡ҆тѣ́лесѣ̀,
ꙋ҆мерщвѣ́нна р҃ лѣ̀. нѣ́гдѣ сі́й и҆мертвоє
ложе́снъ сарри́нъ. вошѣ́щанїи бж҃ї́и,

не разсуди невѣрствіе, но возможе вѣрою.
вославу бг҃ови. и҆ извѣстивъ си. ꙗ҆ко є҆
ѡ҆бѣща́вый, силѣнъ є҆́сть и҆сотвори́ти,
тѣ вмѣни́сѧ є҆мꙋ̀ въпра́вдꙋ. не напи́
сано є҆́сть того̀ ра́ди є҆ди́наго. ꙗ҆кѡ въ
мѣни́сѧ є҆мꙋ̀ въпра́вдꙋ. но и҆на́съ дѣ́лѧ
и҆хже и҆ма́т причестѝ, вѣ́рꙋющаѧ въ вѡ
скрⷭ҇шаго гдⷭ҇а на́шего і҆сⷭ҇а хрⷭ҇та̀. и҆́же
пре́данъ бы́сть за прегрешенїѧ на́ша.
и҆воста̀ запра́вдꙋ є҆гѡ̀. а҆є҆́же ше́ствова
г҃, днѝ. до́ндеже прїи́дет намѣ́сто, є҆́же по
каза̀ є҆мꙋ̀ бг҃ъ, ꙗ҆кѡ давознесе́т сн҃ъ
свой, на жертвꙋ. на є҆ди́нꙋ ѿгорѣ ꙗ҆ко
пи́шесѧ. и҆ за любимаго і҆єсте́ственнагѡ
сн҃а, показа́ти є҆мꙋ̀ ѡ҆вѣ́нъ. да и҆возне
се́т. вся̀ ѡ҆бра́з бы́ша и҆подо́бїѧ ꙗ҆́же
ѡ҆хⷭ҇е та́йны. и҆страсте́м и҆воскрⷭ҇нїю.
все́бо писа́нїе ксемꙋ̀ ра́зꙋм зри́т.
подписанїе. ѿсего̀ пе́рвѣаго а҆въ
раа́ма начина́т бг҃ъ ѿкрыва́ти и҆сло
весы̀ і҆ѡ́бразы, (і҆ѡ́бра) бꙋ́дꙋщїѧ жы́
знь. помы́сли во̀ вели́кїй а҆враа́м бг҃ꙋ
томꙋ̀ ре́кшꙋ. принеси́ми на жертвꙋ
сы́нъ твой любимый. ꙗ҆кѡ мо́жетъ.

паки бгъ воставити ѥгѡ и҆мертвыхъ.
и҆вода́ти ꙗкѡ писа́нїе вѣсть. тѣмъ
и҆воѥ҆лїи поминае гдь, ѡ҆бра ѯкертвы
а҆враа́ми, дн҃ь свой нарекъ ѡ҆бразъ,
і҆ѡвѣта ра́ди ꙗвлаше ѥмꙋ гл҃а. ꙗко
– бл҃гословитсѧ ѡ҆тевѣ і҆ѡсемени твоѥ,
всѝ ꙗзы́цы. ѥ҆же ѡ҆хр҃тѣ строе́нїи ꙗвлаше. провидѣцъ сый бг҃ъ, и҆вѣдый
ꙗкѡ ѡ҆аврааама хоще и҆зы́ти. и҆же бѡ
скрнїе і҆ѡбновлѣнїе всѣхъ содѣва́е, и҆бира́е
вѣрнаго а҆враа́ма и҆скусѝ вовсе, ꙗкѡ –
невсꙋе и҆бира́е, і҆ꙋбѡ ѡ҆халдѣ́анъ, зѣ
дозако́нны сꙋщи и҆вѣздосло́вны, вѣрна
ѥгѡ ѡ҆бре. приводи (кврекомы карином),
приводи крекомымъ, ка́риномъ
и҆тꙋ паки вѣрѣнъ гависа. повелѣвае гъ
ꙋ҆идоложерцѣ хананѣи вострань пребыва́
ти ꙋ҆дꙋма мавїиска въ евро́нѣ, и҆та́мѡ
вы́шшый бы́въ. и҆нїеди́нъ ѡ҆трѣ сопрати́
тꙋ, новѣ́рѣ паче, и҆въповлѣнїа бж҃їа
вѣлїкїи ѡ҆бе́тꙋ и҆даро́въ бж҃їи сподо́биса,
слы́шатель быти, і҆ꙗкѡ ѡ҆семенѣ ѥго про
и҆схо́ди, и҆же бл҃гословѣнїе і҆ѡвѣщанїе,
ми́рови дарꙋе. тѣмъ пѣ́рвое показавъ. и҆
же и҆воѥ҆крнїе і҆ѡвѣщанїе ми́рови дарꙋе.
зи҃ждитель і҆ѡвъновитель ми́рови.

кволхвомъ, и҆тꙋ паки вѣрна ѥго ѡ҆бретъ,

Б

Комы индик.

Глюже жертвꙋ Исаакомъ творшꙋ Авраамꙋ, на то горѣ, идѣже влдка Хс жертва замиръ принесеся, и спсенный крстъ претерпѣ, емꙋже слава бгови нашемꙋ и содѣтелю, аминь.

Правѣдный Исаакъ, сей есть наслѣдникъ. ненаслѣдникъ ѿ Дамаска Елиазаръ сынъ Марсесовъ, иже домочадецъ Авраамовъ любимый.

Сей Исаакъ ~~есть~~ иже наслѣдникъ ѡбѣщанїемъ, и даромъ бжїимъ бывшымъ ко Авраамꙋ того ѿцꙋ, иже ѡбразъ бысть заколѣнїю влдки Хрта. три дни шествовавъ до ꙋмертвїя, и посихъ живъ вѡзвратися. иже на своею рамꙋ дрова своея жертвы носивъ, якоже и влдка Хс своегѡ крста на рамꙋ ношаше. иже изволѣнїемъ ꙋмеръ, и ѿ бга спсъся, за негоже мѣсто ѡвѣнъ закласа, и слыша ѿцъ его ѿ бга якѡ не пощадѣ сна своего любимаго менѣ ради, тогда Исаакъ лѣтъ ѧі. такѡ и ѡ Хе сне бжїи речеся, иже не пощадѣ сна своего, но за наше спсенїе предастъ его, и плотъ есть единая данная за животъ всего мира, понеже немощнѡ бжствꙋ ꙋмрети плоти даемѣй своегѡ сна даяти. глетъ писанїе, имѣнꙋ Іꙋка занїе сꙋща сна по ѡбразꙋ блженнагѡ-

исаака. таково рече гдь: ꙗкѡ авраам возрадовася бы видѣвъ днь мой, и видѣ и возрадовася. сей есть исаакъ, иже вѡлію предавъ ѡбѣщанное тому, ѿ ѿцу егѡ блгословѣніе ѿ бга іꙗкову, рекъ поработаютъ ти страны, и поклонятися страны, и буди господинъ брату своему, и поклонятися снѡвѣ ѿца твоего, проклинаяй тя проклетъ, и блгословляяйтя блгѡсловенъ сеже вся пріиꙗковѣ, невидими бывша. нопаче той седмижды падъ на земли поклонися исаакови. и л. цртвъ царствоваша ѿ исаака, преже цртвовавших воизраили, ꙗкоже да блгословенія начаемаго ѿ нихъ. влдку ха препослитъ. к немуже весь разум писанія сматряетъ. Подписаніе. И сей сопричастникъ хрвых даровъ іѡбещаніи бывъ, іѡбразъ влдки хста. ꙗкоже и той ѿ своегѡ ѿца пріим блгословеніе. емуже нехотѣвъ сынови предастъ, но бгъ устрой и вдати, слава иже вся премудро строящю ꙗже ѡ члцѣ, бгови, аминь. Патрарх іꙗковъ. Сей іꙗковъ, и той сопричастникъ ѡбещанія бжія чая, и той ѡснованія имуща града, егоже хитрецъ и содѣтель

кнѧзи

ко́мы и҆нди́х,

бг҃ъ, є҆́же є҆́сть нб҃наго і҆ерⷭ҇лима, и҆
дѣ́же предоте́ча занасъ внидѣ хⷭ҇.
къ немꙋ̀ составлѣ́нїю зри́тъ вся̀ хрⷭ҇тїа́
нскаѧ слꙋ́жба, є҆го̀ пре́жде всѣ̀ ѡ҆бнови-
на́мъ пꙋ́тъ ꙋ҆до́бенъ и҆живо́тенъ хⷭ҇, є҆́же и҆прѡ
гл҃етъ вели́кїй і҆ꙗ́ковъ, препо́лаѧ своемꙋ̀-
сн҃ꙋ і҆ю́дѣ. бл҃гослови̇̀ ꙗ҆̀ (гл҃ѧ) є҆го̀, ѿ него̀
и҆̀ ѿ ѡ҆бещанїѧ гдⷭ҇ь і҆с҃ хⷭ҇. ре́къ тако̀ и҆
ю́до тебѣ̀ похва́лѧтъ бра́тїѧ твоѧ̀. рꙋ́цѣ
твои̇̀ наплѣщю̀ вра́гъ твои̇̀, и҆поклѡ́-
нѧтисѧ сы́новѣ ѿц҃а̀ твоего̀. скиме́нъ
лвовъ і҆ю́да, ѿлѣ́тра сли сн҃е мо́й и҆зы́-
дѣ. возлѣ́гъ почи̇̀ ꙗ҆́кѡ лѣ́въ, і҆ꙗ́кѡ-
скꙋ́менъ, кто̀ воста́витъ и҆̀, не ѡ҆скꙋдѣ́етъ
кнѧ̀з ѿ і҆ю́ды, и҆во́ждь ѿстѣ́гнꙋ є҆гѡ̀
до́нде прїи́дѣтъ є҆мꙋ̀ лѣжи́тъ, и҆то́й ча́-
нїе ꙗ҆зыко́мъ, привѧза́ѧ къ вини́чинѣ
жребѧ̀ своѐ, и҆ къ ꙋ҆ручи́ци жребѧ̀ ѡ҆слѧ́-
те своего̀, и҆съпира́ѧ въ винѣ̀ ризꙋ̀-
свою̀ и҆ во́стꙋ ви́ннѣмъ ѡ҆дѣ́ждꙋ свою̀,
ве́селы ѡ҆́чи є҆мꙋ̀ ѿ вина̀, и҆ бѣ́лы-
зꙋ́бы є҆го̀ ꙗ҆́ко млѣкѡ̀. И҆ семꙋ̀ не
поклони́шасѧ сн҃овѣ ѿц҃а̀ є҆го̀, но
проти́вно, то́й са́мъ поклони́сѧ і҆ѡ́си
вови и҆ посме́рти ѿц҃а̀ є҆го̀, ꙗ҆вѣ-

ꙋ҆бо ꙗ҆кѡ всѐ прѡрочество сѐ, ѿнегѡ ро-
шаса влкꙋ ха поплоти, и҆мѣ҆аше конѣ
ꙗ҆кѐ силное ѥгѡ ѡ҆ѱрьское и҆стра, и҆постра-
сти бж҃ественное воскрнїе. Подписанїе
и҆ѩ҆ей і҆ꙗ҆ковъ причтенный кодвема г҃,
патрїархъ, неꙗ҆кѡ и҆тѡй ꙋ҆бѡ хоташе
и҆начала брачити ꙗкенꙋ брачиса ꙗ҆кѡже
лїю, и҆ꙗкѐ ѿнеа д҃ раждьшаса, ꙗ҆кѐ ѥ҆сть
і҆ꙋда, благословѣнїе і҆ѡвѣты ѿложы.
ꙗ҆кѡ ꙗ҆вѣ ѡ҆сегѡ неꙗ҆кѡ послꙋчаю, га
сѐ когда благословенїе притичаше, нѡ҃не
тѡже ꙗ҆влаше х҃с, поплоти и҆же ѿ в҃ѣго
составлѣнїа начальникъ. і҆ещѐ ꙗ҆влѣннеѥ
патрїарси, толики ѡ҆вѣты прїимши ѿ
бг҃а, благословитиса тѣ҃ и҆сѣмѣни и҆хъ.
всѣ҃ ꙗзыкѡ҃. такодѣ и҆ва д҃а землю,
сїю и҆сѣмени вашемꙋ, и҆нистопы ножь
ныа ти прїемше, новыхꙋ҆ꙗ ꙗкывꙋще.
ꙗ҆вѣ быша вѣрнїи, и҆ѡжыдающе и҆надѣ-
ющеса дрꙋгаго коего составлѣнїа, бѣ҃
ꙗкѐ прїимꙋ ѡ҆вѣщанїе, тѣ҃ и҆вѡврема-
смерти, предаваше когждо и҆ благословѣ-
нїе, ꙗ҆кѐ бг҃ъ ꙋ҆стройлъ. тѣ҃ паки пи-
санїе ꙗ҆кѡ сокровище ѿще҃, вопїаше-
ѡ҆сѡи҆мꙗждо и҆ гл҃а, и҆приложыса кѡ҃ѡ
цѣ҃

свои, ꙗкѡ се все вкупѣ прїимꙋ сѡ
хранѧеми вбꙋдꙋщее составлѣнїе.

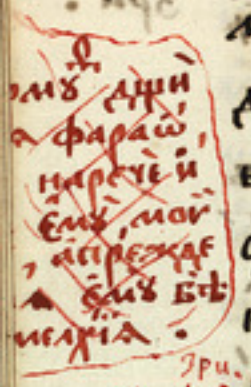
Великїй моѵсей.

Сей вѣликїй моѵсей бѣдохрⷭ҇това ро
жества за а҃ - упе. лѣт, сый преде-
славным знаменїем и чюдѣсем творецъ.
иже твари мѵропи́сецъ, иже сенми
истиннаго нашего пастырѧ х҃а пѡ
чтенъ, и лицем ѿбг҃а прославлѣнъ.
иже словесы и дѣлы провозвѣщаѧ во
скрⷭ҇нїе влⷣки х҃а. дѣлы ꙋбо ꙗкѡ и
зраѵлѧ ѿработы египта избави.
пасхꙋ и заколѣнїѧ кровѣ сотворивъ.
преходѧ море ꙗко прикрⷭ҇щнїи, ѡблаком
провозвѣщаѧ датїе закона, и пꙋстынное
наставлѣнїе. ꙗкѡ ѿстѣм дс҃ѣ, и це
ркви проѡбразꙋемо. Змїю медѧнꙋ
къ высотѣ поставль, н҃ лако. страс
ꙗже крⷭ҇том влⷣки х҃а проповѣда.

Ѹѧдаемїи змїѧми, взирающи назна
менїе глⷭ҇юще: Бж҃е моисеѡва знам
енїѧ помилꙋймѧ. ꙗбїе исцѣлевахꙋ.
вхⷣ вземлю ѡбѣтованнꙋю, исꙋсомъ
пославъ. жылище еже на нб҃сех,
прописаше. ѿчинꙋ ходатаѧ паче

Естества многими чюдесы преѡбраженъ
чтоже бы глати. Іѡсени сущей поподобі
всегѡ мира, внѣмже іѡчистило положі
чинъ имуща влдку хрта. но да неумнѡ
жим слова, многажды провозвѣщающе.
Ѡ пррчтвѣ егѡ яже словесы пріидѣмъ
глет убѡ тако. Пррка вам воставит гдь зри.
бгъ ѿ братіи вашея, яко менѣ послу
шайте тогѡ повсему, еже аще речетъ
вам. Еже всяка дша, яже непослушает
пррка тогѡ потребится ѿ людей своих.
И паки той списает яже ѿ валама рече
нное. Взыдет звѣзда ѿ іякова, востанет
члкъ ѿ израиля, и сотрет князи моавскіи
и покорит вся сны сифовы. сынове сиѳо
вы весь миръ есть. и подобает се тѡ
кмѡ влдцѣ хрту. Ибѡ сиѳ ѡснованіе
толкуеся. Понеже убо каинъ и того се
мя в потопѣ все погибло, авель юноша
безчаденъ умре, сего сиѳ пораждникъ
бысть. ѿ негоже иное, и весь миръ из
водися. тѣм іадам сиѳом того прова.
Еже есть ѡснованіе. сего ради рече, и
покорит вся сны сиѳовы, яко дарече вес
миръ. се единому хрту достойно, к нему

всѐ писа́нїе зри. Пописа́нїе. Йсе́й ѝбра
бгꙋ бы́вꙣ воспитае́ ꙋ́бо бꙣ, вѣ́рки є
гѝпта, наказа́нїе всеи́ премѫ́рсти є́гѝпетѣ,
ѝпото́ ѿше́дꙣ на́горꙋ сина́йскꙋю, наꙋ́ча
є́тсꙗ бж҃ї́еи премѫ́рости, ѝпосыла́ѥ́тсꙗ па́
ки во є́гѝпетъ, ѿбра́ приносꙗ ѝ́бавлѣшем
ми́ра ѿрабо́ты, ѝсвобожде́нїе сыновствꙋ
да́рꙋющꙋю. Ѝзбавлꙗе́ ꙋ́бо ѝзра́ꙗ ѿра
бо́ты є́гѝпетскꙋю кропле́нїе кровѣ́и, ѝпа́
сꙋ прописавꙣ. чермно́е мо́ре провѣ́дꙣ,
крще́нїе прообража́ше, да́нїе закона, сти
да́ пришествїе, прошествїе пꙋсты́нное
(церковное) ѝцрїко́вное преда́нїе, прово́вѣщае
вꙋ́ землю ѡбѣтованнꙋю. нѣ́ное ꙗсили
ще ми́нꙋꙗ грїѣ́лꙣ пророчествꙋꙗ. ѝ́лицемь
прославленꙣ ѿ́ бга. ꙗ́коже поеи́ча́стыми про
писа́ше нѣ́токмо ѡбра́ми, но и человѣсы про
ро́чества ѡ́хвѣ́ннѣ́ннѣ́ства. ѝ ѝ́ки грамо́на
ꙋче́нїе. жꙋтїе́ же то́й пѣ́рвее ми́рови по
каза́ всего́ ми́ра творе́нїе, ни не спаса́нїе вꙋ
та́йны ви́дꙗ написа́ на́ ѝ ꙣ составле́нїꙗ
ѡ́бразы показа́. сла́ꙣ ꙗ́коже премѫ́ро є́гѡ
писа́тели стро́ѧще ꙗ́же ѡ́чаѧ́ѥ́ть ро́дꙋ
ле́ѕка́щее. Помоѝсе́и ꙋ́бо, ѝ́ по прїѣ́мникꙋ
ѝсꙋсꙋ наꙋ́винꙋ, ѝ́ по сꙋдїа́хꙣ вы́кши вѣ́ра



Зри.
А. ермꙋ́ѳъ ѡ́ дши
царꙗ фарѡ́на
нарече́ и́ма ємꙋ
моѝсе́и. а́ пре-
же и́ма ємꙋ
немелхїа ба
ше;

или, прїимшу убо цр҃тво саулу и неѡправль
шу. подвиж и бг҃ъ, цр҃ѧ добродѣтелна,
праведнаж и прр҃ока. иже состави книги,
ѱалмом рн҃, ѿдх҃а свт҃а движим, почислѹ
своего ꙗзыка. и согласно съгуслми і ѡрга
ны различными, и пѣсньми. тѣм поѧ, бѧ
шебо сам имѣѧ прегудницу. имѣѧше же
и лики различны, малых прр҃къ. мнѡгажды
и сн҃ы прр҃ча тѣх имѣновахѹ. имущи разно
личныѧ сосуды пѣсненныѧ, ѡви звоны зри
друзїи сопѣли, і иныѧ бубны, друзїи чру
вы, і ины писки и прегудница, кїждо лик
началника имѣѧше. ѡвъ гл҃аше се асадъ
и другїй и дїфим, инъ сыновѣ корєѡвы.
другїй ѳѳам и ѵраильтѧнинъ. инъ моѵсей
чл҃къ бж҃їй. Внѣгда убо повижим ѿдх҃а
прорещи что. или ѡплѣнѣнїи людѣй.
или ѡвозвращенїи ихъ. или ѡуставѣх
учителских. или ѡпромышлѣнїих ꙗже ѡ
вл҃цѣ хр҃тѣ. Составишасѧ бл҃гочиннѡ.
которыйждо ѱалом составлѧюще. сего ради
малїи ѱамы и вѣлицый, и предаваше є
диномѹ лику, єгоже искушааше, і ємуж
подобаше предати, и сам идѧше воѡнъ
пѣрвый ликъ, навыкнутиж єдиною хотѧщю.

ѡ҆се҃м, ѿписаннаго въ книга҃х паралипоменахъ
цр҃ствїи҃х, сицѣ і҆ѡ҆стави пѣснь сїю, врꙋцѣ
а҆саѳа прр҃ка. попреданїи҃ж то҃м а҃го ѱалма
прочее, кїи҃ждо ликъ ѡ҆себѣ. вкꙋпѣ свѣ
селїе҃м и҆гласы. ѡ҆ви сими ѻ҆рганы, дрꙋ
гїи҃ж ѡ҆нѣми прямо гласїи, видяхꙋ ѱа
мы сплятае҃м вславꙋ бг҃ови. е҆динъ е҆сть
і҆ѡсе҃м навыкнꙋти ꙗ҆кѡ са҃м ѡ҆себѣ дв҃дъ,
воспрїи҃м ѿ и҆ноплѣмѣнни҃к ковчегъ, пляса
пре҃ни҃м. и҆поношенїе прїи҃м ѿ своея жены
мелхо, рече поиграю и҆посмѣюся пре҃дге҃м
нетокмо бо непреста, но и҆содѣловати сїя
заповѣда. нѣщїи҃ж невнимавше чинꙋ
і҆и҆звѣстїю семꙋ, нехотѣвше ѿвидѣнны҃х
ꙋчитися, въ и҆ногл҃ь и҆побеждени бывше.
Невсе҃ж ѱалмо҃м дв҃довы҃м быти рекꙋще
но и҆же ѿ дв҃да преимѣновавшы҃м, ꙗ҆влѣны
тѣ рекꙋще, е҆же ко гда, и҆ли а҆пл҃ъ, и҆ли
гдь. чїего и҆наго ѱалма непоминаша, ра
вѣ дв҃два. написае҃м ꙋбо того дв҃да седя
ща, и҆лики пре҃ни҃м, ѡ҆дѣснꙋю, і҆ѡшꙋюю,
ꙗ҆кѡ даꙋвѣдѣти кто, и҆видѣнїе чи
на и҆хъ. посихъ гл҃юще, і҆и҆хже
са҃м сподобися прорещи ѱалмы, е҆же
ѡ҆влдцѣ хр҃те строенїя, хитры тако

Ѿдавы́де проро́цѣ
вы̀ въсложе́нїи и разноли́чны̑ премени́въ
ѡ́бразо̑. Ѡстра́сти і ѡ̑воскресе́нїи,
вочеловѣ́ченїѧ є҆го̀ ре́къ ѡ̑все̑
та́кожде і ѡ̑божествѣ,
ꙗ҆́кѡ безнача́лѣнъ и҆
содѣ́тель є҆́сть все̑х
и҆ѡ̑бнови́тель все
го̀, кнемꙋ́же
зри́т всѧ́
къ ра́
зꙋмъ
бж҃е́
све
на
писа́нїѧ.

слово, є҃.

Давыдъ преже хрⷭ҇а-
же прежде. цр҃ь,
ао. лѣ҃ асоломъ
лѣтъ;
ли҃. а҃. давыдовъ
Ликъ. д҃. афаловъ. ілѣтя
нина;
црь двдъ. соломонъ
ликъ. в҃. кореовъ
ликъ. є҃. адѹрамль
ликъ. г҃. иасафо
ликъ. ѕ҃. моисеѡ.

Ко́мы и҆нди́к.

Сей великій дв҃дъ, цр҃ь и҆прр҃ркъ, и҆же посерду гдⷭ҇ню бывъ. кнемꙋ бг҃ъ ꙗ҆ко пріаврааме, гл҃аніе паки ѡ҆бѣты сотвори, семѧ его въвѣки пребывати ѡ҆бещавъ. и҆прⷭ҇толъ его непреимае царствіѧ. подобно рекъ, понеже бо авраамъ, ѡ҆течество и҆ро ѡ҆стави, вѣрова бг҃ови. ꙋсты гл҃ѧ; ѿца ꙗ҆зыкѡ того сотворити ѡ҆бѣщасѧ, и҆бл҃гословити всѧ ꙗ҆зыки, ѡ҆то и҆ѡ семени его. еже есть ѡ҆хⷭ҇е. такѡ і҆ѡдѣвѣ, понеже бо цр҃ь бѣ і҆ꙋгодѣнъ емꙋ. гл҃ы томꙋ ѡ҆бѣща, и҆ семѧ и҆прⷭ҇толъ и҆цр҃тва, непремѣннꙋ пребывати. еже есть паки хⷭ҇.

Сей дв҃дъ, сподобисѧ ѿдх҃а ст҃аго, прорещи ѡ҆влⷣцѣ хⷭ҇е, ѱалмы д҃: в҃ и҆ и҃. и҆ мд҃ и҆ рѳ҃. всѧ всехъ ради д҃. ѡ҆то рекъ, и҆бѡ и҆влⷣка хⷭ҇, і҆апⷭ҇ли ꙗ҆влѧютсѧ ѿ д҃х ѱалмовъ, пріимше свидѣтельства ѡ҆не. ꙗ҆кѡ се что гл҃етъ, въдѣѧніи апⷭ҇лъ: вси апⷭ҇толи молѧщесѧ бг҃ꙋ гл҃голахꙋ, поистиннѣ бо собрашасѧ въградѣ сем настаго ѿрока твоего і҆сⷭ҇а. егоже помаза. И҆роже понтійскій пилатъ втораго ѱа

ѿ адама до дв҃да лѣтъ д҃ ѵн҃ѕ. ѿ исхода до дв҃да, лѣтъ, ѵм҃.

лма̀ натого̀ въспрїи́мше. Та́коже
паки въ тѣ́х дѣ́ланїи́х, є҆гда̀ па́ѵелъ гла
го́лаше въ сонмѣ̀ а҆нтїѡ҆хїи писидїи́скїѧ: та́ко
речѐ, и҆мы̀ ва́м бл҃говѣствꙋ́ем ꙗ҆́же ко ѿце́м
ѡ҆бѣща́ннаѧ бы́вшаѧ. ꙗ҆́ко се́й бг҃ъ и҆спо́
лни ча́до́м и҆́хъ, ва́м воста́вити и҆са̀. ꙗ҆́ко
и҆ во ѱалмѣ̀ пи́ше в҃м. сн҃ъ мо́й є҆сѝ ты̀,
а҆́зъ днесь роди́хъ тѧ. рѧ́ство̀ на во́крнїе
воло́ж, і҆ѹ҆истини́въ и҆то́й, ꙗ҆́ко во в҃м ѱал
ѡ҆то́м рече́сѧ. ꙗ҆́ко и҆ всѝ а҆пл҃и ре́ша. и҆сїѧ̀
ѹ҆́бо ѡ҆ во чл҃вече́нїи є҆гѡ̀. и҆́бо ѡ҆бѧ́ствѣ все́м
ѱалмѣ̀ рече́но є҆́сть, є҆́же пасе́ши ѧ҆̀ па́лицею
желѣ́зною, и҆ꙗ҆́кѡ сосꙋ́ды скꙋдѣ́лнича сокрꙋ
ши́шїи ѧ҆̀. ꙗ҆́кѡ се̑ кре́пкое и҆си́лное бѧ́ке
ства̀ позна́въ. въ то́м и҆поновлѣ́нїе, и҆спо́на
нїе чл҃ко́м на́наменавъ. сосꙋ́дъ бо̀ скꙋдѣ́лѣн
сокрꙋша́ем непрїе́млѣт посо́данїѧ. та́ко жде и҆ и҆
натого̀ паки речѐ. въ є҆го̀ бѧ́ство̀ ре́къ.
пѣ́рваѧ ѱамꙋ̀ ꙗ҆́ко и҆са́м вл҃ка х҃с послꙋше
ствꙋ́ет ѡ҆то́м во є҆ѵг҃лїи, є҆гда̀ сꙋвѣ́твїем хва́лѧ
хꙋ гл҃юще, ѡ҆са́нна сн҃ꙋ дв҃дꙋ, бл҃гослѡ
вѣ́нъ грѧды́й во и́мѧ гд҃не. И҆поне́же не
могꙋ́ще і҆ю́дѣи запреща́ти наро́дꙋ, и҆ мл҃нцем
бѣ́шабо пресла́вна ви́димаѧ. дѣ́ти и҆сѣ
сꙋ́щїѧ мл҃нцы, і҆ѹ҆чени́цы и҆наро́ди хва́лѧ
ще.

и҆хвалꙋ̀ и҆пѣ́снь воспꙋща́ше є҆мꙋ̀. начина́ютъ
жа́лованїе примѣта́ти є҆мꙋ̀. и҆рѣ́ша кнѧ́ме
слы́шыши ли̑ что̀ сїи̑ гл҃ютъ: дрꙋгі́йже є҆вгл҃итъ
речѐ. нѣ́цыи ѿнаро́да гл҃ахꙋ є҆мꙋ̀, за
прети̑ ᲂу҆чнко́мъ свои́мъ, ꙗ҆́ко се̑ почто̀ хꙋ́ли
ши прїе́мла хвалы̀, є҆́же бг҃ꙋ є҆ди́номꙋ —
достойно. ѡ҆бои̑ є҆ди́нъ ᲂу҆́мъ и҆мꙋ́ще. кни́мъ
же гдⷭ҇ь речѐ: є҆́й, нѣ́стели николи́же чли̑, ꙗ҆́ко
и҆зоꙋ́стъ млⷣнцѣ и҆сѣсꙋ́щихъ соверши́лъ є҆сѝ
хвалꙋ̀. и҆зрѧ́дно ре́къ ѡ҆смы́й, ѡ҆то́мъ рече́нъ
ѱало́мъ вто́мъ ꙗ҆влѧ́ѧ, ꙗ҆́ко невосхища́ю ꙗ҆́же
къ бг҃ꙋ сꙋ́ща. ксемꙋ̀ ᲂу҆́бо є҆́смь, ꙗ҆́кожъ і҆а҆пⷭ҇лъ
вопїе́тъ, невосхище́нїемъ восхотѣ̀ ра́венъ бы́ти
бг҃ови, носебѣ̀ смири̑, ѡ҆бра́зъ ра́бїй прїи́мъ.
дрꙋги́мъже па́ки речѐ, что̀ чꙋдите́сѧ ѡ҆млⷣнцѣхъ
і҆ᲂу҆чнцѣхъ, сїи̑ а҆́ще ᲂу҆молча́тъ, ка́менїе возопїе́тъ.
ѡ҆ни́же вѣ́дꙋще ꙗ҆́кѡ пи́шетсѧ, ви́дѧщежъ и҆тѣ́
ми дѣ́лы, млⷣнца и҆сѣсꙋ́щаѧ, пресла́вно во
пїю́ще хвалꙋ̀, помышлѧ́ющежъ ꙗ҆́кѡ мо́щно
сотво́ршемꙋ млⷣнцемъ чрезъ є҆стество̀ възыва́ти
пѣ́снь, мо́щно томꙋ̀, и҆бездꙋ́шнаѧ сотвори́ти
възыва́ти. хва́лѧхꙋ стыдѧ́щесѧ. ѻ҆́ле си́лы
влⷣки хрⷭ҇та̀ бг҃а. ѻ҆́лѣ чл҃колю́бїе, ѻ҆́лѣ
(премѣро) соше́ствїе милосе́рдно. ка́кѡ ᲂу҆че́нїемъ ꙗ҆́же прїѧ
ра́бїимъ ѡ҆бразо́мъ, сподо́би кро́тко, свое̑ бж҃ство̀,

показа́ти, прїима́ти восъпротивле́нїѧ въс
про́сна ѿ своего̀ зда́нїѧ, і҆ѿвѣща́вати бе
гнѣ́ва. нокро́тко и҆неѡло́бно. ѿдолготѣ
рпѣ́нїе вѣ́лїе, ѿдвдво доето́инствѡ.
такова́ѧ сподо́блшасѧ прорещѝ. па́кибо
гл҃е ѡ҆чл҃чествѣ є҆гѡ̀ в то́же ѱалмѣ̀. ѿто
го́ что̀ є҆́сть, а҆́ки чл҃къ помина́єши є҆го̀
да́ доконца̀. ꙗ҆́же послꙋшествꙋ́є бж҃ествен
ный а҆пл҃ъ па́ѵелъ гл҃ѧ та́кѡ. є҆гѡ́же
ма́лымъ чи́номъ ѿа҆ггелъ ꙋ҆мнѣ́наго. ви́димъ
и҆са҃, стра́сти ра́ди сме́рти, сла́вою и҆че́сь
тїю венча́нна. И҆па́ки бо̀ неа҆ггл҃ѡмъ пові
нꙋ̀ вселѣ́ннꙋю бꙋ́дꙋщюю ѡ҆нѣ́йже гл҃емъ,
нокомꙋ̀ ю̀ повинꙋ̀. вопро́. Ѻцы̀ ми
па́влѣ речѐ. засвидѣ́тельствоваже гдѣ̀ кто̀
гл҃ѧ̀, что̀ є҆́сть чл҃къ, ꙗ҆́ко помина́єт є҆го̀
томꙋ̀ повинꙋ́ю, внѣгда́ бо̀ повинова́ти є҆мꙋ̀
всѧ̀. речѐ ничто́же нѣѡста́ви є҆мꙋ̀ непови́нна
та́кѡ є҆ѵре́ѡмъ вѣ́рнымъ рѣ́къ. сїѧ̀ и҆къ є҆ллино́мъ
гл҃е: и҆речѐ ꙋ҆бѡ лѣта невѣ́жьствїѧ презре́въ
бг҃ъ. ны́нѣже повѣлева́єт все́мъ чл҃кѡмъ вѣ́дѐ по
ка́ѧтисѧ. поне́же поста́ви дн҃ь во́нъ хо́щєт сꙋ
ди́ти вселѣ́ннѣй, пра́вдою мꙋже́мъ. во́нже
повелѣ̀ вѣ́рꙋ прїѧ́ти все́мъ, воскр҃въ є҆гѡ̀ и҆з
ме́ртвыхъ. Тако́же и҆пе́тръ, ꙗ҆́кѡ то́й є҆́сть,

повелѣ́нный ѿ бг҃а, сꙋдїа̀ жывы́м и҆ме́ртвым
Паки́ же па́ѵелъ воепистолїи, ꙗ҆́же коевре́ѡм
гл҃ѧ та́кѡ, двд҃во сло́во; късы́нови же пр҃то́лъ
твой бж҃е въвѣ́къ вѣ́ка, же́злъ пра́вѡ
сти, же́злъ цр҃твїѧ твоего̀. се̑ ѡ҆бж҃твѣ
ѱ҃ло́мъ. мд҃ е҆го̀ рекі́й. гл҃е и҆ѡ҆вочл҃ченїи е҆гѡ̀, возлюби́л
е҆сѝ пра́вдꙋ, и҆возненави́дѣ безако́нїе, сего̀
ра́ди пома́затѧ бж҃е бг҃ъ твой, е҆лѣѡ́мъ
ра́дости паче прича́стникъ твои́х. ꙋ҆́бѡ
нибж҃тво̀ возлюблѣ́нїѧ ра́ди пра́вды. и҆
ненави́дѣти непра́вдꙋ, и҆сего̀ ра́ди пома́
жесѧ. нима́жесѧ ѿ нн҃ю, нибг҃а и҆́мать,
Са́мъ бо̀ той бг҃ъ е҆́сть. ночл҃чество е҆го̀ ма́
жесѧ ма́сломъ ра́дованїѧ. ꙗ҆́кѡ сей даре
че́т дх҃омъ ст҃ымъ, паче прича́стникъ е҆го̀, е҆
е҆́сть паче все́х пома́занны́х. Бж҃ество̀ бо̀
прича́стникъ и҆нѣ́хъ неи́мат. е҆ди́нъ бо̀
бг҃ъ, ѡ҆ц҃ъ и҆сн҃ъ и҆ст҃ый дх҃ъ. Чл҃чество
хр҃то́во всѧ̀ чл҃ки, паче все́х пома́занны́х
сего́бо ра́ди ꙗ҆́кѡ паче все́х пома́засѧ
чл҃чество хр҃то́во. пома́зано дх҃омъ ст҃ымъ
и҆си́лою. ꙗ҆́кѡ ни прїе́ди́номъ пома́заннѣмъ
та́кѡ бы́сть. та́ко речѐ паче прича́стникъ
твои́х все́х, весь хр҃то́ви, и҆цр҃кви, той
ѱало́мъ, ꙗ҆́кѡ се̑ цр҃кви жениху́, и҆невѣ́

комы индик.

стѣ црцѣ рекъ скончà, Такожде и
рд, ѱалом, ѿтом рече послушествуетъ, сам
гдь гла коіюдѣѡм. какѡ убо двдъ га
зовѣтъ его гла: рече гдь гдви моему
седи ѡдѣсную менѣ. Аще снъ ему
есть, какѡ гдь егѡ есть. Еже бѡ
гдь егѡ ꙗкѡ бга ꙗвѣ прорекъ.
А еже седи ѡдѣсную мене, ꙗвѣ члчеству
подобаетъ. Еже бо седи, неседящему
глетъ. Бжество же седитъ насвоем блже
нстве, честь и славу ѿинаго болша не
пріемля, ѧли пріимаѧ ктѡ, ночлчество
хртово, ѿприсносущнаго нераздѣлна бѡ
жества, причитаемо неволѣю. ꙗкѡ
се въмоей чести зри # ꙗкѡ се влцѣ мое,
ꙗкѡ ѡбраз бжій всему миру ꙗвляетъ.
тако бо иданіилъ глетъ, Итому данѡ
бысть цртво и честь и власть, и прочаѧ.
ноисам гдь рече: данами есть всѧка
власть на нбси и на земли. долѣе тогѡ
ѱалма. паки глетъ ѡбжествѣ, и чрева
прежде денницы родихъ тѧ. ꙗко се ѿ
цу глющю, ꙗкѡ прежде всеѧ твари
ѿчрева единосущее хотѧ назнамена
ти, непослѣди пріим, новсебѣ тѧ

пропущено зри #
Нибо де сна. ни шуѧ имать бгъ, не ѡписанъ сый. носе то что глетъ, ꙗко сѧди вмоей чести. зри #
кснови

рке

и҆мѣ́ю вѣнача́лно и҆непрехо́дно. ꙗ҆́ко ѿче
ство ѿмѣсто̀ сꙋщества̀ роди́хта спре
бꙋва́юща, и҆соприсносꙋ́щна. та̀ па́ки
а҆́бїе, і҆ѡ҃чл҃ѣ҃ствѣ ꙗ҆вла́а, речѐ гдⷭ҇ь. кла
та̀ и҆нераска́ѣса, ты̀ є҆сѝ і҆ере́й почи́нꙋ
мелхиседѣ́ковѣ. и҆́во ни́вѣ́ѣствѣ̀ слꙋ́бꙋ
твори́т, но́паче та̀ са́мо ѧ҆ѣ́ртвы прїѧ́
ме́т. поминаѣ́ѣ́ке потре́бованїѧ сїѧ̀
а҆пⷭ҇лъ па́вѣлъ гл҃а ꙗ҆́ѣке коеꙋ́ре́ѡмъ
впосла́нїи та́кѡ. ꙗ҆́кѡ а҆а́ронъ. та́
ко и҆ хⷭ҇. не́сам҃ себѐ просла́ви быти а҆
рхїере́а, но глаго́лавый ꙗ҆немꙋ̀, сн҃ъ мо̀
є҆сѝ ты̀ а҆́зъ дне́сь роди́хта. ꙗ҆́ко і҆́нѣ
де гл҃е́т: ты̀ є҆сѝ і҆ере́й почи́нꙋ мелхи
седѣ́ковꙋ. Вса̀ ѡ҆чл҃ѣстѣ є҆го̀ воспрїи́м҃,
та́кѡ ꙋ҆́вѡ и҆блѧ́ѣ́нный дв҃дъ, сїѧ̀ а҆
ѱалмы̀ то́кмѡ речѐ ѡ҆влⷣѣ хⷭ҇е, несмѣ
ша́са сонмѣ́ми, вла́чна собра́въ, и҆́но
сво̀ влⷣѣ ре́ісъ. а҆ра́вїа ꙗ҆́ко ра́бо
є҆ли́ка и҆́на воспрїа́ша а҆пⷭ҇ли ѿ ѱалмо̀
не́ꙗ҆кѡ ѡ҆то́м҃ доконца̀ речѐна прїа́ша
но́ꙗ҆ѣке подо́бна и҆спреложе́нїю. ꙗ҆́кѡ
є҆ ра́дѣли́ша ри́зы моѧ̀ себѣ̀, и҆́ѣке
да́ша вогⷣь мою̀ ѧ҆ѣ́лчь. і҆́ѣке пре
зре́х гдⷭ҇а предо́мною вы́нꙋ. и҆́вшедъ

навысотꙋ̀ плѣни́лъ є҆сѝ плѣ́нъ, і҆ели́кѡ
си́мъ подо́бна. ꙗ҆ко́же сотво́рь бл҃же́нный
па́ѵелъ. потре́бꙋ моѵсе́ѡвꙋ, ꙗ҆́же вѡ
второзако́нїи. преложи́въ своѐ пре́дло
же́нїе, ꙗ҆ко́же подо́бнꙋ гл҃а си́цѣ: дане
рече́ши въсрдцы̀ свое́мъ, ктѡ̀ взы́детъ
нанбо*. си́речь х҃а и҆ме́ртвыхъ и҆вестѝ.
преложи́въ потре́бꙋ восвоѐ пре́дложе́
нїе, нибо̀ ꙗ҆ко́же пре́жде ре́хомъ, то̀ твори́тъ
бл҃же́нный дв҃дъ, ꙗ҆́же ѡ҆влдцѣ̀ х҃е гл҃е
ма. согл҃емаѧ и҆ми ѡ҆и҆нѣ́хъ кі́ихъ. ꙗ҆вла́
є҆тбосѧ и҆са́мъ сп҃съ се̑ творѧ̀, внѣгда̀ —
гл҃ахꙋ наны̀ і҆ꙋдѣ́и рекꙋ́ще. почто̀ дѣ́ла
є҆ши въсꙋбо́тꙋ, и҆́мъ ѿвѣща̀ гл҃а: ѻ҆ц҃ъ
мо́й досе́лѣ дѣ́лаетъ. є҆гда́ ꙋ҆чн҃и́къ ра́ди
клевѣта́хꙋ речѐ, не́стѣли чли̇̀ что̀ сѡ
твори̇̀ дв҃дъ, и҆́же хлѣ́бы пре́дложе́нїѧ —
снѣ́сть, и҆хъ недостоѧ́ше ꙗ҆́сти, нотѡ́кмо
і҆ере́ѡмъ є҆ди́нѣмъ. и҆зрѧ́дно ѿц҃а себе̑ ра́ди,
пре́дставѧ, ꙋ҆чн҃ко́же прр҃ки. та́кѡ і҆ере́ѡмъ —
ꙗ҆́кѡ рабы̀ къраб́омъ, і҆ꙗ́кѡ сн҃а коѡ́цꙋ
подписа́нїе. Є҆гда̀ преѡ́бразисѧ гдь на
горѣ̀, пре́дпетромъ і҆ꙗ́ковомъ і҆и҆ѡа́нномъ въ
сла́вѣ вели́цѣ. и҆моѵсе́й і҆и҆лїѧ̀ гл҃ахꙋ
сни́мъ. ви́дѧще ꙋ҆чн҃цы превѣ́лїю сла́вꙋ,

* си́речь х҃а свести̇̀, и҆ли̇̀ кто̀ сни́детъ въбе́зднꙋ. рк҃ѕ

въ у́жасти, и ра́дости, и любви̇, и желанія доброты ѡ́ныя бы́ша. ѿвѣща́в же петръ вѣщею ко́ею и́нъ воинѡ́го мѣсто бы́въ у́дивився видѣ́нію, гл҃аше и҆с҃у наста́вниче, добро̀ е́сть на́мъ здѣ̀ бы́ти. ꙗ҆ко̀ бы̀ реклъ, се̑ добро̀ видѣ́ніе и свѣ́тлость. и сла́ва превосхо́дящи. почто̀ ѿхо́ди ѿсю́ду въ ру́ки, паки совѣ́ты наны̀ творя́щи, и скорбѣ́ти присно̀, ѿмѣ́ста намѣ́сто преходя́щи. а҆́ще хо́щеши у́бо сотвори́ здѣ̀ трѝ сѣ́ни. тебѣ̀ е҆ди́ну, и мѡѵсе́ѡви е҆ди́ну, і҆и҆лі́и е҆ди́ну, понѣ́же равноче́стно непщева̀ пе́тръ, мѡѵсе́я і҆и҆лі́ю, кб҃гови, сравня́въ, ра́вны сѣ́ни, е҆ди́ну ко е҆мꙋ́ждо ре́къ. Назнамѣ́нꙋе е҆ѵ҃ли́стъ лꙋка̀, гл҃я та́кѡ невѣ́дый что̀ гл҃я, ꙗ҆́кѡ се̑, неразꙋмѣ́я пѣ́тръ ꙗ҆́же ѡ҆гд҃и вѣща́яше. а҆бі́еже ѡ҆блакъ сънб҃се̑ ѡ҆сени́ я̀, и разлꙋчи̇ я̀ мѡисе́я і҆и҆лі́ю, и҆сокры̀ ѿ у҆чени́къ, и҆ са́ е҆ди́наго посреди̇ перстови́дно ѡ҆ц҃ъ ка́жи у҆чн҃кѡ́м гл҃я: се́й е҆́сть сн҃ъ мо́й возлю́бленный, ѡ҆нѣ́мъ бл҃говоли́х того̀ послꙋ́шайте. льсти́тесь речѐ сего̀ со ѡ҆нѣ́ми сравня́юще. се́й бо е҆́сть сн҃ъ. ѡ҆ни́же

Сло́во є҃.

ꙗ҆́кѡ и҆вы̀ рабѝ, сегѡ̀ ᲂу҆́бо ꙗ҆́ко влⷣки мо
є҆гѡ̀ сы́на ѡ҆се́м послꙋ́шайте. та́кѡ ᲂу҆́бо и҆
прⷪ҇ркъ двⷣдъ дх҃ом ст҃ым дви́жим. несмѣсѝ
сливаѧ, сложе́нїѧ влⷣдки. д҃ сїѧ̀ ѱалмы̀
сподо́бисѧ прорещѝ и҆соста́вити. и҆ныже всѧ̀
вои́на лица̀, и҆лѝ вѣ́щи, и҆лѝ ѡ҆бразы, ѡ҆́
бща позна̀ ᲂу҆че́нїѧ все́м положы́въ. Сегѡ̀
ра́ди со́гласы и҆ли́ки сїѧ̀ и҆зречѐ, даблг҃ора
зꙋ́мна и҆блг҃опо́мнима все́м красна̀ бꙋ́дꙋтъ.
И҆сѐ ꙗ҆́кѡ повсе́м цр҃ква́м ми́рꙋ, поє́ма да
вы́дово ѡ҆бретае́м, и҆ма́ла ѿвсе́х чл҃къ,
ма́лыхъ жѐ и҆вѣли́ких прїᲂу҆стѣ́хъ
носи́ма, і҆ᲂу҆ши́ма и҆помина́ема
па́че и҆нѣ́х прⷪ҇ркъ писа́
нїи. но и҆сѐ концꙋ̀
преда́вше. кве
ли́кому и҆лїѝ
прїи́де и҆съ
повѣ́да
юще
и҆списа́нїе є҆́сть ᲂу҆́бо
и҆сегѡ̀ ᲂу҆вѣ́дети
си́цѣ
•
,

Ко́мы и҆ндико́в.

Сей е҆́сть и҆лиѧ̀, пѣ́рвый въ чл҃цѣхъ, чл҃ко́м показа̀ на́небо ше́ствовати и҆́же пѣ́рвее в чл҃цѣ́х показа́въ, а҆́гг҃лѡм, и҆ чл҃кѡ́м, е҆ди́нъ по́ѹ и҆́же зе́млю и҆мы́й жыли́ще, и҆ на́нб҃о въ неза́пꙋ тѣ́кій. и҆́же сме́ртенъ сы́й, безсме́рны́м сожы́тель. и҆́же до́лѣ ходѧ́й, ꙗ҆́кѡ дх҃ъ со а҆́гг҃лы на́нб҃о пꙋ́ть ше́ствꙋѧ, и҆́же ѡ҆въчи́ною е҆ ꙋ҆чи́никꙋ е҆лисе́ѡви сꙋгꙋ́ба дарова́нїѧ да́въ. и҆́же долголѣ́тный и҆нестаре́ющїйсѧ чл҃къ, и҆́же на а҆нти́христа храни́мъ воево́да, и҆́же проти́вѧсѧ і҆ѡ҆бличаѧ̀ лѣ́сть и҆ велича́нїе е҆гѡ̀ и҆́же всѧ̀ чл҃ки ѿ лсти̑ е҆гѡ̀ къ бг҃ови въско нча́нїѧ вѣ́ка ѡ҆бращаѧ̀. Се́йже вторагѡ и҆ свѣ́тлаго прише́ствїѧ вл҃ки х҃а, сподо́бленъ бы́ти прр҃къ. Ѿсмире́нїе слꙋ́жбѣ соа҆́гг҃лы бесѣ́дꙋемо. сла́ва и҆́же чл҃кѡ́м да́рꙋющемꙋ бг҃ꙋ а҆ми́нь. Подписа́нїе. Се́й вели́кїй и҆лїѧ̀ вѡз несе́сѧ ꙗ҆́кѡ на́нб҃о, и҆ чл҃ко́м, і҆а҆́гг҃ло́м ꙗ҆влѣ́но бы́сть, ꙗ҆́ко по́честь прїѧ́тъ чл҃ческое е҆сте́ство̀, надѣ́ждꙋ бл҃гꙋ. тѣ́м па́ки проꙋгото́ва ꙗ҆́кѡ мо́щно чл҃кѡ́м, а҆́ще бг҃ꙋ хотѧ́щю на́ нб҃о ше́ствовати. вѣли́ко чю́до сїѐ ви́дѣти, чл҃кꙋ наколѣсни́цѣ ѡ҆гнѣ́нней ѣ҆́здити. и҆ повѡ́дꙋхꙋ тѣ́щи. Ѿ чл҃колю́бїе пости́вшагѡ да постыдѧ́тсѧ несла́вѧщїи вѣли́каго спрое́нїѧ

бѧкіѧ. ꙗкѥ прѣмѫ́дро анепо́гнѣвꙋ всегда̀ кани
наводи́ чл҃ка. ꙗчесть храни́ти пошѩ́разꙋ ѥго̀
бы́вшꙋ чл҃кꙋ. сла́ва ꙗ҆похвала̀ томꙋ̀ во́вѣ
ки а҆ми́нь. Прѣ́кꙋ ї҆ѡсі́е. Сей прѣ́кꙋ
ї҆ѡсі́е, бі҃, прѣ́кꙋ пе́рвый сподо́биса проре
ци̑ ѡ҆влѣ́ꙋ х҃ꙋ. сі́ще ѥ҆гда̀ поскорбѣ́ ꙋ҆
тренню́ю, то́й комнѣ̀ гл҃ѧще, прїиди́те ѡ҆
ѡбрати́теса къгдѣ̀ бг҃ꙋ на́шемꙋ, ꙗ҆кѡ-
то́й и҆сто́рѧ и҆сцѣли́ на́сꙋ, подрѧсавꙋ̀ и҆
ꙋ҆тѣ́ши на́сꙋ, здра́вы на́сꙋ сотвори́ по́д
вою̑ дні́ю, и҆вꙋтре́тій дн҃ь воскрне́ прѣ
ни́. и҆разꙋмѣ́ѥ ѡ҆того̀ тре́бованїѧ. А҆пл҃ъ
паѥ-гл҃ѧ коринфо́, предѧ́х бо̑ ва́ вперѣ́ды, ѥ҆́же
и҆прїѧ́х, ꙗ҆́кѡ х҃ъ ꙋ҆́мре за грехѝ на́ша, пописа
нїю. ѥ҆́же бо̑ воста́вꙋ вꙋ г҃ дн҃ь, нѣ́сть и҆
ндѣ ѡ҆брестѝ. Па́ки гл҃ѧ прѣ́кꙋ подо́бнѡ
ковлѣ́ꙋ хр҃тꙋ̀, пло́ть моѧ̀ ѡ҆ни́х. Па́ки гл҃ѧ
Ѡ҆бы́дѣмѧ ꙗ҆́кѥ ѥ҆фре́м, и҆вꙋне́чтїи домꙋ̀
и҆раи́лѣвꙋ, ї҆и҃ѡ́динꙋ. ны́нѣ позна̀ и҆́дꙋ
бг҃ꙋ, и҆люді́е ст҃ї́и нарекꙋ́тсѧ бѧ́кїи. ѡ҆пла́
мѣне ꙗ҆́вльшагосѧ ра́ди, ѡ҆ни́х по́плоти
бл҃ꙋ х҃а, лю́ди сва́ты намѣ́никꙋ. ї҆ѡ́ду
ї҆ѥ̀щѐ па́ки побѣ́да сме́рти. гдѣ̀ жа́ло
твоѥ̀ а҆́дѣ. сїѡ̀ погре́бꙋ воспрїѧ́, а҆пл҃ъ
па́вел ѡ҆воскрнїи. Пописанїе. Ѥ҆́же три
дне́вное

воскрнїе ꙗвѣ, провозвѣсти гл҃ѧ: в третїй
днь воскрнїем ꙗвѣм. такожде исмерти
потреблѣнїе, ꙗкала адова, ипобѣду
провозвѣсти. какѡ недивитисѧ бы бж҃їю
неизреченному милосердїю. ꙗже всегда
промышлѧющему чл҃ческому роду. слава
неисповѣдимому его дару. [Подписанїе]. амо прр
Сей в҃ амосъ итой сподобисѧ прорещи
ѡисходѣ влдки х҃а, сицѣ. понѣже а ꙋвѣ
ржаѧ громы, изиждай дх҃ъ. ипосылаѧ
къ чл҃кѡм х҃а своего, ꙗко гл҃етъ въ днь
ѡнъ воставлю сѣнь двдву падшую
исозиждую. ꙗкѡ днїе вѣка, ꙗко да
взыщютъ ѡстанцы чл҃ка гд҃а. ивсем ꙗ
зыкѡм, наниже наречетсѧ имѧ мое.
гл҃ющих строенїи сїѧ, сїе потребова,
еже поминаетъ ꙗковъ апл҃ъ, вдѣѧнїих
апл҃ъ. Подписанїе. Исе согласно пе
рвому х҃а проповѣдуетъ, имъ бываетъ все
го мира спс҃енїе. Ипаки сѣнь двдву
возвѣсти падшую. тѣм ѡвѣщаваетъ
бг҃ъ. ивсем ꙗзыкѡм ползу прїѧти.
иже си всѧ исповѣдаетъ. Михѣй прр҃къ.
Сей михѣй г҃. сподобисѧ прорещи,
ѡисходѣ влдки х҃а, ирече. иты

вифлеѥ̂м землѐ ефра́итова, неме́нши сеи̂
вты́сущах ї҆ю́дины, и҆з тебѣ̀ бо̑ ми и҆зы́де
е҆́яке быти кнѧ̑ и҆раи́лѣви. ї҆исхо́ди
е҆стѡ̀ и҆начала́ ѿдні́й вѣ́ка, сїю̀ па́ре
бꙋ воспріи́мше, а҆рхіе́реи и҆ кни́жники,
ї҆ю́дѣйстїи, и҆ро́дꙋ тѣ̑х вопраша́ющю,
гдѣ̀ хс҃ ра́ждаетсѧ, и҆рекоша въ вифли
е́мѣ, и҆дѣ̀ волхвы̀ ꙗ҆́яке къ вифлеѥ̂мꙋ
посла̀. паки. гла҃ сей прѣ́кѣ, той ѿ
врати́ ї҆ще́дри насъ, и҆ра́реши грѣхи̑
на́ша, и҆ въ вѣ́рже во глꙋбинꙋ морскꙋю
всѧ̀ непра́вды на́ша. ꙋда́ст вои́стинꙋ
ї҆а́ковлю мл҃ть а҆враа́мꙋ. ꙗ҆́ко кла́сѧ
ко́щеѥ на́шеѥ, во́дни пѣ́рвыѧ.
Ѡ҆пісаніе. Сей согла́сно и҆́яке ѿ
вифлеѥ́ма ї҆ю́ды, ѿвѣ́ка въ кнѧ́зѧ и҆
раи́лю востаю́ща прово́вѣща́ет, и҆ ꙗ҆́ке
быва́ет пременѣ́ніе ми́рꙋ, ѡ҆чища́ѧ на
ша грѣхи̑, и҆ въ лꙋ́чшее жы́лище на́съ
наставлѧ́ѧ. сла́ва всегда̀ мꙋ́дро сїро
а҆́щю, и҆ преглѧ́ющю ꙗ҆́ке ѡ҆чл҃цѣ.
бг҃ꙋ на́шемꙋ сла́ва а҆ми́нь.
Прѣ́кѣ і҆ѡ́иль. Сей і҆ѡ́иль ꙋ҆ про
ро́къ сподо́бисѧ прорещи̑, ꙗ҆́же ѡ҆
вл҃цѣ хс҃е та́йнꙋ. рече́бо та́кѡ,

и҆бꙋ́детъ посе́мъ и҆з лїю̀ ѿ дх҃а моегѡ̀ на всѧ́кꙋ плотъ, и҆прорекꙋ́тъ сн҃вѣ ва́ши, и҆дще́ри ва́ши и҆ста́рцы ва́ши со́нїѧ ꙋ҆зрѧ́тъ. і҆ю́ноши ва́ши видѣ́нїѧ ви́дѧтъ. и҆проречѐ нарабы̀ моѧ̀, и҆нарабы́нѧ моѧ̀, во́дни ѡ҆́ны, и҆з лїю̀ ѿ дх҃а моего̀. и҆да́мъ чюдеса̀ на́не веси и҆наземли̇̀. кро́вь і҆ѡ́гнь, и҆кꙋре́нїе ды́ма. со́лнце ѡ҆брати́тсѧ вотмꙋ̀, и҆лꙋна̀ въкро́вь. пре́жде да́ж непрїи́детъ дн҃ь гдн҃ь. вели́кїй и҆просвѣще́нный. и҆бꙋ́детъ всѧ́къ и҆́же призовѣ́тъ и҆́мѧ гдн҃ѣ спс҃е́тсѧ. Сего̀ помина́етъ потре́бованїѧ бл҃же́нный петръ, въдѣѧ́нїи а҆пл҃ъ совѣрша́ема. е҆гда̀ и҆схо́ждѣнїе ст҃а́го дх҃а на а҆пл҃ѣ́хъ, въ дн҃ь пѧдѣсѧ́тныи бы́сть. Подписа́нїе.

И҆сѐ ꙗ҆́же во́времѧ вл҃ки х҃а бы́вшаѧ чюдѣса̀. ст҃а́го ра́ди дх҃а прр҃чествѡ́мъ со́нїѧ и҆видѣ́нїѧ. вто́мъ и҆вели́каго и҆стра́шнаго и҆просвеще́ннаго прише́ствїѧ влады́ки х҃а, дн҃ь прово́звѣща́етъ. ꙗ҆́коже бы́сть разноли́чно ꙋ҆́бо ѡ҆ и҆ѡ́сифѣ, и҆ѡ волсвѣ́хъ въ сн҃ѣ бл҃говѣ́щенномъ, ꙗ҆́коже ꙗ҆влѧ́етъ е҆вл҃їѧ, видѣ́нїемъ же симеѡ́нъ сподо́бленъ ѿ дх҃а, на́рꙋкꙋ вл҃кꙋ х҃а прїѧ́тъ.

комы̀ и҆нди҃к.

А҆нна па́ки дщѝ фанꙋ́илѣва и҆сповѣ́дающи҃
гдви. ѡ҆не́м прр҃чествꙋющи. ꙗ҆ко́ ага́въ,
и҆дщери ѳили́повы, и҆жены́ встра́сть гдню
видѣ́нїе а҆гг҃лъ ви́дѣша. і҆ꙋчн҃цы̀ тако́жде
что́же ли гл҃ати. і҆ѡсоше́ствїи ст҃аго дх҃а
на а҆пл҃ѣх бы́вше. но и҆на корни́лїи, и҆на все́х вѣ́рь
ны́х, ꙗ҆кѡ́ пи́ше а҆пл҃ъ. ѡ҆вомꙋ ꙋ҆бѡ да́сѧ
сло́во пре́дрости, и҆но́мꙋ прр҃чество. и҆но́мꙋ
ро́дѣ ꙗ҆зы́къ. дрꙋго́мꙋ толкова́нїѧ ꙗ҆зы́къ
и҆но́мꙋ да́ръ и҆сцелѣ́нїѧ. дрꙋго́мꙋ сло́вѡ
ра́зꙋма. и҆но́мꙋ вѣ́ра. дрꙋго́мꙋ дѣ́ѧнїѧ си҃.
и҆но́мꙋ разсꙋжде́нїѧ дх҃ово́м, си́же вся̀ речѐ е҆ди́н
то́йже дх҃ъ. раздѣлѧ́ѧ своѧ̀ комꙋ́ждо ꙗ҆кѡ́
хоще́т. Сла́ва и҆же все́ми прр҃ки прово́зѣ
щающю бг҃ови. в҆вѣ́ки вѣко́м, а҆ми́нь.
прр҃ка а҆вдѣ́ѧ. Се́й прр҃къ бѣ̀ ѿсихе́ма
страны̀ палѣсти́нскїѧ, слꙋжа̀ цр҃ю а҆ха́вꙋ, се́й
г҃ пѧдѣсѧ́ти҃к е҆го́ прр҃къ и҆лїѧ̀ несо́же па́дъ
на́ногꙋ и҆ꙋмоли̇̀ прр҃ка. ѿто́лѣ цр҃ѧ̀ ѡ҆ста́вль
сост҃ы́м и҆лїе́ю бы́сть. се́й а҆вдѣ́й прр҃къ е҆
речѐ и҆то́й сподо́бисѧ прр҃ещи̇̀ ю҆́же ѡ҆хр҃тѐ
та́йнꙋ си́цѣ. поне́ бли́з е҆́сть дн҃ь гдн҃ь,
навсѧ̀ ꙗ҆зы́ки. рече́сѧ, первоѡ҆бра́зно на
ски́фы, е҆́же сꙋ́т го́гъ. и҆стиннинѣ́е ꙗ҆́же.

подобаетъ ѡвлцѣ хе, наносибо помалѣ. въ горѣже сїѡнъ, есть спсенїе. Иси паки бли попи.
есть днь гдень спсенный въ сїѡнѣ, и всех язы цѣх разсеятися проповѣдаетъ. слава бгови въ вѣки, аминь.

Прркъ іѡна, снъ маѳїевъ, ѿграда карїя ѳїарима; его ж илїя воскрси. сегѡ прркa іѡнꙋ чтное пощенїе спсе. Постися имы ѿ срдца, і убежы ѿ потопа геѡны. яко и нинвитяны.

ѡ прⷪ҇цѣ іѡ́нѣ.

Сей іѡ́на ѕ҃. и́же нисловѣсы̀ на дѣло́м и ѡ́бразо́м прововести́въ воскрⷭ҇нїе хрⷭ҇во речево гдⷭ҇ь, ꙗ́ко ж іѡ́на пребы́ст во́чре вѣ ки́товѣ, г҃-днѝ, и҆-г҃-но́щи. та́кѡ бꙋ́дет и҆снⷭ҇ъ чл҃ческїй, въ срⷣцы зе млѝ г҃, днѝ, и҆-г҃-но́щи. ꙗ́коже бо кі́т нетлѣ́нно и҆спꙋстѝ іѡ́нꙋ. та́кѡ и҆гро́ вл҃ки хⷭ҇а, и҆спꙋсти́въ лꙋ́чшꙋю ꙗ҆кꙋ́нь. Подписа́нїе. И҆сей гро́бъ, и҆преслáвное воскрⷭ҇нїе, и҆безтлѣ́нїе, во ѡ́бра дѣ́ломъ прововѣстѝ, вл҃кꙋ на́шего хⷭ҇а. и҆мъ ж и҆всем воскрⷭ҇нїе. и҆глави́зна стро́итсѧ. сла́ва бг҃ꙋ, а҆ми́нь. Прⷪ҇ркъ наꙋ́мъ. Сей наꙋ́мъ прⷪ҇ркъ з҃. сподо́бисѧ и҆той прорещѝ, ѡ҆воскрⷭ҇нїи вл҃ки хⷭ҇а, и҆речѐ пра́днꙋй і҆ю́да пра́дники твоѧ̀, поне ж неприло жа́т паки, прїитѝ бра́тисѧ, сконча́стесѧ, и҆зы́дѣ надо́мсѧ клицꙋ̀ твоемꙋ̀ и҆збавлѧ́ѧтѧ ѿ ско́рби. Подписа́нїе. Та́кѡ и҆согла́сно ра́доватисѧ прибли жа́ет, е҆́же ѡ҆ хрⷭ҇тѣ̀, и҆на́шем воскрⷭ҇нїи невѣ́шаное, е҆́же е҆́сть нетлѣ́нное, и҆безсме́ртїе сла́ва бг҃ꙋ а҆ми́нь. Прⷪ҇ркъ а҆ѵва́кꙋм. Сей а҆вва́кꙋм и҆ прⷪ҇ркъ, и҆той сподо́бисѧ прорещѝ ѡ҆воскрⷭ҇нїи, си́цѣ:

Сей а҆гл҃ом не се бы ѿерли далѣ попри. Ⓑ. в҃.

видите ѡбидливїи, и прозрите и дивитеся, и невидими будите. Ꙗкѡ азъ дѣло со дѣлаю во днех ваших, ему ж нивѣровати и мате. Аще ктѡ исповѣсть сїю потребу достополѣзно. Павелъ ѡвоскрнїи вкы хаⷭ воспрїѧт, воантїѡхїи писидїйстей.

Подписанїе. Такоже и сей преславна и невѣрна члкѡм, паче ѡбидливым вѣщи ꙗвлѧѧ, ꙗкѡ ѡвоскрнїи исповѣдати прознаменоваетъ. Слава бгови, аминь.

Прркъ софонїѧ. Сей софонїѧ ѳ҃. и той сподобися прр҃чествовати ѡвлдцѣ хе. и рече такѡ: ꙗвитсѧ гдь нани, и потребитъ всѧ бги странъ, съземлѧ. и поклонѧтсѧ ему кѡждо ѿмѣста своегѡ, вси ѡстрови странъ. Паки глетъ: ꙗкѡ ѡбращю на люди ꙗзыкъ. вродѣ егѡ призывающим всем имѧ гдне. ꙗкѡ работати имъ подармом единѣм ѿконѣцъ рекъ ефїѡпскихъ, принесутъ жертвы мнѣ. И паки глетъ: радуйсѧ дѣло дщи їерлимлѧ, веселисѧ и красуйсѧ ѿвсего срдца твоего. дщи їерлимлѧ, воспрїѧтъ гдь ѡбиды твоѧ, избавлѧетъ тѧ ѿруки врагъ твоихъ. црствуетъ израиль гдь посредѣ тебѣ. невидиши

Ѕла никогда. ꙗже вся истиннѣе, ѡвлцѣ
хе подобаетъ. Подписаніе. Исе ꙗвлѣніе гне,
іидоломъ потреблѣніе, истранъ, еже влки ра
ди ха, ѡбращенное, проꙗвлѣнъ есть зна
мѣнꙋѧ. слава бгови вовѣки, аминь.
Прркъ агей. Сей аггей і. сподобисѧ
итой прорещи ѡвлцѣ хе, за уо, лѣтъ. про
рочествова созахаріею: ꙗкѡ клѣщю кзо
ровавѣлю. подобнаѧ ковлцѣ хрту гла:
Иположꙋ тѧ вознаменіе, понѣже избрахъ тѧ
глетъ гдь вседержитель, ꙗкѡже іеѵлистъ іѡан
глетъ. сегѡ бо ѡцъ назнамена бгъ.
Подписаніе. Исей ꙗкѡ кълицꙋ зорова
вѣлю, ꙗже ѡвлцѣ хе, провозвѣщаетъ,
имъже бываетъ всемъ спсеніе. слава бгви аминь.
аі. Захаріѧ прркъ. Сей захаріѧ аі, итой
сподобисѧ прорещи ѡисходѣ хвѣ, глѧ чако
радꙋйсѧ ѕѣлѡ дщи сіѡнѧ. проповѣдай
дщи іерлимова. се црь твой грядетъ,
правѣденъ испасаѧ, той кротокъ ивсѣ
наподѧремника, ижребѧ юно. мнѡгажды
убо ѡзоровавѣли речесѧ сіѧ потреба.
пророченіеже истинно имѧше ѡвлцѣ хрте.
паки глетъ: ирекꙋ кнемꙋ, что ꙗзвы твоѧ
посредѣ рꙋкъ твоихъ. ирече ꙗже уѧзвенъ

бы́х посредѣ до́му возлюблѣннаго моего̀. и̑
пома́лѣ па́ки, поражу̀ па́стыря, и̑ разы́дутся
ѡ̑вчая ста́да. Сїю̀ потребу̀ воспомина́етъ
гдь, въвре́мя стра́сти, внегда̀ хотя́ше ся̑
преда́ти, ѡ̑ себѣ̀ тому̀ прр҃чені́ю бы́ти ре́къ.
Подписа́нїе. Нико́ежъ и̑то́й тѣ́х и̑нѣ́хъ и̑ма́тъ
словѣ́съ. и̑сходъ провозвѣща́я влдки х҃а. ꙗ̑ко
вто́мъ показа́въ, втора́го составлѣ́нїя нача́
ло. сла́ва бг҃ови въ вѣ́ки, а̑ми́нь.
Прр҃къ малахі́я. Се́й малахі́я в҃і. и̑то́
прр҃чествовати сподо́бися, е̑же ѡ̑строй
влдки х҃а. гл҃еже и̑то́й си́цѣ: Понеже
ѿвосто́ка дозапада и̑мя моѐ просла́ви́тъ
ся въ ꙗ̑зы́цѣх. и̑ на всякомъ мѣ́стѣ,
тѣмїа́нъ прино́сится и̑мѣни моему̀ же́
ртва чи́ста. понѣ́же вели́кѡ и̑мя
моѐ во ꙗ̑зы́цех, гл҃етъ гдь вседержи́тель.
и̑ па́ки гл҃етъ: се̑ а̑зъ посыла́ю а̑гг҃ла
і̑ѹзри́тъ пу́тъ пре́лицѣмъ мои́мъ. Сїю̀ потре́
бу и̑ гдь на́ся воспрїя́тъ. и̑ на крстителя
і̑ѡа́нна. И̑ ещѐ гл҃етъ се́й прр҃къ: и̑ взы́
детъ, вамъ бѡя́щимся и̑мени моего̀, со
лнце пра́вѣдное, и̑ целба̀ в крылу̀ е̑гѡ̀
и̑ изы́дите и̑ взыгра́йте, ꙗ̑кѡ тѣля́та
ѿ ѹ̑зъ ѿпущена, и̑ попере́тъ беззако́нныя.

поне҆ сꙋ҆ попѣлъ подногами вашими.
въ днь воньже азъ сотворю, глѣтъ
гдь вседержытель. и҆се азъ посылаю
вам и҆лїю ѳевитянина, преже пришє
ствїа днє гдня великаго и҆просвещє
ннаго. ꙗкоже гла гдь і҆юдеѡм. ꙗкѡ-
їаще хощете прїяти, ѡ҆і҆ѡаннѣ той єсть
и҆лїа хотяй прїити. Прочеє къ д҃-м
великим прїидѣть съверше събгом ві. ть
всѝ ꙋбѡ прроцы прроч҃ествовахꙋ и҆воспѡ
минахꙋ і҆юдеѡм ѡ҆ѡбѣщанїих бжїих.
ꙗже коѡтцем сотвори. ꙗкѡ давсѧ
ꙗзыцы блгословити ѡбещасѧ, сѣмѧ
нем авраамлем, ꙗже влдки ха строенїє
и҆какѡ и҆воли и҆хъ пѣрвеє ѿработы
єпипецкїѧ мышцею высокою, и҆вдаст
землю ѡбѣтованнꙋю и҆мъ. и҆какѡ
плѣненныѧ въвавилонѣ навходоносорѡм
ѿведꙋтсѧ. и҆паки поимꙋт ѻла ѿанті
ѡха, і҆ѡкреєтных странъ. и҆какѡ и҆сим
силою бжїю врꙋчаст. и҆тогда чаємы
ѿсеменѣ авраамлѧ прїидет наспсенїє
мира, посъвышним ѡбетом. сїє дѣлѡ
прроком. нѣцыи ꙋбѡ ѿних сами на
писаша своѧ книги. ꙗкѡ сє двдъ

ѡ пророцѣхъ.

состави книгꙋ ѱалоскꙋю. Иданїилъ въ плѣненїи повелѣ писати, ꙗже емꙋ въ видѣнїи ѿкрыса, ли инїи нѣцыи прочїи несами писахꙋ, но книжницы бяхꙋ въ цркви, иже писахꙋ коегѡ ждо прр҃ка, въ дни словесъ словѡ. И внѣгда посланъ бываше ѿ бг҃а пророкъ проповѣдати, или ѡ Іерлимѣ, ꙗкѡ быти емꙋ плѣненꙋ. или ѿ са самарїи, или ѡ иныхъ мѣстехъ. или ѡ нахожденїи, или ѡ антїѡсѣ, или иже ѿ странъ. или ѡ самомъ влдцѣ хе. в кїиж днь прр҃чествоваше. сиречь ѡ единой вѣщи. и паки повремени, аще прѡповѣдаше ѡ дрꙋзѣй вѣщи. паки писахꙋ повинꙋющеся томꙋ словꙋ, ꙗкѡ начатотъ главизнѣ творяще, еже проповѣдаше, и такѡ всю книгꙋ его слѡжахꙋ. тѣмъ есть ѡбрести в книгахъ и, главизнꙋ подобнꙋ въ пленѣнїе вавилонъ ское, или навозвращенїе. и абїе ѡ хе дрꙋгое, и таже паки ѡ плѣнѣнїи. і ѡ возвращенїи глюще. и просто рещи, аще неблюдяся ктѡ почитаетъ, смятѣна мнѡ жайша ѡбрящетъ, не токмо, но и цр҃твїя.

Ко мы индик.

Си́м ѡ́бразо́м напи́сана бы́ша поча́сти. во́вре
мѧ саꙋ́лѣ, и во́времѧ двдво, ꙗ́же ѡ́двдѣ.
Тако́жде коего́ждо цр҃ѧ, во своѐ вре́мѧ напи
сꙋ́ютсѧ. тако́жде писа́хꙋ и въскри́нїѧх цр҃ки́х,
ꙗ́же зове́м паралипомѣ́ни, пѧ́теро, молѣ́бны
ѧ́же моѵсе́й написа̀, и ложе́нїе пре́жде бы́вшим
и бывающим, и сꙋ́щим. и сꙋ́сь па́ки своѧ̀ кнї
ги сꙋдїѐ, па́ки въцр҃кви, ре́кше всѣ́ни.
Тако́ж рꙋ́фь. соло́монъ па́ки своѧ̀ написа̀
при́тчи, и пѣ́нїѧ, і҆еклисїѧ́стъ. мꙋ́дростїю бо
да́ра пома́занъ ѿ бг҃а. и всѧ̀ чл҃ки понꙋ
жаѧ́ премꙋ́дро ѿвраща́тисѧ ѿсего̀ житїѧ̀.
прр҃чтвїѧ сподо́бльшаѧсѧ рещѝ ѡ́влцѣ хр҃тѐ,
и рѧди́хо́м. е҆ще́ пи́шем і҆ѡ́дрꙋги́х д҃х прр҃цѣ́х,
е҆ли́ко сподо́бишасѧ рещѝ, ѡ́влчнѣ хр҃то́вѣ
строе́нїи, вне́ зри́т ве́сь разꙋ́м бж҃твеннаго
писа́нїѧ. прино́сим ꙋ́бѡ нн҃ѣ пѣ́рвѣе велѣ
гла́снаго и҆лїю̀ и҆́же ѡ́бразо́м и҆дѣ́ло́м сподо́би
ви́дѣти и҆ прр҃щѝ ꙗ́же ѡ хр҃то́вѣ та́инствѣ.
Подписа́нїе. Нъ и҆сі́й нечю́жда нопо́добна,
дрꙋги́м е҆ди́не́м на́дѣсѧт, ꙗ́же ѡ́хе бы́вшаѧ
провозвѣстѝ. и҆ вели́кїй па́ки свѣ́тлый дн҃ь
гдн҃ь, во́нже при́шле́т и҆ фе́вѝтенина и҆лїю̀,
речѐ і҆ещѐ сꙋ́ща. сла́ва и҆́же всѧ̀ сотво́ръ
шемꙋ бг҃ꙋ. И҆ па́ки поновлѧ́ющю, а҆ми́нь.

ѡпророцѣхъ.

Прр҃ркъ исаїа. Сей великїй исаїа, сн҃ъ
амосовъ, иже ѡбразомъ убѡ провидѣ ꙗже
ѡтаиньствѣ хр҃товѣ. егда видѣ г҃а сѣдяща
напрестолѣ высоцѣ и превознесенѣ. и серафимї
стояхꙋ ѡкрестъ егѡ. ѕ҃ крылъ единомꙋ
и ѕ҃ крылъ дрꙋгомꙋ, себѐ закрывающа.
и зовяхꙋ дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ гл҃юще. ст҃ъ, ст҃ъ.
свят҃, гд҃ь саваѡѳъ, полнѡ нб҃о и земля
вся славы егѡ. посем посланъ быст҃ единъ
ѿ серафим, и взят клѣщами ꙋгль ѿ жертве
нника, и коснꙋ въꙋстнѣ его гл҃я: се ѿем
лѣт грѣхи твоя, ꙗвѣ видѣнїем ꙗвльшимся
и пѣтїем і ѡбразом наꙋчися провозвѣстити ꙗже
ѡх҃е таиньство. еще паки и съсловом рекъ.
ꙗкѡ ѡвча назаколѣнїе ведѣнъ бысть.
і ꙗко агнѣцъ прямо стригꙋщемꙋ безгла
сенъ. сїю потребꙋ, скопецъ ефїѡпїя почет
филиппа моляше протолковати емꙋ тѡ.
иже скорѣе ѡвладцѣ х҃е, то емꙋ протолко
ва, реченно ѿ прр҃рка. і еще паки гл҃ет:
чл҃къ въязвѣ сый, и вѣдый носити бо
лѣзни, и паки грѣха несотвори, неѡбрѣ
тѣся лѣсть воꙋстѣх егѡ. и гд҃ь хоще
ѡчистит ѿязвъ его, и показати емꙋ

рл҃е

свѣ́тъ. И҆па́ки та́кѡ гл҃етъ гдⷭ҇ь: се̑ а҆́зъ
посыла́ю воѡ҆снова́нїе сїѡ́нѣ, краеѹго́лен
че́стенъ воѡ҆снова́нїе е҆го̀. и҆вѣ́рѹяй во
не постыди́тсѧ. И҆па́ки бѹ́детъ вдⷭ҇нь ѡ҆́нъ
ко́рень і҆е҆ссе́ѡвъ и҆востаѧ́й вла́сть ꙗ҆зы́
ко́мъ, на того̀ страны̀ ѹ҆пова́ютъ. и҆па́ки:
дх҃ъ гдⷭ҇нь на мнѣ̀. е҆го́же ра́ди пома́
замѧ, се̑ поче́тъ бг҃ъ въ сѡ́нѣ всѹбо́ты
речѐ а҆ми́нь гл҃ю ва́мъ. днⷭ҇е събы́сть сѧ
писа́нїе се̑ воѹ́шїю ва́шїю. Подписа́нїе
И҆се́й велегла́сный и҆са́їѧ, и҆словесы̀ и҆
видѣ́нїи провозвѣстѝ чл҃кѡмъ ст҃ѹю тр҃цѹ
е҆́же е҆́сть е҆ди́наго бг҃а и҆сповѣ́данїе.
и҆ чл҃ческа е҆стества̀ воскрⷭ҇нїе, е҆́же нн҃ѣ
цр҃кви держа́тъ. сла́ва и҆́же всегда̀,
премѹ́дро стро́ющемѹ чл҃ческїй ро́дъ.
Прр҃окъ і҆е҆ремїѧ. Се́й і҆е҆ремїѧ сподѡ́
бисѧ и҆то́й прорещѝ е҆́же ѡ҆хрⷭ҇то́вѣ та́
и҆нствѣ гл҃ѧ та́кѡ: и҆прїѧ́ша л҃ сре́бре
нникъ це́нѹ цѣне́ннаго, е҆го̀ цѣни́
ша ѿсыно́въ и҆ра́илевъ. и҆да́ша на
селѣ̀ скѹдѣ́лничи, ꙗ҆́кѡ сказа́ми гдⷭ҇ь
Сегѡ̀ потре́бованїѧ е҆ѵ҃ли́стъ воспомина́етъ
матѳе́й, совѣ́ршышасѧ во́времѧ стра́

ѡ пророцѣхъ.

Паки глетъ сей прркъ: се днїе грядутъ, глетъ гдь, и положу дому израилѣву и дому іюдову, завѣтъ новъ, непозавѣту еже сотворихъ ѿцемъ ихъ, въ днь вонже прїятими заруку ихъ, извѣсти ѧ иземи египецкїѧ. ꙗкѡ тїи непребыша въ завѣте моемъ, іазъ презрехъ ѧ рече гдь. ꙗкѡ той завѣтъ мой егожъ положихъ дому израилѣву воднехъ ѡнехъ глетъ гдь, даю закѡны моѧ поразуму ихъ и посердцу ихъ напишу имъ, и будутъ ми въ люди, и ненаучитъ кождо брата своегѡ, и кождо ближнѧго своегѡ, глѧ: познай гда. ꙗкѡ вси увѣдѧтъ мѧ, ѿмала, и довѣлика ихъ. ꙗкѡ млтивъ буду, не правдамъ ихъ, и грѣховъ ихъ ктому непомѧну. и сегѡ. воспоминаетъ агглъ, еже ко евреѡмъ въ посланїи. подписанїе. И сей такожде ꙗже ѡ влдцѣ хрте провозвѣщаетъ иже есть началникъ втораго составленїѧ. ꙗвлѣннѣе бо и первое и второе составлѣнїе провозвествуетъ. ꙗкожъ второе начало имѣѧше ѿ влдки ха. слава бу въ вѣки, аминь. прркъ іезекїиль.

Сей іезекїиль въ вавилонѣ прркствуѧ,

Итой сподобися прорещи ѡ хрстовѣ стро
ѥнїи, ирече, и избавлю а ѿ всех безаконїи
ихъ, и ѡчищю а и будут ми людїе
и аз буду им бгъ. и рабъ мой двдъ
кнѧзь посредѣ их, и пастырь единъ
будет всем. ꙗкѡ въ повелѣнїи мои
пойдут. И паки глет: и рече мнѣ, вода
си исходѧщаѧ въ галилѣю ꙗже к востоку
исхожашеже во аравїю, и прихожаше
даже домора на воду вилику, и исцѣлит
воды. и будет всѧка дша жывотных
ѿ тѣплоты, и нався на нѧж аще най
дет. тамо река жыви будут. Подписанїе
И сїе подобно другим исповѣдает. прово
вѣщает втораго нашего составленїѧ.
началника, и жылища, слава премудро
устроившему бгу аминь. Данїил прро
Сей данїилъ въ вавилонѣ прорчествуѧ
итой сподобися прорщи ѡ влдцѣ хе.
и рече сицѣ; и познаеши и разумѣеши ѿ
исхода словеси еже ѿвѣщатити. Иже
посоздатїи иерлима доха игумена, недель
зм. и нлъ хв, и прочаѧ. И паки усечеся
камень нерукама, и порази тѣло, и бы
камень въ гору вѣлїю, и исполни землю

Постиг Данїил и челюсти во сокрушенїи невреженъ бысть, не ядаше бо разве сочиво;

Постися Данїилъ и челюсти лвомъ сокрушенъ, невреженъ бысть, не ядаше бо разве сочиво;

140

Семꙋ подобися и ты. давыдъ єдине верженіемъ
ниложи своего борца ;
давы
давы
пррокъ
мꙋи лъ
голїаръ
давы
давы
голїа

и́паки ѩ́сѐ покро́вла́ко нѣ́ны, ꙗ́ко сн҃ъ
чл҃ч҃ь гра́дый, и́да́же до вѣ́тхаго дн҃ьми
дои́дѣ, и́томꙋ ѿда́на бы́сть чть и́вла́
сть, и́прочаѧ е́ли́ко речі́на бы́ша.
Пописа́ніе. И́сеи́ па́ки ꙗ́влѣ́ннѣе ѿ
и́сходѣ вл҃ки х҃а, и́гда: на́наминꙋ́ѧ и́вре́
ѧ, и́своѥ̀ ѥ̀го вла́сть. ї҆ѡ́дѣ́ры рѧ́ктвѡ.
и́распростѣ́ртїѧ ꙋ́чені́ѧ по всѣ́й земли̇̀, ꙗ́же
съ ѥ̀го всѧ̀ бы́ша, і҆ещѐ бꙋ́дꙋ. Сла́ва и҆
всѣ́ми прро́ки проповѣ́давшꙋ сі́ѧ, бг҃ꙋ. а҆ми́нь.
І҆ѡа́ннъ прѣ́тча. Сеи́ и҆́же тѣ́ вої́и чє
ловѣ́къ, і҆ѡа́ннъ крти́тель, і҆є́же є҆щѐ вѡ́
чревѣ̀ дх҃а ст҃а́го и҆спо́лнисѧ і҆ѡа́нъ. и҆хотѧ̀
пристѣ́ци и҆съгдѣ́ви своемꙋ̀. вѣ́лїѧ̀ пре́ді
предо́тѣ́ча хр҃то́въ, ꙋ҆стра́ѧ томꙋ̀ лю́ди прї
ꙋ҆готовлѣ́ны. и҆́же прро́къ вы́шши, і҆а́плъ при
ближе́ніе. и҆посреди̇̀ вѣ́тхаго и҆но́ваго за
вѣ́та, и҆совѣ́ршены вꙁако́нѣ. и҆но́ваго вѡ
спрїѧ́тель. и҆́же пришѣ́дша вл҃кꙋ х҃а показꙋ́ѧ
бе́м, и҆жесто́ки́м жы́тїе всѧ̀ чл҃ки превше
и҆́же дꙋ́х҃м и҆силою и҆лїи́ною пришѣ́дъ. і҆лїю̀
превосходѧ̀, крти́ти гдⷭ҇а. свѣ́тїлникъ тѡ
ра́ць преде̇ пра́вного со́лнца. сеи́ пришѣ́ша
гдⷭ҇а показа̀ гл҃а. Сеи́ а҆́гнецъ бж҃ї́й вꙁе
лаи́ грѣхи̇̀ всего̇̀ ми́ра. вꙁе́мѧюща ꙗ҆́коже

Превертое крщеніе Іоанново на покаяніе приводит каю-щися, давѣрую-ть во хрста.

Ꙗ́коже премѣня́юща мѵ́ра ѿ грѣха̀ воскре-сеніе́м. нетлѣ́нный, и безсме́ртный, и непрелѡ́жный, устроя́я тако́я слу́жбы, и таки́х вещей возвести́тель, сподо́бися вели́кій сей Іѡа́ннъ бы́ти. Подписа́ніе. Сей всѣ́х бо́лїи чл҃къ Іѡа́ннъ, и́же ѿца̀ и мт҃рь спрр҃кі и́мѣя, нето́кмо втора́го составлѣ́нія на на́лника пришедша влдку х҃а показа̀. но и́судїею того̀ ꙗ́влѧет всем бы́ти, гл҃ѧ тако́ѡ, ему́ лопа́та вру́ку его̀. и потреби́т гумнѡ̀ своѐ, и собере́т убѡ пшени́цу въ жы́тницу. плѣ́вы сожже́т ѡгне́м неугаса́ющим. сей паки цр҃ство нб҃ное проповѣда́ет. и пу́ть шествуе́т сни́м, гряду́щему и въ себѣ̀ дѣ́ло ꙗ́влѧющю цр҃ство нб҃ное, е́же е́сть, второе составле́ніе Сла́ва и́же вся̀ ѿ небытїѧ̀ въ бытїѐ при-вѣ́дшю бг҃у, и паки хр҃то́м наставля́ющю а́минь. Заха́рїѧ прр҃къ. Сей Заха́рїѧ і́ерей, и то́й прр҃чтва сподо́блѣнъ вопїѧ́ше ѡ своем чадѣ, вкупѣ́ же і ѡвлдцѣ х҃е, тако̀: и ты̀ ѿроча̀ прр҃къ вы́шнѧго наречешися, пре́идѣши бо пре́лицѣм гдни́м, уготова́ти пути̇̀ его̀. Е́лисаве́т. Сїѧ̀ прр҃чица Е́лисаве́т, ꙗ́же ѿ дх҃а ст҃аго сподо́бися про-ро́чествовати ѡвлдцѣ х҃е, и ст҃ыѧ дв҃цы

ѡ пророцѣх.

марїи. глюще сицѣ, ѿкуди се да прїиде мати гда моего комнѣ. ѡба проповѣдати сподобльшася. ѡцѣ имти предотечева ѡвлцѣ хе. тому слава вовеки, аминь.

м. р. ф. оу. Сїи стая бца марїя. иже неизреченно миру бесемени. ѿ дха стаго родивши, яже и преде рждства радующися возвѣщае рождьшагося санъ. и рече: се бо ѿселѣ блжатмя вси роди. яко сотвори мнѣ величїе силный. прїя бо израиля: ѿрока свого помянути милсти яко гла ко ѿцем нашим, авраамъ и семени его до вѣка. тому слава со ѿцем и состым дхом, въ вѣки вѣкѡм, аминь. Анна дщи фануилѣва.

Сїя анна фануилѣва, и та исповѣдающися бгови ѡнем въ црькви. внѣгда внѣ соста его родители въ црковь, въ дни. ѡчищенїя ею, поставити его пред гдемъ, яко пишеся. Симеѡнъ бгопрїимет.

Сей правѣдный симѣѡнъ, иже прїим, на руку влку ха моляшеся бгу, ѿрешытися жызни, яко бѣ тому ѡвѣщано дхом, гля сицѣ: Нынѣ ѿпущаеши раба твоего влкѡ поглу твоему смирѡм. яко видѣста ѡчи мои спсенїе твое,

рли

е́же у́готовалъ е́си пре́лицѣ́м всѣ́х люде́й,
твои́х, свѣ́т во ѿкровѣ́нїѧ ꙗ҆зы́кѡм. и҆ сла́вꙋ
людѣ́й твои́х и҆зра́илѧ. томꙋ̀ сла́ва въ
ісⷭ҇. хⷭ҇. вѣ́ки а҆ми́нь. гдⷭ҇ь бг҃ъ на́шъ, и҆сⷭ҇ъ хⷭ҇.
зрѝ. Сей влⷣка всѣ́х хⷭ҇. ѡ҆не́же всѐ прⷪ҇рчтвѡ
чл҃кѡм прововѣ́стисѧ, кнемꙋ̀ зри́т всѧ̀ тва́рь.
и҆ весь ꙗ҆зы́къ и҆сповѣ́сть въ сла́вꙋ покла
нѧ́ющи колѣ́нѣ хⷭ҇. коне́цъ всего̀ прⷪ҇рчⷭ҇ва,
сꙋдїѧ̀ жывы́м и҆ме́ртвы́м. свѣ́т ѿ свѣ́та.
сн҃ъ бг҃а жыва́го. е҆мꙋ̀ всѧ̀ тва́рь пѡ
винꙋ́сѧ нбⷭ҇ны́х и҆земны́х и҆ преи҆по́дни́х, е҆же
ко́е и҆ себѐ ра́ди вопїѧ́ше. зако́нъ и҆ прⷪ҇рки
до і҆ѡ҆а́нна проповѣ́даша. томꙋ̀ сла́ва,
со ѿцⷭ҇е́м и҆ состы́м дх҃о́м, въ вѣ́ки, а҆ми́нь.
Пѧ́тое крⷭ҇ще́нїе гдⷭ҇не, крⷭ҇тсѧ на́ ра́ди,
и҆на́ше и҆звѣ́ствꙋѧ ѡ҆бще́нїе, да сокрꙋши́т
зрѝ ꙗ҆сно; главы̀ ѡ҆мїе́м въ вода́х, и҆ грѣха̀ всего̀ вѣ́
тхаго а҆да́ма, въ вода́х погрꙋзѝ, и҆ ѡ҆сти̑
крⷭ҇ти́телѧ, и҆ да и҆спо́лни́т зако́на, и҆ прⷪ҇рче
скꙋю ѿкры́е́т та́йнꙋ. да ѡ҆бра́з бꙋде́т на́м
и҆ написа́нїе крⷭ҇щнїа. Ꙗ҆ко́ ѡ҆бещахѡ́м
сѧ пе́рвыѧ чл҃ки показа́ти, и҆ прⷪ҇рки
всѧ̀ ѡ҆ хрⷭ҇то́вѣ та́инствѣ прорекоша.
і҆ ꙗ҆кѡ̀ всѝ ѿ пе́рваго зда́ннаго а҆
да́ма до і҆ѡ҆а́нна крⷭ҇ти́телѧ. въ бꙋдꙋще́е

составлѣ́ніе зра́ть, ѐ сотвори́хѡ, ꙗ̀коже
и҆вла́ка х҃а. и҆сегѡ̀ ꙋ҆ченицы̀ і҆апли, и҆ра́
дно ꙋ҆бѡ проповѣ́даша, ꙗ҆́кѡ ѐсть ко́е
бꙋ́дꙋщее составлѣ́ніе, лꙋ́чши сего̀ ꙗ҆́
вльми, ю҆́же собо́ю пе́рвый на̑ пока
за вла́ка х҃а, воскре̑ и҆ме́ртвы̑х, и҆на́не
бо вше́дъ. сі́ке и҆пѣ́рвіи смотре́ніе
нѣ́ісое и҆ провозвѣсти́ша. и҆́же поси̑,
ꙗ҆́вѣ повѣ́даю. і҆ꙗ҆́кѡ никто̑ и҆ ни́ко
гда̀ ни̑шно́вы̑х, ни̑ѡда́вны̑х и҆́но когда̀
составлѣ́ніе, ѩ҆ли̑ старѣ́е, ѩ҆ли̑ послѣ́днее,
сею̀ двою̀ проповѣ́даша, и҆ли̑ ꙗ҆ви́ша,
но ꙗ҆́кѡ начина́а бг҃ъ твори́ти всю̀ ва̑
дѣ̀ сі̑ то́кмѡ составле́ніи сотвори̑.
насе̑ и҆пѣ́рвое повелѣ́въ ꙗ҆сы́ти. та́же
посе̑ бꙋ́дꙋще̑ во́ꙗке ѕри̑ все̑ смотре́ніе
бг҃ое, и҆писа́ніи ѐгѡ̀. да постыда́тсѧ ꙋ҆̀
бо є҆́лини, і҆́же сни́ми, сꙋ́щенъ бг҃ꙋ
ми́ръ прилага́юще, и҆пре̑нюю сі̑ю̀ ꙗ҆сы̑з
то́кмѡ и҆сповѣ́дающе. и҆воскре̑ніе тѣ́лесе̑
ѿмѣ́щюще, да постыда́тсѧ и҆тѣ̑х вслѣ́дꙋ
юще, и҆́же хрⷭ҇тіа́нствовати мна́ще, дѣ́
лоꙗ̑ке є҆́линскаѧ смы́слаще. гл҃ющеи̑
крꙋгошвра́тнꙋ бы́ти нѣ̑ꙋ. ничто̑ бо̑ѡ и҆
но̑ и҆ти̑ гл҃ю, но̑ѐ́ке при́снѡ ми́рови

ѕри̑

рл҃д.

в҆тлѝ в тѣлесѣ́х бы́ти, и҆ воскр҃нїе тѣле
се́м никогда́ бы́ти, ни и҆но́мꙋ составлѣ́нїю
ре́кше жытїю̀ вѣ́чномꙋ. да постыдя́тсѧ
манихе́и, и҆ маркїа́нѣ, пло́ти ѿлага́юще
а҃ зда́нїѧ, и҆ зача́лѡ тѣ́х творе́нїѧ пропо
вѣ́дающе. да постыдя́тсѧ всѝ и҆́же ѿмѣ́
щю́т на́шю пло́т. і҆е́ликѡ ѿмѣ́щю́т на́ша
дш҃а̀. и҆ сра́зꙋмо́м и҆х, е҆ѵтихі́й а҆рі́й а҆по
лина́рїй, и҆ всѝ и҆́же и҆м подо́бни. да посты
дя́тсѧ всѝ е҆ретицы̀ и҆́же не и҆сповѣ́дающе
е҆ди́наго бг҃а въ тре́х и҆ поста́сѣх. зна́емаѧ
и҆ поклоня́ема творца̀ нб҃ꙋ и҆ землѝ сꙋ
ща. и҆ на́шей пло́ти воскр҃нїе. да посты
дя́тсѧ самаря́нѣ, ни на́шеѧ пло́ти во
скр҃нїѧ и҆сповѣ́дающе. ни а҆гг҃ла́ ни дх҃а
да постыдя́тсѧ і҆юде́и невѣ́рнїи, ча́емаго
непрїе́мше, ни хр҃тїа́нскаго воскр҃нїѧ и҆спо
вѣ́дающе. но сїю̀ то́кмѡ ю҆́же нн҃ѣ жі
вѣ́м, женя́щесѧ и҆ посѧга́юще.

И҆ бл҃гоже бл҃го ра́дость же и҆ весе́лїе сꙋ́щим
хр҃тїа́ном повинꙋ́ющимсѧ бж҃їю всемꙋ̀ пи
са́нїю. вѣ́тхомꙋ и҆ но́вомꙋ завѣ́тꙋ, на
ста́вльшимсѧ ѿ зако́на, и҆ вѣ́ровавше
хр҃то́ви. и҆ всем і҆а́же проповѣ́даша.
ц҃ і҆ѐще гл҃ющю. зако́нъ и҆ прр҃ки до і҆ѡ

а́нна проповѣ́даша, і ѿ дни і ѡа́нна кре
сти́теля цр҃тво нб҃ное нꙋди́ца, и нꙋжь
ницы восхича́ютъ є҆. дарече́тъ є҆ли́ко се
бѣ понꙋжда́ютъ, и҆живꙋ́тъ пра́вѣдно, и҆
несвои́хъ по́мыслѣ послѣ́дꙋютъ. но бг҃ꙋ вѣ́рꙋ
ютъ. таковіи не ꙋ҆ полꙋча́ютъ, ꙗ҆кѡ́ж хотѧ́ше
мт҃и і҆ꙗ́ковля, і҆ и҆ѡа́ннова проса́щи
ꙋ҆господа, є҆ди́номꙋ ѡ҆дѣснꙋ́ю є҆го̀. а҆
дрꙋго́мꙋ ѡ҆лѣ́вꙋю въ цр҃твіи сѣсти.
ѿвѣща̀ кнѣ́й, ꙗ҆кѡ нѣ́сть моѐ да́ти
но и҆мже рече ꙋ҆гото́вано ѿц҃е мои́. ꙗ҆ко
се ꙋ҆бо да́ръ бж҃ій всѣ́мъ простре́сѧ.
є҆́же воста́ти ѿ мертвы́хъ, и҆ бы́ти нетлѣ́
нно́мъ и҆ безсмертны́мъ и҆ непрело́жны́мъ. а҆ є҆́же
предѡчи́стити и҆ного, не да́ръ си но при
ꙋ҆готовле́ніе бж҃іе до́бре вѣ́рꙋющимъ,
и҆живꙋ́щимъ. паки бо гл҃етъ гдь, пріиди́те
бл҃гословѣ́нніи ѿц҃а моего̀, наслѣ́дꙋите
ꙋ҆гото́ванное вамъ цр҃твіе. а҆когда̀ ꙋ҆гото́
вися речѐ. ѿсложе́нія ми́рꙋ, списа́те
ꙋ҆бѡ моѵсе́й, и҆ про́чіи вси̑ прр҃цы, и҆ пе́
рвіи чл҃цы, ѡ҆ двою̀ сію̀ составлѣ́нію
то́кмѡ ре́кше. і҆ и҆нѣ́хъ непомина́вше.
но сіи̑ составлѣ́ніи то́кмѡ проповѣ́давъ
ше і҆ и҆списа́вше. не то́кмо́ж, но и҆ гдь при
ше

рм.

Зрѝ

Ѕ҆ѡ҆мы̀ и҆нди́к.

и҆сего̀ ᲂу҆чн҃цы̀, є҆ѵг҃листи҃ ꙗ҆пл҃и, ничто́ же
и҆нѡ проповѣ́давше, разве́е двѣ̀ сїи̑ соста
влѣ́нїи, ктѡ̀ ᲂу҆́бо, і҆є҆щѐ ѡ҆стає́т ѿвѣ́ры,
ꙗ҆́кѡ сїѧ̀ сꙋ́т и҆́стинна, ктѡ̀ неꙋсрамлѧ́
є҆тсѧ наро́да прори́чюща прр҃кѣ, наро́да
мнѡ́жества зна́менїи и҆преслáвныхъ чюде́съ.
то̀ са́мѡ жытїѐ всѣ́хъ ст҃ы́хъ, и҆ вл҃ки х҃а.
и҆ є҆гѡ̀ а҆пл҃ъ соглаше́нїе, вѣ́тхаго̀ и҆но́ваго
завѣ́та. ктѡ̀ ѿтѣ́хъ и҆з гл҃а къ и҆нѣ́мъ кругло
ѡ҆бра́тно нб҃о и҆сповѣ́да, и҆лѝ присносꙋ́щь
бы́ти. ми́ръ и҆ре́чѐ. и҆лѝ ѿложѝ телѣ́сѐ
воскр҃нїе. и҆лѝ и҆́же хр҃стомъ бы́вшее строе́
нїе, восхо́ди всѝ пра́вѣдным чл҃кѡмъ на нб҃ѡ
новсѝ. ꙗ҆́кѡ ѿ є҆ди́наго дх҃а наставлѧ́еми.
таковаѧ и҆словѣ́сы и҆дѣ́лы, ꙗ҆́кѡ сѐ ѡ҆бра
зи провозвѣсти́ша. и҆всѝ бꙋ́дꙋщее состав
лѣ́нїе зрѧ́т. и҆то́й са́мъ вл҃ка х҃с воє҆ѵг҃ли́хъ ꙗ҆
влѧ́ет, внѧ́ хотѧ́т внити совершенни́и праве
дницы, и҆сре́днїи и҆нечести́вїи, і҆ᲂу҆́бо съверъ
ше́нныхъ пра́видницѣхъ, ꙗ҆́кѡ сѐ є҆гда̀ при
зыва́ет тѣ́хъ къ себѐ гл҃ѧ. прїиди́те бл҃госло
вѣ́ннїи ѡ҆ц҃а̀ моего̀, наслѣ́дꙋйте ᲂу҆гото́ванн
ное ва́мъ цр҃твѡ ѿ сложе́нїѧ всего̀ ми́ра.
ѡ҆нечести́выхъ є҆гда̀ ѡ҆лѣ́вꙋю гл҃е: и҆дѣ́те
ѿ менѣ̀ проклѧ́тїи во ѡ҆́гнь вѣ́чный, ᲂу҆гото́

Є҆ли́ка си́х.

ванный дїаволу їагелом єго. дарече убо
правѣдныя горѣ на нб҃о, внутрь сего ви
димаго, рекше тверди. нечестивыя долѣ,
на землю гдѣ и дїаволъ сверженъ бысть.
прочее среднѣе нужа възыскати мѣста.
глеть убо въпритчи дѣсяти дѣвъ. ꙗкоже
є мудрых внидоша съ женихом въ чертогъ,
єже єсть на нб҃о. понеже бо идѣвство и
милосыныню ꙗко мудры избраша, а уродивы
рече єдино избраша, а другаго преобидивше
пребыша внѣ чертога, заключену обрѣть
ше дверь. и слышавше идѣте отменѣ невѣ
дѣ васъ. нивнити прощены. ниже сне
честивыми осуждени быша, но пребыша
внѣ чертога. тако убо кождо имый
вѣру праву и нелицѣмерну, и житїе добро
содерзновѣнїем входит въ цр҃ство. противнїи
ничтоже сих имуще. нн҃ыже вѣру. праву
нижитїе неправѣдно содїаволом на землю
осуждаться. иже ли єдино убо имуще, є
динаго неимуще, среднїи нѣцыи суть. внѣ
пребывати чертога осуждени, єже єсть
тверди. видѣ бл҃гих, или мукъ немощно
вѣдати нам. дондеже внутрь самѣй вещи
будем, ꙗкоже въпричит точїю. здѣ сущи.

ми томлѣ́нїи. и҆здѣ̀ сꙋ́щими бл҃гими, на
знамена́ше бꙋ́дꙋщаѧ. неподоба́ше бо҆ на́мъ
и҆нако́ слы́шати, никако́ же и҆скꙋше́нїе прїи́
мше тщи́ми ки́ми вѣщми̑, но є҆ли́коже
подоба́ше при́точно рещи̑. ꙗ҆ко́ же ꙋ҆подо́
бисѧ цр҃тво нб҃ное чл҃кꙋ цр҃ю̀, и҆же
сотвори̑ бра́къ сн҃ꙋ своемꙋ̀. все́х выш
шаѧ сего̀ житїѧ̀ бл҃гаѧ и҆зра̀въ, і҆ ꙋ҆подо́
бивъ та́мо сꙋ́щимъ бл҃гимъ. та́ко же и҆лю́таѧ,
ѡ҆́гнь и҆че́рвь та́ртаръ и҆скреже́тъ зꙋбо́мъ
и҆тма̀, и҆ели́ко си́х бли́жнѣйша, поне́же
та́мо здѣ̀ сꙋ́щїи мꙋ́ки лютѣ́йша сꙋ́тъ, тѣ́мъ та
ꙋ҆подо́би. ни бл҃гихъ ꙗ҆́же та́мо мо́
щно размы́слити, ни лю́тыхъ, ни́же посреди̑
тѣ́хъ. но дрꙋго́е ко́е составлѣ́нїе є҆́сть, лꙋ
чша вѣлми̑ повсемꙋ̀ сꙋ́ща си́хъ, ꙗ҆ко́ же лѣ́
пше є҆́сть житїе̑ се̑. помы́слити во є҆
подо́ба. ꙗ҆ко ꙋ҆бо внꙋ́тры чрева сꙋ́щи
вотмѣ̀ въ кро́ви, въ слꙋ́зѣ въ кꙋчи́нѣ,
въ смра́дѣ и҆ вг҃ной и҆ во всей нечистотѣ̀.
и҆ вмоты́лѣхъ стлѣва́юще, и҆ во всѧ́ко́мъ не
разꙋ́мїи сꙋ́ще. прини́кше же въ житїи̑ се̑
и҆на нѣ́каѧ ви́димъ, и҆́хже и҆скꙋше́нїѧ
не ꙋ̀ прїѧ́хомъ. ѡ҆сла́бы ꙋ҆дивлѣ́нїе воздꙋ
ха дыха́нїе, воспрїѧ́тїе свѣ́та добре́йша.

слово е҃.

состроеніе мира. хитрецъ и премудра съдѣ-
телство, и знанія бж҃ія насыщаеми, ꙗже
вся ни видѣти нам мощно, ни помы-
слити ни слышати ни пріяти во единаго
сих, еще сущю во чревѣ. тако и бу-
дущее составленіе, аще и вѣсма суще лу-
чше здѣ сущаго, не мощно разумѣти
нам, і еще сущим всем жытіи, или помыс-
лити, или ꙗвити како, аще не втѣх
самѣх вѣщех будем. и хъже во ѡко
невидѣ і ухо не слыша, и на срдце чл҃ку
не взыдѣ, ꙗже уготова бг҃ъ любящим
его. ꙗкоже убо. нынѣ здѣ ѡбщь даръ всем
дарова бг҃ъ, солнцѣ просвѣщая напра-
вѣдныя, и не правѣдныя. і ѡдождая
на злыя и бл҃гія. такоже и в будущим жи-
тіи ѡбщь даръ всем дарует. безсмертіе
и безистлѣніе, и жывот и непреложное.
попервымже дѣяніем кождо себе влѣчет
или црство или муку, или восходъ
на нб҃о, или жылище низу на земли,
или в посреднем чину вся вечна и непре-
ходна и безконечна ключаются, бл҃гая
и злая. по всему ѡно составленіе
сих, ꙗже суть здѣ на сем свѣте ѡнюдь

рмв.

мно́го разнство и҆мѣ́ет, ко бл҃гим приготован
ным правѣдникѡ, и҆ противꙋ ѿдава́ема. не
нести́вым послѣднее томлѣ́нїе, и҆сꙋ безмлсти
венъ ключа́ется. поправдѣ́ж составлѣ́нїю
ѡ҆номꙋ, и҆сего̀ сꙋда̀ и҆томлѣ́нїе. Прїи́де про
чее къ еѵ҃листѡ і҆а҃пл҃ѡ, пока́жем и҆тѣ́хъ
согла́снѡ свѣ́тхими гл҃ющих, сїи то́кмѡ
двѣ̀ составлѣ́нїи ѿ бг҃а бы́вши. се первое
внѣ́мже пребыва́ем нн҃ѣ, и҆бꙋ́дꙋщее внѣ́же
всѝ хрⷭ҇тїа́нѣ зри́м, в то́бѡ и҆позва́нїе смы са
мѣ́м вл҃дкою и҆гдѣ́м на́шим, і҆а҃пл҃ы і҆ꙋчи́тели
напи́шем ꙋ҆бѡ нн҃ѣ и҆пе́рваго еѵ҃ли́ста ма
ѳе́я гл҃юща ѡ҆такѡвы́х. Еѵ҃лист маѳе́й.
Сей пе́рвый і҆еѵ҃лист маѳе́й списа́лъ еѵ҃лїе
еѵ҃лїе́ж гл҃ется бл҃гих вещей вѣ́сты, свы́вшꙋ
ж҃ матефꙋ во і҆ерлимѣ́х, егда̀ стѣфа́на ка́менїем
пови́ша, хотя́й то́й ѿ і҆ерли́ма ѿити,
проси́вшым ꙋ҆того̀ нѣ́ким вѣ́рным написа́нїем
ꙋче́нїе, тѣ́м ѡста́вити и҆скꙋси́въ вплоти па
че гдⷭ҇не, е҆же на земли̇ хожде́нїе. тѣ́м напи
са ѡ҆бра́з жытїа̀ добродѣ́телна, и҆ше́ствїа
нбⷭ҇нагѡ, и҆къ бг҃ꙋ возвраще́нїа тѣ́х наꙋ
чи́ти положы́въ. сего̀ ꙋ҆бѡ ра́зꙋма до
правля́й, начина́ет своегѡ̀ описа́нїа гл҃ет та́к.
Кни́га родства̀ и҆сⷭ҇ъ хв҃а, сн҃а двдова,

слѡво е҃.

сн҃а авраамля, се гл҃я ква҃ ѿвѣрнїи, слѡ
во творю преславна рж҃тва, ї ирядна жы
тїя, и хожденїя нб҃на, и дивна лѣпна устро
енїя ва҃ полагаю книги. понеже убѡ къда
выду, и ко авраамꙋ ѡбѣщанїя сотвори, бл҃го
словитися семенем его всем языкѡм. и семя
ни его въвѣки цр҃твовати, самомꙋ ѡно
мꙋ иже ѿ ихъ семени. имъ бг҃ъ миръ
бл҃гословляет, і ѡбновляет, и цр҃тво нб҃ное дарꙋет
рож҃тва исповѣдꙋю, понеже началникъ есть
бꙋдꙋщемꙋ составлѣнїю. дивнѡ лѣпно за
ченся, и роди вся, и вовсякой правдѣ и
святости. безгрѣшно пожывъ. ꙗкожбо пе
рвозданный адам ѿ земли неꙋ сеянныя,
убѡ. ниже паки воздѣланнѣ ѿ чл҃къ, си
лою бж҃їею изведѣнъ. Такѡ і иже вто
раго составлѣнїя началникъ ѿ чл҃къ. ꙗкѡ
се ктѡ речет, ѿ дв҃ыя земля безсеменнѡ
безмꙋжа, силою ст҃аго дх҃а изведѣся. і ꙗкоже
паки тогда жена ѿ мꙋжа изведѣся, тако
и здѣ мꙋже ѿ жены изведеся. не ꙗкоже ѡнъ
прельщенъ ѿ дїявола смерть родꙋ произведѣ.
такѡ и сей победи дїявола, смерть ѿ че
ловѣча рода упразднѝ. и безсмертїе и живѡт,
безконечный родꙋ произведѣ. сїя и таковая

Ко́мы и́нди́к.

разꙋ́м и́мѣѧ бл҃же́нный ма́ѳе́й и́ложы и́ло-
своѐ писа́нїе. ка́кѡ бы́сть зача́т бе́семен
но ѿ дх҃а свт҃а. і҆ѧ́кѡ проше́дъ вре́стꙋ
бе́згрѣха̀ пожи́т і҆ѐ҃ѵ҃скꙋю и҆всѧ́кꙋ пра́вдꙋ
и҆спо́лни, преда́въжесѧ і҆и҆скꙋ́сникꙋ. побе
ди́тель ꙗ҆ви́сѧ, непобѣди́м пребы́въ.
и҆во́нъ три́знища и҆зве́ргъ, проти́вника
чл҃чѧ є҆стества̀. та́че і҆ю́деѡм сове́т сово́
ршем. прїе́мле́т и҆сѐ заро́д своею во́лею.
вѣ́тхое рꙋкописа́нїе раздра́въ, кокрⷭ҇тꙋ
пригвоздивъ. і҆и́же завсѧ̀ во́лнꙋю смр҃т
ꙗ҆кѡ же́ртвꙋ слове́снꙋ вмени́т, себѐ
непоро́чна бг҃ови приве́д. тогда̀ про́чее
тридевно воскре́съ и҆ме́ртвы́х, всемъ
сме́ртное разрꙋше́нїе, и҆ра́доватисѧ всѐ
сотворѝ. сме́рти ктомꙋ̀ держа́вꙋ разрꙋши́в
воспомина́ет же и҆са́м матѳе́й вхо́да є҆же
на нб҃са̀. є҆гда́ же гл҃е́т ѡ҆крⷭ҇ти́тели і҆ѡа́н
нѣ сицѣ. во́дни же ѡ҆ны прїи́де і҆ѡа́нъ
крⷭ҇ти́тель проповѣ́даѧ въпꙋсты́ни
і҆ю́дейстей гл҃ѧ: пока́йтесѧ прибли́жи
бо сѧ царⷭ҇тво нб҃ное. ꙗ҆кѡ дарече́т,
жили́ще на нб҃сех. про́чее гото́вое
хⷭ҇ꙋ пришедшꙋ показа́ти но и҆во бл҃же́
нных и҆во всем писа́нїи помина́ет цр҃ь

слово е҃.

ствїа нбнаго. и ряднож егда кѳарисеѡм
и садукеѡм ѿвещавает ѡвокрнїи гдь, гла
такѡ въ воскрнїа бо, ниженятся ни по
сягают, носут якѡж аггли бжїи на нбси
таковое разумное писанїе блженнаго
матѳея іеѵлиста. Подписанїе.
Исей невѣтхаго ноноваго завѣта,
проповѣдникъ, иже написа нам какѡж
и когда родися, і ѿ кого. иже втораго
составлѣнїа началникъ, еже есть вла
дыка хс. и какѡ поживѣ, і убїенъ
бысть и воскрсе, и на нбса взыдѣ.
иде есть тогѡ втораго составленїа жи
тїе. слава иже и начала уготовлшему и просвѣтившему
ѡсем бгу. и нынѣ совершившу и соверь
шающю. аминь. Блговѣстник марко.
Сей вторый по петре вриме маркѡ.
повелѣно ему списати еѵлїе. иже
начало еѵлїа, сиречь еѵлска житїа
крщенїе списавъ. иже ѡбраз бѣ и
мертвых воскрнїю. иже вбесмертное
и непреложное житїе порожается, таче
и той напасти рекъ и победу. такожде
и свѣтъ, и смерть, и воскрнїе, и скончa свое
написанїе. поминаетже и той іѡанна

рмд

кр҃тлѧ проповѣ́дающа, приближ́ѧтисѧ
цр҃тву нб҃номꙋ. ꙗ́же всѧ̀ согла́сна и
то́й бл҃же́нномꙋ маѳе́ю речѐ. Єди́нъ бо
ра́зꙋм є́сть всего̀ бж҃е́ственнаго писа́нїѧ.
Подписа́нїе. И сей но́вагѡ завѣ́та про
повѣ́датель сы́й та́ѧ. пре́жде є́гѡ на́мъ
написа̀. ꙗ́же ѿкр҃ще́нїѧ послѣ́дства на
чина́ѧ, ꙗ́же і҆ѡ́бра є́сть є́же и҆ме́ртвы
воскр҃нїѧ, гл҃ю. но́выѧ и҆нб҃ныѧ жы́зни.
ꙗ́кѡ кр҃ти́сѧ и҆пожи́тъ, і҆ꙋбїе́нъ бы́сть.
и҆ воскр҃съ и҆ на нб҃са̀ взы́де, и҆дѣ́ є́сть
втора́го составлѣ́нїѧ мѣ́сто и҆ жы́знь
сла́ва бг҃ови, а҆ми́нь. Бл҃гове́ ~~марка~~ лꙋка̀
Сей лꙋка̀ тре́тїи є҆ѵ҃ли́стъ, и҆́же ви́девъ
мнѡ́ги начина́юща писа́ти є҆ѵ҃лїѧ. і҆ѡ́ерца
мнѡ́ги блꙋдѧ́ща. се́й скоре́е къ своемꙋ̀
ꙋ҆чн҃кꙋ̀ феѡ́ѳилꙋ списа́етъ сло́во, ꙋ҆твержа́
непривлачи́тисѧ ѡ҆нѣ́хъ бля́ди. не ѿсꙋпи́ти
ꙗ́же пре́жде наꙋчи́сѧ. даꙋвѣ́давъ речѐ
и҆вѣ́стнѡ ѡ҆нѣ́же наꙋче́нъ бы́сть сло
весѝ ꙋ҆твержє́нїѧ, повѣ́даетъ ꙋ҆бѡ̀ томꙋ̀,
є҆ли́кѡ и҆предастъ є҆мꙋ̀. наче́нъ ѿ рж҃ства̀
і҆ѡа́ннова. се́й наꙋча́ѧ ꙗ́кѡ пре́чево ро
жество̀ пресла́внѡ бѣ̀, та́че и҆ са́маго вл҃ки
х҃а по́плоти рж҃ство̀, и҆то̀ пресла́внѡ.

съповѣдавъ бывше. попреже варившему
матѳееву разуму. рекъ позахожденію того
родитель. ꙗкѡ ѿ двда і ѿ авраама, еще же
простеръ, ꙗкѡ ѿ адама есть. и не ѡбрет по
слѣди того, къ бгу прочее, притече гла
бжій. сиречь наченшю тому тварь, посщенно
видцу моисею и сотворше первозданнагѡ
адама. таче паки и той подобна другим,
рекъ, ѡкрщеніи і ѡнапастѣх, еще же і ѡсмерти
і ѡвоскрсніи. посем и втом еуглїи, и въдѣяніих
восход его иже на нбо исповѣдает. і ꙗкѡ
тако паки пріидѣт. и съвершает и той,
свое списаніе, въ единъ разум ѕра, его же
вси чиют, сему научая и своего учнка.
бголюбиваго феѡѳила. Подписаніе.

И сей проповѣдникъ сегѡ новаго завѣта
сый, таковая и нѣм изрече. наченъ ѿ ржтва
предотечева, пришедъ и на самаго ржтвѡ.
гла въ же еже по закону жытіе. тако же і евлгское.
глю же крщеніе смерть и воскрсніе, еже послѣ
ждѣ и сей восходъ еже на нбо проповѣда.
идѣ же есть втораго нашего составлѣнія жы
лище. слава иже изначала уготовившу,
и провозвѣстившу ѡсем бгу. и нынѣ исполнившу,
і исполняющю аминь. Иѡанъ бгосаовъ.

рме.

Сей бгословъ іѡаннъ д҃, евглистъ, иже
паче всех любимъ от хрта. иже на перси гдна
возлеже. оттуду яко от приснотекущаго
источника тайны почерпе. его же вопрос
пришедшию, предано быти и третие евлий
от верных описанiямъ, и прочим добре принести
тѣх повелѣ. сего ради сей внѣ оставлена прче.
яже и инѣх и вести и поведати, умолен бысть
от верных, да и сложити таи своє писание в
вещию коею недостатко наполнение. я
ко сей, иже в канѣ галилейстей бракъ, о
никодимѣ, о самарянынѣ, о царевѣ мужи
о рожене слѣпце, о лазари, о иудинѣ не
годовании, о помазавшия ради гда мирамъ
о пришедших еллинѣхъ, о умыванiи и прочих
ученiи, в середи реченных от уже бывшем.
и прадно о божествѣ хртовѣ поповѣдавъ.
і основание своего описанiа того поставив
яже вся оставлена от онѣх трiех сутъ.
начен убо от рожтва, приидъ и вся и начало
вечества его, рекъ и то и еликож и инѣми
речеса. крщние. стрсти смрть и воскрсние.
тачеже благие еликож по воскрснiи сотвори
еже двери затвореннымъ внидъ, якоже по
каза руцѣ и нозѣ и ребро, якоже выше.

и҆пилъ, і҆ꙗкѡ пꙋтьшествовалъ, і҆ꙗко ꙋ҆де
ржаше ѡ҆чи и҆хъ невидѣти е҆гѡ̀ е҆гда̀ хотѧ
аше, внѣзаапꙋ пріидѧаше. и҆же ꙋ҆чителнѡ
маріи гл҃аше неприкасайсѧ мнѣ̀. наꙋчаѧ
си҃, ꙗкѡ безсмертномꙋ наставлѣнію, сме
ртны҃ неподобаетъ. нопаче на нб҃си е҆сть бе
смертны҃ пребываніе. сегѡ̀ ради и҆гл҃е чой
и҆ти ꙗ҆рещи ꙋ҆чн҃ікѡ҃. ꙗкѡ восхожꙋ на нб҃о
и҆дѣ҃ и҆на҃ подобаетъ бꙁѧтѡ҃ быти. се всѧ̀
списавъ, и҆сей сконча̀ своѐ списаніе, е҆дин
разꙋ҃ и҆мѣѧ соинѣми е҆вл҃исты наꙋчити,
ꙗкѡ ѿсего̀ составлѣніѧ, набꙋдꙋщее прехо
деніе внѣ҃ зри҃ всѐ бг҃ѡдꙋхновенное писаніе
вѣтхіи҃ и҆новый завѣтъ. Подписаніе.
И҆сей новаго завѣта проповѣдникъ ꙗ҆ви
ѡ҆ставлѣннаѧ ѿ и҆нѣ҃ і҆е҃влистъ списавъ.
и҆ісполнивъ недостаточнаѧ ѡ҆не҃ подобнѡ
и҆равнѡ и҆речѐ крщ҃еніе. жытіе и҆смерть,
и҆воскр҃ніе е҆же на нб҃са̀, и҆дѣ҃ е҆сть безсмер
тны҃ и҆правѣдны҃ чл҃къ, и҆а҆гг҃лъ жилище
е҆же е҆сть втораго составлѣніѧ мѣстѡ.
слава сіѧ̀ ꙋ҆готовавшемꙋ и҆провозвестившемꙋ
бг҃ꙋ, и҆нн҃ѣ и҆сполнившꙋ, і҆ещѐ и҆сполнѧю
щю а҆минь. сказаніе. Разꙋ҃ весь писа
ніѧ, і҆исписаніе въпоказаніе. ꙗкѡ и҆начала

всеми вѣтхими чл҃ки, і҆еще и҆мироспи
сателѣ мѡѵсеѡ, и҆всеми прр҃ки і҆апл҃ы
ꙗ҆ви, и҆же ѹ҆строи водвѣ составле́нїи
сїе и҆бꙋдꙋщее ꙗ҆ви́въ, і҆ѡ́бра всегѡ
ми́ра. і҆ꙗ́кѡ хр҃тїа́нѣ па́че повѣ́даю
тѣ́хже нача́ла ꙗ҆вля́ющи, и҆коне́цъ
послѣ́дствꙋема тѣ́м нача́лѡм. и҆вто́м вѡ
вѣща́юще бл҃года́т бж҃їю подаю́щю пре
ста́тїе жы́зни се́й, и҆по́двигом и҆тлѣ́нїю
и҆сме́рти. показа́вшꙋ вл҃це хр҃тꙋ безсме
ртїе, нетлѣ́нїе, непреложное. бл҃же́нство
ст҃ы́ню. и҆пра́вдꙋ вѣ́чнꙋю всем чл҃кѡм
ꙗ҆кѡ е҆́сть ѹ҆гото́вивъ ѿсложе́нїѧ ми
ра, второе мѣ́сто е҆же е҆́сть на́нб҃се.
второе составле́нїе. ꙗ҆кѡ сенїю паки
воѡ́бразѣ проѧви на́м. ꙗ҆кѡ безнаде
на е҆́сть е҆ллинскаѧ сла́ва. нивтора́гѡ
составле́нїѧ мня́щи. невѣ́рꙋющим вѡ
скр҃нїю быти на́шим тѣлесе́м, нолстѧ́
щим и҆прелща́ющимсѧ съвои́м кругло
ви́дствѡм, валя́ющїсѧ ѹ҆мо́м. нѣ́мощна
мя́ще бг҃а, воскреси́ти телѣса всехъ
чл҃къ. сказа́нїе. Подоба́ет и҆́мъ ꙗ҆
кѡ мꙋ́дро разꙋмѣ́ти. ꙗ҆кѡ а҆́ще
сꙋдїѧ е҆́сть бг҃ъ, по́мыслъ и҆ср҃цъ все

и҆ мо́жетъ раз͛ꙋди́ти помышле́нїа коегождо и҆
ꙗ҆ко ѿ вѣка, ꙗ҆ко не а҆гг҃ели мо́жетъ тѣлеса̀
раз͛ꙋди́ти коегождо чл҃ка. и҆же бо дꙋ́ховна
могі́й раз͛ꙋди́ти, бо́лѣ паче тѣлеса̀.
Потрѧсе́тсѧ бо всѧ̀ тва́рь ѿ ѡ҆снова́нїа
нб҃съ, и҆ землѧ̀ въ кѣже и҆́мѣ составы, въ
скончанїе и҆ конецъ. томꙋ̀ ѿдава́етъ ꙗ҆кѡ
и҆ли тѣло чл҃чо раз͛ꙋдаемо ѿ того̀ силы
ꙗ҆ко ѿ вѣтрѣ въстрѧсыва́ѧ кто̀, и҆
щепи въ средѐ ѡ҆браще́тъ. та́кѡ тра
сомѣ бѫдетъ тварь и҆щемїи посредѣ ѡ҆
бращѫсѧ, ꙗ҆ко всѧ единою потрѧсꙋ реще
прро́къ, не то́чїю зе́млю но и҆ нб҃о. ꙗ҆же
і҆еще е҆ди́ного рече, и҆ ꙗ҆влѧетъ движимы
премѣне́нно, ꙗ҆кѡ сотворенна, да пребꙋдꙋтъ
недвижима. ц҃ртва недвижимо
восприемлюще. и҆мамы благода́ть еюже слꙋжи́мъ б҃гꙋ
благоꙋго́дно, съ бл҃гоговѣнїемъ и҆ тре́бованїе
и҆ съ дѣлы ѡ҆ скончанїи вѣка сего: и҆ ѕвѣзды нб҃ныѧ
спадꙋтъ с нб҃си на землю. и҆ силы нб҃ныѧ
двигнꙋтсѧ, и҆ тогда ꙋ҆зрѧтъ сн҃а чл҃ча грѧдꙋща
на ѡ҆блацѣхъ, съ силою и҆ славою мно
гою. и҆ тогда после́тъ а҆гг҃лы своѧ съ трꙋ
бою велиею, и҆ соберꙋтъ и҆збранныѧ е҆гѡ
ѿ д҃ вѣтръ, ѿ кра́а земли до кра́а.

нбси̑. и҆ па́ки а҆пⷭ҇лъ къ ѻ҆ѵ́ѧнѡмъ рече̑. ꙗ҆́кѡ
са́мъ гдⷭ҇ь повелѣ́нїемъ во гласѣ̀ а҆рха́нгеловѣ, и҆
въ трꙋбѣ̀ бж҃їи сни́детъ съ нбⷭ҇се̑. и҆ мѣ́ртвїи ѡ҆
хрⷭ҇тѣ̀ воскрⷭ҇нꙋтъ пре́жде. та́ж потомъ мы̀ жи
вꙋще лиша́еми вкꙋпѣ̀ с ни́ми восхи́тимсѧ,
на ѡ҆блацѣ̀хъ въ срете́нїе гдⷭ҇нѣ на воздꙋ́сѣ, и҆ та́
кѡ всегда̀ съ гдⷭ҇емъ бꙋ́демъ. ꙗ҆́кѡ даꙋтѣша́етъ
дрꙋ́гъ дрꙋ́га ѡ҆ словесѣ̀хъ си̑хъ. та́кѡ па́ки
глⷭ҇етъ, ꙗ҆́же къ кори́нѳѧнѡмъ пѣ́рвая е҆писто́лїя
се̑ та́инꙋ ва́мъ. глⷭ҇ю, вси̑ ꙋ҆бѡ̀ не ꙋ҆спѣ́емъ
вси̑ и҆змѣни́мсѧ въ непресече́нїи повреждені́емъ ѡ҆
чесе̑, въ послѣ́дней трꙋбѣ̀, вострꙋби́тъ бо̑ и҆ме́
ртвїи воскрⷭ҇нꙋтъ нетлѣ́ннїи, и҆ мы̀ и҆змени́мсѧ.
Подоба́етъ бо̑ тлѣ́нномꙋ семꙋ̀ ѡ҆блѣщи́сѧ въ не
тлѣ́нїе, и҆ смертномꙋ семꙋ̀ ѡ҆блѣщи́сѧ въ безсме
мѣ́ртїе. Такова́ѧ хрⷭ҇тїа́нскаѧ. бл҃говѣще́нїѧ
сїѧ̀ вѣ́рныхъ вѣ́ликїѧ и҆ чю́дныѧ. надежда. во
скрⷭ҇нїе мѣ́ртвымъ. и҆ цр҇ство нбⷭ҇ное, ꙋ҆гото́ванное
пре́жде сложе́нїѧ всегѡ̀ ми́ра чл҃кѡмъ. и҆́же
пре́жде безсмертїемъ, и҆ непреложе́нїемъ ꙋ҆строе́нїи
восхище́нїи по воздꙋхꙋ шествꙋю́щїе со хрⷭ҇тѡмъ.
цр҇ство нбⷭ҇ное наслѣ́дꙋютъ, и҆ со хрⷭ҇тѡмъ нбⷭ҇ное жи
ли́ще стѧ́жꙋтъ, со хрⷭ҇томъ внерꙋкотворе́ннꙋ. сѣ́нь
внити прощени̑ и҆сходи́ти, со хрⷭ҇тимъ нбⷭ҇на
гра́да і҆ерⷭ҇лими сограждане̑. со стⷭ҇ыми а҆гг҃лы

воспѣвающе, сохрⷭ҇томъ радующеся, сохрⷭ҇томъ весе
лящеся, сохрⷭ҇томъ возносими. сохрⷭ҇томъ венецъ
носяще, сохрⷭ҇томъ славими, сохрⷭ҇томъ прⷭ҇толъ бл҃а
гдати воспріемлюще, сохрⷭ҇томъ правды и свя
тства, и избавленія и блж҃енства, и всего вѣчь
на. и неизглаголанна бл҃га пріемлюще. Которы
языкъ или кая страна таковыя надежды
невѣрующе имутъ нотокмо хрⷭ҇тіянѣ. Еллини
невѣрують безнадежни суще, мудрость мира се
го любяще. Еже паче ніедино отвѣщей,
возможетъ о себѣ, аще небж҃ественно кое о
собѣ сіяніе послѣдствуетъ. подобнѡ іюдеи
невѣровавше явльшуся хрⷭ҇ту, иже сія явь
проповѣдавшу и утвердившу, и со собою самѣмъ.
и апⷭ҇ли сихъ отпадоша о кадніи, и безчастнии
самаряне единоразумни и жесточайшы, паче
іюдеи суще. отмоѵсея і образу мира немо
гуще наказатися. ноипрⷪ҇ркомъ невѣрующе.
ни англа нидха, нидши словесный безсме
ртный исповѣдающе, ноитіи точно Елли
номъ, воскрⷭ҇ніе телѣсемъ отмѣтающе. сихъ отпа
даютъ. Такожде и манихеи паки телѣса
ненавидяще, и симъ воскрⷭ҇нія неисповѣдающе
нозлака твореніе полагающе. и пагубу себе
чающе, всехъ бл҃гихъ и тіи лишаются. тѣмъ

слово, є.

поставиша себѣ бга, наземли ѡсуждаеми.
такожде и вси еретицы, елико их ѿмѣщют
апл. и иншеа дшѧ - возношеніе наше # ~~сплотію, и дшею нашею~~
- вовремя вочлченія. і елико ихъ ѿмѣщют
умаляюще бжтво и сусво. и похваляюще сіа
дха. сих всех блгих и тіи лишаются.
ѡправовѣрных. Токмѡ едини убѡ и
исповѣдающе единаго бга в тѣх и постасей
безначала, присносущна, неѡписанна, неви
дима, неѡсяжема нетлѣнна. безсмертна.
безстрастна безплотна, недовѣдома непо
стижима, неслѡжна безстрастна. творца
нбу и земли, видимых же всех и невидимых
воѡтцы и сне и стем дсе. знаема же и по
кланяема, и в послѣдокъ дніи вовремя во
члчнія ѡбновити хотящю его же созда ми
ра. воспріим плот паки ѿ стыя мріи.
ѿ нашего смешенія бгъ слово. соѡтцемъ
сый, дхом стым, безсеменѣ. поновляетъ
малый миръ, иже есть соузъ всея твар
сиречь члка. и совокупляет ѿ худыя тоя
силы плоти совокупляем совокупленіем и радным.
и недомысленным, якѡ непроразумѣти і прія
тія і смешенія, попустим страсть пріяти.
і убіенія, быти. и скончавъ воскрніем.

149

на нбѡ возведѣ, іѡдѣснꙋю своего сѣданїѧ
постави. такожде съсим ижывꙋщїи добрѣ,
внидꙋт въчертогъ вкꙋпѣ съженихом. иже ни
ꙋмалѧюще нибжтва, ничтчества сїи сликѡ
вствꙋют хрстꙋ, исъцрьствꙋют сним на нбси.
слꙋшаще ѿнегѡ въскончанїе, прїидите бз
лгословеннїи ѿца моегѡ, наслѣдꙋйте ꙋгѡ
тованное вам црствїе ѿсложенїѧ мира.
ѡконѣчномже дни никтож вѣдает, токмо е
динъ бгъ. решаж аще неравночисленни бꙋ
дꙋт члцы аггл҃ѡм, нескончаеся миръ. глет
ꙋбѡ моисей, постави предѣлы ꙗзыкѡм
почислꙋ аггл҃ъ бжїихъ. ꙗкѡ се видимы
ꙗзыкъ вто постави ꙗкѡ равночислѣнно
быти аггл҃ѡм. еже хощет іаплъ глати,
егдаж конецъ ꙗзыкъ влѣзет, тогда весь
израиль спсется. ꙗвѣ ѡскончанїи рекъ,
ноигдь ꙗвлѧеся повѣствꙋѧ ѡсем и глѧ,
въвоскрнїе равни аггл҃ѡм сꙋт. еликѡ ꙋбо
васъ хртїѧнѣ есть, итоѧ надѣжды вос
прїемлюще, и причю іѡбраз имѣйтѣ ха.
почитающе книги сеѧ. Молитесѧ ѡмнѣ
грѣшнем, ꙗкѡ двсех гдь непрезрит менѣ,
нопомиловавъ равночислѣнна менѣ сотворит
свами содѣсными егѡ, прерѧ наша грѣхи.

зри егда бꙋдꙋтъ члвѣцы равночислены аньгеломъ, тогда и миръ скончается.

рмд.

слово, ε.

и да не ѿлученъ буду того блаженства неизреченнаго, молитвами и молѣніемъ вашимъ. млсрдиемъ же и чл҃кѡлюбіемъ, и бл҃годатію всехъ на сп҃са х҃а сниже ѡ҃цу слава, со ст҃ымъ дх҃омъ нн҃ѣ и всегда, и въ вѣки вѣкомъ аминь.

Мл҃тва ко змы списавшагѡ книги сеѧ.

Вяже бл҃гій мрдѣ долготѣрпеливѣ и мнѡгѡ милостивѣ, помилуймѧ недостойнаго раба твоего. и не ѡсуди менѣ погрѣхомъ моимъ ꙗкѡ ты печешисѧ ѡ всехъ насъ. и вѣси кого ждо тайныѧ мысли. но любовію ꙗже тебѣ і ѿ твоихъ щедротъ просивъ, нескрыхъ преданное ми твоимъ млсрдиемъ, и бл҃годатію и щедротами напользу чтущимъ, ѿ моихъ ꙗже ми еси вдастъ ученіи, промышлѣніемъ сп҃са нашего х҃а. въ вѣки аминь. Слово ѕ҃. ѡ величестве слнца сложено

Нѣцыи поскончаніи бывшымъ книгамъ, начаша ѡ ѡбразѣ мира гл҃ати рекуще. ꙗкѡ мѡщно солнцу сохранѧтисѧ ѿ насъ, ꙗвѣ северныѧ части землѧ высокаѧ, мнѡгимъ числѡмъ преимуща величества еѧ. понѣже бо ѡгл҃емѣмъ ѿ нихъ круга солнцу. ꙗко когда вѧщее слнца земли, всѧко сотворитъ сѣнь надругую часть еѧ, к нимже скоро ѿвещахомъ лжи быти, и лѣсть таковую показу

ющe, пѣрвее ѿ самыхъ еже ѿ нихъ повѣдаемая,
страны неразноличны имать стѣни, таче потомъ
іѿ нихже ѡчима нашима видѣхомъ, в странахъ, слово, ѕ.
азомейскихъ въ ефіѡпіи, в начатцѣ бо жатвенаго
года, въ кемъ, паѵнія мца въ ѕмъ часу дне
сущю виду посредѣ нбсъ солнцѣ ꙗвѣ ви
дѣхомъ. ꙗкѡ сень нбсе наюгъ движеся.
пріимъ тѣхъ здѣ во алеѯандріи в то время
глюж паѵна мца кего. и фофа л. в часъ ѕ
днѣ, наставше исподи послнцемъ, показахъ
сѣнь насѣверной странѣ, стопу едину ѿ
ходящю токмѡ. іесть ѿ тѣхъ алеѯандія,
третія страна. ѡбрежеся здѣ иже по всемъ
блговѣрникъ и чюдный чернецъ стеѳанъ,
иже ѿ антіѡхіи презвитеръ, совершенный хри
стіянинъ, и істинѣнъ сый, свѣдый извѣ
стно число лунное. по ѡбразу бо и той
ꙗкожъ мнимъ побжественному писанію мощенъ
что прорещи готовъ. іубыванія солнечная
и лунная, восхотѣ ѡсемъ упразднитися, тѣмъ
истязанъ бывъ фофа мца. пришедшу,
гмъ, индикту, ѿ мужа хитра анастасія име
немъ, коварна мужа слово мудреннагѡ, и
паче мнѡгѡ искусна, прорещи убыванія
солнцу, рече быти в то время по ві, ть

мехира мца, еже ибысть, илунное ме
рсоа мца к҃. паки вто время идивив
ся. паки ѿтогѡ вопросих преди бывших
исчезновении. исѧ паки изглаголавъ удиви
ся мужь. приидошаже идрузии коварнии,
иинии ѿнаших другъ, имъ сиѧ изглашася
самъ убо вголюбивый мужь, искусъ илюбовь
имѣѧ ѡтаковых. воантиѡхии ивконстан
тиноградѣ, пришедъ имнѡга лѣт пребы
глаше итой, изочтено воѡбою мѣсту
сѣни, иубѡ воантиѡхии, стопы едино
иполъ имѣти стѣню, вто время и
вѣствоваше, въ византии стопѣ двѣ.
есть антиѡхиѧ, истраны роскиѧ часть,
глю д҃. въвизантии е҃, части болѣ,
малы. такобо раздѣлѧютсѧ страны. а҃,
домѣроѧ рекоша, в҃, досирии, г҃, доалѣ
ѯандрии, д҃ вроду е҃ воелиспонте, ѕ҃.
досредипонта з҃, ваарюстѣне рецѣ, и
досреды ѡзера. прочее ѡкиѧнъ. и
убѡ итѣма ѡчима видѣхом, стень —
здѣ г҃ странѣ, ѧкѡ тии полагаю.
стопу едину ѿходѧщю токмо късеверу.
ивъ д҃, стопа едина иполъ, ивъ е҃, двѣ,
ѧкѡ неѧвили есть въкоейждо странѣ сто
пы.

слово ѕ҃.

половинꙋ положитсѧ, или ꙋймѣтсѧ, іаще се есть
истинна, ꙗкоже ꙋбо истинна есть. ѡбрѧщетсѧ
солнцѣ двою странꙋ величество точїю
имѣѧ, ꙋбо въ третей странѣ стопꙋ единꙋ
имать. во второй всѧко по стопы имать. въ
первоже ибе тѣнѧ всѧкѡ ѡбретаетсѧ, ꙗкоже
и прежде варивше, во второже словѣ рекохѡм,
мы предѣлы земныѧ, ѿ мероѧ доѡкїѧна.
къ югꙋ, мнѡги предѣлы имѣти, ѿ порогъ
бо доѡкїѧна виталищь ѻ҃, болѣ ѥлименѣ
помним, рекше долготꙋ земли имѣти.
аѧже тїи полагаютъ страны, по к҃, виталищ.
приближне полагаютъ. ѡбретаетсѧ ꙋбо всѧко
въ аѯомїи ефїѡпстѣм градѣ болѣ стопы
клонѧсѧ стѣнь югꙋ. ꙗкоже всѧким ѡбразѡм
посреди есть, сюинїѧ іаѯомїѧ, двою стра
нꙋ имѣѧ величество жатвенный го҃. ѡбъ
тѣкаѧ солнце, какѡ ꙋбѡ нелжа ибасне
на гл҃ема ѿ тѣх ѡсолнцы, ꙗкѡ болѣ сꙋ
щи земли. какоже и землю кругловиднꙋ,
рекꙋщим. непремѣнѧетсѧ стень вкрꙋзѣ зем
лѣнем. въ ꙋдолѣ земнѣнем средꙋ ꙋбо пола
гающим ѡкрꙋжаем поѧсъ. нꙋжда ближним
кругл҃ѣйшим быти, решаже немощи быти.

рна.

жыти кіи҃м поѡкружаемꙋ поясꙋ, іиже ꙋна
вселѣннѣй быти насеверныя части земли
имѣя виталища мнѡга, ѡкружаема по
яса. идивлюся паки. аще и всих ꙋдолѣх
земли, потѣх и ложенію, могꙋт таковъ
и третія стѣни, якѡ пополꙋ стопы въ
коейждо странѣ быти, еже съ бг҃омъ
ѿ насъ ꙋказася. своима ѡчима видѣв
ши и познавши. сними беседовахом сче
ловѣки нехꙋды, носыскꙋсным сꙋщим. и
всем твердѣ пряще. іеще паки крепя
щеся гл҃ахꙋ. якѡ внѣгда велико тѣ
ло бꙋдет просвѣщаяй, а просвѣщаемое мало
ѡбоеже кругло, подолговаты сотворит сте
ня. лꙋчабо великаго крꙋга ѡбращающи
и намо и семо малаго крꙋга, ѡстръ и
долговат стѣнь совѣршают. и начаша пи
саными ꙋказы ѿ ѡбоюдꙋ исписовати.
посемꙋж паки скорее та ѡчима показа
хом лякꙋ гл҃емое. принесъше бо малъ крꙋ
древянъ воткнꙋхом гвоздь, ѿ сего же прі
яхом нарꙋкꙋ и поставльше насолнцы крꙋ
голъ стѣнь видехом. а не подолговат. гл҃а
хоже тѣм. се какѡ ти малъ есть.

слѡво ѕ҃.

еже имат кругъ, и вѣлико паче повасъ,
солнце, и несотворяет стѣна. но круглѡ.
и бли убо искусихом, и далѣче и неѡбрето
ша показати ꙗкѡ глют. но паче непѡ
коривыми лестми мнѡги прелщают.
принесше паки мы подолговат сосудъ, то
гда показахом имъ, ꙗкѡ долгъ сосуд,
долгъ стѣнь сотворяет, ꙗкѡ поистиннѣ
глю, ѿче бголюбче, силою хртовою, без
гласны и дряхлы лицы ѿидоша ѿнасъ.
стыдящеся ѡсвоих составлѣнїих. сеже и
мы потѣх хитрости писанїе вложьше,
и воѡбразивше, ꙗкѡ ѡбычай тѣмъ
творити, коейждо странѣ еди
ну можем показати, бжїею
силою. пѣрвее укрепля
емъ, ꙗкѡ нѣсть
двою страну со
це. ꙗко дай
ѡсем научат
ся невоз
носи вы
нопові
нути
бжественому писанїю.

рнк

з
комы̀ и҆нди.

Ѹ҆бывáніе солнцꙋ ꙋ҆бо лꙋчáетъ нечáстѡ, подвоюю̀ нáдесѧтъ, михи́рѧ мц҃а.

А҆лꙋнѣ̀ ꙋ҆бывáніе чáсто слꙋчáютсѧ бывáнїи месерóѧ въ кд҃. считаю̀тже семꙋ̀ дрꙋгѡ лю́бцы, и҆прегл҃голю̀т и҆счезновѣ́ніе та̀, почислѡ̀м ꙋ҆чéнїѧ восхожде́нїѧ, ꙋ҆бывáнїѧ и҆ги́бели, и҆знáменїѧ, и҆прелóги тѣ́хъ. свѣти́лъ.

слово, ѕ҃.

Паки извѣстно слово ѡбъемля и разумъ, и ꙗкѡ ѿ всего бж҃ественнаго писанїя научаеми есмы, двѣ составлѣнїи сотворшу бг҃у. сїю жызнь и будущюю.

Прежде всего ѿ того строенїя всегѡ, како раздели бг҃ъ, едино мѣсто еже ѿ земли до нб҃си, посреди положывъ твердь. еже есть второе нб҃ѡ. и сотворивъ едино мѣсто, два мѣста. Второе паки ѿ того состроенїя нб҃се ꙗкѡ ѿ двоего коего составлено, гл҃ю смертна, и безсмертна. проявлѣно тѡ противныя въводя, предлагая, ꙗко посих даровъ сподобит. Третїе двою ради древесех двѣ коей составлѣнїи быти. единой смертной прелоѫнѡ, цѣбѡ древо еже разумѣти добро и ѕло, ѡбраз есть мира сего козненнаго. и древо жывотно ѡбраз есть будущаго составленїя, в нем же нисмерти нисло держыт. Четвертое ꙗкѡ и то еже изгнати и раѧ чл҃ка. и воспомянути и рещи, егда когда простретъ, руку свою и прикоснется древѣ жывотнем.

рнг

Ко́мы и҆нди́к.

и҆снѣ́ст и҆ѧ́кывъ бꙋ́дет въ вѣ́ки, наказа́юща
є҆ и҆ісповѣ́дающа, ꙗ҆́кѡ є҆́сть въ вѣ́ки-
предлѣ́жыт чл҃ко́м всем подвиза́вшемсѧ ѕдѣ
живота̀ безсме́ртнаго. Є҃с. паки наꙋча́ем
сѧ ламе́хом ѿцем но́евом, прр҃чствꙋющю
и҆гл҃ю́щю, премени́тисѧ вам ѿ ѕла̀.
и҆влꙋ́чшее воспрїѧ́тїе. Ѕ҃с. є҆щѐ паки-
сим. но́ем, ꙗ҆́кѡ ѿпе́рвыѧ землѝ, злыѧ
и҆тѣрно́вныѧ преидо́хом на сїю̀ землю.
на нѣ́йже нн҃ѣ пребыва́ем чл҃цы, лѣ́п
ши сꙋ́щи, і҆ѡ҆ннюдъ сꙋ́щи точно ра́
є҆ви, наꙋча́еми а҃го и҆ в҃го составле́нїѧ ра
личїѧ. З҃с. ꙗ҆́кѡ і҆авраа́ма и҆бра̀ бг҃ъ,
ѿ землѝ халдѣ́йскїѧ, і҆в палести́нскꙋ приве
ѡ҆бѣща́вѣ томꙋ̀ да́ры вели́ки въ да́ти,
и҆наслѣ́дїе землѝ, ꙗ҆нистопы́ ножныѧ то
мꙋ̀ да́вша по бж҃ественномꙋ писа́нїю, и҆
ꙋ҆стро́и вѣ́рна, вѣ́дый нело́жно ꙋпова́ти
поси́х даре́х кв҃гꙋ, подо́бно і҆и҆ма́илом, і҆и҆са
а́ком, ꙗ҆влѧ́ше ѡ҆бою̀ завѣ́тꙋ достои́нство
ꙗ҆́ко ѡ҆́во ꙋ҆́бо раба̀, си́же свобо́дна.
И҃с. паки и҆саа́ком и҆ревекою близнеца̀ ро
дшема, рече́но бы́сть, ꙗ҆́ко бо́лшїй по
рабо́тает ме́ншемꙋ, си́ми паки ꙗ҆влѧ́ѧ-
двѣ̀ составлѣ́нїи, є҆ди́нꙋ рабꙋ̀, а҆дрꙋгꙋю-

Слово ѕ҃.

свободы. ѕ҃. прїи ꙗковѣ и ѡсифе, невос
хотѣвшымъ тѣмъ погрѣбстися во єгиптѣ, но
вземли ѡбетованнѣй, ꙗвляхꙋ ѿ ѡбоего,
ꙗко желахꙋ и любляхꙋ ѡнꙋ надѣждꙋ
ѡбещанную имъ ѿ бг҃а улꙋчити, сиречь вто
раго составлѣнїя. і҃. и се и примоисеи
избавлѣнїе бывшее ѿ работы єгипецкїя.
и свобожденїе и вхо, и сꙋсомъ бывшїи, вземлю
ѡбетованнꙋю, и рядно двѣ составлѣнїи
прописаше. аі. такожде сътроенїе сѣни
и храма, иже разделивъ завѣсою, въ сѣни
єдинꙋ сотвори внѣшнюю, и внꙋтреннюю
сїю жызнь и бꙋдꙋщюю проѡбражаше.
Какожбы подоба гл҃ати, і ѡдобродѣтелныхъ
мꙋжей строенїя. Авелѣво и посмерти де
рзновенїе, иже паки гл҃етъ вопїя ѿ земли
живота паки пꙋтъ проповѣдая. Єнохово
преложенїе кто помышляя. иже ꙋгодїемъ
преложыся єже невидѣти смр҃ти, проя
влѣно свѣдаетъ, лѣпшꙋ коемꙋ составле
нїю быти, таковаго ради ꙋченїя.
Солнечномꙋ возхожденїю, і иже ѡгненою
колѣсницею пꙋтъ кто помышляя, чꙋдя
поразꙋмѣетъ, ꙗко почесть прїя чл҃ческое

е҆стество̀, наꙋча́емо и҆надѣ́ѧсѧ на́нбо ше́ст
вовати. Во́инства нбны҃х чино́въ мно́
жество ликовствꙋ́юще и҆ра́дꙋющесѧ и҆весе
лѧ́щесѧ въ ржⷭ҇тво̀ влⷣки на́шего х҃а по́
плоти возглаша́юще и҆пою́ще, сла́ва въ
вы́шни҃х бг҃ꙋ, и҆наземли̇̀ ми́ръ, въ чл҃цѣ҃х
бл҃говолѣ́нїе. Пречюди́тсѧ помышлѧ́ѧ, нїѧ
нбны҃м и҆земны҃х е҆ди́номꙋ совокꙋплѣ́нїю
бы́ти бл҃говолѣ́нїю бж҃їю въ чл҃цѣ҃х.
Си́лꙋ ꙗ҆́же и҆мертвы҃х воскрⷭ҇нїе самаго̀ г҃а
бг҃а на́шего и҆с҃а х҃а. ви́дѣвъ кто̀ ѡ҆бъ
новлѧ́ѧ ꙋ҆́мъ свой, и҆всѣ҃х спⷭ҇а бг҃а бе
преста́ни воспое҃т, ре́кше восхвали҃т преста́
вльшаго по́двига телѣ́снаго. и҆дш҃е́внаго
и҆́же ѡ҆бѣ́ма проти́вныма себѐ сꙋ́щема
въ е҆ди́нство привѣ́дъ дх҃о́вная беспрѧ̀
содѣ́лавъ. Въше́ствїе влⷣки на́шего х҃а
во́плоти. е҆́же на нб҃са̀, кто̀ ви́дѧ,
і҆а҆гг҃ели въ бе́лы҃х ри́за҃х. и҆ко а҆пл҃ѡ҃м гл҃го
щи҃м па́ки прихо҃д е҆го̀, и҆бг҃а велича́е҃т
и҆велича́ѧ пребꙋде҃т. показа́вша і҆ꙗ́влша
чл҃кѡ҃м, восхожде́нїе на́нбо составе́нїѧ, е҆́
же проꙋготови пре́жде бытїѧ̀ всего̀ мі́
ра. Схо́дъ ст҃а́го дх҃а е҆́же на ст҃ы҃х
а҆пл҃ѣ҃х бы́вшїй кто̀ ви́девъ. и҆вели́каго

слово ѕ҃.

петра̀ посредѣ̀ всѣ̀ бесѣдꙋюща, дателѧ̀ всѣхъ бг҃а молѧ̀ воспоѣ̀ дꙋвшаго, такѡ̀ во̀ ѡ҆брꙋчеѥ̀ ї҆ꙋтвержеѥ̀нїѧ вꙋдꙋщаго сѡставлѣ̀нїѧ чл҃кѡ. Великаго павла съ нбсѣ̀ зва̀ніе. ї҆ѥ̀же дотрѣ̀ѥго нбсѝ восъхищеѥ̀нїе, ї҆пакѝ вра̀й кто̀ ра̀мысливъ, ї҆возопїѣ̀ къ бг҃ꙋ гл҃ѧ сла̀ва тѝ, ї҆жѐ въ семи ї҆всѣ̀м дарꙋю́ща да̀ры чл҃кѡ̀м.

Ли̑кꙋ прѣ̑чїстꙋ, ї҆ѥ̀рѣй ї҆пра̀ведникъ, ѐще ї҆а̑плъ, ї҆ѥ̀ѵгли̑стъ списа̀нїѧ ктѡ̀ почѣ̀, по̀лна сꙋ́ща чꙋде̑съ ї҆прорица̀нїи, ї҆ѝстинꙋ ї҆сходѣ̀нїи. ѡ҆бра̀ще пе̑рваго ї҆вторагѡ̀ то̀кмѡ составлѣ̀нїѧ, ты̑ѧ поминавша, и҆ непрѣ̀де пе̑рваго ниповторѣ̀м ѡ҆и҆нѣ̀м составлѣ̀нїи сло̀во сотворѧ̀юще. сла̀ва и҆ всѣ̀ми всѣ̀ми гл҃авшꙋ, ї҆провозвѣстївшꙋ бг҃ꙋ, въ вѣ̑ки а҆ми̑нь.

Втора̀го ї҆просвѣщѐннагѡ ї҆пресла̀внаго пришествїѧ вл҃ѧ̑ ї҆с҃а наше̑го і҆с҃а х҃а, па̀мѧ ктѡ̀ въпѣ̑рсѣ̀м прїѝ̑м, ї҆ѥ̀же ї҆мертвы̑м бл҃же̑ннаго воскрѣ̑нїѧ, ї҆пременѣ̀нїе мі̑ра нало̑чшее ї҆неѥ̑реченныѧ ра̀дѡсти, ї҆надѣ̀ѧда лѣ̑ѧщаѧ чл҃кѡ̀м. на̑ꙋмъ ктѡ̀ сло̀во прїѝ̑м. всѣ̑м винꙋ̀ содѣ̑тєлѧ, ї҆поновѝтєлѧ всего̀ мнѡ̀го і҆а̑ко похвалѝ,

комы̀ ѝндико;
ѝпреꙋдѝвитсѧ, пачѐ невомо́же подостоѧ́нїю
ѝрещи всѧ̀ похвалы̀ ѝсла́вы ѝпѣ́нїѧ ѝже
подо́бно ѿблгода́ти ѝнача́ла в҃, составле́нїи
со́давшꙋ ѝнаказа́вшꙋ въпѣ́рвей ѝскꙋше́нїе,
ѝнаꙋче́нїе, ѝсло́во ѝмꙋдра́юще, ѝведꙋ́ща-
вовторо́е составлѣ́нїе ро́дъ чѧ́ческїй. тѣ́м
ѝвъсю̀ тва́рь. сла́ва тебѣ̀ сла́ва тебѣ̀
тристы́й зи́ждителю ѝсходи́телю все, ѝѡ́бъ
нови́телю всего̀, въвѣ́ки вѣ́кѡ а҃минь.
ѡхрⷭ҇тѣ. ѿсего̀ всего̀ показа́ѐсѧ, повелѣ́-
нїе ї҆ꙋста́въ хрⷭ҇тїа́нскїй, лꙋ́чши всѣ́х,
ѝповѣ́дствꙋемой подо́бно составлѣ́нїю мі́-
ра, и҆́стиннѣе сꙋ́ще ꙗ҆́кѡ ѝнача́ла бг҃ъ,
невсꙋ́е ноѝпотре́бно на́двѣ ме́сте, є҆ди́но
ме́сто ра́дели̇, ꙋгото́вавъ ѝпреди̇̀ сотво-
ривъ. се̑ ꙋ҆́бо ме́сто въсїю̀ жы́знь, ѿно
вѣ́дꙋющꙋю жы́знь бы́сть. ꙗ҆́ко и҆́стїнїи
хрⷭ҇тїа́нѣ, а҆нелѣ́стнїи ѝсповѣ́дꙋю. є҆́ллини
ꙋ҆́бѡ прі́снѡсꙋ́щенъ ми́ръ полага́юще, и҆
вокресе́нїе тѣ́лесе́, ѝна́нбо тѣ́ вза́тїе. ѿ
мѣ́щꙋюще, ї҆ꙋро́дство то́мна́ще, бꙋ́дꙋщихъ
че́стїи, ѝвосходе́нїе є҆́же на́нбо, досто́йно
тѣ́х ꙋче́нїю лиша́ѧсѧ. і҆ꙋдѣ́и моѷсе́а-
ѝпрⷪ҇ки почита́юще ѝнеразꙋмѣ́юще вели́-
кагѡ ѝмꙋ́драго строе́нїѧ бж҃їѧ, ѝже

Словѡ ѕ҃е.

Прр҃ки проявляѧ, ꙗкѡ бо двѣ составленїи
и҆начала сотвори бг҃ъ, натребованїе чл҃кѡм
ниначалника и҆хъ в҃го составленїѧ прїѧша.
Ноисобланъ и҆м бысть, нидаж и҆доннѣ восхо
денїѧ чл҃ком вѣрꙋют на нб҃о быти, ноидоныне
тїи приходѧщаго чают, его ж и҆помазана на
ричют цр҃твовати томꙋ наземли надѣютсѧ.
и҆повинꙋти і҆ѡбладати всеми ꙗзыки, не
бесная каѧ никакож ѿнюдь неимꙋще смыс
лити, тѣм і҆ѿмѣщюсѧ бж҃їѧ воли. и҆цѣ
ло і҆єдинѡ сотворено мнѧще єже на нб҃сех
жылище, єже моѵсей нецело показꙋѧ бы
ти гл҃ѧ, вовторый днь раздѣлѧти тве
рдїю, и҆быти двѣма мѣстома. ѿпадают
и҆тїи ѿтаковаго жылища. Самарѧнеж та
кожде сїѧ соиюдѣи разꙋмѣюще и҆невѣрꙋю
ще. єще ж и҆ѡвоскр҃нїи тѣлеснем прѧщесѧ,
і҆ѡбесмертїи дш҃и, и҆тїи такожде небс҃нагѡ
жытїѧ и҆згонѧтсѧ. Манихеи приближна є҆
ллинѡм смыслѧще, нб҃ож и҆тїи кругл ѡ҆братно
мнѧще, и҆телесѣм пагꙋбꙋ чающе. соѕлым
тѣх бого ж его себѣ поставиша, ѡ҆земли
ѡ҆сꙋждаюсѧ, вышнѧго града его ж ѿмѣтают
сѧ и҆згоними сꙋт. Такожде и҆всѧкаѧ єресь
ѡ҆ва ѿмѣща совершенное єдиненїе хр҃тово

Ко́мы и́нди́к.

Ꙗ́ко ж дш҃ꙋ слове́снꙋ смы́сленнꙋ, и́пло́ть
и́вса̀ свои́ствїа дш҃ѝ и́тѣ́лꙋ неисповѣ́да
ющи, нопря́щеса. Дрꙋга́ж е́ресь, бж҃ество̀
хрⷭ҇то́во ѿмѣ́щющи, і́ꙋмаля́ющи, и́хꙋжд
ша ѿц҃а гл҃ющи, и́ѥже и́ст҃а́го дх҃а ꙋ
маля́юще, сі́и всѝ нб҃ны́х жыли́щь несь
подо́бятса. Бл҃же́нни ꙋ́бо сꙋ́т, е́ликѡ
бж҃е́ственными писа́нїи, вѣ́тхаго ж и́новагѡ
завѣ́та зна́ют всеⷯ содѣ́теля е́динагѡ
бг҃а бы́ти, в҃трех и́постасех, ѿц҃а̀ гл҃ю
и́сн҃а и́ст҃а́гѡ дх҃а. ст҃ꙋ́ю трⷪ҇цꙋ помо́ѵ
сею, равноси́лнꙋже и́равнокре́пкꙋ, и́равно
сла́внꙋ и́равноче́стнꙋ и́собезнача́лнꙋ, и́ве
ли́кꙋ и́премꙋ́дрꙋ и́всеси́лнꙋ строе́нїю,
самагѡ̀ всеⷯ винꙋ̀, и́же мꙋ́дре и́подо́б
нѣ созда́въ. Два̀ составлѣ́нїа и́знача́ла
сїе́же і́ѡ́но, и́совершенна́го ра́ди вочл҃че
нїа хрⷭ҇то́ва. И́же повсемꙋ̀ на́м е́диносꙋ́щ
нꙋ. Подш҃и ж и́телѣсѝ разве̑ грѣха̀ бы́вшꙋ
в҃послѣ́днаа времена̀ показа́вша, і́ꙗвль
ша бꙋ́дꙋщаго составлѣ́нїа. И́вѣ́рꙋ пода́в
ша всем. Воста́вивъ е́гѡ ѿмертвы́х, е́
ли́кѡ ꙋ́бо соверше́ннїи въпра́вило сїѐ ꙋ
лꙋча́т, пра́ведно ми́ръ нани́х и́ма́т, и́
наи́зраи́ла бж҃їа. Сїѝ ꙋслы́ша́т пра́ведно

Слѡво ѕ҃.

Вбꙋдꙋщем составлѣнїи ѿвлдки х҃а гл҃юща
прїидите бл҃гословеннїи ѡц҃а моегѡ
наслѣдꙋйте ꙋготованное вам цр҃твїе,
ѿсложенїа мира. томꙋ слава въвѣ
ки аминь. Весь разꙋм строенїа бо
жїа сицѣ, подобает ꙋбо воглавизнѣ,
скорее то изрещи. Бг҃ъ ѿблагости во
схотѣ инѣм подати, іимѣти ѿсилы и
слова иразꙋма, понеже ѿпричастїа сего
прилꙋчьшеса. немощно имꙋ въединомъ
познати іимѣти вса. понежебо се еди
но свое бг҃ови еже безнаꙋченїа, ибез
искꙋса томꙋ всемꙋ быти самопотребнꙋ
ꙗкѡ се силѣ исловꙋ иразꙋмꙋ, бж҃ествe
ноже еже ѿсотворшаго прїати. ипричa
стнꙋ быти всех. сотвори вкꙋпѣ двѣ со
ставлѣнїи. первое ꙋбо смертное, ипрело
жно, искꙋса ради, инаказанїа ради сло
весным. дамнѡжеством всего, ипреложенїем
противных ѡбожаеми, іискꙋсни бꙋдем добрых
ипечалных. Второеже составлѣнїе, безсме
ртнѡ инепреложнѡ навоспрїатїа бл҃годам
егѡ къꙋтѣшномꙋ ꙋставꙋ словом, іискꙋсом
ивѣденїем добрых причастїи прїимем. тому
слава въвѣки вѣком аминь.

комы индик.

Ѡ жидѣх, еллинѣх, самарянѣх, манїхеех.

Ниедина ж убо вѣра, нїиюдѣинъ ниса
маритининъ ниеллинъ, ниманихей вѣруетъ
или надѣжду имать воскрснїе члкѡмъ. или
взытїе тѣмъ быти на нбѡ. ноѡвїи оубо
ѿ тѣх еликѡ иже нбо прославляютъ ѡбра
тно еже суть, еллини иманихеи достой
но себѣ иневѣрованїе имѣти. гдѣ бо
имуть дати воѡбратномъ мѣсто црствꙋ нбномъ
правдѣ убѡ ѡбои воскрснїе тѣлесемъ ѿ
мѣщютъ. итокмо дшамъ прославитися глютъ,
или мучитися посемже жытїи, или соѡ
братнымъ пребывати дшамъ ивидѣти все.
нѣцыи их глютъ, втартаръ тѣмъ ѡсуждены
быти. иниижъ иповоплощенїи. присно глютъ
быти, иниижъ ито безсмертное дшѧ ѿмѣ
щютъ. иниединыѧ надѣжды телѣсемъ вси
имутъ посемъ жытїи. иниижъ непрославляюще
круглоѡбратно. сиречь іюдѣи исамаряне
цѣлуже твердь мняще, раздѣлшую единѡ
мѣсто, исотворшу двѣ мѣсте. послѣ
дующе итїи невѣрїемъ держыми. убо са
марянѣ, нивоскрснїе нивошествїе еже
на нбо исповѣдуютъ. нидшуже безсмертну глю
щемъ, ноили быти иневыти насъ мняще.

Словѡ ѕ҃е.

Іюдѣѡмже исповѣдающим убо воскрнїе члкѡм
наземли жити глющим, іѧсти ипити намъ
иженитисѧ ипосѧгати, ѧкоже воеѵглїи садꙋ-
кеи истѧзахꙋ гд҃а глюще, въ воскресенїе кѡ
торомꙋ ѿседми есть жена, ѧже вскорѣ
гдь льстѧщихсѧ ѡбличи их, несведꙋще бо
жественнаго писанїѧ, в немъ есть сила бо
жїѧ гл҃ѧ. Убо въ воскрнїѧ ниженѧтсѧ,
ни посѧгаютъ, но ѧкѡ аггли сꙋтъ на нб҃си.
Ѡбличаютсѧ убѡ итїи ѿписанїѧ ѿѡбраза
уготованнаго ѿсложенїѧ всего мира. И
нецѣло бысть, и вышнѣе мѣсто. но есть
и второе составлѣнїе нб҃ное уготовано.
Такожде и всѧкаѧ ересь въ хрстїѧнох, ѡвы
убѡ съеллины рекше манихеи ѡбратное
прославлѧюще. Іли сего жытїѧ держаще
Іли ѿмѣщюще, что во хрсте нашего есте
ства, Іли тѣло, Іли дш҃ю, Іли умъ. мно
зи льстѧтсѧ, итїи невѣдꙋще писанїѧ, ни
силы бж҃ыѧ. Токмо убо совопрошени
хрстїѧнѣ сꙋтъ, иже нелѣстно бж҃ественному
писанїю вослѣдствꙋюще, и свѣдꙋще ѿписа
нїѧ і ѿвоѡбраженїѧ а҃го и в҃го составленїѧ
мѣста і ѡбразы, ѧже повѣдаетъ бж҃ествен
ное писанїе. ѧкоже бо и мирь сей.

аггл҃ѡм и҆чл҃кѡм є҆сть позоръ ꙋ҆бо бы́хомъ
речѐ а҆пл҃ъ, і҆аггл҃ѡм и҆чл҃кѡм. такѡ и҆вы́ш
нее мѣ́сто, і҆аггл҃ѡм и҆чл҃кѡм проꙋготова́
слава всехъ ради цр҃ю̀ вѣ́чномꙋ, а҆ми́нь

Ко а҆настасі́ю, ꙗ҆кѡ нера́зрꙋши́ма нб҃са
и҆ѡ҆жыли́щи нб҃не. Слѡ́вѡ з҃, є҆.

Є҆́же ѡ҆нб҃си̑ слѡ́во, проси́вшꙋ ти̑, на
писанꙋ бы́ти ѿ на́съ ѿ трꙋдолю́бче
въ мꙋже́х а҆настасі́е, не ѿмещюсѧ и҆з
вествꙋю́ пѣ́рвее, нера́зрꙋшыма є҆го̀ сꙋща
речѐ бж҃ественное писа́нїе. ли̑ разрꙋши́
ма є҆гѡ̀ рекъ, и҆бо и҆сѐ, хр҃тиѧнствова́
величатисѧ хотѧ́й, поє҆ллинѡ́м рещи̑ ꙋ҆
та́й себѣ̀, побара́ѧ пони́х, нб҃о ѡ҆браща́
емо сни́ми прославлѧ́ѧ. ꙗ҆́сно ѡ҆браща́
емо нб҃о. разрꙋша́емаж тогѡ̀ писа́нїѧ
проповѣ́даѧ. невѣ́м какѡ подвиза́ем и҆ речѐ
и҆чюди́тимисѧ сотвори̑, тако́мꙋ мнѡгѡ
ꙋ҆че́нꙋ мꙋ́жꙋ мꙋ́дрости, си́цѣ ѡ҆слѣпи́ти
ѿ зе́лна любоче́стїѧ. А҆́щебо ꙗ҆кѡ хр҃тїѧ
разрꙋши́ти хотѧ̀ше прославлѣ́нїе є҆ллинско
ꙗ҆́же ꙋ҆бо ѡ҆си́х нача́лствїѧ подова́ше
и҆з днꙋ̀ ѡ҆бьѧ́ти ѡ҆бра́ное, и҆того̀ пре
ноше́нїе, є҆́же мы̀ во́лею бж҃їею. во
и҆но́м списа́нїи положе сотвори́хо́м.

Єже тѣх ѡснова́нїе, и начальствїѧх, ѿ
нихже ꙋказанїе присно́сꙋщаго преѧкде
прїѧт, что̀ всꙋе мꙋдрыїи прꙋдитсѧ
ненакамени, нонапесцѣ̀ свой ѧкиждай
храм. никтож бо ѿ блгосмыслѧщих. присъ
но движымо тлѣнно и разрꙋшимо рече.
Ноиже присно движимое, ꙗко присно-
движимое нетлѣнно єсть. а єже неп
рисно движимо и разрꙋшаемо всѧко тлѣ
нно єсть, понеже бо ѿ движенїѧ престанет
тѣм неприсно движымое, какѡ ꙋбѡ
словесно блгоразꙋмным, присно движи
мо прїим нбо. нетако бжественнѡ
мꙋ писанїю мнѧщю, разрꙋшаема єго
творит. когобо ѿ первыхъ, или ѿ ю
нейших прослꙋвших ѿ внѣшних филосѡф
иже и прославльших ѡбращаемꙋ быти не
веси. и ѡбрете рекша сего разрꙋшима.
паче ꙋбо вси ісовокꙋпѣ словеснѡ про
исходѧще, неразрꙋшимꙋ томꙋ быти реша
тако и жылищаѧ созидаѧ нощюны.
ни внѣшних послѣдовавъ ꙋченїю, ни
внꙋтреннѣмꙋ дхвномꙋ преданїю при
лагаѧсѧ, неразꙋмѣвже внѣшних много
числѣнных повелѣнїи, и внꙋтреннѧго не

блѣдиваго и чистаго цр҃ковнаго ученїа. Іноваѧ ѹчити, несомнѧсѧ начатъ, непомысливъ своихъ словесъ противленїа, іѧже ѿ тѣхъ возникаемаѧ взысканїа. Но ꙗкоже невѣжа пѹтьшественникъ, широкаго пѹти заблѹдивъ, и кромѣ его бывъ, въ пропасти, и бреги, и терновнымъ бодѣнїемъ въ болѣзни въпадаетъ. Такѡ и невѣжа противными подстрекаемъ ѹдобь падаетъ. Тѣмъ хр҃толюбче доволно подобаетъ почитати нашего потрѹженїа. Такобо подобаетъ наша малословити хр҃тїанскаѧ. Глю же мѣсто писанїа всегѡ мира. Видѣти ѹбо какѡ впервомъ словеси потребовахомъ естественными: съхр҃тїанъствовати ѹбо хотѧщимъ, ѡбратно же нб҃ѡ прославлѧющимъ. Вовторе же хр҃тїанскаѧ положенїа, іѡбразехъ, іѡмѣстохъ положенїа всегѡ мира, ѿ бж҃ественныхъ писанїй ѹказ творѧще. Въ третїемъ же ꙗкѡ извѣстнѡе и достовѣрное бж҃ественное писанїе, и каѧ потреба ѡбразнаѧ всегѡ мира. Въ д҃ же главизна вскоре и написанїемъ ѡбразомъ всегѡ мира. Въ ѕ҃мъ же. Исписанїе сени мо и всеѡмъ сотворенныѧ, и прр҃ркъ іапл҃ъ согласїе. Въ ѕ҃мъ же, ѡ величествѣ слн҃ца.

И̑ такѡ скончавше потрꙋженіе. ѡ̑ба́че
паки твоего ради желанія и̑ любве
немогій ѡ̑слꙋшатися твоего ꙗ̑ко речеся
бг҃олюбства. ꙗ̑ко а̑ще е̑сть, і̑ ꙗ̑ко е̑сть
лѣпо, въскорѣ сотворю ѿ бж҃ественаго
писанія. ѡ̑бличая ꙋ̑бо разрꙋшающая
нб҃са. составлѣніе тѣх жылищь. бж҃ественной
нам бл҃годати споспѣшествꙋющи,
и̑ твоим млт҃вам гл҃юще преде, которыми
ѡ̑бразы пріемлет, ѡ̑ нб҃си бж҃ественное
писаніе. таче потом ꙗ̑ко и̑ разрꙋшымы
всяко повелѣвает, вѣтхаго ꙋ̑бо завѣта
е̑ѵреѡм написаннаго. нꙋжда е̑ѵрейским
ꙗ̑зыком и̑ писаніем тѣм написати. ꙗ̑зык
ꙋ̑бо е̑врейскъ, нб҃о и̑ нб҃са е̑дином воз
гласіем такоже возгласи. ꙗ̑ко и̑ различіе
творити ѡ̑сем. ѡ̑бретаетъ же ся е̑динъ е̑
сотворяяся намнѡго. а̑мнѡги въ е̑ди
но. ꙗ̑ко гл҃ет се, хвалите е̑го нб҃са
нб҃съ. зато е̑же рещи, нб҃о небеси
наносит бо, и̑ вода превыше нб҃съ.
ꙗ̑ко дарече, небесе сего видимаго
е̑же е̑сть тверди, горѣ бо на тверді
токмо сꙋт воды посщ҃енновидцꙋ
моисею. ѡ̑баче гл҃ет: нб҃са и̑ спвѣ

даю́т сла́ву бж҃ію, творе́ніе ѐгѡ̀ воз
вѣща́ет твердь. мно́го ꙋ҆бо наче́нъ
ꙗ҆́ко є҆ди́но нарекъ, назнамена́ет є҆сть
сїѧ̀ ви́димыѧ тве́рди, и҆сла́ву и҆содѣ́
тельство бж҃іе и҆сповѣ́дает, сꙋ́щагѡ є҆
ра́ди чи́на и҆повелѣ́нїѧ. Та́кожде па́
ки нб҃о нб҃си̑ гдⷭ҇ви зе́млю дастъ
сн҃ово́м чл҃чески́м. нб҃о нб҃се̑ прозва́въ
пѣ́рвое и҆вы́шшее нб҃о, є҆́же нб҃о є҆сть
сего̀ ви́димаго нб҃си̑ превы́шше є҆гѡ̀-
лѣжа́й. Та́кожде паки вели́кїй моѵсе́й
рече̑: се̑ гдⷭ҇а бг҃а твоего̀ нб҃о, и҆ нб҃о
нб҃се̑. ꙗ҆́кѡ се̑, ви́димое се̑ на́ми,
нб҃о, нб҃о і҆є҆го̀ є҆́же є҆сть превы́шше-
є҆гѡ̀. Потре́вꙋетже и҆па́ѵелъ си́м ѡ҆бразо́м
вопїѧ̀, на́ше жытїе̑ на нб҃се̑х є҆сть,
ѿнюдꙋже и҆сп҃са жде́м. Наче́нъ ꙋ҆бѡ
многоѧ҆зы́чески, є҆ди́нежже конча́въ.
Зато̀ є҆́же бо̀ рещи̑, ѿси́х, ѿнюдꙋ ре
щи̑, двѣ̀ бо̀ нб҃си̑ бы́вши ѿ бг҃а.
ꙗ҆́ко повѣ́дает бж҃е́ственный моѵсе́й-
и҆совокꙋпля́ема к҆себѣ̀. ко́жда ꙋ҆бѡ-
мнѡгоꙗ҆зы́чески бж҃е́ственное писа́нїе
ѿни́х твори́т сло́во. когда̀ ѡ҆є҆ди́но́м,
ꙗ҆́ко рече̑ сво́йство ꙗ҆зы́ка, и҆ꙗ҆́кѡ

слово з҃.

Почто̀ счета́ютсѧ къ себѣ̀ совокупля́ю
ще, і ꙗ́кѡ въ є҆ди́но свершаютсѧ рече́
но є҆́сть да не ꙋ҆́бо лѣ́сть по́ймѣши, слы́
ша бл҃же́ннаго па́вла взѧ́та до г҃ѡ
нб҃сѐ, не сꙋ́бо трѝ нб҃а, ни бо́лѣ и҆́хъ
ни сего̀ хо́щетъ гл҃ати, ни проти́витисѧ
моѵсе́ѡви. но ꙗ҆́ко взѧ́тꙋ бы́ти гл҃етъ
ѿ земли̇̀ всѐ ѿстоѧ́нїе высоты̀ не
бе́сныѧ, пачѐ трѝ, ꙗ҆́кѡ дарече́тъ то
ли́ко взѧ́тсѧ ѿ земли̇̀, ꙗ҆́кѡ третїѧ ча́
сти доше́дшꙋ, ѿстоѧ́нїѧ высоты̀ нб҃ны̀
си́мъ ꙋ҆́бо та́ко сꙋ́щимъ. Вре́мѧ на́мъ ны́
нѣ рещи̇̀, ꙗ҆́кѡ не разрꙋши́мꙋ томꙋ̀,
ꙗ҆́кѡ проповѣ́даетъ бж҃е́ственное писа́
нїе. гл҃етъ ꙋ҆́бо бж҃е́ственный а҆пл҃ъ па́
велъ таковѣ́мбо а҆́ще земны́й на́шъ
до́мъ телѣ́се разрꙋши́тсѧ, созда́нїе ѿ бг҃а и҆́
мамы хра́минꙋ нерꙋкотворе́ннꙋ вѣ́чнꙋ,
на́нб҃се. ꙗ҆́кѡ даꙗви́тъ здѣ̀ земно́е со
ставле́нїе разрꙋша́емо. бꙋ́дꙋщее жѐ є҆́же не
бе́сное є҆́сть не разрꙋши́мо и҆ вѣ́чно.
И҆ па́ки та́кого и҆́мамы ст҃лѧ, и҆́же сѣ́
дѣ ѡ҆дѣ́снꙋю пр҃тола вели́чествїѧ на́не
бесѣ́хъ. ст҃ы́мъ слꙋжы́тель, и҆ски́нїѧ и҆сти
нныѧ, ю҆́же соѡ́рꙋжи гдь а҆нечл҃къ.

дарече́т влдку хрта̀ вонесьша́ наибса̀. въ
сѣ́нь и́стиннꙋю, сире́ч присно жыли́щнꙋ.
и́нераз рꙋши́мꙋ. е́же бо̀ рещи̇ и́стиннꙋ на
знамѣна́ше, ꙗ́кѡ нераз рꙋши́ма е́сть.
поне́же бо̀ моѵсеѡ́м сотворе́ннаѧ раз рꙋши́сѧ
сїю̀ ꙗ́ко нераз рꙋши́мꙋ, заѡ́ныѧ ѡ́браз,
и́стиннꙋю и́речѐ ꙗ́кѡ жыли́щнꙋ, і́извѣ́с
тнꙋ и́нераз рꙋши́мꙋ. И́паки гл҃е́т, хс҃ же
бы́сть а́рхїере́й бꙋ́дꙋщих бл҃гъ вѣ́лїи и́со
вершенныѧ сѣ́ни нерꙋкотворе́нныѧ, сире́ч
несеѧ̀ тва́ри, никро́вїю ко́ѕлѣю нитѣ́ль
чїю, своеюже кро́вїю вни́дѣ е́диною
востаѧ́, вѣ́чное и́збавле́нїе ѡ́бре́т. а́е́же
гл҃е́т сицѣ̀ е́сть понѣ́ж бг҃ъ моѵсеѡ́ви по
велѣ̀ сотвори́ти сѣ́нь поподо́бїю всегѡ̀
ми́ра. твори́же то̀ и́раздѣли́въ посреди̇
завѣ́сою, и́сотвори́въ е́динꙋ сѣ́нь на́двѣ
внѣ́шнюю и́внꙋ́треннюю ꙗ́ко сего̀ мѣ́сїа
на́сим вы́шнѧго повѣ́даѧ. і́убо впе́рвой
і́ере́й слꙋ́жбы всегда̀ сотворѧ́хꙋ. вовторꙋ́ю
е́диною лѣто́м то́кмо, е́динъ а́рхїере́й
кро́вїю ко́ѕлїю и́тѣлчїю, въхожда́ше во
внꙋ́треннюю молбы̀ сотворѧ́ѧ, и́прощенїе
лю́дѣм проса̀. Тогда̀ речѐ а́пл҃ъ па́велъ
ꙗ́кѡ хс҃ прише́дъ а́рхїере́й нб҃сный, ꙗ́ко

слово з҃.

Ꙗкоже і архїерей земный, вхождаше во внутренню скинїю, кровїю чюждею. такѡ и хс҃ въвышнѣе мѣсто внидѣ кровїю своею. і ꙗко здѣ сущаѧ сѣнь мала и рукѡтворена, і ꙗкѡ подобїе совершаемо и разрушаемо. тако и нб҃о вѣлїе и нерукотворенѡ і извѣстно і истинно и вѣчно и неразрушаемѡ и дѣже бываетъ вѣчное избавлѣнїе, вѣчнубо сущю архїереѡви понужди и спсенїе, и сѣнь вѣчна есть. ꙗко паки пишетъ, іѡвїи убо множайши суть іереи смертїю возбраня еми пребывати. се иже пребыванїѧ ради егѡ въ вѣки, непреходнѡ имать ст҃ителство, тѣмъ и спс҃ти всѧко можетъ приходѧщихъ тѣмъ къ бг҃у, всегда жывъ. таковъ бо намъ подобаше архїерей, прпдбнъ безлобивъ безскверенъ, ѿлученъ ѿгрѣшникъ, и выше нб҃съ бывъ, еже вышши нб҃съ по свойству. ѧзыка гл҃етъ, нб҃се гл҃етъ, ꙗвленноже непреходное, іеже пребывати въ вѣки. и всегда ꙗвлѧетъ неразрушимое вѣщи. аще бо іерей непреходенъ есть, всѧко и сѣнь внѣйже служытъ непреходна есть. сиречь, непрейдома. і инндѣ паки, тѣмъ цр҃твѡ неподвижымо прїемлюще. дарече жытелство

и непресѣляемо, и неразрушимо, и непрехожде-
ніе имуща. Ипаки пощимся воинъ
покой внити. покой того нарекъ,
яко непреходимо, и невостанію паки
быти. но и прнѡ втомъ нбси почивающимъ
Ипаки имуще убо архіерея велика,
въшедша на нбса, и гда сна бжія, да
держимся исповѣданія, еже въшедша
на нбса, даречетъ въшедша на нбо посво
ему языку, и внутрь суща двою не-
бу, яко внутрь сени нерукотворены
Ипаки, имуще убо дерзновѣніе входъ
стыхъ, кровію исусовою, еюже обнови
ви путь. намъ удобенъ, и жыво́тенъ
входъ стыхъ кровію исусовою. бывшій
глетъ входъ его еже на нбса, еже постра-
сти и воскрніи сотвори. вознесеся на не-
бо имъже объновися намъ путь удобенъ
новъ и живо́тенъ. прирече яко же
первый всѣхъ тѣхъ новолѣпно, и удо-
бно той путь шествова жывъ сущь
и свя́тъ, и намъ оставляя его написа-
ніемъ. Ипаки всякъ бо архіерей
стояше на всякъ днь служа, и тыя
многажды приноса жертвы, яже

слово, з҃.

Никогда мо́гъ ѿмѧ́ти грѣхѝ. сѝ ꙗ́кѡ є҆
ди́нъ за грѣхѝ принесть ꙗ́ко́ртвъ. Зато
є҆́ꙗко всегда̀ сѣ́дѣ ѡ҆дѣ́сн҃ую бг҃а,
про́чее ѡ҆ꙗ́вѣдаѧ до́нде положа́сѧ —
вразѝ є҆гѡ̀, подно́ꙗ́кїю нога́ма є҆гѡ̀
є҆ди́ное приношє́нїе сконча̀ запо́вѣдне
є҆́ное ѡ҆ще́нны. а҆́ще ꙗ́кѡ речѐ нав
сѧ́кѣ дн҃ь прихода́щаѧ ѡ҆ще́ще. ка́кѡ
ꙗ́кѡ є҆́сть ра́зрѣша́тисѧ всегда̀. є҆́ꙗ́ко все
гда̀ седи́, и҆прихода́щїи ѡ҆свѧ́щаютсѧ.
и҆́паки прославлѣ́ю ѹ҆́бо, ꙗ́кѡ ѿїю́ды
вѡсїа̀ гдь нашь, є҆́ꙗ́ко є҆́сть пла́ѣмѧ ѡ҆́ї
є҆ре́ѡ, ни́ка́ко. моѷсе́й гла, и҆ли́шнѣе
є҆щѐ ꙗ́вѣ́е ли́коподо́вїю мелхиседѣ́ковꙋ
воста́не ст҃и́тель и҆́нъ, и҆́же непозако́
нꙋ за́повѣди пло́ть бы́сть, но по
силѣ̀ ꙗ́кивота̀ нера́зрѣши́ма. Послꙋше
ствꙋ́е́бо ꙗ́кѡ ты є҆сѝ і҆ере́й вовѣ́ки —
почи́нꙋ мелхиседѣ́ковꙋ. сѐ ꙗ́вѣ́нѣе
вѣ́чнаго і҆ере́а бы́ти гл҃а. си́лою и҆́жи
вото́м нера́зрѣши́мы. ка́кѡ ѹ҆́бѡ годи́
тсѧ, і҆ере́ю нера́зрѣши́мꙋ бы́ти, се́ниже
є҆ѧ̀ є҆́сть слꙋжы́тель ра́зрѣши́мꙋ, речѐ́бо
ст҃ы́й слꙋжи́тель, и҆сті́ни. и҆́стинныѧ,

ко́мы и҆нди́.

ю҆́же поста́ви бг҃ъ а҆нечл҃къ. и҆зря́днꙋ
тꙋ̀ и҆́стиннꙋ наре́къ, и҆нераз҃рꙋшы́мꙋ,
та́кѡ и҆зре́къ. и҆па́ки чл҃ки бо̀ бо́лшимъ
клѣнꙋ́тсѧ, и҆всего̀ тѣ́мъ прекосло́вїѧ.
коне́цъ наи҆звѣ́стїе кля́тва, тѣ́мъ и҆зли́
шнѣе хотѧ̀ показа́ти бг҃ъ наслѣ́дни
кѡ́мъ непрело́жное хотѣ́нїѧ є҆го̀. воспрѧ́тъ
кля́твꙋ. дадвѣма̀ вѣщмѝ непрело́жно
внѣ́же немо́жно солга́ти, бг҃ови. кре́
пко и҆ма́мъ ꙋ҆теше́нїе прибѣ́гше дерзнѡ
вѣ́нїѧ держа́тисѧ предлѣжа́щаѧ на-
дѣ́жда ю҆́же а҆́ки а҆гг҃ѵ́рꙋ и҆ма́мъ.
дш҃ѝ тверду́ж і҆и҆звѣ́стнꙋ. и҆въходя́щю
вовнꙋ̀треннїѧ завѣ́сы, и҆дѣ́же пре
дотѣ́ча заны̀ вни́дѣ і҆с҃ъ, по́чинꙋ
мѣлхиседѣ́ковꙋ. а҆рьхїере́й бы́въ въ
вѣ́ки. И҆па́ки вѣ́дꙋще и҆мѣ́ти,
ва́мъ лꙋ́чьшее стѧжа́нїе и҆пребыва́емѡ-
ви́ждь па́ки чю́дне, ꙗ҆́кѡ ѡ҆́наго в҃
хо́да внꙋ́трь за́вѣса входи́ма, є҆́же
є҆́сть тверд́ь. и҆дѣ́ж і҆с҃ вни́дѣ, и҆на́мъ
подоба́етъ вни́ти, непрело́жно сꙋ́ще, и҆
кре́пко, и҆твѣ́рдо і҆и҆звѣ́стнѡ пребыва́
юще всегда̀. и҆па́ки неи҆́мамы здѣ̀

слѡ́во з҃.

Гра́да пребыва́юща ногрѧдꙋ́щаго и҆щем
при́снѡ пребыва́ема и҆вѣ́чна. вы́шнѧ
і҆ерⷭ҇лима є҆́же є҆́сть свобо́дъ, и҆мт҃и-
всем вѣ́рным. здѣ́ бо сꙋ́щїи речѐ ра
рꙋша́єсѧ поречѐнномꙋ, прехо́дит бо,
ѡ҆бра́з ми́ра сего̀. и҆паки гл҃ет вы́
шнѧѧ мꙋ́дрьствꙋйте, и҆дѣ́же є҆́сть х҃с
ѡ҆дѣснꙋ́ю бг҃а сѣдѧ̀. вы́шних и҆щи́
те а҆неѧ́же наземли̇̀. вы́шнѧѧ реко́
ва́м и҆дѣ́же є҆́сть х҃с сѣдѧ̀. тѣ́х ꙋ҆бѡ
и҆щи́те а҆неѧ́же здѣ̀. а҆ѧ́ко і҆ꙋгѡ
то́ванъ ѿсю́дѣ нари́чет є҆го̀, ѿнегѡ
ты̀ слы́ши. Паки па́влꙋ гл҃ющю тѣ́м
непостыди́тсѧ бг҃ъ. бг҃ъ нарещи́сѧ
и҆́хъ. ꙋ҆гото́ва бо и҆м гра́д. и҆паки,
самомꙋ̀ і҆сꙋ́сꙋ гл҃ющю ~~[тѣ́м непостыди́т~~
~~сѧ бг҃ъ]~~ Прїиди́те бл҃гословѣ́ннїи ѿ
ца̀ моего̀ наслѣ́дꙋйте ꙋ҆гото́ванное-
ва́м цр҃твїе. и҆когда̀ ꙋ҆гото́ва речѐ:
ѿсложе́нїѧ ми́ра. дарече́т ѿто́лѣ въ
нача́ло тва́ри вкꙋ́пѣ въ сотворе́нїи,
нб҃ꙋ и҆земли̇̀, і҆и҆звѣде́ннаѧ сни́ми.
ꙋ҆гото́васѧ мѣ́сто цр҃твїѧ, бг҃ꙋ прозъ
ра́щю лꙋ́чше что̀ ѡ҆на́съ, и҆є҆щѐ гл҃ет
паки є҆́же ѿі҆ѡа́нна воє҆ѵⷭ҇лїи. вдомꙋ̀

ѻ҃ца̀ моего̀ мнѡ́ги ѡ҆би́тели сꙋ̀. а҆́ще
ли рекѧ́лъ бы̀ вамъ, ꙗ҆́кѡ и҆дꙋ̀ ᲂу҆готѡ́
вати вамъ мѣ́сто. до̑ сѡте́чь гл҃е ꙗ҆кы
ли́ще є҆́ке на́нѣсе. вто́ бо̑ вамъ є҆́сть жи
ли́ще, ᲂу҆гото́ванное вамъ ѿ ѻ҃ца̀. Та́не па́
ки гл҃е. і҆а́ще и҆дꙋ̀ ᲂу҆гото́ваю ва́мъ мѣ́
сто, и҆па́ки прїидꙋ̀ и҆поимꙋ̀ вы̀ ко̑ себѣ.
да и҆дѣ́же є҆́смь а҆́зъ, и҆вы̀ бꙋ́дите, і҆а́мо
и҆дꙋ̀ вѣ́стѣ и҆пꙋ́. И҆па́ки мт҃ри і҆а́кѡ
вла́ти і҆ѡа́нновѣ проси́вши є҆ди́номꙋ ѡ҆
десну́ю є҆го̀ бы́ти і҆єди́номꙋ ѡ҆шꙋ́юю,
воцр҃ствїи. ѿвѣща̀ гл҃а, не́сть мнѣ̀
тогѡ̀ да́ти, но и҆ймъ ᲂу҆гото́вано є҆́сть
ѿ ѻ҃ца̀ моего̀. достоѝнїи ᲂу҆́бо ᲂу҆лучи́,
и҆пре́де мнѣ̀ дае́ща, и҆лѝ твои́мъ
сынꙋ̀, и҆лѝ и҆нѣ́мъ, достоѝны̑ сꙋ́щїи.
но и҆дѣ є҆́смь а҆́зъ и҆вы̀ бꙋ́дите. Чю́дно
пре́ста́ви нера́зꙋшимꙋ бы́ти мѣ́стꙋ,
ѡ҆́номꙋ, і҆ѿсю́дꙋ ᲂу҆гото́влѣнꙋ, а҆́не попре
мꙋ́дры̑ ре́чи, и҆но́мꙋ бы́ти мѣ́стꙋ,
бꙋ́домꙋ вн҃ѣ́мже хо́щѣ воскре́ше пре́бы
ва́ти, семꙋ̀ сънесы̀ ра́зꙋша́емꙋ. И҆ бѣсь
ко́рѣ ре́щи̑, неисчѣ́ты сꙋ̀ ѡ҆ню́дꙋ по
тре́бы бꙋ́бесе́ственно̑ писа́нїи. Є҆ли́кѡ
ꙗ҆вла́ю ꙗ҆́ко нера́зꙋши́мо є҆́сть нѣ́бо.

Слово з҃.

Внеже внидѣ хс҃. и нам подобаетъ внити-
исїа убо гдь къ своимъ учнкомъ про
повѣда. Апл҃ъ павелъ ктѣмъ и ѿ еврей
вѣровавшихъ во хрта, писаше представляя,
и подобнѣ яже ѡскинїи. все еже вне
шнѣе ко всему земному мѣсту. Внутрь
нѣеже къ вышнѣму нбсному мѣсту.
А къ еллином вѣровавшым. глюже ко еврейѡм
чкомъ славолюбцем и мудролюбцем вѣровавшим
убо ѡ воскрнїи хртовѣ. і еще прящемся
ѡ собщем воскрнїи всех члкъ. Паки вѡ
спомянути потреба, и рече. Ащели хс҃ про
повѣдаетъ якѡ из мертвых воста, какѡ —
глютъ въ васъ нѣцыи якѡ воскрнїя
мертвым нѣсть, то ни хс҃ воста. Ащели
хс҃ не воста тще убо и проповѣданїе на
ше, тща и вѣра ваша. і якѡ неполѣзно
вам есть яже воха вѣра. Аще и насъ
всехъ воскрнїе невѣруемо вами, и бо
аще ѡ единомъ вѣровастѣ якѡ восталъ
есть ѿ мертвых, какѡ невѣруете яко
мощно і всехъ прочих воставити. и бѡ
могїй единаго воставити, и вся может
воставити. таче наносит ѡбретаемъ же ся
и свидѣтели лжы бгови, яко послуше

к҃ коринѳѡ

ствова́хѡ ѡ҆́бзѣ, ꙗ҆́ко воскре́си хрⷭ҇та̀. е҆го́ невоскрⷭ҇си. даа́ще ᲂу҆́бо мертвїи не
воста́нꙋ, и҆мы́ речѐ послꙋшествова́вше и҆
ва́м, ꙗ҆́кѡ бг҃ъ воста́ви хⷭ҇а, е҆го́ невоста́
ви, лѧ́кы и҆лѣ́сцы ѡ҆бра́щемсѧ. и҆па́ки в҃
торо́е речѐ, и҆́бо а҆́ще мертвїи невоста́
нꙋ, ни хⷭ҇ воста̀. і҆а́ще хⷭ҇ невоста̀, сѹ́
е҆тна вѣ́ра ва́ша, і҆е́ще е҆стѐ вогрѣ́се
ва́ши, ѡ҆са́мѣ и҆сповѣ́дꙋемꙋ и҆вѣ́рованꙋ
ѿни́, ѡ҆блича́ѧ і҆гл҃ѧ: а҆́ще ᲂу҆́бо ѡ҆́нъ ре
ѡ҆нѣ́же вѣ́ровасте ме́ртвъ бы́въ воскр
е́се, ка́кѡ невѣ́рꙋете і҆ѡ҆про́чи мертвецѣ
воскрⷭ҇нїю. ꙗ҆́кѡ ꙗ҆влѧ́етесѧ вы̀ па́че
всꙋ́е вѣ́ровавше, і҆ѡ҆е҆ди́нѡ. и҆́бо мѡ́ѡ
гїи е҆ди́нагѡ мертвеца̀ воста́вити
и҆всѧ̀ про́чїѧ ме́ртвыѧ мо́щенъ, воста́
вити. ꙗ҆́кѡ невѣ́рꙋюще ме́ртвы во
ста́нїю. пѣ́рвое ᲂу҆́бо ва́ше маловѣ́рїе
всѝ па́ки ѡ҆бра́ще прельсти́стесѧ. то́й
бо̀ гл҃е, і҆е́ще е҆́сть вогрѣ́се ва́ши.
та́че пома́лꙋ и҆винꙋ̀ нано́си гл҃ѧ: поне́
бо̀ чл҃кѡ смерть, и҆ чл҃кѡ воскрⷭ҇нїе ме́
ртвы. ꙗ҆влѧ́ѧ ꙗ҆́кѡ кто̀ е҆́сть пе́рь
вый чл҃къ и҆́мъ смерть прїи́дѣ. и҆ в҃
чл҃къ и҆́мже воскрⷭ҇нїе ꙗ҆ви́сѧ, наво́ди

Ꙗкоже бо ѡ҆ адамѣ вси ѹ҆мираютъ. такѡ
і҆ѡ҆хе вси ѡ҆живутъ. таче паки помалꙋ
что сотворѧтъ крещѧющесѧ замертвыѧ,
а҆ще всѧкѡ мертвїи невоскрснꙋтъ почтѡ
и҆крщаюсѧтъ занѧ. почто и҆мы напа
сти прїемлемъ навсѧкъ часъ. дарече по
неже крщаемсѧ тайнѣе нанаша мер
тваѧ телѣса погрꙋжаеми востой водѣ
и҆восхщѧще ѿтꙋдꙋ воспоминающе смертъ
и҆воскрснїе, нажеждею і҆ѡбещанїемъ, еже
ѿмертвыхъ воскрснїемъ. что всꙋе речь си
творимъ, почтоже и҆мы неприлагаемсѧ, ꙗже
творимъ. чтоже и҆мы беды прїемлемъ навсѧкъ
часъ. проповѣдающю толикꙋ мнѡжествꙋ
и҆сей совѣтъ мирскимъ борюще. прочее же и҆
скꙋшаетсѧ помалꙋ ѿпредложенїѧ. ꙗствен
нѣе ꙋ҆казанїемъ препрети, и҆рече норечетъ
нѣсть. какѡ востанꙋтъ мертвїи, кїимже
тѣломъ прїидꙋтъ, ѿвѣщаваетъ ксемꙋ и҆глетъ:
Безꙋменъ ты еже сееши неѡ҆жыветъ, а҆
щели непреже ꙋ҆мретъ, і҆еже сееши не
тѣло бывшее сееши, ноголо зернѡ
а҆ще прилꙋчитсѧ пшеницꙋ, и҆ли кое ѿ
прочихъ, бгъ же емꙋ даетъ тѣло, ꙗкоже хо
щетъ, и҆коемꙋждо семѣни свое тѣлѡ,

зри ѿ крещенїи за мертвыѧ.

Д

се̑ гл҃ѧ помы́слите ѿ чл҃цы. ꙗ҆́кѡ голое
зерно̀ се́емо въ зе́млю, пе́рвое ꙋ҆́бо ра
рꙋша́ется. то́бо гл҃етъ, а҆́ще непе́рвое оу
мре́тъ, та́че прїе́млетъ бж҃їею си́лою и҆ про
мышле́нїемъ вели́кѡ дарова́нїе и҆ хи́трость
и҆ красотꙋ̀, ꙗ҆вля́ется заеди́но зерно̀,
мнѡ́жество, зана́го ѡ҆блече́нъ, и҆ло́же
и҆мѣ́ѧ, да не и҆зеде́нъ бꙋ́детъ. ни па́кости прї
е́млетъ. но ꙋ҆твержено и҆ помо́щь и҆мѣ́ѧ.
і҆ѡ́сти и҆мѣ́ѧ да безвреда̀ пребꙋ́детъ ѿ могꙋ
щи́хъ па́кость сотвори́ти е҆мꙋ̀. Да а҆́ще
ꙋ҆́бѡ тлѣ́нное и҆ въвѣ́рженное въ зе́млю
тѣ́ло, и҆ па́ки вчисло̀ бо́льше и҆ чю́днꙋ
добро́тꙋ прозѧба́ѧ ѿ земли̑. дѣ́ло мꙋ́
дро и҆ предо́бро и҆ прехи́тро про́мысла, и҆ж
вся̀ содѣ́лавшꙋ бг҃ꙋ. помышля́ти, ꙗ҆
кѡ бг҃ъ дае́тъ е҆мꙋ̀ тѣ́ло ꙗ҆ково́ хоще́тъ
и҆ комꙋ́ждо ѿ се́менъ помышля́юще, свое̑
тѣ́ло дае́тъ. дарече́тъ а҆ не чю́же, но та́кое
тѣ́ло ꙋ҆множа́ѧ комꙋ́ждо. и҆ ра́зꙋмъ дая̀
та́че па́ки по разсꙋжде́нїи пло́ти разноли́
чныхъ. и҆ тѣ́леса̀ земна́ѧ и҆ нбс҃на́ѧ. и҆ мно́
го показа́въ тѣ́хъ ра́ство, наво́дитъ.
та́ко и҆ воскрс҃нїе ме́ртвыхъ, се́есѧ въ тлѣ́нїе
востае́тъ въ нетлѣ́нїе. се́есѧ въ безче́стїи,

слѡвѡ з҃.

Востаетъ въславѣ. сеется тѣло дш҃евнѡ
востаетъ тѣло дх҃овно. аще бо есть тѣ
ло дш҃евно, есть тѣло и дх҃овно. такѡ
и пишется. Бысть первый чл҃къ ада въ дш҃ꙋ
жывꙋ, востанетъ тѣло дх҃овно, послѣднїи
ада въ дх҃ъ жывотворящь. но непрежде
дх҃овное. первый чл҃къ ѿ земли пер
стенъ, вторый чл҃къ гдь с небеси. ꙗко
земльный, такови и земнїи. і ꙗко нб҃нїи
таковїи и нб҃нїи, ꙗко ѡблекохомся во
ѡбразъ перстнаго, такѡ ѡблецемся воѡ
бразъ нб҃наго. сеже глю братїе, ꙗко п
лоть и кровь цр҃твїя бж҃їя наслѣдовати
неможетъ, ни тлѣнїя безистлѣнїя наслѣдитъ
хощетъ убо указы здѣ ѿ обоих. есте
ственнѣ наченъ препирати иже в мꙋдро
сти воспитанным мирской, і ѿ пшеницы
притчею прейдѣ на мертвых воскр҃нїе.
гл҃а ꙗко се пшеница сеется и разрꙋша
ется. тако и тѣлеса чл҃ческая, сеема
мертва в земли разрꙋшаются. і ꙗко се
сомнѡгим прибытком и твердїю и добро
тою воздаются. тако и плоти чл҃че
ски, рекше телѣса наша, свѣли
кою честїю и славою и неизреченною

добро́тою воскр҃нꙋ҃т. разсꙋжа́ема ѿ всеси́ль
ныѧ премꙋ́дрсти и҆ неизрече́нныѧ си́лы, ѿ
всесозда́вшаго і҆ѡ҆бновлѧ́ющаго бг҃а, в нем҃ж
бо стихі́и ѡ҆брѧ́щесѧ тѣ́ло чл҃ческѡ.
и҆ недѣ́но и҆ разноси́мꙋ по и҆нѣ́м тма́ми тѣ
лѣсѐ. трѧсо́ма впослѣ́дній дн҃ь ѿ осно
ва́ — нїи, и҆щемаѧ свои́м дш҃а́м ѿдаю́
тсѧ, ꙗ҆ко́ж врешетѐ трѧсо́ми, и҆щемаѧ
всредѣ̀ ѡ҆брѧ́щесѧ. та́ко и҆ тѣлеса̀ че
ловѣ́ческа трѧсꙋ́сѧ, стихі́ѡм и҆ потрѧсе́нїѡм
и҆щемаѧ насредꙋ̀ прїи́дꙋт. и҆ нечю́дно бо́
гови, ꙗ҆ко́ж бо сꙋдїѧ̀ є҆́сть срдца́м и҆ пѡ
мышлѣ́нїем, и҆ мы́слѣм и҆ разсꙋжде́нїем, ко
мꙋ́ждо ѿ вѣ́ка всех лѣ́т. мы́сли ж и҆ по
мышлѣ́нїѧ и҆ докончи́ны. та́кѡ бо и҆
мо́щно є҆мꙋ̀ є҆́сть хꙋ́ждьшее сотвори́ти
и҆ тѣлеса̀ ѿ тѣлѣ́съ разлꙋчи́ти. і҆ є҆ще бо
а҆́зъ є҆ди́ною потрѧсꙋ̀ речѐ, не то́кмѡ
землѣ́ю но и҆ нб҃о́м. а҆ є҆́же є҆щѐ є҆ди́ною
ꙗ҆влѧ́ет, трѧса́емы́х преложе́нїе, ꙗ҆́кѡ
сотворе́нѡм. да пребꙋ́дет непотрѧса́ема,
да рече́т ꙗ҆́кѡ вскончанїе поре́сꙋ є҆щѐ —
є҆ди́ною всетрѧсы́й. и҆ коемꙋ́ждо на
своѐ преложе́нїе. ꙗ҆ко́ж вѣ́дый бо тѣ́м
творе́нно́м и҆зна́чала, и҆ тлѣ́нїѧ и҆ преложе́

Слово з҃.

нїѧ прїимавшем къестеству, късвоему
устрою удобно. дай прочее пребудет
вълучшее составлѣнїе. к тому движе-
нїѧ, или трѧсенїѧ непрїемлюща.
Но паки речет нѣкто, како сиже — вопросъ
тѣлеса нам востанут, и вседѣна и раз-
несена, и разшедшеся воина многа тѣ-
лѣса. К нему речем. ꙗко убо мали — ѿвѣтъ
суще ꙗмы плоти многих инѣх, ꙗко
се говѧжи и свинины, и инѣх разноли-
чных, и птица и рыбы, и впадающе
растѧт наше тѣло непрелагаемо, ни
иной выного мѣсто бывающе. но
пребывает въ свойствѣ. тако и въ во-
скрснїе, тож паки страждущим нам. И
нашым тѣлесем въ стихїѧх разлїѧвшимсѧ
удобнѣе движенїим коим видом устра-
ѧемом. аще видиши разсуждаема
ѿ бжїѧ силы, ꙗкожбо жывот сущим
нам, неуемлѣт ѿ иного причастїѧ.
бгови тако учинившу. тако и
умершым удобь, ѿ того силы разсуж-
даеми спсаются ѿ инѣх прелаганїи.
видьже паки чюднѣ апла, нбныѧ
члки и земныи глющa. и ꙗкож носихом

Ко҃мы и҆нди҃к.

ѡ҆бра҃з земнаго є҆же а҆дамово смертьствѡ и҆немощь и҆тлѣнїе, ѡ҆блецемсѧ и҆воѡ҆бра҃з нб҃наго, є҆же є҆сть преже варшаго, ꙋ҆же и҆вшедша на нб҃са є҆же и҆мертвы воскресенїе. гл҃ю ꙋ҆бо х҃а плотїю, бывшꙋ силнꙋ и҆нетлѣннꙋ безсмертнꙋ и҆преславнꙋ. и҆мы подобни є҆мꙋ нб҃ни бывше. добре рече ꙋ҆же носихо҃м рекъ і҆ѡ҆блцѣмсѧ ꙗ҆кѡ паки ѡ҆бꙋдꙋщи҃м прорекъ, сегѡ ради паки радꙋѧсѧ и҆веселѧсѧ зовѧше є҆гда҃ тлѣнное се ѡ҆блѣчетсѧ въ нетлѣнїе, и҆смертное се ѡ҆блецетсѧ въ безсмертїе. тогда збꙋдетсѧ сло҃во написанное, пожерта бысть смерть победою. гдѣ ти смерти победа, гдѣ ти а҆де жало. дарече҃т, невидима бꙋде҃т пожерта смерть жывото҃м преѡдолѣна рече на҃м, сего ради возопїе҃м. гдѣ ти є҆сть смерти гордѣнїе, и҆твоѧ а҆дѣдержава. прочее ѡ҆тдаю҃т все бг҃ови христо҃м ꙋ҆строившꙋ, и҆рече бг҃ꙋ блг҃одат, даю҆щемꙋ на҃м побѣдꙋ, гд҃е҃м нашимъ и҆с҃ъ хр҃то҃м. дарече҃т сїю победꙋ, ꙗ҆же насмерть х҃с дарова на҃м, и҆же всех бг҃ъ, є҆мꙋже подобає҃т слава и҆ благо

даре́нїе всегда̀ а҆ми́нь. Ничто́ж и҆но
си́х написа́лъ є҆сѝ на́м ꙗ҆́же і҆и́же ѿ
і҆ѡдѣ́й писа́ше, ꙗ҆́кѡ ѿсоставлѣ́нїѧ
сего̀ тлѣ́ннаго набꙋ́дꙋщее прехо́ди́м.
си́речь вънбс҃ное мѣ́сто, є҆́же нарица́ет
цр҃тво нбс҃ное. ꙗ҆́кѡ ца́рьствꙋющи́м
на́м на́страстми̑, и҆тлѣ́ю и҆смерті́ю.
и҆воизра́дно́м мѣ́сте вѣ́чно́м, и҆до́бро́м пре
ходѧ́ще, є҆мꙋ́же и҆преѡбразꙋ́ющесѧ ѿтли̑
вънетлѣ́нїе наслѣ́дꙋе́м. се́бѡ и҆вы́шнѣе
назна́мѣнаше а҆пл҃ъ, є҆́же ѡ҆зернѣ̀ пше
ни́чнѣ при́тчею тлѣ́нною, кънетлѣ́нно̑
потре́бова гл҃ѧ, є҆да̀ мни́тѣ то̀ повсе́м
и҆мѣ́ти своѧ̀ при́тча. се́бо ва́м гл҃ю
ꙗ҆́кѡ смертны́м на́м сꙋ́щи́м и҆прело́жнѡ́м
се́бо гл҃е́т, кро́ви и҆пло́ти неподо́бное.
наслѣ́довати цр҃твїѧ нбс҃наго, а҆́ще не
прежде и҆змертвы́х, безтлѣ́нни и҆безсме́рни
и҆непрело́жни воста́нѣ́м. но и҆гдⷭ҇ь пꙋ́же
при́тчю потре́бова, є҆гда̀ не́цыи ѿе́ль
линъ моля́шесѧ фили́пови показа́ти
тѣ́м и҆са҃, кнемꙋ́же гдⷭ҇ь возвѣсти́вшꙋ
ѿречѐ гл҃ѧ̀. а҆́ще зерно̀ пшени́чнѡ
падъ вземли̑ неꙋ́мре́т, то̀ є҆ди́но пре
быва́ет, а҆́щели ꙋ҆́мре́т мнѡ́гъ пло́дъ

принесѣт. дарече чтомѧ хощет инъ ви
дѣти, сицѣ видима нынѣ преѡби
дима. ꙗко зернꙋ пшеничнꙋ, пшеничнꙋ
сꙋщю, аще бо неꙋмрꙋ ꙗкѡ зерно п
шенично, и востанꙋ ꙗкѡ класъ красе
безтлѣненъ и безсмертенъ и непреложенъ
бывъ; іѡ имѣни моем силы и зна
мѣнїѧ вѣлика бꙋдꙋт, непознаюже,
силы и славы нашеѧ. Такоже іиѡа
ннъ крститель ѡгдѣ повѣствꙋѧ,
и тщасѧ показати его вбꙋдꙋщим сѡ
ставлѣнїи сꙋдїю всех сꙋща бога. во
пшеничной причи, и той потребова
и рече сицѣ, емꙋже лопата врꙋцѣ
его, и потребит гꙋмно свое, и бере
пшеницꙋ в жытницꙋ свою. плѣвы
сожжет ѡгнѣм неꙋгасающим. Внегда
и ктѣм еллином простираѧ беседꙋ.
во афинѣх, павелъ на арїевѣ лѣдꙋ;
что рече, мꙋжїе афинѣйстїи, по
всемꙋ ꙗко вѣрнѣйша васъ вижю
минꙋѧ бо видѣх слꙋжбы ваша.
ѡбретохом капище нанѣмже бѣ на
писано невѣдом бгъ. его ꙋбо неве
дꙋще блго чтете. сего аз проповѣ

даю вам, бг҃ъ сотворивый миръ, и все
ꙗже внѣм, сей небꙋ и земли гдь. въ
нерꙋкотворенныхъ храмѣхъ жывет. не ѿрꙋку
чл҃ческꙋ ꙋгождаетъ си, требꙋя что.
сам давъ всемꙋ дыханіе и живот повсему
сотвори ѿ единаго всякъ ꙗзыкъ.
чл҃ки пребывати на всем лицы зем
ли ꙋставивъ. повелѣ навремяна за
законоположенія пребыванію ихъ зна
ти бг҃а. аще ꙋбо взыщют его ѡбря
щют, и недалече кождо насъ, ѿ единаго
сꙋщю емꙋ, тѣмбо жывем и движеся
іесмы. ꙗкѡже и нѣцыи ѿ вашихъ творе
цъ рекоша, его и родъ есмь, родъ ꙋбѡ
сꙋще бж҃іи. невосхощем мнѣти ꙋбѡ
злата и сребра, или камѣнія и ваꙗ
на хитрости замышляꙗ человечески.
бж҃ствꙋ сꙋще подобны, толико ꙋбѡ
лѣт неразꙋмѣꙗ, презревъ бг҃ъ. нынѣ
повелѣвает всем чл҃ком вѣздѣ покаꙗти
понеже поставилъ есть днь. вонже
хощет вселѣннѣй вправдꙋ сꙋдити.
мꙋжем, емꙋже повелѣвъ, вѣрою воста
вивъ его ѿ мертвыхъ. никакоже кро
мѣ сихъ рекъ ꙗже прежде вѣровавшим

ѿ і҆ю́дѣй, і҆е́ллино́м речѐ, ꙗ҆́кѡ бг҃ъ неѡ̀
писанъ сы́й и҆всеси́лѣнъ, є҆го̀ воскр҃си и҆з
мертвы́х мꙋ́жа наꙋ̀вѣре́нїе все́х чл҃къ.
тѣ́м сꙋди́ти вселѣ́ннꙋю въпра́вдꙋ, томꙋ̀
повелѣ́въ сꙋди́ти все́м. подо́бнѡ є҆́же ре
чѐ то́йжде ꙋ҆́бѡ а҆пл҃ъ, и҆посади̇̀ є҆гѡ̀ ѡ҆
дѣсню́ю себѣ̀. и҆ѡа́ннъ кр҃ти́тель та́кожде
лопа́тꙋ врꙋцѣ̀ є҆го̀ речѐ, і҆и҆звѣ́сть пшени́
цꙋ ѿплѣ́въ предаѧ̀ вмꙋ́ки грѣ́шники.
и҆́же подо́бны плѣва́м дѣ́лы, ꙋ҆стра́ншесѧ
похо́ми̇̀ ѿпшени́цы, тѣ́мъ нѣ́цыи ѿ
ни́х вѣ́роваша ꙗ҆́ко пи́шетсѧ, нѣ́цыи
негодова́хꙋ воскр҃нїе мертвы́х слы́шаще,
и҆нѣ́цыи па́ки гл҃ахꙋ, что̀ є҆́же хо́щет,
гл҃ати сло́во сѣ́ѧтель сы́й, ꙗ҆́ко се̑;
и҆́же сѣ́ѧ гл҃ы на́ша воскопа́ѧ. и҆нїи
гл҃ахꙋ послꙋ́шаем тебѣ̀ речѐ ѡ҆се́м. і҆а́бїе,
дрꙋзі́и стра́нни́х бесо́въ проповѣ́дникъ
мни́т бы́ти. ꙗ҆́ко речѐ лꙋка̀ і҆с҃а и҆во
скр҃нїе бл҃говѣ́стїю ва́ше. и҆па́ки и҆нїи
давомо́жем разꙋмѣ́ти что̀ но́вое се̑ ѿте
бѣ̀ гл҃емое ꙋ҆че́нїе. и҆про́сто рещи̇̀, мно́
жайшїи внима́хꙋ па́влꙋ ѡ҆воскр҃нїи мер
цѫ твы́х гл҃ахꙋ. Внѣгда́ и҆къфи́стꙋ и҆гемо
нꙋ, и҆коа҆гри́ппѣ цр҃ю, па́велъ ѡ҆клевета́ем

иже ѿ іюдѣй насудищи престоаше пре
де содѣянныхъ силу исповѣдаа, фистъ
коагриппѣ глаше, ꙗкѡ совопрошенїа
нѣкаа имуть ксебѣ ѡсвоей вѣре, па
велъ іиюдѣи, ѡнѣкоемъ ісе умершемъ,
его рече павелъ жыва суща. повелѣ
нъ ѿнѣю павелъ содерзновѣнїемъ исвѣ
тлымъ гласомъ вопїаше. ѡнѣи надежди,
ѡклеветаемъ есмь црю ѿіюдей, что не
вѣрно ѿвасъ судитсѧ, аще бгъ ме
ртвыѧ воскрешаетъ. таче паки посемъ
поемше егѡ въцрквище истязати на
чинающе, силу ипомощь убо прїимъ ѿ
бга доднѣ сего. стоѧ свидѣтельствуѧ
маложе ивѣлико, еже убо ипрорцы гла
ша хотѧщаѧ быти. имоусей, страстъ
прїяти хрсту, ипервый въвоскрснїѧ ме
ртвыхъ, свѣтъ хощетъ возвѣщенъ быти лю
демже іѧзыкомъ. Такоже паки всемъ невѣ
рнымъ іюдѣѡмъ, ѿтѣхъ повелѣнъ воантїѡ
хїи писидїйстѣй, что рече, мужїе из
раилтестїи ибоѧщїисѧ бга, услышитѣ
бгъ людѣй сихъ израилѧ, избра ѿцы
наша илюди, вознесе въпришелствїи
земли египестѣй, ихъ имышцею вы

ров

со́кою и҆ведѣ̀ а҆ ѿтꙋ́дꙋ. и҆до́ м҃, лѣ́т
водя́ше а҆ въ пꙋсты́ни, и҆ погꙋби̑ стра́н
з҃, въ земли̑ ханнѣ́и. наслѣ́доваша зе́млю
тꙋ̀, ꙗ҆́кѡ лѣ́т четырми̑ сты̀ и҆ пѧтїю̀
дѣсѧ́т. и҆ посе́м вдастъ сꙋдїе̑ досамо́йла
прр҃ка. і҆ѿто́лѣ проси́ша цр҃ѧ̀, и҆ вдаст
и́мъ бг҃ъ саꙋ́ла сн҃а ки́сова, мꙋ́жа ѿ
плѣ́мени веніами́нѧ, лѣ́т м҃, и҆ преста́
вивъ того̀, воздви́же тѣ́м дв҃да въ цр҃ѧ̀
е҆мꙋ̀ рече̑ свидѣ́тельствꙋѧ, ѡ҆брето́х дв҃да
і҆е҆ссе́ѡва по́срдцꙋ моемꙋ̀, и҆́же сотвори́т
всѧ̀ хотѣ́нїѧ моѧ̀, се́бо бг҃ъ ѿсе́мени
поѡбѣща́нїю, воздви́же і҆с҃а сп҃са бг҃а.
проповѣ́давшꙋ і҆ѡа́ннꙋ пре́лице́м прихѡ́
да е҆гѡ̀, кр҃щенїе покаѧ́нїѧ все́м лю́де́м
и҆ра́илю. И҆ꙗ҆́кѡ совѣршаѧ і҆ѡ́аннъ те
ченїе гл҃аше, кого́мѧ помышлѧ́ете сꙋ́
ща, нѣ́смь а҆з. носе́й грѧде́т помнѣ̀, е҆
мꙋ́же нѣ́смь досто́йнъ ѡ҆бꙋ́тели разре
шы́ти. Мꙋ́жїе бра́тїе сы́новѣ ро́да
а҆враа́млѧ, і҆и́же въ ва́съ боѧ́щїисѧ бг҃а
слы́шите ва́м сло́во сп҃се́нїѧ посла́но бы́т
и҆бо живꙋ́щїи во і҆ерлимѣ, и҆ кнѧ́зи и҆́хъ
сего̀ неразꙋмѣ́вше, и҆ гл҃ы прр҃ческїѧ, и҆́ж
повсѧ̀ сꙋбо́ты почита́емы, сꙋди́вше ско

нча́вша, и҆нїеди́ныѧ вины̀ сме́ртны ѡ҆бре́тше
моли́ша погꙋби́ти є҆го̀, і҆ꙗ́кѡ скончавше
всѧ̀ писаннаѧ ѡ҆нѣ́м, и҆снѣ́мше є҆го̀ с҆дре́
ва вложы́ша во́гробъ. бг҃ъ воста́ви є҆
ѿмертвы́х, и҆́же ꙗ҆влѧ́ѧсѧ за́дни мнѡ́ги
вше́дшымъ сни́мъ ѿгалилѣ́ѧ воі҆ерлимъ, и҆́же
сꙋ́т свидѣ́тели є҆го̀ къ лю́демъ. и҆мы̀ бл҃гове
ствꙋ́емъ ва́мъ є҆́же ко ѿце́мъ ѡ҆бѣща́нїе бы́вшее
ꙗ҆́ко се̑ бг҃ъ и҆спо́лни ча́домъ свои́мъ воскрси́ в҃. ва́шимъ
і҆са́, ꙗ҆́кѡ воѱалмѣ̀ пи́шетсѧ во второ́мъ сн҃ъ
мо́й є҆сѝ ты̀ а҆́ днесь роди́хтѧ. а҆ꙗ́кѡ
воскрси̑ є҆гѡ̀ ѿмертвы́х. кі҆гомꙋ̀ нехотѧ́ща
ѡ҆брати́тисѧ воистлѣ́нїе. си́цѣ рече̑, ꙗ҆́кѡ
да́мъ ва́мъ препбна дв҃да вѣ́рна. тѣ́мъ и҆нь
дѣ̀ гл҃етъ. недаси прбномꙋ своемꙋ̀ ви́дети
и҆стлѣ́нїѧ. дв҃дъ ꙋ҆́бо своемꙋ̀ ро́дꙋ по
слꙋжы́въ, бж҃їею во́лѣю ꙋ҆спѣ, и҆прилѡ
жы́сѧ ко ѿце́мъ свои́мъ і҆ви́дѣ и҆стлѣ́нїе.
Вѣ́стно ꙋ҆́бо бꙋ́ди ва́мъ мꙋ́жїе и҆бра́тїе
ꙗ҆́кѡ си́мъ ѡ҆ставлѣ́нїе грѣхо́въ пропо́вѣ
дается, ѿ всегѡ̀ є҆го̀ невомогостѣ въ за
ко́нѣ моисе́ѡвѣ ѡ҆правда́ти, все́мъ всѧ́къ
вѣ́рꙋѧй ѡ҆правди́тсѧ. блюди́те дане̑ ꙋ҆
прїи́дѣтъ рече́нное въ прр҃цѣ́хъ. Ви́дите нера
ди́вїи и҆чюди́тесѧ і҆и҆счезнете, ꙗ҆́кѡ содѣ́

лавъ дѣ́ло во́дни ва́ша є҆мꙋ́ невѣ́рꙋєте
а҆́ще кто̀ повѣ́сть ва́м. и҆си́м подо́бнѡ
ѿпрр҃къ проповѣ́давъ, нико́єже и҆́но гл҃аше
є҆ли́кожъ а҆́ще и҆нѣ́м проречѐ сме́рть, и҆воскр҃нїє
и҆цр҃ствїє нб҃ное всє́х тща́сѧ препре́ти.
содѣ́тельствꙋющю томꙋ̀ бг҃ꙋ, знаме́нїи
и҆чюдѣ́сы и҆си́лами ꙗ҆́же творѧ́хꙋ. Са́мъ
и҆вси̇̀ а҆пл҃и, проти́вꙋ є҆ллинѡ́м, і҆и҆ѡдеѡ́м,
вѣ́рным и҆невѣ́рным, є҆щє́же и҆прорица́нїи,
и҆бытїи̇̀, и҆звѣ́ствꙋѧ тѣ́м вовсе́м, ꙗ҆́же пре
восходи́тъ ми́ръ се́и, ꙗ҆́же і҆ꙋдово́ли и҆м,
ꙗ҆́кожъ пи́шетъ па́велъ, слꙋги̇̀ но́ваго завѣ́
та неписа́нїем нодх҃о́м. писа́нїє ꙋ҆́бо ꙋ҆бива́
є҆тъ, дх҃ъже животворѧ́й. дарече́тъ ѿбг҃а,
бы́хом дово́лни зна́менїи ра́ди ст҃а́го дх҃а
напрепира́нїє такова́ѧ ꙋ҆ча́ще, слꙋги̇ бо на
поста́ви бг҃ъ, но́ваго и҆жыво́творѧщагѡ
завѣ́та, невѣ́тхими пи́смѣны, є҆́же є҆́сть
напи́санным зако́ном сме́ртьми претѧ́ще.
носи́лою животворѧ́щею, ре́кше ст҃а́го дх҃а,
те́м па́ки гл҃етъ, ꙗ҆́ко неприходѧ́щю мнѣ̀
ква́м, надꙋ́шасѧ нѣ́цыи, восхожꙋ́ скоре́є
ква́м, а҆́ще гдⷭ҇ь восхо́щетъ і҆ꙋвѣ́м, несло́вѡ
на́дмѣнно, носи́лꙋ. ꙋ҆́бо невсловеси̇̀ цр҃ство
бж҃їє, новси́лѣ. дарече́тъ, ꙗ҆́кѡ всѐ слѡ́во

Превосходит, слово цр҃твїа нб҃наго, и вꙋсꙋе
дмꙋтсѧ нѣцыи, словом составлѣном искꙋ
сни бывше. токмѡ бо достовѣрное ѿ
силы ст҃аго дх҃а, і иже послѣдꙋющим ѿ
него знаменїем. и паки гл҃ет, аще искꙋ
са ищите вомнѣ, гл҃ющю хр҃тꙋ, иже
не изнемогает, но возмогает въ васъ. ꙗкѡ
се силѣнъ есть, ѿ знаменїи бывшыхъ
въ васъ, ѡ имѣни егѡ, і сїѧ бо ꙗ ѿтѣх.

Ѡ аггл҃ѣх, и ѡ мирѣ.

Нѣцыи гл҃ют небыти в мирѣ сем аггл҃ѡм,
но въ нб҃ном и вышнѣм мѣстѣ. к ним же
ѿчасти малѡ предложым ѿ бж҃ественнагѡ
писанїѧ. ꙗкѡ ꙗвлѧюща в кꙋпѣ, в мѣсте
сѣм ходѧт, и неꙋ кто ѿтѣх сподобисѧ,
вышних какѡ ꙋлꙋчити. пѣрвый гд҃ь
с никѡдимом сицѣ гл҃ѧ. и никѡж взы
дѣ на нб҃ѡ, точїю сн҃бсъ сшедый
сн҃ъ чл҃чь сый на нб҃си. и вѣстїе
ꙗвивъ, ни единомꙋ ѿ нюдъ въшедъ
шꙋ на вышъшнѣе мѣсто, но самомꙋ
влдцѣ хр҃тꙋ. апл҃ъ павелъ рече, позор
выхѡм мирꙋ, аггл҃ѡм и чл҃кѡм. знаме
нꙋет бо, когѡ гл҃ет мира, наведѣ
аггл҃ы и чл҃ки, еда речет за все ꙗкѡ

напозо́рищи води́м всем мѣ́стѣ. рекꙋ́же
а҆гг҃лъ и҆чл҃къ, ꙗ҆́кѡ воеди́мно мѣ́стѣ,
сꙋ́щим всем, си́мъ ї҆ѡ́нѣм, та́че паки и҆́бо
ѿча́ѧнїѧ тва́ри, ѿкровѣ́нїѧ сн҃ѡм бж҃їим
і҆ꙗ́кѡ се нѣ́комꙋ ѿтѣх недоꙋмѣ́ющю
и҆гл҃ющю что̀ ра́ди, и҆что̀ творѧ́ще сїю̀
ча́ет, наводѧ̀ и҆речѐ, и҆́бо сꙋетѣ̀ тва́р
повинꙋ́сѧ нево́лѣю, дарече́т вмі́рѣ сѣм
тлѣ́ннѣм и҆прело́жном, тобѡ̀ нари́чет сꙋ
е҆тꙋ̀ повелѣ́шасѧ покоре́нїю бж҃їю слꙋжі́т
и҆слы́шаще здѣ̀ вѣ́мы и҆нехотѧ́ще, е҆́же
нево́лѣю, ꙗ҆́кѡ словѣ́сных гл҃ет, и҆зако́нъ
е҆́сть тѣм си́це. е҆́сть речѐ недоꙋмѣ́нїи.
дака́кѡ паки рабо́тает нн҃ѣ движꙋ́ще
всѧ̀, ѿвѣщава́ет, си́речь, е҆ли́ко ꙋ҆́бо про
ти́вꙋ грѣхꙋ̀ а҆да́млю ѡ҆сꙋжде́нїе е҆го ра́
ди сме́ртїю, невреж́ахꙋ і҆е҆щѐ рабо́тати,
и҆трꙋжа́тисѧ зана́сть всꙋ́е. норечѐ пѡ
винꙋ́вшаго ра́ди надѣ́ждею. се гл҃ѧ:
ꙗ҆́кѡ надѣ́ждꙋ кꙋ́ю да́стъ и҆м бг҃ъ,
бы́ти чемꙋ̀ потре́бнꙋ полѣ́тех чл҃кѡм,
и҆сего̀ ра́ди повинꙋ́шасѧ и҆рабо́таю, ѡ҆
жыда́ющи тѣх свобожде́нїѧ. е҆гда̀ и҆
чл҃цы свобожда́ютсѧ, сме́рти и҆тли̇̀.
и҆сꙋ́етных си́х, и҆воспрїи́мꙋ надѣ́ждꙋ —

бж҃їю, и҆ славу тѣ лѣжащюю. сего ради наведѣ, ꙗкѡ и҆ сама тварь свободитсѧ, ѿ работы и҆ тли, на свободу славы чадъ бж҃їих. И҆ паки и҆ньдѣ рече: не всели суть служебнїи дс҃и на службу посылаеми. хотѧщих ради наслѣдовати спс҃енїе. всѧ въ купѣ рекъ, на службу учинены чл҃кѡм. ꙗкоже в купѣ стѣми вмѣсте сем. И҆ паки дапознаютсѧ съначала и҆ властми, цр҃кви ради мнѡгоразличнаѧ бж҃їѧ премудрость. ꙗ҆ вѣ паки, нетокмо тѣх здѣ назнамена ноинаказнѣнныѧ рече, ꙗже ѡ҆ чл҃цѣ строенїѧ, еже бо рещи ѡ҆ цр҃кви, ѡ҆ чл҃цы прѡꙗвлѣно, назнаменаше. таче паки в вѣтсѣм патрїархъ і҆ꙗковъ, видѣ ѿ земли до нб҃си лѣствицу, се ꙗже на вѣрху стоѧща бг҃а и҆ а҆нгели возходѧща и҆ низходѧща по нѣй. возходѧща пѣрвее видѣти сотвори, и҆ тако сходѧща. таче паки тойже видѣ, мнѡжество а҆гг҃лъ, и҆хже и҆полкъ нарече. Такожде убо моѵсей двѣ нб҃си помѧну токмо. гл҃ю еже пѣрвее со землею сѡтворенному, и҆ втораго во вторыи дн҃ь бывшагѡ, его и҆ тварь нарич. такожде и҆ то му мнѡгажды, і҆агарѣ, і҆авраамꙋ, и҆ лоту

Ко́мы и҆нди́к.

И҆самомꙋ̀ томꙋ̀ і҆ꙗ́ковꙋ, і҆и҆нѣ́м а҆гг҃ли слꙋ
жы́ша гл҃етъ вмѣ́стѣ се́м, въвели́цѣй пѣ́сни
си́цѣ речѐ, возвесели́тесѧ нб҃са̀ кꙋ́пнѡ-
сни́м, и҆поклони́тесѧ є҆мꙋ̀ вси̇̀ а҆гг҃ли бо́
жїи, сънб҃сы̀ рекъ а҆гг҃лы въме́стѣ се́м
тѣ́м паки совокꙋпи́въ, возвесели́тесѧ ѧ҆зы́
цы сладми̇̀ є҆гѡ̀. паки и҆́же сꙋщи́м все́м
ме́стѣ рекъ. такожде и҆дв҃дъ ра́зꙋмꙋ-
моѵсе́ѡвꙋ послѣ́дꙋѧ, и҆са́м смоисе́ѡм бы́въ
прр҃окъ.. раздѣлѧ́ѧ въ нб҃се́х, и҆наземли̇̀ та́
ко речѐ. хвали́те гд҃а снб҃съ, хвали́те є҆
въвы́шни́х, хвали́те є҆го̀ вси̇̀ а҆гг҃ли є҆го̀,
хвали́те є҆гѡ̀ всѧ̀ си́лы є҆гѡ̀, послѣ́дꙋѧ
ѿтве́рди и҆высоты̀ наче́нъ. и҆соше́дъ на
до́лнѧѧ, речѐ вси̇̀ а҆гг҃ли, самѣ́х рекъ,
и҆си́лы, про́чее паки, ꙗ҆́же сни́ми вкꙋ́
пѣ гл҃етъ, хвали́те є҆гѡ̀ со́лнце и҆лꙋна̀
хвали́те є҆гѡ̀ всѧ̀ звезды и҆свѣ́тъ. ѿ
тогѡ̀ восхо́дитъ навы́шнѣе мѣ́стѡ,
и҆речѐ, хвали́те є҆гѡ̀ нб҃са̀ нб҃съ, зато
є҆́же рещи̇̀, нб҃о нб҃сѐ, наречѐ ~~пе́рвое~~
пѣ́рвое нб҃о, є҆́же є҆́сть нб҃а сего ви́
димаго, є҆́же є҆́сть тве́рдь. та́че речѐ
и҆вода̀ ꙗ҆́же превы́ше нб҃съ. дарече́тъ
нб҃сѐ, по́рѧдꙋ нн҃ѣ вы́шнѧѧ рекъ.

Слово з҃.

Ꙗвленъ есть вѣдый, первая исподи,
таче вся рекъ ꙗже въ нбсех, хвалѣ
бга вину приноситъ, еꙗже ради до
стоитъ его хвалити, и рече, ꙗко той
рече и быша, той повелѣ и создашася
постави ѧ въ вѣкъ и вѣкъ вѣка.
повѣленіе пололожы и немимо идѣтъ.
таче прочее приходитъ и къ земли, и глетъ
ꙗже наводусѣ, и въ водах и на земли про
стертая, в неже и члка учини. и паки
повелѣваетъ гла. хвалите имя гдне
еꙗже ради вины рече, ꙗко вознесе
ся имя того единаго. прочее вся
совокупляетъ гла. исповѣданіе его,
на нбси и на земли, вкупѣ ꙗвивъ.
ꙗко внутрь земля и нбсе сутъ вся. подобъ
но моисеови той рекъ, ꙗже рече:
ибо въ ѕ҃ дній сотвори бгъ нбо
и землю. и вся ꙗже в них. іеще ꙗ
вственнѣе проявивъ, вся аггелы в
нутрь суще нбси и земли, и преходя
ща в них. іеще паки индѣ глетъ,
двдъ простый нбо ꙗко кожу,
покрывая водами превыспренна своя
ꙗвѣ отверди рекъ, ꙗко вчину —

покрова на сꙋща, нанѣ ꙗже хребтѣ,
сꙋ воды. кожа воистинꙋ наричютсѧ-
иже сверхꙋ покрываю сѣнь. аще ризы
или ино что, или ꙗже ѿвласть, та
че совокꙋплѧет ирече, полагаѧ ѡблаки-
восхожденїе свое, ходѧй накрилꙋ ветре
ню, творѧй аггелы своѧ дхи, ислꙋги
своѧ ѡгнь палѧщь. Паки ѿтверди
надолнѧѧ, ѡблаки ивѣтры помѧнꙋв.
наведѣ въкꙋпѣ, сꙋщїѧ іаггли тѣх,
ислꙋги рекъ. исїѧ ꙋбо двдъ.
Прейдѣмъ ꙋбо иквелѣгаасномꙋ данїилꙋ
прркꙋ, что рече ѿлица трїех ѡтрокъ,
которїи посто ꙋгасиша пещь ѡгненнꙋю-
имы си поревнꙋем, дꙋбежим геены ꙗ
ко исїи пещи; глаголашабо, блгословите
вса дѣла гдна гда. блгословите нбса
гда, блгословите аггели гдни гда.
Блгословите воды, ивсѧ ꙗже превыше
нбсъ гда. аггли помѧнꙋвъ, неѡстави
вже невоспоминаемых. іꙗже превыше
нбсъ сꙋщїѧ воды. послѣдствꙋ паки
потребова послѣдꙋѧ воспрїѧт слово. издолꙋ втори
цею рекъ аггелы силы тѣх нарече.
книмъ причте исолнце илꙋнꙋ ивезды

Идождѧ и росы и бурѧ і ѡгнь и зиму, и
ѕной, и ѡблаки и мразъ и молнїѧ, и всѧ
ꙗже ѡвоздусѣ, и воды и землю. прилѡжи
всѧ къ моисеѡви, и къ дв҃дови. послѣднїй
той ꙗже ѡ чл҃цѣ рече, его ради пре
нѧѧ всѧ быша. соузъ бо нѣкакъ сый.
и залогъ любвѣ всего мира чл҃къ, по
нужди всѧ предреченнаѧ прїемлет. понѣко
ему и весту бл҃гонаричесѧ убо ѿ внѣшних
малый миръ чл҃къ. вси убо нн҃ѣ бг҃о
носнїи чл҃цы. прр҃цы і ап҃ли чисты жи
тїем украшени, и предавше себе за бл҃говѣ
рїе. тмами страстем и смертем, ꙗко пишет
сѧ, имъ не бѣ достоинъ весь миръ.
і еще преславна и премнѡга словом не ѡбь
ꙗта, и силы многи содѣлавше, і ѿ бг҃а
довольни бывше, еже учити и препрети,
и прехоти подобную, и привлѣщи всѧ ꙗ
зыки на бл҃говѣрїе. ѿ двою таковою со
ставлѣнїю рекѡша. і и нѣх непомина
вше, и вси въ купѣ мѣсто се, аг҃глѡм
и чл҃ком рекоша. и вышнѣе мѣсто аг҃глом
и чл҃ком такоже, по измертвых воскр҃нїю и
вѣщаша. кїй убо ѿвѣт имут непокѡ зри
ривїи хр҃тїанѣ, иже сим всем невѣрующим

д҃і и҆раꙋ́шы́тисѧ глю́ще нб҃о. вни́хъже и҆ктѣ́
стнаѧ, и҆ѣ́диноилѣ́нная и҆нера́ꙋшимаѧ на́
ша надѣ́ѧда ключа́есѧ, ѿбга на̑ предс
лѣ́жащи. ѿне́йже вопіе́т павелъ, и҆́хъ
же ꙗ҆́кѡ невѝдѣ и҆ ꙋ҆́хо неслы́ша, и҆на́
срдце чл҃ѣ́ невни́дѣ, ꙗ҆́же ꙋ҆гото́ва бг҃ъ
любѧщи̑м є҆тѡ̀; и҆пасі недостѡ́йни сꙋ́ть
страсти нн҃ѣ́шнаго вре́мени, къѣ́хꙋщей
ѿкры́тисѧ нана́сть хотѧ́щей. Та́кѡде па́
ки, и҆́бо а҆́бі́е лѣ́гкое скорби на́ша.
напревосходѧ́щее вѣ́чное тѧ́жесть сла́вы
содѣ́ва́ет. непомышлѧ́ющи̑м на̑ нави́ди-
мѧ. ꙗ҆ко наневѝдїмаѧ
мѧ. ꙋ҆́бо ви́димаѧ вре́менна, невѝдї
маѧ вѣ́чна. сі̑ глю, ꙗ҆́кѡ а҆́ще преме́
риши, и҆зве́сы и҆скорби ми́ра сегѡ̀, и҆
бл҃гаѧ бꙋ́дꙋщаго вѣ́ка, ѡ҆бра́щюсѧ по
премно́гꙋ тѧ́жка сла́кою. лѣ́гости по
премно́гꙋ вре́менны. ꙗ҆́бі́е и҆́чезнꙋвши
скорбе́м сегѡ̀ ми́ра. сі̑лѣ́ рече̑ ви́дима
сирѣ́чь ми́ра сегѡ̀ вре́менна сꙋ́. невѝди
маѧ, є҆́же є҆́сть вы́шнаго мѣ́ста. ꙗ҆́же
є҆і ми́ра вѣ́чнаѧ ключа́юсѧ. а҆́ще ли ѿ
соборны̑х привестѝ послꙋ́шества̀, ѡ҆се́м та́
мо глѣ́тсѧ, вн҃а̑ желаю̑ а҆́гг҃ли прини́
кнꙋти. дарече́т, и҆дѣ̀ и҆ти́ ꙋ҆лꙋ́чи́ша-

слово з҃.

Лѣжащих нам на нб҃сех бл҃гъ. но ꙗкѡ видѣтита,
и тіи нн҃ѣ сподобляются. подобно у
ба есть и се апостолску реченію гл҃ю
щю, ꙗко вся тварь совоздыхает,
и соболѣзнует и до нн҃ѣ, ꙗкѡ се тяжко
си творят аггли пременѣніем, воздыхаю
ще совсею тварію свободы желающе,
какѡ убо суть надѣющеся нб҃ом ра
рушитися, и ина нова вводити. ажу
бо показуют предереченная. ꙗкѡ и
уготована суть и неразрушима, и идѣже вниде
хс҃, входим. но привидѣніе кое и пре
лѣсть вся написанная в бж҃ественом
писаніи, побаснѣм прелѣсты хр҃тіа ѡ оклаитьвѣ
но ꙗкож и разрушаемом нб҃сам, и инѣм
заня въводимым ꙗкож рѣша, нуж
да разрушитися и вних сущю хр҃тꙋ.
и иного наваго х҃а ввѣсти со инѣ
ми новыми бысть. да и со хр҃тѡм
нас дѣля быти. но ѿ иди вечи
нія, на главу их да ѡбратится
похулѣніе. Наше бо житіе на нб҃сех зри
есть, ѿ нюдуж и сп҃са ѡжыдаем.
гд҃а и с҃а. да речет та гл҃ю нб҃са ѿ
них же и чаем гд҃а приходяща.

рои

преѡбразу́юща на́съ ѿтлѣ́нїѧ въ не
тлѣ́нїе, и́ вводѧ́ща на́съ и́дѣже,
самъ — и́ пре́жде на́съ са́мъ вни́дѣ, себѡ̀ і́инь
де гл҃е, пре́ѡте́чю за на́съ є́гѡ̀ вше́
ша. Поне́же у́бо нѣ́цыи расказѧ́
ще ра́зу бж҃е́ственныхъ писа́нїи, стра́
нно протолку́ютъ рече́нное ѿ гд҃а. гл҃ю
нб҃о и́землѧ ми́мо и́детъ, неразумѣ́
юще. ꙗ́кѡ па́че си́лы рече́но є́сть,
ѡнеразумныхъ. мы тѣ́хъ мы́сль разреши́мъ. гл҃е бо у
до́бее си́мъ разру́шитисѧ, словесе́жемоі
никогда́жъ. и́ па́ки рече́нное дв҃до́мъ, ты
вначалѣ гд҃и зе́млю ѡснова̀, и́дѣло
ру́ку твое́ю су́тъ нб҃са, та̀ поги́бнутъ
ты́же пребыва́еши. неразумѣ́юще —
ꙗ́ко проти́ву ѡдѣѧ́нїю небы́вша бг҃а.
бывшаа́ поги́бнуща наре́чѐ. ꙗ́кѡ непре́жде
су́ща послѣ́жде бы́вша, и́ бы́вша,
могі́й погуби́ти; * мо́жетъ. сотво́ршему
па́че хотѧ́щю. та́коже и́ всобо́рныхъ
рече́нное, во́ньже нб҃са горю́ща —
разру́шатсѧ
~~сокру́шатсѧ~~. стихїѧ́жъ жго́ма и́ста́
ютъ, но́ва́жъ нб҃са̀, и́ но́ву зе́млю,
і́ѡбѣща́нїѧ є́го̀ ненавы́кше и́зъ
лага́ютъ, неразумѣ́юще гл҃емагѡ.

* небы́вшее бо. ни ѿ коего́ же бы́вше. и́ ни ѿ єди́ного же погиба́ є́тъ. бы́вшее же у́бо. и́ поги́бнути —

Слово з҃.

Носамо потребнѡ сим убо разрушитися
глю, и на нова ввести, еже проти
вно есть бж҃ественному писанію, аще
бо сіи нб҃са идѣже нн҃ѣ хс҃ внидѣ
воскрс҃ъ, и мертвых нетлѣнъ тѣлесем.
и непреложенъ подш҃и бывъ. подоваетъ
и нам внити воставше ѿ мертвых. и сію
неразрушиму надѣжду, и живот наричет
бж҃іе писаніе. какѡ ꙗкѡ вѣтхо пора
зумѣвати. рекше сія убо нб҃са разруша
ема. и ина нова вводима. аще бо
пребывалище и нн҃ѣ есть нетлѣнно, и
безсмертно и непреложно, иже на нбсех
мѣсто. какой насъ непріиметъ воста
вша нетлѣнны, и безсмертны и непреложны
бывша. ѿиди убѡ ѿ таковыя ѕло
бы, убо нераскаеся бг҃ъ ѡ нихже сотво
ри, сія убо разрушая, и на нѣ сотво
ряя. новсю тварь налучшее ѡбновля
етъ, ꙗкоже и мнѡгажды предрекохом. ибо
аще чл҃къ соузъ сыи всея твари
поновляеся, тѣлом же нетлѣненъ и без
смертенъ, подш҃и же непреложенъ бы
ꙗвѣ ꙗкѡ вся стихія ѿ нихже соста
вися тѣло чл҃ку. и вся словѣсна —.

приближна сꙋ́ща, и҆та̀ подши̑ чл҃кꙋ,
поновля́ютсѧ и҆навѧ́щшее прихо́дѧт. ѡ҆
бновѧ́тсѧ ꙋ҆́бо всѧ̀ речѐ бж҃ественный
па́велъ, ѡ҆хрⷭ҇тѐ ꙗ҆́же на́нб҃сех, и҆ ꙗ҆́же
наземли̑. и҆па́ки ꙗ҆́же ѡ҆хⷭ҇е нова̀ тва́рь, и҆
вѣ́тхаѧ ми́мо и҆до́ша, и҆се̑ бы́ша всѧ̀
нова̀ гл҃ѧ всѧ̀. ѡ҆бновлѣ́нїе всѣ́х, ѡ҆бно
вѧ́тсѧ ꙋ҆́бо ре́къ, и҆но́вꙋ тва́рь, ѡ҆бое
го̀ то́же назна́менаше, ѡ҆хⷭ҇е ꙗ҆вѣ̀ бы
вше. ꙗ҆ко̑ бо̀ хⷭ҇ по́плоти воскре́съ
ѿмертвы̑х. не и҆́нъ бѣ́ѧше воꙋ́мершаго
мѣ́сто, ното́й бѣ̀ и҆́же сме́рть пре
терпѣ̀въ. та́коже и҆воскрⷭ҇нїе бы́вши,
бы́въ стра́сти и҆сме́рти. та́кѡ и҆всѧ̀ тва
рь непогиба́ющи нота̀ сꙋ́щи налꙋ́чшее
престꙋ́пит, поста́ви бо̀ ѧ҆ въвѣ́къ
и҆ въвѣ́къ вѣ́ка, повелѣ́нїе положи̑
и҆немимо и҆де́т, речѐ бж҃ественное,
писа́нїе, сего̀ ра́ди не ѿаггл҃ъ воспрї
е́млет бг҃ъ. но ѿсе́менѣ а҆враа́млѧ
ꙗ҆ко̑ пи́шетсѧ. а҆́ще бо̀ воспрїѧ́лъ
бы̀ ѿаггл҃ъ, слове́снаѧ па́че надѣ́
жда и҆мꙋ́т ѡ҆бнови́тисѧ, ꙗ҆́ко бли
жнѧѧ тѣ́х сꙋ́ща, нн҃ѣ̑ ѿсе́менѣ
а҆враа́млѧ прїе́млѧй, е҆́же е҆́сть тѣ

лѣсе и҆дша словесна, и҆возведъ нанє Зри
бесное мѣсто всей твари надѣждꙋ
спсенїа предложи. А҆єже ꙋбо всобо ѡ҆стихїа
рных реченное, воньже нбса жегома
— разрꙋшатса, стихїа горяще и҆стаютъ
нова же нбса, и҆новꙋ землю. сїй
ѡбразъ и҆матъ ꙗкѡ быстро повреженн
ѡчесе. ꙗкоже вгорнилѣ разжигаемїи —
ѡчищаеми налꙋчшее пременѣнїе потерь
пятъ. стихїа вса и҆нбо и҆земла
новымъ тѣмъ бывшимъ, і҆ꙋставлѣнїемъ жи
тїа пременѣномъ, єже ѿпавла глемое
Преходитъ бо ѡбразъ мира сегѡ. ꙗкѡ
се ннѣ пребываемое ꙋставлѣнїе хшествїе но
щи и҆дни преставшꙋ, и҆звездамъ тече
нїе нетворящимъ, и҆воздхꙋ недвижимꙋ-
ни водѣ низемле прозябающи плода
ни и҆ного коего ꙋставленїа производима
достойно безсмертным и҆непреложным че
ловѣкомъ і҆аггл҃ѡмъ. Ꙋмолчимъже ꙗко
соборных ѡстави црькви в распри сꙋщи
и҆вси воспоминавшеи бжественнаа —
писанїа, ниединъ и҆ слово положи.
Глетъ же и҆ринеи лꙋгдонскїй єпскпъ,
мꙋжъ честенъ и҆светла житїа. тѣмъ

много соапл҃ы бывъ. Іеѵсевій Памѳи-
ловъ. Іафанасій Алеѯандрійскій Епи-
скопъ. Іамѳилоѳій Епкъ бывъ Икѡ-
нийскій, другъ Іѡбщникъ блаженнаго
василіа великагѡ. Итой еже кселѣ-
вку того писанія восхити. Враспри-
сѹща ирече. Исеверіанъ Гавалскій,
ѹво неапл҃и реша таковаа имножай-
ша. Ноинѣх нѣкіих ѿстарецъ. Тѣм
Памѳиловъ въцр҃ковнѣй своей исто-
ріи гл҃етъ: Ꙗкѡ воеѳесѣ два гроба
еста. Единъ Іѡанна Еѵ҃листа. Идру-
гій иного Іѡанна презвитера. На
писавшаго двѣ епистоліи соборных,
в҃-ю, и-г҃, ю идеже пишеса,
старецъ избраннѣй гж҃и, и старецъ.
Гаію возлюбленному. Точію бо первую-
Іѡаннову гл҃етъ, итои ирине́й быти-
апл҃ову. Иниіже нитѣм гл҃ютъ быти а-
пл҃ьким. Ностарчески. а҃ ꙗбо, и въ в҃-а
и г҃ а. Іѡанновы пишуса, ꙗко ꙗвѣ
единаго лица быти трем, иніи Іꙗко
влю содвема сима пріемлютъ. Иніи,
вса пріемлютъ. Ѿсѵрже токмо три пе-
рвыа неѡбретаюса преди писаны.

рекꙋже ꙗковлѧ и петровы, и иѡанновы.
и ныбо неположены ѿних. неподобаетъ у
бо совершенномꙋ хрⷭ҇тїѧнинꙋ ѿсꙋщих вра
спри утвержатисѧ. паче истинными
і ѡбще сповѣдаемыми писанїи. доволно
всѧ возвѣщающим ѡнбⷭ҇си, і ѡземли. и
ѡстихїѧх, и всего повелѣнїѧ хрⷭ҇тїанска.
Камѣнїи что убо быти мнѧт, иже
бж҃їих писанїи ѿнюдь неизвыкше, иже
тщих уставъ ѡбретателе. иже нбⷭ҇сом
разрꙋшитисѧ творѧще. свыше бо изна
чала бг҃ъ вѣдый и провѣдый, и ни
коли же недостаточества вѣдѣнїѧ прї
емлѧ, хотѧ і инѣм воздати, і имѣти,
своѧ емꙋ блгости, и разꙋма и мрдсти
наполнити, сотвори весь миръ. ѡпи
савъ на нбⷭ҇си и на земли, положивже
посредѣ твердь. и свѧзавъ спервым
нбⷭ҇сем, и сотворивъ едино мѣсто, на
два мѣста, ѿда смертномꙋ и прело
жномꙋ составꙋ, мѣсто сїе. проꙋгото
вавъ и бꙋдꙋщемꙋ составлѣнїю мѣсто
вышнее, ꙗкоже и списанїѧ ѡбраза сѡ
творѧет видѣти. и сѣни сотворенїе
воѡбраженїе и та бывшаѧ всегѡ

ми́ра. і҆ꙋ́бо всѣ́м составле́нїи и҆скꙋси̑
на́съ ходи́ти, ꙗ҆́кѡ в҆наказа́нїи пѡ
тре́бнѣ. и҆мꙋ́щю печа́лнаѧ и҆весе́лаѧ.
даꙗ҆́кѡ печа́лныхъ ра́ди нака́жемсѧ,
весе́лныхъже ра́ди не ѿпа́даемъ наꙋча́еми.
и҆восходѧ́ще коꙋвѣ́денїю сотво́ршагѡ
мно́жествомъ зда́нїи, и҆премꙋ́драго совокꙋ
плѣ́нїѧ, и҆разноли́чїѧ сꙋ́щаго, и҆́же и҆за-
ко́ны нѣ́кїѧ да́стъ на́мъ, навремѣ́на ꙗ҆
влѧ́ѧсѧ, къ по́мощи на́шей нѣ́мощи.
возводѧ̀ словѣ́сныѧ ꙗ҆́кожъ рече́сѧ, наꙋвѣ́
денїе того̀ преблг҃аго челк҃олю́бїѧ. є҆́же є҆́
нача́ло всего̀ словѣ́снаго. Созданно́мъ
бо̀ на́мъ сꙋ́щимъ, і҆ѿ и҆но́го хотѧ́щимъ и҆мѣ́
ти, ѡ҆то́мъ того̀ мо́лимъ, къ составлѣ́нїю
і҆ꙋвѣ́денїю на́шемꙋ. невоще̑ бо̀ на́мъ
а҆́бїе бы́вшимъ, ве́сь ра́зꙋмъ и҆мѣ́ти. се́бо
свое̑ нерожде́нномꙋ бг҃ꙋ. Понеже̑ ꙋ҆́бѡ
ѿ блг҃ости бг҃ъ не и҆зрече́нно сотво́ри съ
дш҃ьнаѧ. и҆ бездꙋ́шнаѧ. бе́щасти ра́зу
ма сꙋ́ща. в҆наꙋче́нїе и҆ по́мощь на́мъ
слове́сным. дара́личїемъ всего̀ і҆є҆́же пре́
данными зако́ны. сотворе́нїемъ ꙋче́нїѧ
и҆скꙋше́нїемъ печа́лными и҆ ра́достными.
лю́бѧще поча́сти восхо́димъ на того̀ ра́

зумъ. ибо невидимаѧ его рече бж҃е
ственный апл҃ъ, ѿ созданїями рукѡ
творенїем разума видѧтсѧ. непобедима
ѧже его сила и бж҃ство, ꙗкѡ бы
ти тѣм безѡтвѣтным. дарече невиди
маѧ его, силу и премудрость, и промыш
ленїе, и бж҃їю бл҃гость, и самое его
присносущее бж҃ство. ѿ сущих и видимых
разумѣем и видим. всеми зданїи паче
слова, вѣдѣти содѣтелѧ. ꙗкѡ нам и
вѣта ко его неразумїѧ непредлагати.
тобѡ ꙗвлѧет безѡтвѣтны насъ и му-
щих в руку ѿ всего сего. паче слова
вѣдѣти тѣхже, и всех содѣтелѧ.
Такожде паки мнѡгочастнѣ и мнѡго
ѡбразно, паки бг҃ъ гл҃авъ ѿцем
прр҃ки. и напослѣдокъ днїй сих гл҃а
нам сыномъ начасти и навѣщи, напрр҃ки и на
сн҃а раздѣливъ слово. части убо ре
ку, различїе мѣстъ. в нихже ꙗвлѧ
шесѧ убѡ и гл҃аше первым чл҃кѡм бг҃ъ
прр҃ки. вѣщиж мнѡжеством тѣх видѣ
нїи, и миж навсѧко времѧ ꙗвлѧѧсѧ
к предлѣжащим потребам ꙗвлѧше. или со
бою или прр҃ки, сей хотѧ назна

мѣнати ꙗкѡ ведѐ бг҃ъ. і҆ѿсꙋщих
і҆ѿвидѣнїи. непрезрѐ наꙋчити. пре
лагаѧ словѣсныѧ ѡ҆то́м разꙋ́м. ѡ҆
во ꙋ҆бо прр҃ки, нн҃ѣ свои́м сынѡ́м
и҆тако прочее и҆скꙋсны́м бывшы́м,
ꙋ҆готова бꙋдꙋщее составлѣнїе. внем
же нетлѣнный и҆безсмертны насъ
содѣлавъ постави, насытивъ насъ
ꙗкѡ и҆скꙋсны́х. и҆совершеннаго разꙋ
ма, ꙗкѡ подобаетъ вѣдати намъ.
Сего ради двѣ составлѣнїи и҆зна
чала ~~насъ~~ сотвори. немогꙋщим на
ꙗкѡ преди речеса, єдиною абїе
весь разꙋм прїяти безꙋченїѧ. само
ꙋ҆чнобо токмо бж҃ество ~~нный~~ єсть и҆стѡ
чникъ вѣдѣнїѧ ѿ и҆ного непрїим.
номогꙋщее і҆и҆номꙋ подати, насъ
наꙋчити паки. безсмертны́м сꙋщим
и҆непрелож҃ном. Понеже бо рече а҆пл҃ъ:
все наказанїе напреди ꙋ҆бо, немнѣ
ти радости быти, но скорби. немо
щно ꙋ҆ченїю быти. наказанїи бо ради
сего мира. сотвори смертна и҆прелож҃на
и҆различна. дасмотренїем ꙋ҆ченїѧ, и҆различїем
всем і҆и҆скꙋсы, возможем възыти к бж҃їю

вѣдѣнїю. Аще бо иначала безсмертны
и непреложны насъ содѣла бг҃ъ. ничи
же быхом превошли безсловесных. естество
убо имущим что потребно. неразумѣю
щим же что стяжати. яко се пчела,
сот мудро дѣлающи. и паукъ хитро содѣ
вая, и мравїй въ жатву готовяще пи
щю. нехитростїю коею словесною тво
рят. или яко злато и жемчюгъ до
бри убо, невѣдяте своя доброты.
Премудрый убо іωнюдъ прмдръ бг҃ъ,
двѣ составлѣнїи едино поединому. со
твори. даискусивше здѣ добрых, и печал
ных увѣм доконца. вовторем же соста
вленїи паки увѣмы, силу его блгости
дайных ради нам неизглголанных и вѣчных
блгъ. іωтых вкаковая. прїидохомъ.
Сїяже и таковая проповѣдает все бо
жественное писанїе. и сицѣ того весь разум

Со неразумныхъ.

Неразумѣют. убо нецыи разума бж҃е
ственнаго писанїя, иже нб҃са погубь
ляюще, и другая нам нова вводяще,
убо неразумѣ когда бг҃ъ. нн҃ѣ лу
чше увѣдѣ сотворити, другая нб҃са

и҆лꙋ́чшее составлѣ́нїе пова́снѣм неразꙋ
ми́вых и҆льстѧ́щихсѧ хрⷭ҇тїа́нъ. Нѡ
Зри
при́сно ꙋ҆́бо са́м є҆́сть та́ко. І҆и҆́же-
ѡ҆не́м сꙋ́ще свѣ́дый ка́ко и҆коли́кѡ,
и҆гдѣ̀ и҆ка́ко, сотворѝ всего̀ ми́ра,
но ѡ҆ба́че пре́длагаю́т на́м ꙗ҆́ко попра́вде
возника́емо недовѣ́домое ѿсего̀ разꙋ́
мно глⷭ҇ю́ще. Что̀ ꙋ҆́бо во́чревѣх ꙋ҆
мершаѧ наꙋвѣ́дѣнїе бж҃їе пре́спѣ-
ютъли, неискꙋ́сни бы́вше до́брых,
и҆печа́лных, ни ѿсю́дꙋ наꙋчи́шасѧ ѡ҆
бз҃ѣ. Кни́мже рече́м, ꙗ҆́кѡ и҆ во́чре-
вѣ словѣ́сное вкꙋси́въ, ꙗ҆́ко сло́во
рещѝ ꙋ҆тро́бы чревны́ѧ, невѣ́домо
ка́кѡ, ꙗ҆́ко ѡ҆бра́з сꙋ́щи всего̀ ми́-
ра. ꙋ҆тро́ба чревна́ѧ, вне́йже и҆вла́-
жное є҆́сть. прїе́млѧ ра́зꙋм вбꙋ́-
дꙋщим составлѣ́нїи воспомина́ет:
и҆въчю́вство прихо́дит ма́тернѧ-
чре́ва, внѣ́йже и҆тѣ́плое и҆стꙋ́де-
нь и҆сꙋхо́е и҆мокрота̀ є҆́сть. прїе́млѧ-
ра́зꙋм въбꙋ́дꙋщим составле́нїи, во-
спомина́ет и҆въчю́вство прихо́дит.
внѣ́йже и҆скꙋ́сы прїи́мает по́части
и҆то̀ сего́ж составлѣ́нїѧ. І҆е́ще ѧ҆́же

Слово з҃.

Видит и тїи стихїа, и весь мирь. Ако учителя, и конечным разумом помышляюща. Абїе вразум и той приходит ми мошедшаго жытїя, в том и вразум бж҃їй сотворшему вся. Осудищи его самаму бг҃у оставляем. Убо неподобает нам вѣдѣти вся всем жытїи. Нотокмо глем яже есть помиловати, яко посредѣ ко его суть, ни вѣнецъ лишаеми, нимукъ свобожаеми, ниприимша ради блг҃ихъ жытїя его, венѣцъ лишаеми яко нестрадавша всем жытїи. Аще и се речетъ кто яко коегождо тѣх, яко се вѣды бг҃ъ како пребыша жывуще жытїе и хожденїе, тако тѣх судит неоступаем ума но оставляем мнѡжае свѣдущим, мыбо осудѣ исполнь невѣдаем, бг҃у творящю вся мудро и добро, помышляюще и сповѣдающе сим свою победу и венецъ носяще. Отаковым нерезумїи повеликому апл҃у павлу отчасти свѣдаем рекша, и отчасти прорицаем, егда приидет совершенїе, еже отчасти упразднится совершено тогда свѣдущим нам, яко подобает разумѣетъ, и совершено всем

Зри-

рпд

востающим. Ꙗкѡ паки глеть апл҃ъ, до
нележе внидем всѝ въсоединеніе вѣры,
і҆увѣденіе сн҃а бж҃іа, вмѹ совершенъ
въ верстѹ возраста совершенія хр҃ва.
Паки недоумѣютъ кнам ѡсе ꙗкѡ ма-
лый телѣсем совершенъ востанетъ, и҆ како
слѣпъ и҆хром, и҆лѝ ѿсеченъ єдинъ ѿ ѹдо
цѣлъ и҆совершенъ востанетъ, даѹслышитъ ѿ
насъ, и҆писаніем і҆естественным. Ꙗкѡ бо
воспріим бг҃ъ ребрѡ ѿ адама малы єгѡ
ѹдъ, и҆создаю въсовершеннѹ женѹ.
И҆лихое неизреченным словом и҆сполнивъ,
і҆ꙗкѡ совокѹпи ста ся самая малъ женца-
многажды слѣпа сѹщи, и҆лѝ хрома,
и҆раждаемое ѿнею цѣло і҆здраво раждаетъ
ся. Тако вѣрѹемѡже и҆разѹмѣваемѡ.
ѿмертвых воскрнїе, пораждаемым нам ѿ
гробъ. Лѣпшим рожествомъ негли ѿ ѹ
тробы. Напишѹ ти дрѹже любез-
ный і҆ѡбраз нб҃си и҆земля, и҆посреди
твердое, и҆сѣнь моѵсеѡм содѣланнѹю
ꙗже и҆подобіе ключаетсѧ всего ми-
ра. Єще и҆внѣшних мнѡгохвалнѡ.
кругло ѡбратное, и҆даѹвѣдевъ тѣм
видѣніем, ꙗкѡ подобно ѡбразнѹ,

Слово 3.

Ивѧ́ѥстѣнное писа́нїе хрⷭ҇тїа́нское пропо
вѣ́данїе гл҃ѣ, внѣ́шнаго кругло ѡ҆брáт
ства ѡ҆нюдѣ доконца ѡ҆нюждаѥ́ся.

Пописа́нїе, подо́бна ѡ҆бѧ́ѥстѣнного
писа́нїѧ. ѡ҆ѡ҆́бразѣ нб҃си и҆земла̀.

Искони̑ сотвори̑ бг҃ъ нб҃ѹ и҆зе́млю, сїа̀
гáко ѡ҆бъдержа́ща поманѹ̀. съпри́наме
нава. и҆внѹ́трь сїю̀ гáже бѣ́ѹтѣ стѣ́ма
бы́вшаѧ, и҆совершы́сѧ нб҃о и҆земла̀ и҆всѧ̀
красота̀ є҆ю̀, внѹ́трь є҆ю̀ сѹ́щи. И҆паки
и҆́бо вѣ́шесть дне́й сотвори̑ бг҃ъ нб҃о и҆
зе́млю, и҆всѧ̀ гáже внею̀. гáко паки
внѹ́трь є҆ю̀ сѹ́щи. и҆ѡ҆́кре тѣ́ма сѹ́щема.
И҆паки. и҆поче̑ бг҃ъ въ ѕ҃ дн҃ь, ѡ҆бѣ́тъ
дѣ́лъ. гáже нача́ бг҃ъ творі́ти.
гáко сей нача́ дѣ́лати и҆преста̀ содѣ́
тѣльствѹ. И҆паки сїа̀ кни́ги бы́тїа
нб҃ѹ и҆земли̑, гáко сѐ, и҆сїа̀ кни́ги и҆с
повѣ́даю̑ бы́та̀ всего̑ ми́ра, гáже ѡ҆пи
сѹ́ѥ́ся въ нб҃си и҆земли̑. и҆паки ѡ҆́бра
и҆саі́а. поста́вивъ нб҃о гáкѡ комáрѹ,
и҆распростеръ гáкѡ сѣ́нь. пребыва́ти,
ѡ҆́во ꙋ҆́бо гáко комáрѹ, ѡ҆пе́рвѡ нб҃си
а҆ѥ́ке распростеръ гáкѡ сѣ́нь. ѡ҆бто
ре̑ нб҃си ре́къ гáкѡ сѣ́нь, гáвлаа,

Ко́мы и҆ндико́

ꙗ҆́кѡ до́м гл҃етъ, и҆дѣ́же и҆жыву́тъ, ре́кше
жыву́тъ нѣ́цый. и҆па́ки дв҃дъ прѡ
стры́й нб҃о ꙗ҆́кѡ ко́жꙋ, ѡ҆тве́рди
гл҃ѧ, ꙗ҆́коже ко́жꙋ гл҃ѧ. ꙗ҆́кѡ се́, по
крыва́нїѧ сверхꙋ̀ покрыва́ема насѣ́ни,
ꙗ҆́же а҆́ще сꙋ́тъ, и҆лѝ власѧ́ны и҆лѝ ри́зы. ко
жа́бо воистиннꙋ нарече́сѧ сверхъ покрыва́
ющи сѣ́нь, ꙗ҆́коже хо́щетъ наноси́ти, покрыва́ѧ
вода́ми превы́спреннѧѧ своѧ̀. ꙗ҆влѣ́ннѣе
и҆покро́въ, ѡ҆то́й тве́рди ре́къ, е҆́же ни
чемꙋ́же и҆споди по́дземлею, ниначе́мже, ꙗ҆́
се не и҆мꙋ́ща и҆сподѝ что̀. та́коже па́ки
в҃то́мъ. наче́мъ колца̀ е҆ѧ̀ прибиты, ꙗ҆́кѡ
не́сть что̀ и҆споди, на не́мже водрꙋжы́тъ.
дв҃дъ гл҃етъ, ѡ҆снова̀въ землю натве́рь
ди своей. дарече́тъ са́мꙋ ѡ҆себѣ̀ ѡ҆сно
ва́вшꙋсѧ, а҆ненайно́мъ че́мъ. прилѣпи́тисѧ
нб҃ꙋ къ земли̇̀. Та́ко речѐ вои́ѡвѣ:
нб҃о къ земли̇̀ преклони̇̀. пролїи́жесѧ
ꙗ҆́кѡ земный пра́хъ. прилѣпи́хъже
е҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ ка́мень кѵ҃во́нь.

знаменꙋ́ѧ ꙗ҆́кѡ и҆преклѡ
ни́сѧ къ земли̇̀ и҆прилпѣ̀
ꙗ҆́кѡ кѵ҃во́нь до́лꙋ
ꙗ҆́ко четвероꙋго́льно.

Ꙗко звезды вся и солце имцъ
сысподи сꙋ подтвердїю. ниже,
двою части. высоты нбныя дві
якымы ѡбращаеми ѿслꙋжбы чина
невидимых силъ. на ними е, з.
плане, гако моусей воѡбрази.
сотвори з свѣтилницъ, пошествїи
тѣм свѣтилам востоком и западꙋ.
еже всем видима.

Земля связана первом нбси.

рпѕ

ιс҃ъ хр҃тосъ
ѡ҃ ѡ҃
и п к
ѡ҃
л ѡ҃ л ѡ҃ л ѡ҃ л

херꙋвимъ.
скрижали.
свѣтиль
никъ
жезлъ
трапеза

Подписаніе

Ибо в первом круглообразном идеже есть луна, глаголютъ вкладку хрста внити достойно в первых техъ. Яко з богинею те глаголютъ тому ходити, и второе яко житку сущу круглообразну, дарекутъ аще в купе с луною яко рыбы в воде пресекаетъ нбное тѣло противному шествуя, или поправу в купѣ везде нужно обращается, еже и обое поспѣшно. третіе яко превыше его суть друзіи планите, в дши блзи глаголютъ же, іермисъ а фрадити солнце ассиръ зевесъ кронъ отецъ бговъ вашихъ, иже и обретошася жруще, потомже нелестніи домове, ві. животну, и лѕ. слугъ. и како нелжетъ повашей речи, алъ глаголя. превыше ему быти всякаго начала и власти и силы и гдства, и всякого имени и менуема. во второмъ же круглообразном глаголютъ тому быти таковая паки тѣхъ оусрящетъ, и въ, г. и въ, д. и въ, е. и въ, ѕ. и въ, з. и въ, и. и въ, ѳ. глающе реку его превыше всѣхъ, обрящется лжа от апла реченная; яко от первыя сени сиречь от мира сего во вторую вниде хсъ, еже есть в нбное место; вѣчное избавленіе обрет. глаголю бо, ѳ, и. сущія невторей любяй хрстіяны быти бжію писанію даповинуется, а непрелестію внешних оутвержается, много бжію и равно бгу научающих, и врага дшам творят.

слово

Славизна ѡзловерныхъ. Всемъ оубо кругомъ вкупе ле
жащимъ, и тако бывшимъ; како подобаетъ разумѣти потому
образу воскресенїе мертвымъ быти, и восходу тѣхъ быти,
на нбо, и цртвовати на нбси члкомъ, еже есть вовторей се
ни, и дѣже и хрту глетъ писанїе абїе внити, первое всѣхъ
и на всѧ. елико предречесѧ, послѣдуе мо бо внешнїи, иже
круглообратное прославлѧюще, ни воскрнїѧ мертвымъ испо
вѣдающе ни взытїѧтемъ на нбо глютъ, ни водамъ глю быти
превыше нбсъ ни пременитисѧ глютъ образу мира сего, си
речь преходу звѣздъ, и ѧже посемъ, нїегда взыде телесемъ и
ѿ нюдъ на нбо ни всходитъ, но ѡви оубо ѿ нихъ дшамъ единемъ
посмерти мечтатисѧ скруглообратнымъ и видети же и ра
зумѣти всѧ глютъ, и нїиже с воплощенїемъ хотѧтъ, и нїи
первое житїе любѧтъ, ихъ же и вслѣдуетъ глѧ ѿ послѣдо
ванїѧ разрушатисѧ круглообратному, ѧко же се всѧ и
все телесное естество ѿпустити и обратити на древнїи
чинъ дша, ѧко же и блѧдивыи ѡригенъ прославлѧетъ
и нїи присно безначалну и бесконечну тому небу быти
глетъ и вбытїи и втлѣнїи пребывати миру, и миже сла
гаетсѧ радость, но злу паче, или немощна и завистли
ва бга глютъ, рекше доконца безбожїе славити. бежи
знемое бо бгу еже тако всегда быти миру в пребыва
нїи, втленїи, и їна премнога недоумѣваема, сим всѣмъ
прекланѧетсѧ; Ѡправовѣрныхъ. Едини хртїѧне
совершени суть, ѧко же блговѣрїе класи посреди плевелъ

и тернїя сꙋще, вѣрꙋюще всемꙋ бж҃ственномꙋ писанїю ве
тхагожъ и новаго завѣта и ни преже сего составленїя
быти глю и номꙋ, ни побꙋдꙋще и но изрекше, но двѣ то
кмо яже писанїе достойно являетъ. яко ѿ сего состоя
нїя набꙋдꙋщее и небесное преходит, и всегда с гдⷭ҇ем бꙋдемъ,
якоже всѣ бж҃ственное писанїе яви, наченшꙋ бг҃ꙋ содете
ствовати, и сотворшꙋ двѣ месте, и преставшꙋ ѿ содетель
ства, ѿ свыше его, и изначала смотренїя. сꙋетна оу҆бо спи
салъ ѡ великїи егоже рече паче хрⷭ҇тїяна, нбⷭ҇ом разрꙋ
шитися гл҃я. яже и кругло ѡбратны славити положенїю
внѣшнихъ, и темъ присно обращатися басни паче старыя
написавъ а не хрⷭ҇тїянская повеленїя нїединомꙋ ѿ нюдъ,
послѣдовавъ, точїю ѿчасти оригеновы, славы бо хрⷭ҇тїя
нскїя ѿ нюдъ ѿчюждися и яже ѿ него написанная ѿ
вержена быша, нашего или прочее сꙋди и разсꙋди кое
ждо повеленїе, и разсмотри кое повелѣнїе, потребно и ти
нномꙋ хрⷭ҇тїянинꙋ блг҃овѣрнꙋ хотящꙋ приложитись мно
гꙋ бо лесть вижду и прелщенїе написавшаго басни, и нбⷭ҇и
кругло ѡбратенъ образъ дарꙋя и паки томꙋ разрꙋшити
ся глющꙋ. азъ ѡ дрꙋголюбче сїе побж҃ственномꙋ писанїю
смышляя, надѣюжся и тебѣ. такомꙋже быти хрⷭ҇тїя
нꙋ яковъ и азъ насыщаюся бж҃ественными писанїи,
и преданїемъ ст҃ыя црⷦ҇кви рекꙋщїя. вѣрꙋю воединаго
бг҃а еже есть ѡц҃а и сн҃а и ст҃аго дх҃а, трⷪ҇цꙋ единосꙋщнꙋ
и плоти воскрⷭ҇нїе. воединꙋ ст҃ꙋю соборнꙋю і҆апⷭ҇льскꙋю црⷦ҇ко.

ꙗко сѐ ѻбра́зное гл҃е, вѣ́рꙋю воскрнїю бы́ти мѣ́ртвы
и жи́знь бꙋ́дꙋщаго вѣ́ка, и е҆ли́ко і҆ере́и та́кожде моля́
ся, ѻ҆принесши́х же та́ко гл҃ющe; бл҃годаре́нїе ра́бъ твои́х
гд҃и прїимѝ, в нб҃ныхъ и бл҃гословенныи жертвенникъ, в
вели́чествїѧ твоѧ̀ нб҃сна̀ ѿдаѧ̀ и҆мъ за тлѣ́ннаѧ безтле́
ннаѧ завре́меннаѧ вѣ́чнаѧ, в земны́х место̀ небе́снаѧ.
ѻ҆ꙋсо́пши же дш҃ꙋ сего̀ гд҃и поко́й совоставляѧ́й пло́ть его̀,
вонь же дн҃ь ꙋ҆ста́вилъ е҆сѝ поистинными неложными
повелѣ́нїи, к ни́мъ же и҆ а҆́зъ причетаю́сѧ моля́сѧ в кꙋпе
сни́ми, коне́чнее гл҃ѧ, и҆ на́шеѧ же хрⷭ҇тїѧ́нскїѧ кончи́ны
и҆ ꙋ҆го́днаѧ предтобою́ да́рꙋй, да вѣ́чны бл҃гъ прича́стни
ки ны̀ сотвори́ши совсе́ми ꙋ҆годи́вшими тебѣ̀ ст҃ыми тво
и́ми во вѣ́ки вѣ́ко, а҆ми́нь. Сло́во, и҆. Ѿ пѣ́снь и҆е
зекїе́вꙋ. Ѿ ѻ҆захо́дѣ соа́нечнемъ. Вѣ́дыи ѿ дрꙋ́же
пе́тре ѕло̀ ꙋ҆го́денъ бы́ти чл҃ческїи ро́дъ. ле́ностїю ве́лїею
ѻ҆бдержи́мъ, бѣ́ѧше ѻ҆ва́шемъ повелѣ́нїи ѻ҆ви бо ѿчл҃къ са́ми
то списа́ти хотѧ́ще что̀ хотѧ́тъ, ꙗ҆ко в ве́щи в са́дшимъ себѐ
ѿ ни́хъ же себѐ пременѧ́ти дѣ́лꙋ. и҆ безмо́лвнꙋ ꙋ҆че́нїю насъла
да́тисѧ. и҆ нїи́же и҆ любе́знаѧ ꙗ҆ко ни во что́жъ помышлѧю
ще. писа́нїе в та́йнѣ положше в тишинѣ пребыва́ютъ. дрꙋ
зїи́же любо́вїю ꙋ҆бо начина́ютъ почита́нїѧ. та́че ни́зꙋ сне
мо́гшесѧ, четвероно́гих ме́рꙋ творѧ́тъ, ѻ҆ви́же и҆ в словесѝ сꙋ́ще
ѕле́е творѧ́тъ, бл҃гоꙋте́шнобо сїѧ̀ творѧ́ще но́вы ꙋ҆чи́тель
списа́нїемъ не внема́ти тоѧ̀ сподо́бѧтсѧ, а҆́ще и҆ ѕело̀ сподвиза́
нїемъ написа́ша пи́шꙋще, всѧ́къ же сѧ мни́мыи неразꙋ́мїемъ

водимъ и добре глемая похуляетъ и просто рещи всемъ благо
изволно, и многи тяжести на разсмотреніе и муще еже к
похуленію оустроеніе еже зависть безависти подаетъ,
сія всебѣ помышляя, ставляся множицею, тебе пону
ждающу мя и смущающу. и пѣснь блаженнаго іезикія
написаніемъ онасъ протолковати просившу. но невѣмы ка
ко одолелъ еси ныне ѿ чюдесне. и леность ѿ ялъ еси на
шу иже болезновати предреченнымъ нескудно быти рекъ к
житіи, яже сподщаніемъ вся почитати и испытовати, при
носимая ѿ бжственнаго апла. ихъ же единъ приключи
шася и ты, достойно бо и се твоему трудолюбству научити
ся хотя, еже что потребно есть пріяти ѿ того. тогда
оубо препретися яко нималаго быти мнѣти бжствен
наго писанія, малу кую ползу имѣти може твоего су
ща о семъ разума, и аще несотщаніемъ имѣти о всемъ оучитися
что вни потребно недалече стояще твоего трудолюбія, азъ
же оубо понеже пеніемъ толкованіе з бгомъ хотѣ скончати. е
гоже общіи чюдныи другъ Ѳеофилъ онасъ просилъ яко
же и самъ свеси и доселе ѿрицахся, нынѣже скончавъ, начну и
твое прошеніе, хотеніемъ стаго дха совершу. бенегоженикое
намъ благо быти мощно. смотреніемъ же имже песнь изрече
проричу первее и тако почасти толкованіи, в купеже и
что еже внѣмъ потребное возвещу. тако бо явленнѣй
ши сила глемыхъ будетъ. Езекіи црѣ.

Езекія оубо блаженныи и юдеомъ црь бы благочестивъ ѿ нюдъ

бывъ и добродѣтелен, и бгу причастенъ, видит блаженна
го двда многи ѱалмы о томъ рекша емуже единъ ключае
тся. ді. такоже и к. и інїи мнози, и еще же іеже при
оцы его ахазе бывшее ѿ исаїя пророка, еже се двая в чревѣ
прїимет, и родит сна и нарекут имя ему, но себе привлекъ, и
члческую стрть взятся помыслом мня о себе быти прорица
емому хрту. тем і перва прїобщитися житїю нехотяще не
коего ради размышленїя быти воїюдеех яко хрстосъ егда
прїидетъ никогда же оумираетъ но пребываетъ вовѣки.
яко же и во еуглїи глаху; мы слышахом ѿ закона яко хри
стосъ пребываетъ вовѣки. тоя оубо славы сыи езекїя
не восхоте сожителница прїяти, и сотворити прїемники
роду сиречь чада присно жити мня, сей сенахирим цртвова
ше в ниневїи, і егда прїиде ѿ іерлима в дом свой поклонитися
оцу своему насараху, а врамелех и сарасаръ снове его оуби
ша и мечи, сами же сохранишася во арменїи, и воцарися
нахорданъ снъ его в мѣсто его. егда же приключися
сенахириму асирїйску црю брань творити наіюдея и прїи
ти же наіерлим пленити его, слыша ѿ бгоборца ропсака
глемая іезекїя, і еще же ѿ самаго сенахирима напи
санная ему. раздра црскую одежду іоболкся во вретище
и пепелъ на ся всыпавъ, и вниде в црков моля бга избави
тися ѿ асирянъ, оуслышавшу же его, и збїенном воеди
ну нощь, ѿ аггла. рпе, тысящь, ѿ полков помощи ясир
скїя, и победе тому великой и приславне бывши ѿ бга.

и҆зкѣстова сей и҆ещѐ бо́ле смѧнѣ́ніе, є҆́же и҆мѣ́ прежде, се
бѣ̀ ꙗ҆́ко бы́ти тѧ̀ прѣчтѣ́ема хрⷭ҇та̀ тѣ́ ꙗ҆́ки ѿ вы́ше
нїѧ помы́сленнаго нѣ́щева о҆́себѣ, нѣ́кими́де ноѥ́вѣде кѷ́рїєвѣ
подѧ́ннїю бл҃годари́ти и҆ воздѧ́ти сла́вѹ бг҃ѹ. но вели́каѧ
мѹ́дрокаше о҆́себѣ, ꙗ҆́ко же ни́шетсѧ кѷ́ра́ннїомены́, ꙗ҆́ко
смири́сѧ ѕ҆ѣ́нїѧ ѿ высоты̀ сердца̀ є҆го̀, и҆ о҆ста́ви є҆го̀ тѣ̀, и҆ і҆ско
си́ти є҆го̀ и҆ ѣ҆́дети ꙗ҆̀же кѣ́рцы є҆го̀. человѣколю́бѣ же бг҃ъ,
и҆́же и҆ра̀ сїѧ́нїе чѧ́комъ ѹ҆стро́ѧ. ѿстѧ́ки́и того̀ ро́та̀ ѿ
по́мысла того̀, є҆́же ꙗ҆́ко чѧ́съ прозрѣ́въ почѣ́сѧ. и҆ ѥ҆щѐже
помѧнѹ́въ того̀ добродѣ́тели ѡ҆ста́ки доконча̀ ѿпа́чи но
посылѧ́етъ томѹ̀ болѣ́знь во ѿча́нїе ведѹ́щи смерти, и҆ речѐ
и҆саі́ѧ прѡ́рокъ вѡ́ше ѥ҆немѹ̀ ѹ҆чинѝ ѻ҆домѹ̀ сѝ, ѹ҆́мрешибо ты̀
и҆ не́жи́въ бѹ́деши, ѥ҆ѧ̀ѹ҆ѣ̀ дѣ̀ сла́вѣ ѿемѧ̀ ѿнего̀ ѻ҆́кибо
ѿ ѥ҆ї҆ї҆ї҆ ра̀ѹ̀ никогда́же хрⷭ҇тѹ̀ ѹ҆́мрети, и҆ ні́же, ꙗ҆́ко ѹ҆
мретъ, ѹ҆́бо воста́не ѿмертвы̀. є҆́же ѹ҆́бо рещѝ ѹ҆́мреши
ты̀, ѿтѧ̀ ѿнего̀ є҆ди́нѹ є҆ю́же мнѧ́ше себѣ̀ не ѹ҆́мрети ѥ҆гда̀,
ѧ҆́ще приложи́ти и҆ рещѝ, и҆ не́жи́въ бѹ́деши, ѿ ꙗ҆́тъ и҆ дрѹ
гѹ́ю, понѐже и҆ дрѹзї́и ра̀ѹ̀, ꙗ҆́ко воста́не ѿмертвы̀, ѿкеѥ
го̀ нѧ́чѧсѧ, и҆ спытѧ́ѥ болѣ́зни, не є҆́сть хрⷭ҇то́съ ꙗ҆́ко же мнѧ́
ше себѣ̀ ноточїю но и҆зело̀ мѹ́дро є҆мѹ̀ ѥ҆ѕѣ́дѹетъ. ѹ҆стро́й ѻ҆
домѹ̀ своѐ ѹ҆́мреши бо̀ ты̀ и҆ не́жи бѹ́деши, да ре́чѐ разложѝ ѻ҆
себѣ̀, комѹ̀ хо́щеши предѧ́ти ц҃рⷭ҇тво да пребыва́етъ. ѻ҆бѣща́нїе
бж҃їе непремѣнѧ́емо, не́ши бо̀ ты̀ и҆́же ѿ прѡ́рокъ прорица́емы̀
хрⷭ҇то́съ, и҆́же непреи҆до́мое и҆мѣ́й ц҃рⷭ҇тво, но и҆ преи҆до́мое ѥ҆
ꙗ҆́ко и҆́маши ты̀, и҆ недо́бре не́бреглъ є҆сѝ сотвори́ти чѧ́да, ꙗ҆́ко

да прїимутъ ти цр҃твїе, не цы́ся нн҃ѣ оу҆бо разложи́ти и҆ рцы̀,
комꙋ̀ ѻ҆ставля́еши прїя́ти цр҃тво своѐ, та́че разꙋмѣ́въ і҆ѥзекїа́
и҆ пла́кавъ го́рко и҆ покая́вся, и҆ ѻ҆брати́ся на ло́жи къ стенѣ̀
и҆ де́же ключа́ется бы́ти хра́мꙋ, ꙗ҆́коже ѻ҆бы́чай є҆́сть і҆ оу҆деѡ̀
твори́ти, внѣ́чля ѿтꙋ́де хра́мꙋ мл҃твꙋ творя́ше, ѻ҆брати́вже
ся мы́сльми и҆ и҆спра́ви вся̀ оу҆мо́мъ та́чеже. и҆ оу҆слы́шанъ
бы́въ и҆ болѣ́зни премени́вся и҆ приложе́нїе живота̀ лѣ́та
є҆і҃. сподо́бися и҆ и҆не́мъ зна́менїемъ преслави́нѣйшимъ оу҆ве́рився,
гл҃юже захо́дъ со́лнечныи. є҆го́же винꙋ̀ ма́ломъ послѣ́ди рекꙋ̀.
тогда́же сотвори̇̀ пѣ́снь бо́гꙋ. ꙗ҆вля́я вне́й ко́ꙗже до прорече́нїи. Рече́бо та́ко;

Пѣ́снь, і҆ѥзекїи царя̀.

Азъ ре́хъ въ высотѣ̀ днїй мои́хъ пойдꙋ̀ ꙗ҆́ко се́тѣмъ при́сно
помысло́мъ, сп҃са́хся въ себѐ гл҃я, ꙗ҆́ко при́сно живꙋ̀, и҆ николи́же
оу҆мрꙋ̀. є҆́же во рещи̇̀, въ высотѣ̀ днїй мои́хъ пойдꙋ̀ ꙗ҆ви̇̀ ꙗ҆́ко ни
коли́же конча́ются днїе є҆го̀, и҆ ꙗ҆́ко ѿ молча́нїя нѣ́коего того̀
гл҃юща, ꙗ҆́ко такова́я ти̇̀ помышля́ющꙋ что́ти ключи́ся на
ведѐ и҆ рече̇̀; Во вра́тѣхъ а҆дꙋ̀ ѻ҆ста́влю лѣ́та, про́чая ꙗ҆́ко се̇ та
кова́ями помышля́ющꙋ, въ незапꙋ̀ въ болѣ́знь лю́тꙋю въ па́дъ
оу҆ви́дѣхъ къ томꙋ̀, не и҆мѣ́ти пе́рваго по́мысла. но воа́дѣ ше́
ствовати лѣ́та є҆го̀ ча́я. Ре́хъ къ томꙋ̀ не оу҆ви́ждꙋ сп҃се́нїя
бж҃їя на земли̇̀ живꙋ́щихъ, сп҃се́нїе бж҃їе хр҃та̀ назна́менаетъ.
та́ко бо и҆ симео́нъ въ є҆ѵ҃лїихъ прїи́мъ хр҃та̀ бг҃а на́рꙋкꙋ моля́
ше ѿреши́тися живота̀, поне́же ви́дѣста ѻ҆чи є҆го̀ сп҃се́нїе бо́
жїе. ꙗ҆́ко се̇ самаго̀ хр҃та, бе́бо є҆мꙋ̀ ѻ҆бѣща́но дх҃ѡмъ ст҃ымъ не
ви́дети сме́рти, до́ндеже оу҆ви́дитъ хр҃та̀ гд҃ня. се̇ оу҆бо і҆ѥзекїя

всѣ хощетъ явити глѧ. ꙗко нетокмо ѿстꙋпꙋ ѿномы
сл ѻнаго и престꙋпъ неищꙋѧ ѻсебѣ понисамаго дрꙋга сподо
бляѧ видети наземли, ѥи. токмо лѣтъ прочее имѣѧ жи
ти; ꙋже неима часа видети ѿроженїѧ моего дарече ꙋбо
по ѥи. приложенїѧ лѣтъ ꙗже прїѧтъ ѿбга, ꙋмеръ нетокмо
же ѻного несподобляѧ видети поникогоже ѿчасъ нищро
женїѧ моего. Ѻставꙋ прочее лѣто живота моего дарече ѿло
живъ ꙋбо первꙋю мысль и полезное прочего разꙋмѣвъ.
ꙋвѣде ꙗко конецъ житїюима. таче рече, изыде ѿиде
ѿмене ꙗко разорѧѧ кровъ покинꙋвъ, дарече, и толико
ѿстꙋпи нашего смысла. первыи величанїѧ помысл, ꙗ
коже кто разорѧѧ кꙋщꙋ. аѥ ю разрꙋши. дꙋръ мо
комнѣ бысть. ꙗко платно тканїѧ, приближающаѧсѧ ꙋ
резати. сирече помалꙋже ита душа моѧ ѻставима ꙗко
же платно жены тꙋщїѧ, готово на ѿрезанїе; ктоин
днь предан бы доутра ꙗко лвꙋ, тако сокрꙋши всѧ кости
моѧ. ѿдне во доноши предан бы, дарече во ѻно ꙋбо вре
мѧ, моѧ болезни, ꙗко лвꙋ страшнꙋ сокрꙋшающꙋ кости.
тако ѻгненнꙋ недꙋгꙋ предан бы непрестанно ѿ ꙋутра и
до вечера, и ѿ вечера доутра, сокрꙋшаѧ ѿнего. ꙗко лаѩоки
ца, тако пошепчꙋ, и ꙗко голꙋбь тако поꙋчꙋсѧ сирече кѩо
времѧ тако бѣгъ и спꙋщаѧ гласъ. ꙗко лаѩтокица и спꙋ
щающи ѻстрыи и трепетныи гла, и тако бѣ болеми рыдаѧ, ꙗко же ѻбычай голꙋбїи поꙋчатисѧ. аѥже пошепчю
и поꙋчꙋсѧ зато ѥже возглаша и поꙋчасѧ, лежи времѧ

заврема, ꙗко же и много индѣ въ бжественномъ писанїи,
лежитъ таковыи видъ, ꙗко же егда и саїа глетъ, ꙗко
овча на заколенїе веденъ бы, зато еже веденъ бысть.
и скончастеся бо очи мои взирающуми на высоту небес
ную, къ гдⷭ҇у, иже изятъ мя и ѿꙗтъ болезни дша моея
ты гдⷭ҇и, оней бо возвести тебе, дарече и толико простро,
око смысла взирая на высоту нбсе, к тебе спсу всѣхъ
бгу. возлагаю моея дши болезнь, юже и ѿꙗ ѿмене. воз
врати величанїя судъ восмренїи послушанїе блгочестїя.
ѿних же и прⷭ҇но ѿ влⷣко, блгодарю тя. и воздви же мое
дхⷭ҇анїе, и оутѣшився, ожих прїятъ бо мою дшу да не поги
бнетъ. и ѿверже замя вся грехи моя, дарече прїятъ бо
мою дшу твоим оутешенїем, и ожихъ возврати мою дшу
погибшу во грехѣхъ, назадъ возврати не оставивъ, и
еще сихъ простретися предомною. не иже бо суть во адѣ
восхвалятся гдⷭ҇и, ни умершеи же возблагословятся, ни оу
повают иже суть во адѣ на млⷭ҇ть твою, живїи возблагосло
вятся, ꙗко же и азъ дарече, аще бы мя не простилъ жити
еще како быхъ моглъ обратитися, или покаятися и спа
стися, или прїяти ѿ тебе милость. во адѣ мертвым немогу
щим что таково сотворити, но тебе и ꙗко твоим млⷭ҇рдїемъ.
даровавшу ми жити блгословлю тя и прославлю тя выну
ꙗко же и всякъ живый долженъ есть творити; ѿднесь
бо дети сотворю, ꙗже возвестят правду твою, гдⷭ҇и спсе
нїя моего, но и ѿселе рече к тому себе не прїобщу, еже паче

мене помышленію, и воспріемлю подружіе и сотворю чада
и сія научу твоя оправданія любити. и непрестану бл҃го
словятя соѱалтырею, во вся дни живота моего, даречет
нетокмо же чада научу, твоя повеленія любити, но и се
бе исправлю во все время живота моего на твою хвалу т
щатися. и прилпѣти выну твоей цр҃кви неѿступая, не
бреги к тому в тех пребыти. сія рекъ в песни іезекія, и
воставъ ѿ болезни пріимы, еі. лѣтъ, приложенія живо
та, и брачися абіе и роди манасію. суща двоюнадесять лѣт.
остави и сполни пріемника. и житія изыде. по обѣща
нію бо бж҃ію исполни, в болезни приложенія бж҃ія лѣт, еі.
и сія убо яже ѿ песни, яже и явлена, ключатся пре
реченная, в предисловіи ѿчасти толкованія. иже пре
реченными мысльми прехождаше іезекія. Солнце:
Начинаемже гл҃ати якоже ся обѣщах о заходѣ сл҃нца
бж҃ственнѣй бл҃гдти содетельствующи намъ. первое убо
сключися, быти дому іезекіеву, и яко к вечеру видъ бѣ,
въ часъ, д҃. внегда знаменіе бысть. и кая вина таковаго
знаменія, и кая ѿ него пріобретель бывшія; дверь убо
дому и езекіева, и деже бѣша, д҃. степеней к востоку смо
тряше. преклоншуся убо солнцу на запады, причасѣ, д҃. дни
нужда пріиде, сень дому западная сущи, на высшнеи степени
допослѣдняго десяти степеней. прр҃ку бо и саіи ѿ устъ бо
жіихъ рекшу езекіи, полуденнаго просити знаменія.
или преитти напреднюю стену десяти степеней, или

СЛОВО

возвратити стеня на десять степеней. ѿ веща ѥзекїя
гл҃а, легко стеню преклонитися на десять степеней,
небо но да возвратятся степень. і҃, ти. степеней въспя
по преклоненїи оубо степеню прешедшу слнцу, і҃, степе
ней. тогда силою бж҃їею мл҃твы ради прроока, возъ
вратися вспять солнце, и бысть паки посреди небеси.
и обретеся стень претекъ. і҃. степеней по писанїю
бж҃ственному, и бѣяше паки часъ третїи
дне. ни стень текїи притечаше, ни
солнце поступаше назападъ,
аще и ключися двере
и степенемъ.

Дому ѥзекиева назападъ зрѣти, и сїя оубо о
сотворѣнїи думу, винаже таковаго знамѣнїя сїи
есть, ж҃. зри.

Ѧ҃ѡлѕ. года. марта. к҃. дня.

1836

ивселюбцу іерлимлянину насъ насе,
понудившу. тойбо прркъ егоⷤ ради
бысть возвращеніе слнцу (ирмилю) вспаⷮ дѣлоⷨ
ѿемля приложеніе вавилонское. ꙗкѡ
неесⷮ кругло ѡбращаемѡ нбо. нопосмы
шлѣнію славу славаⷮ, сомнѡгиⷨ самоⷨ
нбныⷨ ѡбразоⷨ. глеⷮ бо сицѣ. Пѡ
ставивъ нбо ꙗкѡ комару. ипаки
гдь бгъ сотворивый нбо. ипоказаⷮ
есть вкупѣ іѡбраз ꙗвивъ, ꙗкоⷤ ко
марою е. ипоставивъ иводрузивъ
инеѡбращаема рекъ. таковаяⷤ спи
савъ, ꙗвѣ, ꙗкѡ ивавилонянѡⷨ
ползова. Единобо есть увѣдѣти
хотящему, еже црⷭ перскиⷨ, бывшее.
Пріиⷨ вруцѣ книги исаіа прркa ипо
чеⷮ, ѡбрете мѣсто ѡнеⷨ прореченная
написано. Речебо исаіа вмѣстѣ си
цѣ. такѡ глеⷮ гдь, помазанникъ моеⷨ
киру егоⷤ пріяⷯ задѣсницу. повину пре
ниⷨ страны, икрепость црь раздеру.
ѿвезу преⷣниⷨ врата, игради незаклю
чатся, аз преⷣниⷨ иду, игоры погладу
врата мѣдная сорⷮу, иверея желѣзныя
сокрушу. идаⷨти сокровища тѣмна.

юдѣи, въболѣзнь впадъ ивоѿчаяніе
вшедъ, молися бг҃ови ивдатъ емꙋ здра
віе иприложеніе жывота еі лѣтъ. на
ꙋвереніе ѡбещанія сотвори бг҃ъ, вели
кое истрашное знаменіе. ꙗкѡ той
єсть бг҃ъ бг҃ѡмъ сотворивый нб҃о изе
млю, ивсѧ ꙗже вънею. Сіѧ навы
дѣломъ вавилонянинѣ томꙋ быти бг҃ꙋ
всехъ, вскорѣ мнѡги дары имолбꙋ,
єзекіеви посла, ꙗкѡ рабꙋ присну и
любимꙋ бг҃ѡмъ всехъ. втожже паки наꙋ
чаєсѧ некрꙋгоѡбращаяся повавилонско
славѣ. юже ꙗкѡ навысотѣ ѿстѡ
лпотворенія бывше первіи. нб҃о ѡбра
щаємоєсть. иводрꙋжено вземлю ꙗкѡ кѡ
мара. ащебо была ѡбращаꙗся, не
бы всего напредъ ѡбращеннꙋ солнце,
противъ шествовало, неѡбносимѡ
всемъ. ꙗкѡ се часть третіѧ єсть ѿстоя
ніе. сиречь д҃ части днѐ ѿстꙋпити.
ипаки дрꙋгіѧ д҃, дондеже пріидетъ наме
сто ѿнегоже возвращеніе сотвори.
Ѡвсехъ же сихъ въхрстіяньскомъ, ивоѡбде
ржащемъ мироѡписаніи, ꙗкоже свѣси
исамъ чюднѣ написахомъ. бг҃олюбцꙋ.

комы индикоⷮ.

и вселюбцꙋ іерлимлянинꙋ насъ насе,
понꙋдившꙋ. тойбо прркъ егоⷤ ради
бысть возвращеніе (слнцꙋ) ~~[illegible]~~ вспѧⷮ дѣлѡⷨ
ѿемлѧ приложеніе вавилонское. ꙗкѡ
неесⷮ кругло ѡбращаемѡ нбо. нопосмы
шлѣнію славꙋ славѧⷮ, сомнѡгиⷨ самоⷨ
нбныⷨ ѡбразоⷨ. глеⷮ бо сицѣ. Пѡ
ставивъ нбо ꙗкѡ комарꙋ. и паки
гдь бгъ сотворивый нбо. и показаⷮ
есть вкꙋпѣ іѡбраз ꙗвивъ, ꙗкоⷤ ко
марою е. и поставивъ и водрꙋзивъ
и неѡбращаема рекъ. таковаѧⷤ спи
савъ, ꙗвѣ, ꙗкѡ и вавилонянѡⷨ
ползова. Единобо есть ꙋвѣдѣти
хотѧщемꙋ, еже цреⷨ перскиⷨ, бывшее.
Пріиⷨ вꙋрцѣ книги исаіѧ прркa и по
чеⷮ, ѡбрете мѣсто ѡнеⷨ прореченнаѧ
написано. Речебо исаіѧ вмѣстѣ си
цѣ. такѡ глеⷮ гдь, помазанникꙋ моеⷨ
кирꙋ егоⷤ пріѧⷯ задѣсницꙋ. повинꙋ пре
ниⷨ страны, и крепость црь раздерꙋ.
ѿвезꙋ преднимⷨ врата, и гради незаклю
чатсѧ, а преднимⷨ идꙋ, и горы погладꙋ
врата мѣднаѧ сорꙋ, и вереѧ желеныѧ
сокрꙋшꙋ. и даⷨти сокровища тѣмна.

и оутаенная невидимая ѿверзути. даꙋ
вѣси ꙗкѡ азъ гдь бгъ. взывая и
мя твое, бгъ израилѣвъ. іꙗкова ра
ди раба моего, израиля избраннаго мо
егѡ. азъ възовꙋтя имене свои, и
пріимꙋтя и помалꙋ а востави его спра
вдою. и вси пути его прави. сей созиждет
град мой, и плѣнъ людѣй моихъ возврати.
ни избавою нидаром, рече гдь саваѡѳъ.
Идивився проꙋвѣдѣнію и прореченію, іѡбре
свое имя, ꙗснѡ ѿпррка пророчено, повелѣ
ити воіерлимъ, ѿданіе сотвори плѣнꙋ,
давъ. давъ имѣніе насозданіе градꙋ и це
ркви, ниединъ той сотвори, то ноиже
поне, донде совершися град, и цркви.
Есть повелѣніе кирово написано в парали
помена, и во ездре ꙋчинено, повелѣвая
всем люде ѿити, глѧ сицѣ. Влѣто а҃ е
кира царя перскаго, поскончанію реченія
гдня ꙋсты іеремійными. воздви гдь дꙋх
кира царя перскаго, и повелѣ проповѣ-
дати повсемꙋ цртвꙋ своемꙋ написаніе
глѧ: Такѡ глет кирь царь перскій,
вся црьтвія земная вдалъ ми гдь бгъ
нбный. и той повелѣми создати домъ.

во и҆ерⷭ҇лимѣ і҆ю҆дѣ́йско҃м, кто̀ ѿвасъ ѿвсе҃х
людѣ́й е҆го̀, е҆́сть бг҃ъ е҆гѡ̀ сни҃м давзы
де҃т. ви́ждь чю́днѣ, ка́кѡ себѐ и҆спо
вѣ́дае҃т, проче҃т кни́ги и҆са́ины, и҆вѣ́ровавъ
пи́санны҃м, и҆совсѧ́ки҃м тща́нїе҃м и҆даѧ́нїе҃м.
и҆спо́лнити напи́санная въкни́га҃х, ка́ко
неѧ́вѣ ключа́еⷭ҇ѧ, ꙗ҆́кѡ ѿвсего̀ сегѡ̀
по́лза вели́ка бы́сть бл҃гочестїѧ, все҃м
страна҃м. Ка́ко҃ и҆́же толи́кꙋ вѣ́рꙋ и҆мꙋ́
ще, вписа́нїе и҆са́йно невѣ́ровати. и҆ѿ
ѡ҆́бразѣ нб҃не҃м гл҃юща си́цѣ: поста́ви
вый нб҃о ꙗ҆́кѡ кома́рꙋ. па́че і҆нѡ́во҃м
вто̀ вре́мѧ сꙋ́щи҃м вы́вши҃м чюдесе́м.
е҆́же ѡ҆сенахери́мѣ, и҆возвраще́нїе сл҃нца
тѣ́м и҆вси̑ сла́внїи и҆х, ѡ҆преслáвною,
се́ю двою̀ зна́менїю, і҆ѿпрр҃очества
и҆са́ина прилага́хꙋсѧ кра́зꙋмꙋ царе́вꙋ,
пꙋсти́вше лю́ди совсѧ́кою че́стїю.
пре́жде ꙋ҆́бѡ всѣ҃х и҆зобре́тшы҃м, и҆мнѧ́
щи҃м вавило́нѧно҃м кругоѡ҆бра́тно сꙋ́
ще нб҃о. пѣ́рвее всѣ҃х паки на
ꙋ҆чи́шасѧ и҆са́їе҃м прр҃ко҃м, ꙗ҆́кѡ неѡ҆
бращаемое нокома́рою. ѿни́хже
и҆мы̀ прїе́мше ѡ҆́бразы всѧ̀, на
писа́хо҃м въхрⷭ҇ска́нъмꙋ мѣ́сто писа́нїи

Сло́во и҃.

наре́кше, (~~наре́кше~~) у҆чи́тела напре́дслѡ́
вїи преда́вшаго. гл҃юже вели́ка
го патрикі́а ѿ землѝ халде́йскїа,
се́мо пришедша, и҆сїа̀ па́ки
ѡ҆си́хъ. Е҆зекі́а лежа̀
в болѣ́зни и҆вшедъ
прр҃къ і҆са́їа. речѐ
к немꙋ̀ растро́й
ѡ҆домꙋ̀ сво
е҆́мъ у҆́м
решибо
ты и҆
нежы
бꙋде
в вѣ́
ки
.
;

Слово и҃.

Пришедъшымъ посе́лникѡ́м вавило́нским, къ е҆зекі́и, па́ки чл҃чески пострада́въ вознесъ сѧ мы́слїю, си́х совсе́ю ра́достїю прїѧ́т въ свою̀ сла́вꙋ, въ ведѣ́же ѧ҆ и҆безво́ли бж҃їѧ вцр҃твїѧ показа́въ и҆м сокро́вище, и҆ всѐ бога́тство своѐ. тогда̀ по́сланъ бы́сть и҆саі́ѧ и҆справлѧ́ѧ смы́слъ, и҆речѐ кнемꙋ̀ и҆спытова́ѧ, что̀ гл҃ютъ чл҃цы сі́и, и҆ ѿкꙋ́дꙋ прїидо́ша кстебѣ̀. і҆речѐ и҆ е҆зекі́ѧ ѿдалѣ́ча земли̇̀ прїидо́ша кѡ мнѣ̀, ѿвавило́на. речѐ па́ки і҆саі́ѧ что̀ ви́дѣша вдомꙋ̀ твое́м, ѡ҆нъ же ꙋ҆вѣ́давъ ꙗ҆кѡ свѣ́дый вопроша́етъ и҆́стиннꙋ гл҃етъ, и҆речѐ кнемꙋ̀, вся̀ ꙗ҆же вдомꙋ̀ мое́м ви́дѣша, и҆нѣ́сть въ домꙋ̀ мое́м е҆го́ж невидѣ́ша, но ꙗ҆ж всокро́вища́х мои́хъ. тогда̀ гл҃етъ кнемꙋ̀, ꙗ҆кѡ вчинꙋ̀ прещенїѧ ѡ҆бличаѧ̀ тогѡ̀ возвыше́нїе ꙋ҆ма̀, хотѧ́щаѧ потом бы́ти. и҆речѐ слы́ши сло́во гдне саваѡ́ѳа, се̑ днїе грѧдꙋ́тъ гл҃етъ гдь. и҆возмꙋ́тсѧ вся̀ ꙗ҆же въ домꙋ̀ твое́мъ, і҆е҆ликѡ собра́ша ѻ҆цы̀ твои̇̀ досего̀ днѐ, въвавило́нъ ѿи́детъ.

комы индик.

Инеѡставѧт ничтоже, рече ѿчадъ твоих
ꙗже роди ѿвѣдꙋт. Исотворѧт ихъ
слꙋжити вдомꙋ цр҃ѧ вавилонска.
Дарече что паки возносишысѧ помыслы
въ свою славꙋ, а не въ славꙋ бж҃ію. [прїим]
прїим посланники царѧ вавилонска,
подобашебо ти наказатисѧ предварши
ꙗкѡ нитолма въ славꙋ свою, но въ славу
мою великаѧ знаменїѧ быша. ꙗкѡ
даистраны накажꙋтсѧ моим величествѡм
еже паки преѡбидевъ вознесльсѧ еси
неблгодарствивъ, но бе мнѣ прїим и по
казавъ посолником еже ѿ менѣ стѧ
жа богатства, въ расхищенїе и въ плѣ
нъ предам вавилонѧном, ꙗкѡ преѡ
биделъ еси паки мою славꙋ. себе
предчествовавъ паче менѣ. Понеже
быст присно и блгочестивъ, прилѣтех
твоих ничтоже сих приключитсѧ. сїѧ
слыша езекїѧ, и вразꙋм пришедъ,
смирисѧ, ꙗкѡ правдивъ и послꙋш
ливъ гдви, блгодаривъ гл҃а кѡ
исаїи. Блгослово гдн҃ѣ еже гл҃а,
дабꙋдет ꙋбо миръ и правдивъ дни
моѧ. А ꙗкѡже всѧ попрр҃чю рече

нію быша. ꙗвѣ ꙗко навходоносоръ
вавилонскій плѣни іерлим. и вся взя
въ вавилонъ. іѡтрода црка избра ю
ноша, ꙗже зданіилом, іананіею аза
рію іисмсаилом. и родственная естества
ѿрезавъ. ѿтѣх частей ксвоей слꙋжбѣ
пристави. ѿтаковых ѡбычай есть слꙋ
жыти цареви, снибо іꙗдяхꙋ. нибракъ
бо единаго ѿних приносится вбжественно
ном писаніи, ничадо ничто таковѡ
вослышася ѿних, нопреданіе ѡбычай,
попророчествꙋ безбракъ вси. и ѕѣлѡ
наиконах написани сꙋт. а ꙗко и при
сем мнѡга чюдеса и преславная. и ѿ
кровѣнія и пророченія и мнѡга полза.
ѿвавилонянъ и мидянъ и персянъ бы
неневѣси ѡчюдеси петре, ꙗко и црем
и чтитія вѣлми, іизложыти повелѣ
нія блгочестія восвоя люди, ѡбзѣ
всех. ꙗкѡ бгъ бгѡм есть, игдь го
сподем. и глюющія хꙋлы натого, мꙋ
чити повелѣ вся.

Верховный апостолъ петръ.

Сей петръ верховный апслом, иже клю
ча црствія нбнаго власть пріимъ.

И҆́же насебѣ̀ ѡ҆снова́нꙋ и҆мѣ́ѧ цр҃ковь,
и҆́же г҃. ѿвергсѧ, и҆три́жди и҆сповѣ́давъ
И҆до́блѣ распѧ́тїе до́лꙋ главо́ю молѧ̀,
претѣрпѣ́ти. и҆та́кѡ того̀ бл҃говѣ́стни
кѡ̑ предаѧ̀ разꙋ̑ сей вдѣѧ́нїи речѐ:
і҆с҃а назарѧни́на мꙋ́жа пришедша ѿ бг҃а
ква́м. си́лами и҆чюдесы̀ и҆нам́ѣнїи, ꙗ҆́же
сотвори̑ бг҃ъ тѣ̑м посредѣ̀ вас̑ъ. ꙗ҆́кѡ
са́ми ви́дѣсте. сего̀ пово́ли и҆пропове́
данїю бж҃їю. пре́дана рꙋка́ма безбо́жны
пригво́ждьше ꙋ҆мори́сте. є҆го̑ бг҃ъ воскре
си̑, разреши̑ ꙋ҆зы смертныѧ. Та́че па́
ки сошедъ сего̀ і҆с҃а воста́ви, є҆мꙋ́же
вси̑ мы̀ свидѣ́телїе. дѣсни́цею ꙋ҆бо бо́
жїею вознесе́сѧ. ѡ҆бещанїе̑ дх҃а ст҃аго прїи
ѿ ѡ҆ц҃а̀, и҆лїѧ̀ сегѡ̀, є҆го̑ вы̀ ви́дѣстѣ.
и҆слы́шыте, ꙋ҆бо недв҃дъ взы́де на нб҃са̀.
гл҃е же то́й. речѐ гд҃ь гд҃ви моемꙋ̀ сѣ
ди̑ ѡ҆дѣсню́ю менѣ̀. до́нде̑ положꙋ̀ –
враги̑ твоѧ̀, подно́жїе нога́ма твои́ма
тве́рдо даразꙋмѣ́е̑ весь до̑м и҆раи́лѣвъ,
ꙗ҆́кѡ и҆гд҃а и҆хр҃та тогѡ̀ бг҃ъ сотвори̑ –
і҆с҃а є҆го́же вы́ распѧ́сте.

Рарꙋмѣ́емо здѣ̀, ка́кѡ всѐ положе́нїе
є҆ѵг҃листо̑м вмалѣ̑х ѿнюдъ стисѣ̑х напи

са рекъ ѡнем, и воспитаніе ꙗкѡ в назаре-
ф те, і ꙗкѡ ѿ бг҃а мѹж ключаєтсѧ, ꙗко
вторый адам. і ꙗкѡ тѣм чюдеса творѧ-
ше, і ꙗкѡ попѹщеніем бж҃іим ѹбіенъ
бысть ѿ беззаконникъ. и ꙗкѡ бг҃ъ во
стави єго, безсмертна и непреложна. себѡ
рече, разреши болѣзни смертныѧ, и ꙗкѡ
бж҃ественною силою вознесесѧ на нб҃о,
взыдѣ. і ѿтѹдѹ посла дх҃ъ ст҃ый. ѹбѡ
неинъ ктѡ взыдѣ на нб҃о, или дв҃дъ
носам гдь. ѡнеже и дв҃дъ рече. рече
гдь гдви моемѹ седи ѡдѣснѹю мнѣ-
донде положѹ враги твоѧ подножіе но
гама твоима. и твердо. гдⷭ҇а и хⷭ҇а бг҃ъ
того сотвори. Єще паки къ корнилію
глеⷮ сицѣ. и сⷭ҇а иже ѿ назарета. ꙗкоже
помаза єго бг҃ъ дх҃ом ст҃ым, и силою.
иже преходаше бл҃годательствѹꙗ. і исцѣ-
лѧѧ всѧ насилованныѧ ѿ діавола. ꙗ-
кѡ бг҃ъ бѧше сним. и мы послѹси всем
ꙗже сотвори вовсей странѣ іюдѣистей
и во иєросалимѣ єгоже ѹмориша повѣ-
сивше надревѣ, сегѡ бг҃ъ востави въ
третій днь и дастъ єго виденѹ быти
невсем людем, но свидѣтелем поставленѡм-

Ко́мы и҆нди́к.

ѿ бг҃а на́м, и҆́же ꙗ҆до́хѡм и҆пи́хом сни́м, повоскрⷭ҇нїи є҆гѡ̀ и҆ме́ртвы. и҆повелѣ́на проповѣ́дати лю́дем, и҆послꙋ́шествовати, ꙗ҆́кѡ то́й є҆́сть повелѣ́нный ѿ бг҃а сꙋдїа̀ жывы́м и҆ме́ртвы. се мꙋ̀ вси̑ прⷪ҇рцы послꙋшествꙋ́ют, ѡ҆ста́вленїе грѣхо́въ прїѧ́ти, и҆́мени є҆гѡ̀ ра́ди, всѧ́комꙋ вѣ́рꙋющемꙋ во́нь. Та́кожде па́ки є҆гда̀ хрома́го и҆сцѣли̑ си́цѣ рече̑: пока́йтесѧ ꙋ҆́бѡ і҆ѡ҆брати́тесѧ, наѡ҆чище́нїе ва́шим грѣхо́м. дѡ́ндеж прїи́дет вре́мѧ поко́ѧ, и҆послѣ́т поста́влѣннаго ва́м и҆са́ ха́. є҆го́ж подобає́т нбⷭ҇и ꙋ҆́бо прїѧ́ти, довре́мене собы́тїѧ всѣ́х, и҆́хже гл҃а бг҃ъ ꙋ҆сты̀ ст҃ы́х ѿвѣ́ка є҆го̀ прⷪ҇ркъ, и҆по́мните рече́нны́х моѵсе́ѡм, є҆́же прⷪ҇рка ва́мъ воста́вит гдⷭ҇ь бг҃ъ. И҆па́ки нано́сит и҆ всѝ прⷪ҇рцы ѿсамо́ила, і҆и҆́же по тѣ́х є҆ли́кѡ гл҃ша и҆проповѣ́даша дни̑сїѧ̀. вы є҆сте̑ сы́новѣ прⷪ҇ркъ, и҆завѣ́та, є҆́же завѣща̀ бг҃ъ кѡ ѿцⷭ҇е́м ва́шым, гл҃ѧ коа́враа́мꙋ: и҆ѡ̀ се́мени твое́м бл҃гослова́тсѧ всѧ̀ ѡ҆те́чесвїѧ земна́ѧ ва́м пе́рвее-

воскрⷭ҇въ ѿрока своегѡ̀, посла̀ егѡ̀,
блгⷭ҇ословѧ́ща ва́сь, и҆ѡ҆вратитисѧ —
комꙋ́ждо ѿзло́бъ ва́шы. си́ми все́
ми послꙋшествꙋ́етъ, ꙗ҆кѡ̀ і҆еѵⷢ҇лїе, и҆
всѝ прⷪ҇рцы проповѣ́даша всѧ̀ сїѧ̀,
ꙗ҆кѡ бг҃ъ, второ́е составле́нїе ко́е но́во
ꙋ҆стро́и, і҆ꙋ҆страѧ́етъ. е҆́же и҆проповѣ́да-
ꙋсты̀ всѣ́хъ прⷪ҇рокъ. і҆ꙗ҆кѡ непре́жде
сегѡ̀ составлѣ́нїѧ, речѐ и҆но́мꙋ бы́ти.
ни̑ побꙋ́дꙋщимъ и҆но́мꙋ речѐ. но по всѣ́хъ
прⷪ҇цѣхъ і҆а҆пⷭ҇лехъ два̀ то́кмо и҆ре́чѐ, сїѐ
и҆бꙋ́дꙋщее. подписа́нїе. Встолпотво
ре́нїи, бра́нь на́ бг҃а творѧ́ще члⷭ҇цы
хотѧ́ще на́нбⷭ҇о взы́ти. си́хъ въ
ꙗ҆зы́ки раздели̑ бг҃ъ. бе́зделны сотво
ри̑. въ послѣ́днѧѧ̑ вре́мѧ наспⷭ҇се́нїе
члⷭ҇кѡ̑мъ пришедъ, и҆на́ше е҆стество на
нбⷭ҇са̀ возведъ. въ днь н҃, провозве
щаѧ и҆про́чимъ восхо́дъ дх҃омъ ст҃ымъ снбⷭ҇сѐ
паки совокꙋ́пль а҆пⷭ҇ломъ вдастъ ста̑
и҆́же но́ваго сего̀ завѣ́та пропове́
дникъ пе́тръ, посредѣ̀ со́нмища,
і҆ꙗ҆́же прїи́мъ ѿх҃а ключа̀ нбⷭ҇наѧ но
сѧ̀ вопїѧ́ше содерзнове́нїемъ, ꙗ҆́же и҆
е҆ѵⷢ҇листи списа́ша крⷭ҇ще́нїе жытїѐ —

рче

смр҃ть, воскр҃нїе, безсме́ртїе, бл҃года́т, и
нетлѣ́нїе. се́бо хо́щет гл҃ати, разре́шъ
у́зы сме́ртныѧ. и́тако восше́ствїе
на́нб҃о. и́времена̀ покоѧ́, нари́четъ
бу́дущее составле́нїе. И сїѐ гл҃е пре
ѡ́бещанное бл҃гослове́нїе. а́враа́му и
всеми прр҃ки тому̀ проповѣ́даему
вовсе́х ꙗ́зыце́х, и́нача́лника е́го̀ бл҃ку
х҃а быти. ѡ́немже бл҃гословѧ́тсѧ и
прославлѧ́ютсѧ ѿ бг҃а. сла́ва сїѧ̀
у́гото́вавшему и́провозвести́вшему бо
гови. и́нн҃ѣ и́спо́лнившу, і́исполнѧ́ю
щю а́ми́нь. Пе́рвый мч҃къ ст҃ый
стефа́нъ. Се́й стефа́нъ и́же но́
ваго завѣ́та первомч҃къ и́перводїѧ́
конъ. и́же вели́каго па́вла, и́ещѐ
ревни́телѧ су́ща зако́на у́бо́йцу,
стѧжа́въ е́го̀, е́динъ собо́ро́м свсе́м
подвиза́сѧ, и́всѧ̀ препира́ѧ, и́под
вигополо́жника навидѣ́нїе воста́вивъ.
се́й ви́девъ нб҃са ѿве́рста, и́сн҃а че
лове́ческаго стоѧ́ща ѡ́деснꙋю бг҃а.
всему̀ бж҃ественному писа́нїю, седѧ́
ща и́гл҃юща. се́йже стоѧ́ща ви́дѣ.
и́бѡ ѕѣ́лство по́двига навидѣ́нїе,

подвигоположника востави, тѣм і ѿнего утвержаем взыти воѡну славу, моляшеся затого каменіем біющія гл҃а: гдⷭ҇и не постави имъ грѣха сего. ноты сам прими дх҃ъ мой. сейто таковая инѣм и видѣніи проповѣдает. якѡ на нб҃сех есть хс҃. иже втораго составлѣнія начальник. егоже молит итого тамо пріяти.

Подписаніе. Исей новаго завѣта проповѣдникъ, и подвижникъ тѣплъ. тѣма ѡчима видѣ дх҃овныма, и сл҃. внутрь сущa тверди. иже и каменіем побиваем моляшеся пріяти его дх҃ъ.

Сей коиюдеѡм простре претерпѣніе, внем же тѣх ѡбличи, убійца и сꙋ бывша. тѣм исей увѣряя насъ, и рече елико и первіи рекѡша смрть, воскрсніе возшествіе на нб҃о. слава сія уготовавшему и провозвестившу и нн҃ѣ исполнившу, і исполняющю аминь

слово н҃.

Великїй апл҃ъ ст҃ый павелъ.

Сей великїй апл҃ъ павелъ, иже нб҃ны, полкъ, иже всебѐ имѣѧ х҃а гл҃юща. иже ꙗзвы хр҃вы нателѣ носѧ, великїй учи тель цр҃ковный, иже тмами всегда смр҃ть поемлѧ, иже ѡгд҃е похвалѧсѧ, іѡсвои немощеⷯ. иже бл҃годат хр҃ву въсебѣ ки пѧщю імѣѧ, иже ꙗзыки гл҃ѧ всеⷯ странаⷨ, иже нѣкогда гонитель, нынеⷯ, гонимь. иже нѣкогда грѣшенъ нн҃ѣⷯ помилованъ. иже дотретїего нб҃се вос хищена, ипаки враи неизглаголанныⷯ гл҃ъ слы шатель. иже дх҃овныⷯ даровъ расꙋдите лный сꙋперникъ великїй, иправилоⷨ на чалникъ, ипревосходѧ прочїѧ ꙋчители цр҃ковныѧ. Павелъ егоⷯ целованїѧ во всеⷯ епистолїѧⷯ его ꙗкѡ вчинъ знаменїѧ бл҃годат есть гд҃нѧ. сей всѧкѡ вовсеⷯ егѡ посланїиⷯ ꙗкоⷯ сей бывъ вовтороⷨ со ставленїи веселꙋѧсѧ инадѣѧсѧ сотворѧет. совостави испосади рече внб҃сныⷯ, инаде ждею сп҃сохосѧ, іинѣⷯ тмами, ихже гл҃а лати нн҃ѣ нѣⷭ врема. единоⷯ помѧнѣⷨ данеслово ꙋмножыⷨ, гл҃ѣⷮ ꙋбо еже ккори нѳоⷨ впервой епистолїи такѡ, аще вжи

во́тъ се́й у҆пова́юще е҆смы̀ то́кмѡ. хꙋ́ждь
ши е҆смы̀ всѣ́хъ чл҃къ і҆ѡ҆каѧ́ннѣйши.
Ночто̀ па́влѣ е҆́же посе́мъ жытїѝ, ко́е и҆
но надѣ́емсѧ прїѧ́ти нн҃ѣ речѐ е҆́сть ко́е
лꙋ́чше жытїѐ кре́пкѡ нб҃ѡ и҆сокла́твою
ѿ бг҃а ѡ҆бещано, рече́ бо̀ внѣ́мже и҆ли́шь
нее хотѧ̀ бг҃ъ, показа́ти наслѣ́дникомъ
ѡ҆бещанїѧ, непрело́жное хотѣ́нїѧ своегѡ̀.
и҆сходатайствова кла́твою. ꙗ҆кѡ да двема̀
вѣщма̀ непрело́жно, и҆ма́ же немо́щно солга́ти
бг҃ꙋ, тве́рдо у҆теше́нїе и҆ма́мъ прибе́гше и҆
держа́ти предлѣжа́щюю надѣ́ждꙋ, ю҆́же
ꙗ҆́ко а҆ггѵ́рꙋ и҆ма́мъ дш҃и. тве́рдꙋ же і҆и҆зве́стнꙋ
и҆вхо́дномꙋ вовнꙋ́треннюю завѣ́сꙋ, и҆де́же пре
дотеча̀ заны̀ внидѣ̀ хс҃. по́чинꙋ мелхисеке́ковꙋ а҆рхїере́й бы́въ въ вѣ́ки.
и҆па́ки свѣ́дꙋще и҆мѣ́ти на́мъ лꙋ́чшꙋ ѡ҆
би́тель и҆пребыва́ющю. и҆па́ки, тѣ́мъ ца́
рство неподви́жымо прїе́млю, и҆па́ки,
у҆бѡ̀ не и҆ма́мъ здѣ̀ пребыва́ющаго гра́да
нобꙋ́дущаго и҆́щемъ. и҆па́ки прехо́дитъ бо̀
ѡ҆бра́зъ ми́ра сего̀. и҆па́ки бл҃говѣ́рїе же
ковсемꙋ̀ полѣ́зно е҆́сть. ѡ҆бѣща́нїе и҆
мы́й жывота̀ нн҃ѣшнѧго, и҆бꙋ́дꙋщагѡ
и҆па́ки, Бра́тїе а҆ себѐ непомышлѧю на

ченша, ѡзадних забываѧ, се напре
начинаѧ, вразумѣ теній въравію вы
шнаго званіѧ бж҃іѧ ѡх҃е и҆с҃е. Єли
ко убѡ совершеннїи такѡ смыслим.
И҆паки наше жытїе на нб҃сех єсть, ѿ
нюдуж спс҃а ждем гд҃а и҆с҃а, и҆же пре
ѡбразит тѣло смиренїѧ нашего. Ꙗко
быти ємꙋ соѡбразнꙋ тѣлеси славы
єгѡ. И҆паки ѡжыдающе бл҃женныѧ —
надѣжды, і҆ꙗвлѣнїѧ славы великагѡ
бг҃а и҆спс҃а нашего и҆с҃а х҃а. И҆паки,
убо аще совостастѣ сохр҃том, вышнѧѧ
смыслите, а҆неѧже наземли. И҆паки
се убѡ гл҃ю вам словесѣм гд҃ним, ꙗкѡ
мы жывꙋще і҆ѡставлѧеми, въпришє
ствїе гд҃нѣ непостигнѣм ꙋсопшыхъ.
Ꙗкѡ сам гд҃ь повелѣнїем въгласѣ арха
нъгеловѣ и҆втрꙋбѣ бж҃їи снидет снб҃се
и҆мертвїи ѡх҃е воскр҃нꙋт прежде. Потом
же мы жывꙋщїи ѡставлѧеми, вкꙋпе
сними восхитимсѧ наѡблацѣх, въсрете
нїе гд҃нѣ наводꙋсѣ, и҆такѡ всегда
съ гд҃ем бꙋдем. Ꙗкѡ даꙋтѣшайте дрꙋ
гъ дрꙋга ѡсловѣсех сих. И҆бо таковаѧ

рчи

глаголющіи, ꙗвляютъ ꙗко ѿтечества и
взыскаютъ. даа́ще бы́ша ѡ́наго вос
поминали, ѿнѣгоже изыдо́ша, и
мѣли убо бы́ша время всклони-
тися. нн҃ѣ лучшая желаютъ. сиречь,
нбнаго. тѣм непостыдится бг҃ъ, бг҃ъ
нарещися, тѣм уготова гра, и ѡжида
ютъ бо ѡснованія имуща града.
ему хитрецъ и содѣтель бг҃ъ. и паки
ст҃ых служытель и сѣни ст҃ыя, юже
постави гдь анечлкъ. Новдѣяніи,
егда софистом наарїевом пагѣ насуди
щи гл҃аше, сія рече, ѡнѣйже на
дѣжда ѡглаголаемь есть ѿ июдѣй.
царю что невѣрно судися ѿ менѣ.
аще бг҃ъ мертвыя воставляетъ, и пак
сих ради іюдѣи емше суща в цр҃кві
покушахуся руки возложыти. силу
убо воспріим ꙗже ѿ бг҃а да додне
сего, стоя послушествуя мало же
и велико, ничто кромѣ гл҃я, е
прр҃цы гл҃аша хотящая быти. И
моисей, аще истрастенъ хс, или
первый и мертвых воскресъ свѣтъ,
хощетъ проповѣдатися людем же и страна

Слово и҃.

Іаще хощем потребованія вся извѣщати апльская, ѡсем вся его е пистолія доконца ѡбрящем ѡсемъ глюща: ꙗкѡ ѿсего составлѣнія, набудущее ны подоба тѣщи. тѣм ипоучает гла, поищися воѡнъ покой внити. покой его нарекъ, ꙗкѡ несуща сним. ноцртво не движимо, сиречь, преитія неимущи. подписаніе. Чтож бы глати ѡсем сосудѣ избраннѣм гласяща велицѣй трубѣ новѣй встранах совокупляюще ꙗзыки ізрля воедину, црковь. ꙗкѡ ито первее его избраніе сънбсе ису возвавшу бысть, инаучися неповинуся нбну виду. тако паки восхищенъ ипреминувъ ѿнынешнаго составленія дотретіагѡ нбси. англьскія чины видѣ. невидимых силъ службу разсмотривъ началъ, власти, игосподствія, ивсех вышних силъ наменѣных съвѣдая ивидѣвъ мыслію вопіяше, невсили суть служебніи дси наслужбу посылаеми, хотящих ради наслѣдовати

рчѧ

Ко́мы и҆нди́к.

спсе́нїе, та́ко па́ки не́когда чи́нъ про
ти́вящагося, и҆́же и҆вла́сти воздꙋ́шныя
хотѧ̀ и҆зрещѝ, і҆ѡ҆твоз величанїѧ съ нб҃сѐ
съпадѣ́нїе возвестѝ. та́ко па́ки во
пїѧ̀, невеѐтели ꙗ҆́ко а҆гг҃лѡ́м сꙋди́м.
и҆ па́ки, ст҃їи ми́ръ сꙋдѧ́т. се є҆́сть и҆ж
во всѐх є҆пистолїѧ́х є҆гѡ̀ повелѣва́ѧ не
бн҃аѧ мы́слити, и҆ нб҃ны́х и҆ска́ти.
и҆тщатисѧ тѣщѝ на́нб҃о. и҆помышлѧ́
и҆те речѐ вы́шни́х ꙋ҆чи́ти. се́й є҆́сть и҆ж
гра́д, и҆жыли́ще пра́вѣдны́х, а҆гг҃ело́м и҆ чл҃кѡ́м
и҆ всѐ вкꙋ́пѣ цр҃ко́вное нб҃о и҆звѣща́въ.
главꙋ̀ всемꙋ̀ тѣлесѝ. ꙗ҆кѡ вы́шша въ
лд҃кꙋ х҃а по́плоти проре́къ превы́ше гл҃а
всѧ́каго нача́ла и҆вла́сти, и҆ си́лы и҆ гдⷭ҇ьства
и҆ всего̀ и҆́менѣ и҆мѣнова́нна, нетокмѡ
въвѣ́це се́м, но и҆ въбꙋ́дꙋщи́м. и҆ вскорѣ
рещѝ, се́й є҆́сть и҆́же нб҃ны́х чино́въ
и҆ цр҃ко́вны́х ꙋ҆чт҃ь вели́ки́х и҆сповѣда
тель. и҆ са́м ны́нѣшнѧго и҆бꙋ́дꙋщагѡ
то́кмѡ составлѣ́нїѧ помина́ѧ, и҆ безъ
смертїе и҆ непреложе́нїе, всѐх бл҃гихъ
преꙋкраше́нїе, є҆гѡ́ж си́лꙋ помы́слити
немо́жем. Сла́ва и҆ж сїѧ̀ всѧ̀ ꙋ҆готѡ́
вавшꙋ и҆ провозвести́вшꙋ и҆ нн҃ѣ и҆спо́лнившꙋ.

і исполняющю бгу в вѣки аминь.
Подписаніе. Римляномъ бо абіе въ
причтахъ павелъ вѣру похваляетъ. и
сповѣдаему вовсемъ мирѣ, единовѣ
рники прозываа. Коринфяныже
яко первыя суща философы ми
ру, поимы творитъ вѣровавша уже убо
о воскресніи влдки ха. неразумнож
тѣмъ сіе являеся нинашеж воскре
сеніе вѣруемо отъ тѣхъ. Праведно
убо афинѣи слово сеятеля то
го нарицаху. яко искореняща
любовѣрія ихъ плѣвелы. Галаты
неразумны прозываетъ и подобныя
воздушнымъ, удобь прелагаемымъ, и по
крщеніи прелстившася, і обрезашася.
Ефесеяномъ всю волю бжію исповѣ
даетъ. і отнюдь тамо яко созвери б
рався, прелагая тѣмъ пророчествуя
игла. посихъ нѣкимъ ктемъ яко во
лкомъ приходящимъ, и расхищающа тѣхъ
тѣмъ рече, і отъ тѣхъ восгати нѣкимъ
подобни волкомъ, расхищающе црковь
филиписіомъ отнюдь дивуеся похваляя
яко едины много попеченіе и лю

комы индик.

бовь положше к нему. воузахже его
ивоотвѣтах многажды тому посыла
вша еже на потребу. Коласаяны
паки тѣх хвалит в вѣрѣ аще пре
будут, и любовь имуща ко всем стым
Селуняны братолюбца глет, и отгна
ны и страждуща за благочестие, яко
ж иеврей вѣрны утвержает я. яко
ж и коринфяны. о воскрснии мертвых
в купѣ, и о втором пришествии гдни,
еуреом яко ж еврем, яко единѣ
отних приобщася тем, сты братию
и ваны и причастники нбных бывши
намѣняет и отгонимы и страждуща за
блговѣрие. точию аще рече яко ж блго
чаяхом до конца извѣстно нам, и утвержает
да не со страхом язвѣ разрешытися, и па
тѣщи къ невѣрным. Тимофею па
ки во еѳесѣ повелѣвает пиша. неу
тверждатися от иноучитель, и не внима
ти к тѣм баснем. а утвержатися въ
повелѣнии, и правила предаяти це
рковная. да увѣси рече како во
храмѣ бжии обращати. глет же яко
и нѣкия ереси являющеся по

слѣди, и развращающа истинꙋ. и про
ричетъ неꙋспѣютъ насꙋлее. но ꙗвлѣни бꙋ
дꙋтъ ꙗ҆ꙋ и҆ ѿкровенъ бꙋдетъ всемъ.
Титꙋ паки и҆ томꙋ вкритѣ правила
цр҃ковнаѧ предастъ. и҆ꙋтвержаетъ вповѣ
лѣнїи, и҆ запрещенїѧ потребꙋетъ кританомъ
ꙗкѡ лжывы и҆тща и҆ лстивы. и҆ ѿсѡ
брезаныхъ прелщены. Филимонꙋ по
слꙋшествꙋетъ мнѡгꙋ вѣрꙋ бл҃гочестїѧ.
и҆ любовь и҆мꙋща костымъ, его раба
ѡ҆нисима непотребна сꙋща преложи
и҆ бл҃говѣрна сотвори. и҆ того вл҃дкꙋ
великїй а҆пл҃ъ молитъ прїѧти не ꙗко
раба, но брата. Во всехъ е҆пистолїѧхъ
е҆гѡ, е҆же на нб҃ѣ жылище всемъ пред
лагаетъ, вѣры ради правы, и҆ житїемъ
добрымъ внити, и҆ не ѿлꙋчитисѧ лѣжа
щимъ правѣднымъ бл҃гихъ. тѣмъ и҆ насъ не
достойны сꙋща сподоби, и҆же ми
лосердꙋ и҆мѣѧ бл҃гость. гд҃и бж҃е всехъ
а҆минь. Главизна лѣжащаѧ.
И҆ е҆же ко е҆ѵреѡмъ павелъ, е҆ѵреиски
писа ꙗкѡ е҆ѵреинъ, преложеноже
высть воеллинскїй ꙗзыкъ. ꙗкѡ
і҆ѡмаѳеѧ е҆ѵл҃їе. ѡ҆бачe лѣжащаѧ

смотри́ти подоба́етъ ѿ бг҃олю́бче, собы́тїе
мироспи́санїа моѵсе́а, и всѣ́хъ прр҃ркъ, и
є҆ѵ҃ли́стъ, і҆а҃пл҃ъ. и́же вси̑ согла́снѡ,
двѣ̀ составлѣ́нїи повѣ́даютъ. бг҃ꙋ сотво́
ршꙋ весь ми́ръ. во вторы́й дн҃ь тве́
рдь сотвори̑, и҆ связа̀ съпе́рвымъ нб҃семъ.
посреди̑ высоты̀ ꙗ҆́же ѿ земли̑ до нб҃си̑
раздели̑ є҆ди́но мѣ́сто на двѣ̀ мѣ́сте.
і҆є҆ди́но до́лнѣе сего̀ мѵ́ра ꙋ҆чини̑ бы́ти
вы́шнее бꙋ́дꙋщїй мѵ́ръ ꙋ҆гото́ва, и҆з
нача́ла повы́шнемꙋ є҆го̀ смотре́нїю.
Ꙋ҆бѡ не всемъ вре́менномъ жы́тїи на́ша на
де́жда. но въ бꙋ́дꙋщемъ некончаю́щемсѧ.
въ не́мже сыновство̀ і҆ и҆збавлѣ́нїе и҆ непре-
ложе́нїе и҆ пра́вда и҆ свѧто́тъ и҆ блж҃е́нство
є҆́сть. и҆ соверше́нный ра́зꙋмъ и҆ сла́ва, и҆
всѐ є҆ли́кѡ ꙋ҆бо добро̀ на́мъ лѣ́жы́тъ,
прїима́ти ѿ бг҃а, и҆ скꙋше́номъ здѣ̀. въ
до́брѣ, и҆ въ злѣ̀. в не́мже ви́димъ,
даемы́хъ на́мъ бл҃гихъ си́лꙋ. ꙗ҆́кожъ подо
ба́етъ вѣ́щїю ко́ею сн҃овѣ бж҃їи бы́
вше, и҆ прославлѧ́еми сла́вою и҆ ра́дѡ-
стїю неизглаго́ланною. Сего̀ ра́ди
здѣ̀ вѣ́рнїи ѡ҆бра́зно та́инъ прїе́м
люще тѣлеси̑ вл҃ки хр҃та покр҃щенїи.

Слово И.

да по имертвых воскрнїи внѣмлюще
влдку ха. прїимем его славу, ѡб
лѣкущеся в славу ѿ его славы.
сего ради и причастїе глеся, ꙗко
и во апл҃ѣ пишеся тако. мы ѿ
кровенным лицем славу гдню взираем
в самый ѡбраз преѡбразуемся, ѿ сла
вы в славу, ꙗко ѿ гда дх҃ъ даречет
в негда гдь прїидет, вси вѣрнїи ꙗ
влѣннѣе безпокровѣнїя славу гдню
ꙗко в зерцалѣ видим, и самаго
ѡбраза его гдь имат. преѡбразу
емся ѿ его славы в свою славу
прїемлюще. сего назнаменует и прї
ятїя таинъ, еже причащатися,
преславнаго ему тѣлеси. гакѡ в
зерцалѣ зряще, и прїемлюще славы
его. ибо ѿ исполнѣнїя мы вси
воспрїемлем подающю тому и неѡсъку
дѣющю. а еже ꙗко ѿ гда дх҃а,
сей хощет глати ꙗко моѵсей прїят
ѿ гда. мы дх҃ом сты прїемлем.
подписанїе. Ꙗко зде бывше и
ѿ млѣка питаемся ѿ наших родителей
сиречь ѿ плотей и и кровей, кѣкыво

составля́еми. та́кѡ повелѣ́нѣ бы́хо
пита́тисѧ та́инствъ пло́ти и́кро́
ви вл҃ки х҃а. И́поне́ ѡ҆ц҃ъ на́
шъ е́сть въбу́дущи́м вѣ́цѣ. ꙗ҆ко
бж҃е́ственное писа́нїе мни́ ѿне
го̀ і҆его̀ ра́ди, бытїѐ прїе́млюще
и҆ка́кѡ бы́ти поро́жда́еми въ жы́знь
вѣ́чную. Здѣ̀ рж҃тво пло́тско
и҆млѣ́чнаѧ пи́ща неи҆зглаго́ланна-
въ живо́т состоѧ́щисѧ. Быва́е
мо въ та́йны мѣ́сто поро́жде́нїю.
водо́ю и҆дх҃о́м. И҆та́йныѧ пи́щи пло
ти и҆кро́вѣ хр҃то́вѣ, въжыво́т вѣ́
чный прои҆зводѧ́щи, ни влѣку́щи,
вѣ́ровавшаго, и҆прїе́млюща въбу́ду
ще́м. Воскр҃нїе ѿмертвы́х, ꙗ҆
кѡ ѿчре́ва и҆зтро́бъ востаю́ще
и҆поро́жда́еми и҆посозида́еми, і҆и҆сти
стинно прїѡбще́нїе, препросла́въ
лѣ́ннаго и҆безсме́ртнаго и҆нетлѣ́
ннаго и҆непрело́жнаго телѣсѐ
и҆дш҃а̀ хр҃вы. сла́ва зижди́те
лю, і҆ѡбнови́телю всѣ́х бг҃ови,
въ вѣ́ки а҆ми́нь. глави́зна, ѡ҆бз҃ѣ
ѿц҃ы и҆сн҃ѣ и҆дс҃е. Ѡ҆бы́чай и҆

мать бж҃ественное писаніе. содѣте
лство, ꙗкѡ ѿ ѡц҃а гл҃ана быша
вочл҃ченіе ꙗкѡ ѿ сн҃а. порожденіе
еже ѿ мертвых, ꙗкѡ ѿ дх҃а ст҃аго.
неꙗко ѡц҃ъ сіе едино твори.
или сн҃ъ, или дх҃ъ ст҃ый, но все
ст҃аꙗ тр҃ца и содѣтельство и вочл҃овѣ
ченіе и воскр҃ніе содѣвае. Ꙗкѡ
бо речеса, ѡбычай има бж҃ественное
писаніе, еже представити
единаго бг҃а въ трех и постасѣх.
такѡ посылати ѹбѡ, ѿц҃а ви
новна винѣ сущи, еже бытіе
мира. сн҃ови ꙗко рожденіꙗ воче
ловѣченіꙗ вину, ꙗко достойно
сыновство имуща. и источникъ
вѣдѣніꙗ суща. дх҃у ст҃ому, ꙗко
ѿ ѡц҃а исходꙗщю, животворꙗща
и свꙗтꙗща силѣ его сущи, поро
дѣніе и избавленіе и свꙗтость, бу
дущаго составлѣніꙗ. Ꙗкожбо со
лнце имѣе всебѣ свѣтлости си
лу и тѣплоту. и бестою неможе
видимо быти. такѡ и ѡц҃ъ двѣ
силѣ ѿ себѣ има, кромѣ тою

немо́же ви́димо бы́ти, сы́на рекꙋ
и҆дх҃а ст҃а́го. И҆ꙗ́ко со́лнце, те́
ло ꙋ҆бо ѡ҆гненное. дрꙋго́е его̀ дѣ́й
ство е҆́сть свѣ́тьльство, дрꙋго́е же
тѣ́плое, да ни тѣ́плое свѣ́тло е҆́сть
ни свѣ́тлое тѣ́пльство, всебѣ́ сꙋ́т,
ра́ство. со́лнце і҆ его̀ си́ла. Ꙗ҆́ко
і҆ѡ҆ѻ҆ц҃е и҆сн҃ѣ и҆ст҃ѣ дс҃е. е҆ди́нъ
е҆́сть бг҃ъ ѻ҆ц҃ъ, со двема̀ его̀ си́
лами, ра́но всебѣ̀ сꙋ́ще. и҆ своѐ-
ли́чнїи ви́дими ꙋ҆мо́. всѝ бо бе
спло́тны гдь бг҃ъ. ꙋ҆каза́нїе не
и҆звѣ́стно. Е҆́сть же і҆ѡ҆ дш҃и
на́шеѧ при́чтю прїѧ́ти, ꙗ҆́ко бо
дш҃а̀ и҆мѣ́е всебѣ̀, сло́жно сло́
во и҆ꙋ́мъ. і҆и́но е҆́сть слове́сное
і҆и́но ꙋ҆́мное. и҆ пре́де сло́во ѡ҆ду
ши̇ нераде́лно, и҆ не ѡ҆сека́емо ѿ
неѧ̀. та́ко і҆ꙋ́мъ новнѣ́й, і҆ѡ҆ неѧ̀
и҆сне́ю е҆́сть. та́кѡ і҆ѡ҆бз҃ѣ. тѣ́м
і҆ѡа́ннъ е҆ѵ҃ли́стъ сїю̀ при́тчю по
тре́бовавъ. сло́во наречѐ сн҃а.
ꙗ҆́ко ѿ ѻ҆ц҃а̀ и҆сходѧ́ща, и҆ со ѿц҃е
сꙋ́ща. і҆ѡ҆ сꙋщества̀ его̀ сꙋ́ща. А҆
пл҃ъ па́велъ ѡ҆сїѧ́нїе его̀ нарече.

по ѡбразу солничному сый. Вѣтхо е
писаніе, сотворим члка глет по ѡбразу
нашему, и по подобію. еже бо сотво
рим, и нашему. много ꙗкѡ изгласи.
а еже по ѡбразу и по подобію. і еже у
бо по ѡбразу, сицѣ имат разум.
Ꙗкѡ члкъ единъ, ꙗко вся имѣя
видимая и невидимая. разумная, и чю
вственная. словѣсная, и безсловесная.
безсмертная и смертная. показует еди
ною коего быти содѣтеля всех,
сущих бга. и по того ѡбразу есть
бжію. давѣдѣти и знати тому
единому всех быти содѣтелю. ꙗко
і апл҃ъ вопіет. мужу убо неподо
бает покрывати главы. ѡбраз и сла
ва бжія. есть ꙗсно члка в славу бо
жію бывша рекъ. и посему ѡбраз
нарекъ. ꙗкѡ единъ члкъ многи
знати. едино суща всех содѣтеля
бга. ѿ всех естество едино живѡт
но члка сотворша. А еже попо
добію сицѣ имат разум. ꙗко бо
адам соцъ бысть анесынъ. и водя
ѿ своего существа, исходно убо еѵву.

нисн҃а соизводѧ̀, нисестры̀. и҆рожд҃ьствено
своего̀ сн҃а си́фа па́ки ѿ своего̀ сꙋще
ства̀ и҆зводѧ̀. сїю́же и҆сходно и҆но́ю,
і҆и҆на́кою вѣ́щїю. и҆зводѧ̀ ѿ своего̀ сꙋще
ства̀ ѡ҆бою̀. Ноꙋ́бо а҆да́мови ꙗ҆́ко
нача́ло и҆мꙋ́щю, і҆и҆́же ѿ него̀ нача́лѡ
и҆мꙋ́т. Бг҃ꙋ̀ і҆ѡ҆ц҃ꙋ̀ ꙗ҆́ко безнача́лнꙋ.
і҆и҆́же ѿ него̀ безнача́лна произыдо́ша.
сни́м сꙋ́ща при́снѡ, ꙗ҆́ко сїѧ́нїе и҆тѣпло
та̀ со́лнцꙋ. і҆ꙗ҆́ко сло́во і҆ꙋ́мъ на́шей
дш҃ѝ, побж҃е́ственномꙋ писа́нїю соѡ́брана.
потре́бовашаже нѣ́цыи ѿц҃ы̀ при́тчами те
лѣ́сными ѡ҆ст҃ѣ́й трц҃ѣ. ѡ҆́ви ꙋ҆́бо ꙗ҆́ко
приснотекꙋ́ща і҆и҆сто́чника. і҆ѿ того̀ двема̀
река́ма и҆стѣка́ющема. Ѡ҆вїи́же древꙋ, ꙗ҆
кѡ ко́рени и҆вѣ́вѣм и҆плодꙋ̀. Всиже а҆́ще
а҆пл҃и, а҆́ще ѿц҃ы̀, ꙗ҆́кѡ чл҃цы всѐ тѣле́
снѣ ѿ дх҃а надш҃е́ннїи и҆ре́коша ꙗ҆́ко въ
при́тчах недоста́точных ѿ ню́дъ къ бж҃е́стве
нномꙋ сꙋществꙋ̀. Вбꙋ́дꙋщимже составле́
нїи ꙗ҆́ко дх҃о́вни воста́вше, па́ки и҆звѣ́стнее
ꙋ҆разꙋмѣ́ем ѡ҆бз҃ѣ. Та́ко ꙋ҆́бо здѣ̀ ли́
цы пре́ставити хотѧ̀ бж҃е́ственное пи
са́нїе потре́бꙋет мнѡ́гажды сво́йства си
цѣва́го. ꙗ҆́ко ѿ ѻ҆ц҃а̀ гл҃ѧ содѣ́телство.

и҆сн҃а вочл҃ченїе, и҆ст҃аго дх҃а воскр҃нїе.
но ѡ҆ва́че всест҃а́ѧ тр҃ца содѣва́етъ. Бл҃же́
нный же моисе́й гл҃а. ꙗ҆ко ѿ бг҃а. со
твори́мъ чл҃ка. и҆ мнѡгоѧ҆зы́ческъ у҆́бо гла
мо́щенъ і҆ѡ҆ дво́ю то́кмо разꙋмѣ́нїи бы́ти
поне́ у҆́бо и҆нача́ла бг҃ъ и҆скꙋси̑. непре
да́ти на́мъ ст҃ы́ѧ тр҃цы и҆сповѣ́данїѧ.
дане ꙗ҆́ко тѣлеса̀ тѣлѣ́сно те́хъ поразꙋме́ем
три̑ бы́ти бо́ги. ѡ҆ созда́нїи чл҃цы при
шедъ тогда̀, при́тчею мно́го, ꙗ҆́ко гла
возгласи̑. мо́щенъ і҆ѡ҆ дво́ю то́кмо разꙋ
мѣ́тисѧ. Повре́мѣни́ паки, і҆ещѐ мно
жайшїй гла́съ ꙗ҆влѧ́етсѧ гл҃ѧ. прїиди́те
соше́дше раздѣли́мъ ꙗ҆зы́ки. А҆е́же прїиди́
те соше́дше размѣси́мъ и҆́хъ ꙗ҆зы́ки. не е́сть
ѿ дво́ю то́кмѡ мо́щно разꙋмѣ́ти, і҆ и҆ ѡ҆тре́хъ
и҆ ѡ҆ мнѡ́жайшихъ. Паки у҆́бо помнѡ́зехъ вса́
ко лѣ́тѣхъ, дане на мно́жество и҆зы́демъ.
поста́ви гла́съ паки при́тчею ѡ҆ тр҃цы
и҆са́и҆емъ три̑ кра́ты гл҃ѧ ст҃ый. совокꙋпъ
лѧ́ѧ въ е҆ди́наго бг҃а, и҆ гл҃ѧ гдⷭ҇ь саваѡ́ѳ
по́лна вса̀ земла̀ сла́вы е҆го̀. и҆ трїи̑ —
ли́цъ ꙗ҆влѧ́ѧ число̀. и҆ бж҃ества̀ е҆ди́нство
понѣ́ привл҃це хⷭ҇е плотїю ꙗ҆влѣ́но у҆ча́
ше, гл҃ѧ: ше́дше нау́чите вса̀ ꙗ҆зы́ки

крестя́ще я҆ во́имя ѿца̀ и҆сн҃а и҆ст҃аго
дх҃а. є҆ди́но и҆́мя у҆́бо ре́къ, на́три ли́
цы раздѣля́я. И҆поне́ хотя́ше сі́я ꙗ҆
влѣ́но повѣ́дати, ра́бі́им ѡ҆́бразом про
возвѣща́я ѡ҆содѣ́тельствѣ чл҃чи, мно́-
жайши гла́съ пѣ́рвее возгласи̑, є҆́же
сотвори́м чл҃ка. Внѣгда̀ у҆́бо прі́идет съ
нб҃се̑ гдь, ѡ҆́вы у҆́бо вѣ́рны, и҆пра́вѣ
дни и҆достои́ни, съсобо́ю въ вѣсти̑
вцр҃тво нб҃ное, чл҃ки́ и҆а́гг҃елы, про́
чая́ внѣ̀ тве́рди ѡ҆ставля́ет, ѡ҆́выже
до́лѣ наземли̑. ꙗ҆ко́ и҆ко є҆ѵ҃лі́и гл҃ет; въ
скончанїи та́ко тогда̀. бꙋ́дета два̀
населѣ̀, є҆ди́нъ поє́млеся и҆дрꙋги́й. ѡ҆
ставля́ется. и҆двѣ̀ ме́лющи въжерь
нова́х. є҆ди́на поє́млеся, і҆є҆ди́на ѡ҆ста
вля́ется. дарече́т и҆́же сꙋ́т населѣ̀. всѝ
сꙋ́щїи вмирꙋ̀. и҆лѝ бога́тыя и҆лѝ сре́
днїя, ꙗ҆вля́я ко є҆го́ждо кончи́на ѡ҆
бря́щеся. кто̀ досто́инъ поє́млеся
на́нб҃о. а҆́щели недосто́инъ, ѡ҆ставь
ля́ется наземли̑. та́че ꙗ҆ въжернова́х
ра́бы гл҃ет. ꙗ҆́кѡ а҆́ще і҆ѡ҆ра́бъ а҆́ще
ѡ҆бря́щются досто́йни прїе́млются
на́нб҃о. недосто́йнїи ѡ҆стався́ются:—

наземли. мужескій полъ нарекъ, и
женскій полъ послѣжде. назнамена
различіе рода. аще мужи ѡбрящю
ся, аще жены, или вправедны, и
ли вгрѣшны. апл҃ъ павелъ знаме
нае, еже ксе́лулянѡ во в҃, епистоліи
сицѣ гл҃я, воѡткровѣніи гд҃а іс҃а,
сънбсе, соагг҃лы исилы его, воѡгни
пламеннѣ, дающа мѣсть невѣдущи
бг҃а, инеслушающи евг҃лія гд҃а наше
го іс҃а х҃а. иже пріиму судъ вражде
бный, ѿлица гд҃ня, іѿславы крепоти
его. егда пріиде прославитися вовсѣ
его. идивну быти вовсе вѣровавши.
ꙗвляяй той же вѣровавши ст҃ы
вѣлія инеизглаголананная слава лѣжи
Невѣровавшымже судъ вражде́бенъ.
еже есть неѿрочная мука, ѡнаго
составлѣнія, въражбѣбо ивпослѣдни
томлѣніи, ивъраскаяніи вѣлице, ѡ
бращеся всякъ, иже непріиме ст҃ы
иславны. иблж҃енства лѣжащагѡ
правѣдны. Достоинъ убо всякъ
хрт҃іянинъ, поработати себѣ, ипо
винутися ѿселѣ бг҃ови. ивѣровати

Кѡмы индикѡ.

всемꙋ бж҃ественомꙋ писанїю вѣтха
тоже иноваго завѣта, ихранитиль
бы повелѣнїе изящнѣ, ижытїе право
изречено, въвѣрꙋ положыти, ꙗко ихо
тяще внити кърщенїю исповѣдахо
иѡтврещися всея сатанинскїя иелли
нскїя, їеретическїя прелѣсти, иневѣрствїя
исꙋества. инадѣждꙋ ненадѣжнꙋ. боль
шими ꙋбо пакость прїимꙋт втѣх пре
бывающе, извѣт имꙋще своея прелѣсти
ꙗкѡ ꙋченїе бж҃ественно, ꙋбыванїя свѣ
тилъ чтꙋще ипрорицающе, иныя на
сим надѣжды нестяжавше. аще ли
кто погꙋбит ризꙋ, или ино что, ꙗ
къпрроко сим приходя, слыша ѡтних,
или полꙋчи лжꙋщем истинꙋ. аще ли
нисего таковыя сꙋемꙋдры, крꙋголъ
ѡбраз нб҃си дарꙋюще надежда,
нимогꙋт же ничто надѣятися,
нивоскрснїя. ницрствїя нб҃нагѡ
нилꙋчшаго составлѣнїя, понеже изво
дят крꙋгловидство. итꙋюж имꙋт
надѣждꙋ, ипогꙋбляют.
Бꙋди нам ѡчтная главо коѡт

Сло́во и҃е.

кровѣ́нїи гдⷭ҇а на́шего и҆сⷭ҇а хⷭ҇а,
мл҃ї тⷭ҇вами влⷣчцы на́шеѧ бцⷣы,
и҆всѣ́хъ стⷭ҇ы́хъ патрїа́рхъ, прⷪ҇ркъ і҆апⷭ҇лъ
мꙋ́ченикъ і҆исповѣ́дникъ, і҆ꙋчи́тель
причте́нномъ кдѣсны́мъ бы́ти, и҆сни́
ми ꙋслы́шати и҆ра́дный, и҆
блⷭ҇же́нный ѡ҆́нъ глаⷭ҇ глⷭ҇ю
щїй, прїиди́те блⷭ҇гось
лове́ннїи ѿца̀ мо
е҆го̀ наслѣ́дꙋйте ꙋ
гото́ванное вамъ
цр҇твїе ѿсло
же́нїѧ ми́
рꙋ. тому
сла́ва
нн҃ѣ
и҆прⷭ҇нѡ, и҆во́вѣки
вѣко́мъ.
а҆ми́
нь
;

Сло́во и҃. є —

Ꙗ́кѡ бг҃ъ при́сно стро́ѧ вѣ́щи свои́ми людмѝ, наказꙋ́ет всѧ̀ ꙗ҆зы́ки, тѣ̀ и҆ва́рша ꙋ҆́бо тѣ̀х прославлѧ́ѧ. со грешаю́щаѧ мꙋ́ча. и҆вплѣ́нъ ѿсылаѧ́ ѿ ѡ҆бою́дꙋ, наказꙋ́ѧ ꙗ҆зы́ки свои̑м бла годѣ́телствомъ, и҆вѣли́чїемъ. ꙗ҆́кѡ даи́тїи прїи́мꙋтъ бл҃гочестїѧ, проѡ҆бнажа́ема нехотѧ́щаѧ ѿкры́тисѧ вѣ́рꙋ, гдⷭ҇е на́шимъ и҆сⷭ҇ъ хⷭ҇то́мъ. нїеди́наво черта̀, и҆лѝ ѡ҆та празнїю написа́сѧ, новсѧ̀ и҆разно ли́чнꙋ по́лзꙋ чл҃кѡмъ написана бы́ша. Тѣ̀м молю̀ хрⷭ҇толю́бче стобо́ю и҆приклю́чшымъсѧ, сїѐ на́ше списа́нїе, ча́стѡ почита́ти бж҃е́ственныѧ кни́ги, і҆е́же ѿсихъ прибы́токъ, плоди́ти и҆по́лзовати могꙋ́ща всѧ́комꙋ чл҃кꙋ. и҆бж҃е́ственныѧ и҆чл҃ческїѧ вѣ́щи, ѡ҆хⷭ҇е і҆сⷭ҇е бз҃е на́шемъ, е҆мꙋ́же сла́ва, нн҃ѣ и҆прⷭ҇нѡ и҆во́вѣки вѣко́мъ а҆ми́нь.

Бꙋ́ди̑ на̑м бж҃е́ственнаго бл҃гочестїѧ, и҆ ѡ҆бѣща́нїѧ ꙋ҆лꙋчи́ти. млⷭ҇твами на́шїхъ ꙋ҆чⷭ҇тель, и҆твоего̀ бра́тства ѡ҆всемъ, хрⷭ҇то лю́бче. Сло́во ѳ҃. ѡ҆тече́нїи звѣ́здъ.

Кру́гъ. в҃і. мц҃ꙋ, вы́шїй сы́й, и҆сегѡ̀ ни́же солнечный, и҆сего̀ паки ни́жи

слове́н

лу́нный. Знамена́ет же се бж҃ественое
писа́нїе, у҆строе́нїем свѣти́лника, ѿ
ѡ҆бою̀ ча́стїю е҆го̀. г҃, и҆, г҃, вѣ́тви
кругловидно происходя́ще е҆ди́нъ,
дру́гаго протѣка́я, і҆у́бо со́лнечный
навсѧ́къ дн҃ь в҃і мц҃у кру́гъ про
тѣка́етъ ча́сть е҆ди́ну. Ꙗ҆́ко ѡ҆брести́
со́лнцу во́днехъ претѣка́ющь е҆ди́нъ
мц҃ъ, и҆та́ко в҃і сверша́ти всего̀ лѣ́тъ
и҆збыва́юща ꙗ҆́кожъ рече́сѧ навсѧ́къ
де́нь ча́сть е҆ди́ну. Кру́гажъ лу́ннаго
со́лнчный претѣка́етъ ча́стїю. в҃і,
навсѧ́къ дн҃ь. Ꙗ҆́кожъ ѡ҆брести́сѧ
лу́нѣ. въ. л҃. дне́й и҆лиша́ющисѧ
и҆спо́лнити весь кру́гъ, е҆́же е҆́сть
мц҃ъ е҆ди́нъ. А҆́ще кто̀ ѿвозвра
ще́нїѧ восхо́щетъ разумѣ́ти у҆бѡ
со́лнечнаго лу́нный кру́гъ ѡ҆ску
дѣва́етъ ча́сти в҃і, и҆то̀ ка́ѧ вы́
шьшаѧжъ всехъ кру́га, е҆́же е҆́сть в҃і
слн҃цу лиша́етсѧ кру́гъ со́лнечный
навсѧ́къ дн҃ь ча́сти е҆ди́ноѧ.
Сїѧжъ подви́жутъ неви́димыѧ си́лы
бл҃гочи́нно и҆слове́сно пово́ли бж҃їй
зако́нъ се́й прїе́мше ѿтого̀.

слово ѳ҃.

ꙗкоже пишеся въ двде. блгословите
гда всѝ аггли его, силнїи кре
постїю творящїи волю его. тому
слава нн҃ѣ и присно и вовѣки вѣ
ко аминь. Сїяже повеличествїю
г҃, кругов шествїя бі дому звездъ
и двѣ великих свѣтилъ, ѿ божествен
ныя помощи подвизаеми, ѿсїяющих же
видом помышляющи, ꙗко подобаше
то нам хрстїянскїя речи и сповѣдахом
Ѡ широтѣ двою великую свѣтилу
шествїя. преложенїя восхода и исхода,
соборъ. и все лунных соузъ и ѿчи
слѣнных шествїи пременениих и свѣте
нїи, и гладких движенїи, и негладких,
и северных конецъ, и юга, и прочих имѣн
ихже хотя то ѿних нарицати в них
же и щезновенїе тѣх свѣтилъ чтут
свѣдущим и любомудрьствующим ѿта
ковых число ѡставляем, сочетати же
и прорицати и сченовенїя, никакоже
ѿ тѣх пакости прїемлюще. но паче
составлѣнїе имуще, ибо таковая.
имѣна преложенїя глю, восходы,
и исходы, и прочая вся в нашемъ

ривенїе слнцу и и лунѣ бывае.

пребывает ѡбразѣ цѣло преніе. ни
что бо ина показати пощахомся,
сею нашею вѣщею, или таковая
исчезновѣнія ѡбою свѣтилу сбывает
ся, убо иподобаета внашем сем изо
бражении самому небеси никакожъ дви
жиму ѿвостока дозапада, или ѿза
пада навостоки, никругоѡбратны су
ща. или кругом многим. Нозвездамъ
истилам наводусѣ. ѿсловесных силъ,
тѣченіе ичинъ совѣршающим. Іѡбра
за двою небу иземли пребывающим
побѫжественному писанію. внѣже две
составленіи, нынѣшнее ибудущее. ина
чала бгъ содѣла, круги сія яже
написахом, неневесом кругоѡбратное —
присно движимом, нѣдолги тѣлѣсы
явлены повнѣішных бляди напи
сахом. нохожденіе звездам кру
гоносна, ѿневидимых а
нггалъ строими. хотяще
написати сія знаменахом
даблгоѡвидна ви
дящим будет.

Аггли движуще звѣзды.

Слово д҃.

Во второ́м сло́вѣ по́мни́м, ре́кше а҆гг҃лѡ́м
Зри̑ дви́зати свѣти́ла, и҆ звѣ́зды і҆и́на вся̀.
ꙗ҆́ко наслу́жбу чл҃ко́м у҆чине́но́м, зде́же
і҆ѡ́бра́з написа́хо́м, ꙗ҆ко́ подоба́е́т ~~писа́нію~~
писа́нію преда́ти. и҆ма́м бо свидѣ́теля
ѿбж҃ественаго писа́нія назнаменую́ща.
ꙗ҆́ко та̀ сицѣва̀ су́ть. Ꙗ҆ко́ у҆́бо кру́
гъ ѡ҆со́бь дви́жу́ся бл҃же́нныи. дв҃дъ на
зна́менае́т гл҃я. бл҃гослови́ши вѣне́цъ лѣ́
ту бл҃гости твоея̀. чюде́снѣй кру́гъ,
в҃і. мц҃ъ вѣне́цъ наре́къ, ꙗ҆ко́ венча́ше
свѣтя́ше зе́млю. тѣ́м и҆наведѣ̀, и҆поля̀
твоя̀ насы́тя́ся ма́сти, и҆́бо кру́го́м,
преима́ніе́м вѣще́й пло́дѝ земні́и расту́т
и҆ботѣ́ю́т. но то́й чи́нъ. и҆ в҃і пре́ложе́
нія хлѣ́бы накі́йждо у҆́голъ г҃, зна́ме
нае́т у҆́глы, д҃. вѣщи, потре́м. кру́го́м же
в҃і. мц҃а. хлѣ́бы непоро́чныя пло́ды
земны́я при́точно кру́гъ мц҃а содѣла́ва.
свы́ше вѣнча́юща зе́млю. тако́же. и҆ в҃і
плѣ́мени ѡ҆крес́т паки скині́и у҆чи
нѝ, навосто́ки г҃, наза́пады г҃. на
ю́гъ г҃. насе́веръ г҃. ѿвосто́къ у҆́бо
наче́нъ, та́ восходя́т къ ю́гу. и҆ паки
сходя̀ къ за́паду. та́ паки къ се́веру-

тѣкій, поподобію ѡвездъ, и попо
ложенію земли. сего круга внѣ
шніи философи якывотна нарица
ю. сиречь ѡвенъ, и тѣлецъ, и
прочихъ. ꙗкѡ и того потѣхъ полѡ
женію второе написахомъ.
Инѣхъ ѕ҃. ꙗже планеты наричютъ
і҆ѡсихъ свѣтилницахъ моисей ѕ҃ свѣщь
приточно постави. поставивъ егѡ
накругъ. ꙗкоже свѣтити натрапѣ
зу късевѣру. Симъ вкупѣ знаме
наꙗ ндлю дней. всеми знаменаꙗ
дни, нлдꙗ, мца, и вѣщи, лѣто.
дневными убо хлѣбы, и повсꙗ
нлдꙗ мца дни новыꙗ полагающе
дни ꙗвлꙗꙗ. ѕ҃.ю. же свѣщь ндлелное
число. ві҃. мцу д҃ мн углы вѣщи. кру
гомже лѣто. ѡнѣмже ꙗже коеи
реѡмъ бжественныи апл҃ъ тако рече
Аще убо быша наземли, неневы-
бы і҆ереи сущихъ позакону жертвъ.
иже ѡбразомъ и сѣнію служебы во
рꙗтъ нбнымъ, ꙗкоже потребовасꙗ моисе
ѡви хотꙗ сотворити скинію. видь
бо рече сотворишасꙗ всꙗ, по ѡ-

бразу показанному ти нагорѣ, но
имудрый соломонъ тѣм бжїим дхом
умудрився рече. взыдет слнце, и
зайдѣт солнце. инамѣсто свое прїи
дет, семо восходя тамо идѣт къю
гу іѡкружает ксеверу кругъ. идетъ
дхъ, инакруги его ѡбращает дхъ.
итой такоже подобно моисеѡви,
идвдъ извѣщавъ. ꙗкѡ убо ѿво
стокъ восходя, къ югу икъсевѣру
ѡкружая вещи. ивѣликїй кругъ
лѣта содѣлваю поводуху тѣкїй, се
бо глет, идет дхъ ꙗкѡ се поводу
ху. аеще іѡтневидимых силъ дви
жутся, исе знаменает суще бжественное писанїе глѧ: тако убо суетѣ
тварь повинуся неволѣю, ноповину
вшаго ради надѣждою. ꙗко ита
тварь свободися ѿработы итли ча
славы бжїя, еже есть въскончанїе
свободятся аггли ѿсея работы, и
службы. юже творят члкъ ради.
члкоже смертным инепреложным бывшим
иктому нетребующим таковых. ꙗкѡ
ивоеуглїих гдь тако глет ѡскончанїи. ибѡ

слово д҃.

Силы нбⷭ҇ныѧ двигнꙋсѧ, и҆звезды не
бесныѧ спадꙋт на землю. силы нбⷭ҇ь
ныѧ а҆гглы нарицаѧ. а҆еже двигнꙋт
сѧ ѿтѣх чина глⷭ҇ет. ꙗвѣ ꙋбо,
свобождаемым а҆гглом, и҆же тыѧ звезды
и҆протчаѧ движꙋщим, чина и҆слꙋжбы
сеѧ, спасти на землю рече звездам.
И҆же ѿ а҆пⷭ҇ла реченное, еже невсели-
сꙋт слꙋжебнїи дⷭ҇и наслꙋжбꙋ посылаеми
хотѧщих ради наслѣдовати спⷭ҇енїе.
И҆звѣстнее ꙗвлѧет всѧкїй чинъ всѧ-
тїи члⷭ҇къ ради слꙋжаще. дни и҆но
щи, и҆и҆на всѧ напокой и҆потребꙋ че
ловѣкѡм. е҆гда сїхъ неи҆ще потребꙋем
ѡ҆ни ѿсего ѡ҆рꙋдїѧ слꙋжбы свобожда
ютсѧ. пꙋщюще звезды на землю.
Паки а҆пⷭ҇лꙋ ~~(глющю)~~ павлꙋ мнѡги
трꙋды и҆скорби и҆гонѣнїѧ за цр҃ковь по
страдавша, и҆прочее ѿмнѡжества наво
димым напастем, мало дш҃ю его понꙋ
дати. бж҃ественнаѧ бл҃годат ꙗвленїем
часто томꙋ ꙋтѣшаше, неѿпадати,
но претѣрпевати, и҆слꙋжыти к возрастѣ
нїю и҆ꙋмнѡженїю цр҃кви. повѣдает ꙋбо
сам нам ѿсего. двое ꙗже знаменают.

листам щетъ помешенъ то-
недивно.

ѡ́ва ѡ́трꙋдѣ, дрꙋга́ѧ ѡ́мздовоздаѧ́нїй
что́ бо речѐ, ви́дѣх чл҃ка пре́же лѣ́т
ді, и́ли вътѣ́ле и́ли кромѣ̀ тѣ́ла не
свѣ́дѣ, бг҃ъ вѣ́сть. восхище́на се
го̀ до г҃ого нб҃се. и́па́ки речѐ ви́дехъ
таковаго чл҃ка ꙗ́ко восхище́нъ бы́сть
вра́й, и́слы́ша неизрече́нныѧ гл҃ы. и́
хъже, немо́щно ꙗ́зыко́м и́зглати. и́
зрѧ́дно ꙗ́же ѡ́себѣ, ꙗ́ко наи́ного лицѐ
и́сповѣ́даѧ, ви́дѣх себѐ речѐ ѡ́кори́нь
нфей хотѧ́ща всѧ́ко вни́ти въ видѣ́
нїѧ і ѡ́ткровѣ́нїѧ гдⷭ҇нѧ преслáвно, и́
па́че сло́ва восхище́нна на высо́тꙋ мно́
гꙋ гл҃ю ѿстоѧ́нїѧ є ѿземли̇̀ дотве́рди
двочáстное. ꙗ́ко вше́дшꙋ всеѧ̀ вы
соты̀ нб҃ныѧ трети́нꙋ. дакаѧ́ ви
на̀ восхише́нїѧ сего̀ съ бг҃ом и́звѣщю̀.

Зведе зи ждꙋщи, чꙋ и́павел восхищен бы́сть

Поне́ же неви́димыѧ си́лы повысо́тѣ сей
и́дѣ же па́велъ восхище́нъ бы́лъ. слꙋ-
жа́ще бж҃їю повелѣ́нїю чл҃къ ра́ди.
дви́жꙋт зве́зды безпреста́ни и́ безпреме
не́нїѧ вно́щи и́ водни̇̀. того̀ ра́ди
па́вла восхи́тивъ, взы́дѣ дотꙋ́дꙋ,
показꙋ́ѧ томꙋ̀ безпреста́ннꙋю слꙋ́жбꙋ
ю́же чл҃къ ра́ди сотворѧ́ю, ꙗ́ко

совѣсно и благочинно, и прилѣжно и мудро со
многим трудом и тщанием и попечением рабо
тающе. Вѣщию коею павла утѣшаѧ.
не отпадати дѣлающю и страждущю це
ркви ради, но тѣх пѣти въ службѣ,
ꙗко ꙗгг҃ли видѣ творѧща. тѣм де
рзнꙋ гл҃ати, и сих чинъ начала гл҃ѧ.
и власти силꙋ, и престоли и господьствїѧ
ѡвибо их дѣло сотворѧют. друзїи же,
бг҃а славѧт. Паки и се приложи,
ꙗвлѧѧ ꙗко нитлѣнно что можетъ
тамо взыти. пакость бо паче прї
имет, не ползꙋ. ꙗко бо мы далече
сꙋще, сꙋще, и внѣмлюще стѣни влѣс
ка солничнаго, тѣрпети немо́жем па
кост прїемлюще, паче ꙗ҆ѡслѣплѧеми.
нежели ползꙋ прїемлюще. тако есть
смертный, или еще преложенъ сый.
или тлѣненъ превзыти уставы ища,
и прикоснꙋтисѧ пути цр҃тва нб҃наго.
ꙗ҆ще далѣче егѡ сый. Ꙗко бо и
влк҃а хс҃ воскрс҃ъ и мервых нетлѣненъ
плотїю, и безсмертенъ бывъ, и подш҃и
непреложенъ. тогда превзыде нб҃ныѧ
силы, и ктверди приближисѧ, ꙗкѡ —

Комы индик

лучшіи бывъ аггелъ, ꙗко пишеся.
пресвѣчеспу вшедъ цр҃ство вн҃бное,
ꙗко ипавелъ повѣдаетъ гл҃а: тому
взыти превыше всего начала, и
прочаꙗ, имый аггли, сіꙗ пріемлю
млюще входимъ. Паки двѣ дре
вѣ иже посредѣ раꙗ, приточнѡ
ѣ нынѧшнаго состава, ибудущаго про
знаменаетъ, іубо древо еже вѣде
ти добро ѥсло, ѡбразъ есть сегѡ
мира смертнаго ипрелоннаго. ꙗкѡ
имущю ему радостнаꙗ ипѣчалнаꙗ
инаказаніемъ ключшасꙗ. ꙗко бо иа
дамъ наказасꙗ тѣмъ древомъ иногда.
еже добро ѥсло. а еже вожи вотное
ѡбразъ есть нб҃наго мира, внемже
жывотъ иблаженство держитъ. еже бо
рещи, еда когда простретъ руку, и
пріиметъ ѿ древа животнаго, назнаме
наетъ высоту древа. тѣмъ вышь
наꙗ ѡбители. Иꙗко учини хе
рувима убо ипламенно ѡружіе
ѡбращающеся, хранити пут древа
животнаго. Тако повелѣ іаггломъ
свѣтиломъ ѡбращаемомъ ѡвысости,

Твердной. идѣже есть и пут вѣды
в цр҃тво нб҃ное. на наменати хотя
непроходну быти чл҃ком, въ вышних
обителѣх въ страсти убо своей вл҃ка
хр҃тосъ, введѣ разбойничю дш҃ю въ
рай, приставивъ храненіе херувимово.
и пламеннаго оружія обращаема. по
воскр҃ніи в вознесеніе, прешедъ множество
невидимых силъ свѣтила, и ту твердь
пресѣкая в нидѣ в цр҃твіе, идѣже безсме
ртіе и непреложеніе и блаженство держыт.
В скончаніи убо преставшым аггл҃ом ежъ
обращати свѣтила, и падлющим звездам Зри
ноіеще херувим, и пламенное оружіе.
раздѣляя брани чл҃ком шествовати всущій
жывот. новосхищени бывше правѣдніи
іудобь новый пут шествующе, и пресѣ
кающе твердь, со вл҃кою хр҃том цр҃твіе
жывота наслѣдуют. сподоби гд҃и и на
съ праведными твоими тоя жызни
наслѣдія. имѣя щедроты, и вѣлію ми
лость. аминь. Слово і҃. потребы
отеческіи приходяща ко всем списаніем.
Нѣцыи любопѣрію обывшых почеше
книгу сію, и немогуще разумѣти, и во

комы индик.

рети ктоликꙋ послꙋшествꙋ, еже ѿстыхъ писаній нами всей книзѣ бывшеѥ: таковаѧ кнамъ рѣша, ꙗковы иваши ѿцы. инако како посвоемꙋ сложенію толкꙋете бжественное писаніе. ꙋбо ничтожъ есть таковое втомъ, ѡобразѣхъ имѣстѣхъ ꙗкожъ вы рѣсте. нонаши ѿцы иже разꙋмомъ бжественнаго писанія, и вѣстно навыкше вѣдати, исповѣдавше, ничтожъ таковаѧ намъ предаша, писанію глющю, положи бгъ вцркви, пѣрвѣе апли, второе прки, третіе ꙋчители. ꙋбо апль и прокъ мними есте повашемꙋ протолкованію прикоснꙋвшеся, ꙋчитель, иже истинный разꙋмъ бжественнаго писанія исповѣдавшымъ. ѿнюдь неприкоснꙋстеся ночюдимъ путѣмъ шествꙋете, никимже знаемо. тогѡ ради понꙋдихомся паки ꙗвлѣнно ли. бо сваріе и все представити, предлагающе всемъ словеси послꙋшества ѡтчска, иже ѡнихъ, или непщеваніемъ или истинною возвѣстившимъ ꙗже всебѣ имꙋть ѡбличителя, иже добре и послꙋшествꙋ еми паче всехъ, апль и прркъ ꙗꙋчтль.

Слово і.

лѣжащих кнашым списанїем. да прїидет же
всреду прежде великїй афанасїй, сїя
нам проповѣдая. Стаго афанасїя,
ѿ в го, праздничнаго. Будиж и ѿ
насъ достойно присно убо, паче же
водни праздничныя, нетокмо послу
шателе ноисотворителѣ спсовых пове
лѣнїй будем, яко да и стых дѣлом
подобящеся совнидѣм гдню вѣчную,
и присно пребывающюю на нбсех радость.
того ж, ѿ е, го праздничнаго. Иксимъ
кто доволѣнъ ї убо мира кровїю спа
совою свободи, ада. паки спсовою сме
ртїю попрати вдастъ и нбная врата
невозбранно входящим пут подавъ.
того же, ѿ з го праздничнаго.
И тако праздновавше возможем внити
въ гдню радость вцрствїи нбнѣмъ
Яже гдь нашъ исъ хс завсѧ во
спрїим смрть, ни на земли коей долѣ
но на том аере руце простре, да всем иже
вездѣ крта ради спсенїе суще покаже
ѡво убо на аерѣ дѣлающа, дїявола
сокрушая, ї еже на нбо нам восход ѡбъ
новит и свободенъ постави. того ж. ѿ кд. праздничаго.

Комы индикоп.

Итогда убо сходящем, и преходящим. тѣм ѿ египта, врази в мори растлѣша. ныне сам сатана, прочее снбсъ съпадает. ѿ того ки празничнаго. Якѡ дасам убо завсѧ жертва будет мы питаеми словесы истинною и жи вотом его, учительства причащающе сѧ, возможем состыми, юже на не бесех пріяти радость. тамо бо насъ ꙗкѡ нагорницу учнки на бжественную и нетлѣнную будущюю пищю слово зовѣт стѣми. здѣ убо страсть имуку пріим заны. тамо нбснаѧ ѡбители готоваѧ. тѣм паче иже прилѣжаніем послушавшым и безѡложенія, и разумом послѣдовавшим къ вравію, вышнѧго званія идеж навѣчерю-градущим, и къ пакостящим подвизающимсѧ, предлѣжит венецъ и нетлѣнно веселіе. Аще бо и вѣліе противу члкомъ дѣло таковаго пути. но сам спсъ и той лѣгокъ и блгъ. и помазанъ устрой. Мыже братіе иже виноградъ ѿ спса пріемше, и въ нбсное жылище звани, ꙗкоже се

Слово г҃.

праздникꙋ приближающюся, воспри
имем вѣтви финиковы, и победите
ли грѣха бывше ꙗкѡ і ѡни усре
тше тогда спса. тако и мы бꙋдем
дѣлесы да и ꙋсретше приходящагѡ
и вшедше сним безмерныя пріимем пи
ща, и всегда прочее жывем на нбсех.
того ѿ кѳ. го праздничнаго. И сія
ꙋбо члческая престают. бжія блгот
непрестает. тѣм и ꙋмершым нам і и не
могшемꙋ нашемꙋ естествꙋ, воставь
ляет ѿ земли бывша, на нбса воз
водит. ѿ м҃ го праздничнаго. Вы есте
пребывшіи со мною, іаз вдаю вам ꙗкѡ
ѿцъ мой предложими црство, да ꙗсте —
ѿ трапезы моея во црствіи моемъ.
навѣчерю ꙋбо вѣликꙋю и нбснꙋю е
вангеліем звани, нагорницꙋ ѡнꙋ,
пресвѣтлꙋю і ꙋкрашенꙋ. ѡчистим се
бѣ ꙗкѡ повелѣ павелъ, ѿ всякія
скверны плоти и дха, сотворяюще
стыню в страсѣ бжіи. да внѣ ꙋдꙋ
и внꙋтрь ꙋдꙋ чисти и бескверни бы
вше. внѣ ꙋдꙋ ꙋбо ꙋкрашени це
ломꙋдріем и правдою. и внꙋрь дхѡм

Кѡмы индик.

Правяще слово истины услышы внити
врадость гда своего. ѿ мв, го праздничнаго
Наречеся убо братіе нн҃ѣ сѡвани ѿ
прмдрсти, и поеблской причи навечерю
ѡну великую преукрашенную, и всей
твари доволно есть напасху глю по
жрена ха. ибо пасха наша пожре
бысть хс. тогоже. убо и такѡ
украшени, приходят услышат, внидн
врадость гда своего. ѿ мг, го.
Наше ихѣ есть пасха званіе свы
ше, спавлом глющю, небо имам
ѕдѣ пребывающаго града, нобуду
щаго ищем. идѣ и взирающе —
праднуем добрѣ. Высоко убѡ не
бо воистину, и непроходимо сегѡ —
ѿстоянія кнам. ибо нбо рече не
беси гви, носего ради лѣносно ни
страшно, якѡ немощенъ сущь къ
тому пут, ноипаче желанно.
Небо якѡ ѿвостокъ пришедше.
и ѡбретше наземли сенаръ. подобает
инам испѣщи плинфы ѡгнем, и въ
зыскати асфалта закалъ.
Раздѣлишася убо ѡнѣх языцы, и раз

рушися дѣло. намъ же гдь пут ѡбно
ви, своею кровію того устрой.
Ипаки. Убо нетокмо въ ѡстоянїи
вскорби утѣшытель, но яко изаклю
чену когда сїю дверь пришедъ ѿ
верзѣ. заключибося тогда, егда а
дама изгна ѿ рая пищи. и повелѣ
херувиму и пламенному ѡружїю ѡбра
щающему, хранити входъ древа жи
вотнаго. нынѣ же ѿвѣрзенъ. и болшею
блгодатїю и члколюбїем явленъ. са
седяй на херувимѣх введѣ убо вра
съ собою исповѣдавшаго разбойника.
на небо же сам претеча занасъ вшедъ
всем ѿ ят двери. Ипаки. Павелъ же
поразуму тѣкїи коѡданїю вышня
го званїя, восхищенъ бысть до г.
нбси, видѣвъ яже суть горѣ.
прочее преходя учит насъ блговѣсь
твуя яже коевреѡмъ писанная,
непрїидостѣ бо рече ковзыскаемѣй
горѣ, и изгорѣвшу ѡгню, и мраку
и вихри. но прїидостѣ къ сїѡну го
рѣ, и воградъ бга живаго. Іерлимъ
нбный, и тмам аггл, и црькви пе
рвенецъ

ко индик.

написанныхъ на небесехъ. кто убо немо
лися сими имѣти совокуплѣніе,
кто невозлюбитъ стѣми написатися.
да и стѣми услышати, пріидите благо
словѣнніи отца моего, наслѣдуите
вамъ царствіе отсложенія всего мира. ѿ мѣсто
праничнаго. Возмемъ вси жертвы
своя внищихъ пріобщеніе свѣдуще.
и внидимъ востая яко пишется, и дѣ
и преча занасъ внидѣ хс, вѣчное и
бавленіе обретъ. Сеже великое чю
до еже странныхъ намъ сущихъ, слышати
своимъ. и чюдимъ когда сущимъ, и быти
сограждано стыхъ. и чадомъ сотворитися
вышняго іерлима. его образъ бѣ
аше, еже созда соломонъ. и бо а
ще по образу показанному на горѣ
вся сотвори моисей ображеніе бысть
явѣ, і яже всени служба, яже
на небесехъ тайная. вняже хотя и насъ,
въ вѣсти гдь, устрой намъ путь нов
и пребывающь. и яко образъ бяху
вся вѣтхая новымъ. тако образъ
вѣтхій праздникъ нынешнія радо
сти вняже входяще спѣніемъ, и спѣсми

Слово I.

дх҃овными. начинаем истовых праздникъ
поразумѣвати. нб҃ных преукрашенных,
еяже красоты насыщатися сподобленым
въ вѣки, и пѣнія англ҃ская веселяще,
насъ, сего великаго учителя. какω-
весь ѡбразъ мира сповелѣніем вразумляя
часть. гл҃етъ цр҃тво нб҃ное, горницу вели-
ку и преукрашену и премирну, и доволну
твари рекъ, и предчю занасъ бывша в
то вл҃ку х҃а. проповѣдаетъ нам внити-
сним вовторое пришествіе, вопіетъ іеже
вниди в радость гд҃а своего. в самую чу
горницу гл҃етъ, еже есть в нб҃о нб҃ное.
іяко ѿ составленія мира уготованω-
вы́сть чл҃кωм ѿ бг҃а. іяко ѡбразъ есть
яже ѿ моисея — сотворенная сѣни —
нб҃ной. Дарекутъ убо любо старцы
какω согласуетъ нам великій сей учтель
или како странень пут паче цр҃ковь
наго шествовахох. ѿиди сих суетω
трудолюбства. еще бо приложим к сему
григорія нанзіаньскаго. стѣм паки во
пиюще таковая, и преже сего нам и
сповѣдаема. григорія бг҃ослова ѿ в-
тораго слова пасхи. Но пожрем бг҃у

жертву хвалы навышнем требнице свы
шними ликостоянники раздерем первую за
вѣсу, и второе внидим востая сты. прини
кнем, дарекѹ болшая насъ себе пожрем бгви
И тако подобная еже преде его и гла-
образѣ. и первую и вторую токмо заве
су. и требище рекъ. іоаггелѣх, яко и тѣ
ми и нам презавѣсою сущим быти. жела
ющиже купно с нами и вовторую завѣсу
приникнути. како непроявлѣно яко ѡ-
странна пути. или чюжаго нешествова
хом паче црковнаго, да постыдятся убо
любопѣрницы и любосварливіи. согласіе
црковное видяще. и да не клевѣщут на ны
жестоко бо тѣм противу рожну ступам
Но и третіяго приведѣм съ сим бывша в то
время, алеѯандрскаго епкпа феѡѳила,
и того послушествующа нашым, паче и
стинѣ. феѡѳила алеѯандрскаго ѿ в҃го,
праздничнаго. Даземных бывше вы
ше дѣлъ, на высокій добродѣтелный
дом взыдем, и яко учнцы с нѣмы наго
рницы пасху. имуще съ собою за насъ
заколѣннаго хра. всегда его яко жы
вота ядуще. того ѿ і. го праздичнаго

Слово Г.

Дапаки закрытое толкованіе ѡ
ставльше, ѿкровѣнным лицем мину
емыи бжественныя пасхи праздник
и торжество видяще вопіюще ко
Ису, гдѣ хощеши уготовати ꙗ
сти пасху, егда инаучьшеся ѿне
го, нагорницы подобает творити.
то выше земных бывше, востаа-
стых текуще, идѣж Хс сам занасъ
внидѣ, поподобію архіереѡву,
преста ѿпотребы нам вѣчную изъ
баву ѡбрет. и занасъ ꙗвився ли
цу божію. Аеже бо единою въ
лѣта единъ архіерей въхожааше
востаа, внѣ людѣм пребывающим.
малы ради силы. спасѣж вшде у
добство хотящим ~~хотящим~~ внити-
вдаст. Вижды исего согласна нам
бывшаго горнаго дому глюща, и
стаа стых идѣж влка Хс прчча-
занасъ внидѣ. Его ѡбраз бѣяше
иже ѡсени. Моисей архіерей ꙗ
витися лицу бжію. Іꙗкѡ хотя
щим безбранно ~~пода~~ внити востаа
стых, еже есть вцртво нбное.

даглю̑т и̑же ча́сти раско́лникъ пре́ста́
телѣ, ка́ко стра́ненъ пу̑т ше́ствова
хо̑м, па́че цр҃ко́внаго. ка́ко непови́ну
тсѧ свои̑х ѡ҆ц҃ъ словесе́м. носи̑м у̑бо
ꙗ́кѡ е̑ретико̑м бы́вшы̑м, и̑си̑х претѣ́
кше к̑томꙋ̀, и̑же в̑то̀ вре́мѧ, сѡ
тайбникꙋ е̑пс҃ко́пꙋ гава́лскомꙋ д҃ мꙋ
прїи́де̑м, послꙋшествꙋ́ющю ѿи́нꙋдꙋ на́
шемꙋ сп҃се́нїю. Северїа́на е̑пс҃кпа га
ва́льскаго, ѿшестодне́вника. ѿ
пе́рваго сло́ва.

И̑бо впе́рвый дн҃ь сотвори̑ бг҃ъ толстоты̀
зда́нїе̑м. а̑вдрꙋгїй дн҃ь, красотꙋ̀ и̑зо
бражені́й, и̑слꙋ́жбы зда́нїе̑м. ꙗ̑ко се̑
что̀ гл҃ю, сотвори̑ нб҃о несꙋ́ща,
несего̀ нопревы́шнѧго. сїе́ бо во в҃
дн҃ь бы́сть. сотвори̑ бг҃ъ нб҃о вы́
шнѣе, нб҃о нб҃си гдв҃и и̑превы́ше е̑ст
сего̀, ꙗ̑ко в̑домꙋ̀ двоекро́внѣ. сре
допрїѧ́тенъ покро́въ посреди̑, та́ко
е̑ди́нъ до̑м со́здавъ бг҃ъ. посредѣ̀
столю̀ положи̑ нб҃о се̑ и̑превы́ше
воды̀. дв҃до̑м гл҃е̑т покрыва́ѧй во
да́ми превы́спрѣннѧѧ своѧ̀. сотво
ри̑ у̑бо нб҃о ꙗ̑ко небы́вша, зе

мли несущи, бедны несущи вѣтры
воздухъ огнь, воду, всех бывших. по
стоты въ а҃ днь сотвори. но речетъ
некто, яко пишеся убо, яко со
твори бгъ нбо и землю. о водахъ
і огни, и о воздусѣ не пишеся
преже убо братіе, рекъ нбо и земли
быти отобдержащих объдержымая —
протолкова. Таче воздух когда быст зри
слыши. и дхъ бжій ношашеся вѣ
рху воды. дхъ нестый глет веде
убо нексоданію причитаеся несодан
ный, но дхъ наричет воздушное дви
женіе. И паки рече бгъ да будетъ
свѣт, и бысть обненное естество.
Но убо дша наша тѣлом огради,
ангелы бесплотны сотвори. яко у
бо о дша і о аггле тако і о огни е
вѣдѣти. огнь есть иже горѣ бе
плоти. а огнь долній сплотію.
вышніи бо огнь приближика есть
долнѣму. яко и дша наша ближи
ка суть аггломъ. како и почему, яко
оный дхове, и сіи дховѣ. и паки
Вся убо быша, огнь ~~вода воду~~ бедна вѣри

сіе

комы индик.

четыре стихіи. Земля огнь вода воз
дух и бо еже недостало бѣ совершаше. мо
исей гл҃я: ибо въ ѕ҃ дней сотвори
бг҃ъ нб҃о и землю, и вся яже
вни. яко бо отѣлеси, нерече все
удовъ, ни о созданіи изочте. аще и вся
сотворишася смиром. аще небы въ
миру огня, небы дне и съ камени
высекаем, і от древа, тромо бо древо
огнь раждает. аще неимяше естество
откуду раждается. Того от в҃го слова.
Во в҃ днь рече бг҃ъ, дабудет твердь
посредѣ воды, и воды сотвори, не
зри бо се невышнѣе, новидимое, от во
ды составивъ яко хрусталь. хощю
же ти представити вѣщь, многа
бо видѣніем паче нежели словом пре
ставися. сия вода преимяше рещи
носима наземли лакот е҃. таче рече
бг҃ъ дабудет твердь посредѣ воды
и прочее посредѣ водъ создася со
ставленіе лѣдяно видно, и воз
несѣ половину во горѣ, и оста
ви половину долѣ. яко пишется
дабудет твердь посредѣ воды.

Идабудет разлучающи между водою, и
водою. Почтоже его нарече твердь.
Понеже ѿ жидких водъ, и разслабленных то
утвердит. Того ради и двдъ рече,
хвалите его во утверженіи силъ его.
Яко іину воспріим причю, яко ды-
ѿ древа, іѡгня восходит, расходяся и
разгибая. Іяко же востечет на высоту во
ѡблакъ толстъ претваряется, такѡ
и водное естество слабое, бгъ вознесе
и постави горѣ, іяко истинно сіе ис
повѣданіе. Послушествует Ісаія гл҃я:
нбо яко дым утвердися. Поставленѡ
убѡ нбо посредѣ водъ, возвлече поло
вину водъ горѣ, а полъ ѡстави долѣ.
Почтоже воды горѣ накую потребу,
дакто піет, дакто плавает. Яко же бѡ
сут воды горѣ. Послушествует двдъ
гл҃я: и вода яже превыше нбсъ. Въ
немли прочее премдрти содѣтелявѣ, ле
дяновидно си нбо ѿводы съсѣдеся.
Понеже хотяаше пріимати солнечно пла
менство, и луны изведъ мнѡжествѡ
бечисленное, и бывъ сей рожденно ско
нчаяся, дане такѡ ѿтеплоты разрушится

Зри

*

Кꙋ́мы и҆нди́к.

И҆згори́тъ посла́на на хребѣтѣ нб҃номъ пꙋ
чи́ны ѡ҆ны́ водъ, да напаѧ́етъ и҆ по
ма́зываетъ е҆гѡ̀ хребѣ́тъ, и҆ та́ко проти́
висѧ пла́мени и҆ не тлѣ́етъ. И҆ма́шыж
и҆ при́чтю ꙗ҆кѡ дне́сь, а҆́ще положи́ши
котѣ́лъ вѣрхꙋ̀ ѡ҆гнѧ̀, а҆́ще ꙋ҆́бо во́
дꙋ довѣрха̀ и҆ма́тъ, тѣрпи́тъ проти́вꙋ
ѡ҆гню̀. а҆́щели не разрꙋши́тсѧ, та́кѡ
проти́вꙋ поста́вивъ возбраня́юща ѡ҆
гнѣ́ви во́дꙋ. да и҆ма́тъ дово́лно пребы
ва́нїе, свы́ше пома́зающимъ того̀ водамъ.
ви́ждь чю́дное, толи́ко и҆ли́ше и҆́мать
нб҃ное тѣ́ло мо́краго, ѿ толи́ка бра́нъ
прїе́млѧ ѡ҆гнѧ̀, ꙗ҆́ко и҆земли̇̀ даѧ́ти
поне́ж ѿкꙋ́дꙋ роса̀, ѡ҆блакꙋ несꙋ́щю.
ни ка́кожъ во́дꙋ воздꙋ́хъ не и҆ма́тъ, ꙗ҆вѣ̀ ꙗ҆
ко нб҃о ѿ и҆зли́шества мокро́тна ка́плетъ.
Сего̀ ра́ди патрїа́рхъ и҆саа́къ бл҃гослѡвѧ̀
і҆ꙗ́кова речѐ, да́стъ гдⷭ҇ь ѿросы̀ нб҃ны̀
и҆ ѿ ма́сти земны́ѧ. і҆и҆на́кѡ.
Вонми̇̀ молю̀ ꙗ҆́ко и҆ дрꙋгꙋ́ю потре́бꙋ
воды̀ сотворѧ́ютъ ꙗ҆́ске на́ небесе́мъ, не то́
кмо бо снабди́тъ нб҃о, но пла́мень слⷭ҇ца
и҆лꙋны̀ до́лꙋ ни́зъ пꙋща́етъ. ꙋ҆́бо а҆́щебы
прозра́чно нб҃о, вся̀ лꙋча̀ горѣ̀ тѣча́ше

Слово г҃.

Убо огнь высокоходенъ сый, пусту-
землю оставилъ бы, того ради убо
затка свыше нбо многими тѣми-
водами, яко далуча припершыся ни-
зу пустится. Вижды хитрецъ мудро-
сти. Имашы и всебѣ образ хитреца зри
вонми молю, уставими главу сію
нбо вышнее. А еже выше на язы-
ком, другое нбо. А еже есть твердь
тѣм и нбо наричеся свыше невидимым
главным, неявлѣно сый надолнѣм не-
беси, языкъ видим явлѣно сый,
яко нбо вышнее вразумных, миръ
вглемых. Тогоже от г҃го слова
Втретій убо днь прозябоша плоды
и данеминися паки яко естеством слнчным
прозябнуша, егда совершышася съ-
данія, тогда прочее твори слнце.
И луну и звезды. Откуду я сотвори,
речебося въ а҃ днь сотвори отнебы-
тія все. В другія отсущих, откуду
убо слнце, отбывшаго свѣта въ а҃
днь уемъ, яко восхотѣ хитрецъ.
И вразличны сотвори виды. Тамо убо
толстоту свѣтовную создавъ, здеже

свѣти́м сотворѝ, ꙗ҆́ко се̑ нѣ́кто во
спросы́павъ зла́то, и҆ посе́м ца́ты здѣ́
лавъ, та́ко ра́лагае́т зла́тную красоту̀
ꙗ҆́кожъ во бе́дну тогда̀ е҆ди́ну во́ду-
сущю ра́дѣли навы́шню во́ду. на
моря̀ нарѣки и҆сто́чники и҆бла́ты,
и҆студѣнца̀. та́ко и҆свѣ́тъ е҆ди́нъ сы́тъ
е҆диновиденъ ѿсе́къ хитре́цъ ра́де
лѝ, насо́лнце лу́ну и҆ве́зды. і҆и́нако
Сотворѝ у҆́бо нб҃о не ѡ҆бращаемѡ-
ꙗ҆́кожъ му́дрѧтъ сꙋесло́вцы; у҆́бо несотво
рѝ нб҃о ѡ҆бращаемо и҆валѧ́ющесѧ.
ни̑ ꙗ҆́кожъ речѐ прр҃къ, сотвори́вый-
нб҃о ꙗ҆́кѡ кома́ру, и҆распросте́ръ,
е҆го̀ ꙗ҆́ко сѣ́нь. у҆́бо нїеди́нъ на̑
та́ко нечести́въ, ꙗ҆́кожъ повину́ти
сꙋесло́вцемъ, а҆непрр҃оческимъ словесѣ́мъ
ꙗ҆́кожъ глю́тъ ꙗ҆́ко нача́ло и҆ко́е и҆ма́тъ
нб҃о. того̀ ра́ди у҆́бо и҆слн҃цꙋ не
восходи́ти глеⷭ҇тсѧ ѿни́хъ, но и҆сходи́ти
глеⷭ҇тъ бо̀ писа́нїе взы́дѣ слн҃це,
на́землю, а҆непрїи́дѣ. и҆па́ки ре
чѐ, ѿконе́цъ нб҃сѐ и҆схо́дъ е҆го̀
и҆сре́тенїе е҆го̀ доконе́цъ нб҃си.
невосхо́дъ. а҆щели кру́гло ре́кше

ѡбло есть, конца неимат, иже бо
всюду ѡбносимо, гдѣ имат конец
еда убо двдъ единъ се глет, но
испсъ, слышы убо се глюща, е
гда приидет снъ члчь вславѣ своей
послѣт аггглы своя съвѣлїею трубою
игласом великим, исоберут избранныя
его, ѿконецъ нбсе, идоконецъ,
его. Взыщеже паки, гдѣ заходит
солнце, игдѣ течет внощи, или та
ко есть ꙗкоже рехом, ноповнѣшним,
подземлю, понасъ же иже сѣнь его
глющим, вонми молю данесолжет,
реченное, ноимаши печат послуше
ствованꙋ ѿистины, течет же ми
къ толкованїю имѣсто, ибо та
ковая видом паче некли слухом,
прїемлюся, ивидѣнїю не слуху
предаюся. неподземлю слнце за
ходит. Помысли сущю комару,
надлѣжащю црькви, новостокъ
убо поподобїю, пополунощи е
тамо, иполудни здѣ, изападъ
тамо. паче солнце возшедше
ихотяще зайти, неподземлю,

Заходя́ща, носе́вѣрныя страны̀ пре́те
ку́ща, я́ко се̑ занекакою стѣно́ю
хранимо, недаду́щим вода̑ ви́дѣну бы́
ти того̀ тѣче́нія, и тѣку́ща посе́вѣ
рны̑ страна̑ и воспріе́млюща восто́къ
паки. Но ѿкуду се̑ я́вѣ е́сть, гл҃е
у́бо бл҃же́нный соло́монъ во е́клисія́
стѣ, писа́ніе е́сть, взы́де бо рече̑
со́лнце, и за́йде сл҃нце и на мѣ́сто свое̑
прі́йде. восходя̀ са́мо та́мо и́дѣ,
къюгу, і ѡбходя̀ ксе́веру, ѡкружае́,
кругло̀, и́де дх҃ъ, и на кру́ги своя̀ ѡ
бращае́ся дх҃ъ. І и́накѡ, ви́ждь у́
бо того̀ наполу́дни тѣку́ща, и се́ве
ѡкружа́юща. ви́ждь и на́учися, се́бо
повину́еся за́кону бж҃ію, и́бо стоя́ще
несвое́ю си́лою носи́мо, но бж҃ій сло́
вом утверже́но. Е́гда́бо недоумѣ́ю,
ка́кѡ ѿводы̀ нб҃о соста́влено, раре
ше́ми недоумѣ́ніе бл҃же́нный дв҃дъ
гл҃я, словесѣ́м гд҃ни́м нб҃са утверди́ша
почто́ утверди́шася, поне́ ѿводы̀.
никогда́ бо тве́рдому гл҃е утверди́ся
и́ноб утверди́ся, и́ино бы́ти тве́
рду. утверже́но у́бо гл҃е́ся, е́гда̀

слоко г҃.

двиꙗсимое исла́во вдрꙋзисѧ. того́же
ѿ ѯ҃ го, слова. Ѿно неестествѡ̀
и҆ма́ше смертнотво́рїа разꙋмѣ́нѧ дѣ́л
на, нѡ́того ѥ҆́же ѡ҆не́ бы́вшее а҆да́
мꙋ престꙋпле́нїе прїѧ́ и҆ма. ра́решаю
ꙋ҆́бо вещь, дне́сь и҆ма́ пи́щю спсе́ную
ꙗ҆́же прїе́млю вѣ́рнїи. е҆да̀ то́й да́рь
е҆стє́ственно и҆ма́ спсе́нїе, и҆лѝ зна́рища
е҆мꙋ́ю сла́вꙋ, и҆ма́ши ꙋ҆твержде́нїе при
ше́дшѝ, что̀ не́пщю́еши ѡ҆пре́де ва́р
шѝ. та́мо пи́ща смертотво́рна, здѐ
пи́ща ꙗ҆ꙁывотво́рна, і҆а́ще сїа̀ е҆стє́ствѡ
спса́ю, а҆не́благода́тїю. і҆ѡ́намо е҆стє́ство
ꙋ҆́бо а҆непредложе́нїе. и҆а́ще сїа̀ пи́ща е҆
стє́ство спса́е а҆не́благода́тїю. і҆ѡ́намо е҆
стє́ство и҆то́ни, а҆не́престꙋпле́нїе. того
ѿ д҃ го, слова. А҆́нгли ꙋ҆́бо содѣ́ланицы
не́бы́ша бе́зтїи, нослꙋ́ги: хва́лѧще и҆ла́то
дарѧ́ще, ꙗ҆́ко бы́ша вѣ́дѧще, пре́сн҃ы,
не́бы́вше дхо́ благода́ти бы́вше. ста́ша
ви́цы зрѧ́ще то́кмѡ бы́ваю́щѝ, стѣ́ми
и҆поте́ вѣ́дѧхꙋ бо̀ ѡ҆не́бытїа̀ бы́вше
и҆ю́дѧхꙋся, вѣ́дѧхꙋ мо́ре соста́влено,
и҆ди́влѧхꙋся. вѣ́дѧхꙋ зе́млю ꙋ҆кра́шенꙋ,
і҆ꙋ́страша́хꙋся. а҆ꙗ́ко содѣ́ланицы не́бы
ша.

А҆нгели, но дивителѣ. гл҃е бг҃ъ і҆ѡ́ву, е҆гда̀ творя́хъ звезды, воспѣ́шамѧ всѝ а҆нг҃ли мои̑ и҆восвали́ша. ви́дѧще а҆да́ма согрѣша́юща. но не прови́дѧще и҆́же ѿ него̀ правдодѣ́лники. ви́дѧще и҆згна на ѿраѧ̀, но не прови́дѧще, ꙗ҆́ко томꙋ̀ ᲂу҆гото́васѧ цр҃тво. се̑ ди́вно, ꙗ҆́ко и҆ пре́жде раѧ̀ ца́рство бы́ст. что̀ ᲂу҆́бо чю ди́шисѧ, а҆́ще и҆згна́нъ бы́ст и҆ раѧ̀, и҆дѣ̑ е҆́сть ди́вно, ꙗ҆́ко пре́жде раѧ̀ цр҃тво нб҃ное томꙋ̀ ᲂу҆гото́васѧ. ꙗ҆́кѡ гл҃е сп҃съ, прїиди́те бл҃гослове́нїи ѿ ца̀ моего̀, наслѣ́дꙋйте ᲂу҆гото́ванное ва̑ цр҃тво ѿ сложе́нїѧ ми́ра. Того̑ ѿ д҃ сло.

Что̀ ра́ди и҆спо́лненꙋ сотвори̑ бг҃ъ лꙋну̀ вонми̑ ᲂу҆́бо ра́зꙋм глꙋбо́къ, подоба́шебо то́й, въ д҃ дн҃ь бы́вшей, ꙗ҆́ко четве́ртѣй ви́дѣтисѧ. но па́че а҆́щебы четве́ртна̀ краѧ̀ за́падна небы̀ и҆мѣ́ла. ѡ҆бре́тесѧ ᲂу҆́бо лихои́мствꙋющи а҃і дн҃ь четве́ртна бо̀ ꙗ҆влѧ́шесѧ. ꙗ҆́ко е҃і, на а҃і дне́й про́чее лихои́мствꙋет лꙋна̀ со́лнца. не творе́нїем нови́дом. сего̀ ра́ди ꙗ҆́же тогда̀ лихои́мствова ѿда́ет со́лнцꙋ. со́лце̑ па́ки лꙋнꙋ̀ надѣлѧ́ет,

въ ѕі лѣт, четырми лунами, въ е,
бо лѣта круга луннаго гі луна бывае.
ибо полунѣ число навсякъ мцъ
по кѳ. ипол дни вмцъ бываютъ. влѣтъ
въ ві мцу дней, тнд. Ащебо тако
сочтеши по кѳ ипол дневъ мцы.
будутъ въ зм лѣт, дней тнд. даихже
лихоимствова, тогда дней луна влѣтехъ
отдастъ солнцу. чтый дасочтетъ. Чтѡ
рекутъ іѡтаковѣмъ и любоскарію друзіи
слышаще ѿтогѡ толикѡ согласіе кнамъ
Ѡѡбразеже нбнемъ перваго ивтораго,
двою составу, рекше двою вселѣнію
ꙗкоже глетъ двдъ, коль возлюбленна
села твоя гди силъ, ижелаетъ иско
нчаваеся дша моя водворы гдня. два убо
мѣста сотвори бгъ, имаже твердь
средопріемну сотвори; іꙗкѡ неѡбе
ло нокомара есть первое нбо, по
бжественному писанію, ивидимое
нбо ѿводы составися, идержитъ
насебѣ воды, ꙗко дарарушытся
тѣплотою звездъ. носнабдетися съ
тудѣнію водъ, іꙗко роса ѿтвер
ди е. иѡтеченіи звездъ иже ѿ
северныхъ

Стра́нъ но́щїю тѣку́щим. І҆ѡа́ггл҃ѣх
сн҃бсъ вы́вшем и҆ви́дцем су́щим, ѕ҃
дне́й дѣ́лъ бж҃їих и҆наꙋча́емом, и҆
Зри ꙋстраша́емом. І҆ѡ҆дш҃ахже любомꙋ́дръ
ствꙋюща и҆́же в҆тѣлесѣ́х, заключе́
нных, в҆тѣлесѣ́х дѣ́лающим. ка́ко не
заграда́тсѧ всѧ́ка ꙋста̀ гл҃юща на́бг҃а не
пра́вдꙋ, и҆нана́съ. И҆́же бж҃е́стве
нное писа́нїе по цр҃ко́вномꙋ преда́нїю
поꙋча́ющимсѧ, і҆ѿ того̀ гл҃ющим, себѡ
показа̀, ꙗ҆́ко и҆прр҃цы і҆а҆пл҃и і҆еѵ҃ли
и҆са́м гд҃ь, и҆всѧ̀ бж҃е́ственна писа́-
нїѧ, е҆ще́ и҆́же ѿтѣ́хли и҆́стинною
и҆лѝ непщева́нїем соблазни́вшесѧ. —
ѿц҃ы́же і҆ꙋчи́тели несогласѧ́ще к҆на́
шимъ, но и҆всѝ послꙋшествꙋ́ют на́шем
сло́вꙋ. ꙗ҆́кѡ да ѿ всех и҆зве́стное и҆
ма́т. и҆заграда́тсѧ всѧ́ка ꙋста̀ гла
го́лющаѧ непра́вдꙋ. Ноꙋ́бо и҆сего̀
прешедше к҆семꙋ̀ слꙋже́бникꙋ, томꙋ̀
е҆пифа́нїю пре́йдем, показа́юща и҆сем
послꙋшествꙋ́юща, и҆согласѧ́ща на́ше
мꙋ словесѝ. Е҆пифа́нїѧ е҆пс҃кпа,
ки́пръскаго, ѿ словесѣ̀ е҆́же ѡ҆
ме́рилѣх, и҆стоѧ́нїихъ. ,

Слово і

Двадесѧт бо и двѣ дѣлѣ ѿ добролю
бче, бг҃ъ сотвори и начала до з҃ дне,
ꙗже сꙋт сіи. въ а҃ днь нб҃о выш
нее, землю воды. ѿ нихже есть
снегъ голот град ледъ роса, дс҃и служа
щіи пред ним, иже сꙋт сіи. аггли
лицꙋ аггли славѣ, аггли ѡблакѡм
и мракꙋ и снѣгом, и градꙋ и ледꙋ. аггли
гласом громом и молніѧм. аггли стꙋдени,
и знoю, зимѣ, і ѡсени веснѣ и жатвѣ
и всех зданіи егѡ иже на нбсех, и на зе
мли и глꙋбины. тма иже верхꙋ без
днꙋ водам. иже когда верхꙋ земли,
ѿ нихже тмы, вечеръ и нощь свѣт днь
и заꙋтріѧ сих, з҃м великих дѣлъ сотвѡ
ри бг҃ъ. въ а҃ днь; вовторыи день тверд
иже посредѣ вод. всей днь раздѣлиша
воды, пол их взыдѣ горѣ на твердь,
и полъ их долѣ подтвердію, посредѣ
лицꙋ всеѧ земли, се токмо сотвѡ
ри бг҃ъ вовторый днь. И се нам
соглашает и послꙋшествꙋет ѡ образѣ.
вышнее нб҃о рекъ, и твердь нижнее
иже держит на себе воды. и ѡаньгелѣ
порядꙋ всѧ, такожде нам рекъ. ꙗко

вмирѣ сем сꙋт, и вси вся движꙋт. и слꙋжат члка ради. Іако тіи, въ а. днь съ нбом вышним, и со землѣю быша. и се слышаще члцы, нервеніем и завистію ѡбяти служитеси, но паче истинно любезно, увѣдите согласіе црковное, еже истинно. всꙋебо ѡклѣветаете противꙋ зрети истиннѣ немогꙋще. устрамитися убо мнѡжества послꙋшествія. аще ли никогда доволно вам. Іеще и сего претѣкше въцрствꙋющій град, къ патріархꙋ чюдномꙋ Іѡаннꙋ и ѡтріи преже варшы ѡтвершися, покажем имъ сего непобедимаго страстотѣрпца и милостива, послꙋшествꙋюща и согласꙋюща нашемꙋ.

Стаго ѡца нашего Іѡанна златоꙋста ѡтогѡ еже ѡ милостыни.

Великъ члкъ и честенъ, мꙋж милостивъ вѣлика дѣла милостыни, пресѣкает, воздꙋха, преходит лꙋнꙋ, сечет лꙋча солъничныя, насамыя тыя восходит крꙋги нбныя, но нитамо станет, но и нбо нбное пресекает, и мнѡжество аггелъ преходит, и лики архангелъ, и вся вышнія силы, и томꙋ престоит прстолꙋ царскꙋ

и ѿ самаго научися писанія, се рече корнилїе, молитвы твоя и милостыня твоя взыдоша напамят пред бга. Того же, ѿ воспоминанія еже къ ефесеѡм посланія

В всякой премудрости и смыслѣ показавъ бгъ тайну хотѣнія своего, еже есть мудры и смысленны сотворивъ. сущю мудростію, сущим смыслом. Сѡтко лика любы убо тайны его нам глет, хотѣнія его речет, яже въ срдцы его яви нам. себо есть тайное, кое же се яко члка горѣ посадити хощет, еже всякія мудрости полно и смысла, что бо сея мудрости точно ищеши, и ніединем достойна суща ѡбрет. ѡбаче набогатство взыдѣ, что сему подобію точно. врагъ возненавиденный, такѡ внѣзаапу горѣ бысть. и несе единѡ ное же и все время, и се прмдсти бѣ. і еже кртом, долго ѡсем слово показати. какѡ се мудртію бѣ. и како милосердыи насъ содѣла. паки поблго волѣнію егѡ рече, еже приложи к нему еже есть того желает. се болѣзнь и маше, яко же кто речет, и рещи тайну

Комы индик

Коеже се ꙗкѡ чл҃ка горѣ посадик хощет. Се бысть наустроеніе свершенію кременъ, ѡбновитися всемъ ѡхрте, ꙗже на нб҃сех, і ꙗже на земли

тогоже ѿ воспоминанія еже ко ефесеѡм послан.

Гдѣ суть глющіи колѣбатися небу, гдѣ суть еже ѡбло его наричющіи. ѡбое бо ѿемлеся здѣ. тогоже ѿ воспоминанія словесѣ глемаго, сего ради завѣта новаго ходатаи есть. Иклкѡ есть подобіе сихъ на нб҃сех, кіяже прозывает ꙗже на нб҃сѣх наша же и нб҃наа іаще и на земли сѡтворяются. понеже іаггли на земли суть, но нб҃ніи суть. и что глю; ꙗвися на земли шествует убо, ꙗкоже убо и враи, но ничтоже се нб҃наа бо суть и наше жытіе есть на нб҃хъ, аще и здѣ жывѣм. Аще показаю дѣлъ ради ко ѡнѣх высотѣ достигнувша кіяже сія, ꙗже ѡпавлѣ глю. иже на земли суще на нб҃си шествовахꙋ, и что глю на нб҃си, вышша бѣша и нб҃си, и надрꙋгое нб҃о ксамомꙋ взыдоша бг҃ꙋ. И сей паки

великій учитель пꙋтшествꙋет снами и
иже ѿ насъ, ѡ ѡбразе чюдно изъ
рече. ѡ ѡбразѣ убо еже ѿ земнагѡ
мѣста названіе воводѧ до прѣстола ца
рска, восходъ добрѣ и починꙋ испове
давъ. Первое положи воздꙋх, таче
лꙋну потом слнце таче твердь, посе
паки нбо нбсе, и лише двою нбꙋ
нерекъ. и поимы творѧ накрꙋгоѡ
братно того глющих, и двизати нбси
исповѣдающих, іѡаггелѣх и херꙋвимѣх
в мирѣ сем кꙋпно снами рекъ, и
ꙗкѡ ніединъ и паче мира сегѡ
прелетѣ. ѡповелѣніи паки твердѡ
воспріим соѡбразом, и достоѧщее ѡбра
зꙋ повелѣніе велѣгласно исповѣдавъ
Чтобо рече врагъ вонненавидѣнный
сей внезаапꙋ горѣ бысть. И паки
ꙗкѡ бгъ члка горѣ посадити хощет
наꙋстроеніе времен, и в начатокъ не
бесных и земныхъ. сей бо и тайну хо
тѣніѧ бжіѧ се нарече. Сотвори
бо бгъ нбо и землю, и во вторый
днь паки сотвори твердь, и положи
посредѣ высоты, раздѣли единъ мир

Ко́мы и҆нди́к.

На́дба ми́ра, сего̀ и҆вы́шнѧго. въ ѕ҃ же
дне́й соверши́въ ве́сь ми́ръ се́й. по́слѣ
дѣ всѣ́х ꙗ҆́ко се́й па́ки соу́зъ ми́ра —
сего̀ ви́димаго и҆неви́димаго чл҃ка ѿ всѣ
всѣ́х е҆сте́ствъ е҆ди́но ѕкиво́тно сотвори̑.
Впослѣ́днѧѧ у҆́бо времѣна̀, е҆гда̀ подѡ
ба́ше и҆втора́го ми́ра показа́ти, тогѡ̀
па́ки соу́за всего̀ ми́ра ви́димаго прі́и
е҆́же е҆́сть чл҃ка, и҆вокрні́емъ и҆ме́ртвы ѡ҆
бнови́въ, и҆лу́чша сотвори́въ, на́небѡ,
ре́кше навторо́е составлѣ́ніе, е҆́же е҆́сть
ми́ръ пре́жде всѣ́х введѣ̀. нача́лобо и҆
поновлѣ́ніе стро́ѧшесѧ ѿ бг҃а чл҃ку, ꙗ҆
ко̀ соу́зу су́щю нб҃ны́х, и҆земны́х, е҆́же
е҆́сть ви́димы и҆неви́димы, сі́ѧ у҆́бѡ —
і҆ѡ҃цъ на́шъ свѣ́дый та́йну хотѣ́ніѧ
бж҃ія. та́ и҆речѐ и҆бл҃говолѣ́ніе, і҆ѡ҃раѧ̀
и҆згна́на, ꙗ҆́ко возненави́дена преступлѣ́-
ніѧ ра́ди. внеза́пу нб҃сна бл҃говолѣ́-
ніемъ бж҃іимъ бы́вша проповѣ́да. поне́ж-
да ѡ҆бнови́тъ всѧ̀. ѡ҆лѣ̀ согла́сіѧ це-
рко́внаго, ѡ҆лѣ̀ вкупѣ̀ согла́сіѧ та́ин
бж҃іи́х, ѡ҆лѣ̀ у҆чи́тель, соединéніе дх҃о́-
вно, ка́кѡ неѡ҆суждéнъ кто̀, си́мъ про-
тивлѧ́ѧсѧ. Бж҃е всѣ́х гд҃и, у҆тверди-

насъ воизвѣстно вѣрѣ своей аминь.
Престанетѣ любосварцы, паче да покло-
нятъ выю свою цркви. такогобо ѡбы-
чая имы съ цркови ѡвращаемся. но
исего концу давше, з҃го послуха введе
совершающа бжественный завѣтъ. ино-
ваго ѡбраза. аще убо двема и тремі
послухи станетъ всякъ глть, речеся въ
бжественномъ писаніи, колико паче
седмію, ибо совершена завѣта по-
казуютъ, иже з҃мъ послухъ лиц есть убо
карпафійскій епкопъ филонъ, такожъ
ѡнѣ подобаше ти послушествуя.
Филона карпадійскаго, ѿ воспомина-
нія пѣнія. пѣніе вреченіи глемое.
въ ведѣмя црь в полату свою.
Нбнагожъ цря полата, явѣ яко тѣ-
ло еже себѣ созда домъ, потожъ ица-
рство нбное. ѿ того же еже лобза мя
лобзаніемъ устъ своихъ. Пріятъ бо
ѡво снъ бжій члка, егожъ ся ѡблѣ-
че ѿ цркве, і ѿдастъ той паки в прича-
щеніе тоя, стую плотъ и кровь, в пріѡ-
щеніе. ѿ того же црь связанъ въ те-
ченіи, что украсися и сѣде.

Комы индик.

Сей тѣкій убо и прїтѣкъ с небеси на
землю, низ коаду, и вдалнаѧ аду глу
бины. сошедъ ѿ туду, и сторгнетъ умер
шаго. Инакъ. Оукрасибосѧ и сѣдѣ,
небѫства силою, убо ни прикладa тре
буетъ, ни умалѣнїѧ. но плотъ ю прїѧтъ,
и члкъ воньже ѡблѣчесѧ, той укра-
сисѧ бѫства красотою, соѡбразивсѧ
и седъ в нбномъ црствѣ ѡдѣсную бга.
Того ж в шестодневцѣ, и дѣ ж прїемлетъ
іѡрожденнѣмъ слѣпце. Ибо и члка того
видѧше, но и въ чщѣ бга. ѿ тѣхъ дѣлъ
разумѣти подоваше. Смотри и сегѡ-
ѡтца разума единаго снами. ѡобразе
іѡповелѣнїи. в томъ чертозе еже есть,
во црствїи нбнемъ, сѣдша на прстолѣ члка.
вонъ ж бгъ ѡблѣченъ. іѡтсмерти и сто-
ргну, іеже ѡдесную честь сподоби.,
како убо самовраголюбцы вопїютъ, ꙗкѡ
страненскїй путъ, и никимже знаемъ шество
вахомъ. да престанутъ ѕлу хотѧщаго свара
и да не ѡклеветаютъ насъ. бгъ бо ѡпра
вдаѧй, кто ѡсуждаѧй, бгъ бо первее
нашимъ свидѣтельствуетъ. таче прррцы.
іапли, іевглисти и ѡцъ многоимѣны

284

ликъ, ѿ нихъ ѿцъ, и вырѣсте, и прїи
мати некїа; еще и вѣтсїи списаніе
лѣ, в нынешних наших согласиша. дане
словѣса умножим, доволно повѣдахом
предложенїе токмо послушества предло по
жыти сваролюбцем, и тѣхъ ради то
кмо дерзающим, ѡблыгати наша, па
чеже истину. Ꙗвлѣно хотяще показати
всем тѣм сваролюбїя, еже в домох имут
ѡбличителя нецѣлаго ума, і ꙗко да не
токмо ѿ сих вѣтхих послушествовано
будет наше счетанїе, положу нынѣ
коего юна, ѿлучшася тѣх ѿцъ, и
еще и нынѣ живу сущю, и в константи
нѣ градѣ ходящю, ѿ изящїе и се
творя послушество послушествующа.
аще ѿ неразумїя, или ѿ тоя истины
понуждаема к нашему списанїю.

Мефодїя алеѯандрьскаго. въ м҃, вознесе
нїя днь. Днесь чл҃ческое естество
устрояется на нбо, днесь нбо ѿворя
ется, и чл҃къ входит. Что рекутъ
къ сим противницы, како непослушество
вашим і ѡбразом и повелѣнїем ѡлекре
пости истины, и нехотяща враги к себѣ

привлѣкꙋщи. того ж вдрꙋгое исповѣ-
данїе. Нѣсть вѣликѡ аще бгъ
дїавола побѣди. Сѡчюдѣси идѐ
показꙋеся истина. всех сваролюбїе
аще и невѣлико глет, бгꙋ содїаволом
бравшꙋся и повѣдившꙋ. себо игла
голати враждено есть. бгови бо
нетокмо дїаволъ ноився тварь-
повинꙋеся, какѡ неавственно клю
чаеся. ꙗкѡ члкꙋ хощет содїаволом
бравшася и поведивша, себо и велико
есть, егоже игорѣ рече вшедша ꙗ
ко побѣдителя на нбо. ꙗкоже бо и
сего разꙋма совѣршает. паки са-
вопїет. Подоба бо подоба ѡбетшавъ
ше естество се, ꙋвясти венцем.
ꙗко се то естество побеждѐнное дї
аволом рече враи. еже есть члкъ
и той паки побѣди дїавола, еже
есть члкъ. его ж и воскрша лꙋчша
бывша. мнѡгажды и мнѡги испове
да, и сего на нбо вшедша и гла.
того ж въ еѵлїи глемое, ѿче аще
мощно есть чаша сїа даминетъ
ѿ менѣ. Плотныя страсти, и стра

сти вѣдѣнїѧ подвигъ. и по искор.
идши матѣ. Члческа естества,
образи, очюдеси, сїѧ глю ико
тораюсѧ снами, ѿдирающе ѿцркви
имучаще. гдѣбо пишесѧ ꙗко по
визасѧ. и воспотисѧ, токмо влуцѣ
идѣ глеть. и бысть в подвизѣ. приле
жнее молѧшесѧ. и быс по его ꙗко
капля крови каплющи на землю.
и се аггль гдн укреплѧѧ и. Како
дерзнут та глати, и паки вѣдѣти
дерзнувши сїѧ повѣствовати, нынѣ
нѣ проѧвлѣна вражда сицѣвы, премї
нувше и сего к преже его бывшу,
иннѣ преставльшасѧ. к новому
тимоѳею прїидем. показающе сего
и невидѧще, волѧщасѧ и прикладаю
щасѧ къ нашему списанїю. пише
убо в то реченье. повѣствуѧ, еже
ѡ путишествїи въ пасху в стѣ ви
кторѣ, почтену ісаїи прркa, се гла
голюща, ꙗко ѡвча на заколѣнїе
ведѣсѧ, ꙗко агнецъ прямо стре
гущему безгласенъ. и помянувшу
во исповѣданїи, еже ѿче аще мо

еже

комы индик.

цино да прейдет чаша сія. гл҃а сицѣ.
Тимофея еп҃кпа алеѯандрьскагѡ,
еже, ѿче аще мощно есть, да
прейдет чаша сія. Естество бо
присно дши любезно пребывати в
тѣлеси, иту жыти къ смрти.
Ипаки вост҃ѣм сарапомонѣ вопіяше
Иболѣже сего дастъмися ѿ ѡц҃а,
имертвых воскрніе, іестества ѡбнѡ
влѣніе, изатлѣніе жыватворение
того ж врожественныи хр҃товъ днь.
хіяка въ л҃. іиндѣ. въ і҃.
Роди два чл҃ка совершена безгрѣшна
ипомалѣ соѡбрежемся хр҃ту, да и
съѡчистимся ему. Ипаки въ
ст҃аго феѡдора тивія, въ и҃,
іиндѣ. въ і҃. вн҃лю пасхи.
Видимаго бо ради показа силу
крыющагося. Того ж въ кириновѣ
цр҃кви, вн҃лю пасхи, кв іиндѣ въ
е҃, чтено еже ѿ іѡанна еѵ҃ліе,
исусъ ж трудься ѿпути. Чтѡ
убо поне ж бг҃ъ есть, вкупѣ ичє
ловекъ, сам увѣряется дѣлъ ради
ѡбое утаити видящих нехощет.

слово г.

Іако ж убо бгъ естествомже есть, знамениі показуетъ, прокаженныя очи чищая, просвѣщая слѣпыя, хромцы утверждая, умершымъ даетъ жывотъ. Исе невѣлико, сія бо и прроцы исправиша ясно дерзая глетъ, азъ іоцъ едино есвѣ. Но овѣмъ убо яко ж рече, тако и вѣрно бытъ велико естественное, бжества. А яко ж и члкъ есть воистину, нитого хощетъ утаити. Отсекла иже привидѣніемъ болящася, показая дѣлесы страсти работая, и ки ми страстми елико болѣзни ради, а негрѣха ради плотію пріемлетъ, еже жытіемъ и жаждею, и спати и трудатися, сія бо естествомъ а наизволеніемъ сотворяема. Грѣхъ творящимъ, не пріобѣщаяся симъ убо гдь безгрѣшнымъ страстію. Остави свою плотъ пріяти, показа явѣ, яко естествомъ и истинною и немнѣніемъ бысть члкъ.

Того ж в праздникъ пасхи. Бгу убо свое еже чюдо творити, и стихіямъ повѣлевати, будущимъ творити пророченія. Члку ж кроку обещну свойственну;

сли

комы индик.

Ꙗже кродителѣм честь, Ꙗже к братіи любы, что ради гдь нашъ Іс҃ъ Хс҃то Ибг҃ъ сый ѿ бг҃а, и нас ради бысть ꙗкѡ чл҃къ. И бж҃ства показуетъ силу, и чл҃чество сохраняетъ уставы. Ꙗко убѡ суть, і есть ѿ знаменіи вѣрующатѣнъ, имѣ бо исподоби дѣлы являя.

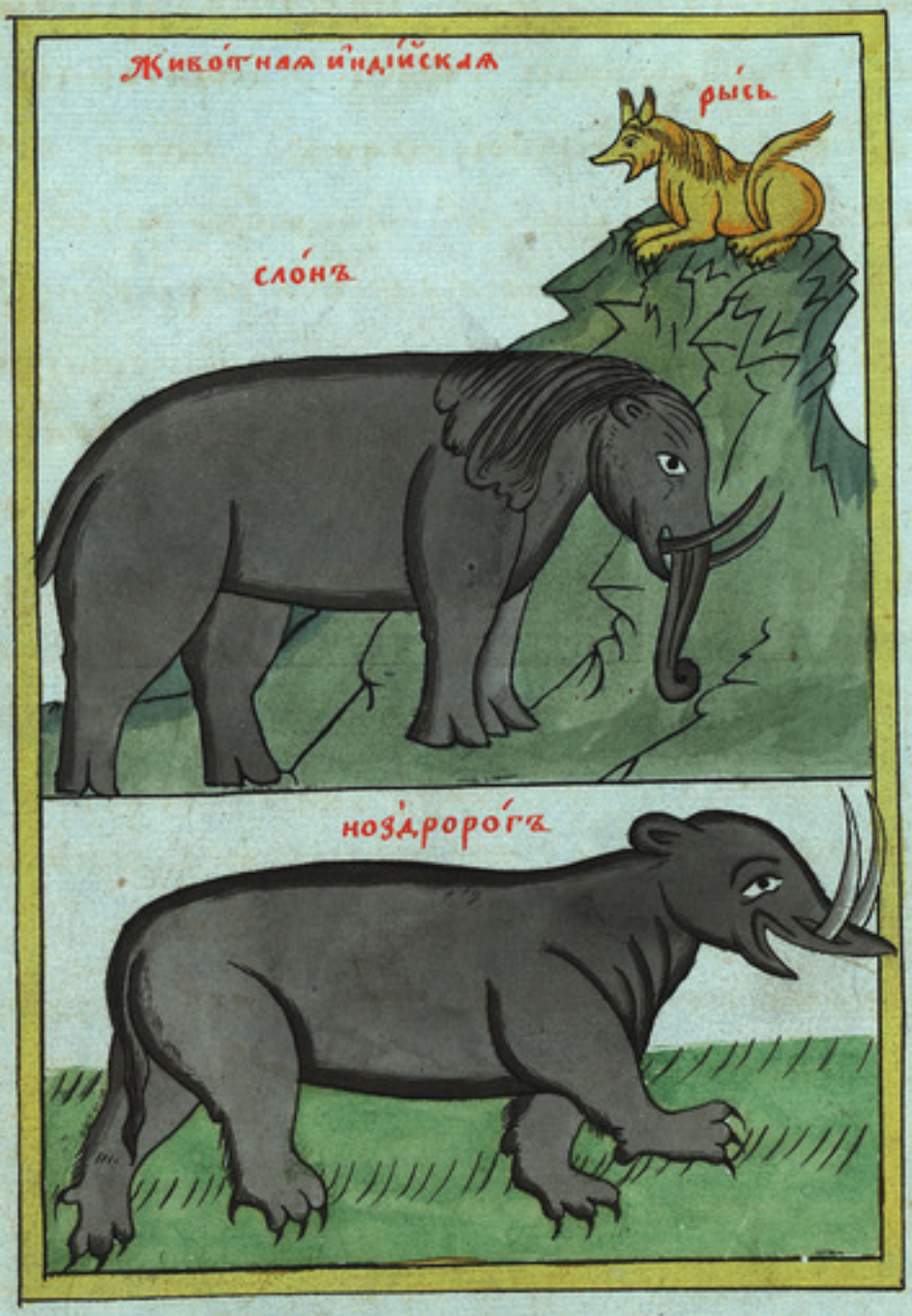
Того въ м҃ цу. Вознесенія гдня. Въ днь пасхи. Ке индикт ѳ҃. Вреченное евг҃ліе ѿ Іѡанна. Уне есть вам да аз иду. Но ꙗже нынѣ ѿ него късла бным учнком реченная разумѣем. Унѣ, есть вам да аз иду. Вашего ради спасенія на землю пріидох. Вашея ради ползы на нб҃о взыти зовый бесплоти сый. Снидох вась ради, тамо быти сплотію приноса. К нб҃си бо влѣкіи вашъ родъ, предрекаю, подоба ми сплотію ѡдѣсную ѿца, столъ пріяти. Іѡбновити ми подоба странничествіе. И показати пут шествовати по воздуху. Давы по слѣди восхищени будете, по воздуху на ѡблацѣх, въ наше сретеніе.

И сего послушати праведно мнится

почитающему. какѡ чл҃ку ꙗсно вопіе, тужаща коисхожденію дш҃и, и сих страсти дѣлѧ и вокрнїѧ, нетлѣніе и поновлѣніе естества пріемлюща. [~~нетлѣніе и поновлѣніе~~] и животворіе. иже преже страсти служивъша. тружшасѧ ѡблѣжащїѧ ради немощи. іеще на нб҃о возлѣчена. іеже ѡдесную сѣданїѧ сподоблѣну. истраненъ преже тѣкша пут. и шествова и но пѣрвое чл҃ком (~~пѣрвое~~) нб҃о сотворша. ѡ несогласныѧ согласіе. ѡ раскольником неволное соединеніе. ѡ клеветником неволнаѧ похвала, рекше сложеніе. какѡ неповсему показахомсѧ чада цр҃кви. како всѧко цр҃ковнаго пути непотрохом. како неповсемули ѡсуждени, иже всем сим противящїисѧ, и вопреки гл҃ющїи. како неповсемули (~~ѡсуждени~~) послушествованно наше писаніе блаженнїи цр҃ковнаго преданїѧ ради, бг҃ъ послух таж апл҃и и прц҃ы, ст҃ых ѿц҃ъ мнѡгои менитый, ликъ.

Ꙗко́ въ ві́х, хлѣба́х на трапѣ́зе пре-
ложе́нїю лѣжа́щей ѡ́бра́з су́т всего̀ лѣ́та
и плодо́в земны́х ꙗко́ пре́речеся вскинїи,
и́ннѣ написа́хо́м кру́гъ ві́ мцу́. всего̀
лѣ́т. и коего́ждо мца плоды̀ бл҃годаря́ще в
се́ да́теля бг҃а. ꙗко́ и дв҃дъ дх҃о́м ст҃ы́м
дви́жи́м гл҃е́т къ бг҃у си́цѣ. бл҃гослови́лъ
е́си вѣне́цъ бл҃гости твоея̀, чю́не ве-
не́цъ бл҃гости. кру́г ві́ мцу́ всего̀ лѣ́т
ре́къ. ꙗко́ во вѣнча́юща свы́ше красотою
зе́млю. возраста́юща и ботѣ́юща, стихїя-
ра́ди строе́нїи, ꙗ́же невидимыя си́лы
стро́ят, ме́сячныя е́я плоды̀. того̀ ра́ди
паки речѐ си́цѣ, и поля̀ твоя̀ испо́лнят
ся ту́ка, и ка́ко у́гото́валъ е́си пи-
щю и́х, ꙗ́кѡ та́ко е́сть у́гото́ванїе твоѐ
и́ндѣ паки речѐ си́цѣ, вси̑ ѿтебѣ-
чаю́т дада́ти и́мъ пи́щю, в подо́бно вре́мя
ꙗ́кѡ се нався́кѡ вре́мя, подо́бно на́мъ, и ꙗ́же ѿна̀
у́гото́вая пита́еши. и́ндѣ ѡ́нуждней
на́шей пи́щи, ꙗ́же чи́нъ жа́твенный,
въ трїе́х мца́х дѣ́лая поря́ду ѿдае́т.
речѐ си́цѣ ѿплода̀ пшени́цы вина̀,
и́елѣя е́го у́мнѡжи́т. и́ря́дно паки во
бл҃годаре́нїе чи́н сохрани́ть, пѣ́рвее у́бо

Рекъ пшеницу вино и масло, якоже
поправдѣ бжїи, чином аггли глю и
члки втрех мцах жатвены, грады у
страяют. подобает убо всякому хри
стїянину, непросто ниякож прилучися.



ко́мы и́нди́к.

Се́ жыво́тное наре́чется ноздреро́гъ
е́же и́мѣти е́мꙋ рога́ на гꙋ́бѣ, е́
гда́ ходи́тъ дви́жꙋтся рога́, е́гда зри́тъ,
со́гнѣво́ ꙋстреми́тъ а́ и́неподви́жна ѡ
бра́щютася ꙗ́ко и́древа́ мощи́ и́ско
рени́ти и́ма. па́че пре́дняя, ѡ́чи
до́лѣ по́челюстми и́матъ. стра́шенъ
ѡ́тню, и́слонꙋ проти́витсѧ, но́ги и́
ко́жа прибли́жна сꙋ́тъ слоно́ви. и́матъ
же толстотꙋ́ ко́жа е́го и́схнетъ д
пе́рсты. і ѡ́тто́го ра́таи влага́ютъ въ
желѣ́за мѣ́сто вплꙋги́, і ѡ́рютъ зе́млю
зобꙋ́же е́го е́фіѡ́пи своею ре́чію
а́рꙋи а́риси. сꙋгꙋ́бѧще второ́е а́зъ.
и́тако прикладаю́ще рꙋ́си. дабꙋ́детъ,
а́рꙋй зве́рь, а́риси ѡ́рѧй. ѡ́тѡбра
е́же на ноздре́хъ вкꙋ́пѣ и́ко́жда ра́
ди и́мѧ е́мꙋ наре́кѣше. ви́дѣхъ,
е́гѡ жы́ва въ е́фіѡ́піи, и́зда
лѣ́ча стоѧ́. і и́ного ме́
ртва ѡ́драна, и́по
сы́панъ плѣ́ва
ми. и́стоѧщ
вдо́мъ цр҃ко́мъ,
е́же и́звѣ́стно написа́хъ.

тозе́мцы
а҆на́гръ.
телче́слонъ

ко́мы и҆нди́к.

Се̑ ꙗкыво́тное тѣлчесло́нъ, въ и҆ндїи
и҆ въ е҆фїѡ́пїи ѡ҆брета́ется. но и҆ндїи́скїи
кро́ткїи. и҆ на тѣ́хъ во ѡ҆бо́зѣхъ во́зятъ вси
і҆и́на бремена̀. и҆ млѣко̀ е҆́ке до́ятъ,
ѿни́хъ, и҆ ма́сло, въ ку́пѣ и҆ мя́со ꙗ҆мы
і҆е́лени у҆бо закала́юще, (і҆е́ллини) е҆фїѡ́пстїи
вели́цы сꙋ́тъ и҆ не ꙋ҆кроти́ми. Велбꙋ́ды
па́рдꙋси е҆фїѡ́пстїи е҆ди́ни ѡ҆брета́
ются. и҆ тїи па́ки ди́ки и҆ не ꙋ҆к
роти́ми сꙋ́тъ. въ пола́тѣ и҆ дворѐ ца
рско́мъ ꙋ҆крощаю́тся и҆ млада. е҆ди́но
и҆лѝ два̀ навидѣ́нїе е҆мꙋ̀. е҆гда́жъ,
вдаю́тъ е҆мꙋ̀ пи́ти пре́цре́мъ вло́хани
вѣли́цѣй, млѣко̀ и҆лѝ во́дꙋ, а҆
а҆́ще не про́стретъ пре́днюю но́гꙋ не
мо́жетъ досящи̑ и҆ пи́ти назе
млѝ, поне́жъ и҆ногамъ и҆ пѣ́
рсѣмъ и҆шїи высо́кѡмъ
бы́ти, безпря̀ ро
дви́гающи но́
ги, и҆ тогда̀
мо́жетъ пи́ти
сїя̀ ви́
дѣвше
написа́хомъ.

Се жыво́тно е́сть мскусъ, зѡ
ку́тже его̀ дома́шнїи свои́м ꙗзы́
ко бо́бръ гонѧ́щїи его̀ стрелѧ́ютъ, и совоку́
пльшесѧ кро́вь ѡ̑пу́пѣ его̀, и за
вѧза́вше ѿре́жатъ, и́бо е́сть ча́стъ
его̀ блгоуха́ннаѧ, се е́сть на́ми,
неи́мый мскусъ. прочтю́ю плоть
его̀ во́нъ ме́щютъ.

Ди́вїй во́лъ вели́къ е́сть и҆ндїи́скїй
се̑ жыво́тно, ѿнего́ же е҆ рекомаѧ тꙋ́фа
е҆йже краса́ть ко́ни, і҆ѡ҆бло́зи кнѧ́жи
напо́лих. ре́ша же ѡ҆не́м ꙗ҆ко а҆́ще прїи́
меса́ть дре́во к хвостꙋ̀, не подви́гнеса́ но
стои́ть, тѧ́же и҆ма́ть погꙋби́ти вла́сь е҆ди́
нъ ѿнего̀. про́чее прихо́дѧть дома́шнїи
і҆ѿтина́ють хво́сть, и҆тогда̀ бежи́ть безхвоста̀
тако́е того̀ е҆стество̀ жы
во́тнатѡ.

Єдинорожецъ
водный конь

Комы индик.

Сей жывотный наричется единорожецъ, невидѣхже его, тѣлеса его медяна поставлѣна въ ефіопіи въ храмѣ четверостолпнѣ царстѣ, видѣх д҃ тако и написах, глюже ѡнем яко страшенъ, есть и непобѣдим, в розѣ имат всю крепость, и в нѣгда годится ѿ многих гонимꙋ быти семꙋ, і ѡстави в слꙋдвы въ бегиет, и емлет все устремлѣніе, и вѣржет себѣ съ высоты, и ѿходящем возвращается и рогъ воспріемлет все устремлѣніе, и безпакости пребꙋдет. таковаяж и бж҃ественное писаніе повѣдает ѡнѣм гл҃я: спасима ѿ устъ львовъ, и ѿ рогъ единорожецъ смиреніе мое. И паки возлюбленный яко сынъ единорожецъ. И паки воблгословенных валаамлих, и миже блгословляше і изрл҃я рече, въ торое сицѣ, бг҃ъ настави его ѿ египта якоже слава единорожца емꙋ

Ве́пресло́на же ви́дѣ
хъ и҆ꙗ҆ви́хъ ;

подемтїцъ.

Се древо есть попряное, коеждоже
древо, невысоко, а другое высоко, не
плодно древо преклоняется же тонка ра
ди ѿнюдь и немощна, яко ж ілозіе, винное
тонко, кіидо же егрь дволиственъ.
имать покровъ, зелѣно ж всяко есть, я
коже се лицѣ писано. Другое ж гро
нзовіе есть глемое, еже есть вѣликих
ѡрѣховъ индійских, премѣняется ѿ
финиковъ никако ж, ѡбаче яко свѣ
ршеннѣй есть финика, и возвыше и
толще вѣтми. не износится, пода мно
га, но два, или три зерна. Есть ж вкус
его сладость ѿнюдь и красенъ, яко ж ѡреси
млади. и сперва убо воды полно и сла
ки ѿнюдь, того ради пію ть индіянѣ.
забино, глежеся ѿних піеморо, ѡбъ
емлемо ж іѡставлѣно то вразно, сосядется
вода его, въсходящь пѣсный скоролю
біе его, и пребывает вода посреди не
сосѣдшися, донде ж и та исчезнет, аще ж
и болѣ пребудет, і исхнет плод
его, стоя ж не может кто
му ѡдинъ бы
ти;

потри грезна

Ѡвенѣцыи.

Въ инду, идѣже есть начало индіи. раздѣляетъ бо индійская река, еже есть фисонъ, впучину персидску имыи и стѣченіе. персиду же і индію суть же свѣтлая торжыща, индійская си, синду соррофа каліана скворъмале. Е торъжыщь имать влагая поперъ парти, магаруфъ салопатань нанопатанъ, пудопатань, прочее вонъ яко по пятинощи днію посуху, воѡкіянѣ есть сіе лидива, еже есть провань таче прочее внутреннѣе посуху торжыще, мараль имѣя угрѣ, еще камеръ влагая лавандинъ, таче посемъ прочее каріѡфиль и прочее цыниста шолкъ влагая, внутреннее нѣимѣя земля ѡноя, ѡкіянъ воѡкружаютъ югъ съ востокомъ. той убо сіе ледива среда. како сый индія, имеже іакинфъ, ѿ всех торговищь пріемлетъ. и всем ползуетъ и вѣлико имать.

Некогда убо ѿ сих куплю творящих именем сопатра, его же сведѣ прежде лет лѣтъ, скончавшася, сей вшедъ в провань ѡстровъ купли ради,

Ко́мы и́нди́к.

лꙋчи́сѧ ѿ перси́ды прїитѝ корабл̀ю,
снидо́ша и҆ ѿ а҆дꙋлѣ́ѧ, и҆дѣ́ сни́ми
бѣ̀ сопа́тръ. прїидо́ша і҆и́же ѿ пер
си́ды, сни́ми бѣ̀ старе́цъ пе́рскїй
та́че по ѡ҆бы́чаю боля́ри и҆мытарѝ
поимше си́х вѣдо́ша къ цр҃кви, цр҃ь
ви́дѣвъ а҆ вшедша и҆ поклоншасѧ,
повелѣва́етъ и҆ сѣ́сти, та́че вопроша́етъ
и҆х, ка́ко страны̀ ва́ши, и҆ка́кѡ вѣ́щи
сїи́же рѣ́ста до́брѣ. та́че ꙗ҆ко вско́
рѣ вопросѝ цр҃ь, кото́рый ѿ ва́ю ца́
рь бо́лѣе и҆силнѣ́е, пе́рсинъ восхи́тъ
сло́во и҆ речѐ, на́шъ бо́лѣ, и҆силнѣ́е
и҆богатѣ́е, и҆ цр҃ь цр҃е́мъ е҆́сть. и҆ всѐ
что̀ хо́щетъ мо́жетъ. сопа́тръ молча́ше
та́ речѐ цр҃ь а҆ты̀ гре́чинѣ негл҃и
ши ничто́, сопа́тръ речѐ что̀ и҆ма́
гл҃ати, семꙋ̀ та́ко ре́кшꙋ, а҆́ще ли
хо́щеши ꙋ҆вѣ́дети и҆́стиннꙋ, и҆́маши
ѡ҆́ба цр҃а здѣ̀, се́йже речѐ и҆́маши
ѡ҆бою̀, ѡ҆́ному ꙋ҆́бо злати́цꙋ кꙋ́пъ
лѣ́ннꙋю, сего́ дри́хминь е҆́же е҆́сть
пѣ́нѧз смотрѝ ѡ҆́браза коего́ждѡ,
і҆ꙋ́зриши и҆́стинꙋ. цр҃ь похвалѝ, и҆
наки́нꙋвъ, повелѣ̀ вънестѝ ѡ҆бою̀-

бѣ убо златица погоряща, свѣ-
тла красна, таковаяво изборная,
тамо ходят. вяшебо пѣнязи еди-
но рещи сребро, неприладяся ни при
близно къ злату. ѡбращь царь ѡпро
вращая, исмотря ѡбою, похваливъ
ѡдну златицу рече, суть убо роми
рекше грецы, икрасни исилни иумъ
нїи исмыслѣнни. иповелѣ убо со
патра почтити велми. ипосажд
его наслонѣ, събубны гра весь про
ведѣ въчести велицѣй, сїя сопатръ
нам повѣда, ійже сним бывшіи воѡ
стровѣ том, ѿадума пришедшїи.
симже бывшим ꙗко реша персинъ,
посрамися, между свѣтлыми торжыщи
предиреченными суть іина торговища,
многих, ипоморїя исредоземлїя ивe
лика мнѡга страна ѿнюдь. вышняя
рекше северная, иіндїйская суть бѣла
нбса глемая. Голасъ извѣд набран
ꙗко реша немнѣе (е) двою тысящь
слонавъ, иконїй мнѡжество, прїемлет
же индїйская насильствуя, иторгов
просяй. Иногда убо ꙗко реша,

хотѧ̀ гра̑ индїйскїй. средоземный плѣ
нити. ѡ̑коло̑ гра́да водѣ̀ сꙋ́щи, то́й
дово́лны дни̑ ѡ̑бъсѣде́въ, і̑ꙋстере́гъ
и̑несѣ̀ во́дꙋ, слоны̑ и̑ко́ни и̑во́и, по
средѣ̀ по́сꙋхꙋ пре́шедъ прїѧ̑ гра́дъ.
сїи и̑мара́гдъ ка́мень лю́бѧ, и̑въвѣ
нцѣ̑х свои́хъ но́сѧ, прино́сѧ бо є̑ѡ
ѡ̑пи кꙋ́плю. твора́щїе, съвлѣмꙋ̀ къ
є̑фїѡ́пїи. того̀ ка́менѣ внꙋ́трь и̑нь
дїи и̑тїи добрѣ̀ і̑шлѧ̀ кꙋпꙋю̑, и̑сїѧ̀,
всѧ̀ ѡ̑ва и̑скꙋше́нїе ꙋ̑вѣ́давъ, и̑спо
вѣ́давъ и̑написа̑х, и̑на̑ и̑бли̑з мѣ́стъ
бы́въ и̑вѣ́стно и̑все̑ и̑ре́ко̑х, ѡ̑бы́же
помѣсто̑ цр҃е́й и̑ндѣ́йски̑х, и̑мꙋ̑ слоны̀
ꙗ̑ко се̑ и̑ въсорро́фе, и̑калїа́нскїй, и̑
и̑же въсиндꙋ́и, і̑и́же въсиво́ре і̑и́же въ
малѣ́ѡвѣ, х҃. и̑і́же ф҃ мню̀ и̑ли̑ бѡ́
лїе, а̑и́же въсїели́дивѣ и̑сло́ны и̑
ла́номи́й же и̑ма̑, и̑конѧ̀ ꙋ̑бо слоны̀ ло́коко̑
ми кꙋ́пѧ. мѣ́рѧ бо ѿдо́лꙋ до высоты̀
є̑гѡ̀, и̑та́кѡ согла́сїе твори̑, нало́кти
даѧ̀, ꙗ̑ко се̑ рещи̑ .н҃. и̑ли̑, сто̀ зла
ти́цъ, и̑ли̑ болѣ̀. ко́ни̑ ѿперси́ды
приво́дѧ є̑мꙋ̀, и̑кꙋпи̑ и̑чти̑ ѿнюдъ
приводѧ́щїѧ, а̑и́же насꙋ́сѣ цр҃и кро

тя́т ѿпола̀ сло́ны, і̑и́мꙋт и̑хъ набра́
ннꙋю потре́бꙋ, сотворя́ютже и̑бра́нь
сло́новѣ мнѡ́гаждꙋ, зря́щю црю̀, вла
га́ютбо посредѣ̀ двою̀ дре́во ве́лїе со
стра́нъ привя́зано. но и̑нѣ́ма двѣма̀
дре́вома про́стома, досяза́юща ꙗ̑кѡ
допѣ́рсей и̑хъ, и̑стоя́т мно́зи, ѿсю́
дѣ, і̑ѿѡ̑нюдѣ чл҃цы недаю́ще и̑мъ
совокꙋпи́тися дрꙋ́гъ со́дрꙋгом, и̑строя́т
и̑хъ пасꙋ́щеся, бїю́т дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и̑
напꙋтѣ́х до́ндеж пе́рвый и̑хъ ѡ̑стане́т
ся, зꙋбо́въж вели́ких и̑ндїи́скїи не и̑
мꙋт, но а̑ще и̑возрастꙋ́т ре́кше клѣ̀,
ꙋ̑тираю́т и̑хъ та́гости ра́ди, да не тя́ж
ко и̑мъ бꙋ́дет на́брани. е̑фїѡ́пиже
неꙋ̑мѣю́т кроти́ти слоны̀. но а̑ще клю
чи́тся восхотѣ́ти црю̀ е̑ди́наго, и̑ли д
ва̀ навидѣ́нїе, ма́лых и̑мꙋт і̑въскорма́т
и̑мѣю́тбо земля̀ и̑хъ мнѡ́жество, и̑ве
ли́кїя зꙋ́бы и̑мꙋт, ѿе фїѡ́пїибо при
но́ся́т зꙋ́бы, и̑въперси́дꙋ и̑воѡ̑мири́ты
и̑въгрѣ́ки, и̑сїя̀ и̑скꙋше́нїем прїе́м на
писа́х, всю̀ж и̑ндикїю̀ і̑ю̑нїю̀ разделя́ет
фисо́нъ река̀, прозыва́ется ꙋ̑бо бж҃е́
ственным писа́нїем, земля̀ и̑ндїи́скїя,

страны̀ є҆вила́т, та́ково пи́шетсѧ вбы́ти,
река́ и҆сходи́т и҆з ѥдема напаѧ́ тирай.
Зрѝ ѿтꙋ́дꙋ раздѣлѧ́етсѧ на д҃ нача́тки, и҆мѧ
є҆ди́ной ѳисо́нъ, сїѧ̀ ѡ҆бходѧ́щи всю̀
зе́млю є҆ѵила́цкꙋю, та́мо ꙋ҆́бо є҆́сть зла́
то, зла́то же земли̇̀ тоѧ̀ добро̀. та́мѡ
є҆́сть а҆нфра́ксъ, и҆ка́мень зелѣ́ный, зе́
млю є҆вила́цкꙋ ꙗ҆вѣ̀ тꙋ̀ наре́къ, се́й
и҆́же є҆вила́т ѿ ѧ҆ма є҆́сть, та́ково пи́
шет паки, сы́новѣ ха́мови, рꙋ́съ, сава̀.
і҆є҆вила́т, є҆́же сꙋ́т ѡ҆мири́тѣ и҆ндїе.
сава̀бо воѡ҆мири́тѣ лѣ́ки. і҆є҆вила́т во
и҆ндїи є҆́сть. двѣ̀ бо сїи зе́мли пе́р
скаѧ пꙋчи́на раздѣлѧ́ет. и҆мѧ́ же и҆зе
млѧ̀ та̀ зла́то посщ҃е́нномꙋ писа́нїю
и҆ма́т и҆тапиро́т ка́мѣнь, то́бо нари́
чет а҆нфра́ка, и҆ма́т і҆а́спидъ ка́мень
сего̀ бо нари́чет ка́мень зелѣ́ный,
ꙗ҆влѣ́но ꙋ҆́бо бж҃е́ственное писа́нїе,
ꙗ҆́кѡ сꙋ́ща бж҃їѧ вѣ́щи и҆сповѣ́дает
ꙗ҆́кѡ же и҆всѧ̀ вѣ́щи ꙗ҆влѧ́ют.

Є҆щѐ і҆и́но сло́во знамѣна́ѧ, ꙗ҆́кѡ
мнѡ́зи ѿвнѣ́шних вѣ́тхих списа́тєлѣ
послꙋшествꙋ́ют нача́лствїю бж҃е́стве
ннаго списа́нїѧ, є҆́же моѵсе́ѡм и҆про

роки реченнаѧ, іꙗко послѣжде всѣх
еллины ꙗвлѧютсѧ, наꙋчившесѧ гра
мотѣ, іѡбжественных писаніих ревъ
вниво имꙋще невѣрствѡ. ві. глав.

Ꙗкѡ і. црей црьствоваша вних лѣт
тѣм ѯ мг. придѣсѧтомже цри ѯи
сꙋфратѣ ѿних такѡ зовомꙋ быти,
реша великꙋ потопꙋ, вложшеже вло
дїю ѯисꙋфра, сопрїѡбѣщницею, и сроди
тели, и сконми, потребована ѿбгъ, и
спсена глют нагора арарацких, и попото
пѣ жроша жертвы блгодарны — бмъ
Вся ѿнюдъ расказивши ꙗже моѵсеѡм —
влѣт ѯ мг. десѧт родовъ пребыша, наѡ
ной странѣ земли члцы, и придѣсѧтом
рекꙋ приной бывшꙋ потопꙋ, преидѡ
ша въковчезе наземлю сїю нагоры —
арарат седшꙋ ковчегꙋ. Сего бо ноѧ
прозывают ѯисꙋфра. дни налѣта пре
ложыша ꙗвлени сꙋт. рекше лѣта тѣм
ѹсꙋгꙋбивше и ѯ мг. лѣта тѣм жывша
десѧти црем рекша, ꙗже бо моѵсей
ѿадама допотопа иже приной фило
софъ тако той пишет, землю сїю
ѡкрꙋжаемꙋ ѿакїѧна ѡныѧ страны, | сн

земля̀ а҆тайть д҃лиѯже, ѡ҆стровъ нѣкій
полагаетъ на запады, внѣвъ ѡ҆кѣане
кгадиромъ великъ и҆неизреченен, и҆жы
рꙋющїѧ внѣмъ ꙗзыки, наꙗти. і҃. црь
ѿсїнаго краѧ̀ землѝ пришедша, и҆
воеваша є҆вропїю, і҆асїю, и҆потомъ по
бедженомъ, ѿ а҆фїнеи. и҆томꙋ ѡ҆стровꙋ
ѿ бг҃а потоплѣнꙋ быти гл҃етъ. сегѡ
и҆платонъ, і҆аристотѣль похвалѧета.
и҆проклъ воспоминаетъ, и҆тако подобна
на гл҃етъ. преложывъ слово, и҆завостокъ
рекше прѧмо западъ рекъ, є҆щеже
и҆той. і҃. родъ помѧнꙋвъ, і҆ѡбонꙋ стра
нꙋ ѡ҆кїѧна землю. и҆просто рещи,
ꙗвѣ сꙋть вси ѿ моѵсеѧ прїемлюще.
таче халдѣйскаѧ списавше, і҆ꙗко да
внѣйше, и҆восточнѣйше, помѧнꙋша во
своихъ писанїихъ. ѡ҆потопѣ и҆ѡстолпо
творенїи, видевше своима ѡ҆чима сто
лпъ, и҆зданїе є҆го̀, и҆же потопа ради
є҆сть, разꙋмѣвше тѣмъ прибѣжыще, и҆спа
сенїе сотвориша тогда̀ чл҃цы. почетшеже
и҆моѵсеѧ і҆иже потѣхъ, і҆ѡбретше ѿ а҆дама
десѧтаго сꙋща ноѧ, принемъ бысть
потопъ, и҆расказишасѧ и҆тїи, и҆нарекоша

і, цре́й цр҃ьствовавши́х, лѣ́т тѣ́м в҃ мг҃.
ꙗ҆́коже рече́но бы́сть пре́жде, ѿни́же є҆́
Пе́рвый і҆а́лорь, є҆́же є҆́сть а҆да́м. в҃. ла
про́сь, сифъ. г҃. а҆лмидо́нъ є҆но́съ.
д҃. а҆ме́нъ, каина́нъ, є҃. а҆мѕмегала́рь,
малилѣ́илъ, ѕ҃, даѡ́нъ, пасту́хъ, і҆а́редъ
з҃, є҆ѵе҆дорахо́съ, є҆но́хъ. и҃, а҆мемьвси
нахо́съ, маѳуса́ла, ѳ҃, тіѡ́ртисъ, ламе́х.
і҃, ѯисофро́съ, но́й. присе́м гл҃ю́т бы́ти
вели́комꙋ пото́пꙋ, помоѵсе́ѡвы́м кни́гам.
А҆и́же є҆ги́пецкія списа́вшіи, є҆́же є҆́сть
манефо́нь, и҆херимо́нь, і҆аполо́ніи, моло́нь,
и҆лѝ сима́х, і҆апіѡ́нь грамо́тницы помина́ю
моѵсе́я и҆сходо́ сыно́въ и҆раи́лѣвъ ѿ є҆ги́
пта. ꙗ҆́коже є҆ги́пестіи ꙋ҆́бо и҆є҆ги́пецкая
писа́нія пи́шꙋщіи досто́йно и҆тіи, ꙗ҆́же
помѣсто́м бы́вшая сповѣ́даю́т, и҆́же по
река́ю́т моѵсе́я ꙗ҆́ко разврати́вшася, и҆мно́
жество ѡ҆слабле́нных и҆прокаже́нных и҆сцѣ
лѣ́ша, и҆лю́ди казни́вша и҆згна́вше и҆з
є҆ги́пта, и҆ше́дша всина́йскꙋю го́рꙋ, і҆є́рѡ
сали́м и҆про́званом і҆ꙋдѣ́ѡм, и҆про́сто рещѝ
халдѣ́и. і҆є҆ги́птянѣ вѣ́щію ко́єю. ꙗ҆́коже
давнѣ́йшіи є҆ле́нь послꙋшествꙋю́т бж҃е́ному
писа́нію. и҆пото́пъ бы́сть прино́и; и҆-

сна

столпотворе́нїе. і҆и҆сх҃о и҆з е҆гипта сн҃овъ,
и҆зра́илѣвъ. Е҆ллини́ же послѣ́де бы́ти
клю́чшеся, и҆ по́здѣ когда̀ написа́нїя
навы́кше, і҆ѿ востока́ далѣ́че нѣ́где
къ за́паду у҆селѣ́ни. ѿ і҆ю́дѣя же і҆е́гипта
да́лѣ ходя́ще, таковы́х неразумѣ́ша,
нивидѣ́нїем нислы́шанїем прїе́мше, тѣ́м
и҆ досѣ́лѣ невѣ́рую бж҃е́ственному писа́
нїю, вѣ́тхаго же и҆ но́ваго завѣ́та. ба́
сни мня́ ꙗ҆́же ѡ҆не́м, халдѣ́йске и҆
ми́данѣ и҆ пѣ́рсы, вѣ́дуще бо́лѣ что̀
ѿ столпотворе́нїя же и҆ пото́па и҆ бы́вшая
ѡ҆́на, и҆ плѣне́нїе і҆ю́дѣйско. данїи́лъ же
и҆ трїѐ ѿ ро́цы наказа́ша себѣ̀ ча́сть
мѝ ѿ вѣ́щей. Тако́жде і҆е́гиптянѣ
нака́зани бы́ша тѣ́ми ꙗ҆́же ѡ҆ і҆ѡ́
сифе, и҆ моисе́ѡм, и҆ людмѝ и҆зра́илтеськими
гото́вѣйше сі́и ꙗ҆зы́цы бы́вше на
прїя́тїе хрⷭ҇тїя́нства. Вѣ́ровахом у҆́бо
і҆е́ллини послѣ́жде а҆пⷭ҇лъ ра́ди, ви́дя
ще ѿ ни́х быва́емая чюдѣ́са. послѣ́
дѣ па́ки преста́вшим чюдесе́м, и҆ вре́мени
претѣ́кшу, мно́ги у҆́бо ѡ҆бря́щеши
е҆ллини, вѣ́ровавше и҆ крⷭ҇ти́вшеся, не
вѣ́рующе же и҆ неразумѣ́юще вѣ́тхагѡ

иноваго завѣта, еже есть бжественнаго писанія, гакоже неимуще из давна въглубину коренѣ бгочестія іωснованія вѣры. тѣм ничтоже во списаніи своем первых помянуша. халдѣи іегиптянѣ ωпотопѣ іωстолпотвореніи, іωисходѣ сновъ из раилѣвъ ωтегипта, иперваго списателя моусея, вышшаже себѣ имудрейша повѣдающе, ипѣрвіе всехъ ωтнадменія ωних ωблѣжащаго, многая неразумѣвше. тѣм добре некіо египтянинъ. соломонъ ипиатонъ тако глаше. еллини присно ωтроцы, старъ еллинъ нѣкто, ніесть унасъ времена пагубна ученія. Нойнѣцыи рекше дименандъ и тирская преложыша давна воеллинская глъ восвое писанье, послушествуета соломону іиудеωм іеще ωтню рещи, вся ефіωпія и полуденныя части послушествуют бжественному писанію. еллини едини ωсебѣ мудри своего разумѣюще спсенія. Токмо тимеи-

Комы индик.

предписаннїи невѣде ѿкуду прїим
токмо ѿхалдѣянъ преложи і цре
ѿѡныя страны земля пришедша
воѡстровъ, яко атантлидъ єгѡ
гле потопша, инамздивше жыву
щая внем языки, ипришедше на
землю сїю, ибрань сотворша на
єфїѡпїю, інаасїю, єже явлѣннѣи
ше яко лжа єсть, немогїй у
бо указати ѡстрова погряша
єго гла ѿбга. даубо ипреди
реченнїи єллини, иже премудрости
чюдѣсѣ. подѣ когда и
грамоте научьшеся, изакону спо
добльшася, мнѣша себѣ єдини,
мудрость ѡбретша. Ликургибо
исолонесь, изеикось и ѿлокрѡ
нь, иви прочїи яко вчера, и
прежде противу ѡному моусею
изложены являюся бывше. и
дѣ нїимѣни того паки за
конавъ дома бяше єллини. и
послух ѡмирѣ, никако втогѡ
творенїи прїим, ничто бо бѣ

ша ѡсе́м, нора́зумо́м хи́тро́м мно́
жество ѡбдержы́мо бѣ, и повелѣ́нїи
цр҃е́й, вни́хже намно́зѣ пребы́ша
ѡбы́чай бе́писменными потре́бую
ще, и мно́га си́ми при́сно е́же
поприлу́чаю и́лага́юще. Лакедемо́
нїи бо и кри́тянѣ ѡбы́чай наказо
ваху, а не словесы. А фине́и ѿню
і и́нїи вси́ ꙗ́же у́бо подо́ба во
ри́ти, а́ще не повѣлева́хуся зако́
но́м. Сїя́ кстѣ́м дѣлесы́ и́справля́ти
ѡслабѣ́ша, сїи́же і ѡ́ни по́де на
пре́спѣя́нїе тве́рдаго зако́на і и́з
вѣ́стна прише́дша, а не и́з нача́ла.
Ꙗко́ и́ногда́ моѵсе́й гра́моты у
че́нїе́м и́ зако́но́м тве́рды́м сво́й ꙗзы
къ наказа́, сло́во́м и дѣло́м пѣ́рвїе
на́м показу́я, зако́на и́писа́нїи и́з
вѣ́стное, доне́ли лѣ́ты мно́ги лю
ди своя́, ѡпрорица́емѣ́м вл҃це хе́ на
у́чи, и́ на того́ у́че́нїе наста́ви и́з
вѣ́стїе́м зако́на, наставля́емо́м же,
и́ сохраня́емомъ. Финикі́и у́бо сїра
на́м приближа́еми, і ѿтѣ́х нау́чшеся
гра́мота́м, і и́списа́нїя е́ллинская.

Кꙋмы̀ и҆нди́к.

да́внѣйшаѧ написа́ша, і҆є́лли́но҆ ꙋ҆чи́ти гра́мотꙋ ꙋ҆стро́иша. Кадꙋ́кое ꙋ҆́бо ѿти́ра гра́моты воспрїи́мъ въ є҆лла́дꙋ принесѣ̀, данебро́ви ꙋ҆́бо є҆лли́ни во́дѧ, ꙗ҆́ко се̑ но́ви житїѐ пе́рвѣе ѡ҆бре́ше ѿи҆нѣ́х, и҆гра́моты и҆зако́ны и҆звездосло́вїе и҆ꙋ҆чи́вше, подѣ́бо нѣ́ко гда ꙗ҆́вльшесѧ въ жытїѝ ми́ра присносꙋ́щна прославлѧ́хꙋ, ѿи҆нѣ́х нб҃ѡ ѡ҆бращаемо разꙋмѣ́ти наꙋ́чьшесѧ, и҆ ꙗ҆́ко са́ми се̑ пе́рвѣе просла́вльше. пра́вило звездозако́нїѧ ꙗ҆́кѡ свое̑ и҆зложы́ша, ѿи҆нѣ́х гра́моты и҆ꙋ́чше, списа́тели да́внїѧ и҆пе́рвыѧ слага́ютъ. и҆ѿ и҆нѣ́х наꙋ́чше зако́нъ покла́дати. законоположники да́внїѧ, и҆правдона ча́лники себе̑ написа́ша, шырото́ю ꙗ҆зы́ка, и҆красото́ю сло́ва, ѿда рода́вца гд҃а прїи́мше, и҆дарода́вца бг҃а неблг҃одаря́ще, и҆тогѡ̀ словесе́м непокаря́ющесѧ, всѧ̀ ѿбг҃а и҆́же пред̾ни́ми воспрїи́мше, всѣ́х ѿмѣ́щюсѧ. і҆ꙗ҆́ко своѧ̀ лѣ́стнѡ предлага́ютъ, проти́вѧщесѧ бж҃е́ственны́м словесе́м гл҃ющи́м, поставлѣ́й-

слово ві.

(~~поставлѣй~~) нбо ꙗкѡ комарꙋ. про
тивꙋ вопїю ꙗроди сїи глюще,
нѣсть тако кругло, ѡблово есть
исероꙗвлѣнно, ѿпреглаголанными,
ѿнасть исченовѣнїи. паки воскрнїе
мертвых слышаще проповѣдаемѡ-
вних, немощнѡ семꙋ быти глюще
ѿтмы бо тѣлесть попреданїю по
гибоша, како подобает востати-
и просто рещи премꙋдряются да
вца ꙗзыкъ развратити начина-
юще. и повѣленїи того цркве.
Что безсвидѣтелства себе ѡставль
тѣм быти, блготворя и промыш
ляя прежде ва пришествїя сна.
и влѣта македонскаго александра,
побрани тройнском, егда ꙗвиша
еллини. ꙗвѣ тѣм кая вѣдѣнїя
того блгости. ꙗко се что глю
алеѯандръ македонскїй приходя ко
ієрлимꙋ битися здарїем: ѿходя
ꙋсретшꙋ его архїерею ієѡдейску,
воѡбразѣ иже ношаше архїерейскъ
глюсшеде сам сконя слюбовїю целова.

свои́мъ е҆мꙋ̀ негодова́вшимъ и҆ре́кшымъ
почто̀ та́кѡ сотвори́лъ е҆сѝ, то́й ѿ
вѣща̀ рекъ, и҆нача́ла въ македо́нїи
и҆сходѧ̀щюми, тако́въ ѡ҆бра́зъ носѧ̀
ꙗ҆ви́мисѧ нѣ́ктѡ, и҆ глаго́лаше и҆зы́
ди и҆победи́ши. тѣ́мъ про́чее и҆то́й
же́ртвы принесѣ̀ бг҃ови, и҆мнѡ́га
да́ры принесѣ̀ въ цр҃ковь, и҆ странѣ̀
і҆ѡдѣ́йстѣй дарова̀. По то́мъ пⷭ҇толо
мѣ́й и҆ наречен̾ъ братолю́бецъ.
дѣ́ло содѣ́лавъ и҆наꙋчи́сѧ ѿ три́фо
на филире́ѡва ѡ҆ и҆ѡдѣ́йскихъ кни́гахъ
сотща́нїемъ проси́въ ꙗ҆рхїере́ѧ е҆лиаза́
ра, посла̀ да́ры мнѡ́ги и҆ цр҃кви и҆
а҆рхїере́ю, и҆сїѧ̀ прїѧ́тъ съседмїю̀ де
сѧ́тъ ста́рецъ, и҆́же ѿ е҆вре́йска ꙗ҆зы́ка
преложы́ша въ е҆лли́нскїй ꙗ҆зы́къ.
и҆ во своей кни́гохрани́телницы полѡ
жы́ша, бы́стъ и҆сѐ бж҃їѧ про́мысла
дѣ́ло. да пре́жде хрⷭ҇ва прише́ствїѧ
проꙋгото́влѣно бꙋ́детъ, и҆ напослѣ́ди,
быва́емо ѿ а҆пⷭ҇лъ, паде́нїе бꙋ́детъ
мнѡ́гимъ, подаре́нїю тѣ́хъ протолкова́в
ше, ꙗ҆́же прⷪ҇ки пре́жде рече́ннаѧ,
ѡ҆ хрⷭ҇те́же і҆ѡ҆зва́нїи стра́нъ. И҆нъ-

паки птоломѣй победивъ іюдѣя, и хотя тѣх семо воллеѯандрію посла ти на слонѣх. и преславно бгъ ѡбра тивъ на того воя ꙗрост ѕверей чти ти и вних бга научашеся чти при нося жертвами и приношеніе ѿда вая, прочее вних сущю бгу, тогѡ люди нарекше іюдѣя, другія маке донскія власти бывше цри, спосѡ ником быти іюдѣя призывахꙋ, и ніиже брань творити наня наче нше, и довольнѡ время порабощьше послѣдже бгскію силꙋ видяхꙋ дѣй ствующю вних, и на помощь ихъ во стающи, и себе побеждаемом ѿ нихъ ѡхꙋждьших, іудовь численных мꙋж и просто рещи браньми и преславь ными, и в сонїях и в книгах проѡбража ѥми, научахꙋся чтити сꙋщаго бга всех, сего ѥгож іюдеи чтꙋт, да и тіи готовѣйше бꙋдꙋт на воспріятіе хри стіянства, ꙗкож и во время прихож денія влдки хса, а плъ ради мнѡ го елладска ꙗзыка видяще зна мѣнія вѣры хртовы приступити

комы инди,

сотвори, исповѣдающе воскрнїя его
и на нбо возшествїе. ннѣ лѣтѡм
мнѡгим минувшим, якоже предречеся
изнаменїем преставшим, якоже за
быти яже прїяша ѡныя вѣры
и напервое стекоша бешенствѡ.
глюще немощно быти воскрнїя
мертвым бывшим члком, и восхожде
нїи на нбо. сего ради крщенїе у
во тѣх ѡбрящеши имуща и кру
гло ѡблъ ѡбраз нбу прославляюща
и воскрнїю тѣлесем наѡтметанїе, и
выгождания им еже на нбо, сїя
еже мнѡжайших ѿ еллинъ единех
ѡбрящет, в то мудрствующа слѡ
весы, и ищизновенїи. яко накру
гло ѡблъ ѡбраз излагающе, якѡ
бжественное ученїе, в нем же и
прелщаются и прелщают, тѣм же и
мы воѡбразы всего мира, и вез
дам прехожденїе смотривше, и вспо
чившеся и воѡружившися на тѣх,
ѿ бжественных писанїи написахѡм,
показати тщащеся тѣми вѣмы,
и бжественное писанїе истиннѡ—

254

ключаемо и хрстїанско проповѣданїе.
вкупѣ и исчезновѣнїе стилом, и миже
тїи могут тѣми совершити. Подписанїе.
Слово ві знаменая, ꙗко мнѡзи первыхъ
списатель преже бытїа еллинска, ха
лдеи же и финикеи и египтянѣ послуше
ствуют началству бжественнаго писа
нїа, иже ѿ моусеа и прррки реченная
ꙗко послѣже всехъ еллини ꙗвляются
научшеся ѿ тѣх прореченїи, и вѣровавше
и паки лѣты мнѡгими в древнѣе невѣ
рїе уклонишася. Ѡ совершителю всего
зданїа, тебѣ слава хе и чест вовеки ве
ком аминь. Потщашася мнозїи зла
то ѡбрести, и нїи же землю тщася.
или жемчюгъ, и всяко богатство прїя
ти насилїем, господнѣ же сих книгъ, ни
жемчюги ни бисери драги ни злато.
доброту же списанїа мира мудро убо ѡ
бре, и изрядно и бжественно, ѿ нюду же
собра богатство и всегда пребывает.
тлѣнная во вся ѿ земли, слово же пре
бывает едино, ѡ хрсте и се гдѣ нашем
ему же слава в вѣки веком аминь.
Ѡ стѣм крщенїи. Подобает вѣдати,

зри

ко́мы и́нди́к.

Ꙗ́ко е́ди́но е́сть спс҃и́телное крщ҃е́нїе
поне́ же е́ди́на е́сть замирскїй живо́т
хрⷭ҇то́ва сме́рть, і е́ди́но ѿ ме́ртвы́х во
скрнїе, и́мѣ ѡ́бра́з е́сть крщ҃е́нїѧ. сего̀
ра́ди у́страѧ́ѧ живота̀ на́шего гдⷭ҇ь.
завѣ́ты крщ҃е́нїѧ положи́л е́сть, крщ҃е́нїе
бо̀ ѡ́бра́з жывоту̀ и сме́рти. сме́рнаго
ѡ́браза водо́ю ꙗ́влѧѧ, жывоту̀ же
ѡ́бруче́нїе дх҃о́м подаѧ̀. Ꙗ́ко же хс҃ у́мре
грѣху̀ е́ди́ною, та́кѡ и крⷭ҇ти́вшемусѧ,
ме́ртву бы́ти и непо́дви́жну на всѧ́кїй
грех пописа́нїю. е́лицы крⷭ҇ти́хомсѧ воха̀
всме́рт его̀ крⷭ҇ти́хомсѧ, и бы́ти подаемо́
мѣ́ре пописа́нїю, рожде́нное ѿ плоти,
пло́т е́сть, а рожде́нное ѿ дх҃а дх҃ъ е́сть:
Подоба́етже вѣ́дати ꙗ́ко е́гда̀ погрѣ
ба́ется водо́ю крщ҃а́ющихсѧ тѣлеса̀,
ѡ́чища́ютсѧ тѣлеса̀ и́хъ ѿ бы́вшагѡ
пре́жде ѡ́скверне́нїѧ земны́ѧ му́дрости
и́зна́менно ꙗ́влѧет ѿложе́нїе дѣ́лом
пло́ским. сего̀ ра́ди не і́юде́йски на
всѧ́ком грѣсѐ ѡ́мыва́емсѧ, но е́ди́ное
спс҃е́нное крщ҃е́нїе. Что̀ крщ҃е́нїе.
Крщ҃е́нїе гл҃е́сѧ поро́жде́нїе, не ꙗ́ко ста́
раго и́змѣни́ти во ѿро́ка, и́ли чл҃ка

возвратити вочрево мтре его. ноу
бо ꙗзвеннаго грѣхи ѕлыми начи
нанми ѡбеша́вша, блгода́т нбнаго
цра̀ возводи́т намлнское безгрѣшіе
сію̀ блгода́т невода̀ да́рꙋет, была́бы
всеѧ̀ тва́ри превы́ше, новѧ́кіе по
велѣ́ніе, идха стаго схожде́ніе, та́й
но приходѧ́ще, идае́т блгодѣѧ́ніе —
ида́ръ, и на́ше свобожде́ніе. вода́же
слꙋжи́т напоказа́ніе ѡчище́ніѧ, чю́
вственнѣ безпло́тныѧ показꙋ́юще к
расоты̀. Что̀ ра̀ крщ҃ніе ѿводы̀ идха.
Глетъ гдь, а́ще кто̀ неродитсѧ ѿво
ды̀ идха, немо́жет внити вцртво не
бесное, что̀ ра́ди ѿводы̀ идха, а не
єди́нъ дхъ доволѣнъ соверше́нію кре
ще́ніѧ. соста́вленъ члкъ ѿдши и тѣ́
ла, а непро́сто сего̀ ра́ди сꙋгꙋ́бо и в
рачева́ніе наисцелѣ́ніе прїѧ́т, тѣ́ло
ꙋ́бо ви́димаѧ вода̀ и чювственнаѧ
неви́димойже дши, дхъ неви́димый
ѡбновлѧ́етже члка помы́слѣнномꙋ по
рожде́нію. Что̀ ра́ди водо́ю ѡмове́ніе.
Подоба́ет вѣ́дати что̀ ра́ди ѡчище́ніе
водо́ю быва́ет. д҃ре, составлѣ́ніѧ, ми́ръ

Ко мы индик

имат. огнь, воздух, воду, землю, богъ
о насъ устроеніе совершая, четверым
ѿсих снидѣ на землю, да ѿнюду
жывота восіяет, мы крщеніе пріе
млем на уподобленіе гдне, и смерти
его, в земли погрѣбаются, табо ме
ртвому тѣлу бывает покровъ. не
мощъ естества нашего спрятаю
щи. кроному составу земли, по при
ходом и в ней себѣ скрывает. ꙗкѡ
и хс в земли. почему г погруженія
на крщеніи. Вѣдомо буди покако
ву слову три погруженія, разумѣют
три ди погружаются, тридневную себе
ѡбразуем блгодат, и се твори немѡ
лчаніем пріемлюще таиньство, потре
стым составленіем глющеся нами,
в нихже и вѣровахом, на нихже и упова
хом, ѿ нихже и нынѣ быти есть. и е
паки быти прилагается. крщаеся
во имя ѿца поне начало всем есть.
в сна, поне зиждитель есть твари.
в дха стаго, поне совѣршителнѡ
есть всѣм. крщеніем бо пріяхом чада
бжія бывати. аще всих будемъ

Зри крещеніем чада бжія бываемъ.

Ѿнихже родивый насъ бгъ, познава-
етсѧ. Подобаетъ вѣдати ꙗко навсѧ-
каго члка крщающагосѧ ѿверзаютсѧ
нбса, и призываютъ его внбное жили-
ще, сходитже нань и дхъ стый, аще
и чювственныма ѡчима невидимъ сый нѣсть
достойно невѣровати. Знаменїѧ бо
невѣрующимъ дана быша, но невѣрны
ради, нажже доволна есть вѣра,
вмѣсто знаменїѧ. ꙗкобо единою-
трапезою хс исполни, ѡбѣ пасцѣ
сконча, іюдѣйскую, и своей начало
положылъ есть. тако и на крщенїи,
во единой рецѣ ѡбоѧ сотвори, і ѡтве-
рзенїе нбсемъ бы, и сходенїе дха-
исїѧ всѧ хртїѧнскаго крщенїѧ та-
бѧху проѡбраженїѧ. Что ради со-
влачитсѧ. А еже совлачитисѧ ризъ
и ѡблачитисѧ хотѧщимъ, креститисѧ ѡ-
бразъ есть, еже вѣтхаго члка со-
влачитисѧ, и перваго житїѧ слага-
ти, подобѧще сим и на крте распе-
ншемусѧ хрту, і ѡбнаженїемъ совлѣ-
кшу начала и власти и дерзновенїемъ
ѡбличившу. А еже назападъ зрен

Зри на всѧкаго человѣка крещающагосѧ ѿверзаютсѧ нбса.

Зри крещенїемъ члвѣкъ совлачаетсѧ ветхаго члвѣка.

преже, и҆сатаны ѿрица́тисѧ, ѿрева́
юще е҆го̀ рꙋка́ма, и҆ пото҃м навосто́къ
ѡ҆бращатисѧ и҆ ѡ҆бещатисѧ показа́етъ ꙗ҆
вѣ, ꙗ҆́ко подобае́тъ крщ҃а́ющемꙋсѧ свѧ
щенно, мра́чныѧ ѕло́бы коне́чны҃м ѿ
реченїе҃м, ѿрещи́сѧ, и҆ тогда̀ в бж҃е́ствѣ
нн҃ѣ҃м свѣ́те стоѧ́нїе наслѣ́дити, и҆ чи́
сто ѡ҆зари́тисѧ, всеконе́чны҃м ѿсече́нїе҃м
ѕло́бы, добродѣ́тели твори́ти ѡ҆бещ҃а́
ющю̀ хотѧ́щю. Что̀ ра́ди совлача́ютъ
и҆ ма́сло҃м помазꙋ́ютъ. А҆ е҆́же совлѣ́кши
сѧ ма́сло҃м пома́зовати тѣ́ло, прича́
ники бы́ти ꙗ҆влѧ́етъ до́брыѧ ма́слины
хрⷭ҇тꙋ̀. пото҃м же накꙋпѣ́ль вѣдо́ми.
быва́ютъ хотѧ́щїи крⷭ҇ти́тисѧ, ꙗ҆́ко и҆ хⷭ҇
ѿкрⷭ҇та̀ на́гробѣ ведо́м быва́етъ.

Что̀ ра́ди три́жди погрꙋже́нїе.

А҆ е҆́же г҃ вводѣ̀ погрꙋже́нꙋ быва́ти,
и҆ возгрꙋжа́емꙋ, тридне́вное погребѣ́нїе
хрⷭ҇во ꙗ҆влѧ́етъ, в то҃м бо̀ і҆ꙋмира́ютъ и҆ ра́жда
ютсѧ, и҆ спⷭ҇се́ннаѧ вода̀ ѡ҆на гро́бъ и҆
быва́етъ и҆ма́ти. ѡ҆ба́че не и҆́стинно ꙋ҆ми
ра́ютъ и҆ погрѣба́ютсѧ, не и҆́стинно распе́нше
востаю́тъ ѡ҆́бразо҃м е҆ подо́бїе, воистинꙋ
спⷭ҇се́нїе, хⷭ҇ бо̀ воистинꙋ распѧ́тсѧ и҆ по

257

пребеся, и воскрніе, вся сія нам дал ест
даподобію страсти его причащшеся.
истинное спсеніе пріобрящем, и хрсту
убо омывшуся вои ордане, и восхо
дящю. дхъ стый существом пріидѣ.
крщаемій, миром помазуют тѣло види
мо, дхомже дшу ощаю, преже убо Зри
начела даотступленія постиженія по
трет, ктому иоткровѣны лицем славу
гдню зрят. та нушеса дабжественны
таинъ дховно послушает, яко исаія
глет, приложими гди ухо слышати.
ихс: имѣяй уши слышати, даслышит
ноздри наобоняніе, дабжественны
таинъ обоневающе, хрво блгоуханіе
итіи будут, потом наперсѣх даолѣкшеся
вобронѧ правды противу кознемъ
вражіим станут, сіи образ всыновлѣ Зри
нія, многим тщаніем и вниманіем неск
вернен сохранити должни есмѣ, и чи
сто и неблазненно. Ащели ктѡ во
прошает, какѡ водою кто обновляет
ся, вопросим и мы его, Како отзе
мли преже созданъ бысть, како кал
намногія части разделися іуды.

ка́кѡ у҆́бо ви́димое є҆ди́но є҆́сть, зе
мля̀ у҆́бо бя́ше то́кмо, ѿнея́ бы́ва
є҆мая ра́лична, и҆мнѡгоѡбра́на, ѿку́
ду ко́сти и҆жы́лы, и҆жы́лица кро́вь
ныя, ѿку́ду мяса̀, и҆дѣ́белая ѡ҆дея́
нїя и҆сосу́ди гла́са, ꙗ҆́тра и҆спли́на-
и҆ср҃це, ѿку́ду ко́жа и҆кро́вь, ка́шля
нїе и҆желчь, ѿку́ду бы́ва́ет ра́лична
сїя̀ бо̀ вся̀, низемля́ли є҆́сть и҆ка́л,
ка́ково земля̀ прїе́млюще семена̀,
прозава́ет. и҆ка́кѡ земля̀ пита́ет се
мена̀ су́ща в҆не́й. тѣ́ло ѿси́х пи
та́ется. Сїя̀ у҆́бо мы́сль немо́жет
ѡ҆брестѝ, вѣ́рою то́кмо прїе́млем.
а҆́щели навсякъ дн҃ь дѣ́ема бы́ва́ют
вѣ́ры тре́бую мнѡ́жае па́че не и҆зве́-
домая и҆дх҃о́вная. ꙗ҆ко бо̀ ве́душ
ная земля̀ си́лу прїя́т, и҆зволѣ́нїем
бж҃їим, толи́ка чюдѣ́са ѿнея̀ бы́ша. та
ко́же бо̀ и҆дх҃у ст҃о́му на́воду прихѡ
дя́щю пресла́вная сїя̀ бы́ва́ютъ.

Ѿ и҆стѡ́рїи.

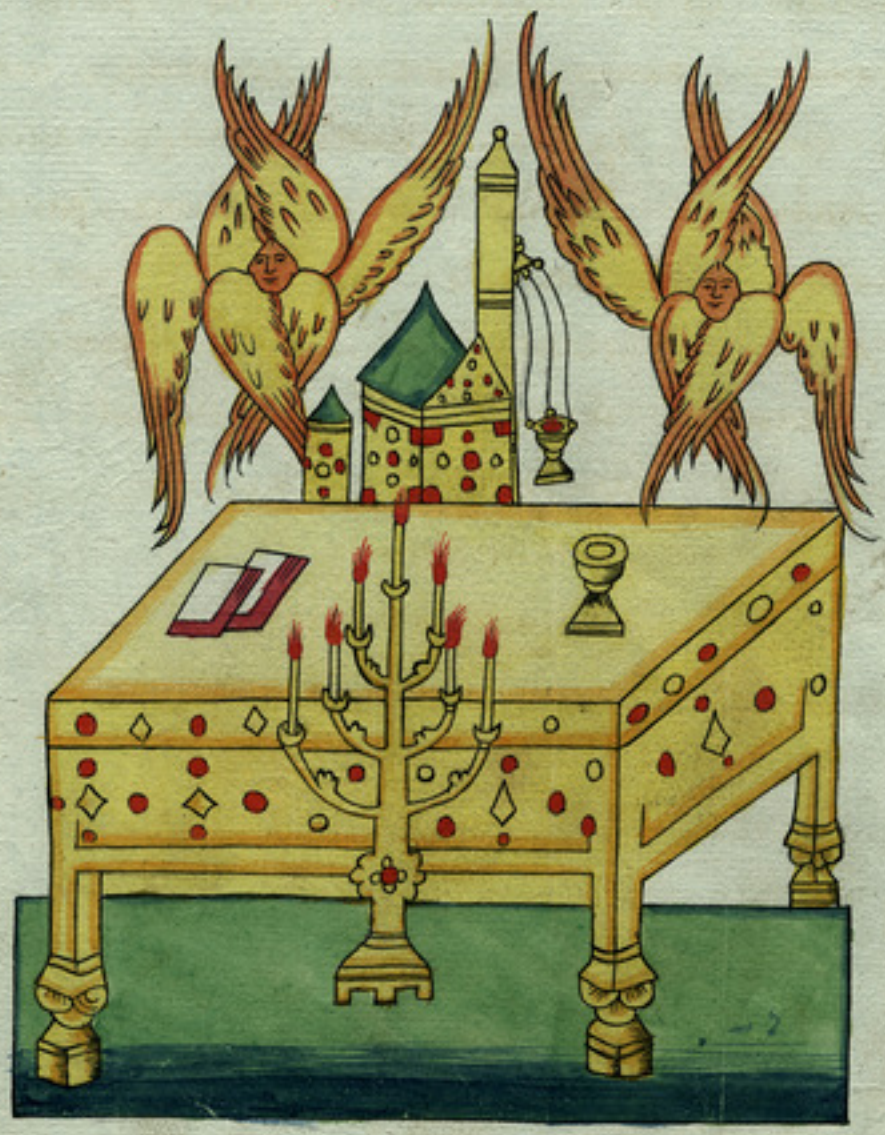
Ѿ двд҃а цр҃я̀, дорѧ́ства̀ вели́каго цр҃я х҃а
бг҃а на́шего лѣ́т ѱмв. Вопо́тися х҃с
мц҃а ма́рта въ ке҃ дн҃ь. во в҃ ча́съ

Гора синайская покрываема дымом и мракомъ.
и вихромъ. людіе же соаароном пригорѣ народи і ілтѣ
летіи мужіе. и жены. и дупъ ѿгоры ;

Моисей бжественый
водержанїе кбгу лице
клицу глати сподоби
ся сему имы поревну
е народи їилте
стїи . мужїе
ижены;

Серари́мъ осѣня́юща очище́нїе вели́чества и҆́хъ
де́сѧть лако҃. Крилѣ́же попѧти̑ лако҃. Крилѣ*
распросте́рета, лако́тъ два́десѧть.

Позлаще́на;



Пре́днїѧ ри́зы ст҃и́телевы напе́рсе же но
ша́ше печалꙋ̀ ѕла́тꙋ. Нане́й же напи́са
но и҆́мѧ бж҃їе:

і҆а҆а҆ро́нъ

трѝ пра́здники и҆оу҆дѣ́омъ бѧ́хꙋ. мц҃а ма́рта.
па́сха. и҆ѡ҆прилѧ н҃ца. и҆септе́врїѧ.
ѻ҆ски́нїѧ и҆ѻ҆плодѣ́хъ:

ісъ хс . савлоръ
іоудеи стерана побива
хꙋ каменіемъ
стыи стефанъ .

Задняя Іерѣєова.

моисей іааронъ воіереоу єго.

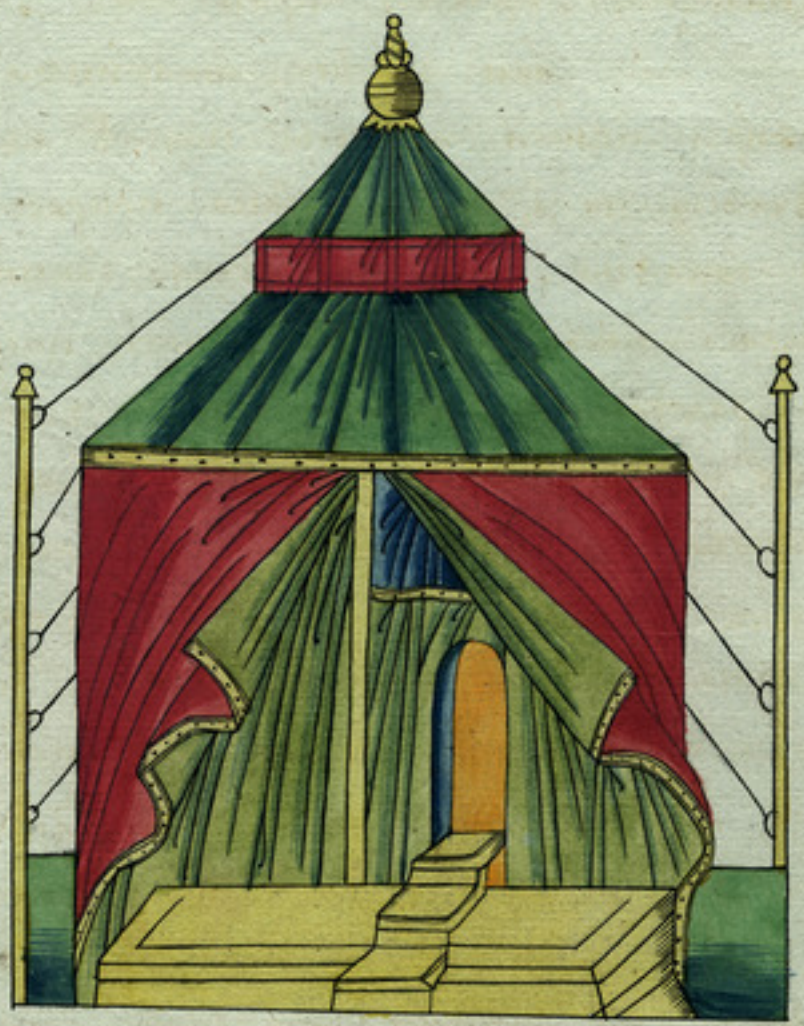
Ѡ столпѣ иже в вавилонѣ. в лѣт. ҂в҃. ѱо҃. Кои нектана
вайфалека раздели бг҃ъ ꙗзыки:

Раздѣленїе ꙗзыкъ снебеси посласѧ ѿ вседержителѧ бг҃а нашего.

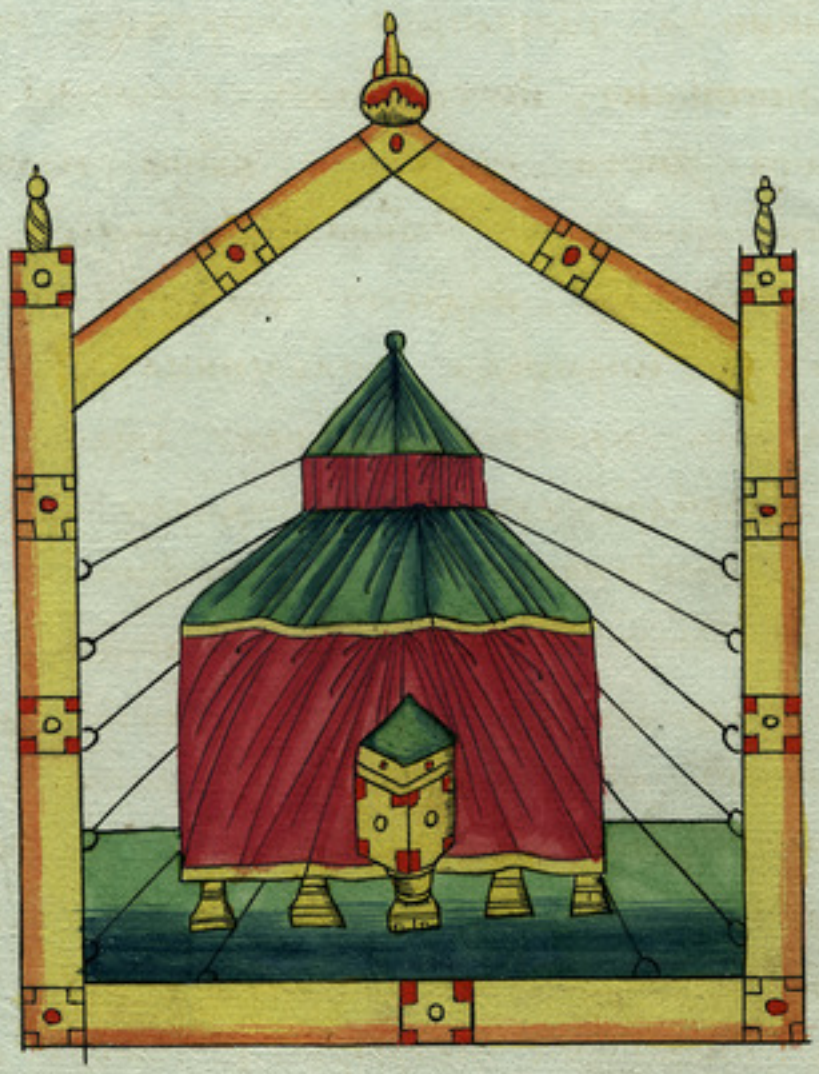
Здѣ на высотѣ бывше первїи чл҃цы столпъ зиждꙋ
щеи и извѣстно звѣзды разꙋмѣюще и видѧще. овїи
оубо звѣзды ѿходѧща.

слóво - ε̃.

Трапéза. Йдванáдесѧть нанéй хлѣ́ба;



Скинїѧ бж҃їѧ покровена, и протѧжена нако
лцы;



Се же бѧху позлащена и верхъ, и мостъ, и херувимъ, и
жертовникъ, и стѣны и одверїе, и двери;

А и́же звѣ́зды, и҆ сл҃нце и҆ мц҃ъ и҆́же соу́ть подтве́рдїю
ни́же двою̀ ча́сти высоты̀ нб҃ныѧ дви́жемы и҆ о҆бра
ща́емы ѿ слꙋ́жбы чи́на неви́димыхъ си́лъ ;

На ни́ми же є҆́сть се́дмь плани̑, и҆́же мои̑
се́й во ѻ҆брази̑ ;

Огненое восхожденіе
стаго прорка илїи.
аггл҃ъ
гнь
стыи прорк
илїя
прорк҃ъ і
Єлисей

Пе́рси цр҃ю Е҃зекїю да́ры принесли̑;

доука
дельфинъ
хелонъ
градъ венеция

~~No 399~~